

# HELSINKI

CITY GUIDE





Vous avez toujours su  
**rester zen...**

Restez serein,  
les experts Air Indemnité  
vous accompagnent pour  
faire valoir vos droits



Air Indemnité, leader français gère  
les réclamations des voyageurs  
auprès des compagnies aériennes.

Du dépôt du dossier au versement  
des indemnités, Air Indemnité  
s'occupe de tout et se rémunère  
uniquement en cas de succès via  
une commission sur l'indemnité  
reçue.

 **Airindemnité.com**  
nos experts engagés à vos côtés

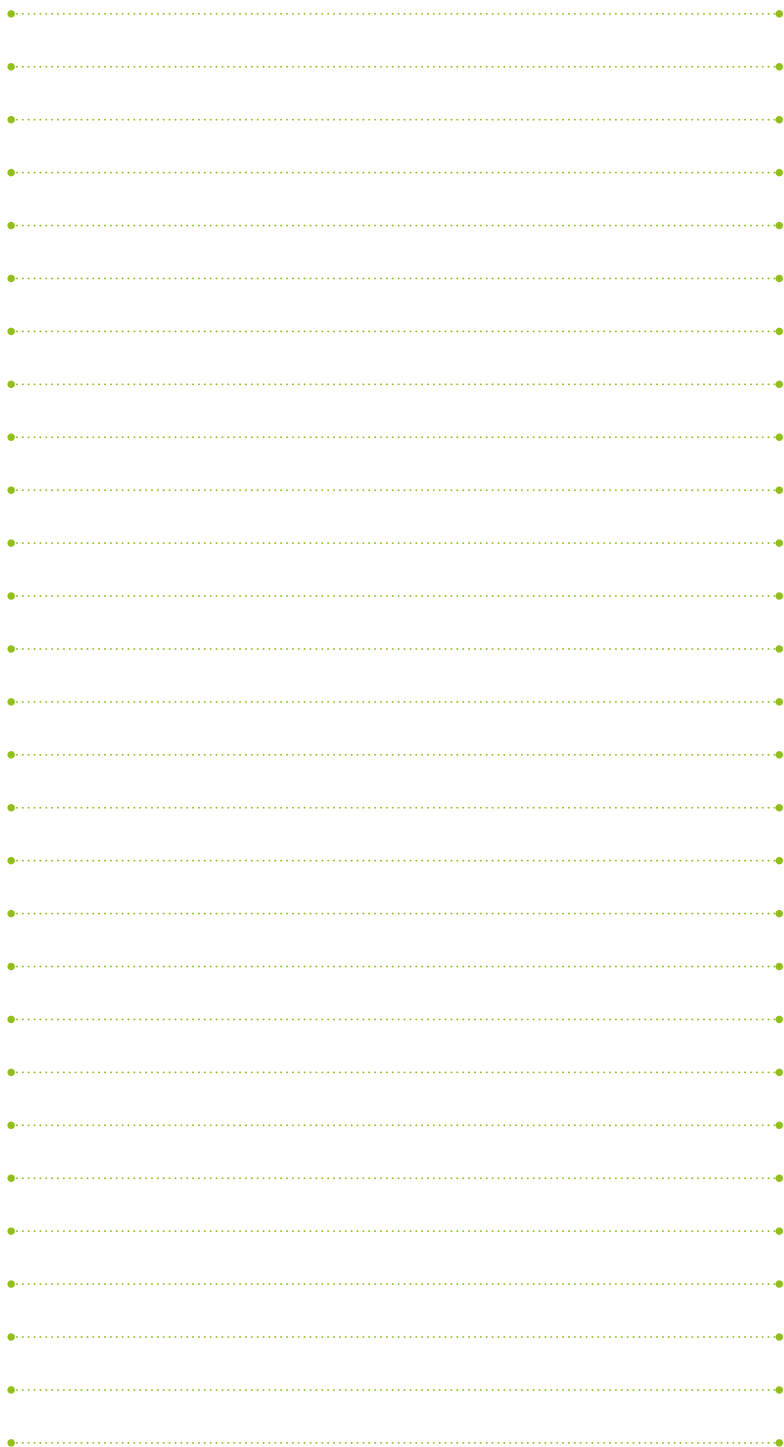
Vol retardé,  
annulé,  
surbooké ?

Obtenez jusqu'à  
**600 €\***  
d'indemnisation

Rendez-vous sur  
**www.air-indemnité.com**  
pour déposer gratuitement  
votre réclamation

\* Selon la réglementation européenne 261/2004.

# HELSINKI





## EDITION

### Directeurs de collection et auteurs :

Dominique AUZIAS et Jean-Paul LABOURDETTE

**Auteurs :** Manon HEUGEL, Lauriane RENQUET, Jean-Paul LABOURDETTE, Dominique AUZIAS et alter

**Directeur Editorial :** Stéphan SZEREMETA

**Responsable Editorial Monde :** Patrick MARINGE

**Rédaction Monde :** Caroline MICHELOT, Morgane VESLIN, Pierre-Yves SOUCHET et Talatah FAVREAU

**Rédaction France :** François TOURNIE, Maurane CHEVALIER, Silvia FOLIGNO et Tony DE SOUSA

## FABRICATION

**Responsable Studio :** Sophie LECHERTIER assistée de Romain AUDREN

**Maquette et Montage :** Julie BORDES, Sandrine MECKING, Delphine PAGANO et Laurie PILLOIS

**Iconographie et Cartographie :** Maxime LAFON

## WEB ET NUMERIQUE

**Directeur Web :** Louis GENEAU de LAMARLIERE

### Chef de projet et développeurs :

Nicolas GUENIN, Cédric MAILLOUX, Florian FAZER, Caroline LAFFAITEUR et Andrei UNGUREANU

## DIRECTION COMMERCIALE

**Directrice des Régions :** Caroline CHOLLET

**Responsable Régies locales :**

Michel GRANSEIGNE

**Relation Clientèle :** Vimla MEETTOO et Sandra RUFFIEUX

### Chefs de Publicité Régie nationale :

Caroline AUBRY, François BRIANCON-MARJOLLET, Perrine DE CARNE MARCEIN, Caroline GENTELET et Caroline PREAU

**Responsable Clientèle :** Déborah LOICHOT

## REGIE INTERNATIONALE

**Chefs de Publicité :** Jean-Marc FARAGUET, Guillaume LABOUREUR, assistés d'Elisa MORLAND

**Régie Helsinki :** Michael TABONE

## DIFFUSION ET PROMOTION

**Directrice des Ventes :** Bénédicte MOULET assistée d'Assatou DIOP et Vianney LAVERNE

**Responsable des ventes :** Jean-Pierre GHEZ

assisté de Nathalie GONCALVES

**Relations Presse-Partenariats :**

Jean-Mary MARCHAL

## ADMINISTRATION

**Président :** Jean-Paul LABOURDETTE

**Directrice Administrative et Financière :**

Valérie DECOTTIGNIES

**Directrice des Ressources Humaines :**

Dina BOURDEAU assistée de Sandra MORAIS et d'Angela DE OLIVEIRA

**Responsable informatique :** Pascal LE GOFF

**Comptabilité :** Jeannine DEMIRDIJAN, Christelle MANEBARD et Adrien PRIGENT

**Recouvrement :** Fabien BONNAN

assisté de Sandra BRIJALL et Belinda MILLE

**Standard :** Jehanne AOUJOUR

## ■ PETIT FUTE HELSINKI 2017 ■

Petit Fute a été fondé par Dominique AUZIAS. Il est édité par Les Nouvelles Editions de l'Université 18, rue des Volontaires - 75015 Paris.

☎ 01 53 69 70 00 - Fax 01 42 73 15 24

Internet : [www.petitfute.com](http://www.petitfute.com)

SAS au capital de 1 000 000 €

RC PARIS B 309 769 966

**Couverture :** Cathédrale luthérienne d'Helsinki

© PHOTOKOSTADINOVSKI - ISTOCKPHOTO.COM

**Impression :** IMPRIMERIE CHIRAT

42540 Saint-Just-la-Pendue

**Dépôt légal :** 12/05/2017

ISBN : 9791033163701

Pour nous contacter par email, indiquez le nom de famille en minuscule suivi de @petitfute.com  
Pour le courrier des lecteurs : [info@petitfute.com](mailto:info@petitfute.com)

# TERVETULOA HELSINKIIN !

Il y a d'abord la mer, à perte de vue, le long des sages immeubles qui la bordent en silence. Le chant des mouettes reuses l'été, le sourd vrombissement d'un brise-glace l'hiver, au loin, sur une immensité gelée. Il y a ces rues larges où il fait bon flâner, ces passages secrets qu'il est agréable de découvrir, entre deux halles commerçantes, lorsqu'il devient délicat de pointer le bout de son nez par grand froid. Il y a surtout cette nature omniprésente, ces forêts à deux pas de la ville, ces parcs multiples aux couleurs changeantes, quand passent les saisons. Entre modernité d'une architecture qui épouse à merveille son environnement, classicisme d'une belle endormie qui se réveille à chaque printemps, toujours plus jeune et active, Helsinki mérite bien son nom de « Filles de la Baltique ». Muse des peintres et des poètes, façonnée par ses designers et ses grands architectes, la capitale finlandaise, dans le top 10 des villes mondiales où il fait bon vivre selon The Economist, réserve de belles surprises aux voyageurs d'un jour comme aux curieux d'y poser leurs bagages sans ticket de retour. Aux frontières de l'Europe et du grand Est, Helsinki offre un dépaysement total pour tous ceux prêts à la parcourir en tous sens, comme on effeuille une marguerite. Car Helsinki est une ville qui se découvre avec le temps, et nul ne sera déçu, que ce soit par sa vitalité artistique, ses boutiques accueillantes, ses restaurants traditionnels ou plus cosmopolites, sa vie nocturne. Quand glisse sur l'eau le dernier ferry en partance pour Stockholm, Tallinn ou Saint-Petersbourg, les habitants discrets se retrouvent dans un café cosy où dans l'intimité de maisons chaleureuses, profitent des nuits blanches, l'été, pour une dernière promenade le long de l'eau, attendant Noël, l'hiver, dans le reflet de bougies parfumées, la préparation d'un concert qui sera parfait. Helsinki, c'est un peu tout ça, étrange et bienheureux mélange d'influences et de saisons, apaisante ville au visage changeant, agréable interlude qui se transforme souvent en coup de foudre absolu. Un petit paradis baltique où il fait bon se perdre, un peu, beaucoup, passionnément...

L'équipe de rédaction

**REMERCIEMENTS.** Un grand merci à Sandrine Perret-Moore et Niina Aalto de Visit Finland, ainsi qu'à Leena Karppinen chez Visit Helsinki, pour leurs conseils et leur aide logistique précieuse. Merci à Claire Saint-Germain, à Joonas Leppänen et à Kornilios Michailidis pour leurs adresses secrètes et pour leur accueil.



Certifié PEFC

Ce produit est issu de forêts gérées durablement et de sources contrôlées.

[pefc-france.org](http://pefc-france.org)

 **IMPRIMÉ EN FRANCE**

# SOMMAIRE

## ■ INVITATION AU VOYAGE ■

Les plus d'Helsinki .....	7
Fiche technique .....	8
Idées de séjour .....	9
Comment partir ? .....	16
Partir en voyage organisé .....	16
Partir seul .....	24
Séjourner .....	27

## ■ DÉCOUVERTE ■

Helsinki en 20 mots-clés .....	30
Survol d'Helsinki .....	33
Géographie .....	33
Climat .....	34
Environnement – écologie .....	34
Parcs nationaux .....	35
Faune et flore .....	36
Histoire .....	37
Chronologie .....	37
Des origines à nos jours .....	38
Politique et économie .....	46
Politique .....	46

Économie .....	49
Population et langues .....	52
Mode de vie .....	55
Vie sociale .....	55
Mœurs et faits de société .....	56
Religion .....	57
Arts et culture .....	59
Architecture .....	59
Cinéma .....	61
Design .....	62
Littérature .....	63
Médias locaux .....	65
Musique .....	66
Peinture et arts graphiques .....	68
Festivités .....	69
Cuisine finlandaise .....	76
Produits caractéristiques .....	76
Habitudes alimentaires .....	78
Jeux, loisirs et sports .....	80
Disciplines nationales .....	80
Activités à faire sur place .....	81
Enfants du pays .....	84



## ■ HELSINKI ■

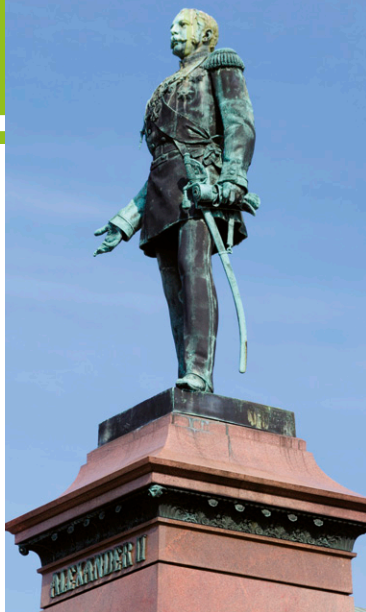
Quartiers .....	92
Se déplacer .....	94
L'arrivée .....	94
En ville .....	99
Pratique .....	102
Se loger .....	106
Se restaurer .....	116
Sortir .....	132
Cafés – Bars .....	132
Clubs et discothèques .....	142
Spectacles .....	144
Activités entre amis .....	147
Coquin .....	147
À voir – À faire .....	148
Balades .....	176
Shopping .....	178
Sports – Détente – Loisirs .....	192

## ■ ESCAPADES DEPUIS HELSINKI ■

Escapades depuis Helsinki .....	196
Vers l'Ouest .....	196
Espoo .....	196
Archipel d'Espoo .....	198
Nuukio .....	201
Fiskars .....	202
Vers le Nord .....	203
Vantaa .....	203
Tuusula .....	205
Järvenpää .....	206
Vers l'Est .....	207
Sipoo .....	207
Porvoo .....	208

## ■ PENSE FUTÉ ■

Pense futé .....	216
Argent .....	216

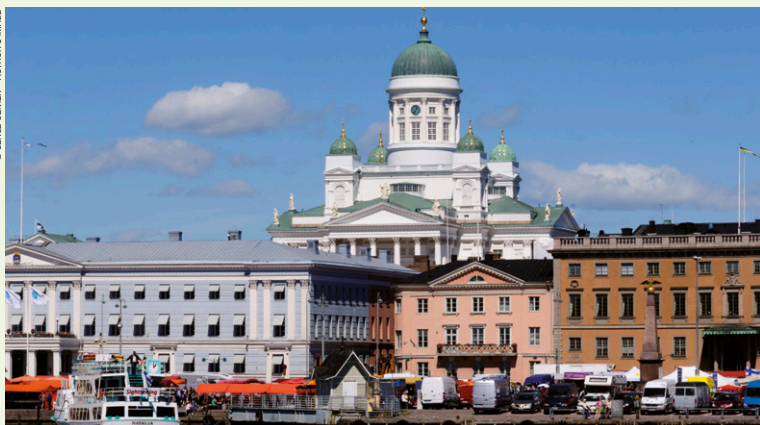


Statue du Tsar Alexandre II sur la place du Sénat.

Bagages .....	217
Décalage horaire .....	218
Électricité, poids et mesures .....	218
Formalités, visa et douanes .....	218
Horaires d'ouverture .....	218
Internet .....	220
Jours fériés .....	220
Langues parlées .....	220
Quand partir ? .....	220
Santé .....	221
Sécurité et accessibilité .....	224
Téléphone .....	224
<b>S'informer .....</b>	<b>225</b>
À voir – À lire .....	225
Avant son départ .....	230
Sur place .....	231
Magazines et émissions .....	231
<b>Rester .....</b>	<b>232</b>
Être solidaire .....	232
Étudier .....	232
Investir .....	233
Travailler – Trouver un stage .....	233
<b>Index .....</b>	<b>235</b>

## REPÉREZ LES MEILLEURES VISITES

★ INTÉRESSANT   ★★ REMARQUABLE   ★★★ IMMANQUABLE   ★★★★★ INOUBLIABLE



*Cruise Circle line.*



*Statue de Eino Leino, Parc de l'Esplanade, Helsinki.*



*Gastronomie finlandaise.*



*Torkelinmaki, Helsinki.*



# LES PLUS D'HELSINKI

## Helsinki, petite Saint-Pétersbourg

La Fille de la Baltique provoque chez le voyageur un coup de foudre immédiat. Helsinki a un petit quelque chose de Saint-Pétersbourg, avec ses bâtisses opales néoclassiques pensées par le même architecte, Engel. La Cité blanche, recouverte de neige tout l'hiver, est aussi riche en couleurs, avec ses marchés débordants de vie, ses cafés qui s'animent aux premiers rayons de soleil au printemps et surtout l'été, sa vie culturelle débordante, ses parcs et espaces verts immenses au cœur de la ville.

## L'air du large

Helsinki, c'est une grande histoire d'amour avec la mer, omniprésente. Impossible de découvrir son vrai visage sans s'aventurer au large, histoire de mieux percer les secrets de son édification. L'archipel de la capitale se découvre aussi par bateau, d'escale en escale sur les 330 îles qui l'entourent, occasion de belles excursions, notamment sur la superbe île-forteresse de Suomenlinna.

## Exotisme garanti

Helsinki a le charme des capitales européennes à l'ancienne, entre classicisme de ses bâtiments et de ses cafés viennois, et modernité d'un pouls qui bat à 100 à l'heure. Traversée chaque année par plus de deux millions de touristes de toute nationalité, influencée par les 130 nationalités de ses habitants, Helsinki est à la fois exotique et rassurante, aussi chaleureuse que déroutante. Ville-carrefour par excellence, son cosmopolitisme lui va décidément très bien...

## Une ville culturelle

Ville culturelle par excellence, Helsinki est le lieu de rendez-vous estival de milliers de festivaliers. Et il y en a pour tous les goûts, entre concerts classiques, festivals d'électro et internations de heavy metal, rencontres d'art contemporain, master class de cinéma et autres rendez-vous culturels. Et pas question que l'hiver ne refroidisse les ardeurs culturelles ! Dotée de nombreux très grands musées, la capitale abrite aussi de nombreuses animations l'hiver dans ses confortables centres culturels, son opéra et ses théâtres, pour une programmation que nombre de capitales européennes pourraient lui envier...

## Le paradis du shopping

Il y a d'abord des produits artisanaux de qualité, ceux que l'on ne trouve nulle part ailleurs et que chacun rêve de pouvoir emporter dans ses bagages. Pays du design par excellence, la Finlande offre une palette d'objets fonctionnels et élégants que l'on prend plaisir à regarder et à caresser (la douceur du bois ou du verre aidant), en souvenir des jours passés près de la Baltique. Helsinki regorge de boutiques de toutes tailles, des petites échoppes à l'ancienne qui se font rares aux centres commerciaux parmi les plus grands d'Europe. L'été, on flâne le long des magasins de marque locale, de Marimekko à Iittala, en passant par Artek, ou dans de petites boutiques intrigantes dans lesquelles on pourrait passer des heures, rien que pour le plaisir des yeux. L'hiver, on traverse d'immenses couloirs souterrains, entre deux centres commerciaux, pour se réchauffer au cœur de la ville, dans le charme d'antan de Stockmann ou la vigueur des grandes surfaces de dernière génération où l'on trouve littéralement de tout. Helsinki ou l'eden du shopping...



© SERGE OLIVIER - AUTHOR'S IMAGE

Façade d'Helsinki.



# FICHE TECHNIQUE

8

## Argent

- **Monnaie** : euro.

## Idées de budget

Compter au minimum de 8 à 10 € pour un repas (déjeuner) et au moins 30 € pour un menu dans un restaurant un peu plus chic, boissons non comprises. Chambre d'hôtel à partir de 25 € en auberge de jeunesse.

- **Petit budget** : de 50 à 60 € par jour.
- **Budget moyen** : 120 € par jour.
- **Gros budget** : 200 € et plus par jour.

## Helsinki en bref

- **Population** : 600 000 habitants (*intra-muros*), et près de 1,4 million, avec ses villes de banlieues d'Espoo, Kauniainen et Vantaa. 130 nationalités s'y côtoient.
- **Superficie** : 715,55 km<sup>2</sup>, 2 800 habitants par km<sup>2</sup>.
- **Tourisme** : 3,3 millions de visiteurs/an.
- **Maire** : Jussi Pajunen, nommé en 2005.
- **Fête de la ville** : 12 juin.

## Téléphone

- **Pour appeler de France en Finlande**, composer dans l'ordre : 00 358, suivi du numéro de votre correspondant sans le 0. Exemple pour Helsinki dont le code régional est (09) : 00 358 9 123 4567.
- **Pour appeler de Finlande en France** : 00 33 suivi du numéro de votre correspondant

sans le 0. Exemple pour appeler dans le Sud-Ouest de la France : 00 33 5 12 34 56 78

- **Pour appeler de Finlande en Finlande** : composer le numéro de votre correspondant avec le 0. Exemple pour Helsinki dont le code régional est (09) : 09 123 4567.

## Décalage horaire

- **+ 1h** : Lorsqu'il est 10h en France, il est déjà 11h en Finlande. L'heure d'hiver est également appliquée.

## Formalités

- **Pas de formalités spécifiques** pour les Européens de l'espace Schengen et les Suisses. Une carte d'identité ou un passeport valable suffisent.
- **Un passeport valable 3 mois après le retour** est nécessaire pour les Canadiens, mais pas de visa.

## Climat

- **Températures moyennes** : de 17 °C en été à -7 °C en hiver. L'eau des lacs et de la Baltique en été est comprise entre 18 °C et 23 °C dans le sud de la Finlande.
- **Neige** : de novembre à fin avril en Finlande méridionale.

## Saisonnalité

- **Haute saison touristique à Helsinki** : juin-juillet et décembre-février (la période de Noël est extrêmement recherchée).

## Blason d'Helsinki

► **Le blason d'Helsinki** exprime parfaitement dès la création de la ville son caractère portuaire et son essence maritime. Un vaisseau protégé par une couronne dorée, symbole du rôle d'Helsinki, à la fois centre de commerce et cœur portuaire, protégé à l'époque par la couronne royale suédoise. Le tout sur fond bicolore bleu et blanc, couleurs nationales.



Helsinki											
Janvier	Février	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Octobre	Nov.	Déc.
-9°/-3°	-9°/-4°	-7°/0°	-1°/6°	4°/14°	9°/19°	13°/22°	12°/20°	8°/15°	3°/8°	-1°/3°	-5°/-1°

# IDÉES DE SÉJOUR

## Séjour court

### Helsinki, l'essentielle (7 jours)

► **Jour 1. Première rencontre.** En prenant pour point de départ l'horloge du grand magasin Stockmann, le plus fréquent point de rencontre de ses habitants, se diriger vers Aleksanterinkatu, l'artère commerçante d'Helsinki, en jetant au passage un œil sur la statue des trois forgerons, face à Stockmann. Balade le long de l'Esplanade, en direction de Senaatintori, occasion de visiter la cathédrale luthérienne d'Helsinki, Tuomiokirkko. En haut des marches de l'église, profitez de la vue splendide sur le centre de la cité portuaire, avec à votre droite le bâtiment principal de l'Université d'Helsinki et à votre gauche le Palais du Conseil d'État. Face à vous, la statue d'Alexandre II de Russie, qui fut aussi grand-duc de Finlande au XIX<sup>e</sup> siècle. Faire une incursion dans la petite rue en face de la place : Sofiankatu ne paie pas de mine, et pourtant, cette rue pavée de pierres de trois époques différentes est chargée d'histoire : 1800, la fin du XIX<sup>e</sup> siècle et 1930 ont ainsi laissé leurs empreintes sur la ville. Se diriger vers Kauppatori, où l'on aperçoit en passant le Palais présidentiel. Visite de la cathédrale orthodoxe Uspenski. Il est désormais temps de se restaurer : la place du marché regorge d'étals où vous pourrez goûter à la *kalakeitto*, une soupe crémeuse de saumon et pommes de terre à l'aneth et aux baies roses. Tout en dégustant votre repas, vous pouvez observer les allées et venues des grands ferries assurant la liaison quotidienne d'Helsinki avec ses voisins maritimes telles que Tallinn et Stockholm. Suivre la rive vers le sud et pénétrer dans Vanha Kauppahalli, les plus vieilles halles de la ville (n'hésitez pas à tester les produits locaux et un morceau de fromage finlandais !). Promenade ensuite le long de l'Esplanade, où vous pouvez poser devant Havis Amanda, statue emblématique de la capitale. En été, prendre une glace dans le petit parc adjacent. En hiver, pousser la porte du Aschan Cafe Jugend, un des lieux classiques d'Helsinki, où il est bon de goûter aux pâtisseries locales (délicieuse *pulla* -brioche- à la cannelle). Se diriger vers Mannerheimintie : vous êtes maintenant autorisés à faire de petites folies dans les galeries Lafayette d'Helsinki, Stockmann. Pour les fans d'art contemporain, Kiasma est un incontournable : l'entrée se trouve sur la place abritant la statue du héros finlandais.

Pour les autres, une option peut être de faire un tour par le Parlement, ouvert au public lors de certaines sessions, occasion idéale pour faire des progrès en finnois ! Finir la journée par une bière rafraîchissante à Teerenpeli, suivie d'un bon dîner traditionnel au Zetor et d'un concert rock à Tavastia. Les plus classiques réserveront un billet à Finlandia-Talo.

► **Jour 2. Helsinki, entre ciel et mer.** Départ le matin pour Suomenlinna, ancienne forteresse de protection de la ville. Amusez-vous à explorer les différentes portes et souterrains de l'île fortifiée ou profitez du soleil : vous pourrez dire aux amis jaloux que oui, on bronze aussi dans le Golfe de Finlande ! Pause déjeuner à Suomenlinnan Panimo : goûtez au sauté de renne servi avec ses aïelles et sa purée de pommes de terre, plat lapon typique. Après une après-midi farniente à profiter du soleil et d'un bain baltique, prendre un café à Valimo, dans une ancienne usine d'armes reconvertie en salle de bar. De retour sur le continent, se diriger vers Torni, la (toute petite) tour Eiffel d'Helsinki, qui offre une magnifique vue sur les toits de la ville. À deux pas de la tour, possibilité de dîner au Kosmos, réputé pour ses plats de poisson. Finir la journée par un verre au Sling In ou, si vous souhaitez guincher toute la nuit, allez à Apollo.

► **Jour 3. Helsinki religieuse et culturelle** Départ du Café Carusel, en contrebas du très beau parc Kaivopuisto, pour un petit-déjeuner près de la mer. Marcher vers le nord de la ville et commencer la tournée des églises d'Helsinki : de l'église Mikael Agricola (le premier traducteur de la Bible en finnois !) à Vanhakirkko en passant par Johanneskirkko. Entamer une promenade dans la grande rue d'Iso-Roobertinkatu, pleine de boutiques et de bars agréables. Pause déjeuner dans l'un d'eux, le Llamas, où vous pourrez siroter votre boisson et déguster votre repas sur une chaise-balançoire. Ambiance mexicaine garantie ! Visite du musée Amos Anderson ou de l'Ateneum en début d'après-midi. En revenant vers le centre, passer devant Forum et entrer dans Kamppi, vaste centre commercial et station de bus en direction des autres régions de Finlande. S'installer pour une petite pause au Café rouge avant de visiter (à l'extérieur) la chapelle du Silence. Continuer la journée par une visite de Temppeliaukion kirkko, puis entrer dans le parc Sibelius pour admirer le monument dédié au grand compositeur de l'ère romantique.



Tramway dans les rues d'Helsinki.

© SERGE OLIVIER — AUTHOR'S IMAGE

Si vous souhaitez prolonger la visite, allez faire un tour du côté du cimetière d'Hietaniemi : les cimetières finlandais sont des lieux de promenade paisibles et reposants. Une pause s'impose au lilliputien et mignonnet Café Regatta. Finir la journée au nouveau centre de musique, Musiikkitalo. En sortant, ne pas oublier de se restaurer au Manala, près de Finlandia-talo. Et pour les insomniaques, continuez votre vie nocturne au pub St Urho.

► **Jour 4. Côté est.** Départ devant les brise-glaces (ils assurent l'ouverture des routes maritimes tout l'hiver) de Katajanokka portant les jolis noms de Kontio, Otso, Voima, Urho et Sisu. Monter dans un tram en direction des Halles de Hakaniemi, ambiance de jour de marché assurée. Passer devant Ympyrätalo, bâtiment rond fleuron de l'inventivité architecturale finlandaise et suivre la rive jusqu'à Linnunlaulu (littéralement « chant d'oiseau » : joli nom pour un quartier !), d'où l'on a une excellente vue sur la baie de Töölö. Retour vers le centre, et visite de l'église de Kallio, ancien quartier ouvrier. Pause déjeuner à Oluthuone William K. Prendre le tram pour Puu-Vallila, village dans la ville construit dans les années 1910 et célèbre pour ses maisons colorées traditionnelles en bois. Pour la pause de l'après-midi, choisir une table au Porvoonkadun Baari, à la fois café-bar et galerie d'exposition. Pour ceux qui n'ont pas perdu leur âme d'enfant, le parc d'attractions de Linnanmäki et ses nombreux manèges anciens réveilleront des souvenirs disparus. Mention spéciale aux montagnes russes en bois construites dans les années 1950 et à la grande roue, point d'observation stratégique. Le soir, dégustez du *pyttipannu* (pommes de terre, saucisses, oignon, crème et œuf), du *laskisöösi* (porc et purée) ou du *silakat* (hareng de la Baltique) au restaurant Kolme Kruunua. Pour les gourmets végétariens, l'alternative idéale est proposée au Soi Soi, l'un des quelques restaurants végétariens d'Helsinki.

► **Jour 5. Nature finlandaise.** Matin repos au bord de la mer. L'été, de nombreuses compagnies maritimes proposent de courtes croisières le long de la côte helsinkienne. Prenez votre déjeuner à bord. La légende raconte que certains passagers auraient déjà aperçu des sous-marins russes ! De retour sur la terre ferme, prendre un tram pour Seurasaari. L'hiver, il est même possible pour les plus courageux de marcher sur la mer gelée, de la plage d'Hietaniemi à l'île de Seurasaari ! (avant de tenter l'expérience, assurez-vous tout de même à l'avance de la solidité de la glace). Arrivé sur l'île, visiter le musée de plein air, avec reconstitution de la vie traditionnelle finlandaise du XIX<sup>e</sup> siècle et du début du XX<sup>e</sup> siècle. Pause

café au Café Antin Kaffeliiteri. Si le soleil est au rendez-vous, séance bronzage sur les rochers du bord de mer.

Le soir, goûtez aux *sapas* (Suomi-Tapas), les tapas finlandais au restaurant Juuri. Enchaînez avec un concert au centre culturel Kulttuuritehdas Korjaamo.

► **Jour 6. Un tango à Korkeasaari.** Pour ce début de journée, sortie en famille au zoo d'Helsinki, sur l'île de Korkeasaari (l'île perchée). Le zoo a été ouvert dans les années 1890 et abrite une large variété d'animaux, des tigres et léopards des neiges aux lézards et insectes tropicaux. Un bus spécial est affrété depuis la gare centrale (possibilité aussi de prendre un bateau depuis Kauppatori). N'oubliez pas d'emmener votre panier pique-nique avant de débarquer sur l'île, solution la plus conviviale et la moins onéreuse. Du terminus du bus, marcher le long de la plaisante île de Mustikkamaa (la terre des myrtilles), avant d'emprunter le pont reliant l'île à la terre ferme. Pause café ou thé bienvenue dans l'un des kiosques du zoo.

Votre dose d'animaux absorbée, vous pourrez envisager de retourner vers le centre-ville pour un dîner d'observation des humains. Prendre un repas russe au Saslik, idéal pour les carnivores curieux de tester de l'ours ! Fort de ce bon repas, une petite danse au Pavi dans la banlieue de Vantaa s'impose. Après avoir patienté 40 minutes dans un bus pris à Rautatienitori, vous aurez enfin l'occasion de faire l'expérience d'un vrai *iskelmä* et de pratiquer votre tango !



Jardin botanique de l'université d'Helsinki.



► **Jour 7. Souvenirs d'Helsinki.** La Finlande est connue pour son célèbre design nordique. Commencer la journée par une visite du musée du Design, qui retrace l'histoire du design en Finlande et qui contient une palette représentative de la créativité des artistes du pays à travers des expositions temporaires pertinentes. Pause au café Aalto, situé dans la librairie académique de Stockmann, conçue par le plus connu des architectes finlandais, Alvar Aalto. Poursuivre cette journée design par la visite de l'usine Arabia, le légendaire fabricant de poterie. Vous aurez la possibilité de ramener quelques souvenirs en passant par la boutique, qui propose une large gamme des produits Arabia. De retour au centre-ville, profiter d'un déjeuner au Café Esplanad, avant de se perdre dans le dédale des boutiques de Marimekko, Pentik, Aarikka, Iittala et Kalevala Koru (bijoux inspirés des motifs du Kalevala, le grand récit mythologique finlandais). Histoire de finir en beauté cette semaine à Helsinki, dîner au Savoy, un restaurant de luxe, certes, mais également imaginé par Aalto ! Demander le *vorsmack*, le plat favori de Mannerheim (maréchal de Finlande et homme politique, 1967-1951). Pour un budget plus raisonnable, réserver une table au Cella. Ambiance finlandaise garantie ! Pour ceux qui n'ont pas envie de passer leur dernière nuit au lit, prendre un verre au Roska Helsinki, un bar décoré uniquement de matériel recyclé !

## Séjour long

### À la rencontre de la fille de la Baltique (15 jours)

► **Jours 1 à 7. Suivre l'itinéraire court.**

► **Jour 8. Le pays aux mille lacs.** Les Finlandais aiment leurs lacs et ils n'hésitent pas à s'y baigner toute l'année. En hiver, il suffit de creuser un trou dans l'eau gelée (et de ne pas se poser trop de questions avant de plonger...). On comprend mieux pourquoi ils tiennent tant à leurs saunas ! Si vous faites partie des touristes courageux et consciencieux de respecter la tradition de votre pays d'accueil, prenez un bus à côté de la gare centrale, direction Kuusijärvi (le lac aux épicéas), à quarante minutes d'Helsinki. N'oubliez pas de vous y rendre avec un pique-nique (vous trouverez tous les ingrédients nécessaires au petit supermarché de la gare). A Kuusijärvi, le programme sera sportif : baignade dans le lac, été comme hiver, et passage obligatoire par un agréable sauna. En hiver, possibilité de louer des skis de fond pour une séance de sports d'hiver parmi les amoureux de la nature.

Grillade de saucisses dans l'un des barbecues installés dans la localité.

De retour à Helsinki, pause café au Café Ursula, avec vue sur la mer. Intéressé par l'histoire finlandaise ? Faites un détour par le musée Mannerheim ou le Musée national. Le soir, s'installer à l'une des tables du Seahorse, pour y déguster la spécialité de la maison, le *kateenkorva* (ris de veau). Sortie théâtre au théâtre KOM, fort d'un passé alternatif, situé en face du Seahorse.

► **Jour 9. Sports nordiques.** En France, on aime le football ; en Finlande, c'est le hockey sur glace qui remporte la palme des sports populaires. Et il va sans dire que le pire ennemi est la Suède ! Chaque année en mai, des milliers de Finlandais se réunissent devant leur télévision, à la maison ou dans les bars, pour assister au Championnat du monde et soutenir l'équipe nationale (n° 1 mondiale en 1995 et en 2011, médaille de bronze aux Jeux olympiques d'hiver en 2014). Pour sentir ce frémissement unanime, se diriger vers la place de la gare centrale, où vous pourrez vous adonner aux sports de glace sur la patinoire ouverte tout l'hiver (possibilité de louer des patins à glace). Pour les plus téméraires, il y a aussi le terrain de Brahe, à Alppiharju, recouvert de glace et entretenu pour la saison. Pour les estivants, prévoir une session de marche nordique (une invention finlandaise), éventuellement chapeauté par un organisme spécialisé, telle que l'association *Suomen latu*. Après l'effort, le réconfort ! Tentez le hamburger finlandais, à base de pain de seigle, signé Hesburger, la plus grosse chaîne finlandaise de fast-food. L'après-midi est consacré à la visite du stade olympique, construit spécialement pour accueillir les Jeux olympiques d'été de 1952. Ne manquez pas le Musée du sport (Urheilumuseo) et la vue du haut de la tour du stade. Avant de vous installer dans les tribunes du prochain match de hockey sur glace à Helsingin jäähalli, piquez une tête dans la piscine de Yrjönkatu. Retour aux années 1920 assuré ! Les nageurs n'hésitaient pas à s'immerger jusque'en 2001. Depuis, les maillots de bain sont autorisés, mais la tenue d'Eve y est toujours chose commune. Après le match, dîner au restaurant Sports Academy. Au milieu des écrans géants, vous pourrez vous sustenter grâce à des grillades, pâtes et salades – et bien sûr avec de la bière !

► **Jour 10. Excursion à Porvoo.** Petite ville pittoresque située à 40 kilomètres à l'est de la capitale, fondée en 1346, c'est l'une des plus anciennes villes de Finlande, forte de sa vieille ville, de ses maisons en bois tout à fait charmantes et de ses jolies berges le long de la rivière. Prendre un bateau depuis Kauppatori ou un bus à Kamppi. Déjeuner gourmet à Wanha Laamanni. Au menu, du renne aux noisettes accompagné de ses



pommes de terre lapones (les *puikulaperunat*). Pour les petits budgets, repas italien au Rosso. Une fois familiarisé avec la vieille ville, la visite de la chocolaterie Brunberg et de sa boutique est un passage obligé (attention, on ne peut pas visiter la chocolaterie, mais on peut l'admirer à travers la baie vitrée de la boutique). Pour parfaire le goût du chocolat, prendre un café au Café Fanny. De retour à Helsinki, précipitez-vous au sauna. Celui de Kotiharju dans le quartier d'Harju est l'un des établissements publics les plus populaires. Une grand-mère pourra même vous y laver le dos ! En et prime, la spécialité du lieu est la thérapie par les ventouses. Après la traditionnelle bière d'après-sauna, dîner gastronomique à Pure Bistro. Après un bon repas, déhanchez-vous au très rock Tavastia, à côté de Kamppi.

► **Jour 11. Promenade dans l'archipel.** Journée en bateau à la découverte des îles de l'archipel d'Helsinki. Départ d'Otaniemi à bord du bateau public *Aurora* pour une balade d'île en île autour d'Espoo dont Iso Vasikkasaari, Stora Herrö, Rövaren et Gåsgrundet. Pique-nique sur l'une d'entre elles, avant de rejoindre le centre-ville d'Helsinki pour un après-midi détente et baignade, au large de Kaivopuisto, sur la mignonne île de Pihlajasaari. Rentré à bon port, prenez un verre à Mattolaituri, avant un repas népalais au Mountain, près de la baie de Töölö.

► **Jour 12. Leçon de shopping finlandais.** En raison de son climat, la Finlande est le paradis du shopping et des grands centres commerciaux. À l'est d'Helsinki, accessible par métro, se trouve Itäkeskus (centre-est), fort de ses 200 000 m<sup>2</sup> et de ses plus de 300 boutiques, qui en font le plus grand centre commercial de Scandinavie. Après cette orgie consummatrice, testez l'*ahven*, perche locale, à Suola ja Pippuri (« Poivre et sel », joli nom pour un restaurant !). Après-midi au centre Sea Life de Linnanmäki. Dans ses cinquante aquariums géants sont exposés plus de 3 000 poissons, de plus de 100 espèces différentes. À ne pas rater : la section consacrée à la mer Baltique et aux lacs de Finlande. S'il vous reste encore un peu de temps, allez voir un film à Kino Engel, un petit cinéma de Sofiankatu. La légende raconte que l'on peut même y siroter un verre de vin devant un film d'auteur. Dîner à Kaarna, pour une dégustation de plats typiques, dont le *savusiika* (corégone lavaret) ou le *muikut* (féra du Nord).

► **Jour 13. Excursion à Fiskars.** Accessible en bus ou en voiture, le joli village de Fiskars, à une centaine de kilomètres d'Helsinki, offre ses couleurs bucoliques aux passants venus visiter ce lieu chargé d'histoire. Créé en 1649, ce village ouvrier n'abritait que quelques maisons d'ouvriers résidant à deux pas de leur lieu de travail : les hauts-fourneaux d'époque de l'usine Fiskars (le

célèbre fabriquant des ciseaux orange présents dans chaque cuisine). Aujourd'hui, le village a été reconverti en cité artisanale, où artisans et artistes réinvestissent les anciennes maisons de bois et de brique pour y exposer leurs créations dans de charmants petits ateliers. Profitez de cette journée pour vous balader à pied ou à vélo le long des chemins qui serpentent entre anciens moulins, forges, boutiques-ateliers, musées et agréables cafés et restaurants. Au retour, dîner en ville à l'Ateljé Finne.

► **Jour 14. Interlude sportif et vert.** En hiver, il est possible de s'adonner aux joies du ski alpin près d'Helsinki. Le parc aquatique Serena d'Espoo et son centre de ski est doté d'une petite colline dédiée à cet usage (la colline d'Halti, en Laponie, est le point culminant de la Finlande : son altitude, 1 365 mètres, ne permet toutefois pas aux différentes stations de ski d'entrer en compétition avec les Alpes...). Près de la colline, Serena est le plus grand parc aquatique d'Europe du Nord et est ouvert toute l'année. Profitez de ses piscines en plein air et de ses multiples toboggans. La nage, c'est bien connu, ouvre l'appétit : restaurez-vous au Granina ! L'après-midi, escapade à Nuukio, à 30 kilomètres du cœur urbain d'Helsinki. Au programme, randonnée pédestre sur l'un des trois sentiers traversant le splendide parc national, à la découverte d'une faune et d'une flore très riches. Le soir, envisagez un dîner maison sur l'une des pelouses de Kaivopuisto, lieu de rencontre avec les habitants qui n'hésitent pas à ramener leurs coupes de champagne pour un pique-nique raffiné !

► **Jour 15. Ce n'est qu'un au revoir.** Dernier jour dévoué au farniente, après un séjour bien complet. Au programme : beaucoup de café (dans les plus beaux cafés de la ville, sur l'Esplanade), quelques heures de sommeil, et un déjeuner simple et réconfortant : allez voir du côté de Kotipizza, la plus grosse chaîne finlandaise de pizzerias. La spécialité de la maison ? La pizza Berlusconi, garnie de viande de renne fumée et de chanterelles (petite revanche nationale sur celui qui aurait insulté leur cuisine...), récompensée par le prix America's Plate 2008 de la meilleure pizza du monde (oui, oui) ! Visite en début d'après-midi du jardin botanique de Kaisaniemi, récemment rénové. Les serres principales contiennent plus de 900 espèces de plantes, et en été, le jardin donne à voir une collection de plus de 2 800 fleurs. Pause au Café Cardemumma où vous attendent de délicieux smoothies, pâtisseries et glaces maison. Pour finir ce séjour en beauté, dîner à Olo, qui sert une cuisine nordique étoilée. Dernière escapade *by night* dans les rues d'Helsinki, pour vous enivrer de son atmosphère à nulle autre pareille. Ne vous reste alors plus qu'à faire de beaux rêves nordiques...

## Séjour thématique

### Le cœur d'Helsinki, fleuron de l'Art nouveau

Les rues Mikonkatu et Keskuskatu, adjacentes à l'Esplanade nord, qui mènent à la gare centrale d'Helsinki (Rautiasema), marquent un tournant dans l'histoire architecturale du pays. Ensemble en granit, conçu par l'architecte Eliel Saarinen entre 1910 et 1914, c'est le plus connu, mais également le plus controversé de ses ouvrages. Il amorce la transition du style romantique national vers des lignes plus rationnelles, alliant Art nouveau et fonctionnalisme. Les façades ont été décorées par des artistes réputés comme Emil Wikström. L'entrée principale est encadrée par quatre figures de pierre massives et solennelles portant des globes lumineux.

► **La place de la Gare** (Rautatietori) est délimitée au nord par le Théâtre national (Kansallisteatteri), exclusivement consacré aux pièces de langue finnoise. Réalisé en granit dans le style romantique national au début du XX<sup>e</sup> siècle, il semble tout droit sorti d'un conte d'Andersen. Face au théâtre, la statue d'Aleksis Kivi, dramaturge et auteur du premier roman en langue finnoise, sculptée par Wainö Aaltonen en 1939.

► **Le terrain de Kluuvi** autour de la gare centrale est artificiel. Les rochers déblayés pour faire place au centre monumental de la place du Sénat furent déposés ici, fermant la baie de Töölö qui devint par la suite un lac d'eau douce. Ses rives sont appréciées des sportifs, des oiseaux qui viennent y nicher et des ornithologues qui les observent. Le jardin botanique qui le prolonge offre des promenades apaisantes au cœur du quartier de la gare. En hiver, une patinoire installée devant la gare permet de s'entraîner à chausser les patins avant de s'aventurer sur la glace naturelle.

► **Au n°44 d'Aleksanterinkatu, l'immeuble Pohjola** construit à l'origine pour une compagnie d'assurances, présente des sculptures surprenantes, entre mimiques grotesques et érotiques. Levez les yeux dans cette même rue commerçante pour apercevoir de superbes fresques peintes sur le fronton des immeubles.

► **Du côté sud de la place Rautatietori, face au Théâtre national, le musée Ateneum des Beaux-Arts**, construit en 1887 pour abriter les collections de la nation finlandaise naissante.

► **Au n°14 de Fabianinkatu**, à deux pas de l'Esplanade, aventurez-vous du côté de la Bourse (Pörssitalo), bâtiment ouvert au public en 1912. Avec un peu de chance, les grilles ouvertes vous laisseront pénétrer dans la magnifique

cour intérieure aux fresques caractéristiques de l'Art nouveau signée Lars Sonck.

### Helsinki la maritime

Helsinki se définit avant tout par l'eau qui la borde de part en part. Non loin de la place du Sénat, bat son cœur maritime, entre le vieux quartier de Katajanokka, d'où partent aujourd'hui de grands ferrys (dépassant parfois le toit des édifices !) à destination des pays limitrophes, et sa place centrale de Kauppatori.

► **Katajanokka** charme par l'harmonie de ses bâtiments. Ancienne presqu'île, elle était l'ancre au siècle dernier de la pègre, de prostituées et de marginaux. Deux ponts plus tard et un canal creusé vers la moitié du XIX<sup>e</sup> siècle, Katajanokka se transforme en un quartier très chic et très cher. La rue Luotsikatu abrite de nombreuses maisons Art nouveau, aux fioritures végétales caractéristiques. Nombre d'entre elles ont été dessinées par le célèbre trio d'architectes formé par Herman Gesellius, Armas Lindgren et Eliel Saarinen. Katajanokkankatu est dominée, quant à elle, par Olofsborg, un superbe bâtiment aux tourelles d'inspiration médiévale. Construit en 1903, il figure parmi les chefs-d'œuvre du trio. D'anciennes casernes, admirablement restaurées, sont aujourd'hui le nouveau siège du ministère des Affaires étrangères. Un peu plus loin, dans le port, la flotte des imposants brise-glace finlandais est amarrée durant l'été. Le Port sud (Eteläsatama) accueille les grands car-ferries de la Viking Line et de la Silja Line. Mais par-dessus tout, le joyau de Katajanokka est probablement sa magnifique cathédrale orthodoxe Uspenski, aux bulbes surmontés d'une croix en or de 22 carats. Elle domine en surplomb la presqu'île de sa butte de granit. Dernière preuve architecturale, s'il en fallait, de l'influence russe en Finlande, son décor intérieur, somptueux et émaillé de dorures, s'articule autour de la grande iconostase d'une splendeur où se lit la ferveur religieuse de la vieille Russie. Les voûtes aux couleurs crépusculaires, richement décorées, sont soutenues par quatre énormes colonnes de granit. Derrière la cathédrale, d'anciens entrepôts datant du XIX<sup>e</sup> siècle ont été rénovés et abritent aujourd'hui des boutiques et des restaurants. En longeant les rives nord de la presqu'île, on arrive à l'ancien casino de Katajanokka, qui abrite aujourd'hui un restaurant dont la terrasse qui donne sur le port de plaisance est très fréquentée en été. En poussant plus loin sa promenade, le long de Pohjoisranta, l'on profite des magnifiques bateaux transformés pour certains en bars estivaux.

► **Kauppatori**. En sortant du calme de la cathédrale orthodoxe, il est toujours surprenant

d'assister à la véritable fourmilière en mouvement sur Kauppatori, la Place du marché. Entre les touristes débarquant des ferrys, les Helsinkiens venus chercher leur poisson du jour ou des légumes et baies de saison, et nombre de marchands joviaux, les étals ne désespèrent pas. Premier contact souriant et chaleureux avec Helsinki pour beaucoup, Kauppatori est une place historique. D'ici, on embrasse d'un seul coup d'œil les symboles de deux puissances qui ont marqué l'histoire de la Finlande : les trois couronnes royales sur la façade de l'ambassade de Suède, l'aigle bicéphale russe sur l'obélisque de la Tsarine (Keisarinnekiivi) et, dominant la place du marché à l'est, les coupôles dorées de la cathédrale Uspenski. Le bâtiment de l'Hôtel de Ville (Kaupungitalo), prévu à l'origine pour être l'hôtel le plus luxueux de la ville, arbore une façade bleue à colonnades. Derrière ses grilles en fer forgé, le palais présidentiel, à l'origine hôtel particulier de la riche famille Heidenstrach, est transformé en 1843 par Engel en château impérial. La solennité de la relève de la garde à Päävartio, derrière le palais, est assez inattendue dans un pays où le président est près de ses concitoyens. Cette cérémonie partage avec sa cousine britannique un exotisme amusant. La parade, accompagnée d'un orchestre militaire, a lieu tous les mardis et vendredis à 13h. Autour de l'obélisque de la Tsarine, les artisans se multiplient pour exposer au grand nombre leurs produits locaux et leurs nouvelles créations. Occasion pour certains de rapporter un souvenir de son passage sur ce marché coloré, comme un coutelas sâme, une peau de renne ou de renard polaire. Cette intense activité s'accompagne en été du va-et-vient des navettes touristiques et des petits bateaux qui font l'aller-retour pour Suomenlinna, l'île forteresse située face à la

rade, Porvoo et l'ensemble de l'archipel. Saint-Pétersbourg et Tallinn ne sont en outre qu'à quelques heures de navigation. Sur la petite place qui sépare le Kauppatori de la double Esplanade, et où, dès les beaux jours se tient un marché aux fleurs, Havis Amanda, fille de la Baltique, émerge de la célèbre fontaine au milieu de lions de mer cracheurs d'eau.

► **Suomenlinna.** Depuis Kauppatori, sur le port, prenez le ferry qui vous conduira à l'île-forteresse de Suomenlinna. Inscrite au patrimoine mondial de l'UNESCO, elle est bâtie sur plusieurs îles dans la rade d'Helsinki. Ses tunnels ressemblent à des caves et ses meurtrières à canons sont d'une rare beauté ! N'oubliez pas votre appareil photo et offrez-vous une promenade sur les remparts battus par le vent du large ! On trouve, dans les parages, galeries d'arts, ateliers et musées, une église-phare, un sous-marin transformé en musée, des cafés et restaurants. Située à mi-chemin entre l'ouest et l'est, Helsinki a depuis toujours été prise en étau entre la Suède et la Russie. La « forteresse de Finlande » est édifiée en 1748 par l'amiral suédois Augustin Ehrensvärd sur un groupe d'îles et d'îlots dans la rade d'Helsinki. D'abord nommée « Sveaborg » (forteresse de Suède, la Finlande appartenant à l'époque au royaume suédois), cette place forte visait à défendre la ville contre l'expansionnisme russe. Longtemps considérée comme inviolable, elle est livrée aux troupes du tsar sans combattre. La Finlande est alors intégrée à l'Empire russe. Pendant la guerre de Crimée (1854), elle participe activement et efficacement à la défense de la Russie contre les forces navales françaises et britanniques. En 1918, après l'indépendance de la Finlande, elle prend le nom finnois de Suomenlinna.



© SERGE OLIVIER - AUTHOR'S IMAGE

Visite des îles par le canal, à Helsinki.

# COMMENT PARTIR ?

## PARTIR EN VOYAGE ORGANISÉ

### Voyagistes

#### Spécialistes

Vous trouverez ici les tour-opérateurs spécialisés dans votre destination. Ils produisent eux-mêmes leurs voyages et sont généralement de très bon conseil car ils connaissent la région sur le bout des doigts. À noter que leurs tarifs se révèlent souvent un peu plus élevés que ceux des généralistes.

#### ■ 66° NORD

36-37, quai Arloing (9°)

Lyon ☎ 04 78 92 30 80

[www.66nord.com](http://www.66nord.com)

[66nord@66nord.com](mailto:66nord@66nord.com)

*Lundi-vendredi de 9h-13h & 14h-18h. Le samedi de 10h à 13h et de 14h à 18h.*

Créée en 1998, l'agence spécialiste des terres polaires est à la fois réceptif et tour-opérateur. Grâce à son équipe de professionnels passionnés par la nature, 66° Nord vous fera découvrir le véritable visage des terres polaires ! L'agence propose des voyages en individuel et sur mesure ou des voyages accompagnés en petits groupes, des voyages en famille, des découvertes naturalistes, des raids à ski au printemps et des expéditions arctiques. 66° Nord vous propose de découvrir le Grand Nord par le biais d'itinéraires doux : randonnées, kayak de mer, traîneau à chiens, ski, raquette, etc. Une équipe réactive qui saura vous conseiller au mieux durant votre séjour.

#### ■ HANNELE LE BARON – ORGANISATRICE DE VOYAGES

3, avenue Palud

Carnac

☎ 06 37 36 33 95

[www.voyages-finlande.com](http://www.voyages-finlande.com)

[voyages-finlande@orange.fr](mailto:voyages-finlande@orange.fr)

Hannele Le Baron est une consultante spécialiste de la Finlande qui peut vous organiser votre voyage sur mesure, selon vos envies et votre budget. Basée en Bretagne, elle parle

couramment le français et connaît parfaitement son pays d'origine, la Finlande. N'hésitez pas à la contacter par mail ou par téléphone ! Pour un séjour authentique, vous avez frappé à la bonne porte.

#### ■ NORD ESPACES

35, rue de la Tombe-Issoire (14°)

Paris

☎ 01 45 65 00 00

[www.nord-espaces.com](http://www.nord-espaces.com)

[info@nord-espaces.com](mailto:info@nord-espaces.com)

Nord Espaces, spécialiste des pays nordiques et de la Russie depuis 1993, se distingue par son esprit club et son équipe multiculturelle. Tour-opérateur indépendant et dynamique, il a été fréquemment un précurseur en matière de voyages d'exception, notamment en Russie. Reconnu pour son expertise, Nord Espaces est souvent sollicité par des professionnels, des initiés, qui se donnent cette bonne adresse entre eux (journalistes, écrivains, cinéastes, photographes...) ; Nord Espaces œuvre depuis des années pour la découverte des cultures, des peuples et de la nature. On apprécie le grand choix de possibilités (luxue ou aventure), le conseil franc et amical, la connaissance des pays parcourus prouve à l'appui, l'expertise évidente des voyages « sur mesure », l'approche intellectuelle de la découverte de pays et enfin... l'ambiance « vintage » des locaux, envahis par des livres et des certificats d'exploration des terres lointaines.

#### ■ NORTOURS

13, rue de Caumartin (9°)

Paris

☎ 01 49 24 05 97

[www.nortours.fr](http://www.nortours.fr)

[info@nortours.fr](mailto:info@nortours.fr)

*Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 13h et de 14h à 18h.*

Nortours, spécialiste des pays nordiques, des Pays baltes et de la Russie, propose plusieurs excursions et courts séjours à destination de Helsinki.







Helsinki



© Brendan Delany

**Nord**<sup>®</sup>  
 **Espaces**

SPECIALISTE  
DES PAYS NORDIQUES

+33 1 45 65 00 00

35, rue de la Tombe Issoire  
75014 PARIS

[www.nord-espaces.com](http://www.nord-espaces.com)



**■ LA ROUTE DES VOYAGES**10, rue Choron (9<sup>e</sup>)

Paris ☎ 01 55 31 98 80

www.route-voyages.com

paris@route-voyages.com

M<sup>o</sup> Notre-Dame de Lorette*Agences ouvertes du lundi au jeudi de 9h à 19h, le**vendredi de 9h à 18h, le samedi sur rendez-vous.*

Spécialiste du voyage sur mesure, ce tour-opérateur construit des voyages personnalisés, en direct avec les prestataires locaux. L'équipe a une excellente connaissance du terrain et propose de très nombreuses possibilités d'itinéraires sur mesure. Leur site Internet donnera un aperçu de leur programmation.

**► Autres adresses :**

Angers ☎ 02 41 43 26 65 ;

Annecy ☎ 04 50 45 60 20 ;

Bordeaux ☎ 05 56 90 11 20 ;

Lyon ☎ 04 78 42 53 58 ;

Toulouse ☎ 05 62 27 00 68.

**■ SCANDITOURS**

La Maison de la Scandinavie

54-56, avenue Bosquet (7<sup>e</sup>) – Paris

☎ 01 55 87 82 05 – www.scanditours.fr

agence@scanditours-celtictours.fr

M<sup>o</sup> Ecole Militaire (ligne 8).*Ouvert du lundi au vendredi de 10h à 18h.*

Scanditours, numéro 1 en France sur les pays nordiques, propose toujours de nouveaux itinéraires, accompagnés ou en toute liberté. L'offre est donc assez complète pour Helsinki où plusieurs hôtels de standing différent vous attendent.

**Généralistes**

Vous trouverez ici les tour-opérateurs dits « généralistes ». Ils produisent des offres et revendent le plus souvent des produits packagés par d'autres sur un large panel de destinations. S'ils délivrent des conseils moins pointus que les spécialistes, ils proposent des tarifs généralement plus attractifs.

**■ ALMA VOYAGES**

573, route de Toulouse – Villenave-d'Ornon

☎ 05 33 89 17 60 / 05 56 87 58 46

www.alma-voyages.com

*Ouvert de 9h à 21h.*

Chez Alma Voyages, les conseillers connaissent vraiment les destinations. Ils ont la chance d'aller sur place plusieurs fois par an pour mettre à jour et bien conseiller. Chaque client est suivi par un agent attiré qui n'est pas payé en fonction de ses ventes... mais pour son métier de conseiller. Une large offre de voyages (séjour, circuit, croisière ou circuit individuel) avec l'émission de devis pour les voyages de noces ou sur mesure. Alma Voyages pratique les meilleurs prix du marché et travaille avec Kuoni, Beachcombers, Jet Tour, Marmara,

Look Voyages... Si vous trouvez moins cher ailleurs, l'agence s'alignera sur ce tarif et vous bénéficiez en plus, d'un bon d'achat de 30 € sur le prochain voyage. Surfez sur leur site !

**■ NOUVELLES FRONTIÈRES**

☎ 08 25 00 07 47 – www.tui.fr

Nouvelles Frontières, un savoir-faire incomparable depuis plus de 50 ans. Des propositions de circuits, d'itinéraires à la carte, des séjours balnéaires et d'escapades imaginés et construits par des spécialistes de chaque destination.

**■ PROMOVACANCES**

☎ 08 99 65 48 50

www.promovacances.com

Promovacances propose de nombreux séjours touristiques, des week-ends, ainsi qu'un très large choix de billets d'avion à tarifs négociés sur vols charters et réguliers, des locations, des hôtels à prix réduits. Également, des promotions de dernière minute, les bons plans du jour. Informations pratiques pour préparer son voyage : pays, santé, formalités, aéroports, voyagistes, compagnies aériennes.

**Sites comparateurs et enchères**

Plusieurs sites permettent de comparer les offres de voyages (packages, vols secs, etc.) et d'avoir ainsi un panel des possibilités et donc des prix. Ils renvoient ensuite l'internaute directement sur le site où est proposée l'offre sélectionnée. Attention cependant aux frais de réservations ou de mise en relation qui peuvent être pratiqués, et aux conditions d'achat des billets.

**■ BILLETS DISCOUNT**

☎ 01 40 15 15 12

www.billetdiscount.com

Le site Internet permet de comparer les tarifs de vol de nombreuses compagnies à destination de tous les continents. Outre la page principale avec la recherche générale, des onglets spécifiques (Antilles, océan Indien, Océanie, Afrique, Amérique du Nord et Asie) permettent de cibler davantage les recherches.

**■ EASYVOYAGE**

☎ 08 99 19 98 79 – www.easyvoyage.com

contact@easyvoyage.fr

Le concept peut se résumer en trois mots : s'informer, comparer et réserver. Des infos pratiques sur plusieurs destinations en ligne (saisonnalité, visa, agenda...) vous permettent de penser plus efficacement votre voyage. Après avoir choisi votre destination de départ selon votre profil (famille, budget...), le site vous offre la possibilité d'interroger plusieurs sites à la fois concernant les vols, les séjours ou les circuits. Grâce à ce méta-moteur performant, vous pouvez réserver directement sur plusieurs bases de réservation (Lastminute, Go Voyages, Directours... et bien d'autres).



# Helsinki Rêve du Nord

© Niklas Sjöblom

**Nord**<sup>®</sup>  
 **Espaces**



SPECIALISTE  
DES PAYS NORDIQUES

+33 1 45 65 00 00  
35, rue de la Tombe Isoire  
75014 PARIS

[www.nord-espaces.com](http://www.nord-espaces.com)

**■ EXPEDIA FRANCE**

☎ 01 57 32 49 77 – [www.expedia.fr](http://www.expedia.fr)

Expedia est le site français n° 1 mondial du voyage en ligne. Un large choix de 300 compagnies aériennes, 240 000 hôtels, plus de 5 000 stations de prise en charge pour la location de voitures et la possibilité de réserver parmi 5 000 activités sur votre lieu de vacances. Cette approche sur mesure du voyage est enrichie par une offre très complète comprenant prix réduits, séjours tout compris, départs à la dernière minute...

**■ JETCOST**

[www.jetcost.com](http://www.jetcost.com) – [contact@jetcost.com](mailto:contact@jetcost.com)

Jetcost compare les prix des billets d'avion et trouve le vol le moins cher parmi les offres et les promotions des compagnies aériennes régulières et *low cost*. Le site est également un comparateur d'hébergements, de loueurs d'automobiles et de séjours, circuits et croisières.

**■ PROCHAINE ESCALE**

[www.prochaine-escale.com](http://www.prochaine-escale.com)

[contact@prochaine-escale.com](mailto:contact@prochaine-escale.com)

Pas toujours facile d'organiser un voyage, même sur internet ! Prochaine Escale a la solution : à vous de décrire le voyage de vos rêves et l'équipe de Prochaine Escale s'occupe du reste, en sélectionnant les meilleurs experts de la destination en fonction de vos attentes. Vous échangez ensuite avec eux et recevez un devis personnalisé. Du sur-mesure en quelques clics.

**■ VIVANODA.FR**

[www.vivanoda.fr](http://www.vivanoda.fr)

[contact@vivanoda.fr](mailto:contact@vivanoda.fr)

Vivanoda.fr est un site français indépendant permettant en un clic de comparer et combiner plusieurs modes de transport (avion, train, autocar, ferry et covoiturage) entre deux villes. Vivanoda est né d'un constat simple : quel voyageur arrive à s'y retrouver dans les différents moyens de transports qui s'offrent à lui pour rejoindre une destination ? La recherche sur Internet de ces informations se révèle souvent très fastidieuse... Grâce à ce site, fini les nuits blanches et bonjour les voyages à moindre coût.

**Agences de voyage****■ 66° NORD**

36-37, quai Arloing (9<sup>e</sup>)

Lyon ☎ 04 78 92 30 80

Voir page 16.

**■ AKAÏNA**

4, rue Gabriel-Péri

Grenoble ☎ 04 76 86 30 26

[www.akaina.fr](http://www.akaina.fr) – [info@akaina.fr](mailto:info@akaina.fr)

Ouvert du lundi au vendredi de 9h30 à 13h et de 14h à 18h30, le samedi de 14h à 18h.

Petite agence mais grands espaces, c'est l'esprit du voyage chez Akaïna, où l'on interroge vos envies avant de partir. Des voyages sur mesure pour la Croatie qui vous mèneront en Dalmatie et sur la mer Adriatique à la découverte des parcs nationaux et des archipels de rêve.

**■ ANAPIA VOYAGES**

9, rue Loubon

Aix-en-Provence

☎ 04 42 54 21 52

☎ 06 88 62 62 66

[www.anapiavoyages.fr](http://www.anapiavoyages.fr)

[sylvia@anapiavoyages.fr](mailto:sylvia@anapiavoyages.fr)

Anapia voyages, basée à Aix-en-Provence et Saint-Jean-de-Luz, a été créée par Sylvia, une Péruvienne vivant depuis plus de trente ans en France. La richesse de ses programmes, à dominante culture et nature, s'appuie sur l'expérience de ses collaborateurs, guides ou producteurs de séjours et circuits, notamment en Amérique latine, mais aussi en Asie et en Afrique. Pilou et Laure connaissent très bien le Botswana, Tanzanie, Zambie, Bruno, le Brésil, Cap Vert et la Bolivie, sans oublier Mylène, spécialiste Australie !

Le plus d'Anapia ? Panacher sur mesure des sites incontournables et des lieux inédits, de petites structures d'hébergement de charme avec de confortables hôtels typiques, mais surtout une vraie rencontre avec les populations grâce à des repas, des activités et des nuits chez l'habitant. Le mélange est très ouvert, dosé selon un vrai cahier des charges élaboré avec chaque client. L'agence propose un « Voyage d'Exception en hôtels de charme » de 13 jours qui n'oublie aucun site incontournable du pays.

► **Autre adresse** : à Saint-Jean-de-Luz

☎ 05 47 02 08 61.

**■ ATALANTE**

36, quai Arloing (9<sup>e</sup>)

Lyon

☎ 04 72 53 24 80

[www.atalante.fr](http://www.atalante.fr)

[lyon@atalante.fr](mailto:lyon@atalante.fr)

Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 18h et le samedi de 10h à 13h et de 14h à 18h.

Atalante est spécialisée dans les voyages à pied. Trekking de haut niveau ou simples promenades dans les campagnes, il y en a pour toutes les conditions physiques. Ils s'attachent à faire découvrir à leurs clients des régions du monde aux modes de vie préservés, riches de traditions et de cultures uniques.

► **Autres adresses** : Bruxelles - Rue César-

Frank, 44A, 1050 ☎ +32 26 27 07 97 • Paris

- 18, rue Séguier, 75006, fond de cour à gauche,

1<sup>er</sup> étage ☎ 01 55 42 81 00

**■ AVENTURE LAPONE –****AVENTURE ARCTIQUE**

31, route de Sauviolle

Frontenac

☎ 05 56 23 37 46 / +46 7 0553 0173

www.aventurelapone.com

sigrid@aventurearctique.com

Voyages spécialisés et thématiques en Laponie.

**■ GRAND ANGLE**

Le Village

Méaudre ☎ 04 76 95 23 00

www.grandangle.fr – info@grandangle.fr

*Lundi-vendredi, 8h30-12h30 et 13h30-18h30 ; samedi, 9h-12h et 14h-17h.*

Spécialiste de la randonnée et du trek, Grand Angle propose toutes sortes de randonnées : à pied, à vélo, à ski nordique, en raquettes, accompagnées ou en liberté. L'une de ses spécialités ? les grandes traversées en Europe. Le tour-opérateur réalise aussi des voyages sur mesure selon les envies et les goûts des voyageurs.

**■ GRAND NORD – GRAND LARGE**75, rue de Richelieu (2<sup>e</sup>)

Paris ☎ 01 40 46 05 14

www.gngl.com

*Ouvert du lundi au samedi de 10h à 19h.*

Des voyages sur mesure, à faire dans l'hémisphère Nord ou dans l'hémisphère Sud, selon que vous guettiez une aurore boréale, que vous vouliez découvrir le Yukon et l'Alaska ou bien admirer le cap Horn ou encore d'autres destinations qui font rêver : Îles Féroé, Spitzberg, Yukon...

**■ HANNELE LE BARON – ORGANISATRICE DE VOYAGES**

3, avenue Palud

Carnac ☎ 06 37 36 33 95

*Voir page 16.***■ I.S.A. TOURISME**

10, Vieille-Rue

Orphin

☎ 06 08 53 65 75

www.isa-tourisme.com

isa.tourisme@free.fr

Depuis 2005, ce tour-opérateur propose de découvrir de nombreux pays d'Europe en minibus (8 personnes). Fort d'une excellente connaissance des destinations qui sont sur le catalogue, Robert Barbe, fondateur de l'entreprise, fait à la fois office de chauffeur et de guide. Il organise des départs de toutes les villes de France et de Belgique à partir du moment où 8 personnes peuvent être regroupées dans la région. Cette formule, très confortable, permet de gagner plusieurs heures de tourisme par jour par rapport à des voyages organisés en plus grand nombre. Séjours à la carte possibles. Belgique, France, Allemagne, Andorre, Autriche, Benelux, Irlande, Italie du Nord, Îles Anglo-Normandes, Portugal, République tchèque, Scandinavie, Suisse et Slovaquie sont sur le catalogue de I.S.A. Tourisme.

**■ KONTIKI**

Boulevard de Grancy 37

Lausanne

Suisse ☎ +41 22 389 70 80

www.kontiki.ch/fr

info@kontiki.ch

*Ouvert toute l'année, du lundi au vendredi de 9h à 17h30. Ouvert le samedi de janvier à juin, de 9h à 12h, uniquement sur rendez-vous.*

**■ MER ET VOYAGES**75, rue Richelieu (2<sup>e</sup>)

Paris

☎ 01 49 26 93 33

www.mer-et-voyages.com

info@mer-et-voyages.com



Vue panoramique d'Helsinki.





### ■ NORD ESPACES

35, rue de la Tombe-Issoire (14<sup>e</sup>)

Paris

☎ 01 45 65 00 00

Voir page 16.

### ■ NORTOURS

13, rue de Caumartin (9<sup>e</sup>)

Paris

☎ 01 49 24 05 97

Voir page 16.

### ■ OBJECTIF NATURE

63, rue de Lyon (12<sup>e</sup>)

Paris

☎ 01 53 44 74 30

[www.objectif-nature.fr](http://www.objectif-nature.fr)

*Lundi-vendredi, 9h30-13h et 14h-18h30 ; samedi, 10h-13h et 14h-18h.*

Spécialiste des voyages photos, Objectif Nature propose des safaris photo (avec un accompagnateur photo), découverte, naturalistes et croisières. Cette agence, spécialiste 1990 du voyage nature à travers le monde, vous propose également des safaris à la carte, pour l'aventurier qui sommeille en vous.

### ■ PLANÈTE DÉCOUVERTE

20, avenue du Maréchal-de-Lattre-de-Tassigny

Cachan

☎ 01 80 91 99 14

[www.planete-decouverte.fr](http://www.planete-decouverte.fr)

[contact@planete-decouverte.com](mailto:contact@planete-decouverte.com)

*Appels possible du lundi au vendredi de 9h à 18h et le samedi de 9h à 13h. Fermé le dimanche et les jours fériés.*

Des guides-accompagnateurs passionnés ont décidé de se réunir pour créer une agence, qui veut faire du voyage un moment de convivialité, et des séjours à petite échelle, jamais plus de 12 participants, tout en respectant les populations et l'environnement. Présente sur les

cinq continents, les thèmes proposés varient entre aventure, culture ou encore découverte, avec comme point d'orgue une grande liberté laissée au voyageur.

### ■ QUARTIER LIBRE

Le Britannia, Allée C, 20, boulevard Eugène-Deruelle

Lyon

☎ 04 78 53 39 28

[www.quartier-libre.fr](http://www.quartier-libre.fr)

Des circuits accompagnés, des circuits libérés ou des croisières, voilà ce que vous propose cette agence de voyage très sérieuse. Quartier Libre : comme son nom l'indique, c'est à vous d'imaginer votre séjour idéal puis l'équipe saura vous faire plaisir : selon votre budget, votre souhait, partez dans les pays celtes et nordiques ! C'est LE spécialiste depuis 1992, des voyages en Europe du Nord.

### ■ RANDOCHEVAL

2, place Charles-de-Gaulle

Vienne

☎ 04 37 02 20 00

[www.randocheval.com](http://www.randocheval.com)

[info@randocheval.com](mailto:info@randocheval.com)

*Contacts par email ou téléphone pour vérifier la disponibilité sur la randonnée, poser des options et faire établir un devis.*

### ■ LA ROUTE DES VOYAGES

10, rue Choron (9<sup>e</sup>)

Paris

☎ 01 55 31 98 80

Voir page 18.

### ■ RTA EAST-WEST

Rue du gentilhomme, n°1

BRUXELLES – BRUSSEL (Belgique)

☎ +32 2 502 44 40

[www.rta-eastwest.be](http://www.rta-eastwest.be)

[info@rta-eastwest.be](mailto:info@rta-eastwest.be)



Spécialistes des voyages sur mesure, culturels et thématiques en Russie, en Finlande, en Estonie, en Tchéquie, en Lituanie, en Ukraine, en Slovaquie, en Bulgarie, en Arménie, en Ouzbékistan, au Kazakhstan, en Mongolie... Alain et Loussine, tous deux bilingues russes, et leur équipe sauront vous faire oublier l'habituelle paperasse à vivre pour préparer ses voyages. Leurs circuits sont réalisés sur mesure pour répondre aux souhaits culturels de tous et s'adapter au budget que vous souhaitez prévoir pour votre voyage. Un guide et un chauffeur privé faciliteront aussi vos déplacements.

#### ■ TERA VIA

4, rue des Vosgés  
Gérardmer

☎ 03 29 63 17 50

*Du lundi au vendredi de 9h à 12h30 et de 13h30 à 18h30. Le samedi de 9h à 12h30 et de 13h30 à 17h.*

Le spécialiste de la randonnée en France et dans le monde propose un choix de séjours randonnées en Croatie avec des extensions en Slovénie, au Monténégro. Des parcs nationaux de Plitvice aux îles de l'Adriatique, des Alpes Juliennes aux chaînes Dinariques, de la Dalmatie centrale et sud au circuit complet à la découverte du pays, de Zagreb à Podgorica.

#### ■ TERRE ET NATURE VOYAGES

23, rue d'Ouessant (15<sup>e</sup>)  
Paris

☎ 01 45 67 60 60

[www.terreetnature.com](http://www.terreetnature.com)

[contact@terreetnature.com](mailto:contact@terreetnature.com)

*Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 19h. Sur rendez-vous en dehors de ces horaires.*

Terre et Nature Voyages propose des séjours à dominante sportive ou culturelle dans les plus beaux pays du monde.

#### ■ VIVATOURS

11, avenue Marc-Sangnier  
Villeneuve-la-Garenne

☎ 01 40 85 86 87

[www.vivatours.fr](http://www.vivatours.fr)

[infos@vivatours.fr](mailto:infos@vivatours.fr)

#### ■ VOYAGES ENTRE NOUS

1, quai Turenne  
Nantes

☎ 02 40 47 93 25

[www.voyages-entre-nous.com](http://www.voyages-entre-nous.com)

[contact@voyages-terrien.com](mailto:contact@voyages-terrien.com)

Spécialisé dans les beaux voyages, Terrien vous propose des circuits de qualité alliant à chaque fois découverte et confort. Côté découverte, vous bénéficierez de circuits soigneusement élaborés et de la présence d'un guide accompagnateur Terrien et d'un guide local francophone. Côté confort, tout est mis en œuvre pour rendre votre séjour encore plus agréable : des facilités pour rejoindre le lieu de départ, une rigoureuse sélection des moyens de transport utilisés, des hôtels et des restaurants, un nombre limité de participants pour favoriser l'échange.

#### ■ VOYAGEURS DU MONDE

55, rue Sainte-Anne (2<sup>e</sup>)  
Paris

☎ 01 42 86 16 00

[www.voyageursdumonde.fr](http://www.voyageursdumonde.fr)

*Du lundi au samedi de 9h30 à 19h.*

Juste 1 800 m<sup>2</sup> consacrés aux voyages ! Depuis plus de trente ans, Voyageurs du Monde construit pour vous un univers totalement dédié au voyage sur mesure et en individuel, grâce aux conseils pointus transmis par des spécialistes qualifiés sur leur destination de cœur ou d'origine. Vous bénéficiez de leur aide pour la préparation du voyage mais aussi durant toute la durée du voyage sur place.



Visite des îles par le canal, Helsinki.



Cartes postales à Helsinki.

## PARTIR SEUL

### En avion

Prix moyen d'un vol Paris-Helsinki en haute saison : 200 €, en basse saison : 150 €. A noter que la variation de prix dépend de la compagnie empruntée mais, surtout, du délai de réservation. Pour obtenir des tarifs intéressants, il est indispensable de vous y prendre très à l'avance. Si vous le pouvez, pensez à acheter vos billets six mois avant le départ !

### Principales compagnies desservant la destination

#### ■ AIR FRANCE

☎ 36 54

[www.airfrance.fr](http://www.airfrance.fr)

En partenariat avec Finnair, Air France propose 5 vols quotidiens de Paris à Helsinki. Comptez environ 3h de vol.

#### ■ FINNAIR

☎ 0 821 025 111

[www.finnair.com](http://www.finnair.com)

Finnair propose 5 vols quotidiens de Paris à Helsinki. Egalement des vols directs de Nice de mi-avril à fin octobre le mardi (départ 11h20) et le jeudi et dimanche (départ à 20h20). Vols directs de Biarritz de fin juin à début août le mardi (départ 10h) et le samedi (départ 20h10). Départs d'autres villes de province possibles, mais avec escales (par exemple, la liaison Lyon-Helsinki se fait via Paris).

#### ■ NORWEGIAN

Norvège ☎ +47 2 149 0015

[www.norwegian.com](http://www.norwegian.com)

Cette compagnie *low cost* assure des vols directs Paris Orly-Helsinki, à hauteur de deux vols (l'été, le lundi et vendredi à 19h35) à trois vols hebdomadaires (le lundi, mercredi et vendredi à 19h35).

#### ■ SAS – SCANDINAVIAN AIRLINES SYSTEM

☎ 0 825 325 335

[www.flysas.com](http://www.flysas.com)

SAS propose 1 à 2 vols directs hebdomadaires (le vendredi et le dimanche) de Paris à Helsinki. Il existe aussi des vols faisant escale à Stockholm ou Copenhague, disponibles toute la semaine. Egalement des liaisons au départ de Lyon et via Copenhague.

### Aéroports

#### ■ BEAUVAIS

☎ 08 92 68 20 66

[www.aeroportbeauvais.com](http://www.aeroportbeauvais.com)

[service.clients@aeroportbeauvais.com](mailto:service.clients@aeroportbeauvais.com)

#### ■ PARIS ORLY

☎ 39 50 / 0 892 56 39 50

[www.aeroportsdeparis.fr](http://www.aeroportsdeparis.fr)

#### ■ PARIS ROISSY – CHARLES-DE-GAULLE

☎ 39 50 / +33 1 70 36 39 50

[www.aeroportsdeparis.fr](http://www.aeroportsdeparis.fr)

## Sites comparateurs

Certains sites vous aideront à trouver des billets d'avion au meilleur prix. Certains d'entre eux comparent les prix des compagnies régulières et *low cost*. Vous trouverez des vols secs (transport aérien vendu seul, sans autres prestations) au meilleur prix.

### ■ EASY VOLS

☎ 08 99 19 98 79 – [www.easyvols.fr](http://www.easyvols.fr)  
Comparaison en temps réel des prix des billets d'avion chez plus de 500 compagnies aériennes.

### ■ KIWI.COM

[www.fr.skypicker.com](http://www.fr.skypicker.com)  
[info@skypicker.com](mailto:info@skypicker.com)  
Kiwi.com (anciennement Skypicker) fut créé par un entrepreneur Tchèque Oliver Dlouhy en avril 2012 et est en passe de révolutionner le domaine de la vente de billets d'avion en ligne. Ce site permet à ses utilisateurs de débusquer les vols les moins chers et de les réserver ensuite. Il emploie pour cela une technologie unique en son genre basée sur le recoupement de données et les algorithmes, et permettant d'intégrer les tarifs des compagnies low cost à ceux des compagnies de ligne classiques créant ainsi des combinaisons de vols exceptionnelles dégageant des économies pouvant aller jusqu'à 50 % de moins que les vols de ligne classiques.

### ■ MISTERFLY

☎ 08 92 23 24 25 – [www.misterfly.com](http://www.misterfly.com)  
*Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 21h. Le samedi de 10h à 20h.*  
MisterFly.com est le nouveau-né de la toile pour la réservation de billets d'avion. Son concept innovant repose sur un credo : transparence

tarifaire ! Cela se concrétise par un prix affiché dès la première page de la recherche, c'est-à-dire qu'aucun frais de dossier ou frais bancaire ne viendront alourdir la facture finale. Idem pour le prix des bagages ! L'accès à cette information se fait dès l'affichage des vols correspondant à la recherche. La possibilité d'ajouter des bagages en supplément à l'aller, au retour ou aux deux... tout est flexible !

### ■ OPTION WAY

☎ +33 04 22 46 05 23  
[www.optionway.com](http://www.optionway.com)  
Option Way est une agence de voyage en ligne qui offre une toute nouvelle façon d'acheter ses billets d'avion. En proposant à ses utilisateurs de fixer le prix qu'ils souhaitent payer, elle leur permet de profiter des fluctuations de prix des billets d'avion avant l'achat. Après l'achat, elle continue de faire profiter ses utilisateurs des variations de prix en les remboursant automatiquement si une baisse se produit. Lancée en octobre 2014, cette jeune agence de voyage traque jour et nuit l'évolution des tarifs des vols afin de faire bénéficier ses clients des prix les plus avantageux.

### ■ SKYSCANNER

[www.skyscanner.fr](http://www.skyscanner.fr)  
Ce moteur de recherche permet de comparer les vols bon marché, mais aussi les hôtels et locations de voiture dans le monde entier. Très populaire auprès des internautes, il dispose de sérieux atouts : une très grande rapidité, l'affichage en un clic de la durée du vol et des liaisons directes (ou non), la possibilité de comparer les prix sur un mois... Le site propose également de recevoir par mail une alerte en cas de changement de prix. Utile et pratique !

## Surbooking, annulation, retard de vol : obtenez une indemnisation !

### ■ AIR-INDEMNITE.COM

[www.air-indemnite.com](http://www.air-indemnite.com)  
[contact@air-indemnite.com](mailto:contact@air-indemnite.com)

Des problèmes d'avion (retard de vol, annulation ou surbooking) gâchent le séjour de millions de vacanciers chaque année. Bonne nouvelle : selon la réglementation, les voyageurs ont droit jusqu'à 600 € d'indemnité par passager ! Mauvaise nouvelle : devant la complexité juridique et les lourdeurs administratives, très peu de passagers parviennent en réalité à se faire indemniser.

► **La solution?** [air-indemnite.com](http://air-indemnite.com), pionnier et leader français depuis 2007, simplifiera toutes les démarches en prenant en charge l'intégralité de la procédure. Analyse et construction du dossier, échanges avec la compagnie, suivi de la procédure, versement des indemnités : [air-indemnite.com](http://air-indemnite.com) s'occupe de tout et obtient gain de cause dans 9 cas sur 10. [Air-indemnite.com](http://air-indemnite.com) se rémunère uniquement par une commission sur l'indemnité reçue. Si la réclamation n'aboutit pas, rien ne sera donc déboursé !

## En bus

### ■ LE BUS DIRECT-PARIS AÉROPORT

☎ 08 10 81 20 01

[www.lebusdirect.com](http://www.lebusdirect.com)

Les cars Air France, désormais rebaptisés Le bus direct, desservent Roissy et Orly Ouest et Sud, 7j/7.

► **Ligne 1** : Orly-Montparnasse-La Motte Picquet-Tour Eiffel-Trocadéro-Paris-Etoile de 5h50 à 23h35. Dans le sens inverse de 4h50 à 22h30. Fréquence toutes les 20 min. Aller simple : 12 €. Aller-retour : 20 €. Gratuit pour les moins de 4 ans.

► **Ligne 2** : Roissy-CDG-Porte Maillot-Trocadéro-Etoile de 6h à 23h15. Dans le sens inverse de 5h45 à 23h. Fréquence : toutes les 30 min. Aller simple : 17 €. Aller-retour : 30 €. Gratuit pour les moins de 4 ans.

► **Ligne 3** : Roissy-CDG-Orly de 6h15 à 22h15. Dans le sens inverse de 6h30 à 22h30. Fréquence : toutes les 20 min. Aller simple : 21 €. Aller-retour : 36 €. Gratuit pour les moins de 4 ans.

► **Ligne 4** : Roissy CDG-Gare de Lyon-Montparnasse de 6h15 à 22h45. Dans le sens inverse de 5h30 à 22h30. Aller simple : 17 €. Aller-retour : 30 €. Gratuit pour les moins de 4 ans.

## En bateau

### ■ EUROMER & CIEL VOYAGES

5, quai de Sauvages

Montpellier ☎ 04 67 65 95 12

[www.euromer.com](http://www.euromer.com)

*Ouvert du lundi au samedi de 9h à 18h45 et le samedi de 9h à 17h45.*

Centrale de réservations en France pour les traversées maritimes en Europe, Méditerranée, Adriatique, Maghreb.

► **Autre adresse** : Agence à Béziers (☎ 04 67 48 15 15) et Sète (☎ 04 67 65 95 11)

## Location de voitures

### ■ ALAMO

☎ 08 05 54 25 10

[www.alamo.fr](http://www.alamo.fr)

Avec plus de 40 ans d'expérience, Alamo possède actuellement plus de 1 million de véhicules au service de 15 millions de voyageurs chaque année, répartis dans 1 248 agences implantées dans 43 pays. Des tarifs spécifiques sont proposés, comme Alamo Gold aux États-Unis et au Canada, le forfait de location de voiture tout compris incluant le GPS, les assurances, les taxes, les frais d'aéroport, un plein d'essence et les conducteurs supplémentaires. Alamo met tout en œuvre pour une location de voiture sans souci.

### ■ AVIS

☎ 08 21 23 07 60 / 09 77 40 32 32

[www.avis.fr](http://www.avis.fr)

Avis est un loueur de voiture. Mais au-delà de la seule location de voiture, les agents d'Avis, présents dans 165 pays, conseillent et renseignent sur le choix du véhicule, sur les services, les accessoires... De la simple réservation d'une journée à plus d'une semaine, Avis s'engage sur plusieurs critères, sans doute les plus importants. Proposition d'assurance, large choix de véhicules de l'économique au prestige (petites citadines, berlines équipées, 4x4, cabriolets, minibus, prestige etc.) avec un système de réservation rapide et efficace.

© SERGE OLIVER - AUTHOR'S IMAGE



Croisières sur le port d'Helsinki.



**■ AUTO EUROPE**

☎ 08 00 94 05 57

www.autoeurope.fr

reservations@autoeurope.fr

Auto Europe négocie toute l'année des tarifs privilégiés auprès des loueurs internationaux et locaux afin de proposer à ses clients des prix compétitifs. Les conditions Auto Europe : le kilométrage illimité, les assurances et taxes incluses à tout petits prix et des surclassements gratuits pour certaines destinations. Vous pouvez récupérer ou laisser votre véhicule à l'aéroport ou en ville.

**■ BSP AUTO**

☎ 01 43 46 20 74

www.bsp-auto.com

Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 21h30, le week-end de 9h à 20h. Location de voitures sur votre ordinateur.

Il s'agit là d'un prestataire qui vous assure les meilleurs tarifs de location de véhicules auprès des grands loueurs dans les gares, aéroports et centres-villes. Les tarifs comprennent toujours le kilométrage illimité ainsi que les assurances. Les bonus BSP : réservez dès maintenant et payez seulement 5 jours avant la prise de votre véhicule, pas de frais de dossier ni d'annulation, la moins chère des options zéro franchise.

**■ BUDGET**

☎ 08 25 00 35 64

www.budget.fr

Budget possède de multiples agences à travers le monde. Les réservations peuvent se faire sur leur site, qui propose également des promotions temporaires. En agence, vous trouverez le véhicule de la catégorie choisie

(citadine, ludospace économique ou monospace familial...) avec un faible kilométrage et équipé des options réservées (sièges bébé, porte-skis, GPS...).

**■ CARIGAMI**

☎ 08 00 73 33 33

www.carigami.fr

Ce site Internet vous permet de comparer les offres de plusieurs courtiers et de louer une voiture quelle que soit votre destination. Un large choix de voitures citadines, monospaces, cabriolets, 4x4... L'évaluation de l'assurance et les avis clients sont affichés pour chacune des offres. Annulation gratuite jusqu'à 24h à l'avance.

**■ TRAVELERCAR**

☎ 01 73 79 27 21

www.travelercar.com

contact@travelercar.com

Service disponible aux aéroports de Roissy-CDG, Orly, Beauvais et Lyon St-Exupéry.

Agir en éco-responsable tout en mutualisant l'usage des véhicules durant les vacances, c'est le principe de cette plateforme d'économie du partage, qui s'occupe de tout (prise en charge de votre voiture sur un parking de l'aéroport de départ, mise en ligne, gestion et location de celle-ci à un particulier, assurance et remise du véhicule à l'aéroport le jour de votre retour, etc.). S'il n'est pas loué, ce service vous permet de vous rendre à l'aéroport et d'en repartir sans passer par la case transports en commun ou taxi, sans payer le parking pour la période de votre déplacement ! Location de voiture également, à des tarifs souvent avantageux par rapport aux loueurs habituels.

## SÉJOURNER

### Se loger

**■ AIRBNB**

www.airbnb.fr

Créée en Californie en 2008, cette société de locations saisonnières meublées, de particulier à particulier, a la cote. Ce concept simple, sorte de réseau social où il faut s'identifier pour conclure une transaction, tend à se développer dans le monde entier. Tout se passe directement sur Internet où l'on accède aux petites annonces affichant plusieurs photos et informations pratiques, fournies par les propriétaires. La recherche est lancée par géolocalisation, selon les dates et l'hébergement souhaité (chambre, maison, villa à la plage, etc.). Hôtes et

clients peuvent se renseigner en ligne, échanger directement et laisser des commentaires.

**■ BEDYCASA**

1348, avenue de la Mer

Montpellier

☎ 04 11 93 43 70

www.bedycasa.com

contact@bedycasa.com

Chez BedyCasa, pionnier de la location chez l'habitant, il est possible de louer une chambre, un appartement, une maison, une cabane (la liste est encore longue !) ou de trouver une famille d'accueil. BedyCasa propose aux voyageurs en quête d'échange une solution économique et sympathique.

**■ BEWELCOME**

[www.bewelcome.org](http://www.bewelcome.org)

Le système est simple : se faire loger partout dans le monde chez l'habitant, contacté auparavant via le site Internet. Avec leur carte interactive, les profils des « *welcomers* » s'affichent, avec leurs disponibilités. Certains font part de leurs projets de voyage afin de pouvoir être aidés par les membres du site. Pour un voyage solidaire !

**■ COUCHSURFING**

[www.couchsurfing.com](http://www.couchsurfing.com)

Grâce au CouchSurfing, vous voyagez dans le monde entier en logeant gratuitement chez l'habitant. Il suffit de s'inscrire sur des sites Internet spécialisés pour accéder aux offres des membres prêts à mettre à disposition un couchage pour quelques nuits. Échange de bons procédés oblige, vous devez accepter en contrepartie (en principe) d'accueillir chez vous celle ou celui qui vous reçoit. Soyez rassuré, des systèmes de contrôle existent sur les sites : notation des membres, numéro de passeport exigé à l'inscription, etc. CouchSurfing est le service d'hébergement en ligne regroupant le plus d'adhérents. Les participants ont accès à des hébergements volontaires dans plus de 200 pays.

**■ EASYROOMMATE**

[www.easyyroommate.com](http://www.easyyroommate.com)

Un site de colocation plutôt sympathique pour trouver une coloc' d'une durée plus ou moins longue (par semaine ou par mois) triée par pays. La bonne alternative pour ne pas rentrer dans une chambre d'hôtel morne, et vivre dans une maison ou un appartement avec des personnes qui rendront le séjour plus agréable.

**■ HOSTELBOOKERS**

[www.fr.hostelbookers.com](http://www.fr.hostelbookers.com)

Depuis 2005, cette centrale de réservation en ligne permet de planifier son séjour à prix corrects dans le monde entier. Afrique, Asie, Europe, Amérique... Hostelbookers est spécialisé dans les logements peu onéreux (auberges de jeunesse ou *hostels*...) mais proposant des services et un cadre plutôt soignés. Pour chaque grande ville, le site propose une sélection pointue d'enseignes partenaires et vous n'aurez plus qu'à choisir l'adresse la plus pratique, la mieux située, ou tout simplement la moins chère. Une plate-forme bien pratique pour les baroudeurs.

**■ HOTELS INSOLITES**

[www.hotels-insolites.com](http://www.hotels-insolites.com)

Sur ce site, des endroits jamais imaginés, comme un phare, un train décoré dans le style

Années folles, un campement de mineurs, une forteresse militaire, un aquarium, un ballon dirigeable, un tonneau (si si !), et la liste est longue. Les prix sont très différents : d'une vingtaine à des centaines d'euros. Le site délivre toutes les infos nécessaires pour les lieux qui sont dispersés à travers le monde, avec numéros de téléphone, adresses...

**■ LOMARENGAS**

Eteläesplanadi 22 C – 3<sup>e</sup> étage  
Finlande

☎ +358 3 0650 2502

[www.lomarengas.fi](http://www.lomarengas.fi)

[myynti@lomarengas.fi](mailto:myynti@lomarengas.fi)

*Standard téléphonique ouvert du lundi au vendredi de 8h30 à 17h. Compter entre 500 et 1 500 € par semaine pour la location d'un chalet (pour 2, 4, 8 ou 10 personnes, en fonction de la superficie et de la localisation).*

L'agence de locations de chalets qui a le vent en poupe, y compris pour les Finlandais. Une sélection d'une cinquantaine d'adresses de location de chalets répartis dans le grand Helsinki. Au total, plus de 4 000 offres de logement en Finlande.

**■ LOVE HOME SWAP**

[www.lovehomeswap.com](http://www.lovehomeswap.com)

[info@lovehomeswap.com](mailto:info@lovehomeswap.com)

Partir en vacances seul, en famille, ou avec un groupe d'amis sans payer le logement résume l'objectif du site. Échangez votre studio, appartement, maison, villa, château etc. contre une villa à Sidney ou une immense maison avec piscine à Miami. Tout est permis, mais il faut un échange qui convienne des deux côtés. Pour bénéficier de tous les avantages les frais d'adhésion sont de 80 US\$ environ et donnent l'accès au site.

**■ TROC MAISON**

☎ 05 59 02 02 02

[www.trocmaison.com](http://www.trocmaison.com)

Le slogan du site : « Échangez... ça change tout ». Un site pour échanger son logement (studio, appartement, villa...). Numéro 1 du troc de maison. Une aubaine quand on pense que 50 % du budget vacances des Français passe dans le logement. Propriétaire d'un appartement, trouvez l'échange idéal qui conviendrait au propriétaire de la maison désirée. Le choix est large : 40 000 offres dans 148 pays.

**■ WORKAWAY**

[www.workaway.info](http://www.workaway.info)

Ici, le système est simple : être nourri et logé en échange d'un travail. Des ranchs, des fermes, des maisons à retaper, des choses plus insolites comme un lieu bouddhiste à rénover. Une expérience unique en son genre.

# DÉCOUVERTE



*Helsinki à la belle saison.*

© SCANRAIL - ISTOCKPHOTO

# HELSINKI EN 20 MOTS-CLÉS

## Design

Ce n'est pas pour rien qu'Helsinki a reçu le titre de capitale mondiale du design 2012. Depuis les années 1930, le design est une eau de source pour les Finlandais qui puisent dans leur environnement l'inspiration de leur ligne de création si singulière. Au panthéon du design finlandais figurent le célèbre couple formé par Alvar et Aino Aalto, Kaj Franck, Tapio Wirkkala et Timo Sarpaneva. Eero Aarnio crée le fameux fauteuil bulle en 1968. Mais le design finlandais ne s'est pas reposé sur ses lauriers : des marques comme Marimekko, Iittala, Iivana Helsinki, Arabia et Pentik ainsi que de jeunes designers en vogue, ont repris le flambeau de la création.

## Jääkiekko

Impossible de passer à côté : le hockey sur glace (dire *lätkä* pour faire plus jeune et plus helsinkien) est « le » sport national. Il suffit de constater l'engouement suscité par la victoire de l'équipe nationale en championnat du monde en mai 2011 ou plus récemment aux Jeux Olympiques de Sochi ! Ici, tout le monde est sur la glace, et ce, dès le premier âge. Alors que d'autres enfants pourraient commencer par le vélo, en Finlande, c'est par le patin à glace (et le hockey, quand on maîtrise sa glisse !). Helsinki n'y échappe pas, et dès les premiers froids, les habitants n'ont que l'embaras du choix face aux pistes naturelles entretenues, aux lacs gelés assez solidifiés pour que l'on y marche et aux patinoires plus officielles un peu partout, et sur la Place de la gare.

## Juhannus

À Juhannus, vous aurez l'occasion de traverser une ville vidée de ses habitants, tous partis en direction de leur *kesämökki* (chalet d'été) pour fêter comme il se doit la Saint-Jean. Lors d'une réunion de famille ou d'une soirée entre amis, cette nuit marque le véritable début de l'été (c'est le solstice du 24 juin). Après un sauna familial et quelques plongées dans le lac pour les plus courageux, les Finlandais se réunissent autour du *kokko* (feu de joie) et d'un barbecue festif. Pour ceux qui restent dans la capitale, vous pourrez également profiter d'un feu de joie, par exemple en vous rendant à Seurasaari.

## Hiljaisuus

Étrange sensation que celle ressentie lors d'une promenade dans les bois cerclant la capitale,

lorsque les premières neiges ont fait leur apparition. Ambiance tamisée, intrigante, revigorante. Est-ce le froid et l'impression douillette d'être protégé par de chaudes couches de vêtements ? Ou une caractéristique plus profonde d'un peuple tranquille, ayant appris à respecter une nature envoûtante ? Quelle que soit la saison, tout visiteur est frappé par le silence qui abrite les lieux, y compris au cœur de la capitale. Chaque bruit a son importance ; les oreilles, elles, se reposent et gagnent en acuité. La légende dit que les Finlandais ont appris à apprécier le silence. Ce qu'elle ne dit pas, c'est que les nouveaux arrivants se laisseront vite conquérir par cette sage philosophie.

## Kaamos

C'est en Finlande septentrionale, au nord du cercle polaire arctique, que la nuit polaire se fait totale deux mois durant, entre décembre et janvier. C'est en Laponie que le ciel prend une teinte surnaturelle, faite de lumière bleutée et de couleurs rose et mauve filtrées par le soleil. Il n'est pas rare de pouvoir y observer le miracle des aurores boréales. Helsinki, bien plus au Sud, connaît cependant au cœur de l'hiver un phénomène similaire, bien que moins prononcé. Le soleil ne fait son apparition que quatre à cinq heures par jour. Le reste du temps, la ville se laisse plonger dans un climat mystérieux, dans le clair-obscur d'une nuit sans fin. Le silence se fait plus pénétrant, mais quel plaisir de pouvoir rejoindre un *kahvila* proche ou son propre foyer !

## Kahvila

Été comme hiver, les habitants de la capitale se retrouvent autour d'un café dans les nombreux *kahvilat* de la ville. Il faut dire que les Finlandais sont de grands amateurs de café (ils sont les plus grands consommateurs de café d'Europe, devant les Italiens !). À Helsinki, les cafés *cosy* sont situés de part et d'autre de l'Esplanade, d'autres, plus originaux, attendent les âmes égarées au détour d'une rue moins passante. En Finlande, on déguste son café à l'heure du thé, avec une *pulla* (petite brioche). Mention spéciale pour celles à la cannelle !

## Keskiyön aurinko

Correspondant lumineux de la nuit polaire : le soleil de minuit. En d'autres mots, les longs jours d'été sont le temps de la lumière, moment où le soleil ne se couche jamais (enfin presque).



## Faire – Ne pas faire

### Faire

- **Enlever ses chaussures** en entrant dans une maison.
- **Les hommes comme les femmes se serrent la main pour les présentations.** Faire la bise est assez déroutant pour un Finlandais. On serre dans ses bras ses amis et les membres de sa famille proche.
- **Boire beaucoup d'eau**, le climat étant sec.
- **Prévoir un anti-moustique** l'été.
- **Réserver à l'avance** les hôtels, restaurants, excursions, loisirs...

### Ne pas faire

- **Refuser une invitation au sauna**, sauf contre-indications médicales. Autre excuse possible pour les femmes : vous êtes déjà brushée et maquillée (si, si !).
- **Couper la parole.** Ce n'est pas dans la culture des Finlandais, on écoute patiemment son interlocuteur et ensuite on parle.
- **Partir en randonnée seul et sans carte GR...** et se perdre.
- **Garder son maillot au sauna** (hors centres thermaux, parcs d'eau et ferries). En Finlande, on est entièrement nu dans les saunas et c'est parfaitement naturel. Rassurez-vous, les saunas ne sont pas mixtes.
- **Arriver en retard à un rendez-vous.** Les Finlandais sont très ponctuels et même pour 5 minutes de retard, il faut toujours prévenir la personne qui vous attend.
- **Boire l'alcool d'un Finlandais à une soirée étudiante.** Chacun apporte sa bouteille. L'alcool est cher, ne l'oubliez pas, et les étudiants ne roulent pas sur l'or !
- **Ajouter de l'eau sur les braises du sauna** avant d'avoir demandé leur accord aux autres participants.

Au Sud de la Finlande, l'obscurité nocturne, jamais complète, se résume à quelques heures. Il n'y a que dans les pays nordiques que l'on peut véritablement s'adonner aux joies des vraies nuits blanches, assis sur une rive, s'extasiant sur la beauté de l'horizon rougeoyant. D'ailleurs, le nom de ce phénomène naturel est aussi poétique que l'impression procurée par ce petit miracle de la nature...

### Kierrätys

Le recyclage fait partie de la culture finlandaise, et particulièrement des Helsinkiens. Un tri minutieux des déchets chez les particuliers, un bac à compost dans les immeubles, et surtout, une collecte consciencieuse des bouteilles en plastique et en verre et des canettes. On les introduit ensuite dans les machines présentes dans tous les supermarchés, trieuses d'un nouveau genre qui offrent une petite somme d'argent en retour. Et ça marche : il est très rare de trouver une bouteille ou une canette de bière abandonnée en pleine rue, y compris lors d'un festival !

### Lokki

Rieuse et plus voleuse que sa cousine la pie, la mouette d'Helsinki a pour obsession de titiller les nerfs des touristes, dégustant avec délice leur *pehmis* (glace italienne) ou sandwich sur les bords de la Baltique. Attention, elle n'hésitera pas à faire un vol plané pour attraper un petit bout de votre maigre pitance ! Impossible d'échapper à cette icône de la ville : elle est partout, surtout sur la place du marché aux poissons (Kauppatori)...

### Lumi

Les Finlandais ont trouvé un subterfuge pour faire face à l'obscurité de l'hiver : la neige ! Traces de pas dans un champ immaculé, lignes de skis sur des routes blanchies, marques d'anges laissées par des enfants ravis de pouvoir s'y rouler, comme autant d'images d'un bonheur apaisant retrouvé. Et on peut juger l'importance de cet élément naturel par les innombrables mots qui la désignent en finnois : *lumi*, *nuoska*, *kinos*, *hanki*, *nietos*, *räntä*, *sohjo*, *loska*, *polanne*, *tykky*, *viti*, *pyry*, *tuisku*, *kuura*...

## Luonto

Capitale verte par excellence, on ne se lasse pas de profiter de sa nature (*luonto*) foisonnante en se promenant dans ses nombreux parcs (*puisto*), ses îles paisibles, ses jardins botaniques, en bord de mer ou sur les rives du lac Töölö, ou encore en se perdant sans danger dans ses forêts environnantes. Le vélo est roi, les transports en commun desservent à merveille le centre et ses banlieues. Plus aucune excuse pour quitter sa voiture et entreprendre une cure d'air frais !

## Meri

La Finlande est le pays des mille lacs (elle en compte en réalité 187 888 !). Et ce surnom lui va bien. On savait les Finlandais attachés à leur environnement, on les découvre amoureux de la mer, cette Baltique sur lesquelles se sont dessinées les côtes du sud de la Finlande. Cet élément vital change aussi le visage de la capitale, des étés flamboyants aux hivers glacés. La mer est aussi le lien vers les voisins suédois et estoniens, et il n'est pas inhabituel d'embarquer à bord d'un des nombreux ferrys quotidiens, été comme hiver.

## Mökki

Quel habitant d'Helsinki n'a pas son chalet, près de l'un des milliers de lacs ou des rivières du pays ? Il est inconcevable pour un Finlandais de ne pas passer du temps dans l'un des 400 000 chalets que compte leur territoire, pour un week-end ou le temps de quelques semaines en été. Pour les autres, ce sera la petite maison en bois dans un jardin collectif de Vallila ou encore l'un des 10 000 chalets en location, été comme hiver.

## Pikkujoulu

Pour chasser tout coup de cafard face aux longues nuits d'hiver pas encore éclairées par le reflet d'une neige argentée, quoi de mieux que de fêter Noël en avance, tout au long du mois de décembre ? C'est un peu l'esprit des *pikkujoulu* (petits Noël), réunions entre amis, collègues ou camarades de classe, autour du *glögi* (vin chaud) et de desserts maisons préparés avec amour. Pour certains, ces soirées seront bien arrosées... Courage, Noël n'est plus si loin !

## Rauhaisa

Les Finlandais seraient-ils trop calmes ? « Le peuple qui se tait en deux langues » selon Bertold Brecht a fait de ce trait de caractère une vertu diplomatique et quasi mystique. Ce calme relatif n'est-il pas celui aussi qui leur permet d'apprécier la nature à sa juste valeur, de faire du silence une philosophie de vie et de peser leurs mots dans des conversations réfléchies ?

Parmi les Finlandais, les Helsinkiens seraient les plus réservés et introvertis.

## Sauna

Ceux qui ont eu la chance de voir le documentaire *Miesten Vuoro* (*Steam of Life*) le comprendront sans peine : le sauna est au cœur de la culture finlandaise, institution par excellence rythmant la vie sociale de ses habitants. Contrairement au hammam, le sauna repose sur de la vapeur sèche, distillée par un poêle en bois (pour les saunas traditionnels des chalets d'été) ou électrique. Côté insolite, le sauna bus est un *must* ! A Kallio, vous trouverez quelques saunas publiques perpétuant une longue tradition...

## Sisu

Part aussi importante de la culture finlandaise que le sauna, le *sisu* est un mot intraduisible. Plus que de la persévérance, c'est un mélange d'ardeur et de patience, de violence et de placidité, d'obstination et de bravoure, d'endurance aussi. Dans *Les Sept Frères*, Aleksis Kivi (encore lui !) distingue le bon *sisu*, force qui permet à un homme de se surpasser, du mauvais *sisu*, qui conduit à l'entêtement, la colère et l'orgueil mal placé.

## Snägarri

Dans ce snack-bar version finlandaise, les couche-tard un brin pompette mais très affamés pourront faire les yeux doux à des plats de fast-food bienvenus à 3 heures du matin. Au menu, hamburgers et frites, boulettes de viande, hot-dogs, *makkaraperunat*, tourte à la viande... Le tout permet d'attendre le bus nocturne ou le premier bus du matin, autour d'un plat bien chaud et qui tient au corps !

## Tango

Ici, le tango a trouvé des amoureux passionnés ! Et ils nous feraient presque oublier que cette danse est née dans les maisons closes argentines... Adapté au tempérament local, le tango finlandais se veut plus lent et moins syncopé. Sans pour autant être moins passionné, au contraire ! Amour et nature sont célébrés par un accordéon toujours de la fête pour jouer le *Satunmaa* ou la nostalgie d'un pays lointain idyllique.

## Vappu

Grande fête nationale du 1<sup>er</sup> mai, *Vappu* est l'occasion pour chacun d'investir l'espace public : après avoir traditionnellement couvert la tête de leur chère Havis Amanda d'un chapeau représentant leur université, les étudiants lancent le début des réjouissances : au programme, fêtes et boissons à gogo la veille, avant de passer le jour J dans les parcs de la ville, pour des pique-niques prolongés, et ce, quel que soit le temps !

# SURVOL D'HELSINKI

## GÉOGRAPHIE

### Question de latitude

60°10 N, 24°57 E. C'est par sa latitude et sa longitude que commence la géographie d'Helsinki, capitale de *Suomi* (Finlande), le pays le plus septentrional d'Europe. Un tiers du territoire finlandais est d'ailleurs situé au Nord du cercle polaire arctique. Helsinki compte plus de 600 000 habitants (les *Helsinkiiläiset*), et près d'1,4 million, avec ses villes de banlieues d'Espoo, Kauniainen et Vantaa. Presqu'île entourée d'un archipel de près de 330 îles, la capitale finlandaise est un port marchand important de la Baltique. En 1550, Gustav Vasa, roi de Suède, ordonna la fondation de la ville au nord-est du Golfe de Finlande, sur un promontoire rocheux au cœur de la mer Baltique, au bord de la rivière Vantaa. La ville d'origine s'étendait sur le quartier actuel du Kruununhaka, entre le centre-ville et Kallio.

### Des îles à perte de vue

Autour d'Helsinki et de ses régions côtières,

c'est un littoral très déchiqueté qui forme le paysage, avec ses villages à la douceur du bois constituant la plupart des maisons anciennes, et sa côte bordée d'îles et îlots se multipliant à l'horizon. En Finlande méridionale, la terre est légèrement vallonnée, avec des dénivellations ne dépassant que rarement la centaine de mètres. Elle concentre les grandes villes, intégrées aux paysages et à leur environnement.

### Un espace vierge ?

Avec ses 2 800 habitants par km<sup>2</sup> (et 360 avec ses banlieues), Helsinki, qui concentre un cinquième de la population nationale, est une exception sur le sol finlandais. La moyenne serait d'un peu moins de 16 habitants par km<sup>2</sup>, contre moins de 2 pour la Laponie, qui occupe presque le tiers du pays. Même dans les environs de la capitale, il peut être possible de ne croiser qu'une famille d'écureuils lors d'une balade matinale dans les bois...



Vue aérienne, au premier plan le toit de l'opéra, Helsinki.



Embarcadère de la Place du Marché d'Helsinki.

## CLIMAT

Dans la capitale, les températures moyennes sont de 17 °C en été (juillet) et de -7 °C en hiver. Mais les variations saisonnières peuvent être brutales et assez déstabilisantes au premier abord. Un bel été peut voir le mercure grimper à plus de 25 °C tandis que les hivers rigoureux peuvent imposer des journées à -10 °C, voire -20 °C fréquents (en février, le mois le plus froid). L'hiver 2010 a même vu la température baisser à -25 °C dans la capitale, tandis que l'hiver 2013 a été peu abondant en neige ! Et ce

phénomène d'incertitude risque de s'amplifier avec le réchauffement climatique.

Le froid est cependant plus sec qu'en France, donc plus supportable qu'un froid humide pénétrant. À partir de -10 °C, il est toutefois nécessaire d'être bien équipé. La technique de l'oignon (superposition de nombreuses couches de vêtements d'épaisseur moyenne, qui empêchent l'air de passer et permettent de se mettre à son aise plus facilement) est chaleureusement conseillée en hiver !

## ENVIRONNEMENT – ÉCOLOGIE

Contrairement à de nombreux pays européens, la Finlande a su maintenir un environnement en relative bonne santé. La réalité actuelle est un peu plus grise, avec la pollution de certaines de ses zones par ses voisins, Russie en tête. La Pologne et l'Allemagne orientale sont également à l'origine d'importants rejets de déchets dans la Baltique.

### Les questions écologiques au premier plan

Les Finlandais ont la réputation d'avoir une longueur d'avance sur leurs pratiques environnementales. C'est que ce peuple a dû apprendre très tôt à vivre dans un environnement couvert d'immenses forêts (70 % de son territoire) et d'eau (10 %). Il est toujours surprenant de voir à quel point le système de recyclage et de tri des déchets fonctionne bien. Même si l'émission de CO<sub>2</sub> par tête reste élevée, due notamment

à une surconsommation de chauffage dans un climat rude en hiver, il n'y a pas pays où l'isolation des maisons est aussi au point, afin d'éviter des pertes de chaleur importantes. Le Metsähallitus, service des forêts et parcs finlandais, est responsable de la protection des espèces en voie de disparition et de la promotion de la diversité. Le réseau de 37 parcs nationaux qu'il gère sur tout le territoire est une vraie réussite.

► **La gestion durable des forêts** est un enjeu national, mais aussi un défi industriel majeur pour l'économie. Et cette question remonte à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle, avec la loi de 1886 destinée à interdire la surexploitation des forêts. Celle-ci oblige alors les propriétaires forestiers à renouveler les coupes de leurs forêts. Chaque génération tente de préserver pour les générations suivantes des forêts soigneusement entretenues et en bon état. Si l'industrie du papier a décliné ces dernières



années, les exportations de bois et de papier finlandais représentent encore près de 20 % des exportations totales. Ce qui n'est pas sans poser quelques problèmes environnementaux. Certes, les forêts sont gérées durablement, mais leur cycle se réduit à 80 ans. Les Sames, quant à eux, se battent depuis des années pour conserver leur territoire d'élevage face à une industrie soucieuse d'augmenter les surfaces d'exploitation forestière.

► **La question du nucléaire** est plus délicate. Malgré le traumatisme subi lors de l'explosion de la centrale de Tchernobyl en 1986, les Finlandais n'ont trouvé d'autre solution énergétique que de développer leur parc nucléaire, considéré comme l'ultime énergie verte. Car ses besoins en énergie sont importants : longs hivers rigoureux et besoins de l'industrie du bois font monter

le compteur sans difficulté. La catastrophe de Fukushima en mars 2011 a remis à l'ordre du jour le débat explosif suscité au milieu des années 1990 par le projet de construction d'une cinquième centrale nucléaire, qui devrait fournir plus de 30 % de l'électricité du pays. Tandis que le gouvernement a déjà planifié la construction de trois nouvelles centrales, le parti des Verts dénonce le recours excessif à l'énergie nucléaire et fait pression pour une plus forte utilisation des énergies renouvelables, moins coûteuses mais aussi moins dangereuses pour l'homme et son environnement. Le retard pris dans le projet, annonçant semble-t-il son abandon à terme, pourrait leur donner raison... En 2015, la Finlande a été obligée de recourir à l'importation de 20 % de son électricité, son fournisseur principal étant la Suède.

## PARCS NATIONAUX

Le pays des forêts et des lacs regorge d'espaces protégés uniques en Europe (les réserves naturelles seraient au nombre de 552), qui, avec près de 20 000 km<sup>2</sup>, représenteraient près de 10% de son territoire. Certains, d'une faible superficie, ont été créés pour sauvegarder un biotope spécifique. D'autres sont le lieu de reproduction d'une espèce en voie de disparition, tel le phoque marbré. La préservation de ces réserves est un défi de tous les instants face aux intérêts divergents de l'économie, exploitation forestière et aurifère en tête. Les 37 parcs nationaux du territoire, ouverts au public, sont gérés par le Metsähallitus, service des forêts et parcs finlandais. Ils couvrent une superficie de plus de 9 796 km<sup>2</sup>. Très bien indiqués et équipés en emplacements (WC, refuges y compris avec sauna, zones de camping et de feu), ils proposent un grand nombre d'itinéraires à effectuer à pieds ou à skis. Se lancer dans une randonnée demande tout de même un minimum de préparation et d'informations. Certaines interdictions doivent être respectées : allumer des feux en dehors des zones autorisées, couper des arbres, cueillir des plantes et jeter des débris. La nature est fragile, il est important de la respecter ! Pour ceux que la cueillette de baies dérange, elle se fera en dehors des zones protégées et des parcs nationaux, suivant le droit coutumier national. Les plus grands parcs, abritant notamment de gros mammifères comme l'élan, se situent en Laponie, mais d'autres valent également le détour : ceux de Linnansaari et de Kolovesi près de Savonlinna hébergent le phoque marbré de Saimaa dans la région des grands lacs ; le tout récent Parc national de la mer Baltique, et

plus proches d'Helsinki, les parcs nationaux de Nuukio, Puurijärvi et Isosuo, ainsi que Liesjärvi, Torronsuo et le tout nouveau Sipoonkorpi. 19 réserves naturelles strictes s'étendent sur plus de 1 500 km<sup>2</sup> et 171 réserves humides, souvent tourbières (*aapa*) au nord, occupent plus de 4 600 km<sup>2</sup>. Enfin, 91 zones de forêts primaires sont protégées par l'État sur 98 km<sup>2</sup>, des forêts restant à l'état originel, dans lesquelles aucune coupe de bois ni débroussaillage n'est autorisé. La Finlande s'est engagée dans le projet européen Natura 2000 à remettre 1 000 hectares de forêts et zones humides à l'état naturel.



© SERGE OLIVER - AUTHOR'S IMAGE

Parc Kaajankatu, Helsinki.

## Petite leçon d'ornithologie

Les forêts finlandaises représentent un véritable paradis pour les ornithologues en herbe. Elles abritent plus de 300 espèces d'oiseaux, dont les plus nombreux sont les pinsons et les passereaux. La meilleure saison pour les observer est le printemps, de mai à juin voire jusqu'à la mi-juillet, et l'automne, de mi-août à septembre/début octobre. Dans les airs (moineaux, aigles royaux, faucons, grands-ducs, balbuzards et autres chouettes), sur terre (canards sauvages, coqs de bruyère, pics noirs, geais de Sibérie) ou plus près de l'eau (cygnes sauvages, aigrettes garzette, plongeurs arctiques et catmarins), il n'y a que l'embarras du choix ! Un proverbe local dit que l'été arrive à grands pas un mois avant de pouvoir croiser une alouette, deux semaines avant d'apercevoir un pinson, et quelques jours avant de voir une bergeronnette blanche et un martinet. Parmi les meilleurs lieux d'observation figurent les parcs nationaux de Puurijärvi et Isosuo, à une centaine de kilomètres d'Helsinki, et les alentours de Porvoo, à 50 kilomètres de la capitale. Pour ceux qui souhaitent voyager plus loin, il y a aussi la réserve naturelle de Liminganlahti près d'Oulu, le parc de Siikalahti pour la région des grands lacs, celui d'Oulanka près de Kuusamo et la merveilleuse île de Kemiö, au large de Turku.

## FAUNE ET FLORE

### Faune des bois et faune des lacs

La Finlande abrite une incroyable variété d'espèces, une faune des plus exotiques pour tout Européen du Sud. La plupart vivent au cœur des immenses forêts qui couvrent près des deux tiers de son territoire.

► **Le phoque marbré du lac Saimaa**, dans le sud-est du pays, menacé par la fonte des glaces, est une espèce protégée.

► **Le renne (*poro*)** est sans doute le mammifère le plus connu de Finlande. La plupart sont semi-domestiqués, notamment pas les éleveurs sames en Laponie, qui les rassemblent lors des migrations annuelles sur les tunturis, mystérieuses hauteurs se profilant à perte de vue dans l'horizon de la toundra. Le pays compterait au total près de 400 000 rennes et élans (*hirvi*), son cousin solitaire et timide... Mais ceux-ci doivent faire face à la menace du glouton (*ahma*), ennemi redoutable, qui a pour habitude nocturne de s'amuser à décimer les troupeaux. Et puis, surtout à l'homme, qui en a fait une viande appréciée par le peuple finlandais. D'ailleurs, vous ne pourrez pas passer à côté des nombreux panneaux de signalisation

alertant des risques de tomber nez-à-nez avec l'animal sur les routes droites du pays...

### La flore

Le changement brusque des paysages nordiques est un délice de surprises et de redécouverte perpétuelle. De fin mai à septembre, la nature revit, la tristesse des arbres nus laisse place aux bourgeonnements verts et soudains. Dans les forêts, des pins à perte de vue, des épicéas dominant de leur hauteur un espace infini et des bouleaux élancés, à feuilles caduques. Au printemps, quand les roseaux sauvages refont leur apparition, les marécages se recouvrent d'une flore exubérante. L'été est synonyme de cueillette de baies, et il y en a une variété étonnante : groseilles, aîlles, myrtilles, fraises des bois, framboises et une baie unique : la *lakka*, mûre sauvage des marais (aussi appelée plaquebière en français canadien), qui ressemble à une framboise jaune au goût inattendu. Les Finlandais en font de la confiture, de la glace et même de la liqueur ! Plus tard, ce sera la saison des champignons. Les citadins qui n'ont pu profiter de leur droit coutumier de cueillette retrouvent ces produits frais et locaux sur les marchés de la capitale.



**petit fute**

Des guides de voyage  
sur plus de **700** destinations

[www.petitfute.com](http://www.petitfute.com)

# HISTOIRE

## CHRONOLOGIE

- **6 000 ans av. J.-C.** > Les ancêtres des Finnois et du peuple same, populations ouraliennes et finno-ougriennes, commencent à peupler le territoire.
- **1<sup>er</sup> siècle av. J.-C.** > Le territoire commence à être occupé par les Finnois.
- **1157** > Première croisade suédoise, colonisation progressive du sud-ouest de la péninsule finlandaise. Christianisation du pays.
- **1323** > La guerre entre la Suède et Novgorod s'achève par le traité de Pähkinäsaari ; la Suède obtient la Finlande (Suomi), la Tavastie et une partie de la Carélie.
- **1527** > Réforme luthérienne.
- **1543** > Mikael Agricola produit le premier livre en langue finnoise (un volume de grammaire finnoise), auquel suivra la première traduction de la Bible en finnois en 1548.
- **1550** > Gustav I<sup>er</sup> Vasa fonde Helsinki (Helsingfors).
- **1595** > La paix de Tälysinä, à la suite d'une guerre russo-suédoise, fixe les frontières orientales de la Finlande.
- **1618-1648** > Guerre de Trente ans.
- **1640** > La reine Catherine de Suède établit la première université finlandaise à Turku.
- **1703** > Edification par Pierre le Grand de la ville de Saint-Petersbourg dans le Golfe de Finlande.
- **1710-1721** > Les armées russes ravagent le pays.
- **1721** > Le traité de Nystad ampute la Finlande de la Carélie et de l'Ingrie.
- **1720-1723** > Occupation du pays par les troupes de Pierre le Grand, période dite de la « Grande Haine ».
- **1727** > Edification de l'église Ulrika Eleonora (future cathédrale actuelle) sur la Place du Sénat d'Helsinki.
- **1741-1743** > Russie et Suède se déchirent à nouveau lors de la « Grande Rage ».
- **1748** > Construction de la forteresse de Suomenlinna (Sveaborg) par la Suède.
- **1788** > Premier mouvement de rébellion au sein des officiers de l'armée suédoise vivant en Finlande. C'est la conjuration d'Anjala.
- **1808** > Traité de paix de Hamina ; la Finlande, cédée par la Suède à la Russie, devient grand-duché de l'Empire russe, doté d'une large autonomie.
- **1809** > Reconstruction de la ville d'Helsinki par l'architecte Johan Albrecht Ehrenström et l'urbaniste prussien Carl Ludwig Engel, après le grand incendie de 1808.
- **1812** > Après Turku, Helsinki devient la nouvelle capitale de la Finlande.
- **1828** > L'université de Turku est transférée à Helsinki.
- **1835-1836** > Publication du *Kalevala*, recueil d'Elias Lönnrot.
- **1860** > Le mark finlandais devient la monnaie officielle de la Finlande.
- **1863** > Le finnois devient langue officielle au même titre que le suédois.
- **1900** > Le pavillon finlandais suscite l'admiration à l'Exposition universelle de Paris.
- **1901** > Démantèlement de l'armée finlandaise.
- **1906** > La Finlande établit son Eduskunta, son propre Parlement national élu au suffrage universel : les Finlandaises sont les premières femmes du monde à obtenir une pleine reconnaissance de leurs droits civiques (droit de vote et droit d'être élues).
- **6 décembre 1917** > Profitant de la révolution d'Octobre, la Finlande proclame son indépendance.
- **1918** > Guerre civile. Mannerheim est élu régent de Finlande.
- **1919** > Adoption de la Constitution finlandaise.
- **1920** > La Finlande entre dans la Société des Nations.
- **1921** > La Société des Nations reconnaît la souveraineté de la Finlande sur l'archipel d'Åland.
- **1924** > Paavo Nurmi remporte quatre médailles d'or aux jeux olympiques de Paris.
- **1939-1940** > Guerre d'Hiver contre l'Union soviétique, traité de paix de Moscou et annexion de la Carélie par l'URSS.

- **1941-1944** > La Finlande fait alliance avec l'Allemagne dans la guerre de Continuation contre l'URSS. L'armistice est conclu à Moscou en 1944.
- **1948** > Pacte d'amitié, de coopération et de coexistence pacifique entre la Finlande et la Russie.
- **1952** > Jeux olympiques d'Helsinki. La Finlande a fini de rembourser son tribut de guerre à l'URSS.
- **1955** > Admission à l'ONU.
- **1956** > Election d'Urho Kaleva Kekkonen à la présidentielle de la République. Il y restera jusqu'en 1981. Entrée au Conseil nordique.
- **1975** > Helsinki reçoit sa première conférence sur la sécurité et la coopération en Europe (CSCE).
- **1989** > La Finlande devient membre du Conseil de l'Europe.
- **1991** > Un petit génie d'informatique, Linus Torvalds, encore étudiant, développe le système d'exploitation libre « Linux ».
- **1991-1993** > Crise économique en Finlande.
- **1994** > Première élection présidentielle au suffrage universel direct. Martti Ahtisaari, diplomate et candidat social-démocrate, l'emporte et reste à la tête du pays jusqu'en 2000.
- **1995** > La Finlande devient membre de l'Union européenne.
- **1999** > Entrée dans l'Union économique et monétaire ; présidence tournante du Conseil de l'Union européenne.
- **2000** > Nouvelle Constitution qui accroît les dispositions parlementaires du régime finlandais.
- **2000** > Helsinki est pour un an la capitale européenne de la culture.
- **6 février 2000** > Pour la première fois en Finlande, une femme, Tarja Halonen, est élue à la présidence de la République.
- **2002** > L'euro devient monnaie officielle.
- **2006** > Réélection de Tarja Halonen à la présidence. Deuxième présidence de l'Union européenne.
- **2007** > La Finlande remporte pour la première fois l'Eurovision de la chanson, avec le groupe heavy metal iconoclaste Lordi.
- **2007-2008** > Deux fusillades dans des écoles, à un an d'intervalle, remettent en cause la politique nationale de vente d'armes.
- **2008** > Présidence de l'OSCE (Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe) pour un an. La Finlande intègre la FRO (Force de réaction rapide de l'OTAN), mettant un terme à sa politique de non-alignement adoptée au début de la guerre froide.
- **2008** > Le prix Nobel de la paix est attribué à l'ancien diplomate et président Matti Ahtisaari.
- **17 avril 2011** > Cataclysme politique provoqué par la montée du Parti extrémiste des Vrais Finlandais aux élections législatives, devenu troisième force politique du pays, obtenant ainsi son ticket d'entrée potentiel au gouvernement.
- **16 mai 2011** > La Finlande remporte le Championnat du monde de hockey-sur-glace contre son frère ennemi, la Suède.
- **2012** > Helsinki est élue capitale mondiale du design.
- **5 février 2012** > Le conservateur Sauli Niinistö (Kokoomus) devient le nouveau président de la Finlande, pour un mandat de 6 ans.
- **3 septembre 2013** > Nokia vend sa division téléphonie à l'américain Microsoft.
- **2014** > Année des Moumies. Célébration du centenaire de la naissance de Tove Jansson.
- **6 décembre 2017** > La Finlande fête ses 100 ans d'indépendance.

## DES ORIGINES À NOS JOURS

### Les origines

L'origine de la nation finlandaise remonte aux populations néolithiques ouraliennes et finno-ougriennes parties il y a plus de 6 000 ans des montagnes de l'Oural et des terres drainées par la Volga. Rares sont alors les autres peuples qui s'aventurent dans ces contrées reculées du Nord, isolées par la mer et les étendues désertiques, et considérées comme pays de chamans, de sorciers et de magiciens. Les Finnois étaient constitués de quatre tribus : les Kvânes sur la

rive du golfe de Botnie (ouest), les Finlandais proprement dits, ou Suomi, établis dans la région de Turku (sud-ouest), les Hämiens occupant la région de Hämeenlinna autour des grands lacs de l'intérieur (centre), et les Caréliens entre les lacs Saimaa et Ladoga (est). Ces tribus luttèrent en permanence contre les ancêtres des Vikings, combats qui fournirent les thèmes les plus dramatiques du *Kalevala*, célèbre épopée finnoise. Les premiers occupants de la Laponie, les Sâmes (anciennement nommés lapons), diffèrent physiquement des Finnois, mais appar-



tiennent au même groupe linguistique finno-ougrien. Au X<sup>e</sup> siècle, de nouvelles populations arrivées de Suède, au-delà du golfe de Botnie, s'établissent sur le littoral occidental de la Finlande. La mer Baltique sera aussi l'objet de tous les désirs. La Ligue hanséatique, née au XII<sup>e</sup> siècle suite à l'association de plusieurs villes marchandes germaniques, dominera ainsi l'axe commercial mer du Nord – Baltique jusqu'au XVII<sup>e</sup> siècle. La Finlande est proche de villes puissantes membres de la Ligue comme Riga (Lituanie), Reval (actuelle Tallinn en Estonie) et Novgorod (Russie). La « route de l'Est » représente alors un carrefour marchand essentiel déjà emprunté à l'époque par les Vikings suédois pour le commerce des fourrures.

## Le règne suédois

En 1157, le roi de Suède, saint Erik, entreprend la première expédition militaire, sous couleur de croisade, pour rattacher administrativement la Finlande à la Suède. Après avoir soumis les Finnois par la force du glaive, le missionnaire Henri, d'origine anglaise, les convertit et fonde un évêché dont le siège est établi à Turku. Avec le traité de Paix de Pähkinäsaari, signé entre les deux puissances rivales en 1323, la Suède domine le territoire. Devenue une grande puissance européenne, elle annexe les régions occidentales de la Finlande. L'union entre ces deux peuples sera parachevée au milieu du XIV<sup>e</sup> siècle. Elle durera plus de six siècles. Au cours des XIV<sup>e</sup> et XV<sup>e</sup> siècles, divers ordres monastiques s'implantent dans les environs de l'évêché de Turku. L'Église catholique romaine impose sa marque en faisant ériger plusieurs églises en granit, richement ornées, dont certaines ont été conservées sur l'archipel d'Åland. Après l'intégration de la Finlande au sein de son royaume, la haute administration suédoise s'installe dans des châteaux forts à Turku, Hämeenlinna, Viipuri, Korsholm et Savonlinna (Olavinlinna, aujourd'hui célèbre pour ses opéras). C'est sous autorité suédoise que les sujets finlandais reçoivent les mêmes droits que leurs voisins suédois avec le droit, dès 1362, d'envoyer leurs représentants aux élections du roi de Stockholm. Visionnaire, le roi Vasa dotera en 1523 la Suède d'un appareil d'Etat moderne. Convaincu par les thèses de Luther, et soucieux de ne pas offrir tous ses biens au Pape, il opte pour le protestantisme et exige la conversion de ses sujets. Un certain nombre de prêtres suédois et finlandais ayant étudié en Allemagne, notamment à Wittenberg où vécut Luther, sont également très imprégnés des thèses du révolutionnaire religieux allemand. C'est dans ce contexte que Mikael Agricola, évêque de Turku, traduit la Bible en finnois, publiée pour

la première fois en 1548, premier témoignage écrit d'une langue unique dont les racines n'ont rien à voir avec la branche indo-européenne.

## Helsinki, « Fille de la Baltique »

C'est aussi à Gustav Vasa que la Finlande doit la création de sa future capitale, Helsinki (Helsingfors), fondée par un décret royal en 1550 à l'embouchure de la rivière Vantaa. Dès ses origines, la nouvelle ville est pensée comme une rivale parfaite de Tallinn dans le commerce baltique et un deuxième port commercial, complétant Turku, côté est cette fois. À l'orée du XVIII<sup>e</sup> siècle, Helsinki ne compte qu'environ 1 600 habitants et ne brille pas encore de son faste futur. Doté de nouveaux droits, le peuple finlandais représente aussi pour le royaume suédois une force militaire majeure : les Finnois représentent près de la moitié de ses troupes, aide forte utile dans ces temps guerriers. La Finlande est le théâtre de multiples batailles et d'une douzaine de guerres. Sa frontière orientale est modifiée sept fois durant cette période. Alors que les troupes achèvent victorieusement la longue bataille de Lützen, la paysannerie meurt cependant de faim en Finlande, épuisée par plusieurs années de disette. Parallèlement, la reconquête par la Suède de la Carélie et du lac Ladoga, au début du XVII<sup>e</sup> siècle, provoquera l'exil vers la Russie d'un grand nombre de Caréliens orthodoxes qui refusent de se convertir au luthéranisme. Des Finnois protestants s'installent alors dans les villages abandonnés. La minorité orthodoxe encore sur place sera longtemps l'objet de mépris et d'ostracisme.

## L'empire russe

Mais la Suède ne voit pas arriver un jeune loup avide de territoires... De plus en plus puissante à partir du XVIII<sup>e</sup> siècle, la Russie avec, à sa tête, le jeune tsar Pierre le Grand, vainc la Suède à plusieurs reprises. Soucieux de donner à son empire des débouchés sur la Baltique, le tsar fait édifier en 1703, aux portes de la Finlande, la ville fortifiée de Saint-Petersbourg. Les ambitions russes se précisent lors de la bataille de Poltava. En 1713, Turku et l'ensemble du Sud passent sous domination russe. Les troupes du tsar s'enfoncent jusqu'à Vaasa sur la côte du golfe de Botnie. Cette période d'incursions sanglantes et chaotiques demeure l'un des épisodes les plus douloureux de l'histoire finlandaise que les historiens désigneront comme la période de la « Grande Haine », qui n'a pas cessé depuis de hanter la mémoire collective finlandaise. Entre 1710 et 1721, les Finlandais se voient forcés de se réfugier dans les forêts pour échapper aux brutalités des soudards russes.

Excepté en Carélie et pour les places fortes de Viipuri (Vyborg) et de Käkisalme, les troupes russes évacuent cependant le pays, décimé par la peste et la famine. En 1721, à la mort de Charles XII, la Suède est contrainte de signer le traité de Nystad, mais continue par la suite ses tentatives de revanche. Elle se voit amputée, à l'est, de l'Ingrie et d'une partie de la Carélie. La Finlande devient alors une province de seconde zone. Stockholm n'y voit qu'un pare-feu utile face aux ambitions russes. Helsinki, quant à elle, poursuit son développement. En 1727 est lancée l'édification de l'église Ulrika Eleonora (future cathédrale actuelle) sur la place du Sénat et l'imposante forteresse maritime de Suomenlinna est bâtie à partir de 1748 comme protection face aux attaques russes, après le traumatisme de la Petite Rage (ou Guerre des chapeaux entre 1741 et 1743). En 1809, le pays est rattaché à l'Empire russe comme grand-duché autonome. Bien que la Finlande, en état de faiblesse, ait été forcée jusque-là d'adopter les us et coutumes de la Suède et de lui sacrifier ses fils aux avant-postes contre la Russie, cette rupture de la vieille union, après la paix de Hamina, n'ira pas sans déchirements et laissera dans les mémoires le souvenir d'un lien à jamais cher et sacré. » La Finlande, affichant ainsi à l'extérieur de nobles intentions, sera désormais placée au rang des nations », déclare le tsar Alexandre I<sup>er</sup>. Cette autonomie favorise le développement de nouvelles structures administratives et sociales, qui serviront de cadre un siècle plus tard, lors de l'indépendance. Le suédois est maintenu dans son statut de langue officielle, mais l'usage du finnois est largement encouragé. Seules les personnes désireuses de servir le tsar, en dehors de leur pays, sont tenues d'apprendre le russe. Alexandre I<sup>er</sup> promet également de respecter la Constitution, le Sénat finlandais et la foi luthérienne. Après le grand incendie d'Helsinki en 1808, l'architecte finnois Johan Albrecht Ehrenström et l'urbaniste prussien Carl Ludwig Engel, reconstruisent une ville moderne, avec ses deux cathédrales protestante et orthodoxe, ses bâtiments officiels et sa nouvelle université. On leur doit la néoclassique Place du Sénat, le plan géométrique du nouveau centre et le Parc de l'Esplanade.

## Naissance d'une nation

Seul mot d'ordre : pacifier le pays pour mieux le tenir à l'écart de l'influence suédoise. Ces éléments combinés contribueront à l'essor d'un mouvement nationaliste finlandais puissant. Après des siècles de guerre et de destruction, la Finlande peut enfin récolter les dividendes de la paix. Les prémices sont posées par Elias Lönnrot qui compile des poèmes oraux tradi-

tionnels en finnois aux quatre coins du pays. Entre 1835 et 1836 est publié le *Kalevala*, première œuvre littéraire nationale. En 1860, une monnaie propre au grand-duché, le mark, est créée. Les villes dévastées par les guerres sont reconstruites. L'ancienne capitale, Turku, jugée trop proche de Stockholm et trop éloignée de Saint-Petersbourg, est supplantée par Helsinki en 1812, qui accueille dès 1828 l'Université de Åbo. En 1863, le finnois accède au rang de langue nationale. Les autorités russes interprètent l'éveil de ce sentiment national comme le signe du recul définitif de l'influence de la Suède. Les premiers temps de la domination russe catalysent donc les aspirations nationales ayant germé au tournant du siècle. La classe politique et intellectuelle finlandaise reprend alors unanimement la revendication d'Arwidsson : « Nous ne sommes pas des Suédois, nous ne voulons pas devenir des Russes, nous devons être des Finlandais. ». Ce mot d'ordre est suivi à la lettre par des milliers de familles qui remplacent leur nom suédois par un nom finnois. Le tsar Alexandre III, lors de son accession au pouvoir en 1881, cherchera à remettre en cause le statut de grand-duché. Il doit cependant se rendre à l'évidence : la Finlande est, peu à peu, devenue un Etat quasi libre, fort de vingt-cinq années de tradition parlementaire. Elle possède en outre sa propre monnaie, son armée et son système éducatif. Le tsar Nicolas II qui succède, en 1894, à son père Alexandre III, durcit le ton mettant en place une large politique de russification. En 1899, l'armée finlandaise est ainsi intégrée à l'armée tsariste. Le russe est imposé comme seule langue administrative. La défaite de la Russie contre le Japon (1904-1905) et la très vaste et virulente contestation populaire de 1905 affaiblissent considérablement Nicolas II. En Finlande, ce dernier cède sous la pression d'une grève générale et accepte, en 1906, la constitution d'un Parlement à chambre unique, l'Eduskunta. Le droit de vote est ainsi accordé à tous les citoyens, hommes et femmes, âgés de 24 ans. Les Finlandaises sont ainsi les premières femmes à voter en Europe, les deuxième du monde derrière les Néo-Zélandaises, quarante ans avant les Françaises ! Ces avancées spectaculaires n'ont cependant pas entamé les convictions du tsar. Ce dernier intensifie la politique de russification, tentant de reprendre en main l'ensemble de l'Empire. Aidées en cela par une redoutable police politique, qui surveille et terrorise la population, les déportations en Sibérie se multiplient comme celle du président du Sénat finlandais Svinhufvud.

## Le chemin de l'indépendance

À partir de la fin du XIX<sup>e</sup> siècle, la Finlande fait l'objet, sur le plan international, d'une certaine

sympathie. Les tentatives de russification du pays sont d'ailleurs condamnées par d'éminents intellectuels. La Révolution russe de 1917 et l'arrivée au pouvoir des bolcheviks marquent un tournant majeur. Lénine, lors de ses longues années de clandestinité, a en effet séjourné à plusieurs reprises en Finlande. En contact avec les socialistes finlandais, très actifs, il leur promet alors l'indépendance dans le cas d'une victoire de son parti. Une fois arrivé au pouvoir, il tiendra parole. La Finlande accède à l'indépendance le 6 décembre 1917. Mais en janvier 1918, une guerre civile, aussi brève qu'impitoyable, éclate entre partisans du socialisme et conservateurs finlandais. Les socialistes, communément appelés Rouges, investissent Helsinki. Le gouvernement finlandais se réfugie alors à Vaasa sur la côte ouest. Le général Mannerheim, ancien officier de l'armée tsariste, organise l'armée gouvernementale et mène la contre-offensive conservatrice. En avril 1918, à la demande du Premier ministre Svinhufvud, l'Allemagne envoie un bataillon en renfort. Fort de cette aide, Mannerheim remporte une victoire décisive sur les troupes socialistes à Tampere. Il s'impose comme régent de l'État finlandais sous la tutelle de l'Allemagne. Entre les dizaines de milliers de Finlandais passés par les armes et des milliers d'autres morts de faim, le bilan de cette guerre fratricide est terrible. L'amertume engendrée par cette division perdura dans la nation finlandaise pendant des décennies. Les vingt années suivantes sont employées à faire de la Finlande une nation moderne, de type scandinave. La Finlande intègre la Société des Nations en 1920. La Finlande, même indépendante, continue parallèlement de jouer un rôle d'État tampon entre la Suède désormais neutre et l'URSS devenue communiste.

## La guerre d'Hiver, guerre héroïque

La réconciliation nationale est favorisée par la menace d'une agression étrangère. En novembre 1939, l'armée soviétique envahit la Carélie à l'est du pays. C'est le début de la guerre d'Hiver, qui durera cent jours. L'armée rouge peu entraînée et mal équipée souffre au départ des conditions climatiques exceptionnellement rigoureuses de l'hiver 1939-1940 et butte sur une résistance acharnée. Les soldats finlandais camouflés dans leurs uniformes blancs trouveront en outre dans la neige une précieuse alliée. La pratique du ski de fond, à laquelle ils sont rompus depuis longtemps, les rend extrêmement mobiles. Pour pallier le manque d'armes antichars, ils inventent également une bombe de fortune (bouteille d'essence enflammée), le « cocktail Molotov », baptisée du nom de l'homme qu'ils détestaient le plus : le Premier ministre soviétique. De nombreuses

femmes, les Lotta Svärd, s'engagent aussi dans les sections sanitaires et les états-majors. Mais en dépit de leur bravoure, les troupes finlandaises sont contraintes de déposer les armes à Viipuri (Vyborg). Le traité de Moscou en mars 1940 contraint le pays à louer la presqu'île de Hanko pour cinquante ans, à céder les territoires de Kuusamo et de Salla dans le Nord, ainsi qu'une grande partie de la Carélie. En l'espace de quelques semaines, plus de 400 000 Caréliens évacuent leur terre natale pour se réfugier derrière la nouvelle frontière finlandaise.

## Une Seconde guerre mondiale aux conséquences amères

Profitant du retournement de Hitler contre Staline, en 1941, les Finlandais passent à la contre-offensive et reprennent les territoires perdus un an auparavant. C'est le début de la guerre de Continuation (1941-1944). L'armée allemande s'installe en Laponie tandis que les Finlandais reconquièrent leurs terres. Le gouvernement finlandais n'adhère cependant pas aux objectifs d'extermination portés par le III<sup>e</sup> Reich nazi. Aucun traité d'alliance n'est signé. L'Allemagne convoite de son côté la région de Petsamo, riche en nickel et seule voie d'accès finlandaise à l'océan Glaciel arctique. Le général Mannerheim, craignant de terribles représailles de l'URSS, refuse d'engager ses troupes dans l'attaque contre la voie ferrée de Mourmansk. L'armée finlandaise ne participe pas non plus à l'offensive allemande contre Leningrad (Saint-Petersbourg). Un seul objectif obsède Mannerheim : récupérer les terres perdues en 1940. Juin 1944 signe le début de la grande contre-offensive soviétique contre l'Allemagne. Les pertes humaines sont considérables. Pris en étau entre l'Allemagne et l'URSS, le président Ryti signe au printemps 1944 un accord politique destiné à permettre à la Suède, neutre lors du conflit, de négocier avec les Soviétiques. En août, l'accord est rendu caduc par la démission de Ryti, remplacé par le maréchal Mannerheim. La Finlande se retourne alors contre l'Allemagne pour chasser les troupes du III<sup>e</sup> Reich qui stationnent dans le nord du pays en Laponie. L'armée allemande au cours de sa retraite dévaste la région, brûlant et ravageant tout sur son passage. La capitale de la Laponie, Rovaniemi, est réduite en cendres. L'armistice finalement conclu avec l'URSS en septembre 1944 oblige la Finlande à céder 10 % de ses territoires et à s'acquitter d'une dette de guerre exorbitante. « Economiquement, c'était une impossibilité, mais politiquement une nécessité », déclara plus tard le président Paasikivi. La Finlande mettra néanmoins un point d'honneur à rembourser la totalité de cette dette.

## ► Elias Lönnrot (1802-1884)

C'est à ce philologue et médecin que les Finlandais doivent leur premier texte littéraire en finnois. À l'instar des frères Grimm, passionné par sa langue natale, il parcourt dès 1828 le pays et récolte les légendes orales traditionnelles. Loin de son cabinet de médecin, c'est en récoltant des chants traditionnels en Laponie et en Carélie qu'il trouve matière à l'écriture de *Kantele* (1829-1831) et surtout de la célèbre épopée héroïque du *Kalevala* (1835-1836), recueil poétique de plus de 32 chants et 12 078 vers. Persuadé qu'une nation ne peut avoir d'existence sans une véritable identité culturelle, l'écrivain offre à sa nation naissante sa première œuvre magistrale, qui a sa place aujourd'hui dans le panthéon littéraire mondial, aux côtés des grands textes mythologiques.

## ► Aleksis Kivi (1834-1872)

Aleksis Kivi, alias Alexis Stenvall, est considéré comme le père de la littérature finnoise. Il mêle habilement romantisme et réalisme dans ses douze pièces de théâtre, et surtout dans son œuvre majeure, le roman épique *Les Sept frères* (1870), écrit uniquement dans le dialecte du sud-ouest de la Finlande. Malgré un Prix de l'État récompensant en 1865 sa pièce de théâtre la plus populaire, *Nummisuutarit* (*Les Cordonniers de la lande*), Aleksis Kivi reste un écrivain au génie incompris de son vivant. Dépressif, il s'enfonce dans l'alcool et vit dans la pauvreté. Ceux qui souhaitent lui rendre hommage dans la capitale peuvent le faire devant sa statue, face au Théâtre national de Finlande. Un long-métrage d'animation inspiré de son livre phare a été dévoilé sur grand écran en avril 2011.

## ► Akseli Gallen-Kallela (1865-1931)

Peu de peintres peuvent se targuer d'avoir influencé la naissance d'un style propre à une nation en éveil. Akseki Gallen-Kallela, né Axel Waldemar Gallén, est de ceux-là. Il abandonne le lycée pour se consacrer au dessin à l'Académie des beaux-arts d'Helsinki, puis s'installe à Paris quelques années et y fréquente de nombreux artistes nordiques de sa génération, dont Edvard Munch. Il voyage beaucoup en Europe et en Afrique. Il commence par développer un style réaliste en puisant ses sujets dans la vie rurale, avant de remporter le concours d'illustration

du *Kalevala* en 1891. Son style personnel, néo-romantique, marquera l'imagination collective, représentant les personnages mythiques du *Kalevala* dans des couleurs vives, avec des visages aux traits sombres et héroïques. Sa participation à la décoration du pavillon finlandais à l'Exposition universelle de 1900 à Paris apporta la preuve, s'il en était besoin, que sous son statut de grand-duché, la Finlande était déjà une nation sur la voie de l'indépendance. Son ancien manoir d'Espoo abrite aujourd'hui un musée.

## ► Jean Sibelius (1865-1957)

S'il y a bien un compositeur finlandais à connaître, c'est Jean Sibelius. Ce fils de médecin s'oriente d'abord vers le droit avant de se consacrer à la musique. Son instrument de prédilection ? Le violon, d'où le fameux concours de violon portant son nom qui a lieu tous les cinq ans depuis 1965. En 1892, la Finlande est encore sous domination russe lorsque ses premières œuvres sont jouées en public ; c'est un triomphe. Sa musique lyrique, harmonieuse, participe à l'éveil artistique de sa nation, en plein apogée du romantisme national. Il met en musique l'univers du *Kalevala* dans nombre de ses symphonies, telles que *Les Légendes de Lemminkäinen*. Son poème symphonique *Finlandia* devient un véritable hymne national dans ces temps troublés. Il reste aujourd'hui l'auteur d'une œuvre sublime, comptant pièces de musique de chambres, musique chorale, valse symphoniques, dont la célèbre *Valse triste*, sept symphonies et son *Concerto pour violon*.

## ► Carl Gustav Emil Mannerheim (1867-1951)

Très tôt engagé dans l'armée, cet officier est de tous les conflits de l'Empire russe, du front japonais de 1905 au front roumain de 1916. Mais loin d'être un grand ami des Russes, il s'engage aux côtés de la jeune nation finlandaise en s'improvisant généralissime des forces armées, alors que sa nation se déchire dans la guerre civile. Véritable héros pour les Blancs, vainqueurs des Rouges, il est nommé régent du pays en 1918. Dès cette période, il devient le symbole d'une lutte acharnée contre les Russes, ordonnant la construction de la « ligne Mannerheim », d'imposantes fortifications sises tout au long de la frontière finno-russe. Le commandant des forces armées organise la résistance finlandaise après l'agression



de Staline en 1939, mais refuse d'aider les Allemands dans la conquête de Leningrad. Habile politicien, élu président en 1944, il parvient à éviter l'occupation de son pays, en se détachant des Allemands durant la Guerre de Laponie, et en négociant un armistice sans occupation avec les Alliés. Les férus d'Histoire peuvent retrouver son parcours et ses objets personnels dans son musée du parc Kaivopuisto.

#### ► Frans Eemil Sillanpää (1888-1964)

La terre, le temps, une écriture à nulle autre pareille... L'œuvre de Frans Eemil Sillanpää, prix Nobel de littérature en 1939, est singulière. En 1916, son premier roman, *La Vie et le Soleil*, histoire d'un triangle amoureux, est un véritable succès critique. Certains le comparent déjà au chef-d'œuvre d'Aleksis Kivi. La guerre civile qui éclate peu après lui inspire son grand roman *Sainte Misère* (1919). Proche des artistes du romantisme national, l'écrivain évoque avec lyrisme, dans la plupart de ses romans et nouvelles, des personnages issus du petit peuple rural, au destin tourmenté.

#### ► Paavo Nurmi (1897-1973)

Avec sa volonté de fer, ce légendaire coureur de fond a tout gagné ou presque : recordman du monde du 1000, du 5000 et du 10 000 m en 1923, il accumule les médailles d'or (9 !) aux Jeux Olympiques de 1920 à 1928. Mais accusé de professionnalisme, il est disqualifié des Jeux Olympiques de Los Angeles en 1932. Qu'à cela ne tienne, le champion tiendra sa revanche vingt ans plus tard : à la surprise générale, Paavo Nurmi apparaît en porteur de torche lors de la grande cérémonie d'ouverture des Jeux Olympiques d'Helsinki.

#### ► Alvar Aalto (1898-1976)

Qui n'a jamais entendu parler d'Alvar Aalto ? Architecte et designer de génie, proche des courants fonctionnalistes et de l'architecture organique, ce virtuose de la vague, imprégné de ses souvenirs de lune de miel italienne, est le maître des courbes harmonieuses. Adeptes du bois et de la brique, il développe une œuvre internationale prolifique : pavillons finlandais des Expositions universelles de 1937 et 1939, nouveau plan d'urbanisme de Rovaniemi, Maison de la Culture, Palais Finlandia et campus de l'Université technique (hommage à son école d'architecture) à Helsinki, églises (dont celles d'Imatra),

usines, logements et zones résidentielles en Finlande, musée d'Art moderne d'Aalborg au Danemark... On lui doit même le bâtiment de la résidence universitaire du célèbre MIT (Institut de technologie du Massachusetts) et la Poste de Bagdad ! Pour les fans, sa seule réalisation française est la maison du galeriste Louis Carré, à Bazoches-sur-Guyonne dans les Yvelines (ouverte au public).

#### ► Urho Kaleva Kekkonen (1900-1986)

Élu président de la République en 1956, il le restera près de trois décennies (grâce, en partie, à des coups électoraux douteux), jusqu'à sa démission pour raisons de santé en 1981. Kekkonen reste dans le cœur des Finlandais le symbole de la paix en pleine Guerre froide. Jouant sur tous les fronts (oriental et occidental), il parvient à conserver ses distances avec l'Ouest tout en gardant son indépendance vis-à-vis de Moscou, poursuivant la politique de neutralité engagée par son prédécesseur Juho Kusti Paaskivi, longtemps contestée (et parfois nommée « finlandisation », de manière péjorative). Le président reste adulé par les foules ; lui, le sportif, pêcheur, chasseur, et par-dessus tout bon vivant, dragueur et grand buveur !

#### ► Mika Waltari (1908-1979)

Sans aucun doute l'un des plus grands écrivains finlandais du XX<sup>e</sup> siècle, Mika Waltari est aujourd'hui connu essentiellement comme le père de grands romans historiques, dont *Sinuhé l'Égyptien* et *Les Amants de Byzance*. Fils de pasteur, cet étudiant en théologie change radicalement de voie, sous l'influence de son oncle Jalo, amateur de disciplines artistiques. Son voyage à Paris en 1927 lui inspire son premier grand roman, *La Grande Illusion*, que la critique rapproche du mouvement de la *lost generation* américaine. Talentueux touche-à-tout, il excelle aussi bien dans les romans historiques que dans les romans policiers (*Qui a tué Madame Skrof ?*), poèmes, nouvelles, essais et contes. Il se lance dans la dramaturgie et se fait même scénariste. Écrivain de génie, sa part d'obscurité se révèle dans ses dépressions fréquentes, son immense pessimisme et son interrogation obsessionnelle qui parcourt son œuvre sur les valeurs humanistes de nos sociétés matérialistes.

## Finlandisation et pacification sous Kekkonen

Ces très lourdes contraintes financières d'après-guerre soutiendront paradoxalement le décollage économique du pays, qui se dote d'un appareil industriel moderne (trains, bateaux, machines-outils, et bientôt, télécommunications...).

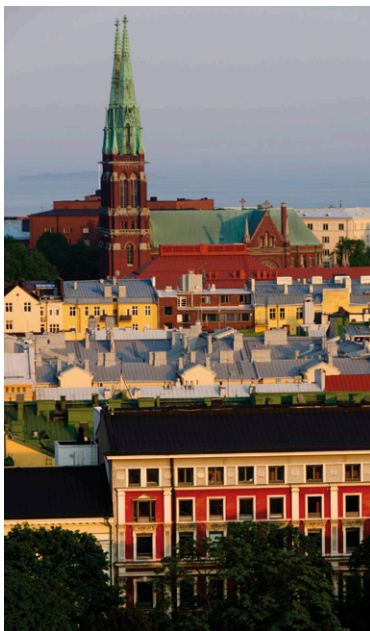
En 1952, la Finlande a remboursé sa dette. L'Europe en pleine reconstruction constitue alors un débouché essentiel pour les produits manufacturés finlandais. La hausse des exportations stimule une croissance économique très porteuse. Dans le contexte difficile de la Guerre froide, la Finlande maintient cependant ses liens avec l'Europe de l'Ouest. 1956 est marquée par l'élection à la présidence d'Urho Kekkonen, symbole de paix. Entre la Suède et la Russie puis l'URSS, la Finlande sait s'adapter à un environnement géostratégique particulièrement contraignant. Le bon voisinage avec l'URSS et le maintien dans le camp occidental impose un pragmatisme que certains Occidentaux n'hésiteront pas à qualifier de « finlandisation », sorte de soumission tacite à l'URSS. L'histoire leur donnera tort. Les Finlandais préfèrent de leur côté parler de ligne « Paasikivi-Kekkonen », du nom des deux présidents qui ont défini et appliqué cette politique de neutralité active. Émergeant du drame collectif de la Seconde Guerre mondiale, la Finlande, contrairement

aux Pays baltes, parviendra à sauvegarder son identité et sa souveraineté après deux défaites successives contre l'URSS. Face au grand voisin soviétique, les dirigeants finlandais comprennent qu'ils ne peuvent pas faire mine d'ignorer Moscou. Dans l'obligation de coexister avec un géant politique à ses portes, la Finlande opte pour le profil bas. Le pacte d'amitié, de coopération et d'assistance mutuelle, que la Finlande conclut avec l'URSS en 1948, diffère des accords signés avec ses voisins scandinaves. La sauvegarde de l'indépendance nationale confirmera la justesse de ces choix. Si le rapprochement avec Moscou est réel, aucune alliance militaire offensive n'est en revanche signée. Durant l'été 1952, Helsinki accueille les Jeux olympiques. La Finlande est admise à l'ONU en 1955, où elle joue un rôle actif. Martti Ahtisaari, président de la République entre 1994 et 2000, sera ainsi nommé Secrétaire général adjoint aux Nations unies entre 1987 et 1991. En 1956, la Finlande assiste à la première session du Conseil nordique réunissant tous les pays scandinaves. L'adhésion de la Finlande à l'AELE (Association européenne de libre-échange), en 1961, affermit ses liens économiques et commerciaux avec la CEE sans porter préjudice aux échanges avec l'URSS et les pays d'Europe de l'Est. Pays neutre, la Finlande s'efforcera de prévenir les conflits armés. Les démarches du président Kekkonen auprès de Paris, de Londres et de Washington aboutissent à la tenue à Helsinki de la Conférence européenne de sécurité et de coopération en Europe (1973 et 1975). L'acte final, signé par 35 pays, contient de nombreuses dispositions relatives à la libre circulation des personnes et des idées entre l'Est et l'Ouest. De cette conférence est née l'expression « esprit d'Helsinki » : l'aspiration des États à résoudre leurs différends par la voie pacifique. La capitale finlandaise a depuis reçu le surnom de Genève du Nord.

## Helsinki, capitale nordique et européenne

La dissolution de l'Union soviétique portera un coup majeur à l'économie finlandaise, dont les débouchés essentiels ne sont plus assurés. La crise économique entre 1991 et 1993 est dramatique. 20 % de la population active est alors sans emploi. L'Union européenne apparaît comme un pôle de stabilité et de croissance stratégique pour la Finlande. Le pays approuve l'adhésion par référendum en 1994 avec 57 % des suffrages favorables. Les opposants à l'intégration européenne rappellent quant à eux l'importance du maintien de la neutralité. Le centre de gravité du commerce extérieur

© SERGE OLIVIER - AUTHOR'S IMAGE



Helsinki.



© THIERRY LAUZIN - ICONOTEC

Helsinki.

finlandais se déplace rapidement vers l'Union européenne. Les liens économiques avec la Russie, le grand voisin oriental, n'ont pour autant pas disparu, puisque Moscou reste le 3<sup>e</sup> partenaire commercial d'Helsinki. En janvier 1995, la Finlande intègre l'Union européenne (UE). Actif et extrêmement volontariste, le pays ne ménage pas ses efforts. La promotion de sa conception pacifique du règlement des conflits, ses positions d'avant-garde en matière sociale et l'importance exemplaire de ses investissements dans le secteur de l'éducation, de la recherche et des nouvelles technologies en disent long sur les ambitions d'un pays qui ne veut pas être cantonné aux seconds rôles. Le niveau de ses indicateurs économiques le place d'ailleurs en tête des pays les plus riches de l'UE, devant la France. La Finlande, qui assume en 1999 et 2006 la présidence tournante de l'Union européenne, est également passée à l'euro en 2002. Militairement non alignée, elle ne se lie pas à l'OTAN, et milite avec succès pour l'élargissement de l'UE aux Pays baltes. Ses initiatives, en collaboration avec la Suède, ont ainsi permis de faire avancer les intérêts des pays nordiques au sein de l'Union européenne. La progression de la coopération avec la Russie dans les domaines économiques, énergétiques et environnementaux, est jugée prioritaire par Helsinki. Parallèlement, elle participe aux forums de coopération de la mer Baltique, de la mer de Barents et de l'Arctique.

La Finlande, dont les troupes sont engagées dans les opérations de maintien de la paix de l'ONU, contribue également au programme de soutien aux pays en voie de développement. En 2008, la Finlande accepte de contribuer à la Force de réaction rapide de l'Otan (NFR), mais uniquement avec un rôle d'appoint. Les hauts dirigeants de l'Etat ont clairement indiqué que cette décision ne changeait finalement pas la politique de la Finlande relative à l'OTAN. Le 17 avril 2011, suite au scrutin législatif, une véritable tornade politique secoue le pays : le Parti « des vrais Finlandais » dirigé par Timo Soini devient la troisième force politique du pays, mais leur refus d'entrer au gouvernement suite à la décision gouvernementale d'un soutien à une aide communautaire au Portugal les place dans l'opposition. Un sésame politique loin de l'identité fortement européenne de la Finlande.

Début 2014, la crise internationale autour du coup de force russe en Crimée ravive en Finlande des peurs anciennes vis-à-vis de leur voisin, la forçant plus que jamais à opter pour une politique de funambule sur le pont glissant reliant Est et Ouest. Comme le reste de l'Europe, la Finlande doit aussi faire face à l'afflux des réfugiés de la crise syrienne. Après avoir largement ouvert ses frontières en 2015, elle a décidé en 2016 de ne plus accorder de permis de séjour aux demandeurs d'asile provenant d'Afghanistan, d'Irak et de Somalie.

# POLITIQUE ET ÉCONOMIE

## POLITIQUE

### Structure étatique

La Constitution adoptée en 1919 est transformée en 2000 pour accroître le pouvoir du Parlement (*Eduskunta*). C'est une démocratie moderne dès le début du XX<sup>e</sup> siècle, qui, depuis octobre 1906, abrite un Parlement représentatif, donne le droit de vote à tous les citoyens de plus de 24 ans (femmes compris) et accorde les libertés de réunion et d'expression, une réforme précoce pour son époque. Désormais, le droit de vote est accordé à tous les citoyens à partir de 18 ans. Administrativement, la Finlande est découpée en cinq provinces, dirigées par un gouverneur nommé par le président de la République, auxquelles s'ajoutent les îles autonomes d'Åland. Au niveau local, on compte 415 municipalités, dont 200 autorités administratives chargées des services publics de base.

► **Le président de la République** (Sauli Niinistö depuis 2012) est élu tous les six ans au suffrage universel direct, avec un mandat renouvelable une fois. Il n'a pas autant de pouvoir qu'un président de la V<sup>e</sup> République française, mais nomme le Premier ministre, a le pouvoir de dissoudre le Parlement, et de promulguer les lois tout en ayant droit d'y poser son veto.

► **Le Premier ministre** (Juha Sipilä depuis

2015) est à la tête d'un gouvernement de coalition, qui doit jouir de la confiance du Parlement pour pouvoir décider des politiques nationales. Le gouvernement a l'initiative des lois et dirige les administrations publiques.

► **L'*Eduskunta*** (chambre monocamérale de Finlande) est composée de 200 députés élus pour quatre ans au scrutin proportionnel à un tour. Le taux de participation aux élections est élevé : aux alentours de 70 % lors des dernières législatives. Traditionnellement, les trois partis majoritaires au Parlement (Parti du Centre, Sociaux-démocrates et Parti de la Coalition nationale) se partageaient les différents ministères au sein du gouvernement. Parmi les forces montantes, notamment à Helsinki, La Ligue verte, et depuis avril 2011, le Parti des Vrais Finlandais, grand gagnant des élections, restant pour l'instant « force d'opposition ».

► **Les questions d'identité nationale**, le débat sur le bilinguisme et les représentations des communautés rurales sont des sujets revenant régulièrement sur le devant de la politique nationale. L'archipel d'Åland dispose de son gouvernement propre et d'un parlement local. Quant à la Carélie orientale, annexée par l'URSS en 1947, elle reste un sujet de contestations plus ou moins silencieuses.



Le palais présidentiel, Helsinki.



## Partis

L'*Eduskunta* a traditionnellement abrité trois partis majoritaires : le Parti social-démocrate (*Suomen Sosialidemokraattinen Puolue*), le Parti du Centre (*Suomen Keskusta*) et le Parti de la Coalition nationale (*Kokoomus*). Avec les résultats surprenants du scrutin législatif d'avril 2011, le Parti des Vrais Finlandais (*Perussuomalaiset*) devient le troisième parti majoritaire de Finlande, avec 19 % des voix (39 sièges).

► **Le SPD finlandais**, fondé en 1899 et dirigé par Jutta Urpilainen depuis 2008, a été sur une longue ère la principale force politique du pays, incontournable dans les coalitions gouvernementales successives. Des 30 à 47% des votes à l'origine, le SPD a réussi à stabiliser ses voix à environ 20-25% du suffrage. Sa ligne politique est traditionnellement pro-européenne et orientée vers le maintien d'un État-providence fort, soutenant un très bon système de santé et d'éducation public ainsi qu'un niveau élevé de salaires et de retraites. Depuis 1982 et jusqu'en 2012, le parti a réussi à placer à la tête de l'État ses représentants sans discontinuité : Mauno Koivisto (1982-1994), Martti Ahtisaari (1994-2000) et en 2000, la première femme finlandaise présidente, Tarja Halonen (2000-2012).

► **Le Parti du Centre**, créé en 1908, est l'ancien Parti agraire de Finlande. Il soutient une politique libérale et sociale, pour le maintien d'un niveau de taxation élevé, l'assistance aux régions rurales, la neutralité du pays sur la scène internationale et le respect de la liberté de choix. Parmi ses grands représentants, le président Urho Kekkonen, à la tête du pays pendant près de 25 ans (1956-1982) et les Premiers ministres Anneli Jäätteenmäki (2003), Matti Vanhanen (2003-2010) et Mari Kiviniemi (2010-2011). Si le Parti du centre remporte un franc succès lors des élections de 2007, ils sont les grands perdants du scrutin de 2011, en perdant 16 sièges au Parlement.

► **Le Parti de la Coalition nationale** (*Kokoomus*), fondé en 1918 à partir du Parti Vieux-Finnois, est un parti multi-courant, selon les régions représentées : droite réformatrice à Turku, conservateurs dans le Nord, libéraux à Helsinki. Depuis 2014, le parti est dirigé par Alexander Stubb (Premier ministre actuel). Il est le grand gagnant des dernières élections législatives, en remportant 44 des 200 sièges du Parlement, succès confirmé par les élections présidentielles de 2012, portant au pouvoir Sauli Niinistö pour 6 ans.

► **Le Parti des Vrais Finlandais**, créé en 1995 sur la base de l'ancien Parti rural finnois, est un étrange mélange de populisme, de souverainisme et de conservatisme : une politique économique clairement ancrée à



© SERGE OLIVER - AUTHOR'S IMAGE

Saattalo – Maison des États, Helsinki.

gauche et pour le maintien d'un État-providence fort, des valeurs sociales conservatrices, avec refus de l'Europe et une immigration strictement contrôlée et la volonté d'un usage renforcé des votes directs tels que le référendum. Profitant du climat de crise et de repli sur soi, Timo Soini, connu pour ses discours acerbes au Parlement européen, notamment contre l'aide européenne au Portugal, à la Grèce et à l'Irlande, a réussi à faire de son parti la troisième force politique du pays aux élections législatives du 17 avril 2011, avec 39 sièges obtenus (contre 5 en 2007).

## Enjeux actuels

► **Une crise politique majeure.** Comme la plupart des pays européens, la Finlande a connu récemment une période de crise majeure de sa démocratie, pourtant modèle de stabilité. Après les élections du 17 avril 2011, le pays entame pour quelques mois une période sans gouvernement, face aux difficultés des différents partis de former une coalition acceptable pour l'ensemble des parties. Ce système de coalition gouvernementale assez unique en Europe (permettant à un parti conservateur de s'entendre avec des écologistes, force gouvernementale), longtemps modèle de démocratie, a amené ces dernières années à des prises de bec régulières entre les trois grands partis du pays, devant des électeurs agacés et impuissants. Une nouvelle coalition « arc-en-ciel » (sans les Vrais Finlandais et le Parti du Centre) a finalement été formée mi-juin 2011.

La montée des sentiments anti-européens, le repli sur soi face à une montée en force du chômage et l'apparition de sentiments xénophobes et anti-immigrants dans un pays qui n'affiche pourtant qu'un nombre restreint de migrants (5 % de sa population), ont permis à un parti tel que le Parti des Vrais Finlandais de se trouver un lisier électoral confortable. Ce parti nationaliste réussit habilement à se démarquer des partis d'extrême-droite, sans passé néonazi puisque créé de toutes pièces sur la base de l'ancien parti populiste de Veikko Vennamo, le Parti rural de Finlande, dont l'ancienne maxime « *kyllä kansa tietää* » (Le peuple sait, lui) est restée célèbre. L'image que s'est forgée Timo Soini, leader du parti, est celle d'un « défenseur des petites gens » distillant ses idées conservatrices, anti-corruption des politiques, anti-européennes (volonté de sortie de l'UE et de la zone euro) et anti-immigration dans une opinion débous-solée. Et la recette semble avoir fonctionné : le 17 avril 2011, les Vrais Finlandais font une percée surréelle à l'Eduskunta, en remportant plus de 19% des voix, soit 39 sièges. Un score historique, les plaçant en troisième position des forces politiques du pays, derrière le Parti de la Coalition nationale (44 sièges) et le Parti social-démocrate (42), et loin du Parti du centre (35). Une troisième place qui aurait pu donner légitimité au Parti des Vrais Finlandais pour entrer dans le nouveau gouvernement. Mais par son refus d'une aide européenne au Portugal, décidée par le gouvernement finlandais sans son accord, Timo Soini s'est dit rester « force d'opposition ». Les dernières élections présidentielles de 2012 signent un retour à la normale, même si le parti de Timo Soini se place en quatrième position et conserve environ 10% des voix.

► **Le modèle nordique d'État-providence menacé ?** Le modèle d'État-providence défendu par les pays nordiques reste fascinant pour plus d'un Européen. Savant mélange d'un taux d'imposition élevé et de services publics gratuits et de grande qualité, il fait de nombreux envieux. Le premier principe ? Assurer un revenu minimum à tous, en fournissant un système de santé et d'éducation accessible à tous. Le second ? Faire reposer le système sur la solidarité sociale : chacun participe aux biens communs proportionnellement à ses revenus du travail, tous peuvent en bénéficier. 20 % du revenu national est ainsi consacré au système social. Avec un taux d'imposition d'environ 43 %, le modèle nordique peut sembler faire exception dans un monde globalisé. Certains commencent à le remettre en cause, à commencer par les entreprises se plaignant de ce handicap et du coût élevé de la masse salariale. Pourtant, le système a fait ses preuves. À commencer par son système d'éducation, considéré comme l'un des meilleurs du monde par le classement PISA, même si détroné en 2013 par quelques pays asiatiques. Il est toujours impressionnant de découvrir que l'ensemble du réseau universitaire et des bibliothèques du pays est accessible de manière libre et gratuite. Et toute la classe politique semble y rester très attachée (même les Vrais Finlandais, c'est pour dire !) Cependant, fin mars 2014, l'annonce de coupes dans les dépenses publiques, notamment concernant les allocations familiales, allocations chômage, budget de l'éducation primaire et de la santé, malgré une légère augmentation des impôts progressifs, a poussé les ministres de l'Alliance de gauche à quitter le gouvernement.



*L'Université d'Helsinki, Place du Sénat.*

# ÉCONOMIE

## Une économie à l'histoire contrastée

En soixante ans, l'économie finlandaise a profondément changé de visage. Dans le milieu des années 1950, sa production se concentre sur l'agriculture. Mais parce qu'elle doit rembourser une dette de guerre exorbitante de 300 millions de dollars à l'URSS, elle se lance dans une phase d'industrialisation et de restructuration économique complète. Et l'incroyable se produit : avec sa production massive de trains, bateaux, machines-outils, la métallurgie tourne à plein régime, entraînant l'ensemble du système industriel. Son taux de croissance dans les années 1960 et 1970 se rapproche de celui du Japon. En 1952, la Finlande a remboursé sa dette russe. Plus de la moitié de sa production sidérurgique est exportée, tout comme la moitié de ses produits métallurgiques, sa construction navale et ses équipements électriques et électroniques. Mais le pays n'est pas à l'abri de la récession internationale du début des années 1980, avec une chute de la valeur du mark, faisant du coût de la vie l'un des plus chers d'Europe. Dépendante du marché russe, son principal pays exportateur de l'époque représentant 25 % de ses échanges commerciaux, elle est vivement touchée par la fin de leur traité commercial d'échange en 1990, puis la chute du bloc soviétique. Le taux de chômage grimpe à 17 % en 1993. Le mark est dévalué à la moitié de sa valeur.

L'entrée dans l'Union européenne en 1995 favorise la sortie de l'enlèvement économique. Son PIB en 2012 est de 194 milliards d'euros (environ 35 900 € par habitant). Plus de la moitié de ses exportations sont destinées au marché européen, dont la Suède, la Russie, l'Allemagne, le Royaume-Uni, les Pays-Bas et la France. La Russie reste son deuxième partenaire commercial, représentant 10 % de ses exportations et 18 % de ses importations. Sa croissance repose aussi sur la consommation privée et les exportations, pour contrebalancer un marché intérieur exigü.

## Principales ressources

### Ressources naturelles

► **Agriculture.** L'agriculture se limite à l'essentiel : production de viande, lait et céréales, ainsi que culture de la pomme de terre et de la betterave à sucre. Mais contrairement à ses voisins européens, la Finlande reste un pays rural, avec ses 1,9 millions d'habitants vivant en zone rurale, soit près d'un tiers de sa population, et ses petites exploitations familiales.

► **Sylviculture.** Le bois est l'or vert des Finlandais. Couvrant près des trois quarts de la superficie du pays, la forêt a été pendant longtemps l'épine dorsale de l'économie nationale. Avant le grand tournant économique, c'est le secteur le plus actif de son économie, représentant 80 % de ses exportations totales et employant été comme hiver dans l'abattage des arbres et le flottage du bois. L'industrie forestière est aussi à l'origine de l'industrialisation du pays. Le secteur pourtant s'efface petit à petit devant le tertiaire. Aujourd'hui, la sylviculture ne représente plus que 19 % des exportations nationales et 4 % de son PIB. Mais le travail du bois reste toujours essentiel à l'âme des Finlandais.

### Industrie sidérurgique

► **Métallurgie.** Le grand secteur des années d'industrialisation massive du pays a certes dû s'adapter à la crise de la construction navale, mais reste exportatrice pour plus de 70 % de sa production dans plus de 60 pays. Domaine de pointe et troisième secteur industriel du pays : la chimie, qui représente 25 % des exportations nationales et se concentre sur les huiles de graissage, les engrais, les produits plastique et synthétique, les peintures, les colorants et les produits pharmaceutiques. Le plastique est également une spécialité du pays, qui se soucie particulièrement des contraintes environnementales strictes pour trouver des solutions toujours plus innovantes.

► **Mécanique.** L'industrie mécanique reste le plus gros employeur du pays. Koné, fleuron de ce type d'industrie à l'étranger, et l'un des trois premiers groupes mondiaux dans ce domaine, s'est spécialisé dans les ascenseurs, escaliers mécaniques et matériel de levage. Teräsbetoni s'est orientée vers la conception de bâtiments environnementaux, tandis que Ponssé et Valmet s'intéressent au développement des « abatteuses » dans la récolte industrielle du bois.

► **Design industriel.** Dans le grand pays du design, les entreprises n'ont pas longtemps hésité avant de se spécialiser dans un secteur de pointe du quotidien : Fiskars s'est fait connaître de par le monde par ses célèbres ciseaux orange. Face à Danone, Valio Oy, dont les laboratoires sont dirigés par l'ancien Prix Nobel de chimie Artturi Limari Virtanen, s'est lancé sur le marché international laitier avec ses fromages, ses aliments pour bébés et substituts de lait maternel, ses produits alimentaires injectables et son facteur de croissance. Alko et Genencor sont des leaders du blanchiment de la pâte à papier.

## Innovation

### ► Télécommunications

Qui n'a jamais entendu parler de Nokia ? On dénombre presque autant de téléphones portables en circulation dans le pays que son nombre d'habitants, soit le taux d'équipement le plus élevé du monde. Quant à Internet, 95 % des foyers y sont connectés. D'ailleurs, l'accès à l'Internet haut débit est devenu un droit national en 2010 !

### ► Biotechnologies

Considéré comme l'un des nouveaux secteurs de pointe de l'innovation finlandaise, les biotechnologies constituent pour le pays une tentative de diversification et d'investissement sur un marché pionnier des innovations technologiques de pointe. Depuis 2003, le secteur est en pleine croissance, avec notamment le développement de techniques nouvelles de traitement des eaux usées et de récupération des énergies.

### ► Conception de jeux vidéo

Les jeux vidéo créés en Finlande ont de plus en plus la cote (qui n'a pas entendu parler d'*Angry Birds* ?) et commencent à se faire une place au soleil à côté des traditionnels développeurs japonais et américains. La plupart des studios, créés à la fin des années 1990, comme Sumea (Digital Chocolate) et Mr. Goodliving (RealNetwork) se sont faits un nom grâce à des jeux vidéo à la graphie proche du cinéma et à un univers singulier, clé du succès. Le studio Remedy développe *Max Payne* puis *Alan Wake*. Housemarque de son côté propose des jeux en ligne, tandis que Bugbear Entertainment développe nombre de jeux de courses de voiture des plus réelles. Ces dernières années, ce sont Rovio et Supercell qui se concurrencent sans merci sur le marché des jeux pour smartphones.

## Place du tourisme

Avec ses 7,6 millions de visiteurs annuels en 2012 (soit un total supérieur à sa population nationale !), pour un chiffre d'affaires représentant environ 2,3 % de son PIB, et une activité employant plus de 60 000 personnes, la Finlande est sans conteste un pays qui attire les activités touristiques les plus variées, de par ses visages

saisonniers fortement contrastés. Helsinki reçoit chaque année environ 3,3 millions de visiteurs arpantant ses rues, parmi lesquels de nombreux Russes, notamment de la ville voisine de Saint-Petersbourg et de Moscou, Allemands, Suédois, Britanniques, Américains et Japonais. Viennent ensuite la Chine, la France, la Norvège, l'Italie, les Pays-Bas, l'Estonie, la Suisse, et l'Espagne (statistiques de 2013). 230 090 Français ont voyagé en Finlande en 2015 (160 000 en hiver et 80 000 en été).

L'été, des ferries en provenance de Russie, d'Estonie, de Suède et d'Allemagne s'amarrent au port d'Helsinki pour déverser leurs flots de visiteurs. La découverte des forêts et des lacs finlandais fait partie du programme de ceux qui s'attardent à la campagne. L'hiver, place aux activités sportives : patinage, marche sur la mer gelée, ski de fond, nage dans l'eau glacée voire pêche en eau gelée...

## Enjeux actuels

La Finlande doit aujourd'hui gérer sa faiblesse démographique et le vieillissement de sa population, remettant en cause non seulement son système de gestion des retraites mais aussi sa politique de salaires élevés. Sa fiscalité est jugée pressante par les entreprises, tandis que sa main d'œuvre hautement qualifiée est coûteuse. La crise mondiale de 2008 a aussi atteint ce pays à la stabilité impressionnante. Si la Finlande reste le meilleur élève de la zone euro, sa dette publique de 31 % en 2007 est montée à 41 % en 2009, pour dépasser les 60 % aujourd'hui, limite posée par le Traité de Maastricht. Parallèlement son taux de chômage s'élève aujourd'hui à un peu plus de 9 %. Sa croissance économique exceptionnelle de 3,5 % depuis 1995 a nettement diminué depuis : passée en négatif en 2009 (-5,3 %), elle remonte à -0,1 % en 2012. Les agriculteurs, quant à eux, doivent gérer leurs excédents d'élevage bovins, de volailles et de porcs et l'État encourage la production de fruits et légumes sous serre. En 2012, cependant, la Finlande est considérée comme le 2<sup>e</sup> pays le plus dynamique du monde d'après le Global Dynamism Index.



**CITY TRIP**  
La petite collection qui monte

Week-End et courts séjours

\*version offerte sous réserve d'achat de la version papier



**Versión numérique OFFERTE\***

Plus de **30** destinations

plus d'informations sur [www.petitfute.com](http://www.petitfute.com)



# NOKIA : GRANDEUR ET DÉCADENCE

51

L'histoire de Nokia était de celle qui faisait rêver, comme un conte de fées un peu trop beau pour être vrai. Nokia n'est pas japonaise, comme bon nombre d'économistes ont longtemps cru. Son nom, l'entreprise le tire de ce petit animal nommé zibeline, mais surtout de cette rivière de l'ouest de la Finlande, région qui a vu naître l'entreprise. Nokia, c'est un peu le symbole d'une Finlande en pleine transformation économique, d'un pays produisant essentiellement de la fibre papier et du bois et qui se réoriente vers les industries lourdes, avant de tomber dans la marmite des télécommunications, alors en pleine expansion mondiale. La légende nationale repose sur la combinaison de trois activités principales : le papier, le caoutchouc et les câbles. À l'origine, le premier fondateur, Fredrik Idestam, fonde en 1865 sa première usine de pâte à papier sur les rapides de la rivière Tammerkoski, près de Tampere. Trois ans plus tard, l'entreprise s'installe sur la rivière Nokia. Deuxième point de départ : le caoutchouc. En 1898, la petite entreprise d'Eduard Polok, qui sera bientôt rattachée à Nokia, produit des bottes en caoutchouc. En 1912, la troisième et dernière branche s'ajoute aux deux précédentes pour produire cette fois des câbles électriques, câbles qui seront bien utiles à la Finlande quand celle-ci, pour couvrir ses dommages et intérêts de guerre soviétiques, produira massivement des câbles en partance pour l'URSS. Bottes en caoutchouc, pneus, planchers, papier toilette (avec son fameux logo de petit lapin), câbles électriques, puis, au début des années 1960, ordinateurs, puis téléviseurs : ainsi naquit Nokia, lorsqu'en 1967, ces diverses branches sont fusionnées dans une seule et même compagnie. Mais comment Nokia est-elle passée d'une entreprise diversifiée mais peu rentable à un précurseur en matière de téléphonie mobile ? Elle s'intéresse au domaine très tôt : au début des années 1980, Nokia développe son premier réseau international de téléphonie mobile. Le premier grand succès ne se fait pas attendre : en 1987, le Cityman 900 entre dans la légende, et, considéré comme le favori de Gorbatchev (du moins pour la pub), sera même surnommé « Gorba ». Mais c'est avec la venue d'un nouveau président, Jorma Ollila, qu'une nouvelle impulsion est donnée et l'aventure vers le mobile pleinement engagée, alors que le groupe se concentre sur son activité-phare. Dès 1998,

Nokia (et son célèbre slogan « Connecting People ») devient le leader sur le marché des téléphones portables et enchaîne les succès : Nokia 1011, premier portable GSM ; Nokia Tune 2100 puis 2110, avec la célèbre sonnerie entendue 20 000 fois par jour dans le monde ; Nokia 6110 ; Nokia 7110, premier mobile WAP ; Nokia 6650, premier portable 3G... En 2005, le record du milliard de téléphones vendus est atteint. L'année suivante, Olli-Pekka Kallasvuo prend les rênes de la grande entreprise finlandaise et se rapproche de Siemens. Une bonne dose d'innovation, une prise de risque assumée, un avant-gardisme bienvenu, des employés motivés, autant de bons ingrédients indispensables à la *success story* que l'on connaît. Devenu un des premiers employeurs du pays, avec 20 000 Finlandais travaillant pour l'entreprise (sur les 132 000 employés dans le monde), le fleuron des pays nordiques a longtemps représenté le nouveau souffle de l'innovation finlandaise. Et pourtant, le conte de fées ne pouvait durer indéfiniment. Depuis 2000, d'autres concurrents sont apparus sur le marché haut de gamme des smartphones : l'iPhone en 2007, puis la concurrence féroce du nouveau système d'exploitation Android de Google. Si la petite entreprise qui ne connaît pas la crise réussit à rester leader du marché jusqu'en 2008, avec 30 % des parts de marché, elle perd progressivement sa course sur un marché qu'elle croyait de niche. Pire : alors qu'elle reste la première productrice mondiale de combinés mobiles en volume, les producteurs chinois et indiens raflent de nouvelles parts de marché. Résultat : la fin d'un rêve devenu réalité, avec la décision en 2011 du nouveau président, Stephen Elop, de s'associer à Microsoft pour utiliser son système d'exploitation, au détriment des systèmes maison (Symbian et MeeGo). L'entreprise, en chute libre sur les marchés financiers, ne peut plus tenir les promesses chiffrées faites aux actionnaires et adopte des plans de restructuration menaçant près de 6 000 emplois, ainsi que 1 500 emplois chez ses sous-traitants, essentiellement dans le secteur de la recherche et du développement, pourtant l'essence même de ses activités d'origine et de son succès. Pour les Finlandais, et les employés de son siège national à Helsinki en particulier, l'inquiétude grandit, d'autant plus après le rachat de la division téléphones portables par Microsoft fin 2013.

# POPULATION ET LANGUES

## Population

► **Les origines.** La population finlandaise est issue pour 75 % de la même souche que les Scandinaves, et pour 25 % de tribus nomades venues de l'Oural (d'où les variantes morphologiques constatées dans le pays). Les Finnois immigrèrent probablement vers le début de notre ère dans la Finlande actuelle, par la côte sud, pour atteindre vers le VIII<sup>e</sup> siècle l'isthme de Carélie.

► **Une émigration massive.** Au milieu du XIX<sup>e</sup> siècle, et à l'instar de la Suède, l'émigration vers les Etats-Unis et le Canada prend en Finlande une grande ampleur, vu les rudes conditions de vie. Au total, sur la période 1860-1944, 500 000 Finlandais quittent leur pays, principalement pour les Etats-Unis (300 000) et le Canada (70 000). L'indépendance acquise en 1917 ralentit néanmoins considérablement le phénomène. L'émigration finlandaise vers la Suède entre les années 1950 et 1980 (environ 700 000 personnes) s'explique par l'écart de niveaux de vie alors très net entre les deux pays. Grâce au décollage spectaculaire de son économie, la Finlande a désormais comblé son retard. Le complexe d'infériorité longtemps en vogue vis-à-vis du monde scandinave n'a plus cours. L'émigration cesse.

## Helsinki, un patchwork de langues

Parmi les villes finlandaises, la capitale est sans conteste la plus cosmopolite, avec 130 nationalités se côtoyant et un pourcentage de 12 % d'étrangers, avec pour langue maternelle une autre langue que le finnois ou le suédois. Outre les Finnois, qui forment la majorité de la population, trois minorités sont également établies en Finlande. La plus importante est constituée par les 300 000 suédophones. Le pays est en effet bilingue avec deux langues officielles qui coexistent : le finnois et le suédois. Le nom de nombreuses villes du littoral, les panneaux de signalisation routière de la plupart du pays, sont exprimés dans les deux langues : il en va ainsi de Helsinki (Helsingfors), Turku (Åbo) ou Tampere (Tammerfors). Le deuxième groupe minoritaire comprend les quelques 7 000 Sames installés au nord du cercle arctique dont 1 800 en Finlande. Le troisième groupe est formé d'environ 5 000 Tsiganes installés dans le pays depuis 400 ans. Les Romanit, comme on les appelle ici, anciens nomades romani, sont aujourd'hui sédentarisés. L'immigration en Finlande est tradi-

tionnellement quasiment inexistante. Depuis le début des années 1990, une petite communauté somalienne se forme en Finlande, les premiers fuyant la guerre civile somalienne, les suivants pour regroupement familial. Ils seraient près de 15 000 aujourd'hui et habitent notamment les quartiers est d'Helsinki.

## La langue finno-ougrienne

La première langue parvenant aux oreilles des visiteurs d'Helsinki est certainement le finnois, une des langues finno-ougriennes, dont l'origine remonterait à une langue-mère commune, le proto-ouralien, parlée il y a plus de six mille ans et qui se serait différenciée au cours du temps, avec la dispersion de ses locuteurs. Dans ce groupe de langues agglutinantes, se construisant par juxtaposition de mots, et dépourvues de genre, le finnois, l'estonien et le même d'Inari sont les plus ressemblants. Les langues finno-ougriennes sont aujourd'hui essentiellement localisées dans les contrées nordiques, à l'exception du magyar (hongrois) et de l'estonien. Les débats n'ont pas fini d'être lancés autour de ces langues uniques en Europe, puisque non indo-européennes. Dans les années 1980, certains linguistes y préférèrent l'hypothèse d'une ancienne lingua franca commune. Les bases du finnois écrit remontent à la traduction par Mikael Agricola, archevêque de Turku, de la Bible en 1548, après avoir réalisé en 1543 un abécédaire fort utile à l'uniformisation de la langue. Dans le sud du pays, un grand nombre de Finlandais sont bilingues (finnois- suédois). L'anglais est en outre maîtrisé par une grande majorité de la population, les jeunes notamment. Les séries télévisées et les films étrangers, systématiquement diffusés en version originale sous-titrée, favorise l'apprentissage des langues. Il n'y a a priori aucun problème pour se faire comprendre en anglais. En revanche, le français est encore peu répandu, même si la tendance semble s'améliorer depuis l'adhésion de la Finlande à l'Union européenne et que les étudiants de la capitale feront avec délicatesse un effort délicieux pour vous parler dans la langue de Molière. Au nord du golfe de Botnie, les Finlandais connaissent souvent mieux l'allemand que l'anglais. On trouve des dictionnaires finnois-français en format de poche dans les grandes librairies finlandaises et en France. Si le finnois est une langue difficile, elle n'est pourtant pas inabordable. Elle comporte de nombreuses voyelles, longues ou

courtes. Mais peu de consonnes : 11 uniquement. Sa morphologie est fondée sur le principe dit d'agglutination (juxtaposition de suffixes ou élargissement des noms aux bases radicales). Le système de déclinaison (il en existe quinze !), induit des modifications très significatives selon la place du mot dans la phrase. Le terme « joki » par exemple, qui signifie « fleuve » devient « joessa », qui signifie alors « dans le fleuve ». « Je vais à la gare » se dira non pas « menen asema » (gare) mais « menen asemalla ». Il n'y a ni article ni genre, mais le mot « non » se décline également. Les mots sont par ailleurs souvent très longs.

### Les Finlandsvensker, les Suédois-Finlandais

La Constitution de 1919 entérine officiellement le bilinguisme. Le finnois concerne ainsi 90 % de la population et le suédois 5,5 % d'entre eux. Ces Finlandais suédophones – car il s'agit bien là de Finlandais – n'ont de suédois que la langue. Ils conservent cependant un certain nombre de traditions scandinaves. Il faut remonter aux origines de l'histoire du peuplement de la Finlande (surtout en sa partie sud) pour comprendre la politique actuelle de bilinguisme, décrite par certains. Aux XII<sup>e</sup> et XIII<sup>e</sup> siècles, la Finlande est rattachée à Stockholm. Des paysans suédois émigrent alors pour défricher et cultiver les terres vierges des côtes finlandaises. La noblesse, les religieux et les commerçants suivront. Installés outre-Baltique et à la tête des postes clés, ils imposent le suédois comme langue de l'élite. De fait les suédophones domineront l'ensemble du pays jusqu'à la défaite de la Suède contre la Russie en 1809. Néanmoins, outre ces descendants des « Suédois du royaume », des autochtones finnois adopteront également la langue suédoise pour s'élever dans la hiérarchie sociale. Les Finlandais suédophones n'ont jamais constitué une minorité opprimée. C'est le finnois, au contraire, qui fera l'objet d'une réelle discrimination. La langue vernaculaire est considérée à l'époque comme une langue vulgaire, inadaptée à la modernité. Quand la Finlande est intégrée à l'Empire russe

en 1809, le suédois est encore l'unique idiome officiel du pays (enseignement, administration et justice). La majorité des Finlandais conserveront cependant très opiniâtrement leur langue, en dépit des pressions exercées par l'élite suédophone. Les années 1860 marquent un tournant historique. En 1863, la langue finnoise est en effet reconnue comme langue officielle à l'instar du suédois.

### La guerre des langues

Sous l'égide du philosophe Johan Vilhelm Snellman, les fennomanes parviennent à convaincre le tsar Alexandre II d'officialiser le statut de la langue finnoise. La constitution de 1919 maintient cependant le bilinguisme officiel. Progressivement, la dualité linguistique prend une coloration politique. Dans les années 1940 et 1950, les Suédois-Finlandais, sentant le vent tourner, cultivent leur spécificité et défendent leurs prérogatives. En 1962, ils obtiennent qu'une loi définisse le statut bilingue des villes d'Helsinki (Helsingfors en suédois), de Turku (Åbo) et de Vaasa (Vasa). Les Finlandais d'expression suédoise obtiennent également le droit d'employer leur propre langue dans leurs contacts avec l'administration, d'assurer la scolarité de leurs enfants en suédois, et de faire leur service militaire dans un bataillon de langue suédoise. Parce que les Suédois-Finlandais se sont définis selon des critères linguistiques et non culturels, le pays est majoritairement resté indifférent à leur recul démographique. Ils ne comptent aujourd'hui que pour 5,5 % dans la population finlandaise contre 12 % au début du XX<sup>e</sup> siècle. La perspective d'une disparition du suédois n'est donc pas inenvisageable à long terme. Les mariages mixtes accélèrent d'ailleurs le processus. Les jeunes Finlandais d'expression finnoise sont en effet peu enclins à s'initier au suédois, lui préférant de loin l'anglais. Les derniers foyers suédophones se concentrent le long de la côte sud, dans l'archipel de Turku, les îles Åland et l'Ostrobotnie, ainsi qu'à Porvoo. Sans que cela soit officiel, certains restaurants, cafés et même quartiers sont plutôt suédophones.

## À savoir !

- **Finnois** : qualifie tout ce qui relève du groupe ethnique et linguistique. On utilisera ce terme pour désigner ce qui est culturel et linguistique.
- **Finlandais** : qui vient de Finlande, au sens géopolitique ; on parle de nation finnoise au sens ethnique et linguistique, et de nation finlandaise au sens de communauté nationale liée à l'État de Finlande.
- **Finno-ougrien** : se dit de la famille des langues rattachées à l'ensemble ouralo-altaïque, qui comprend notamment le finnois, le hongrois et l'estonien.



*Repas traditionnel sur la Place du Marché, Helsinki.*

## Le peuple same

La langue same (anciennement lapon) est également une langue finno-ougrienne parlée par 2 000 à 3 000 locuteurs dans la région de Laponie. Avec trois grands groupes linguistiques, les Sames ne parlent pas la même langue selon qu'ils vivent à l'ouest ou à l'est de la Laponie. La langue same est enseignée au sein des écoles suédoises, finlandaises et norvégiennes. Les Sames rejettent le terme « lapon » signifiant littéralement « vêtu de guenilles ». Ils lui préfèrent, à juste titre, le terme same issu de leur langue. Ce souci témoigne d'un renouveau identitaire légitime. Des incertitudes planent encore sur leurs origines. D'aucuns évoquent des tribus nomades originaires d'Asie centrale. Suivant le recul de la frange glaciaire, ils se seraient dispersés jusqu'à atteindre le nord de la Finlande et la Carélie orientale au cours du dernier millénaire av. J.-C. On divise l'ethnie en quatre groupes : les Sames des montagnes, les Sames des forêts, les Sames des lacs et des rivières et les Sames du littoral. En Finlande, seule une minorité d'entre eux se consacre aux activités traditionnelles comme l'exploitation forestière et l'élevage des rennes, où le scooter des neiges a largement supplanté le traîneau. En Laponie finlandaise, ils sont

essentiellement installés à Inari, à Utsjoki, à Enontekiö et à Sodankylä. Au cours des deux dernières décennies, les pays nordiques leur ont cependant enfin accordé une existence politique avec la mise en place d'un Parlement et de centres culturels dignes de ce nom. Démographiquement, la population same accuse cependant un net recul depuis 1945. L'accident de Tchernobyl a en outre eu des répercussions désastreuses sur l'économie, rendant le lichen (base de la nourriture du renne) impropre à la consommation et, de ce fait, la viande de renne. La survie de la communauté dépend désormais, pour une large part, du tourisme. Le travail du cuir, le tressage de l'écorce de bouleau et la broderie d'étain figurent parmi les articles les plus recherchés. La culture same est basée sur la tradition orale. Le joik, sorte de mélodie très émouvante, est encore chanté par les jeunes générations. Accompagnant ce réveil identitaire, le nombre d'écrivains de langue same augmente. Nils Aslak Valkeapää, poète et chanteur (Grand Prix de littérature nordique en 1991), emboîte le pas à Pedar Jalvi, auteur d'un recueil de poèmes Flocons de neige (1915). La plupart de ces écrivains défendent les valeurs ancestrales mises en péril par la société moderne.

**RETROUVEZ L'INDEX EN FIN DE GUIDE**



# MODE DE VIE

## VIE SOCIALE

### Naissance et âge

La pyramide des âges finlandaise est assez similaire à celle de la France, à savoir une population vieillissante, confrontée à court terme au problème du financement des retraites de la génération des baby-boomers. L'indice de fécondité de 1,8 enfant par femme est aujourd'hui en dessous du seuil de renouvellement des générations.

### Éducation

Les Finlandais sont avec les Suédois les jeunes les plus diplômés de l'Union européenne. Les ingénieurs y sont particulièrement bien représentés, nombre d'entre eux issus des bancs de l'Université Aalto (ancienne TKK d'Espoo, où le grand architecte a lui-même étudié). En tête des palmarès de l'étude PISA pour l'enseignement des sciences et de la lecture, jusqu'au récent déclin dans le classement 2012, le pays a su investir dans son éducation, publique et gratuite, y compris aux niveaux universitaires les plus élevés, y consacrant 6,8 % de son PIB en 2012, auxquels s'ajoutent les 3,5 % de son PIB destinés à la recherche-développement (contre 2,25 % en France). Les associations étudiantes sont également très puissantes, l'adhésion à l'un de ces groupes peut même être valorisée sur le marché du travail. Les syndicats étudiants bénéficient de ressources financières considérables, aidés par les anciens continuant à verser leurs cotisations une fois salariés. Comme dans bien d'autres domaines, la Finlande est dans ce domaine à l'avant-garde des pays européens.

### Le modèle scandinave

Le « modèle scandinave » (ou « modèle nordique », plus approprié ici), cheval de bataille des pays nordiques, y compris du Danemark et de l'Islande, a souvent interpellé les autres pays de l'Union européenne, dont la France, qui a construit au fil des années un

certain nombre de fantasmes sur ce modèle rêvé. Contrairement à d'autres pays nordiques comme la Suède et la Norvège, partageant avec elle ce modèle unique, la Finlande a fait le choix d'entrer dans la zone euro. Le pays semble aujourd'hui encore cumuler toutes les performances : l'économie est compétitive, les relations sociales harmonieuses et le niveau de corruption faible. Elle a su s'adapter à la globalisation des années 1990 en entamant des grandes réformes du service public et des retraites, en misant sur la formation, l'innovation et la recherche. Sur le plan des mœurs, elle est en avance notamment sur les droits et la place des femmes. La Finlande réussit ainsi à concilier flexibilité, forte productivité et taux élevé de prélèvements obligatoires. Cependant, le formidable redressement de l'économie finlandaise reste particulièrement dépendant de la bonne santé, à l'échelle mondiale, des grands secteurs où elle est compétitive. La fiscalité, trop élevée, ralentit également la compétitivité. Le pays a donc fait des efforts depuis 2000 pour réduire les impôts. Nokia, le grand employeur du pays, est en proie au doute et en difficulté. Autre ombre au tableau, le taux de chômage finlandais, en légère progression, qui représente aujourd'hui de 9 à 10 % de la population active. Se rapprochant de la moyenne européenne qui s'élève à 9,9 %, le chômage touche particulièrement les personnes sans formation en Finlande. À cette liste non exhaustive se rajoute le vieillissement de la population... Conséquence directe : le besoin de main-d'œuvre commence à se faire ressentir, les entreprises ont d'ores et déjà du mal à recruter. La carte européenne jouée par la Finlande et l'ouverture des frontières seront peut-être le moyen d'y remédier. La spécificité exceptionnelle du modèle finlandais est sans doute due à sa cohésion sociale, et surtout à sa capacité à se remettre en question et à se réformer rapidement grâce à une population relativement peu nombreuse.

## REPÉREZ LES MEILLEURES VISITES

★ INTÉRESSANT ★★ REMARQUABLE ★★★ IMMANQUABLE ★★★★★ INOUBLIABLE

## Santé

Si la France compte en 2011 3,4 médecins pour 1 000 habitants, la Finlande connaît les mêmes problèmes de manque de personnel avec ses 2,9 médecins pour 1 000 habitants. Résultat : un accès plus difficile aux médecins dans les dispensaires et hôpitaux publics, même si la qualité des soins est toujours là. La surconsommation médicale n'est pas un trait national. Des erreurs ont été faites comme supprimer la pédiatrie, ce qui a obligé la Finlande à faire appel à des pédiatres étrangers. Atout de taille : une fois inscrit à la sécurité sociale finlandaise

(Kela), chacun peut bénéficier de services de santé publics de pointe, la plupart gratuits (un système de santé spécifique aux étudiants leur proposent également une surveillance gratuite) ou peu coûteux. Une autre conséquence du régime d'imposition élevé redistribué solidairement, part du « modèle nordique ». Les Finlandais sont très sensibles aux allergies. Bon nombre de menus dans les restaurants sont composés en fonction des intolérances alimentaires de chacun. Plats sans lactose, sans glucose... et même du lait sans lactose. Les hôtels proposent également des chambres spécifiques.

# MŒURS ET FAITS DE SOCIÉTÉ

## Caractère et identité

Déjà présenté comme encas, le *sisu* finlandais est bien un trait national frappant le visiteur découvrant pour la première fois la Finlande. Si ce mélange de patience tranquille et de combativité a fait ses preuves dans la construction d'une identité indépendante des grands voisins conquérants de l'époque (Suède et Russie pour ne pas les citer), il continue de régner chez un peuple impossible à résumer par quelques adjectifs choisis avec soin. Certes, la plupart des Finlandais partagent cet esprit réservé mais toujours courtois, tranquille mais qui s'enflamme pour le plat pays qui est le leur après quelques gorgées de Salmiakki Koskenkorva (boisson nationale à la vodka au goût de réglisse). Il faut savoir prendre le temps de se rapprocher de Finlandais toujours respectueux qui savent aussi se montrer joviaux. La confiance et la tolérance sont en effet deux principes essentiels sur lesquels se basent les rapports sociaux de cette petite communauté. Les plus jeunes, soucieux de séjourner également dans d'autres pays pendant ou après leurs études, se révèlent libérés de la timidité apparente des aînés. C'est aussi cette nouvelle génération qui est en train de construire le nouveau visage de la Finlande et de sa capitale, de plus en plus effervescente d'un point de vue culturel et humain.

En ce qui concerne ses mœurs, la Finlande se rapproche des autres pays nordiques. Le travail est pris au sérieux : on travaille tôt le matin (certains sont déjà à leur poste dès 7h du matin !), on prend peu de pauses. Loin de la tradition des longs déjeuners à la française, les Finlandais préfèrent prendre une pause vers 11h, voire 12h au plus tard, pour la dégustation rapide d'un plat chaud (les restaurants proposent d'ailleurs toujours une formule buffet (*jounas*), rapide et économique). Intérêt de cette efficacité

journalière ? Des journées qui ne s'éternisent pas au travail, l'heure habituelle pour rentrer chez soi étant 17h, 17h30 au plus tard. Place au café et à sa pâtisserie fétiche, à moins de se lancer déjà dans la préparation du dîner... Finir tôt permet aussi d'avoir une vie plus saine, de terminer sa journée par la pratique d'un sport, une promenade en pleine nature au sein-même de la capitale, ou la visite express d'un musée. Si le sérieux domine au travail, le week-end est consacré à la détente familiale ou à la fête entre amis, où l'alcool a tendance à couler à flots. Et pour se ressourcer, rien ne vaut le sauna, institution nationale, que chaque Finlandais fréquente une à deux fois par semaine. Purification du corps et de l'esprit, le sauna est aussi un endroit de socialisation. Marquant la vie des hommes et des femmes du pays, le sauna familial était d'ailleurs autrefois le lieu de naissance des enfants, considéré comme l'endroit le plus propre de la maison.

## Place de la femme dans une société relativement égalitaire

La société finlandaise est une société relativement égalitaire avec une exigence persistante de répartition des richesses : les taux d'imposition élevés permettent d'assurer l'excellence des services sociaux et de réduire au maximum les différences de revenus entre les plus salaires les plus hauts et les plus modestes. Des exigences qui continuent d'être revendiquées par des syndicats puissants dans un dialogue entre patronat et syndicat qui semble fonctionner (moins de grèves, mais plus de résultats : peut-être grâce à un taux de syndiqués de 70 % ?) Tarja Halonen, élue deux fois de suite à la tête de la République de Finlande, a bien incarné le statut des femmes dans ce pays. Dès 1901, les femmes accèdent à l'université.

Lorsque les citoyens finlandais acquièrent, en 1906, le droit d'élire leurs représentants au suffrage universel, les femmes sont d'entrée de jeu intégrées au corps électoral. En France, il faudra attendre 1946 pour que les femmes soient autorisées par les hommes à voter. La libération de l'épouse de la tutelle du mari est adoptée en Finlande en 1930. En France, la femme ne pourra ouvrir un compte bancaire

en son nom propre qu'en 1963. Entre juin 2010 et juin 2011, ce n'est plus une, mais deux femmes qui dirigent le pays, avec l'élection par l'*Eduskunta* de Mari Kiviniemi au poste de Premier ministre. Cependant, le système reste perfectible : comme dans la plupart des pays européens, les disparités salariales entre femmes et hommes, à poste équivalent, persistent dans le monde du travail.

## RELIGION

Au commencement, il y eut une mythologie, malheureusement ignorée par nombre d'Européens restés concentrés sur les contes et légendes grecs et romains. Une mythologie issue des récits anciens, remise au goût du jour pour cause de construction de l'identité nationale dans cette autre bible finlandaise qu'est le *Kalevala*. Dans ces histoires exotiques où se dessinent les péripéties du héros Väinämöinen, se croisent Ukko, peut-être le plus important (dieu de la Croissance et de la Pluie, des Vents et des Orages), Ilmarinen (dieu de la Paix et du Soleil), Ahti (dieu des Eaux et de la Pêche), Tapio (dieu de la Forêt), et d'autres, dont de mauvais génies (Perkele, devenu juron national...). Pour les peuples arctiques (ouralo-altaïques), cette mythologie est au cœur du chamanisme, caractérisé par le culte de la nature, des ancêtres et des esprits. Ce système de croyances a subsisté en Laponie jusqu'au début du XX<sup>e</sup> siècle, et reste pratiqué par quelques membres du peuple same. Suivirent des phases d'évangélisation progressive, avec l'arrivée du catholicisme, imposé par les conquêtes suédoises dès le XII<sup>e</sup> siècle, puis

le choix de la conversion au luthérianisme (la légende ne dit pas que Gustav Vasa fit ce choix pour ne plus payer d'impôts au Pape...). La population est aujourd'hui très majoritairement protestante luthérienne. L'héritage orthodoxe russe ne touche qu'une petite minorité d'habitants (la cathédrale orthodoxe d'Helsinki en est un vestige flamboyant), le reste des Finlandais se partageant entre appartenance à certaines minorités religieuses, dont la communauté des Laestadiens, groupe de 110 000 croyants refusant tout hédonisme. La pleine liberté de culte a été accordée en 1923, renforcée par la nouvelle Constitution de 1999. L'Église évangélique luthérienne et l'Église orthodoxe ont un statut particulier d'institutions publiques (églises d'État). Dans ce cadre, seules ces deux églises sont habilitées à prélever une taxe auprès de leurs membres et reçoivent des fonds publics.

- **Luthériens** : 76,4 %.
- **Orthodoxes** : 1,1 %.
- **Autres** : 1,4 %.
- **Sans confession** : 21 %.



Église de Tempelaukio.



*Cathédrale Tuomiokirkko à Helsinki.*

## Luthérianisme

Après une première conversion au catholicisme, la Finlande adopte trois siècles plus tard la religion protestante, aujourd'hui religion de la majorité de la population. Au milieu du XVI<sup>e</sup> siècle, le roi Vasa I<sup>er</sup> décide en effet d'adopter les principes édictés par Luther en Allemagne. La Réforme s'impose dans l'ensemble du royaume de Suède, Finlande comprise. Le statut spécial de l'Église évangélique luthérienne de Finlande fait du président de la République le chef de l'Église, divisée en huit diocèses. Son organisation et son administration ont été inscrites dans un Acte signé par l'Église et l'État. L'évêque de Turku a le titre d'archevêque. Les paroisses restent autonomes pour leur administration interne. En dépit de son statut, Tarja Halonen a refusé de continuer à nommer les nouveaux évêques et n'a pas dissimulé sa non-appartenance à l'Église luthérienne au cours de ses deux mandats. Elle a affiché au contraire avec fierté son union libre, comme, l'a-t-elle souligné, « une majorité de couples en Finlande ».

## Orthodoxie

Lors de la domination russe (1809-1917), les églises orthodoxes se multiplient. Aujourd'hui,

l'Église orthodoxe grecque conserve une certaine influence dans les provinces de l'Est et en Carélie.

De petites chapelles, les *tsasouna*, sont encore accessibles dans les communes et villages de l'Est, où affluèrent un grand nombre de réfugiés caréliens après l'annexion par l'URSS d'une partie de la Carélie entre 1940 et 1945. Les splendides collections d'icônes anciennes de Kuopio en sont un resplendissant héritage. L'Église orthodoxe dépend du patriarche œcuménique de Constantinople. Les fidèles sont répartis entre le diocèse d'Helsinki (auquel sont rattachés les Sames orthodoxes) et le diocèse de Kuopio, dont l'évêque est l'archevêque de l'Église orthodoxe finlandaise.

## Autres confessions

Parmi les autres confessions, on compte environ 11 000 catholiques, organisés en cinq paroisses, un peu plus d'un millier de juifs se partageant les synagogues d'Helsinki et de Turku et 11 000 musulmans, auxquels s'ajoutent les témoins de Jéhovah, l'Église libre de Finlande, l'Église adventiste du septième jour et quelques mormons. Les communautés religieuses reconnues dans la loi sur la liberté religieuse sont des associations publiques.

# ARTS ET CULTURE

## ARCHITECTURE

### Vestiges des temps anciens

Dans le pays des forêts et des lacs, tout semble concourir à l'origine à la construction de maisons en bois, organisées autour du sauna, si celui-ci n'a pas sa propre maisonnette. Hélas, les premières maisons ont disparu depuis longtemps, tout comme onze des grandes villes finlandaises au cours de la première moitié du XIX<sup>e</sup> siècle, emportées par des incendies à répétition ou victimes des guerres successives entre armées suédoises et russes. La surprise de ne trouver que très peu de centres-villes anciens en Finlande y trouve sa principale explication. Quelques édifices de pierre persistent aujourd'hui, comme les châteaux médiévaux de Turku (XII<sup>e</sup> siècle), Savonlinna (1475) et 75 églises essentiellement dans le Sud (Espoo, Lohja, Sipoo, Hattula, l'archipel d'Åland...). Les quelques églises primitives ont pour l'essentiel disparu, parfois transformées en églises protestantes, avec à la clé la peinture en blanc des fresques murales d'origine. Rares sont celles qui ont été épargnées : l'église de Tornio en Laponie (1686) ou encore l'église de Petäjävesi à proximité de Jyväskylä (1765).

### Le faste néoclassique d'Helsinki

L'histoire architecturale d'Helsinki est l'exemple parfait de l'histoire des mouvements architecturaux à l'œuvre dans le pays depuis le XIX<sup>e</sup> siècle. Après le grand incendie de 1808, c'est inspirés de

l'architecture russe (notamment de la ville de Saint-Petersbourg, sur laquelle a travaillé Engel) que Johan Albrecht Ehrenström et Carl Ludwig Engel dessinent les plans de la nouvelle capitale, l'aspect géométrique du nouveau centre et le Parc de l'Esplanade. Le résultat est encore visible aujourd'hui : la cathédrale, l'université et les bâtiments officiels de la place du Sénat émergent du néant entre 1822 et 1840, exemples néoclassiques les plus représentatifs du pays. Helsinki, ville moderne, mérite désormais son titre de capitale du grand-duché de Finlande. L'héritage de ces deux chefs d'orchestre est prolongé après leur mort par les constructions suivantes, de style néo-Renaissance et néo-gothique.

### Hommage au Jugendstil

Dans la deuxième moitié du XIX<sup>e</sup> siècle, sous l'influence de l'Art Nouveau et en opposition aux tentatives musclées de russification, le squelette de la ville est repensé, parallèlement au développement du romantisme national. Le premier pas est fait par les architectes Eliel Saarinen, Lars Sonck et Armas Lindgren, épaulés par le peintre et décorateur Akseli Gallen-Kallela, lors de la conception du pavillon de la Finlande (en quête d'indépendance) à l'Exposition universelle de Paris en 1900. Au tournant du XX<sup>e</sup> siècle, le Jugendstil finlandais est à son apogée. Il s'inspire des riches symboles d'ornementation kalevaliens, principalement sur bois et sur granit.



Quartier de Ruoholathi, Helsinki.



Les exemples les plus représentatifs de ce style restent le pavillon Hvitträsk près d'Helsinki (Eliel Saarinen) et le Musée national (Herman Gesellius, Armas Lindgren, et Eliel Saarinen). Lars Sonck se détache légèrement du mouvement en pensant la cathédrale de Tampere dans un style gothique et sophistiqué. Parallèlement, le groupe expressionniste Novembre, créé en 1917, s'érige contre la sclérose de l'art nationaliste. L'un de ses représentants, Sakari Tohka, exécute même des sculptures en ciment en signe de protestation. Un autre mouvement d'inspiration similaire choisit, lui, de s'attarder sur le visage urbain de la Finlande comme en témoigne l'étonnante gare centrale d'Helsinki, dessinée par Lindgren, Sonck et Saarinen.

## Place au fonctionnalisme !

Les années 1930 voient émerger d'autres artistes architectes, qui feront de la Finlande le fleuron de l'architecture et du design fonctionnalistes aux lignes épurées, loin des conservatismes sociaux et idéologiques à l'œuvre dans un romantisme désuet. Parmi eux, le plus connu est sans doute le talentueux Alvar Aalto, inspiré de l'évolution du Bauhaus, qui conçoit entre autres le palais Finlandia, la Maison de la culture et le campus de l'Université technique d'Helsinki. Mais il n'est pas le seul : Eliel et Eero Saarinen, Reima et Raili Pietilä, pour ne citer qu'eux, participent aussi de ce courant qui fera des adeptes tout au long du XX<sup>e</sup> siècle. Au lendemain de l'indépendance, la priorité est d'étendre les aires urbaines. Aalto propose un équilibre harmonieux entre esthétique et technique indispensable à tout monde industriel moderne. Parallèlement aux travaux du Corbusier, l'architecte finlandais intègre ses formes et volumes courbés à son environnement : dans sa vision, la ville se doit de se confondre avec la nature, à l'image d'une cité-jardin. L'espace ne manque pas en Finlande, de quoi donner

de nombreuses possibilités aux architectes et urbanistes. Il privilégie les matériaux résistants à des hivers rigoureux, tels que le bois et la brique. Pragmatisme, élégance, audace : tels sont les maîtres-mots d'Aalto, qui laisse une trace indélébile dans le paysage urbain finlandais et sur certaines communes lapones ravagées par les troupes allemandes à la fin de la guerre, dont il imagine les plans de reconstruction. C'est toujours dans l'inspiration de ce mouvement que sont construits au début des années 1930 le Lasipalatsi, près de Kamppi, le stade Olympique de la ville, en préparation des Jeux Olympiques de 1952, puis l'église de Temppeliaukio par Timo et Tuomo Suomalainen en 1969.

## Architecture contemporaine

Dans les années 1950-1970, comme toute les villes de Finlande, Helsinki est victime de décideurs plus soucieux de la spéculation et de la rentabilité à court terme que du respect d'un patrimoine architectural inestimable. Des quartiers entiers sont rasés pour faire place à des immeubles de brique et de béton beaucoup moins harmonieux, parfois particulièrement lugubres. Ces dernières années, les nouvelles inventions architecturales reprennent semble-t-il les règles posées par Aalto, pleines de modernité, mais respectant la nature environnante. Parmi elles, la maison Sanoma, centre médiatique au cœur de la ville, et le centre high tech de Ruoholahti. Le nouveau centre musical Musiikkitalo (grande salle de concert à l'acoustique améliorée) est à la fois imposant de modernité de verre et d'acier, mais ne choque pas un paysage englobant la structure classique du Parlement et le contemporain musée Kiasma. Le quartier d'Arabia est à ce titre un autre lieu d'errance fort enrichissant pour qui veut découvrir les tendances actuelles en matière d'architecture nordique inspirée.

## Que ramener de son voyage ? : notre top 10

- Un jeu de *mölkky*.
- Une coupe Mari d'Iittala.
- Un bijou de Kalevala Koru.
- Les *sneakers* à oreilles de lapin de Minna Parikka.
- Un vase Savoy signé Alvar Aalto.
- Un pot de confiture de *lakka*.
- Un ticket trois jours pour le prochain Flow Festival.
- Du chocolat Fazer.
- Une bouteille de vin de baies pétillant.
- Au choix, du renne fumé, du laku (régisse) de Porvoo ou une bouteille de Salmiakki Koskenkorva.

## Helsinki cinégénique

### ► Maigret en Finlande

« *Yksi olut, kiitos* ». Cette phrase restera dans la mémoire des fans de Bruno Crémier, qui se sont délectés maintes fois de ses essais désespérés de finnois, se limitant à ces mots indispensables au quotidien (« *une bière, merci* ») ! Et quand le commissaire français débarque en Finlande pour épauler un collègue en difficulté, cela donne lieu à un joyeux descriptif de la vie des derniers habitants de Suomenlinna, île fortifiée au large de la capitale, sur laquelle se trame un sordide règlement de compte plus ou moins familial. N'en disons pas plus ici : laissons les intéressés dénicher cette perle télévisée, à voir et à revoir avant ou après tout passage dans la cité finlandaise.

### ► Helsinki en clair-obscur, œuvre d'Aki Kaurismäki

À l'image de Woody Allen, aussi amoureux de ses actrices que de sa chère New-York, Aki Kaurismäki aime sa ville d'Helsinki et en fait un personnage à part entière dans nombre de ses films. C'est une ville en demi-teinte que le cinéaste dépeint en pleine crise dans *Au loin s'en vont les nuages* (1996), une ville sans visage et anonyme dans *L'Homme sans passé* (2002), une ville éclairée d'une aura tragique et sublime dans *Les Lumières du faubourg* (2006)... Jamais Helsinki n'a été aussi bien filmée.

### ► Helsinki populaire

Plus récemment, deux films donnent à voir le cœur battant des quartiers populaires d'Helsinki, que ce soit Kallio dans *Pussikaljaelokuva* (littéralement « sac de bières ») de Ville Jankeri, mettant en scène trois amis adolescents errant sans but dans ses rues vallonnées (2011), ou Vuosaari (2012) dans le drame éponyme de Aku Louhimies.

## CINÉMA

Encore trop peu connu dans nos contrées francophones, le cinéma finlandais offre pourtant une riche palette d'émotions et d'artistes soucieux d'utiliser les codes de leur temps, tout en apportant leur marque à nulle autre pareille. Ce sont probablement les films des frères Kaurismäki, en particulier ceux d'Aki, qui ont fait émerger la pointe de l'iceberg cinématographique finlandais en France. En remportant le Grand Prix du Festival de Cannes 2002, *L'Homme sans passé* permet au cinéma finlandais de sortir enfin de l'anonymat. Depuis sa genèse, il compte plus d'un millier de films, et une quarantaine de films sont réalisés en Finlande chaque année ! La tradition cinématographique finlandaise remonte pourtant à 1907, lorsque est réalisé le premier film de son histoire, *Salaviinanpolttajat* (*Les Contrebandiers*). Suivent des classiques, tels que *Le Renne blanc* d'Erik Blomberg (1952), Prix International du film légendaire à Cannes en 1953, *Le Soldat inconnu* d'Edvin Laine (1955) (et son remake par Rauni Mollberg en 1985), adaptation d'un roman de Vainö Linna et *Le Temps des moissons* (1956) de Matti Kassila. Leur cinéma s'inspire des traditions rurales ou des guerres marquantes et des gloires nationales. Les années 1960 voient se développer une Nouvelle Vague, avec pour

figures tutélaires Risto Jarva et son *Jeu de la chance* (1965), Mikko Niskanen et *L'Amour libre* (1966) ou encore Jörn Donner avec *Noir sur blanc* (1968) et *Les Hommes ne peuvent pas être violés* (1978). Certains cinéastes finlandais se sont laissés amadouer par Hollywood : c'est le cas de Renny Harlin (de son vrai nom Lauri Harjola). Après avoir réalisé *Born American* (1986), film profondément anticommuniste banni des écrans finlandais, il s'attaque à des blockbusters, dont *58 minutes pour vivre* (*Die Hard 2*) (1990), *Cliffhanger, traque au sommet* (1993) et *Peur bleue* (1999). Il parvient malicieusement à faire référence à la Finlande dans chacun de ses films. Ce natif de Riihimäki envisage d'ailleurs un retour au pays natal avec son projet de biopic du héros national, Mannerheim. D'autres acteurs font aussi leur chemin vers le cinéma américain, comme l'actrice Irina Björklund, aux côtés de George Clooney dans *The American* (2010). Quant à Minna Haapkylä, elle fait une apparition remarquée dans deux films français : *Selon Charlie* (2006) de Nicole Garcia et *Le Serpent* (2007) d'Eric Barbier. La dernière génération de cinéastes, la plus connue aujourd'hui à l'étranger, prend le contre-pied d'un cinéma traditionnel pour se faire le reflet d'une société en pleine mutation et quête d'elle-même.

On ne peut évoquer ce cinéma-là sans parler des frères aussi géniaux que provocateurs que sont Aki et Mika Kaurismäki (ils ont d'ailleurs leurs cafés à Helsinki au Mockba et au Corona !).

D'un côté, un grand amoureux du Brésil, reconnu entre autres pour ses documentaires passionnants, dont *Moro no Brasil* (2002) et *Mama Africa*, consacré à Miriam Makeba (2011). De l'autre, un frère cadet autodidacte, enclin à faire le portrait sans concession de marginaux un peu trop portés sur l'alcool, avec cette touche d'humour noir qui est la sienne. *Leningrad Cow-boys to America* (1989) le fait entrer dans la légende du cinéma finlandais. Ses films suivants, dont *La Vie de Bohème* (1992) (en français s'il vous plaît !) et *Tiens ton foulard, Tatiana* (1994), sont autant de succès qui concourent à sa renommée internationale, à son apogée lorsque *L'Homme sans passé* reçoit le Grand Prix du Festival de Cannes et le prix d'interprétation féminine 2002. En hommage à la Nouvelle vague, les deux frères créent leur maison de production Villealfa en 1981. Avec sa propre maison de production Sputnik, Aki Kaurismäki continue aujourd'hui à développer son action de défense d'un cinéma d'auteur. Le prix de la Critique internationale 2011 à Cannes lui rend à nouveau hommage pour son film *Le Havre* avec Jean-Pierre Darroussin, sur les écrans français et finlandais en novembre 2011. Parmi les autres cinéastes surdoués de cette génération, Veikko Aaltonen, auteur de trois

films exceptionnels : *Le Fils prodigue* (1992), *Pater Noster* (1993) et *Je vous embrasse bien fort, maire* (1999). Klaus Härö signe un premier film marquant *L'Invisible Elina* en 2002, Ours de cristal 2003 à Berlin, auquel suit en 2005 son grand film *Une autre mère* sur l'adoption dans d'autres pays nordiques d'enfants finlandais évacués au début de la Seconde guerre mondiale. En 2004, Pirjo Honkasalo propose un film saisissant sur la vie d'enfants victimes de la guerre en Tchétchénie, avec *Les Trois chambres de la mélancolie*. L'adaptation en 2012 par Antti Jokinen du grand roman de Sofi Oksanen, *Purge* (Puhdistus), a marqué les esprits. En 2016, *Olli Mäki*, film d'auteur en noir et blanc sur la vie d'un boxeur, remporte le prix Un certain regard au festival de Cannes.

Dans un autre genre, la Finlande produit un certain nombre de films d'animation, dont *Niko, le petit renne* et sa suite (2007 et 2012) et *Sept frères* (2011), production finno-française inspirée du classique d'Aleksis Kivi. Pour l'anecdote, certains réalisateurs s'essaient aux films de genre, dont un étonnant film d'arts martiaux, *Jadesoturi* (Le guerrier de Jade) (2006), un hommage à Star Trek en version parodique à petit budget avec la série *Star Wreck* (1992-2006), réalisée par un groupe d'étudiants passionnés, et *Père Noël Origines*, un film fantastique et d'action qui ébranlera vos certitudes sur le Père Noël, signé Jalmari Helander (2010).

## DESIGN

Pour Helsinki, endosser le rôle de la capitale mondiale du design 2012 est une consécration. Inspirés de leur nature si singulière et d'un climat difficile demandant des produits durables et fonctionnels, les designers finlandais prônent depuis les années 1930 une ligne subtile mêlant habilement pratique et esthétique, créativité et technique, tradition et modernité. Ils anoblissent bois, verre, fibres textiles, cuir, argile, métaux. Créent encore et toujours des objets aussi beaux que fonctionnels, parmi lesquels le vase Savoy d'Alvar et Aino Aalto, les célèbres ciseaux Fiskars, le fauteuil ballon et le fauteuil bulle d'Eero Aarnio, et autres créations de Kaj Franck (service de vaisselle Kilta, devenu Teema), de Tapio Wirkkala (on lui doit entre autres le design de la bouteille de vodka Finlandia !), et de Timo Sarpaneva (notamment ses chandeliers en verre Festivo). Ce qui fait toute la beauté de ce design unique est le travail sur les lignes pures, marque de fabrique notamment d'Artek, créée par le couple Aalto. Le fauteuil Paimio en est l'un des plus beaux symboles. Représentants d'un nouveau souffle après la

Seconde Guerre mondiale, ces objets remportent tous les suffrages aux triennales du design de Milan. Le peuple de l'innovation a su explorer ses talents et les transformer en industries à succès : verres d'Iittala, céramique d'Arabia, mobilier ondulé d'Artek ou encore ustensiles de cuisine d'Hackman continuent à être conçus et produits dans l'esprit des maîtres du design. Au début du XX<sup>e</sup> siècle, Iittala se démarque de ses origines suédoises en développant un design nouveau, remportant nombre de compétitions : le vase d'Aalto, souvent comparé à une étendue d'eau ou même au pantalon en cuir d'une femme eskimo, en sera le fer de lance, suivi par les œuvres de Tapio Wirkkala, de Timo Sarpaneva, et pour la nouvelle génération, d'Harri Koskinen et d'Annaleena Hakatie. D'autres produits voient le jour, avec des marques comme Aarikka et ses accessoires et bijoux en bois, Kalevala Koru, bijoux précieux en or et argent inspirés du Kalevala, Pentik et ses objets d'intérieur empreints récemment de l'univers sâme et des tambours chamans, sans oublier Marimekko et ses tissus fleuris.

## LITTÉRATURE

Les Finlandais, à l'instar des Islandais, comptent parmi les lecteurs les plus assidus du monde. Et les éditeurs nationaux publient beaucoup : chaque année, plus de 13 000 livres paraissent, dont environ 4 500 nouveaux titres, et ce chiffre est stable depuis des années. D'ailleurs, la Foire du Livre de Francfort 2014 a dédié son salon à la Finlande, invité d'honneur. Si certains n'hésitent pas à dire de leur langue acerbe que c'est parce que l'hiver incite à rester calfeutré chez soi que ce peuple est avide de lecture, la vérité est ailleurs. Il suffit de regarder d'abord du côté des bibliothèques, largement fréquentées par ses habitants, et pour cause : leur réseau, très développé, est aussi gratuit. On commence tôt la lecture : plus de 70% des parents lisent des livres à haute voix à leurs enfants dès les premières années. Parmi les personnages favoris des petits Finlandais ? Les Moumines, bien sûr, ces héros mi-hippopotames, mi-trolls, créés par Tove Jansson. La littérature finlandaise est celle d'un peuple tourmenté, profond, en quête de son identité. Littératures finnophone et suédophone et œuvres sames, dont celles du grand Nils-Aslak Valkeapää, sont partie intégrante d'une richesse artistique nationale. La personnalité des écrivains du XIX<sup>e</sup> et de la première moitié du XX<sup>e</sup> siècle est profondément marquée par les guerres et par un attachement viscéral à la terre. La mélancolie et le culte de la nature sont au cœur de l'âme finlandaise animant chaque œuvre, populaire ou plus littéraire.

### L'éveil d'une langue, prémices d'une littérature nationale

L'histoire de la naissance d'une littérature finlandaise est intrinsèquement liée à celle du finnois. Dotée d'une forte tradition orale, faite de contes et légendes chantées au coin du feu, qui

inspirera à Elias Lönnrot son célèbre *Kalevala*, la Finlande doit attendre l'avènement de la Réforme pour se doter d'un outil indispensable à toute création littéraire : sa langue écrite. En 1548, l'évêque de Turku Mikael Agricola, proche de Luther, se lance dans la traduction en finnois du Nouveau Testament, après avoir concocté un abécédaire basé sur l'alphabet suédois et un livre de prières pour le clergé. Jusque-là, seule la classe cultivée avait accès aux écrits en suédois ou en latin. S'il parvient à rendre accessible au peuple la nouvelle religion, le finnois écrit reste encore l'apanage du clergé pendant deux siècles, alors que les savants continuent à utiliser le latin et que le suédois reste la langue des élites. En 1640, la fondation de l'université suédoise d'Åbo à Turku, est une étape-clé dans la formation des élites finlandaises. Transférée à Helsinki en 1828, elle abrite dès 1850 la première chaire de langue finnoise.

### Le miracle du Kalevala

C'est à des artistes et intellectuels suédophones que la littérature finlandaise doit en partie son émancipation. L'importance des travaux d'Elias Lönnrot est sans précédent. Parcourant à pied les quatre coins du pays et récoltant sur plus d'une dizaine d'années poèmes, légendes et histoires populaires auprès des familles et des *laulajat* de Carélie (bardes locaux), cet ancien médecin de campagne rêve de donner à ce qui est encore considéré comme un ensemble de dialectes ruraux ses lettres de noblesse. Fêré de poésie, il travaille de manière acharnée sur la réécriture de sa récolte, aboutissant au *Kalevala*, recueil de plus de 32 chants représentant 12 078 vers, publié pour la première fois en 1835, et qui sera suivi par un *Nouveau Kalevala* (1849) et un dictionnaire monumental finnois-suédois.

## Les Moumines

Ils sont de véritables stars au Japon. Sont aussi populaires que le Père Noël en Finlande. Et surtout, ces trolls à l'allure d'hippopotames des neiges font partie intégrante de l'imaginaire enfantin finlandais depuis 1945. Créés par Tove Jansson à Helsinki dans son atelier au n°1 d'Ullanlinnankatu, ils sont devenus des classiques de la littérature finlandaise, avant d'acquiescer une renommée internationale, grâce notamment aux BD de son frère Lars, puis aux films d'animation japonais (d'où le succès au Japon depuis des décennies...) Pour les fans, un parc d'attraction à leur image a été créé sur l'île de Kailo, à Naantali.

L'histoire des Moumines est celle d'une famille de joyeux hippopotames, vivant paisiblement dans une vallée imaginaire, avec vue sur le golfe de Finlande, entourés de personnages hauts en couleurs. Ce conte pour enfants, débuté avec *Une comète au pays de Moumine*, cache aussi des messages plus philosophiques et écologiques toujours d'actualité dans ses onze albums traduits en plus de 45 langues.



Statue de Leino Eino, Parc de l'Esplanade, Helsinki.

Œuvre majeure, tout à la fois épique, lyrique et comique, *Le Kalevala* est encore fêté aujourd'hui chaque 28 février. Outre que cette vaste et unique épopée rend hommage à la richesse d'un univers ancestral, peuplé de dieux et monstres emportés dans un vaste combat pour la quête du *sampo* (objet symbolique et magique assurant la fortune à son propriétaire), elle est aussi et avant tout un moyen de faire prendre conscience à un peuple en quête d'identité d'un patrimoine littéraire unique, national, que les Finlandais ne doivent ni à la Suède, ni à la Russie. Elle sera également le point de départ d'un vaste mouvement artistique. Peintres, compositeurs, philosophes et écrivains, inspirés du *Kalevala*, exaltent l'identité finnoise dans un romantisme national qui s'oppose violemment aux tentatives de russification. Parmi eux, Akseli Gallen-Kallela et Jean Sibelius. Johan Ludvig Runeberg, autre suédophone et futur « poète national de la Finlande » célébré chaque 5 février, contribue à l'éveil de la nation avec ses *Récits de l'enseigne Stål*, entre 1848 et 1860. Dans ce long poème en quatre chapitres, Runeberg rend hommage au courage et à l'héroïsme des Finlandais enrôlés dans l'armée du royaume de Suède, dans la débâcle contre l'Empire russe. Considéré comme l'un des plus grands poèmes épiques du patrimoine littéraire national, aux côtés du *Kalevala*, il sera d'ailleurs repris en partie dans l'hymne national *Maamme* (*Notre pays*), inspiré de son premier poème, le *Vårt Land*. Johan Vilhelm Snellman, dans la lignée d'Hegel, écrit en 1842 sa *Théorie de l'État*. C'est lui qui, à force de prêcher pour la mise sur un pied d'égalité des langues

finnoise et suédoise, parvient à arracher au tsar la création d'une monnaie nationale (1860), puis la reconnaissance du finnois comme langue nationale (1863). D'autres poèmes ancestraux transmis par la tradition orale sont recueillis dans une anthologie longtemps restée dans l'oubli, révélés par Henrik Gabriel Porthan. Un siècle plus tard, Zacharias Topelius les célèbre dans ses contes et son livre *Notre pays* (1875). D'autres poètes manifesteront une belle maîtrise de la prosodie kalévaléenne. Eino Leino apportera au mètre kalévaléen une subtile finesse dans son recueil *Helkavirsiä* (1903).

## Le premier roman finlandais

Le véritable fondateur de la littérature finnoise moderne reste sans doute Aleksis Kivi et son roman épique *Sept frères*, qui décrit l'itinéraire de paysans analphabètes et leur rencontre avec la civilisation moderne. Parue en 1870, cette première grande œuvre finnoise, pourtant peu reconnue dans son propre pays en son temps, aura un rayonnement international, bien que la traduction des nuances du dialecte du sud-ouest de la France sera souvent jugée incapable de refléter l'ampleur de son génie. Le roman orientera largement la littérature finnoise.

## Une littérature marquée par ses blessures de guerre

À l'aube du XX<sup>e</sup> siècle, dans les pas d'un Maupassant, un courant réaliste et naturaliste voit le jour pour décrire l'état de la jeune nation et les paysages resplendissants du pays, descriptions signées par exemple par l'un de ses plus marquants représentants, Juhani Aho. La guerre civile qui éclate en 1918 marque lourdement les esprits. *Sainte Misère* (1919), le grand roman de Frans Eemil Sillanpää, prix Nobel de littérature en 1939 (au moment où la Finlande lutte héroïquement pour garder son indépendance face à l'URSS), est représentatif de ces évocations d'un destin tourmenté. Si Mika Waltari est davantage connu pour ses romans historiques, à l'instar de son *Sinouhé l'Égyptien* (1945), le grand écrivain aura aussi participé de ce mouvement, avec *Danse parmi les tombes*, livre profondément patriotique, écrit en 1944, aux heures les plus sombres d'un pays déchiré. Vainö Linna, quant à lui, s'emploiera à soigner les traumatismes de la Finlande dus à la guerre de Continuation engagée aux côtés du III<sup>e</sup> Reich nazi contre l'URSS. Ce souvenir douloureux suscitera une forme d'autocritique nationale. En 1954, *Soldats inconnus*, son plaidoyer en faveur du simple soldat, est longtemps en tête des ventes dans le pays, suivi de sa trilogie *Ici, sous l'étoile polaire* (1959-1962).



## La littérature contemporaine

Dans la grande tradition littéraire finlandaise, Arto Paasilinna, l'écrivain finlandais contemporain le plus apprécié du lectorat francophile, se fait connaître avec *Le Lièvre de Vatanen* (1975), hommage à la nature et à la vie simple, la plus en harmonie avec son environnement. Connu pour ses romans empreints d'une loufoquerie douce-amère, son succès sort la littérature finlandaise de sa confidentialité nordique et permet la traduction de nombreuses œuvres de qualité en d'autres langues, dont le français. Chaque année, plus de 200 titres sont ainsi traduits et publiés à l'étranger en plus de quarante langues. En février 2011 s'éteint Bo Caperlan, auteur du *Vent des origines* et de *Voix de l'heure tardive*, couronné pour son œuvre par le Prix du Conseil nordique (1977), la plus haute distinction littéraire au nord de l'Europe. Après son très beau roman *Femmes merveilleuses au bord de l'eau*, ce sont d'autres histoires tout aussi envoûtantes que nous livre Monika Fagerholm, de langue suédoise, avec *La Fille américaine*, le récit de deux enfances tranquilles tombant brutalement dans la tragédie et *La Scène à paillettes*, thriller hors norme prolongeant

son livre précédent. De jeunes talents émergent. Il s'agit surtout de femmes trentenaires à la plume sans détour, dont la plus célèbre est sans doute Sofi Oksanen, née d'une mère estonienne et d'un père finlandais. C'est son troisième roman, *Purge*, prix Roman Fnac, Prix Femina étranger et prix du Livre européen 2010, multiprimé dans les pays nordiques (Prix Finlandia, Runeberg et Grand Prix de littérature du Conseil nordique), qui consacre cette trentenaire engagée au look gothique auteur incontournable du paysage littéraire finlandais et de la vie intellectuelle helsinkienne. La publication en français de *Baby Jane*, son roman le plus intimiste, à la rentrée littéraire 2014, complète la traduction de son œuvre, avec *Les Vaches de Staline* (son premier roman) et *Quand les colombes disparaurent*. Riikka Pulkkinen fait également partie de cette nouvelle génération de plumes finlandaises, avec son très émouvant roman intergénérationnel *L'Armoire des robes oubliées* (2012) ; quant à Laura Gustafsson, elle choque et séduit à la fois avec son odyssée trash et féministe *Conte de putes* (2011) et son deuxième roman, *Anomalia*, histoire glaçante autour du thème de l'enfance et de la maternité.

## MÉDIAS LOCAUX

### Presse écrite

Comme les autres pays nordiques, la Finlande est un pays de grands lecteurs de presse écrite : 94 % de sa population âgée de plus de 12 ans lit quotidiennement un journal (sous sa version papier ou en ligne). Les Finlandais se classent parmi les plus gros consommateurs de journaux du monde, permettant aux journaux de gros tirages, malgré sa faible population. Le *Helsingin Sanomat* ([www.hs.fi](http://www.hs.fi)) constitue le plus gros tirage de la presse quotidienne avec un peu moins de 400 000 exemplaires (l'édition dominicale reste populaire). Il rend compte des événements internationaux et quotidiens dans l'agglomération de la capitale (Helsinki, Espoo, Vantaa et les communes alentour), sous les rubriques « Minne mennä tänään » (Où aller aujourd'hui), « Kaupunki » (La Ville), et, aux dernières pages « Ravintolat » (Restaurants). Le même journal renseigne aussi sur les théâtres et les cinémas. Dans un autre style, davantage *people* et presse à sensations, le *Ilta-Sanomat* (de 150 000 à 200 000 exemplaires – [www.iltasanomat.fi](http://www.iltasanomat.fi)). *Hufvudstadsbladet* domine quant à lui le paysage des quotidiens de langue suédoise avec 40 000 exemplaires ([www.hbl.fi](http://www.hbl.fi)). Mentionnons ici également le *Kansan Uutiset* ([www.kansanuutiset.fi](http://www.kansanuutiset.fi)), hebdomadaire indépendant engagé à gauche, tiré à environ 14 000 exemplaires. Pour les anglo-

phones, le *Helsinki Times* ([www.helsinkitimes.fi](http://www.helsinkitimes.fi)) permet aux Helsinkiens d'adoption de se tenir informés en attendant de maîtriser la langue locale... Les renseignements relatifs aux événements du moment sont abondamment indiqués dans le *City-lehti*. Il est distribué gratuitement à l'office du tourisme et dans les restaurants d'Helsinki, où est également à disposition le mensuel gratuit *Helsinki This Week*.



© SERIE OLIVER - AUTHOR'S IMAGE

Presse locale.

## Radio

On dénombre en Finlande huit radios nationales, dépendant de la Société nationale de radiotélévision YLE (Yleisradio Oy – [www.yle.fi](http://www.yle.fi)). Six stations diffusent uniquement leurs émissions en finnois. La programmation couvre un vaste champ : culture, musique classique, rock ou commerciale, informations, sport. Deux d'entre elles émettent en langue suédoise (Radio Vega et Radio X3M). À noter qu'YLE diffuse également en anglais, allemand, français, russe et latin sur Yle Mondo à Helsinki (97.5 MHz). Outre les réseaux nationaux, il existe un grand nombre de radios locales à Helsinki, comme Radio Helsinki (98.5), Radio City (99.4 MHz), NRJ (96.8 MHz), Groove FM (91.1 MHz) et Radio Sputnik (pour les russophones) (106.9 MHz). Les programmes de radio sont indiqués dans tous les grands quotidiens et sur Internet.

## Télévision

La Finlande disposait traditionnellement de quatre chaînes nationales dont deux publiques : YLE 1 et YLE 2 ([www.yle.fi](http://www.yle.fi)), et deux privées : MTV3, à ne pas confondre avec son homologue musical international ([www.mtv3.fi](http://www.mtv3.fi)) et Nelonen ([www.nelonen.fi](http://www.nelonen.fi)). Récemment se sont créées de nouvelles chaînes telles que Sub TV, Liv, Ava et The Voice TV sur TNT. Avec l'arrivée de la TNT (depuis 2007 en Finlande !), associée au câble et satellite, l'accès à un certain nombre de chaînes étrangères a été facilité, comme TV5 Monde pour les francophones, TV4 (Suède), BBC, RTL Plus et 3 SAT (Allemagne), TVE Internacional (Espagne), Euronews, Eurosport, Discovery et MTV. À noter que

les programmes étrangers ne sont jamais doublés. Tous les programmes sont donc diffusés en version originale et sous-titrés en finnois. La Finlande, à l'instar des pays nordiques, bénéficie d'une offre audiovisuelle de qualité. Les programmes télévisés sont annoncés dans les quotidiens.

### ■ BIENVENUE EN FINLANDE

[www.lifeinfinland.fi](http://www.lifeinfinland.fi)

Site du ministère finlandais de l'Emploi et de l'Economie. Brochure téléchargeable sur le site avec toutes les informations utiles pour bien s'installer en Finlande.

### ■ HEI FINLAND

[www.hei-finland.com](http://www.hei-finland.com)

Vous avez toujours rêvé d'apprendre le finnois ? Cette langue étrange vous fascine ? Voici un site ludique pour en découvrir le b.a.-ba.

### ■ SALUT FINLANDE

[www.salutfinlande.net](http://www.salutfinlande.net)

Forum très actif dédié aux francophones résidant en Finlande (dont un certain nombre dans le grand Helsinki) et autres intéressés par le pays, fort utile pour aller boire un verre ou jouer au tarot avec d'autres francophones ou simplement trouver des informations et des bons plans. Aide à la recherche d'un logement ou d'un emploi.

### ■ VOICI LA FINLANDE

[www.finland.fi/fr](http://www.finland.fi/fr)

Un site en français très pointu et complet sur le pays. Histoire, culture, société, politique, économie sont passées au crible par des spécialistes. Liens utiles vers les adresses des délégations diplomatiques finlandaises en France.

# MUSIQUE

## Musique traditionnelle

La tradition musicale finlandaise se confond avec celle de la poésie populaire dont les bardes ont chanté les runes pendant des siècles au son du *kantele*, l'instrument folklorique par excellence. Dotée par les anciens Finlandais d'un pouvoir magique, la musique était le moyen de venir à bout des forces les plus hostiles. Incluse dans les programmes scolaires, la pratique du *kantele* est aussi admise dans plusieurs conservatoires et à l'académie Sibelius d'Helsinki. La musique same, de son côté, est traditionnellement chantée à une seule voix *a cappella*. Chaque *joik* exprime tout à la fois colère et douleur. Très mélodieux, ces chants reprennent les légendes liées à la nature. Entre le XVII<sup>e</sup> siècle et XIX<sup>e</sup> siècle naît le *purppuri* (suite de danses), base de la musique *pelimanni* (musique à danser). Comme dans toute l'Europe,

on s'adonne à la polka, mazurka, quadrille, valse et autre polska au rythme de la vièle, de la clarinette, de l'harmonium et de l'accordéon. Les groupes folkloriques d'après-guerre reprendront cette tradition dans leurs nouvelles compositions.

## Musique classique

Historiquement, la musique classique naît en Finlande au XVIII<sup>e</sup> siècle, à Turku. C'est là qu'Erik Tulindberg compose ses six quartets. Le premier opéra finnois est composé en 1852 par un Allemand, Fredrik Pacius, alors professeur de musique à l'Université d'Helsinki, à qui les Finlandais doivent aussi la musique de leur hymne national, *Maamme*, chanté pour la première fois en 1848. Sur un livret de Zacharias Topelius, *La Chasse du roi Charles* exalte le nationalisme romantique finlandais.

Mais le maître de la musique classique finlandaise du début du XX<sup>e</sup> siècle reste sans conteste Jean Sibelius. Compositeur romantique, il fait de ses compositions lyriques des instruments de l'éveil d'une nation, à l'heure où le pays connaît des tentatives de russification. *Finlandia*, son poème symphonique le plus connu, est un véritable hymne au patriotisme finlandais. Il s'inspire du *Kalevala* et de la poésie traditionnelle dans nombre de ses symphonies, dont *Tapiola*. Les premières représentations de ses œuvres, dès 1892, sont un véritable triomphe. Sa célèbre *Valse triste* continue d'accompagner le cœur de chaque mélomane en herbe. Parmi les autres compositeurs romantiques de cette époque, citons Heino Kaski, Toivo Kuula et Yrjö Kilpinen. L'opéra finlandais connaît son apogée dans les années 1920 avec *Pohjalaisia* de Leevi Madetoja et *Juha* d'Aarre Merikanto. D'autres compositeurs de génie lui emboîtent le pas, comme Joonas Kokkonen et Usko Meriläinen dans les années 1940, puis Aulis Sallinen dans les années 1970. Aujourd'hui, c'est au symphoniste hors pair Einojuhani Rautavaara, à l'intrigant Magnus Lindberg et à Kaika Saariaho, qui s'adonne à d'intéressantes recherches mêlant instruments traditionnels et musique électronique, de nous étonner. À l'instar d'Esa-Pekka Salonen, de nombreux chefs d'orchestre finlandais brillent sur la scène internationale : Jukka-Pekka Saraste, Susanna Mälkki, Leif Segerstam, ou encore Mikko Franck, à la tête de l'Orchestre philharmonique de Radio France en 2015, pour n'en citer que quelques-uns.

## Tango et iskelmä

La musique populaire finlandaise gagne en puissance avec les grands succès de l'*iskelmä*, variante du *schlager*, où l'accordéon est roi. Dans les années 1930, Georg Malmstén en est le plus célèbre représentant, suivi après-guerre par des

artistes tels qu'Olavi Virta, Tapio Rautavaara et Reino Helismaa, ou encore des chanteuses comme Laila Kinnunen, Carola, Annikki Tähti, Brita Koivunen et Vieno Kekkonen. Une musique qui aurait pu rester kitch sans l'intervention d'Irwin Goodman, à la fin des années 1960, qui propose un mélange osé d'*iskelmä* et de chansons engagées. Dans les années 1990, le groupe Eläkeläiset, lui, s'attaque au légendaire *humppa*, autre musique populaire, en reprenant de manière parodique sur des airs d'accordéon des grands standards du rock. Pour les chanteurs à texte, citons ici le génial Hector, qui adapte aussi bien Brel et son Amsterdam qu'il compose des chansons aux paroles souvent émouvantes et le légendaire Juice Leskinen. Côté jazz, de nombreux artistes sont entrés dans la légende, comme Edward Vesala, Heikki Sarmanto, Eero Koivistoinen, Sakari Kukko du groupe Piirpauke, Jarmo Savolainen, Markku Ounaskari, Samuli Mikkonen et Juhani Aaltonen, Iiro Rantala et son groupe Trio Töykeät, Pekka Kuusisto, la chanteuse Emma Salokoski et l'Ilmiliekki Quartet.

## Le pays du metal

Devenu le pays où sa production est la plus prolifique, avec plus de 2 000 groupes référencés, elle regorge de groupes leaders reconnus mondialement. Dans les incontournables, Amorphis, qui a rendu hommage à son patrimoine poétique dans ses premiers albums très inspirés du *Kalevala*, Stratovarius, Nightwish et l'invention du metal symphonique, Children of Bodom et Sonata Arctica. Côté musique sauvage, Impaled Nazarene remporte un sacré succès au pays, avec ses musiciens aussi passionnés qu'enragés prônant la rébellion totale ! Quant au groupe Beherit, il n'est rien de moins que l'inventeur du black metal finlandais. En 1997, Finntroll se lance dans le folk metal, retour aux racines des légendes oubliées.

## Playlist helsinkienne

Helsinki peut s'enorgueillir d'une scène musicale active, expérimentale et passionnante. Voici quelques pépites à écouter en ligne !

- ▶ **Elifantree** : *Layers*
- ▶ **Alma** : *Karma*
- ▶ **Cityman** : *Hold on*
- ▶ **Giant robot** : *Helsinki rock city*
- ▶ **Nicole Willis and the soul investigators** : *It's all because of you*
- ▶ **Räjäyttäjät** : *Lö Capitaine n'a Rien Pigé*
- ▶ **Verneri Pohjola** : *Cold blooded*
- ▶ **Twth** : *Gang drone*
- ▶ **Mikko Joensuu** : *Warning sign*

Pour les oreilles sensibles, il est conseillé de commencer par le groupe de metal symphonique Apocalyptica, quartet de violoncellistes classiques issus de la très respectable Académie Sibelius d'Helsinki, passionnés de heavy metal, qui ont l'idée en 1996 de se lancer dans la reprise au violoncelle de hits du groupe Metallica. Énergique et porté par des textes sombres et des mélodies aussi envoûtantes qu'efficaces, le métal finlandais illustre bien le dynamisme d'une jeunesse qui veut faire entendre sa voix mais pas seulement, touchant toutes les tranches d'âge, même les enfants avec Hevisaurus, le groupe heavy metal des dinosaures guitaristes !

## Musique actuelle

En matière de rock, la Finlande n'est pas non plus dépourvue. Arrivé dans les années 1950 en Finlande, il est vite adopté et produit localement, par exemple avec le succès international de Blues Section et Hurriganes dans les années 1970. La Finlande a aussi son public punk, dont les compositions de Dingo, Eppu Normaali et Hanoi Rocks. Citons aussi Pekka Pohjola (père du talentueux trompettiste Verneri Pohjola,

membre du l'Ilmiliekki Quartet) et Jukka Tolonen, et les groupes Wigwam (bâti sur les cendres de Blues Section) et Tasavallan Presidentti, pionniers en matière de rock progressif. Pour l'anecdote, depuis 1996, la ville d'Oulu accueille chaque année le très sérieux championnat mondial de la guitare invisible (*air guitar*) ! Histoire de pouvoir approcher le jeu des plus grands guitaristes sans instrument ! La pop est aussi explorée. En témoigne le succès remporté par le groupe The Rasmus, originaire d'Helsinki, lors de la sortie de leur sixième album *Dead letters* en 2003. Avec son rock alternatif, HIM est célébré à l'international depuis les années 2000.

De nouvelles stars montantes de la pop finlandaise commencent à faire leur chemin sur la scène internationale dont Egotrippi, Scandinavian music group, Parisiin Kevät, French Films, 22-Pistepirkko, sans oublier le duo franco-finlandais The Dø !

De Sibelius aux stars montantes de la scène finlandaise actuelle, la Finlande possède un riche patrimoine musical en constante création que nombre de pays peuvent lui envier. Les multiples festivals estivaux sont là pour en témoigner.

# PEINTURE ET ARTS GRAPHIQUES

## Romantisme national

C'est parallèlement aux écrivains et musiciens du romantisme national, pendant nordique de l'Art nouveau, que la peinture finlandaise acquiert ses lettres de noblesse, entre 1830 et le début du XX<sup>e</sup> siècle. Pour se détourner des influences suédoises véhiculées par une élite suédophone omniprésente, les peintres vont chercher leur inspiration dans des régions d'expression finnoise, dont la Carélie, berceau du *Kalevala*. Figure centrale de ce mouvement, Aleksis Gallen-Kallela puise l'essentiel de son travail dans cet immense patrimoine mythologique. La Carélie devient pour nombre d'artistes la source des racines authentiques d'une nation en pleine quête d'identité.

## Une peinture européenne

D'autres peintres classiques se font un nom, comme les trois frères von Wright (paysages romantiques et planches d'oiseaux), Werner Holmberg (paysages) et Robert Wilhelm Ekman (peintures des héros du *Kalevala*). Au milieu du XIX<sup>e</sup> siècle, l'ouverture de l'école des beaux-arts, subventionnée par l'Association des arts de Finlande, permet aux artistes d'envisager une carrière européenne. Albert Edelfelt, l'un des

premiers réalistes, pose ses bagages pour un temps à Paris dans les années 1880, et y peint entre autres un célèbre portrait de Pasteur. Helena Schjerfbeck, devenue l'une des peintres les plus célèbres du pays, sera, quant à elle, l'une des premières artistes naturalistes à s'ouvrir aux influences extérieures modernes. À partir des années 1930, si la peinture abstraite s'impose progressivement, le surréalisme en revanche ne trouve que peu d'écho en Finlande. La peintre Ellen Thesleff approche, par intuition et par goût de la synthèse, l'expressionnisme abstrait. Les idéaux nationaux s'expriment également dans la pierre, le marbre et le granit, avec le travail de sculpteurs tels que Wainö Aaltonen. Aujourd'hui, le musée Ateneum et le musée Amos Anderson d'Helsinki proposent des collections de peinture finlandaise exceptionnelles, reflets de la création artistique finlandaise moderne.

## L'art contemporain finlandais

Les indispensables musées Kiasma d'Helsinki et Emma d'Espoo proposent des parcours enrichissants à la découverte de la création artistique finlandaise moderne et contemporaine, preuves d'une vivacité de chaque instant de beaux-arts en perpétuelle réinvention.

# FESTIVITÉS

*Helsinki est une ville qui ne dort jamais. Même au cœur de l'hiver, quand son port tranquille fait face à une mer gelée, concerts, expositions et préparation des fêtes de fin d'année animent des habitants en quête de création. L'été, la capitale se transforme en un festival d'événements en tout genre, où la musique a la part belle. Des artistes de renommée internationale la fréquentent aussi, donnant lieu à une douce agitation. Décidément, Helsinki n'a rien d'une belle endormie...*

## Jours fériés

► **Le Jour de l'An**, l'Épiphanie (le 6 janvier), le Vendredi Saint et Pâques. L'hiver prend fin le dernier jour d'avril (« la nuit de Vappu »). Le 1<sup>er</sup> mai est une grande fête populaire, à la fois étudiante et ouvrière.

► **L'Ascension**.

► **La Pentecôte**.

► **La Saint-Jean** ou Juhannus (*midsömmar* en suédois) est la grande fête du milieu de l'été (entre le 21 et le 24 juin), certainement la plus populaire en Finlande.

► **La Toussaint**.

► **La fête de l'Indépendance** (le 6 décembre).

► **Noël** (les 24 et 25 décembre) et la Saint-Étienne (le 26 décembre).

*Outre ces jours fériés, l'année finlandaise est rythmée par des journées nationales. La majorité des bâtiments exposent alors fièrement le drapeau finlandais. Toutes ces journées célèbrent un moment fort de l'histoire finlandaise ou l'anniversaire d'un artiste finlandais.*

## Vacances

Les grandes vacances scolaires débutent le 1<sup>er</sup> juin et s'achèvent à la mi-août. Pendant l'année scolaire, les étudiants bénéficient d'une semaine de vacances en octobre, d'une dizaine de jours environ à Noël, d'une semaine fin février/début mars, et d'une semaine à Pâques. Les vacances occupent une grande place dans la vie des Finlandais, qui ne profitent que d'un bref été entre le 15 juin et le 15 juillet. Ils ont également deux semaines de congé à Noël, une semaine pour skier (fin février et début mars), et une autre à Pâques. Le week-end, les citoyens qui le peuvent désertent la ville pour se rendre dans leur résidence secondaire à la campagne (*mökki*), qui comporte souvent un sauna au bord de l'eau.

## ■ HELSINKI SAUNA DAY

[www.helsinkisaunaday.fi](http://www.helsinkisaunaday.fi)

Plusieurs fois par an. Consultez le site Internet pour les prochaines dates.

C'est bien connu, les Finlandais sont obsédés par le sauna ! Dans les années 1970, toute bonne maison bourgeoise se devait d'avoir le sien ; aujourd'hui, la mode est revenue au sauna collectif, où l'on va entre amis ou en famille comme on irait au cinéma ou au restaurant. Helsinki regorge de saunas privatifs ou cachés aux yeux des simples mortels. Le Helsinki Sauna Day propose justement à toutes les personnes ou entreprises disposant d'un de ces saunas d'ouvrir leurs portes pour une journée festive pendant laquelle les Helsinkiens peuvent ainsi transpirer dans des endroits tous plus mystérieux et originaux les uns que les autres.

## Janvier

### ■ DOCPPOINT

Simonkatu 12 B 13

☎ +358 1 0501 5770

[www.docpoint.info](http://www.docpoint.info)

[info@docpoint.info](mailto:info@docpoint.info)

*Dernière semaine de janvier.*

Le plus grand festival de films documentaires des pays nordiques avec programmation parallèle à Tallinn depuis 2010. Chaque année, une très large sélection de documentaires nationaux et internationaux (notamment nordiques) de qualité.

### ■ LUX HELSINKI

Senaatintori

[www.luxhelsinki.fi](http://www.luxhelsinki.fi)

*Premier week-end de janvier (et jusqu'au mercredi suivant).*

Un festival d'installations son et lumière trouvant une résonance unique au cœur de l'obscurité hivernale. Partant de la place du Sénat, le chemin se prolonge depuis 2013 sur un parcours jalonné d'une douzaine d'installations dans la ville, jusqu'aux rives de Töölönlahti – avec en prime un Lux In (en intérieur) à Kaapelitehdas. Les lumières projetées sur les façades de la ville illuminent la vie des habitants d'Helsinki pendant quelques jours où l'on n'hésite pas à braver des températures glaciales pour ce plaisir des yeux tout à fait inouï. De l'avis de certains locaux, un week-end à Helsinki en janvier peut valoir le coup pour ce seul événement !



## ■ WINTER FUN HELSINKI

☎ +358 9 3101 3300

tourist.info@hel.fi

*De mi-janvier à début février.*

Chaque année, l'office de tourisme d'Helsinki offre trois semaines de bons plans, en partenariat avec les acteurs de la saison hivernale, ainsi qu'une bonne sélection de restaurants, boutiques, centres d'activités et lieux de visite jouant le jeu.

## Février

## ■ FESTIVAL DE FLAMENCO

☎ +358 4 0716 3134

www.flamenco.fi/festivaalit

festival@flamenco.fi

*Première quinzaine de février.*

Depuis 1997, ce festival pour *aficionados* célèbre musique et danse flamenco. En février, il fait toujours chaud sur la scène artistique helsinkienne...

## ■ LASKIAISRIEHA

Kaivopuisto

*Mardi-Gras.*

La tradition veut qu'à Laskiainen (littéralement, « le fait de descendre »), le jour de Mardi-Gras, les enfants descendent une colline à luge. Les grands enfants que sont les étudiants ingénieurs d'Helsinki ont décidé de perpétuer la tradition à leur manière, en y ajoutant leur grain de folie créatrice ! Résultat : une compétition de descente audacieuse, dans des luges-machines en tout genre aux apparences parfois plus que curieuses ! Le tout dans un esprit bon enfant, cela va de soi...

## ■ MUSICA NOVA HELSINKI

Kalevankatu 6

☎ +358 9 6126 5140

www.musicanova.fi

musicanova@musicanova.fi

*Deuxième semaine de février.*

Ce festival de musique contemporaine réputé a ceci de particulier que nombre de concerts sont organisés dans des galeries d'art partenaires,

pour une conversation entre œuvres et arts des plus enrichissantes.

## ■ NOUVEL AN CHINOIS

The International Cultural Centre Caisa

www.kiinlainenvuosi.fi

*Entre fin janvier et mi-février, date variant selon les années.*

Avec ses lanternes étincelantes dans la nuit hivernale, le Nouvel An chinois, fêté dans la cour du Lasipalatsi, est un moment magique où musique, danse du dragon, cours de kung-fu et étals de produits asiatiques apportent le temps d'une soirée un dépaysement assuré !

## ■ SNOW RUN FEST

Hietaranta

www.snowrunfest.com

*Deuxième samedi de février.*

On savait les Finlandais férus de compétitions inventives, mais on se laisse pourtant surprendre par cette course folle sur la plus grande plage d'Helsinki, enneigée et couverte d'obstacles divers pour l'occasion...

## Mars

## ■ EUROPEAN FILM WEEKS

Eurooppasali

Malminkatu 16

☎ +358 9 6226 5421

comm-rep-hel-eps@ec.europa.eu

*Fin mars/début avril, pendant une dizaine de jours. Entrée libre et gratuite, dans la limite des places disponibles (salle de 100 places).*

Grand festival annuel de cinéma qui expose l'incroyable vivacité d'un cinéma européen d'auteur engagé.

## ■ FESTIVAL DE MUSIQUE RELIGIEUSE (KIRKKO SOIKOON)

☎ +358 5 0378 0687

www.kirkkosoikoon.fi

kirkkosoikoon@evl.fi

*Fin avril. Biennal à partir de 2016.*

Pendant une semaine, les églises s'emplissent de musique classique.

## Runebergin päivä

Les Finlandais continuent à célébrer le grand poète national Johan Ludvig Runeberg. À tel point que le 5 février, le jour de sa naissance, est une fête nationale ! Hommage à l'auteur des paroles de *Maamme*, l'hymne national, cette fête donne lieu à la dégustation d'un mets bien spécifique... Le gâteau de Runeberg, inspiré des petites tartelettes aux amandes que lui concoctait sa femme Fredrika, son péché mignon, est un gâteau cylindrique aux amandes (proche du muffin pour la forme), décoré d'un glaçage au sucre et de confiture de framboises. Un pur délice ! En vente le 5 février dans les pâtisseries, grands magasins et supermarchés d'Helsinki.

## Virpominen

Pâques est une fête religieuse importante en Finlande. Plus surprenante est la tradition ancienne, probablement d'influence orthodoxe, à laquelle les enfants finlandais continuent de s'adonner avec joie... Le dimanche des Rameaux (*palmusunnuntai*), ils se prêtent au jeu de *virpominen* : déguisés en sorciers et sorcières, ils vont de maison en maison frapper aux portes des voisins et secouer des branches de saule décorées avec du papier de soie et des plumes (*virpovitsat*) en chantant une comptine : « *Virvon varvon tuoreeks terveeks tulevaks vuodeks, vitsa sulle, palkka mulle* » (en gros, « contre cette branche de saule, un paiement de quelque sorte, ou le malheur s'abattra sur vous »). Les voisins distribuent généreusement bonbons et chocolats aux petits insolents. Une tradition proche de celle d'Halloween, mais qui commémore l'entrée triomphale du Christ à Jérusalem, où le peuple lui aurait fait un chemin de feuilles de palme.

### ■ VIAPORI WINTER BLUES

Suomenlinna C 70  
 ☎ +358 4 0533 7903  
[www.jaakellari.fi](http://www.jaakellari.fi)  
*Début mars.*

Le petit-frère hivernal du festival Viapori Jazz d'août offre un choix de concerts de qualité dans un environnement hors du commun : l'île-forteresse de Suomenlinna, classée au patrimoine mondial de l'UNESCO.

## Avril

### ■ APRIL JAZZ

Ahertajantie 6 B  
 ESPOO  
 ☎ +358 9 455 0003  
[www.apriljazz.fi](http://www.apriljazz.fi)  
[info@apriljazz.fi](mailto:info@apriljazz.fi)

*Dernière semaine d'avril. Multiples salles de concert.*

Prestigieux festival de jazz au Centre culturel d'Espoo (Tapiola) qui accueille des grands noms finlandais et internationaux du monde du jazz et du blues, mais aussi de la musique latino et ethno.

### ■ HELSINKI BEER FESTIVAL

Karjalankatu 2 – ☎ +358 4 0707 7771  
[www.helsinkibeerfestival.fi](http://www.helsinkibeerfestival.fi)  
[info@helsinkibeerfestival.fi](mailto:info@helsinkibeerfestival.fi)

*Un des premiers week-ends d'avril. Billet : 5 €.* Pour les amateurs de bière et de cidre, à consommer bien entendu avec modération... Un festival qui se déroule dans une ancienne usine de câbles reconvertie en espace culturel.

## Mai

### ■ MAAILMA KYLÄSSÄ – WORLD VILLAGE FESTIVAL

Kaisaniemen puisto  
 ☎ +358 5 0317 6714  
[www.maailmakylassa.fi](http://www.maailmakylassa.fi)  
[info@maailmakylassa.fi](mailto:info@maailmakylassa.fi)  
*Dernier week-end de mai.*

Helsinki fête le monde avec ce festival en libre accès mêlant musique, danse, arts du cirque, théâtre, stands de cuisine du monde et espaces de rencontre avec diverses associations et ONG. Les artistes viennent du monde entier pour célébrer la solidarité internationale.

► **Autre adresse :** Rautatietori

## Vappu

Pour les étudiants helsinkiens, le printemps arrive officiellement le 30 avril au soir. Coiffés de leur chapeau blanc d'université, ils se pressent sur la place du Marché autour de la statue de la belle Havis Amanda. Le chapeautage de la belle annonce le début des réjouissances. Inutile de le préciser : l'alcool coule à flots durant cette nuit blanche festive qui voit ses restaurants bondés. Le petit-déjeuner du lendemain pour les plus endurants se compose traditionnellement de harengs de la Baltique et de salaisons diverses, histoire de prendre en main un mal de crâne dominant...

Les pelouses des parcs de la ville sont envahies par les habitants qui viennent célébrer en famille la fête du travail, particulièrement à Kaivopuisto (pour les finnophones) et à Kaisaniemi avec la musique de Humpsvakar (pour les suédophones). La fête ne se termine qu'après le déjeuner autour d'un pique-nique gargantuesque, et cela, qu'il neige ou qu'il vente !

■ **NAISTEN KYMPPI**

Paavo Nurmen tie 1 ☎ +358 1 0292 7170  
[www.naistenkymppi.fi](http://www.naistenkymppi.fi)  
[info@naistenkymppi.fi](mailto:info@naistenkymppi.fi)

*Le dernier dimanche de mai.*

La plus grande compétition sportive féminine de Finlande, avec plus de 18 000 participantes venues des quatre coins de la Finlande (voire du monde) pour parcourir les dix kilomètres du parcours. Originalité de cette course ? Chacune peut y aller à son rythme, courir ou marcher, afin de profiter des paysages sublimes et des performances musicales balisant la route.

## Juin

■ **CARNAVAL DE SAMBA**

Senaatintori – [www.samba.fi](http://www.samba.fi)

*Premier ou deuxième samedi de juin.*

Le temps d'un jour à nul autre pareil, les rues d'Helsinki s'embrasent au rythme de la samba devant 20 à 30 000 spectateurs ! Plus de 1 000 danseurs, élèves des écoles de samba

d'Helsinki, Kokkola, Lahti, Tampere et Turku, participent à la grande parade au cœur de la capitale.

■ **FESTIVAL DES NUITS DE L'ORGUE ET D'ARIA**

Pappilantie 2

ESP00 ☎ +358 5 0500 2677

[www.urkuyofestival.fi](http://www.urkuyofestival.fi)

[info@urkuyofestival.fi](mailto:info@urkuyofestival.fi)

*De début juin à fin août.*

Tous les jeudis de l'été, ce festival de nuit propose des concerts classiques de qualité à la cathédrale médiévale d'Espoo, cadre culturel unique où compositions sacrées et solos prennent une résonance quasi-mystique.

■ **HELSINKI PÄIVÄ – HELSINKI DAY**

[www.helsinki-paiva.fi](http://www.helsinki-paiva.fi)

*Le 12 juin.*

Pour fêter comme il se doit la date de son édification le 12 juin, Helsinki se pare de ses mille atours lors d'une semaine riche en événements, dont le carnaval de samba. La journée du 12 juin est marquée par un ensemble de pique-niques

## Juhannus

Vibrant hommage à la victoire éphémère du soleil sur les forces obscures de l'hiver, célébration de l'été aux racines païennes, Juhannus est la grande fête de l'été. D'ailleurs, pour le célébrer, les Finlandais ont droit à des jours de congé : on fait le pont tout le week-end de la Saint-Jean, entre le 21 et le 24 juin. Au cours de la nuit la plus courte de l'année (le 24 juin), les feux de joie s'allument dans tout le pays, à la campagne, au bord des lacs et sur les îles. À Juhannus, Helsinki se vide de ses habitants, tous partis en direction de leur *kesämökki* (chalets d'été). Que ceux qui restent dans la capitale se rassurent : la nuit sera blanche du côté de Seurasaari, dans l'embrasement d'un feu de joie allumé sur l'île pour l'occasion. Danses folkloriques et compétition d'aviron sont également de la partie. La cerise sur le gâteau est apportée par la cérémonie de mariage du couple de la Juhannus, rappelant que ce moment de l'année a toujours été le plus propice à l'union conjugale. Dans les chalets d'été, on s'active pour que tout soit prêt le jour J : on nettoie la maison de fond en comble, on décore son entrée de branches de bouleaux ornées de guirlandes de fleurs, voire de feuilles de sorbier répandues à même le sol pour la diffusion de son doux parfum estival. En amoureux, en famille, ou entre amis, cette nuit annonce le véritable début de l'été. Et quoi de plus naturel en ce jour de fête que de faire chauffer le sauna (au feu de bois, c'est encore mieux !), et de se fouetter avec la *vihta* (bouquet de branches de bouleau) fraîchement récoltée. Certains Finlandais vous diront qu'autrefois, on ne se lavait au sauna qu'à Noël et à Juhannus... Après le sauna familial et quelques plongées dans le lac, il est temps de se réunir autour d'un barbecue festif et d'allumer le *kokko* (feu de joie). La nuit ne fait que commencer... Alors que les jeunes parcourent la campagne, d'autres improvisent un bal musette ou font un tour en bateau sur les lacs environnants. Côté suédophone, des mâts sont dressés et enguirlandés, et on y danse autour tous en rond jusqu'au bout de la nuit. Les petites filles aux cheveux couronnés de fleurs des champs bleues, blanches et roses, commencent leur farandole en fin d'après-midi. Le bal du soir continue pour les plus grands au son de l'accordéon dans une grange, sur un ponton, ou un embarcadère au bord de l'eau dans un clair-obscur laiteux inédit. La légende raconte que les jeunes filles célibataires devaient ramasser sept sortes d'herbes et de fleurs le jour de la Saint-Jean, les placer sous leur oreiller et ne pas dire un mot avant de s'endormir. Si elles y parvenaient, leur prince leur apparaîtrait en rêve...

géants, d'activités en plein air, de concerts gratuits et de portes ouvertes, sans oublier les piscines, gratuites ce jour-là.

### ■ HELSINKI PRIDE

Helsinki Pride Info & Shop  
Unioninkatu 25 ☎ +358 4 4527 3471  
www.helsinkiipride.fi  
iina.niemi@helsinkiipride.fi

*Dernière semaine de juin.*

La capitale finlandaise accueille chaque année membres de la communauté GLBT, activistes et sympathisants venus de toute la Finlande pour soutenir leurs droits. Une semaine de rencontres, débats et concerts, se terminant en beauté par le grand cortège de l'Esplanade arpentée par plus de 10 000 participants. Fin de la parade au parc de Kaisaniemi pour une grande soirée musicale.

### ■ JOURNÉES DES PROVINCES FINLANDAISES

Senaatintori

*Premier ou deuxième week-end de juin, pendant trois jours. Entrée libre.*

Chaque année, la place du Sénat rend hommage à une province finlandaise, présentant au cours d'un marathon de trois jours sa culture, ses us et coutumes, ses traditions artisanales, culinaires et musicales, à travers nombre de stands et de concerts en plein air.

### ■ TUSKA FESTIVAL

SuviLahti  
www.tuska-festival.fi

*Dernier week-end de juin.*

Le plus grand festival de metal des pays nordiques, où les artistes du genre sont rois. Un événement incontournable pour tous les fans, qui se déroule toujours dans une très bonne ambiance.

## Juillet

### ■ JAZZ ESPA

Espan lava (Esplanadi) ☎ +358 4 5852 3226  
www.jazzespa.fi – info@jazzliitto.fi

*Dernière semaine de juillet-début août.*

Des concerts de jazz gratuits en plein-air chaque jour dans le parc de l'Esplanade, c'est un peu le principe de Jazz Espa, festival organisé par la fédération finlandaise de jazz chaque été.

## Août

### ■ ART GOES KAPAKKA

☎ +358 4 5633 6097  
www.artgoeskapakka.fi  
aida@artgoeskapakka.fi

*Deuxième quinzaine d'août, sur une dizaine de jours.*

Pendant une dizaine de jours, cafés, bars et restaurants accueillent performances musicales et théâtrales dans leurs locaux. Le principe ? Se poser dans l'un des lieux d'accueil et profiter des nombreux spectacles se succédant au cours de soirées animées ou faire la tournée des bars en se fiant au hasard des rencontres...

### ■ ESPOO CINÉ

Kulttuuriauukio 2  
ESP00

☎ +358 9 466 599

www.espoocine.fi

office@espoocine.fi

*Deuxième quinzaine d'août.*

Le cinéma finlandais et européen est mis à l'honneur au cours de ce grand festival qui célèbre le septième art depuis 1990 et attire chaque année 25 000 spectateurs. Au total, une centaine de films à voir ou revoir sur une dizaine de jours.

► **Autre adresse :** Bio Rex Sello

### ■ ETNO-ESPA

Esplanade

☎ +358 4 0417 8162

www.etno-espa.fi

info@etno-espa.fi

*Tous les après-midis de la deuxième quinzaine d'août sur une dizaine de jours. Gratuit.*

Festival de musique folk finlandaise qui se propose d'explorer la diversité d'un genre en pleine création. La Nuit des Arts clôture en beauté ce grand festival urbain devenu partie essentielle de l'âme estivale d'Helsinki.

### ■ FLOW FESTIVAL

Parrukatu (SuviLahti)

☎ +358 9 753 1560

www.flowfestival.com

office@flowfestival.com

*Deuxième week-end d'août.*

Le Flow, c'est avant tout une histoire de bons copains, décidant un jour de créer un festival qui leur ressemble. Coup de chance, toute une génération de Finlandais s'est reconnue dans leurs choix. Jeune festival indie, pop-rock, jazz et électro, lancé en 2004 à SuviLahti, une usine électrique désaffectée, chacun de ses rendez-vous, pour trois jours de musique intensive mi-août, est absolument irratable pour tout jeune hipster coiffé d'un chapeau bobo, les yeux serts de lunettes sorties tout droit des années 70. Ont déjà participé à ce festival : The Roots, Sébastien Tellier, The Five Corner Quintet, Kraftwerk, Yann Tiersen, Iron & Wine, Likke Li, Shantel, Empire of the Sun et bien d'autres ! En bref, le Flow est un peu *the place to be* d'un été à Helsinki.

**■ FESTIVAL D'HELSINKI**

☎ +358 9 6126 5100  
[www.helsinginjuhlaviikot.fi](http://www.helsinginjuhlaviikot.fi)  
[info@helsinginjuhlaviikot.fi](mailto:info@helsinginjuhlaviikot.fi)  
*Deuxième quinzaine d'août.*

Né en 1968, le festival d'Helsinki est le plus important rassemblement finlandais avec plus de 200 000 spectateurs chaque année ! Le programme est des plus variés : musique classique et contemporaine d'ici et d'ailleurs, jazz, rock, danse, théâtre, mais aussi cinéma, expositions et performances artistiques. Également une programmation pour enfants. L'occasion de découvrir des lieux atypiques de la capitale.

**■ HELSINKI CITY MARATHON**

Mäntymäentie  
 ☎ +358 9 3481 2405  
[www.helsinkicitymarathon.fi](http://www.helsinkicitymarathon.fi)  
[maraton@sul.fi](mailto:maraton@sul.fi)  
*Mi-août.*

42,195 kilomètres : c'est le défi que tentent de relever chaque année plus de 6 000 coureurs. Venus de plus de 50 pays, ces amateurs quasi-professionnels ont le privilège de courir dans les rues de la belle capitale finlandaise. Ceux qui ont envie de s'y mettre doucement peuvent commencer par le semi-marathon du mois de mai.

**■ VIAPORI JAZZ**

Suomenlinna  
[www.viaporijazz.fi](http://www.viaporijazz.fi)  
*Fin août sur trois jours.*

Sur la très belle île de Suomenlinna, dans la brise légère d'un soir d'août, l'envoûtement peut commencer. Bientôt, les premiers accords de jazz avec les plus grands noms du jazz finlandais sont là.

Il ne reste plus qu'à se laisser porter par la musique nocturne dans les décors exceptionnels de l'île-forteresse.

**Septembre****■ HELSINKI DESIGN WEEK**

Katajanokanlaituri 5  
 ☎ +358 9 3157 7658  
[www.helsinkidesignweek.com](http://www.helsinkidesignweek.com)  
[info@helsinkidesignweek.com](mailto:info@helsinkidesignweek.com)  
*Du début à mi-septembre, sur une dizaine de jours.*

Depuis 2005, la semaine du design mêle design, mode et architecture pour un florilège de créations surprenantes. Pour Helsinki, capitale mondiale du design en 2012 et berceau du design nordique, cette semaine représente un événement majeur dans sa vie culturelle et économique.

**■ FESTIVAL INTERNATIONAL DU FILM D'HELSINKI (RAKKAUTTA & ANARKIAA)**

Simonkatu 12 B 13  
 ☎ +358 9 6843 5230  
[www.hiff.fi](http://www.hiff.fi)

*Deuxième quinzaine de septembre.*

Avec Amour et Anarchie, le plus grand festival du film finlandais, les cinéphiles ne peuvent qu'être aux anges. Au programme, des films d'auteurs réputés, des découvertes artistiques, parfois controversées, toujours prometteuses... et une bonne sélection de films francophones. De quoi se régaler quand vient la fin de l'été !

**Octobre****■ MARCHÉ AUX HARENGS DE LA BALTIQUE**

Kauppatori  
[stadinsilakkamarkkinat.fi](http://stadinsilakkamarkkinat.fi)  
*Deuxième semaine d'octobre.*

Le marché aux harengs de la Baltique (ou *silakkamarkkinat*) est un vrai classique de la vie de la capitale finlandaise. Depuis 1743, pêcheurs et artisans se réunissent chaque année sur la Place du Marché pour une présentation et dégustation de leurs produits-phares à la fin de la saison des pêches. Hareng fumé ou frit (*silakka*), préparé à toutes les sauces, saumon fumé ou mariné, tous servis avec le pain de seigle nordique, et confitures de baies (dont celles à base de *lakka*, la mûre des marais), il n'y a que l'embarras du choix. Le marché se clôture avec le prix du meilleur poisson mariné de l'année et du meilleur plat de hareng.

**■ SALON DU LIVRE D'HELSINKI**

Messuaukio 1  
 ☎ +358 4 0450 3250  
[www.messukeskus.com](http://www.messukeskus.com)  
[customer.service@messukeskus.com](mailto:customer.service@messukeskus.com)  
*Pendant 4 jours, dernier week-end d'octobre.*  
 Plus de 300 exposants se réunissent chaque année au Salon du Livre d'Helsinki. Quatre jours de rencontres et de dédicaces, de découvertes littéraires et de coups de cœur humains, pour se faire une meilleure idée de la diversité des talents littéraires finlandais.

**Novembre****■ DESIGN DISTRICT MARKET**

Mannerheimintie 3  
*Troisième ou quatrième samedi de novembre.*  
 Vanha Ylioppilastalo ouvre ses portes pour un marché éphémère réunissant nombre de boutiques du quartier design, présentant leurs derniers-nés en matière de mode, de bijouterie et d'autres objets témoins de la créativité débordante des designers de la capitale...



## ■ LIIKKEELLÄ MARRASKUUSSA – MOVING IN NOVEMBER

www.visithelsinki.fi

Fin octobre-début novembre. Pass 35 €.

Ode à la danse contemporaine, Moving in November est le plus ancien festival d'Helsinki à présenter cet art si complet, entre danse, théâtre et performance. Chaque année, les organisateurs concoctent un programme complet de spectacles donnant à voir les dernières créations d'artistes internationaux à la pointe de leur art.

## ■ PIANO ESPOO

☎ +358 5 0466 3665 – www.pianoespoo.fi  
info@pianoespoo.fi

Les années impaires uniquement.

Tous les deux ans, Espoo rend hommage aux plus grands compositeurs classiques pour piano, de Chopin à Brahms, en passant par Sibelius, lors de concerts magiques donnés par les plus grands pianistes internationaux. Concerts donnés dans les plus belles salles de la ville : au centre culturel d'Espoo, à l'auditorium de Sello, à l'église de Tapiola, à l'opéra national et à la Maison de la Musique.

## Décembre

### ■ MARCHÉ DE NOËL

Mannerheimintie 3  
www.vanhaylioppilastalo.fi

Tout le mois de décembre.

Inauguré par la grande parade de Noël, fin novembre, et le début des illuminations dans la ville, le marché de Noël d'Helsinki donne des idées de cadeaux originaux, auprès des nombreux stands d'artisans réunis à Vanha

Ylioppilastalo (la vieille maison des étudiants), mais aussi sur la place du Sénat (Senaatintori).

### ■ SANTA LUCIA

Senaatintori

Le 13 décembre.

Fête suédophone, Santa Lucia est surtout et avant tout la grande fête de la lumière, au cœur du mois le plus sombre de l'année. Une figurante, élue parmi les nombreuses candidates, représente Sainte-Lucie au cours d'une procession partant de la cathédrale. Des bougies à la main, elle monte à cheval pour porter la lumière dans la ville.

► **Porvoo**: Sainte-Lucie se fête aussi là-bas.

### ■ SEURASAAREN JOULUPOLKU – CHEMIN DE NOËL DE SEURASAARI

Seurasaari

Le deuxième dimanche de décembre.

Événement gratuit offert à tous les enfants par la Ville d'Helsinki, ce chemin de Noël, bordé ici et là d'activités diverses et de chansons, pièces de théâtre et lectures de contes donne un avant-goût de Noël à des bambins enchantés, qui pourront aussi se réchauffer autour des porridges de Noël et des pullas distribués en cours de route, avant de rencontrer le Père et la Mère Noël !

### ■ WE JAZZ

www.wejazz.fi

Mi-décembre.

Ce nouveau venu parmi les festivals musicaux de la ville célèbre pendant une semaine intense le jazz finlandais, à travers concerts et films musicaux, tout en faisant également la part belle à des invités internationaux de choix.

## Itsenäisyyspäivä (fête de l'indépendance)

Le 6 décembre 1917, le Parlement finlandais, sous l'impulsion de Per Evind Svinhufvud, déclare l'indépendance de la Finlande vis-à-vis d'une Russie nouvellement libérée du joug tsariste. Depuis lors, chaque année, les Finlandais célèbrent leur liberté fraîchement acquise, en commençant par la levée du drapeau sur la colline de Tähtitorni à Helsinki. Une cérémonie suivie par la traditionnelle messe à Tuomiokirkko, à laquelle assiste également le Président.

Ce jour férié est placé sous le signe des lumières, avec une place du Sénat brillant de mille feux sous l'éclairage des centaines de bougies disposées sur les pavés. Les étudiants circulent en procession, torches en main, de Hietaniemi à la Place du Sénat. Traditionnellement, chaque famille place à la fenêtre des maisons deux bougies blanches et bleues. Un défilé militaire est organisé dans l'une des grandes villes du pays.

Le soir est donné en grande pompe le célèbre gala du Président lors duquel se succèdent dans l'entrée du Palais présidentiel près de 2 000 invités brillants dans leurs beaux costumes et robes, parmi lesquels des diplomates, des célébrités, les personnalités de l'année et autres grands de ce monde. Un défilé de mode que suivent avec assiduité depuis leur écran de télévision plusieurs millions de Finlandais. Pour d'autres, ce jour est aussi l'occasion de monter des événements de charité sur la place du marché d'Hakaniemi.

# CUISINE FINLANDAISE

Tout comme l'architecture et le design finlandais, la cuisine locale est inspirée par son environnement. Agrémentée d'influences diverses (scandinaves au sud-ouest et russes à l'est), c'est une cuisine simple mais délicieuse. Aux plats d'hiver plus copieux répondent salades, barbecues, baies et poisson sous toutes ses

formes en été. À l'instar des Britanniques qui ont fait de l'heure du thé une véritable cérémonie, les Finlandais vénèrent le café (avec quatre tasses en moyenne par jour, leur consommation dépasse en quantité celle des Italiens !), souvent accompagné de délicieuses pâtisseries dont il serait dommage de se priver.

## PRODUITS CARACTÉRISTIQUES

À la base de la cuisine finlandaise : les pommes de terre (*perunat*), le pain de seigle noir (*ruisleippä* ou *jälkiuunileipä*), aliment de survie à l'époque des disettes, et le poisson local, des lacs ou de la Baltique. L'aneth est l'herbe aromatique de base, versant salé de la cardamome et de la cannelle dans les desserts. Autres légumes traditionnelles : les betteraves, navets et choux-raves. Côté poisson, vous ne serez pas déçus tant ce pays maritime propose une large palette de produits excellents : hareng de la Baltique mariné (*silakka*), grillé ou cuit au four, saumon (*lohi*) fumé ou mariné (*graavilohi*), féra (*muikku*), poisson blanc d'eau douce proche du saumon et lavaret (*siika*), perche, brochet, anguille, omble-chevalier et lotte. Fin juillet-début août donne lieu à de joyeuses fêtes célébrant la saison des écrevisses (*rapu*). Cuites dans une eau aromatisée à l'aneth, elles sont servies à volonté dans les restaurants et surtout lors de soirées arrosées entre amis. Le principe ? Après chaque écrevisse engloutie, la tradition suédophone veut que les invités chantent une chanson paillarde et boivent un verre de vodka glacée. Ambiance garantie ! Pour ce qui est de la viande, le gibier est un mets de choix. La viande de renne (*poro*), parfois fumée, est

un incontournable, traditionnellement cuisinée sous forme de ragoût et accompagnée d'une confiture d'airelles (*puolukka*) et d'une purée de pommes de terre. La viande d'élan (*hirvi*), plus rare, a la couleur du veau et la texture de l'agneau. Plus habituel, les *lihapullat* (boulettes de viande) sont servis en famille, avec de la purée. Dans quelques restaurants russes du pays, il est possible de trouver de la viande d'ours (*karhu*), moins classique mais part de l'héritage culinaire finlandais. Si le fromage reste une spécialité française, les produits laitiers ne sont pas absents des étals, avec des fromages faits en Finlande d'inspiration hollandaise et du lait (*maidon*) que les Finlandais boivent à tous les repas, notamment au dîner, et l'étrange *piimä* (lait fermenté), entre lait et yaourt, réputé favoriser une bonne digestion. Et pas question de passer à côté du *leipäjuusto* (littéralement, pain de fromage), un fromage qui se mange généralement tiède, réchauffé au grill ou au micro-ondes, avec de la confiture de framboises ou de *lakka*. Vous apprécierez le côté ludique de ce fromage qui couine sous la dent quand on le croque ! L'arrivée de l'été est marquée par la saison des baies et des fruits rouges, cultivées ou sauvages : fraises,

## Lakritsi et salmiakki

Côté friandises, la Finlande est un gros consommateur de réglisse (*lakritsi*), spécialité de la ville de Porvoo (au joli surnom de Porvoon laku), qui en fait des petits rouleaux de toutes les couleurs et fourrés à tous les parfums. Mais la grande particularité est le *salmiakki*, bonbon salé à la réglisse. Mou ou dur, fourré au chocolat ou au poivre, il y en a pour tous les goûts. On le trouve dans tous les supermarchés du pays. Pas de diplomatie dans son appréciation : on aime ou on déteste carrément, l'essentiel étant de goûter ! Les Finlandais, eux, aiment tellement ça qu'ils en ont fait une boisson nationale : le *Salmiakki Koskenkorva* (plus familièrement *Salmiakki Kossu*), mélange osé de ces bonbons distillés dans de la vodka : le résultat est une boisson forte à la robe noire, titrant 32 degrés d'alcool mais qui passe toute seule tant elle est sucrée. Vous chanterez mieux après !



© SERGE OLIVER - AUTHOR'S IMAGE

Gastronomie finlandaise.

framboises, groseilles, myrtilles, airelles et de nombreuses variétés plus rares : canneberges, *lakka* (mûre des marais ou plaquebière), baies polaires, groseilles à maquereau... Elles se mangent à même le buisson ou avec de la crème ou de la glace à la vanille. La rhubarbe (*raparperi*) est aussi de la fête. L'automne est aussi le temps des champignons, et chacun a le droit de les cueillir en forêt, à condition de bien connaître les espèces (certaines restent toxiques et il est important de s'y prêter avec précaution !) De juin à septembre, aux quatre coins de la capitale, les stands de vente (au litre !) de baies, fruits rouges, petits pois frais et champignons bourgeonnent partout : les petits Finlandais dévorent d'ailleurs à même l'écosse les petits pois crus au goût légèrement sucré et fruité si délectable. C'est la saison des tartes, aux myrtilles (*mustikka*) ou aux champignons.

## Spécialités locales

Chaque région a ses spécialités : à Helsinki, il est possible de trouver aussi bien une *karjalanpiirakka* carélienne (barquette d'une fine pâte de seigle ou de froment garnie d'un porridge d'orge, de pommes de terre ou de riz) que les diverses variétés de *kukka*, pain de seigle fourré dont le plus connu est le *kalakukka* (fourré de petits poissons de lac et de morceaux de lard, un peu l'ancêtre du sandwich pour les travailleurs bûcherons). Les régions de l'Ostrobotnie sont plus influencées par la cuisine suédoise : le *pyttipannu* est un sauté de pommes de terre et de jambon. Le chocolat finlandais, essentiellement chocolat au lait, est aussi une valeur sûre pour les amateurs. Les chocolats Fazer sont d'ailleurs un régal d'invention et de saveurs.

## Faire son marché

Marchés couverts ou de plein-air ne manquent pas dans la capitale et en arpenter les allées permet à la fois de goûter des yeux les produits locaux et de prendre le pouls des passions finlandaises. Au cœur du cœur de la ville, Wanhakauppatori a le charme des halles à l'ancienne, toute de bois vêtue. Elle offre une explosion de couleurs et de saveurs qui réchauffent, même en hiver. On retrouve ses petites sœurs à Hakaniemi, ainsi qu'à Hietalahti, grandes halles couvertes ouvertes du lundi au samedi. Au grand air, les marchés aux poissons de la place du marché sont devenus une véritable attraction touristique pour tous les visiteurs d'un jour débarqués des ferrys environnants. Dans un autre genre, les *aficionados* de brocante pourront s'arrêter au marché aux puces de Hietalahti ou à la Foire du vintage de Kaapelitehdas. Le mieux est encore d'errer dans la ville et de tomber par hasard sur les étals d'un marché improvisé, afin de se délecter de fruits et légumes frais de saison ou de poissons tout droit pêchés de la Baltique.

## Boissons

Dans ce pays nordique, la bière (*olut*) est reine et coule à flots, surtout lors des soirées de week-end bien arrosées. Pas étonnant que ces amoureux d'olut ont pris pour habitude de se désaltérer d'une canette de Lapin Kulta, d'Olvi ou de Koff (elles font ici souvent 50 cl !) à la sortie du sauna, histoire de se rafraîchir les idées ! Moins fortes que ses cousines belges ou irlandaises, la bière finlandaise est aussi généralement moins alcoolisée.

Le cidre n'a pas tout à fait la même saveur que le cidre de nos contrées, mais est très populaire, aromatisée parfois à la poire et autres saveurs. Parmi les spiritueux, la célèbre vodka Finlandia, mais aussi le Salmiakki Koskenkorva et le *fisu*, sa variante maison au Fisherman's Friend, le Lakka, liqueur issue du fruit du même nom et le Minttu, liqueur à la menthe poivrée produite à Turku.

À noter que quelques vins (surtout mousseux) sont produits localement à base de baies : c'est

le cas de petites productions, telles qu'à Lepaa. D'autres produisent leur propre bière (*sahti*), plus forte que celle que l'on trouve dans le commerce. À Noël, la tradition veut que l'on prépare un vin chaud aux épices (*glögi*), qui a aussi sa version sans alcool pour les plus jeunes. Sachez que les bières les plus alcoolisées, le vin et les alcools forts ne sont vendus que dans les magasins de l'enseigne spécialisée d'État Alko, pour un strict contrôle des ventes nationales.

## HABITUDES ALIMENTAIRES

### Les repas

Traditionnellement, les Finlandais commencent la journée du bon pied avec un petit-déjeuner copieux : café, petits pains de seigle ou aux céréales, beurre, fromage, charcuterie, concombres, tomates... et plus rarement müesli, ou porridge pour les enfants. Les hôtels proposent leur version finlandaise du *smörgåsbord* scandinave autour d'un buffet copieux où les clients ont rendez-vous avec un large choix de poissons marinés, charcuteries, oeufs brouillés, bacon, fruits et porridge. Les restaurants proposent généralement une formule-déjeuner moins coûteuse (entre 11h et 14h-15h), sous la forme d'un lounasbuffet à volonté généreux, comprenant salades, soupes et plats chauds. Le café est généralement inclus, ainsi que parfois un choix honnête de pâtisseries. Au menu de tous les jours, les desserts sont absents des repas principaux. Le sucré s'invite surtout à l'heure du café, autour de 15h et 16h. Le dîner se prend généralement de bonne heure, à la sortie des bureaux,

à partir de 17h. Repas léger, il s'accompagne d'un verre de lait. Le soir, les restaurants laissent de côté les menus pour un choix à la carte plus raffiné mais à l'addition plus salée. Les suédophones ont développé un rituel bien huilé pour des dîners en chanson bien animés : rien n'est laissé au hasard, ni la place des invités, ni l'ordre des chants, des toasts et des discours. Il est d'ailleurs conseillé de trinquer avec son voisin après chaque chanson en disant *Sköl !* (Santé !) Les hommes saluent d'abord leur voisine de droite, celle de gauche et enfin celle qui leur fait face. Après une rasade de *schnapps* (ou de vin en fonction de la chanson), ils saluent à nouveau dans le sens inverse. Pour les femmes, c'est le contraire, d'abord à gauche, puis à droite et en face... Et pour finir la nuit sur une note gustative, les fêtards se réconfortent autour d'un snack bienvenu dans l'un des *grillit* (*snäggärit*) éparpillés dans la ville : ils proposent hamburgers, frites, boulettes de viande, hot-dogs, *makkara* (*saucisses*), pommes frites, ketchup et moutarde) pour répondre aux petites faims de l'aube.

### L'heure du café : un véritable rituel

Champions d'Europe de la plus grande consommation de café, les Finlandais sont des drogués de la petite boisson suave, à tel point qu'ils en consomment en moyenne quatre tasses par jour, soit près de 12 kilos par an ! Plutôt allongé, et associé à un peu de lait (*maito*) ou de crème (*kerma*), il fait partie d'un rituel largement intégré par la société finlandaise. Entre 15h et 16h, voire plus tôt en fonction des heures de travail, on s'arrête quelques instants pour se servir une tasse de café et une pâtisserie locale : *pulla* (brioche), *kakku* (gâteau), tarte aux fruits, ou, le plus souvent, *korvapuusti* (un délice brioché à la cardamome et à la cannelle). Helsinki ne manque pas de cafés design ou de cafés viennois, proposant une large sélection de pâtisseries succulentes, de boissons excellentes à base de café, telles que *cappuccino* et autre *latte*, dans des décors *cosy* souvent originaux. L'heure du café, prise en rentrant chez soi, est un des moments privilégiés de retrouvailles pour les membres de la famille écartelée entre diverses obligations, mais aussi un instant propice à l'accueil d'invités : en Finlande, il est plus courant d'inviter à venir prendre le café qu'à venir dîner ! À noter que les amateurs de thé seront tout aussi bien accueillis.



© RUSAK

DÉCOUVERTE

Spécialité finlandaise.

## Helsinki pour végétariens

N'en déplaise aux mauvaises langues, certes, la Finlande n'est pas le paradis des végétariens, mais Helsinki offre une large sélection de produits locaux et plus exotiques qui conviennent parfaitement. Comme pour les régimes sans lactose ou sans gluten, de nombreux restaurants proposent des plats adaptés et bien mis en valeur sur la carte, et la capitale finlandaise n'est pas complètement dépourvue de restaurants végétariens. Vegaaniliitto, association finlandaise des végétaliens, en recense d'ailleurs un certain nombre sur son site : [www.vegaaniliitto.fi/restaurants.html](http://www.vegaaniliitto.fi/restaurants.html)

## Les trésors culinaires de Finlande

Les tables finlandaises s'enrichissent de mets délicats pour les grandes fêtes rythmant les saisons.

► **Vappu.** Vappu est synonyme de bonheur sucré, autour du nectar des dieux local, le *sima*, boisson à base de citron, de cassonade et de

raisins secs. Il accompagne généralement le *munkki* (beignet rond), le *tippaleipä* (beignet fait d'un enroulement de fils de pâte frits et saupoudrés de sucre glace) et le *rosetti* (biscuit croustillant). Les plus grands célèbrent l'arrivée du printemps par la dégustation d'un mousseux local à base de groseilles blanches ou de groseilles à maquereau ou d'un *schnapps* glacé.

► **Joulu.** Après la proclamation de la trêve de Noël à Turku et parfois la visite des tombes familiales, éclairées d'émouvantes bougies en pleine nuit hivernale, chaque famille finlandaise se retrouve autour d'un bon repas, entre deux saunas. Au menu, du saumon fumé en entrée, puis le traditionnel cochon de Noël cuit à faible température toute une nuit, accompagné de purées de pomme de terre, de carottes et de navets et de *rosolli* (salade de betteraves, carottes et pickles). En dessert, petits gâteaux au pain d'épices et tartes à la prune terminent en beauté la saison des *pikkujoulut* (petits noëls), fêtes entre amis et collègues célébrés tout au long du mois de décembre autour d'un bon *glögi*.

PARCE QUE VOUS ÊTES  
**UNIQUE ...**

... VOUS RÉVIEZ D'UN GUIDE  
**SUR MESURE**

A VOUS DE JOUER !

**my petit fute**  
mon guide sur mesure

WWW.MYPETITFUTE.COM



# JEUX, LOISIRS ET SPORTS

Recouverte pour près des ¾ de son territoire de forêts, possédant plus de 187 888 lacs, 20 000 rivières et plus de 5 000 rapides, la Finlande est un eldorado pour tout amoureux de nature, se transformant, été comme hiver, en un cadre exceptionnel pour tous les sportifs dans l'âme et même les plus chevronnés. Randonnée à pied ou à vélo, canoë, golf, équitation, pêche, natation, voile... le choix est grand parmi les activités à disposition dès le mois de mai à Helsinki et dans le sud de la Finlande. En hiver, il n'est pas un week-end sans que l'on ne sorte les skis de fond pour d'agréables balades (sportives) dans les bois environnants. Autres sports d'hiver : le patinage, sur la mer ou les lacs gelés, le hockey sur glace, LE sport national, voire une balade en traîneau ou scooter des neiges, un peu plus au nord. Les Finlandais se distinguent d'ailleurs à chaque compétition internationale de saut à ski, patinage et hockey

sur glace, mais également dans les courses automobiles et de rallyes : Markus Grönholm, Mika Häkkinen et Juha Kankkunen ont construit une légende finlandaise qui n'est plus à faire. Fans de rallye du monde entier suivent d'ailleurs chaque année avec intérêt le grand rallye des Mille Lacs de Jyväskylä au mois d'août. Partout dans la capitale, des pistes pédestres et des pistes cyclables ont été créées le long des routes et dans les parcs et forêts : il est ainsi facile de s'adonner aux joies du jogging, de la randonnée pédestre ou du vélo en été, et au ski de fond en hiver. Côté loisir national, le sauna va de soi : à l'instar des centres sportifs, des immeubles et des maisons finlandaises, tout comme des bureaux, la plupart des hôtels en sont équipés et son accès est généralement compris dans le prix de la chambre, accès qui peut se révéler payant dans les auberges de jeunesse et campings.

## DISCIPLINES NATIONALES

### Hockey sur glace (*jääkiekko*)

Sport national par excellence, le hockey sur glace (*jääkä* à Helsinki) est dans le cœur de tous les Finlandais, traditionnellement rassemblés chaque année derrière les *Leijonat* (les lions), l'équipe nationale, lors du championnat du monde. Limite si les petits Finlandais n'apprennent pas à marcher sur la glace pour pouvoir au plus vite maîtriser leur glisse et participer à l'une des nombreuses équipes de hockey sur glace ! La victoire historique de la Finlande en championnat du monde, en mai 2011, s'est soldée par une ferveur commune rarement vue auparavant. Le « sport collectif le plus rapide du monde » est décidément une passion nationale. En été, certains ne rangent pas pour autant leur crosse et continuent de pratiquer leur sport préféré en chaussant des rollers... Il est possible d'aller voir un match de la ligue finlandaise de hockey sur glace à l'Arena ou à la patinoire municipale (Jäähalli) d'Helsinki. Pour plus de renseignements : [www.hartwall-arena.com](http://www.hartwall-arena.com) et [www.helsinginjäähalli.fi](http://www.helsinginjäähalli.fi)

### Mölkky

Cousin finlandais de la pétanque, ce jeu (un peu) sportif allie stratégie et art du lancer. Si le principe est le même – viser un objet à l'aide

d'un autre objet et l'approcher au mieux –, les règles sont assez différentes. Au début d'une partie entre deux joueurs ou plus, un jeu de douze quilles en bois légèrement rectangulaires, numérotées de 1 à 12, est positionné sur un terrain plat. Chaque lancer de *mölkky* (une quille neutre utilisée pour viser les autres) est l'occasion de faire tomber un maximum de quilles ou les quilles avec le plus grand nombre de points, afin de s'approcher du score gagnant de 50 points. Si une seule quille tombe, le joueur engrange le score correspondant au nombre marqué sur celle-ci. Si plusieurs quilles tombent, c'est le total du nombre de quilles renversées qui sert de score, les quilles qui se touchent n'étant comptabilisées qu'une fois. D'autres règles annexes complexifient un peu la chose, comme le fait d'être éliminé après avoir fait Fanny trois fois, ou de retomber à 25 points si l'on dépasse le nombre exact de 50 points. Jeu prenant, qui peut durer des heures, le *mölkky* est l'occasion de profiter de la belle saison entre deux pique-niques familiaux ou entre bons copains. Inspiré de son ancêtre carélien le *kyykä* et créé en 1996 dans la région du Päijät-Häme, près de Lahti, par l'entreprise Tuoterengas, ce jeu d'adresse remporte depuis lors l'unanimité auprès de Finlandais de tous âges. Et pour ceux qui auraient le mal du *mölkky*

## Ils sont fous ces Finlandais...

- **Championnat du monde de portage de femme** – [www.eukonkanto.fi](http://www.eukonkanto.fi) (en juillet à Sonkajärvi)
- **Championnat du monde de football en marécage** – [www.suopotkupallo.fi](http://www.suopotkupallo.fi) (en juillet à Ukkohalla/Hyrynsalmi)
- **Championnat du monde de sauna** (l'été, entre 1999 et 2010, à Heinola)
- **Championnat du monde de lancer de téléphone portable** – [www.mobilephonethrowing.fi](http://www.mobilephonethrowing.fi) (en août à Savonlinna)
- **Championnat de lancer de bottes en caoutchouc** – [www.bootthrowing.com](http://www.bootthrowing.com)

Et aussi...

- **Championnat du monde de chasse aux moustiques** – (l'été à Pyhätunturi)
- **Kaljakellunta ou le championnat de « beer floating »** (une orgie de bière sur des embarcations flottantes des plus farfelues ; l'été à Vantaa)
- **Championnat de pêche sur glace** (l'hiver)
- **Championnat européen de traction par tracteur** (l'été)
- **Championnat de la plus longue session assis nu sur une fourmilière** (l'été)

en rentrant au pays, quelques associations de se sont même créées en France, parmi lesquelles Molkky Association ([www.molkky.fr](http://www.molkky.fr)), le Club de Molkky de Paris ([www.lebatonmouche.fr](http://www.lebatonmouche.fr)) et l'Amicale Molkky Club de Mayenne ([amicale.molkky.club.free.fr](http://amicale.molkky.club.free.fr)).

### Pesäpallo

En 1912, Lauri Tahko Pihkala, athlète et professeur, invente cette variante du baseball,

y associant quelques règles de cricket. Malgré ses débuts placés sous l'étoile de la propagande et du développement d'un peuple de jeunes Finlandais parfaits, ce mélange d'athlétisme et de sport d'équipe, à l'origine utilisé dans les centres de préparation militaires dans les années 1930, devient progressivement un jeu national. Les Jeux Olympiques d'été d'Helsinki, en 1952, présentent ce sport d'un nouveau genre aux pays participants. Le pesäpallo (*pesis*) est pratiqué aujourd'hui par plus de 15 000 licenciés.

## ACTIVITÉS À FAIRE SUR PLACE

### L'été

Helsinki l'estivale revêt ses plus beaux atours pour une saison riche en couleurs et en émotions. Touristes et habitants peuvent profiter de l'incroyable proximité de la cité avec sa nature dans les multiples possibilités sportives qui s'offrent à eux. Au programme pour les amateurs de randonnée, des balades à pied, à cheval ou à vélo, faciles ou plus sportives, pour respirer à pleins poumons le bon air sylvestre et pour les baigneurs, une mer placide déposant ses particules de sel sur les lèvres, ou des lacs à perte de vue incitant à la baignade.

Canoë, voile et pêche sont autant d'options accessibles à tous.

### Canoë

Sur mer, lac ou rivière, le canoë est une des activités phares de l'été. Le nombre infini d'îles de la Baltique, le long des archipels du sud-ouest de la Finlande, dont les îles Åland, est un délice pour les navigateurs. Les espaces d'eau douce ne manquent pas et il y en a pour tous les niveaux, des rapides turbulents pour les plus expérimentés aux portions beaucoup plus calmes pour les néophytes. Le kayak est une autre option sur la mer et les grands lacs.

Retrouvez l'index général en fin de guide

## Chasse

Permis de chasse français indispensable : on peut obtenir l'équivalent local dans un commissariat finlandais. Notez qu'on ne peut chasser l'élan qu'en participant à une chasse à l'affût organisée, via une association finlandaise ou une agence de voyages. Épreuve de tir préalable sur cible fixe et sur cible animée, placées à 75 m : 3 balles mortelles en 20 secondes pour chaque épreuve. Pour l'introduction des armes de chasse en provenance de l'étranger, un permis spécial doit être demandé à la police du lieu d'arrivée.

Les saisons de chasse sont sensiblement les mêmes chaque année :

► **Oiseaux aquatiques et marins** : du 20 août au 31 décembre.

► **Lièvre** : du 1<sup>er</sup> septembre au 28 février.

► **Élan et cerf** : du 27 septembre au 15 décembre.

► **Grand tétras-lyre et perdrix des neiges** : septembre et octobre.

► **Lagopède** (cousin de la grouse d'Écosse) : du 10 septembre au 31 octobre.

Pour plus d'informations sur la pêche et la chasse en Finlande : Site du Ministère de l'agriculture et des forêts (Maa- ja metsätalousministeriö) : [www.mmm.fi](http://www.mmm.fi)

## Cheval

Amateurs de cheval, quel que soit votre niveau et la période de l'année, vous ne serez pas déçus. La Finlande est un havre de paix pour des randonnées à cheval de qualité. Et même en hiver, il est possible de pratiquer, les chevaux étant habitués à galoper dans la neige et à parcourir les lacs gelés. Helsinki et sa

région (dont Espoo) ne manque pas de centres équestres. Dans tout le pays, des expéditions allant de quelques heures à quelques jours sont proposées, en fonction de l'expérience et de la forme. Logement prévu dans de petits chalets en rondins ou dans les fermes près des écuries.

## Golf

L'espace et les longues et lumineuses journées d'été font le bonheur des golfeurs. Il existe environ une vingtaine de golfs principaux répartis surtout dans la moitié sud du pays, dont Vuosaari Golf à Helsinki. Pour les petits et grands enfants, de nombreux espaces de mini-golf fleurissent chaque été dans la capitale. Crises de fous rires garanties ! Le soleil de minuit permet de jouer jusque tard le soir.

## Navigation et voile

La navigation, à voile comme à moteur, est très prisée. La côte sud-ouest, l'archipel de Turku et les îles d'Åland avec leurs rives très découpées, parsemées d'une myriade d'îlots et de récifs se prêtent bien à la plaisance en été. On pratique également la voile et la planche à voile et depuis peu, le Stand Up Paddle, dans la région d'Helsinki et dans le golfe de Botnie. La plupart des villes côtières disposent de ports de plaisance pour visiteurs.

## Pêche

Avec plus de soixante espèces de poissons (le saumon, la truite arc-en-ciel ou truite de mer sous la glace, la perche, le sandre, le lavaret, le corégone blanc, le hareng de la Baltique, le flet, le brochet dans l'archipel d'Åland...), 187 888 lacs, des milliers de rivières



VERSION NUMÉRIQUE  
OFFRTE POUR L'ACHAT  
DE TOUT GUIDE PAPIER

Des guides de voyage  
sur plus de  
**700** destinations

[www.petitfute.com](http://www.petitfute.com)

et 1 100 km de côte (soit 37 m par habitant), la pêche est l'un des passe-temps favoris des Finlandais. Les offices du tourisme sauront vous guider quant aux saisons et aux séjours organisés.

En dehors de la pêche à l'hameçon gratuite, y compris sur glace, deux permis sont nécessaires : un permis de pêche national (hebdomadaire ou annuel) à acheter dans n'importe quel bureau de poste (entre 7 et 24 € en moyenne), et un permis local, délivré par les propriétaires des eaux de pêche (le prix dépend de la réputation des eaux).

Il est très facile de louer un petit bateau à moteur et du matériel de pêche au bord des lacs. Un guide local peut également vous emmener. Lorsque vous êtes hébergé dans un petit chalet, une barque et du matériel sont toujours mis à votre disposition.

► **Informations sur les permis de pêche :** [www.ahven.net](http://www.ahven.net)

► **Fishing Lords in Helsinki :** [www.fishinginhelsinki.com](http://www.fishinginhelsinki.com), organisation de séjours thématiques et de croisières autour de la pêche

## Randonnée

Avec ses trente-sept parcs nationaux, la Finlande est le paradis du randonneur. La plupart disposent de centre d'informations, d'abris, d'emplacements pour faire du feu, de zones réservées au camping et, pour certains, de refuges. De nombreuses randonnées traversent des régions inhabitées ; il va de soi de partir avec une carte, une boussole, des allumettes et naturellement de la nourriture et de ne jamais s'aventurer seul sur les chemins de randonnée. Le pays entier est sillonné d'itinéraires pédestres plus ou moins difficiles, reliant parfois les agglomérations entre elles. Près d'Helsinki, le parc national de Nuukio et le parc de Luukki donnent un premier aperçu des plaisirs de la randonnée finlandaise. En cas de séjour plus long, un certain nombre de chalets (gardés), accessibles à tous les randonneurs, jalonnent les pistes les plus fréquentées. Réservation conseillée.

► **Pour plus d'informations, site officiel du Metsähallitus :** [www.metsa.fi](http://www.metsa.fi)

► **Idées de balades :** [www.outdoors.fi](http://www.outdoors.fi)

## Vélo

Pays rêvé pour les cyclistes, la Finlande est indiscutablement un modèle quant au dessin de ses pistes cyclables, peu accidentées et généralement à l'écart des routes, permettant de profiter sans stress de la variété et de la beauté des paysages... Et la location d'un vélo à

la journée ou à la semaine est des plus aisées ! De nombreux hôtels, campings, offices du tourisme et auberges de jeunesse louent des bicyclettes, entre 10 et 15 € par jour (de 50 à 75 € par semaine).

À commencer par Helsinki, peut-être encore plus appréciable à vélo qu'à pied ou en tram ! Équipée de pied en cap de pistes cyclables à perte de vue, la capitale finlandaise permet de traverser à vélo parcs ou aires plus urbaines, et de prolonger le voyage le long de ses côtes maritimes. On passe d'île en île sans souci, sur des petits ponts de bois des plus bucoliques, avant de s'arrêter pour reprendre des forces autour d'un panier pique-nique.

Pour ceux qui souhaitent sortir de la cité, de nombreux itinéraires peuvent être empruntés en Finlande du sud :

► **La Route du Roi** sillonne la côte sud.

► **Les îles d'Åland** offrent aux passants des paysages splendides. Les circuits empruntent généralement d'anciennes routes aujourd'hui peu passantes, idéales pour les cyclistes !

► **L'archipel de Turku** régale les yeux avec son décor à couper le souffle. De nombreuses liaisons maritimes vous conduisent d'île en île.

► **Autour du lac Tuusulanjärvi**, la route historique passe également par la maison du célèbre compositeur Jean Sibelius.

► **Le lac Päijänne** réserve de magnifiques points de vue.

► **Dans la région du lac Saimaa**, les pistes relient Lappeenranta, Savonlinna et Punkaharju.

► **Plus à l'est**, plus loin d'Helsinki, un petit tour sur le mont Koli et autour de Pielinen donne à voir l'un des plus beaux panoramas de Finlande.

► **Le circuit autour du lac Näsijärvi** et à travers les parcs nationaux de Seitsemäniemi et Helvetinjärvi, vers Tampere, est un eden pour écologistes en herbe.

## L'hiver

En hiver, Helsinki et ses environs changent totalement de visage. Le froid et les premières neiges n'empêchent pas les Finlandais de sortir de leurs confortables maisons et c'est à une multitude d'activités qu'ils s'adonnent à cœur joie. Ski de fond, voire plus rarement ski alpin, patin à glace, bain dans l'eau glacée, golf sur glace, pêche sur lac gelée, randonnées en motoneige ou, plus au Nord, en chiens (ou rennes) de traîneau, marche sur la mer gelée, croisières à bord d'un brise-glace, sont autant de possibilités qui permettent d'allier le plaisir de la découverte d'un environnement enchanteur et le bien-être procuré par une pratique sportive.

# ENFANTS DU PAYS

## Eero Aarnio

Son "Fauteuil Ballon" a fait le tour du monde. Ce natif d'Helsinki (1932), qui a fait ses armes à l'École d'art et de design de la capitale, est un créateur de génie. Passionné par le mobilier, il ouvre son agence de design industriel et d'aménagement intérieur en 1962. C'est là qu'il crée son tabouret en osier Jattujakkare. Il joue avec les plastiques les plus variés, les couleurs vives et les formes organiques, et s'éloigne peu à peu de ses maîtres, les designers de la première moitié du XX<sup>e</sup> siècle. On lui doit aussi un certain nombre d'œuvres quasi-spatiales, tels que le fauteuil suspendu en plexiglas Bulle et le fauteuil Pastille (pour lequel il reçoit le prix IDSA). Il se place dans la lignée de la culture pop, tout en préférant le durable au jetable et à l'éphémère du mouvement. Son Pony, siège en mousse aux allures de cheval en bois, est encore plus ludique. Nombre de créations d'Eero Aarnio sont exposées au MoMA, au Victoria and Albert Museum et au Musée Vitra Design.

## Martti Ahtisaari

L'ancien président finlandais (né en 1937) a bien mérité son prix Nobel de la Paix 2008 et le prix international Félix Houphouët-Boigny pour la recherche de la paix de l'UNESCO pour ses activités de diplomate et négociateur. Il sillonne la planète au service de la paix, en tant que militant pour l'aide aux pays en développement, attaché au bureau de l'aide au développement du ministère des Affaires étrangères, ambassadeur finlandais en Tanzanie puis commissaire des Nations Unies pour la Namibie qu'il conduit vers l'indépendance. Son rôle de médiateur apprécié se poursuit après la guerre du Golfe, en Bosnie-Herzégovine et au Kosovo : alors président, il négocie avec Slobodan Milošević la fin du conflit. Il inspecte le désarmement de l'IRA en Irlande du Nord, tente en tant qu'envoyé spécial du Secrétaire général des Nations Unies de trouver une solution aux crises humanitaires de la corne de l'Afrique. Sa plus grande réussite est sans doute l'accord de paix signé en 2005 par le gouvernement indonésien et les ex-rebelles indépendantistes du Mouvement Aceh libre (GAM), mettant fin à un conflit meurtrier débuté en 1976.

## Jörn Donner

Né à Helsinki en 1933, Jörn Donner est un artiste complet et prolifique. Critique littéraire et cinématographique à l'origine, il devient tour

à tour écrivain, réalisateur d'une quarantaine de films, acteur, producteur, directeur du musée de l'Institut suédois de cinéma et fondateur des archives nationales du film. Les romans de cet essayiste de renom et écrivain controversé dépeignent les milieux aisés de la minorité suédophone de Finlande.

Son roman *Far och son* (Père et fils) a été récompensé par le Prix Finlandia 1985, l'équivalent de notre Goncourt. *Kuulustelu* (2009) est son dernier film à ce jour. Et pour la petite histoire, Jörn Donner est le premier Finlandais à s'être vu remettre un Oscar (meilleur film en langue étrangère) en 1983, pour *Fanny et Alexandre* d'Ingmar Bergman, dont il fut le producteur...

## Markus Grönholm

C'est tout petit que ce champion du monde de rallyes 2000 et 2002 prend goût à la conduite, suivant les pas de son père, grand pilote finlandais dans les années 1970. Né en 1968 à Kauniainen, dans la banlieue d'Helsinki, il débute par le motocross, avant de participer aux courses de rallye, une fois son permis de conduire en poche.

Champion national à plusieurs reprises dès 1994, il se lance bientôt dans la compétition internationale. C'est avec sa 206 WRC de Peugeot qu'il surclasse rapidement ses adversaires et remporte ses deux titres de champion du monde. Un duel serré se joue alors avec le champion français Sébastien Loeb : en 2007, au volant de sa Ford Focus WRC, Markus Grönholm gagne avec 0,3 secondes d'avance sur son rival, écart le plus faible enregistré dans un rallye mondial.

Il prend sa retraite officielle des championnats quelques temps après son accident au rallye d'Irlande, sans cesser de participer occasionnellement à certains d'entre eux, tout comme au championnat d'Europe de Rallycross 2008 et la Course de côte de Pikes Peak au Colorado, où sa deuxième place lui vaut le titre de « Rookie of the Year » (débutant de l'année) 2009. Depuis, il a aussi participé au Global RallyCross américain.

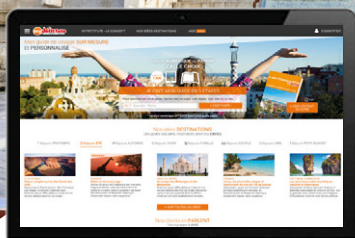
## Mika Häkkinen

Mika Häkkinen a toujours été un précoce : première course de kart à 5 ans, cinq fois champion national de karting entre 13 et 19 ans, et champion nordique de Formule Ford 1600 à 19 ans.



PARCE QUE VOUS ÊTES  
**UNIQUE ...**

... VOUS RÊVIEZ D'UN GUIDE  
**SUR MESURE**



Notre voyage de noces  
en Asie

Bangkok - Bali - Hanoi



Road Trip  
en Chine



**A VOUS DE JOUER !**

**my** **petit fute**  
mon guide sur mesure

[WWW.MYPETITFUTE.COM](http://WWW.MYPETITFUTE.COM)

Né en 1968, ce battant n'en reste pas là : après un passage en Formule Opel et Formule 3, il entre en Formule 1 en 1991 dans l'équipe Lotus, puis rejoint McLaren, écurie avec laquelle il remporte deux fois le titre de champion du monde de F1 (1998 et 1999). Depuis son départ à la retraite en 2002, le pilote finlandais s'essaie aux championnats de voiture de tourisme, avant de tenter de revenir en 2005 dans la compétition, puis d'y renoncer. Une place est dédiée à l'enfant du pays dans sa ville natale de Vantaa.

## Tarja Halonen

Première femme présidente de la République finlandaise, militante des premières heures, « Tarja la Rouge », née en 1943, est une figure hors norme de la politique finlandaise. Membre du parti social-démocrate (SPD) jusqu'à son élection en 2000 à la tête de l'État, cette avocate et juriste syndicale lutte aux côtés des pacifistes, féministes et altermondialistes, pour une justice sociale et une meilleure reconnaissance des minorités (Sâmes, Roms, homosexuels, transsexuels). Après un passage par le conseil municipal de sa ville natale d'Helsinki et par le Parlement, elle devient successivement entre 1987 et 2000 ministre des Affaires Sociales et de la Santé, ministre de la Justice et ministre des Affaires étrangères. Très populaire lors de son premier mandat présidentiel (elle fait l'exploit de totaliser une cote de popularité de 94% au bout de quatre ans de mandat !), la présidente européenne la plus proche de ses concitoyens, qui la surnomment « Muminmaman », est élue en 2006 à une courte majorité, avant de passer la main à Sauli Niinistö en 2012.

## Tove Jansson

« *Tout livre pour enfant devrait posséder une voie où l'écrivain s'arrête et où l'enfant continue. Une menace ou une joie qui ne peut jamais être expliquée. Un visage jamais complètement révélé* ». Maman Moumine, c'est elle ! Issue de la communauté suédophone, Tove Jansson naît à Helsinki en 1914. C'est en hommage à son imaginaire d'enfance, et pour offrir aux enfants un espace d'évasion en pleine Seconde Guerre mondiale, qu'après des études d'art à Stockholm, Helsinki et Paris, elle crée le personnage de Moumine. Tout droit sorti de son imagination, Moumine est cette chose menaçante qu'un de ses oncles avait menacé appeler si Tove continuait ses visites nocturnes au frigo familial. Un premier temps dessiné sous les traits d'un fantôme monstrueux, il devient cet adorable troll aux airs d'hippopotame que les enfants chérissent. La vallée imaginaire des Moumines aurait le visage des paysages de Porvoo, où l'écrivain-illustratrice passait ses étés étant enfant.

D'abord apparues dans la presse antifasciste sous forme de feuilleton (*Une comète au pays des Moumines*), les aventures des Moumines deviennent vite une série à succès. Parallèlement à ses activités de peintre, Tove travaille sur l'opéra des Moumines et la bande-dessinée avec son frère Lars, qui participera aussi à la réalisation de la série animée éponyme. Derrière l'apparence bonhomme de ses gentils trolls, Tove Jansson aborde également des sujets plus philosophiques, comme le respect de la nature et une méditation sur la solitude, dans *Papa Moumine et la mer*. Elle reçoit de nombreux prix pour son œuvre, dont le prix Nils Holgersson en 1953, le prix international Hans Christian Andersen en 1966, et le prix Finlande en 1993. Malgré la disparition de leur créatrice en 2001, les Moumines restent un classique de la littérature jeunesse nordique et sont devenus un véritable phénomène au Japon ! Pour les fans, un musée est créé à Tampere et le parc d'attractions Muumimaailma (le pays des Moumines) est bâti sur l'île de Kailo, au large de Naantali, dans le sud-ouest de la Finlande. Profondément liée à Helsinki, Tove Jansson passera tous ses hivers dans son atelier d'artiste de Kaivopuisto (Ullanlinnankatu 1), jusqu'à sa mort. Servant également de modèle à son sculpteur de père et à ses amis, son visage peut être reconnu sur la Fontaine aux nymphes aquatiques d'Esplanadi.

## Aki et Mika Kaurismäki

« *Je voulais devenir Dostoïevski et Kafka réunis et puis je n'ai pas eu le temps d'essayer* » (Aki Kaurismäki). Réalisateurs aussi géniaux, prolifiques que provocateurs, les frères Kaurismäki, nés en 1955 et 1957, ont réussi à donner une leçon de cinéma finlandais au-delà de ses frontières. Le style particulier qui leur colle si bien à la peau donne à chacun de leurs films, coréalisés ou travaux solitaires, une singularité que plus d'un réalisateur français pourrait leur envier. Metteurs en scène et producteurs, ils créent dès 1981 leur maison de production Villealfa, hommage à peine voilé à la Nouvelle vague et au film de Jean-Luc Godard, *Alphaville*. Aki, alors journaliste, tombe dans le cinéma en vrai autodidacte, s'improvisant acteur et coscénariste de son frère lors de son film de fin d'études, *Le menteur* (1980), succès critique déjà. Il obtient la reconnaissance internationale avec *L'Homme sans passé*, Grand Prix du Festival de Cannes 2002. Mika, l'aîné amoureux du Brésil, explore les genres les plus divers, du road movie américain au film d'aventures, en passant par la comédie burlesque, le film satirique (son nouveau film en 2011, *Veljekset* (Frères)) et le documentaire, dont son grand *Moro no Brasil* (2002) et *Mama Africa*, sur le destin de Miriam Makeba (2011).

## Sofi Oksanen

Auteur incontournable de la scène littéraire finlandaise et du milieu intellectuel de la capitale, Sofi Oksanen s'est fait connaître en France avec le succès critique de son troisième roman, *Purge*, prix Roman Fnac, Prix Femina étranger et prix du Livre européen 2010 et multiprimé dans les pays nordiques (Prix Finlandia, Runeberg et Grand Prix de littérature du Conseil nordique). Son premier roman, *Les Vaches de Staline*, qui aborde boulimie et histoire soviétique, remporte le prix Runeberg en 2003. Suit *Baby Jane* en 2005, cette fois consacré à la panique et au désarroi de la « génération Prozac ». Avec *Purge*, puis *Quand les colombes disparurent*, elle prolonge son étude des « histoires tues », pour tenter de lever un morceau d'histoire en Estonie. Une adaptation cinématographique de *Purge* est sortie en 2012.

## Kati Outinen

Actrice finlandaise au rayonnement international, c'est avec son visage habité par une certaine fragilité et un charisme magnétique que Kati Outinen a conquis le public français à Cannes en 2002, récompensée par le prix d'interprétation féminine pour son rôle dans *L'Homme sans passé*, Grand Prix du jury et œuvre d'Aki Kaurismäki dont elle est en quelque sorte la muse. Cette native d'Helsinki (1961) se fait connaître en 1980 par le film *Täältä tullaan, elämä !* de Tapio Suominen. Aux côtés d'Aki Kaurismäki, elle incarnera les rôles féminins principaux de films aussi variés que *Shadows in Paradise*, *Hamlet Goes Business*, *La Fille aux allumettes*, *Tiens ton foulard*, *Tatiana*, *Au loin s'en vont les nuages*, *Juha*, *Les Lumières du faubourg* et *Le Havre*. Parallèlement, elle mène une riche carrière nationale au théâtre et à la télévision.

## Kimi Räikkönen

Digne successeur de son compatriote Mika, ce champion du monde de Formule 1 2007, né à Espoo en 1979, est tout aussi précoce que son prédécesseur. Après avoir commencé, comme Mika, par le karting à l'âge de 8 ans, puis quelques années en Formule Ford et Formule Renault, Kimi Räikkönen plonge dans le grand bain en 2001. Son ascension est fulgurante : en six ans, il intègre les écuries de Sauber, puis Mc Laren-Mercedes, où il forge son talent. C'est finalement au volant d'une Ferrari qu'il remporte le titre suprême en 2007. Surnommé « Iceman » par les journalistes pour son sang-froid infailible, Kimi finit par quitter la F1 en 2010, se reconvertit dans le Championnat du monde des rallyes au sein de la Citroën Junior

Team, avant de retourner à ses premiers amours en 2012, d'abord chez Lotus puis de nouveau chez Ferrari depuis 2014.

## Einojuhani Rautavaara

Né à Helsinki en 1928 dans une famille de musiciens, le jeune Einojuhani Rautavaara apprend à jouer très tôt du piano grâce à l'une de ses tantes, qui l'adopte après la mort de ses parents. Après des études de musicologie et de composition à l'Académie Sibelius d'Helsinki, il part aux États-Unis puis en Allemagne (Cologne) pour parachever sa connaissance de l'histoire de la musique, qu'il passe en revue à travers une œuvre prolifique et éclectique. Influencé autant par le néoclassicisme que par des compositeurs comme Moussorgsky, Debussy, Messiaen et Berg, il s'adonne à des compositions aussi variées que le chant grégorien, le dodécaphonisme, la musique aléatoire, le post-romantisme et la musique électronique... Tous les genres y passent, de l'opéra au concerto, en passant par la musique de chambre, la symphonie et la musique chorale. Parmi ses opéras, un hommage à Aleksis Kivi et une partition sur Raspoutine. Parallèlement à ses créations musicales, il enseigne à l'Académie Sibelius depuis 1966.

## Esa-Pekka Salonen

Après des études de cor à l'Académie Sibelius, ce natif d'Helsinki (1958) opte pour la direction d'orchestre et suit les cours du compositeur Einojuhani Rautavaara, puis part étudier la composition de musique de chambre et l'art de diriger en Italie. Précoce, il orchestre avec succès la 3<sup>e</sup> symphonie de Mahler à 25 ans. Co-fondateur de l'orchestre de chambre "Avanti !", chef attitré de l'orchestre symphonique de la radio suédoise depuis 1985, il devient tour à tour directeur de l'Orchestre philharmonique d'Oslo, directeur musical de l'orchestre philharmonique de Los Angeles et chef d'orchestre au Philharmonica de Londres. Esa-Pekka Salonen voyage inlassablement entre Europe et Amérique, en passant par l'Opéra national de Paris, qui le compte parmi ses sept « chefs permanents ». Il y orchestre un mémorable *Tristan et Isolde* de Wagner en 2005, y dirige un concert symphonique, puis l'*Adriana Mater* de sa concitoyenne et amie Kaija Saariaho. C'est en 2011 au tour du Théâtre national du Châtelet de rendre hommage à ce compositeur à l'écriture riche et complexe, lors du Festival Présences. Après avoir rejeté l'héritage de ses aînés, dont le grand Sibelius, et s'être essayé à des expérimentations éclectiques, il renoue progressivement avec les apports mélodiques et harmoniques de ses prédécesseurs. Parmi ses œuvres les plus connues, citons *L.A. Variations* et *Floof*. Il est à la tête de son propre label indépendant, Signum, depuis 2004.

## Linus Torvalds

Les grandes inventions naissent toujours un peu par hasard. Celle de Linux prend forme dans la tête d'un jeune étudiant en informatique, Linus Torvalds, né à Helsinki en 1969, et qui, à 21 ans, consacre toutes ses économies à l'achat d'un des premiers ordinateurs doté d'un processeur Intel 80386. En 1991, faute d'avoir trouvé un job d'été, il passe ses vacances à développer son propre système d'exploitation pour notamment accéder aux ordinateurs de son université. Le 25 août, il diffuse un message sur Usenet (réseau de forums) avec son code et un appel à des contributeurs. Des centaines de programmeurs et développeurs y répondent, donnant naissance à une communauté et à un système d'exploitation qui prend le nom de Linux (échappant de justesse à son premier nom de baptême, Freax !). Linus, un peu malgré lui, devient aussi le symbole du mouvement des logiciels libres dans la bataille contre des géants tels que Microsoft. Aujourd'hui fortement démocratisé, l'usage de Linux est le fait d'initiés à un langage encore complexe mais aussi d'administrations et d'universités passées désormais sous Linux. Depuis son invention, Linus Torvalds a quitté l'Université d'Helsinki, et a rejoint Transmeta, fabricant de microprocesseurs à faible consommation électrique de 1997 à 2003. Il travaille depuis à la Fondation Linux et a obtenu la nationalité américaine en 2010. Il reste aujourd'hui le « dictateur bienveillant » du noyau Linux, récompensé par de nombreux prix dont le célèbre Prix Millennium Technology 2012.

## Lauri Ylönen

Lauri Ylönen a toujours aimé faire les choses très tôt. Né à Helsinki en 1979, il s'essaie au piano, à la guitare et à la batterie, avant de rencontrer

Eero Heinonen, futur bassiste de The Rasmus, qui devient son ami proche. C'est à 16 ans qu'il décide de fonder un groupe de musique avec ses amis du lycée : Pauli Rantasalmi à la guitare, Eero Heinonen à la basse, Janne Heiskanen à la batterie, remplacé en 1998 par Aki Hakala et lui-même au chant. Les garçons dans le vent s'orientent d'abord vers le funk dès leur premier album, *Peep* (1996), avant de se tourner vers des tonalités plus rock pour leur troisième album, *Hell of a Tester* (1998). Dès 2001, ils prennent le nom définitif de The Rasmus. C'est leur chanson « In The Shadows », de l'album *Dead Letters* (2003), qui leur donne accès à une reconnaissance mondiale. Avec plus de 1,5 millions d'albums vendus, et 7 albums produits, The Rasmus est aujourd'hui l'un des groupes finlandais les plus connus à l'international. En mars 2011, Lauri Ylönen se lance dans une carrière solo avec la sortie d'un premier album, *New World*, suivi d'un second album à paraître courant 2014.

## Matti Yrjänä

L'auteur de romans policiers le plus connu de Finlande, disparu en 2011, est né à Helsinki en 1948. Celui que certains ont comparé à Henning Mankell a été le père de l'inspecteur Harjunpää, son héros récurrent, dépressif et sans illusion, mais plein d'humanité et de compassion. Inspecteur à la brigade criminelle d'Helsinki comme son personnage, Matti Yrjänä Joensuu a reçu le Prix national de littérature 1982, le Vuoden johtolanka Prize à trois reprises (1985, 1994, 2004), et le prix Martin Beck 1987. Quatre de ses romans sont traduits en français (Gallimard Série Noire) et une série télévisée a immortalisé sur petit écran l'inspecteur devenu culte.



# HELSINKI



*Vue aérienne de la ville d'Helsinki.*

© SCANRAIL – ISTOCKPHOTO



- 1- Office du tourisme de la ville
- 2- Office national du tourisme
- 3- Départ des visites guidées de Helsinki Expert
- 4- Hôtel de ville
- 5- Palais présidentiel
- 6- Musée municipal
- 7- Place du Sénat et cathédrale luthérienne
- 8- Maison Shederholm
- 9- Parc de l'esplanade
- 10- Place du Marché
- 11- Cathédrale Uspenski
- 12- Théâtre national
- 13- Théâtre suédois
- 14- Palais du Parlement
- 15- Palais Finlandia
- 16- Théâtre municipal
- 17- Opéra national
- 18- Jardin d'hiver
- 19- Eglise de Temppeliaukio
- 20- Monument Sibelius
- 21- Musée national
- 22- Musée des Beaux-Arts de l'Ateneum
- 23- Musée d'Art contemporain Kiasma
- 24- Design Forum Finland
- 25- Musée d'Histoire naturelle
- 26- Musée des Arts décoratifs
- 27- Galerie Cygnaeus
- 28- Suomenlinna Forteresse maritime
- 29- Parc zoologique Korkeasaari
- 30- Île de Seurasaari
- 31- Bureau du transport aérien
- 32- Gare ferroviaire
- 33- Gare routière

Vers le musée  
d'Espoo (EMMA)  
et l'hôtel Kuninkaantie

Alppiharju

Seurasaari

Seurasaarenselkä



0

500 m

Lapinlahti

Lapinlahti

Ruoholahti

LÄNSIVÄYLÄ

Porkkalankatu

Itämerenkatu

Santakatu

Östersjög.

Laivopojankatu

Itäinen Vaihde

Hietasaarenselkä

Hietalahti

Sandviken

Porkkalag.

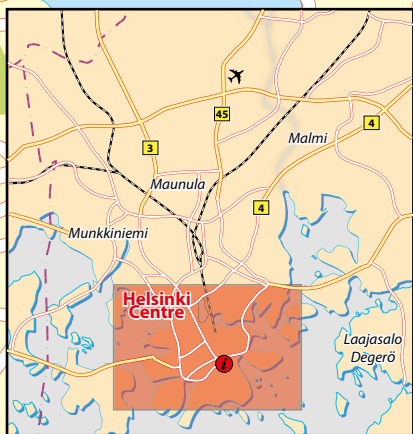
Eerikinkatu

Kalevankatu

Lönnrotink.

Munkkisaari

Munkholmen



Länsisatama  
Västra Hamnen

Munkkisaari  
Munkholmen



Korkeasaari  
Högholmen

Helsinki

# QUARTIERS

© THIERRY LAUZON - KONOTEC



*Helsinki.*

## Centre-ville



Véritable cœur de la cité, le centre d'Helsinki est l'artère battante de la ville. Dans ses rues agitées qui ne dorment qu'après le crépuscule, ses prestigieux bijoux sortent tout droit de l'ère néoclassique : églises, palais administratifs, agrémentés par-ci, par-là, d'une effusion de musées : il y en a pour tous les goûts, tant Helsinki, chargée d'histoire et d'art, est aussi tournée à 100 % vers son temps. Le classique et

le contemporain y sont mêlés avec une harmonie que l'on ne trouve nulle part ailleurs.

Autrefois ensommeillé, le quartier du Sénat a fait l'objet d'une redynamisation importante dont la réussite est aujourd'hui éclatante. Logé juste derrière, le quartier de Kruununkhaka charme le visiteur avec ses rues pavées et tranquilles, ses maisons Art nouveau, ses brocantes et ses fleuristes.

Les accrocs du shopping trouveront leur compte dans le centre-ville d'Helsinki avec les multiples échoppes et grands centres commerciaux du quartier. L'hiver helsinkien a même amené les urbanistes à construire des chemins souterrains menant d'un paradis du shopping à un autre. La seule mission du badaud, s'il l'accepte, est de trouver le raccourci adéquat dans ce labyrinthe de passages peu connus des passants...

On sillonne le centre, été comme hiver, pour en apprécier tout autant le calme (relatif) que la vitalité. On se laisse emporter par la foule sur la Place du Marché ou on la fuit sur la presqu'île de Katajanokka, et on finit par s'arrêter dans l'un de ses cafés à l'ancienne ou de ses restaurants branchés pour goûter aux saveurs locales ou plus exotiques et surtout profiter des délicieux contrastes de ce cœur toujours battant, entre tradition et modernité.

## Autour de Kallio



Au nord-est de la ville, Kallio est le cœur industriel. Ancien bastion ouvrier, devenu quartier populaire se boboisant quelque peu, il abrite à la fois immeubles modernes et maisons ouvrières

© SCARVAL - ISTOCKPHOTO



*Paysage d'été à Helsinki.*



© SCANPIX - ISTOCKPHOTO

*Panorama d'Helsinki.*

HELSINKI

en bois des années 1920, du côté de Vallila et Käpylä. Entre charme à l'ancienne et souci de la fonctionnalité, Kallio est fait de contrastes qui lui siéent bien. Il est plaisant de parcourir son grand marché couvert d'Hakaniemi, de retrouver les parfums d'enfance dans le parc d'attractions de Linnanmäki, de s'aérer dans le charmant parc d'Alppipuisto ou encore de plonger dans les rapides de la rivière Vantaa, à Arabia, autre quartier dans le quartier des plus dépayés : lieu traditionnel de fabrication des grandes marques de céramique et de verre (Iittala), devenu quartier bobo et étudiant avec ses constructions architecturales sorties de nulle part, mais respectant toujours un environnement bien vert. Kallio, c'est aussi le coin des bonnes adresses : bars branchés, petits restaurants pas chers et de plus en plus cosmopolites, cafés de quartier des plus charmants, clubs pointus, boutiques vintage, magasins de disques... Dans certaines rues, vous aurez aussi l'impression de voyager en Asie ou en Afrique, grâce à de nombreuses épiceries spécialisées. Enfin, Kallio est un quartier où il est encore possible de s'enivrer de la mer, de par sa façade maritime et ses charmantes îles de Mustikkamaa et de Korkeasaari, lieux d'habitation de nombreuses espèces recensées au zoo municipal.

### **Autour de Töölö**



Quartier des promenades pédestres et de la culture, Töölö est tout en clair-obscur : entre terre et mer, bordée par la baie de Töölö à l'Est, et la Baltique à l'Ouest, ce centre commerçant (avec Kamppi), culturel (avec son opéra, son centre des congrès dans le Palais Finlandia et ses autres musées), et sportif (le lieu d'adoption du stade olympique), est aussi un doux mélange de ville et de campagne. À pied ou à vélo, la balade est de mise à Hietaniemi, dans le grand

cimetière devenu lieu de promenade, où une certaine sérénité emplit les lieux d'une douce présence. En longeant la côte, il nous conduit à la mer et à la magnifique plage de sable fin, puis dans le parc Sibelius, hommage au maître classique. Au nord-ouest, d'autres espaces verts attendent les amis de la nature dont l'incontournable île de Seurasaari, où l'on découvre aussi la vie traditionnelle finlandaise d'autrefois. Entre agitation et calme appréciable, Töölö fait partie de ces quartiers que l'on n'oublie pas.

### **Sud maritime**



Cap au sud avec ses immeubles Art Nouveau, ses superbes parcs et ses rivages maritimes : le Sud maritime est une véritable ode à la nature. Quartier du design par excellence, avec ses multiples galeries d'art, son musée dédié et ses nombreuses petites boutiques de créateurs, il est aussi le voisin le plus secret de l'Esplanadi. Il faut errer dans ce quartier (en tram, à pied) pour en apprécier tout le charme, flâner dans ses rues et lever souvent la tête pour contempler ses mille et une facettes architecturales, ses petits magasins dérobés, ses bars inattendus frémissant d'une animation nocturne. Les petites (et grandes adresses de chefs) sont légion et surprennent agréablement les papilles des gourmets. La journée, on profite des bateaux à destination des îles mystérieuses de l'archipel de la capitale : de Suomenlinna à Pihlajasaari, en passant par Uunisaari et Harakka, chaque île a un caractère unique et il est bon de s'arrêter sur chacune d'entre elles pour respirer les différents parfums de la capitale finlandaise. Le soir, on perd son regard dans l'immensité bleue (ou blanche, en hiver) d'une mer en suspend, quand au loin glisse sur l'écume un ferry en partance pour d'autres destinations.



# SE DÉPLACER

## L'ARRIVÉE

### Avion

Bienvenue en terres helsinkiennes ! Une fois les pieds posés sur le tarmac et les bagages récupérés, plusieurs choix s'offrent à vous pour rejoindre le cœur de la cité finlandaise depuis l'aéroport. Le bon plan reste de prendre le bus 615 (620 en nocturne) à destination de la gare centrale (ticket : 5,50 €), surtout si vous ne souhaitez pas prendre un taxi, certes confortable mais un peu cher (compter environ 50 € jusqu'au centre-ville). Les lignes de train I et P rejoignent également la gare centrale d'Helsinki.

#### ■ AEROFLOT

Aéroport d'Helsinki-Vantaa

1<sup>er</sup> étage, couloir entre les terminaux 1 et 2

☎ +358 9 753 0273

[www.aeroflot.com/helsinki](http://www.aeroflot.com/helsinki)

*Ouvert tous les jours de 8h à 18h.*

Propose des vols à destination de Moscou et Saint-Pétersbourg en particulier.

#### ■ AÉROPORT D'HELSINKI-VANTAA

Aéroport d'Helsinki-Vantaa

Bureau d'information dans le couloir entre les terminaux 1 et 2

☎ +358 2 001 4636

[www.finavia.fi/en/helsinki-airport](http://www.finavia.fi/en/helsinki-airport)

[servicecenter@finavia.fi](mailto:servicecenter@finavia.fi)

*Ouvert 24h sur 24.*

L'aéroport d'Helsinki-Vantaa, à 19 km du centre-ville, est une plateforme aéroportuaire à taille humaine avec deux terminaux qui se joutent. En 2012, 15 millions de passagers y ont été recensés. Vous en serez très rapidement sorti, bagages en main, prêt à affronter le grand froid ou le jour sans fin. Bonne nouvelle : le wifi est entièrement gratuit dans l'aéroport. Service de parking ouvert tous les jours 24h/24 et un mini supermarché Alepa au Terminal 2 B.

► **Avant de quitter l'aéroport**, profitez de l'Office de tourisme (niveau des arrivées 2 A, terminal 2), ouvert tous les jours de 10h à 20h (mai-septembre) et du lundi au samedi de 10h à 18h et le dimanche de 12h à 18h (octobre à avril).

#### ■ AIR BALTIC

Aéroport d'Helsinki-Vantaa

Terminal 1

[www.airbaltic.com](http://www.airbaltic.com)

*Guichet entre les terminaux 1 et 2.*

Compagnie *low cost* basée à Riga qui propose de nombreux vols vers les pays scandinaves et les principales capitales européennes dont Paris et Helsinki.

#### ■ AIR FRANCE

Aéroport d'Helsinki-Vantaa

Terminal 2

☎ +358 2 003 2020

[www.airfrance.com](http://www.airfrance.com)

*Guichet client situé dans le couloir entre les terminaux 1 et 2 ouvert tous les jours de 5h à 19h.*

Air France travaille avec Finnair pour la Finlande et propose plusieurs allers-retours quotidiens.

#### ■ FINNAIR

Aéroport d'Helsinki-Vantaa

Terminal 2

☎ +358 6 0014 0140

[www.finnair.com](http://www.finnair.com)

*Bureau situé au niveau des départs. Centrale téléphonique ouverte 24 heures sur 24 (3,15 € l'appel + tarif téléphonique habituel).*

Plusieurs vols aller-retour sont proposés chaque jour entre Paris et Helsinki.

#### ■ NORWEGIAN AIR SHUTTLE

Aéroport d'Helsinki-Vantaa

Terminal 2

☎ +358 9 2310 1600

[www.norwegian.com](http://www.norwegian.com)

*Guichet dans le couloir entre les terminaux 1 et 2. Service téléphonique ouvert 24 heures sur 24.*

Compagnie *low cost* qui propose des allers-retours directs pour Paris-Orly, mais qui dessert aussi des villes finlandaises comme Rovaniemi, Oulu et Vaasa.

#### ■ SCANDINAVIAN AIRLINES (SAS)

Aéroport d'Helsinki-Vantaa

Terminal 1

☎ +358 60 002 5831

[www.flysas.com](http://www.flysas.com)

*Centre téléphonique ouvert du lundi au vendredi de 8h à 19h, le samedi de 9h à 17h et le dimanche de 10h à 19h.*

Pas de vol direct entre Paris-Helsinki mais possibilité d'aller à Copenhague, Stockholm, Oslo...



## Train

### ■ COMPAGNIE DES CHEMINS DE FER FINLANDAIS – VR

Rautatietori

☎ +358 6 004 1902 / +358 9 2319 2902

www.vr.fi

Réservation en ligne sur le site, par téléphone tous les jours de 7h à 22h ou directement à la gare aux distributeurs et guichets. Ces derniers sont ouverts du lundi au samedi de 7h à 20h30 et le dimanche de 8h30 à 20h30. Vérifiez votre commande avant de valider car le changement de billet est payant.

► **InterRail et Eurail** : abonnement valable en Finlande. Renseignements auprès des réseaux ferrés nationaux ainsi que sur [www.interrail.net](http://www.interrail.net) et [www.eurail.com](http://www.eurail.com)

► **Autocouchette** : pour ceux qui souhaitent se rendre en Laponie avec leur voiture, mais que les 900 km de route nationale rebutent, les trains autocouchettes peuvent être une solution. Plusieurs services sont assurés depuis les principales villes vers le nord et l'est du pays.

► **Vers la Russie** : depuis 2010, un train grande vitesse, baptisé Allegro, fait la liaison d'Helsinki à Saint-Petersbourg en seulement 3 heures 30 avec 4 aller-retours par jour. Billet adulte autour de 86 €.

### ■ GARE FERROVIAIRE

Rautatietori ☎ +358 6 004 1900

www.vr.fi

La gare est ouverte tous les jours 24h/24. Consignes accessibles de 5.20 à 23h. Possibilité d'acheter des billets aux distributeurs automatiques ou aux guichets (ouverts tous les jours jusqu'à 20h30).

En plein centre-ville, la superbe gare avec sa magnifique façade est un fleuron de l'Art nouveau finlandais. Départs quotidiens pour tout le pays jusqu'en Laponie, mais aussi pour l'Europe et la Russie (Saint-Petersbourg et Moscou).

## Bus

### ■ GARE ROUTIÈRE DE KAMPPI

Simonkatu 3

Centre commercial Kamppi

☎ +358 2 004 000

www.matkahuolto.fi

Le bureau d'information et de vente se trouve sur votre droite, en entrant dans le centre commercial. Il est ouvert du lundi au vendredi de 7h à 18h, le samedi de 8h à 16h et le dimanche de 11h à 17h. Bus en partance pour Espoo : départ au rez-de-chaussée du centre commercial. Bus en partance pour les autres villes : départ au sous-sol de Kamppi.

C'est d'ici que partent les bus à destination de tout le pays et de la banlieue ouest d'Helsinki (Espoo). Consigne à 5 € la journée dans la plate-forme K. Les quais 1 à 35 sont situés au sous-sol et les quais 41 à 57 au rez-de-chaussée du centre commercial. A titre indicatif : voici les horaires et les prix pour certaines destinations :

- **Kuopio** : 6h30 pour 66 €.
- **Oulu** : 10h pour 100 €.
- **Savonlinna** : 5h30 pour 56 €.
- **Tampere** : 2h45 de trajet pour 27 €.
- **Turku** : 2h45 pour 32 €.
- **Rovaniemi** : 13h30 pour 120 €.
- **Vaasa** : 7h pour 50 €.

### ■ GARE ROUTIÈRE URBAINE

Rautatietori

www.hsl.fi

Les tickets se prennent à bord du bus ou aux machines à proximité.

Ce terminal régional se situe des deux côtés de la gare ferroviaire. Des panneaux lumineux indiquent les destinations avec les horaires et les quais (le départ pour les navettes vers l'aéroport se trouve sur l'aile gauche de la gare quand on la regarde de face).



Bus de tourisme, place du Sénat.

## Bateau

### ■ ECKERÖ LINE

Terminal Ouest  
Tyynenmerenkatu 8  
☎ +358 6 000 4300  
www.eckeroline.fi  
tram 9

*Accueil passagers ouvert du lundi au vendredi de 8h30 à 18h et le week-end de 8h30 à 15h30. Terminal ouvert du lundi au vendredi de 5h30 à minuit, le dimanche jusqu'à 1h du matin.*

Eckerö Line dessert Tallinn en moins de 3h. Il y a deux liaisons par jour en provenance et à destination de la capitale estonienne (à partir de 25 € l'aller-retour d'une journée).

► **Autre adresse :** Mannerheimintie 10 (ouvert du lundi au vendredi de 9h30 à 17h).

### ■ FINNLINES

Terminal Nord  
Provanttikatu 5  
☎ +358 1 0343 4500  
☎ +358 1 0343 4810  
www.finnlines.fi  
passenger@finnlines.com

métro jusqu'à Vuosaari, puis bus 78

*Réservation par téléphone du lundi au vendredi de 9h à 17h. Terminal ouvert du lundi au vendredi de 9h30 à 16h30, le samedi de 9h30 à 11h et de 14h à 16h30.*

Vous pourrez y effectuer vos réservations ou les contacter aux heures de bureau pour préparer votre voyage en provenance ou à destination de l'Allemagne (Travemünde, 27 heures de traversée) et Rostock (aller-retour une fois par semaine, un jour et demi de traversée).

### ■ HANSA – TERMINAL NORD

Provanttikatu 5  
Ouvert quand les navires sont à quai. Ce terminal est un peu excentré : il est desservi par les bus 90B et 90A. La compagnie rattachée à ce terminal est la Finnlines, qui rallie l'Allemagne, et Tallink Silja.

### ■ JT LINE

Kauppatori  
Port Sud  
☎ +358 9 534 806  
www.jt-line.fi  
info@jt-line.fi

*Service fonctionnant du 1<sup>er</sup> mai à mi-septembre. Pour Suomenlinna, départ de la Place du marché de 8h à 19h, jusqu'à 23h entre mi-mai et début septembre. Pour Pihlajasaari, départs de Merisatama de 9h30 à 20h30 de mi-mai à début septembre, ou Ruoholahti, de 10h à 18h*

*de mi-juin à mi-août. Aller-retour : 7 € (6 € pour Pihlajasaari) pour les adultes et 3,50 € pour les enfants de 7 à 16 ans.*

JT-Line fait la navette entre la Place du marché d'Helsinki et la forteresse de Suomenlinna en 20 minutes, avec une nouvelle escale à Lonna. Egalement des navettes pour Pihlajasaari et l'île de Vallisaari, ouverte au public à l'été 2016.

### ■ LÄNSI – TERMINAL OUEST

Tyynenmerenkatu 8  
☎ +358 9 3103 3820  
☎ +358 5 0081 3024

*Ouvert du lundi au samedi de 5h30 à minuit et le dimanche de 5h30 à 1h.*

Situé au sud-ouest d'Helsinki, il est desservi toute la semaine par le tramway 9. Les compagnies rattachées à ce terminal sont Eckerö Line, Tallink Silja et St. Peter Line, qui rallient l'Estonie et Saint-Petersbourg. Grand parking, café, connexion Internet et distributeurs bancaires.

### ■ LINDA LINE EXPRESS

Makasiiniterminaali  
Port Sud  
☎ +358 60 0066 8970  
www.lindaline.fi  
sales@lindaline.fi  
trams 1 A, 2 et 3

*Billetterie au terminal. La compagnie ne fonctionne pas pendant l'hiver (novembre à fin mars). Billet aller : entre 35 et 48 €. Aller-retour sur la journée : réduction de 40%.*

Navettes rapides (1 heure 40) à destination de Tallinn. Jusqu'à 6 allers-retours en été.

### ■ NAVETTE HSL

Kauppatori  
Port Sud  
☎ +358 9 4766 4000  
www.hsl.fi  
hsl@hsl.fi

*Ticket valable 12h sur l'île : 5 €. Ticket journée (valable aussi dans les bus, tramway et métros) : 8 €. Moitié prix pour les enfants de 7 à 16 ans. Plan futé : c'est le transport le moins cher pour se rendre sur la forteresse de Suomenlinna. A partir de la Place du Marché, trois départs par heure en été et toutes les 40 minutes en hiver de 6h à 2h. La traversée dure 15 minutes.*

### ■ ST PETER LINE

Terminal Ouest  
Tyynenmerenkatu 8  
☎ +358 9 6187 2000  
myynti@stpeterline.com  
tram 9

*Terminal ouvert du lundi au samedi de 5h30 à minuit, le dimanche jusqu'à 1h du matin. Embarquement de 14h30 à 17h30. Compter environ 200 € l'aller-retour avec nuits en cabine.*

Dessert St Petersburg en passant la nuit sur le bateau : jusqu'à 4 départs par semaine ! La croisière dispense de visa pour la Russie pour une durée maximale de 72h ; il faut cependant présenter sa réservation d'hôtel à son arrivée en Russie.

#### ■ TALLINK SILJA

Tyynenmerenkatu 8

☎ +358 9 18 041

www.tallink.com

Tram 9

*Terminal ouest, pour les ferrys à destination de Tallinn, ouvert du lundi au samedi de 5h30 à minuit, le dimanche jusqu'à 1h du matin. Terminal Sud (Olympia) à destination de Stockholm (via l'archipel d'Åland) ouvert tous les jours de 8h30 à 17h. Billets pour une traversée en 2 heures à destination de Tallinn à partir de 45 € l'aller-retour dans la journée, et aller-retour à partir de 280 € pour Stockholm (avec nuits en cabine).*

La Tallink Silja relie Helsinki à Tallinn en 2 heures (7 allers-retours par jour) et Stockholm en 17 heures via les îles d'Åland.

► **Autres adresses :** Erottajankatu 19 (Guichet de vente ouvert du lundi au vendredi de 9h30 à 17h) • Olympiaranta 1, Terminal Sud (départs des ferrys à destination de Stockholm).

#### ■ TERMINAL KATAJANOKA

Port Sud

Katajanokanlaituri 8

☎ +358 9 3103 3656

*Ouvert du lundi au samedi de 9h à 21h30 et le dimanche de 9h à 20h.*

Situé au bout de la presqu'île de Katajanokka, il est desservi par les tramway 4 T. La compagnie rattachée à ce terminal est la Viking Line, qui permet de rallier la Suède, l'Estonie et l'archipel d'Åland.

#### ■ TERMINAL MAKASIINI

Port Sud

Eteläranta 7

☎ +358 9 3103 3842

*Ouvert tous les jours de 6h30 à 23h.*

Situé après le marché de Kauppatori face à la presqu'île de Katajanokka, il est desservi par les tramways 1, 3B et 3T. Les compagnies rattachées à ce terminal sont la Linda Line et St. Peter Line pour rallier l'Estonie et la Russie.

#### ■ TERMINAL OLYMPIA

Port sud

Olympiaranta 1

☎ +358 9 3103 3622

*Ouvert tous les jours de 8h30 à 17h.*

Situé après le terminal de Makasiini et face à la presqu'île de Katajanokka, il est desservi par les tramways 1, 3B et 3T toute la semaine. La compagnie rattachée à ce terminal est la Silja Line qui rallie l'Estonie. Sur place, Internet, café, distributeur bancaire, consigne (de 2 € à 4 € la journée) et journaux.



© SERGE OLIVER - AUTHOR'S IMAGE

Visite des îles par le canal.



Bateau de croisière Viking Line.

**VIKING LINE**

Port Sud

Katajanokanlaituri 8

Katajanokan terminaali

☎ + 358 9 123 5301

www.vikingline.fi

booking.finland@vikingline.com

tram 4 et 4T

Terminal ouvert du lundi au samedi de 9h à 21h30, le dimanche de 9h à 20h. Guichet Viking Line ouvert tous les jours de 9h à 21h. Aller-retour pour Stockholm autour de 200 €, à partir de 50 € dans une cabine partagée (prix variant fortement selon les jours et catégories de cabines). Aller-retour dans la journée pour Tallinn à partir de 30 € par personne.

Viking Line dessert Stockholm en 16h, Mariehamn sur les îles d'Åland en 11h, et Tallinn en 2h30. Il y a une liaison quotidienne en provenance et à destination de Stockholm via Mariehamn et deux liaisons quotidiennes vers Tallinn. Dotée d'une flotte moderne, cette compagnie propose souvent des billets moins chers que les concurrents car ils sont destinés à une clientèle plus jeune qui prend surtout le bateau pour faire la fête à bord...

**Voiture****AVIS**

Malminkatu 24

☎ + 358 10 436 2222

www.avis.fi

helsinki@avis.fi

Ouvert du lundi au jeudi de 8h à 17h, le vendredi de 8h à 18h, le samedi de 8h à 15h. Location d'une voiture de catégorie A à partir de 78 € par jour (tarif dégressif si location de plusieurs jours).

► **Autre adresse** : Aéroport Helsinki-Vantaa (+358 9 822 833). Guichet ouvert tous les jours.

**BUDGET**

Malminkatu 24

☎ +358 1 0436 2233

www.budget.fi

helsinki@budget.fi

Ouvert du lundi au jeudi de 8h à 17h, le vendredi de 8h à 18h, et le samedi de 8h à 13h. Compter 75 € par jour pour la location d'un véhicule de catégorie A (tarif dégressif si location de plusieurs jours).

► **Autre adresse** : Aéroport Helsinki-Vantaa (+358 1 0436 2255). Guichet ouvert tous les jours.

**EUROPCAR**

Elielinaukio 5

☎ +358 4 0306 2803

www.europcar.fi

Ouvert du lundi au vendredi de 7h à 17h et le samedi de 9h à 14h. Location de voiture à partir de 78,50 € par jour (tarif dégressif si location sur plusieurs jours).

► **Autre adresse** : Aéroport d'Helsinki-Vantaa, +358 4 0306 2800, ouvert du lundi au mercredi de 7h à 1h du matin, le jeudi de 7h à minuit, le vendredi de 7h à 23h, le samedi de 8h à 20h et le dimanche de 9h à minuit.

**HERTZ**

Runeberginkatu 5

☎ +358 2 0555 2300

www.hertz.fi – helsinki.cityoffice@hertz.fi

Ouvert du lundi au vendredi de 7h à 18h, le samedi de 8h à 15h, le dimanche (en été) de 9h à 13h. Location d'une voiture à partir de 77 € par jour (tarif dégressif si location sur plusieurs jours).

► **Autre adresse :** Aéroport d'Helsinki-Vantaa (terminal 2), + 358 2 0555 2100 (helsinki.airport@hertz.fi). Ouvert du lundi au jeudi de 7h à minuit, le vendredi de 7h à 23h, le samedi de 8h30 à 20h et le dimanche de 8h30 à minuit.

#### ■ PARKING FORUM

Simonkatu 7  
 ☎ +358 2 0790 7306  
*Ouvert tous les jours de 6h à minuit. Sortie possible 24 heures sur 24. Tarifs : du lundi au samedi de 8h à 18h, 6 € la première heure, puis 3 € pour 30 minutes ; de 18h à 24h 1 € pour 30 minutes. Tous les jours de minuit à 8h et du dimanche 8h au lundi 8h : 1 € par heure. Forfait 24 heures : 36 €.*

#### ■ SCANDIA RENT

Mannerheimintie 50  
 ☎ +358 4 0135 0011  
 www.scandiarent.fi  
 helsinki-city@scandiarent.fi  
 même adresse que le Crowne Plaza  
*Ouvert du lundi au vendredi de 10h à 16h. A partir de 73,50 € par jour pour un véhicule*

*de catégorie A avec kilométrage illimité (tarif dégressif sur plusieurs jours).*

► **Autre adresse :** Aéroport Helsinki-Vantaa, Terminal 2 (+358 9 4780 3444). Ouvert tous les jours de 7h à 22h.

#### ■ TOURING CARS

Tiilenlyöjankuja 6  
 VANTAA  
 ☎ +358 9 849 4050  
 www.touringcars.eu  
 info@touringcars.eu  
*Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 16h. Compter environ 1 000 € pour une location de camping-car d'une semaine (assistance routière 24 heures sur 24 et navette depuis l'aéroport incluses). Surveiller les offres en ligne (à partir de 600 € la location d'une semaine pour la campagne « Winter Fun »).*  
 Une autre manière de découvrir Helsinki et la Finlande, et surtout la nature omniprésente, grâce à ces camping-cars de luxe avec possibilité de dépasser les frontières, en s'aventurant en Suède, Norvège et Islande...

## EN VILLE

#### ■ POINT DE SERVICE HSL

Rautatienatori  
 ☎ +358 9 4766 4000  
 www.hsl.fi  
*Ouvert du lundi au jeudi de 7h30 à 19h, le vendredi de 7h30 à 17h, et le samedi de 10h à 17h. Service téléphonique ouvert en semaine de 7h à 19h, le week-end de 9h à 17h.*  
 Le réseau des transports en commun d'Helsinki (HSL) s'articule autour des bus, des trams, d'une ligne de métro et des ferries qui desservent l'île forteresse de Suomenlinna. Les itinéraires des bus et des trams sont détaillés aux stations de départ et de terminus. Plans et horaires disponibles aux guichets HSL et à l'office de tourisme. La fraude dans les transports en commun est aisée mais les contrôles sont fréquents et les amendes élevées (80 €). Sachez en outre que resquiller est extrêmement mal vu localement. Les enfants de moins de 7 ans voyagent gratuitement et les enfants de 7 à 16 ans paient le demi-tarif. À noter que l'accompagnateur d'un enfant voyageant dans sa poussette a droit à la gratuité des transports.

► **Les billets à l'unité.** Comptez 2,50 € pour un billet à l'unité, valable pendant une heure après compostage sur l'ensemble du réseau, correspondances incluses, et 4 € le billet valable 2 heures. Les billets achetés directement auprès du conducteur sont plus chers (3 €).

► **Les billets touristiques (Day ticket).** Ils sont valables dans l'ensemble des transports en commun, y compris pour prendre le ferry qui dessert Suomenlinna (aller-retour à faire dans les 12 heures). Les billets touristiques sont en vente à la journée pour 8 €, 12 € pour 2 jours, 16 € pour 3, 20 € pour 4, 24 € pour 5, 28 € pour 6, 32 € pour 7. Achat auprès du conducteur (exclusivement pour les billets d'un jour), aux guichets, aux distributeurs automatiques, au point service HSL (à la gare centrale), aux bureaux de l'office de tourisme (celui de l'aéroport inclus) ou aux kiosques de journaux R-Kioski pour les tickets de 2 jours et plus. Quelle que soit la durée, le billet touristique se présente sous forme d'une carte verte qu'il faut valider à chaque fois que l'on monte dans les transports en commun. Si vous restez plus longtemps, il peut être intéressant de vous faire créer une carte de transport nominative (Travel Card) : 24,30 € pour 15 jours, 46,50 € pour un mois (Personal Season Card) ou une carte utilisée par plusieurs personnes (multi-user season ticket : 53,40 € pour 2 semaines, 102,20 € le mois). Avec ces cartes, il est possible de charger du temps ou une certaine valeur monétaire afin de pouvoir payer un peu moins cher qu'à l'unité des trajets moins fréquents. À demander aux bureaux HSL ou à l'office de tourisme.





Rue et tramway

► **Helsinki City Pass.** Autre possibilité : l'achat de l'Helsinki City Pass valable 1, 2 ou 3 jours. En vente à l'office de tourisme, dans les R-Kioski, aux bureaux de Helsinki Expert (également en ligne, sur leur site Internet) et dans certains hôtels. Comptez à partir de 17 € pour les enfants de 7 à 16 ans et de 39 € pour les adultes. Achetez-la de préférence à l'office du tourisme. L'équipe vous proposera la carte la mieux adaptée.

► **Helsinki Card Region** de 44 € et 47 € avec déplacement gratuit dans les régions proches d'Helsinki comme Espoo, Vantaa est également pratique.

► **Reittiopas** ou le site des trajets malins : [www.reittiopas.fi](http://www.reittiopas.fi). Un site créé par HSL qui vous permet de planifier vos trajets sans stress !

► **Autres adresses :** Gare de Pasila (Opastinsilta 6), ouvert du lundi au vendredi de 8h30 à 16h. • Station de métro Itäkeskus, ouvert du lundi au vendredi de 10h à 17h15.

## Métro

Le métro d'Helsinki ne comprend qu'une ligne de métro qui s'étend du Sud maritime de la ville à l'Est, en passant par les quartiers du centre-ville et de Kallio. Il compte 17 stations. Un ticket de métro coûte 2,90 € dans le métro et s'achète aux machines à billets automatiques à pièces ou à carte bancaire. Notez que le tarif est moins élevé si vous achetez votre billet dans une station de métro que dans un bus ou un tram.

## Bus

Helsinki dispose d'un grand réseau de bus, mais il n'est pas toujours facile de naviguer en tant que touriste : les stations ne sont pas annoncées dans le bus. Le réseau des trams est beaucoup plus facile à appréhender. Attention, si vous achetez votre billet dans le bus, il vous coûtera 3,20 € contre 2,90 € dans une machine à billets automatique du métro.

## Tramway

Le tramway est le moyen de transport le plus aisé et le plus agréable d'Helsinki. Il sillonne toute la ville et vous mène rapidement d'un point touristique à un autre. Un billet acheté à bord du tram coûte 3,20 €.

## Taxi

Les taxis helsinkiens sont fiables et honnêtes. Les prix s'approchent des prix parisiens.



Taxi.

**■ AIRPORT TAXI – YELLOW LINE**

Aéroport d'Helsinki-Vantaa

☎ +358 6 0055 5555

www.airporttaxi.fi

sales@airporttaxi.fi

*Guichet à l'aéroport ouvert du lundi au samedi de 6h à 1h30 du matin, le dimanche de 8h à 1h30 du matin. Pour rejoindre le centre-ville, compter 29,50 € pour 1 à 2 personnes, 39,50 € pour 3 ou 4 personnes et entre 49,50 € et 59,50 € pour 5 à 8 personnes au départ d'une même adresse.*

Ces taxis jaunes regroupent plusieurs clients dans un minibus.

**■ LÄHITAKSI**

☎ +358 1 007 300

www.lahitaksi.fi

*Compter de 40 € à 50 € pour un trajet de l'aéroport au centre-ville. Frais supplémentaire de 7 € en cas de réservation à l'avance.*

Réseau de chauffeurs de taxi honnêtes, efficaces et aimables. Il est possible de réserver par l'application de la compagnie, en la téléchargeant sur votre smartphone.

**Vélo**

Moyen de locomotion préféré des Helsinkiens, en particulier des jeunes, le vélo est une façon merveilleuse de découvrir les quartiers de Kallio et de Töölö qui sont moins denses que le centre-ville et le Sud maritime (ces quartiers s'explorent plus facilement à pied, en raison des rues pavées et plus étroites). Les balades à vélo le long de la baie de Töölö sont inoubliables. Le port du casque n'est pas obligatoire mais très fortement encouragé et tout le monde, ou presque, s'y soumet.

**■ ECOBIKE**

Savilankatu 1B ☎ +358 4 0084 4358

www.ecobike.fi

ecobike.helsinki@gmail.com

*Réservation possible uniquement par téléphone ou par mail.*

Situé du côté du stade olympique, Ecobike propose un service de proximité et réparera efficacement et à prix honnête votre vélo. Également service de location et de vente de vélos neufs et de seconde main à partir de 100 €.

**■ RENT A BIKE HELSINKI**

Luotsikatu 14

☎ +358 4 4291 5331

www.bicyclehelsinki.com

info@bicyclehelsinki.com

*Ouvert de mai à fin septembre du lundi de midi à 19h, du mardi au dimanche de 9h à 19h, d'octobre à fin avril le lundi de midi à 18h, du mardi au vendredi de 10h à 18h, le samedi de 10h à 16h. Locations à partir de 10 € pour 4 heures, 15 € à la journée, 65 € à la semaine.*

Location de vélos sur la presqu'île de Katajanokka, au cœur de la ville. Beaux vélos bien équipés, beaucoup de choix.

**À pied**

Découvrez Helsinki à pied ! La ville se prête merveilleusement à de belles promenades. La taille réduite de la capitale finlandaise permet d'atteindre la plupart de ses points touristiques à pied en une dizaine ou vingtaine de minutes. Flânez, rêvez, levez le nez : c'est en prenant votre temps que vous savourerez la sérénité de la ville portuaire...

**Voiture**

Si vous souhaitez faire de grandes excursions en dehors d'Helsinki, la voiture peut être un atout, mais le parking est cher en centre-ville et la capitale finlandaise est trop petite pour justifier une location, surtout s'il vous est possible de marcher ou de vous déplacer à vélo.

**HSL City Bikes, le Vélib' finlandais**

Depuis l'été 2016, la ville d'Helsinki a mis en place un service public de vélos en libre-service, qui fonctionne exactement comme le fameux Vélib' parisien. Ils sont repérables de loin grâce à leur couleur jaune un peu criarde (qui leur a été reprochée par les puristes, qui n'aiment pas le sponsoring ostentatoire d'un grand distributeur alimentaire imprimé sur les paniers du vélo). Comme les Vélib', les bicyclettes sont lourdes, pas toujours très maniables, mais robustes, et elles sont bien pratiques. Il faut d'abord s'enregistrer en ligne (une seule et unique fois) pour acheter un pass avant de pouvoir emprunter un vélo à l'une des bornes. À la fin de sa course, on le dépose tout simplement à un emplacement libre, à n'importe quelle borne de la ville.

► [www.hsl.fi/en/citybikes](http://www.hsl.fi/en/citybikes)

■ **HSL CITY BIKE**

# PRATIQUE

## Tourisme - Culture

### ■ COURS DE FINNOIS- UNIVERSITÉ D'HELSINKI

Vuorikatu 5 A

3<sup>e</sup> étage

☎ +358 2 9412 3234

kielikeskus-kielipalvelut@helsinki.fi

*Secrétariat ouvert le lundi de midi à 16h et le jeudi de 10h à 14h.*

Les cours commencent en septembre et en janvier, mais il y a aussi des cours intensifs pendant l'été (juin à août) : 4 jours par semaine pendant un mois (52 leçons) : 180 €. Cours intensifs 4 jours par semaine pendant 3 mois : 395 €. Cours débutants une ou deux fois par semaine (52 leçons) pendant 3 mois : 180 €. Il est également possible de prendre des cours en ligne avec le programme Easyfinnish.

### ■ HELSINKI TOURIST INFORMATION – OFFICE DU TOURISME

Pohjoisesplanadi 19

☎ +358 9 3101 3300

www.visithelsinki.fi

tourist.info@hel.fi

*Ouvert de mi-mai à mi-septembre du lundi au samedi de 9h à 18h, le dimanche de 9h à 16h ; ouvert de mi-septembre à mi-mai du lundi au vendredi de 9h à 18h, le samedi et le dimanche de 10h à 16h.*

Brochures, cartes et bien sûr toutes les infos dont vous avez besoin pour visiter Helsinki à glaner auprès d'un personnel bien informé ! Certains employés parlent le français.

► **Autre adresse :** Aéroport d'Helsinki-Vantaa (niveau des arrivées 2 A). Ouvert, en été, tous les jours de 10h à 20h, et le reste de l'année du lundi au samedi de 10h à 18h, et le dimanche de 12h à 18h.

### ■ INSTITUT FRANÇAIS DE FINLANDE

Kaapelitehdas C 2

Tallberginkatu 1 C 135

☎ + 358 9 251 0210

www.france.fi

institut@france.fi

A côté de la station de métro Ruoholahti (terminus) ou accès par le tramway 8 ou les bus 20, 21, 65 et 66.

*Médiathèque ouverte du mardi au jeudi de 14h à 19h, le vendredi de 14h à 17h et le samedi de 10h à 16h.*

Médiathèque riche de plus de 20 000 références (livres, magazines, DVD, CD, jeux vidéo en français...). Mais c'est aussi un lieu d'expositions, de concerts, de conférences et de rencontres célébrant la culture française... Des cours de français hebdomadaires sont également organisés par niveau. Chaque premier samedi du mois : un conte pour enfants en français à partir de 11h. La consultation des ouvrages sur place est libre, mais le prêt est payant.

### ■ ISIC (INTERNATIONAL STUDENT IDENTITY CARD)

Kaivokatu 10 A

www.isicnordic.org

*Prix d'une carte : 15 € en Finlande (13 € en France). Valable toute l'année universitaire.*

Le bon plan des étudiants et des moins de 26 ans, pour des réductions dans de nombreuses auberges de jeunesse, musées et boutiques. Possibilité d'achat en ligne avant votre départ ou à Helsinki à l'agence de Kilroy Travel (Kaivokatu 10 A).

### ■ VISIT FINLAND – OFFICE NATIONAL DU TOURISME FINLANDAIS

www.visitfinland.com

Informations, photographies, dossiers autour de la Finlande et ses multiples facettes. L'office n'est pas ouvert au public mais le site Internet est extrêmement complet et se révèle indispensable à toute préparation d'un voyage vers la Finlande.

## Représentations – Présence française

### ■ AMBASSADE ET CONSULAT DE FRANCE

Itäinen Puistotie 13

☎ + 358 9 618 780

www.ambafrance-fi.org

ambassade.france@welho.com

Arrêt Kaivopuisto devant l'église Saint-Henri avec les tramways 1A, 2, 3

*Bureau consulaire ouvert au public du lundi au vendredi de 9h à 12h15 et sur rendez-vous l'après-midi.*

En cas de perte ou de vol de vos papiers ou en cas d'urgence, vous pouvez vous tourner vers la section consulaire de l'ambassade de France.

## ■ ÉCOLE FRANÇAISE JULES VERNE

Ratakatu 6 A

☎ +358 9 565 1926

www.ecolejulesverne.fi/fr

info@ecolejulesverne.fi

*Secrétariat ouvert du lundi au vendredi de 8h30 à 15h30.*

Des élèves scolarisés sur le même modèle qu'en France (programme et calendrier des vacances) de la maternelle à l'école primaire. Elle accueille les enfants à partir de deux ans.

## ■ INSTITUT FRANÇAIS DE FINLANDE

Kaapelitehdas C 2

Tallberginkatu 1 C 135

☎ + 358 9 251 0210

*Voir page 102.*

## ■ LYCÉE FRANCO-FINLANDAIS

Raumantie 4

☎ +358 2 9533 2500

www.hrsk.fi

info@hrs.fi

*Heures d'ouverture pendant l'année scolaire : du lundi au vendredi de 8h à 15h15.*

Enseignement dispensé en finnois et en français, du primaire au lycée, suivant le système éducatif finlandais. Egalement jardin d'enfants franco-phone payant.

## Argent

En Finlande, la pratique est de tout régler par carte bancaire ; très peu d'endroits n'acceptent que le liquide (hormis peut-être les stands des marchés locaux ou certains kiosques à glace).

En cas de besoin, la capitale foisonne de distributeurs automatiques Otto, facilement reconnaissables par leur couleur orange et acceptant toutes les cartes bancaires. En principe, mais tout dépend de votre banque d'origine, aucune commission ne vous sera prélevée puisque la monnaie reste la même. Les banques sont fermées le week-end.

## ■ AKTIA

Mannerheimintie 14

☎ +358 1 024 7010

www.aktia.fi

*Ouvert le lundi de 10h à 18h, le mardi de 10h à 16h30, le mercredi de 9h à 18h, le jeudi et le vendredi de 10h à 16h30.*

Services bancaires.

## ■ DANSKE BANK

Kaivokatu 6

☎ +358 2 002 580

www.danskebank.fi

*Ouvert du lundi au vendredi de 10h à 16h30.*

Services bancaires.

## ■ FOREX

Gare centrale d'Helsinki

Rautatieasema

☎ +358 2 0751 2510

www.forex.fi

info@forex.fi

Dans le hall de la gare centrale

*Ouvert du lundi au vendredi de 8h à 20h, le samedi de 9h à 19h et le dimanche de 9h30 à 17h.*

Bureau de change.

## ■ NOOA SÄÄSTÖPANKKI

Lasipalatsi

Mannerheimintie 22-24

☎ + 358 1 0436 6420

www.saastopankki.fi

nooa.lasipalatsi@saastopankki.fi

*Ouvert du lundi au jeudi de 9h à 18h30 et le vendredi de 9h à 16h30.*

Services bancaires.

## ■ NORDEA

Mannerheimintie 7

☎ +358 2 003 000

www.nordea.fi

*Ouvert du lundi au vendredi de 10h à 16h30.*

Services bancaires.

► **Autre adresse :** Aleksanterinkatu 36

## ■ OP

Aleksanterinkatu 19

☎ +358 1 0255 9015

www.op.fi

helsingin@op.fi

*Ouvert du lundi au jeudi de 10h à 19h, le vendredi de 10h à 16h30.*

Services bancaires.

## ■ TAVEX

Fabianinkatu 12

☎ +358 9 6814 9149

www.tavex.fi

*Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 18h et le samedi de 10h à 16h.*

Bureau de change.

## Moyens de communication

Presque tous les cafés, hôtels, musées, grands magasins, restaurants, bibliothèques et autres espaces publics proposent un accès wi-fi gratuit (ou inclus dans le prix de votre consommation). Ce n'est pas pour rien que la Finlande est un pays « connecté »... N'hésitez pas à demander le mot de passe !

## ■ ANNEXE DU PARLEMENT- POINT INFO CITOYEN

Arkandiankatu 3

web.eduskunta.fi

A côté du Parlement et en face du musée d'Art contemporain (Kiasma)

*Ouvert du lundi au jeudi de 10h à 18h et le vendredi de 10h à 16h.*

Un bel édifice à l'architecture avant-gardiste (ensemble triangulaire et circulaire), où le café propose un accès gratuit à Internet. Également des brochures (en français !) et autres informations à disposition sur le rôle du Parlement finlandais juste à côté.

## ■ POSTI – POSTE CENTRALE

Elielinaukio 2 F

☎ +358 2 007 1000

www.posti.fi – asiakaspalvelu@posti.fi

En face de la gare.

*Ouvert du lundi au vendredi de 8h à 20h, le samedi de 10h à 16h et le dimanche de 12h à 16h.*

On peut acheter des timbres, des enveloppes et des cartes postales et envoyer du courrier ou des colis. Également un service de poste restante (seulement ouvert en semaine de 9h à 18h, service gratuit). Pour envoyer une carte en France, le timbre est à 0,90 € au tarif économique (seconde classe).

## ■ URBAN WORKSHOP

Library10

Elielinaukio 2 G

Au premier étage du bureau de poste central

☎ +358 9 3108 5900

www.kaupunkiverstas.fi

kaupunkiverstas@lasipalatsi.fi

*Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 20h, le samedi de 12h à 18h. Connexion Internet en wi-fi gratuite.*

Cet espace de travail gratuit, géré par le réseau des bibliothèques municipales, est situé dans la Library10. Vous y trouverez l'accès wi-fi gratuit, un scanner, des webcams, des imprimantes (dont une imprimante 3D) et autres matériels et des conseils de professionnels. Vous pouvez réserver votre espace de travail par mail ou par téléphone. Tous les mardis soir, atelier *Trashlab* ou comment réparer ou recycler du matériel technologique inutilisable...

## Santé – Urgences

### ■ CENTRE MÉDICAL PRIVÉ AAVA

Annankatu 32

☎ +358 1 0380 3838

www.aava.fi

*Consultation sur rendez-vous (par Internet ou téléphone, service téléphonique ouvert tous les*

*jours de 6h à 22h). Secrétariat ouvert du lundi au vendredi de 7h à 20h, le samedi de 8h à 17h et le dimanche de 10h à 18h.*

Centre médical privé situé au centre-ville, avec quelques médecins parlant français, vérifier leur présence au standard. Les services sont larges : endocrinologie, grossesse, gynécologie, orthopédie...

### ■ CLINIQUE ORAL – DENTISTE

Erottajankatu 5 A

☎ +358 1 0400 3400 / +358 1 0400 3000

erottaja@oral.fi

*Consultation sur rendez-vous (par Internet ou téléphone). Ouvert du lundi au jeudi de 8h à 20h, le vendredi de 8h à 15h et le samedi de 9h à 14h.*

### ■ CLINIQUE PRIVÉE MEHILÄINEN

Mannerheimintie 20 B

Forum, 4<sup>e</sup> étage

☎ +358 1 0414 0112

www.mehilainen.fi

*Consultation sur rendez-vous (par Internet ou téléphone). Ouvert du lundi au jeudi de 7h30 à 20h, le vendredi de 7h30 à 18h, le samedi de 10h à 15h.*

► **Autre adresse :** Pohjoinen Hesperiankatu 17

### ■ HÔPITAL PUBLIC DE MEILAHTI

Haartmaninkatu 4

☎ +358 9 4711

www.hus.fi

*Ouvert 24h/24.*

Urgences.

### ■ KIVELÄN SAIRAALA – HÔPITAL PRIVÉ DE TÖÖLÖ

Sibeliusenkatu 14

☎ +358 3 104 5500

*Ouvert du lundi au mardi de 8h à 16h, le mercredi de 8h à 18h, le jeudi et le vendredi de 8h à 16h. Consultations.*

### ■ LASTENKLINIKKA – HÔPITAL DES ENFANTS

Stenbäckinkatu 11

☎ +358 9 4711

*24h/24, 7 jours/7*

Urgences et hôpital de jour pour les enfants.

### ■ PÄIVI JAAKKOLA-GUILLAND

Annankatu 32

☎ +358 1 0380 3838

www.aava.fi

Médecin généraliste francophone, clinique privée Aava Kamppi.

### ■ RIITTA HEISKANEN

Lycée franco-finlandais d'Helsinki

Raumantie 4

☎ +358 5 0358 6068

*Consultation entre 8h et 15h30.*



Pédopsychiatre et médecin scolaire francophone qui officie au lycée franco-finlandais d'Helsinki.

### ■ YLIOPISTON APTEEKKI – PHARMACIE

Mannerheimintie 96

☎ +358 3 002 0200

Ouverte 24h/24, 7j/7.

► **Autre adresse** : Mannerheimintie 5 (Kaivopihä), ouverte tous les jours de 7h à 24h.

## Adresses utiles

### ■ BUREAU DE L'EMPLOI ET DU DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE

Uudenmaankatu 16 B

2<sup>e</sup> étage

☎ +358 2 9502 0713

[www.te-services.fi](http://www.te-services.fi)

[kirjaamo.uusimaa@te-toimisto.fi](mailto:kirjaamo.uusimaa@te-toimisto.fi)

Bureau ouvert du lundi au vendredi de 9h à 16h.

Service téléphonique national ouvert du lundi au jeudi de 8h à 16h et le vendredi de 10h à 16h.

Base de données en ligne référençant les postes à pourvoir dans de nombreux domaines. Par téléphone ou dans l'une des agences locales, l'on peut obtenir conseils, informations et aide personnalisée pour mettre toutes les chances de son côté dans sa recherche d'emploi.

► **Autres adresses** : Itäkatu 3-5, 4<sup>ème</sup> étage (Itäkeskus). • Malmin Kauppatie 18, 3<sup>ème</sup> étage (Malmi). • Mikonkatu 7, 3<sup>ème</sup> étage. • Ratapihantie 7 (Pasila, entrée côté Place Veturiatori).

### ■ BUREAU DES OBJETS TROUVÉS

Mäkelänkatu 56

☎ +358 6 004 1006

[www.loytotavara.net](http://www.loytotavara.net)

Ouvert du lundi au vendredi de 10h à 18h et le samedi de 10h à 14h. Requête par téléphone ou

Internet (5 €). Paiement du service en fonction de la valeur de l'objet. Possibilité d'envoi par courrier.

Bureau conservant tous les objets trouvés dans les transports publics de la capitale finlandaise, mais aussi dans l'ensemble des restaurants, hôtels et autres lieux partenaires.

### ■ FAMILIA CLUB – DUO PROJECT

Yrjönkatu 29 A

4<sup>e</sup> étage (Kotola)

☎ +358 5 0452 2393

☎ +358 4 4777 4161

[www.duoduo.fi](http://www.duoduo.fi)

[info@duoduo.fi](mailto:info@duoduo.fi)

Association très active offrant conseils, outils, documentation, organisation de conférences et possibilités de rencontres entre membres de familles interculturelles vivant en Finlande pour discuter de tout ce qu'implique la vie d'une famille multiculturelle, entre enrichissement culturel, social et éducatif et problèmes possibles. Mention spéciale aux très populaires groupes de rencontre des jeunes mamans et femmes enceintes de familles interculturelles, idéal pour faire de belles rencontres humaines et sortir de son isolement pour les plus récemment installées.

### ■ IN TO FINLAND

Salomonkatu 17 A

2<sup>e</sup> étage

[www.intofinland.fi](http://www.intofinland.fi)

[info@intofinland.fi](mailto:info@intofinland.fi)

Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 13h à 16h.

Un bureau multi-services souriant et efficace s'adressant aux nouveaux arrivants internationaux pour toutes questions concernant la sécurité sociale finlandaise ou les impôts finlandais.



Panorama d'Helsinki.

# SE LOGER

*Se loger à Helsinki ne pose a priori aucun problème, tant l'offre est large et diverse. Tout dépend du budget et de l'expérience désirée. Pour les budgets serrés, l'auberge de jeunesse ou la chambre d'hôtes en bed & breakfast est la solution la plus raisonnable (de 20 à 50 € la chambre), mais les auberges de jeunesse ne sont pas légion en dehors de la saison estivale.*

*La majorité des hôtels de la capitale sont de standing international : une solution sûre, avec des chambres confortables et propres, au tarif de 80 à 100 € la nuit, mais manquant parfois quelque peu d'une âme, malgré les décorations de style nordique et le cachet propre à certains hôtels originaux. Quelques petits hôtels plus familiaux sortent tout de même du lot.*

► **Pour les plus aventureux** et ceux qui souhaitent une expérience 100% helsinkienne et locale, la solution peut se trouver du côté du *couchsurfing*, pratique à la mode chez les étudiants et backpackers, mais pas seulement. Le principe : cette communauté met en relation voyageurs, hôtes offrant un toit (et un canapé) pour une ou quelques nuits, ou autochtones prêts à vous faire visiter les *place-to-be* inconnus et simples touristes, pour une solution souvent gratuite ou à tarif réduit d'hébergement, et surtout de belles rencontres. En savoir plus : [www.couchsurfing.org/n/places/helsinki-finland](http://www.couchsurfing.org/n/places/helsinki-finland)

► **Autre solution trendy** testée et approuvée, la communauté Airbnb (à la façon des *bed & breakfast*) : des particuliers offrent une chambre ou un appartement pour une ou plusieurs nuits, voire plusieurs semaines. Les prix varient en fonction de la situation géographique et de la taille du logement, mais cette alternative vaut le détour grâce à des tarifs souvent plus avantageux que l'hôtel ou les appartements loués par des agences spécialisées, le cachet supplémentaire des appartements, ainsi que la rencontre chaleureuse avec des locaux. En savoir plus : <https://fr.airbnb.com>

► **Les kesähotelli** : Ces hôtels d'été sont ouverts de début juin à fin août et ce sont généralement des auberges de jeunesse. Le reste de l'année, ces hôtels font office de résidences étudiantes.

## Locations

### ■ AALLONKOTI HOTEL APARTMENTS

Alvar Aallon katu 3 B

☎ +358 2 0735 0130

[www.aallonkoti.fi](http://www.aallonkoti.fi) – [info@aallonkoti.fi](mailto:info@aallonkoti.fi)

*Location toute l'année d'appartements de tailles variées : studio (à partir de 88 € la nuit), suite de luxe (110 €), deux pièces (160 €) ou penthouse (167 € à 268 €). Sauna, restaurant et bar.*

Bienvenue à la maison ! Dans l'un de ces appartements modernes et fonctionnels, l'on se sent chez soi, avec l'accès supplémentaire possible aux services d'un hôtel. L'accueil est aux petits oignons, le service irréprochable. Une excellente alternative aux chambres d'hôtel !

### ■ CITY APARTMENTS

Vuorikatu 18 ☎ +358 9 612 6990

[www.cityapartments.fi](http://www.cityapartments.fi)

[stay@cityapartments.fi](mailto:stay@cityapartments.fi)

*Réception ouverte du lundi au vendredi de 9h à 15h (en été, de 9h à 12h). Du studio de 29 m<sup>2</sup> (à partir de 110 € la nuit) à la suite affaire de 88 m<sup>2</sup> à partir de 230 €, en passant par des 2 pièces entre 130 et 170 €. Prix dégressif en fonction de la durée du séjour et réductions sur Internet en basse saison.*

A proximité de la place de la gare centrale, une adresse intéressante pour éviter les tarifs hôteliers prohibitifs de la capitale. Les cuisines sont entièrement équipées, TV dans tous les appartements, draps et serviettes fournis, accès Internet gratuit, machine à laver, lave-vaisselle et parking souterrain. Réservation indispensable.

### ■ DOMIN RENTAL APARTMENTS

Bulevardi 7

☎ +358 9 687 7940 / +358 5 0558 3110

[www.dominrental.com](http://www.dominrental.com)

[domin@dominrental.com](mailto:domin@dominrental.com)

*Studio de 73 € à 85 € la nuit, appartement de 120 € à 150 € la nuit.*

Domin vous propose une cinquantaine d'appartements bien situés dans Helsinki ou Espoo. Cette agence loue, pour un minimum de 3 jours, du simple studio de 26 m<sup>2</sup> au plus grand appartement de 130 m<sup>2</sup>. Tous les appartements sont équipés (machine à laver, lave-vaisselle, plaques électriques, télévision). Tout le confort nécessaire avec des équipements modernes : de quoi passer un agréable séjour à un prix intéressant, comparé à ceux des hôtels.

**■ HELLSTEN HELSINKI PARLIAMENT**

Museokatu 18 ☎ +358 9 251 1050

www.hellstenhotels.fi

helsinki@hellstenhotels.fi

*Studio de 100 € à 175 €. Réception ouverte de 8h à 20h en semaine, prévenir l'hôtel en cas d'arrivée hors heures de réception.*

Les 43 chambres de l'hôtel sont de taille variable, allant de 24 m<sup>2</sup> à 75 m<sup>2</sup>. Chaque appartement conçu individuellement, avec son style scandinave, est équipé de téléphone, TV satellite, accès Internet gratuit et d'une kitchenette entièrement équipée. Son emplacement est très pratique : vous êtes à côté du Parlement, du musée national et de la Gare. Sauna et service de laverie.

**■ HELLSTEN HELSINKI SENATE**

Kauppiaankatu 5

☎ +358 9 251 1050

www.hellstenhotels.fi

helsinki@hellstenhotels.fi

*Studio de 95 € à 170 €. Pas de service de réception, réservation par Internet obligatoire.*

En plein cœur d'Helsinki, au cœur de la presqu'île de Katajanokka, à deux pas de la place du Sénat. L'hôtel dispose de 52 chambres avec kitchenette, téléphone, TV satellite et accès Internet gratuit. Certains appartements disposent même de leur propre sauna. Ce vieux bâtiment rénové est un hôtel d'appartements de différentes tailles allant de 28 m<sup>2</sup> à la suite de 160 m<sup>2</sup>. Une superbe occasion de séjourner dans une chambre d'hôtel stylée à un prix bon marché avec un sauna commun et un service de laverie. Proximité, rentabilité et confort sont les maîtres mots.

► **Autre adresse :** Également à Espoo (quartier de Leppävaara) et Helsinki (quartier de Töölö).

**■ HELSINKI APARTMENTS**

Töölöntorinkatu 11

☎ + 358 5 0367 6916

www.helsinkiapartment.fi

majja.sankamo@helsinkiapartment.fi

*14 appartements à louer par jour (au minimum 3 jours), par semaine ou par mois sur demande. Compter entre 90 € et 219 € par jour, entre 630 € et 1 500 € par semaine. Accès wifi inclus.*

Majja et sa fille Matilda louent des appartements très chics au cœur de Töölö, un quartier où les restaurants, bars et commerces ne manquent pas. On est à quelques dizaines de minutes à pied de l'Opéra et du Théâtre Finlandais. Studios, appartements de deux, trois ou quatre chambres. Toutes les chambres ont des lits deux places et les cuisines sont entièrement équipées. Les salons ont des écrans plats, des canapés et des tables pour 4 personnes.

**■ SATO HOTELHOME**

Lapinlahdenkatu 8

☎ +358 2 0134 4102

www.satohotellikoti.fi

hotelhome@sato.fi

*Du studio de 27-30 m<sup>2</sup> à partir de 600 € la semaine (2 100 € le mois) au 2 ou 3 pièces à partir de 750 € et 950 € la semaine (2 300 € et 3 000 € le mois). Meublé avec wifi inclus, TV, service de nettoyage une fois par semaine. Sauna dans l'immeuble deux fois par semaine. Machine à laver dans l'immeuble.*

Des appartements bien situés (l'un près de Kamppi, l'autre dans le quartier de Kruunuhaka), modernes et tout confort. Idéal pour des séjours d'une semaine ou plus, pour ceux qui souhaitent retrouver l'ambiance maison lors de leur séjour nordique.

► **Autre adresse :** Kristianinkatu 11-13 (quartier de Kruunuhaka)

**Centrales de réservation – Réseaux****■ ASSOCIATION DES AUBERGES DE JEUNESSE FINLANDAISES**

Yrjönkatu 38 B 15

☎ +358 9 565 7150

www.hostellit.fi

*Ouvert le lundi de 9h à 17h et du mardi au vendredi de 9h à 16h.*

Le site recense la cinquantaine d'auberges de jeunesse du pays (avec photos !) et les sites où vous pouvez avoir des réductions avec la carte internationale des auberges de jeunesse. Il est possible de réserver en ligne.

**■ CAMPINGS**

Tulppatie 14

☎ +358 9 4774 0740

www.camping.fi

info@camping.fi

*Bureau ouvert du lundi au vendredi de 9h à 16h. Réservations en ligne.*

Le site recense un grand nombre de campings dans tout le pays. Très pratique pour vous faire une idée des services et des emplacements avec photos à l'appui.

**■ HELSINKI BED AND BREAKFAST**

Vellamonkatu 14 B 32

☎ +358 5 0584 9054

www.hbb.fi

hbb@hbb.fi

*Prix très variable en fonction de la saison, de l'emplacement et du confort.*

Une organisation de références pour trouver des chambres d'hôtes dans les environs d'Helsinki et à Espoo. Possibilité de location d'appartements entiers : un bon plan pour une famille.

## Centre-ville

Loger au centre-ville est idéal pour découvrir Helsinki à pied. Pour vous aventurer plus loin, à Kallio et dans ses alentours branché par exemple, vous pourrez utiliser un vélo ou vous servir du réseau de transports en commun.

### Bien et pas cher

#### ■ EUROHOSTEL

Linnankatu 9

☎ +358 9 622 0470

www.eurohostel.eu

eurohostel@eurohostel.fi

Sur la presqu'île de Katajanokka à proximité du terminal des ferries (trams 4 et 4T).

Ouvert toute l'année. *Chambre simple à partir de 48,20 €, chambre double à partir de 28,90 € par personne, lit en dortoir à partir de 28,90 €, chambre familiale à partir de 66,90 €. Réduction pour étudiants et détenteurs de la carte FUAJ. Petit déjeuner-buffet : 9,50 €. Réservation indispensable en été. Salle de bains hors des chambres et cuisines équipées à tous les étages (réfrigérateurs, réchauds, micro-ondes). Machine à laver, consignes. Couvertures, draps et sauna (en journée) inclus dans le prix.*

Cet établissement de très bonne qualité offre des chambres simples mais agréables, des sanitaires très propres. Le restaurant mérite une mention spéciale : bon et copieux, budget très raisonnable, du sandwich chaud au saumon mariné. Bonne situation sur la presqu'île de Katajanokka : à pied ou par le tramway 4, le centre-ville et la gare sont tout près.

#### ■ HOTELLI FINN

Kalevankatu 3 B

Réception au 6<sup>e</sup> étage

☎ +358 9 684 4360

www.hotellifinn.fi

reservations@hotellifinn.fi

*Chambre simple et double avec douche : de 80 à 100 €. Chambre triple à partir de 110 €, quadruple à partir de 125 €. 35 chambres. wi-fi gratuit. Réception ouverte de 8h à minuit.* Hôtel familial très central, un brin *design* comme il se doit. Bon rapport qualité-prix.

### Confort ou charme

#### ■ HOLIDAY INN HELSINKI CITY CENTRE

Eielin aukio 5

☎ +358 9 5425 5000

helsinki.hihcc@restel.fi

*Chambre double à partir de 90 € le week-end et 135 € en semaine. Restaurant et bar.*

Ouvert en 2003, à deux pas de la gare centrale et en face du Sanomatalo, l'établissement au

standard international a misé sur une architecture résolument moderne où le verre domine. Hôtel « ami des enfants », avec sa salle de jeu dans le *lobby* et son offre de restauration gratuite pour les enfants.

#### ■ HÔTEL ARTHUR

Vuorikatu 19

☎ +358 917 3441

www.hotelarthur.fi

reception@hotelarthur.fi

*Chambre simple de 70 € à 145 €, chambre double de 90 € à 165 €, petit-déjeuner inclus. Suite avec sauna de 185 € à 255 €. Deux saunas. Réduction sur le parking. Bar-restaurant ouvert midi et soir, avec lounas à partir de 8,60 € le midi et des menus de 35 € à 42 € le soir. Réception ouverte 24 heures sur 24.*

Reconnaissable par sa grande fresque murale bleue, un hôtel confortable avec 182 chambres, institution à Helsinki depuis 1907. Si quelques-unes des chambres sont un peu vieilles, la plupart sont agréablement rénovées et équipées et les chambres neuves *comfort* du 7<sup>ème</sup> étage tout à fait modernes. Pour les familles, on propose aussi des chambres à 3 et 4 lits. Cet hôtel correct est parfaitement situé dans une rue paisible, mais au cœur de la ville, tout près des principales attractions touristiques et des grands magasins et à 200 m de la gare ferroviaire.

#### ■ HÔTEL GLO HELSINKI KLUUVI

Kluuvikatu 4

☎ +358 1 0344 4000

kluuvi@glohotels.fi

*Chambre double à partir de 100 € (le week-end), chambre double deluxe avec accès au sauna et spa à partir de 200 €. Petit-déjeuner et accès à la salle de gym inclus. Restaurant et bar.*

Avec pour marque de fabrique un design urbain et contemporain, le Glo se présente comme un nouveau concept d'hôtel. Au menu, un *lounge trendy* tout en couleurs pétantes, des chambres zen en noir, brun et blanc, avec salle de bains immense et épurée. Le Glo ou comment accéder plus facilement au luxe chic de l'hôtel Kämp, le palace voisin.

#### ■ HÔTEL HELKA

Pohjoinen Rautatiekatu 23

☎ +358 9 613 580

www.helka.fi

reservations@helka.fi

*Chambre simple à partir de 80 € et chambre double à partir de 110 €. Également possibilité de location de quelques appartements sur demande. Petit-déjeuner, accès au sauna et jacuzzi du dernier étage et wifi inclus. Bar et restaurant. Réduction intéressante si réservation*

*en ligne. Réduction pour le parking payant à proximité.*

Idéalement placé à côté de la station principale de bus, de la gare, du HAM (musée d'art moderne et contemporain), des monuments et enfin des galeries commerciales comme Stockmann. L'hôtel Helka est l'un des hôtels les plus *design* de la capitale avec 150 chambres claires et spacieuses, équipées de meubles dessinés par Alvar Aalto. Vous apprécierez la décoration au plafond et ses tableaux face aux lits, original !

### ■ HOTEL KATAJANOKKA

Merikasarminkatu 1 A

☎ +358 9 686 450

www.hotelkatajanokka.fi

sales@hotelkatajanokka.fi

*Chambre simple ou double à partir de 115 €, suite junior autour de 180 €. Offres spéciales en ligne à surveiller. Petit-déjeuner consistant inclus. wi-fi gratuit.*

La prison de Katajanokka a fermé en 2002 et depuis 2007, elle s'est transformée en hôtel. Mais rassurez-vous, les cellules étroites de la prison ont été regroupées pour former des chambres équipées de tout le confort moderne. On peut regretter toutefois que l'hôtel n'ait visiblement pas été rénové depuis un moment – les murs auraient bien besoin d'une couche de peinture fraîche. L'hôtel est entouré d'un parc, et le quartier de Katajanokka est l'un des plus beaux et des plus calmes d'Helsinki, à cinq minutes à pied du centre-ville. Le restaurant de l'hôtel vous offre une cuisine internationale de très grande qualité. On peut aussi y voir une cellule d'origine. Les fans de *Prison Break* seront ravis !

### ■ OMENA HOTELS

Yrjönkatu 30

www.omenahotels.com

*Réservation par Internet : chambre simple à partir de 76 € la nuit, petit-déjeuner non inclus. wi-fi inclus.*

Les pommes (*omena*) rouges sont répandues dans toute la Finlande. Leur caractéristique ? Pas de réception à l'hôtel, les réservations se font par Internet et on accède à sa chambre par un code. Il est aussi possible de prendre une chambre sur place grâce à sa carte bancaire. Le résultat n'est pas mal du tout : des chambres propres, spacieuses et bien arrangées avec salle de bains équipée d'une douche, TV, un petit frigo, sèche-cheveux. On peut avoir accès à Internet (gratuitement quand le wifi est installé) et, pour un petit supplément, à des films ou réserver un petit déjeuner dans un café voisin. Leur atout principal : leurs hôtels sont toujours situés en

centre-ville et généralement près des gares (ce qui permet de laisser ses bagages à la consigne si jamais on arrive avant l'heure du *check-in* qui est fixée à 16h). En cas de problème majeur, il y a toujours un numéro à contacter.

► **Autre adresse : Lönnrotinkatu 13**

### ■ ORIGINAL SOKOS HOTEL HELSINKI

Kluuvikatu 8

☎ +358 2 0123 4601

hotelhelsinki.helsinki@sokoshotels.fi

*Chambres simples et doubles de 109 € à 140 €. Suite junior à 200 €. Offres spéciales en ligne et le week-end. Petit-déjeuner (au restaurant Fransmanni dans le même immeuble), accès wi-fi et sauna gratuits.*

Admirablement situé au cœur de la ville, à égale distance de la gare, du port et de la place du Sénat, avec ses 203 chambres confortables décorées dans un style nordique épuré.

### ■ ORIGINAL SOKOS HOTEL VAAKUNA

Asema-Aukio 2

☎ +358 2 0123 4610

vaakuna.helsinki@sokoshotels.fi

*Chambre simple à partir de 119 €, double à partir de 130 €. Offres spéciales en ligne pour les vendredis et samedis (chambre simple à partir de 77 €). Petit-déjeuner et accès wi-fi inclus. Restaurant (fermé le dimanche). Salle de jeu pour les enfants au 10<sup>e</sup> étage (ouverte au petit-déjeuner et pendant les heures d'ouverture du restaurant).*

Encore et toujours la chaîne Sokos. Un hôtel, dans le plus pur style fonctionnaliste, construit pour accueillir les Jeux olympiques de 1952. Le hall d'entrée impressionnant avec ses immenses fauteuils et sa coupole mérite le coup d'œil. Le restaurant au 10<sup>e</sup> étage domine une partie de la ville.

### ■ RADISSON BLU PLAZA HOTEL

Mikonkatu 23

☎ + 358 2 0123 4703

info.plaza.helsinki@radissonblu.com

*Chambre standard à partir de 107 €, chambre classe affaires à partir de 179 € et suite à partir de 245 €. Petit-déjeuner inclus. Sauna, salle de gym, room-service. Bar et restaurant ouvert tous les jours. Accès wifi gratuit.*

Le charme de cet hôtel repose beaucoup sur son côté chic et désuet. L'immeuble qui abrite cet hôtel de haut standing date de 1917. À l'accueil, ambiance chaleureuse, un brin oriental. Les chambres sont spacieuses et confortables (les lits *queen size* impressionnants). Les plus chanceux pourront profiter des chambres modernisées au *design* revisité dans un esprit écolo et nordique, ou de l'immense suite Plaza.



**■ SCANDIC GRAND MARINA**

Katajanokanlaituri 7 ☎ + 358 9 16 661  
[www.scandichotels.com/grandmarina](http://www.scandichotels.com/grandmarina)  
[grandmarina@scandichotels.com](mailto:grandmarina@scandichotels.com)

*A partir de 85 € pour une chambre simple, 100 € pour une chambre familiale, 105 € pour une chambre double supérieure, 200 € pour une suite junior et 245 € pour une suite master. Petit-déjeuner inclus. Gratuit pour les moins de 12 ans. Surveiller les offres en ligne. Accès wifi gratuit. Restaurant et pub. Salle de gym. Parking. Possibilité de location gratuite des vélos de l'hôtel.*

Cet hôtel de la chaîne d'hôtels de standing international Scandic ressemble à un paquebot, le soir, quand ses lumières éclairent la presqu'île de Katajanokka. Face aux ferrys en partance pour les pays voisins, situé à deux pas de la cathédrale Uspenski, son point fort est sans conteste sa position centrale. Les chambres sont confortables, sobres, idéales pour un court séjour entre deux haltes maritimes.

**■ SCANDIC SIMONKENTTÄ**

Simonkatu 9 ☎ + 358 9 68 380  
[www.scandichotels.com/simonkentta](http://www.scandichotels.com/simonkentta)  
[simonkentta@scandichotels.com](mailto:simonkentta@scandichotels.com)

*Chambre double standard entre 100 € et 140 €, chambre double supérieure entre 110 et 160 € et suite à partir de 315 €. Gratuit pour les moins de 12 ans. Petit-déjeuner et wi-fi inclus. Surveiller les offres en ligne. Restaurant et bar. Salle de gym. Parking. Egalement possibilité de location gratuite de vélo et de bâtons de marche nordique. C'est sans doute dans ses lignes de design contemporain que ce grand hôtel de standing international se démarque des autres hôtels de son rang. Chambres modernes, confortables, calmes et spacieuses. L'accueil est particulièrement souriant, efficace, et est prêt à répondre à toute demande de conseil touristique sur la ville et ses environs. Salle de jeu pour enfants dans le lobby.*

**■ SEURAHUONE HELSINKI**

Kaivokatu 12  
 Face à la gare ferroviaire  
 ☎ +358 9 69 141  
[www.hotelliseurahuone.fi](http://www.hotelliseurahuone.fi)  
[helsinki.seurahuone@restel.fi](mailto:helsinki.seurahuone@restel.fi)

*Tarif entre 115 € et 200 € pour une chambre double avec petit-déjeuner. Tarif dégressif le week-end. Brasserie française Le Havre et bar Socis. wi-fi gratuit.*

Installé au cœur de la ville depuis 1833, et depuis 1913 près de la gare, cet hôtel d'ancien prestige, plus vieil hôtel de la ville, est une institution avant tout. Hôtel de charme mais un brin vieillot, il est peu à peu rénové et vaut surtout par sa situation centrale. Un conseil : pour être sûr de dormir tranquille, demandez une chambre loin du club du rez-de-chaussée.

**■ SOKOS HÔTEL TORNI**

Yrjönkatu 26  
 ☎ +358 2 0123 4604  
[torni.helsinki@sokoshotels.fi](mailto:torni.helsinki@sokoshotels.fi)

*Chambres doubles à partir de 130 € (le week-end) et 150 € (en semaine). Les prix varient selon la vue des chambres. wi-fi gratuit. Tarif préférentiel parking. Offres spéciales à surveiller, notamment l'été. Restaurant et bar.*

Il y a des endroits dont on peut tomber amoureux immédiatement. Torni en fait partie. Cette tour de 14 étages conçue en 1928 et construite en 1931 fut à l'origine un symbole de modernité. Torni est devenu un classique plein de charme et de romantisme. La tour de style Art déco offre une panoplie de chambres différentes (magnifiques vues pour certaines), et la deuxième partie de l'hôtel de style Art nouveau est composée de chambres aux très hauts plafonds et à l'atmosphère relaxante. Cet hôtel vous offre bien sûr tous les avantages d'un hôtel moderne (TV, wi-fi...), des saunas, mais aussi un spa. Vous pouvez aussi venir prendre le petit déjeuner à l'Atelje Bar, au 12<sup>e</sup> étage, avec Helsinki s'offrant à votre regard. Allez faire un tour dans les toilettes, la vue panoramique est superbe. Voilà comment bien commencer sa journée !

**Luxe****■ HOTEL F6**

Fabianinkatu 6  
 ☎ +358 9 6899 9666  
[www.hotelf6.fi](http://www.hotelf6.fi)  
[sales@hotelf6.fi](mailto:sales@hotelf6.fi)

*Chambre simple standard à partir de 125 €, double à partir de 155 €. Chambre superior simple à partir de 175 €, double à partir de 205 €. Chambre Deluxe simple à partir de 245 €, double à partir de 275 €. wi-fi et petit-déjeuner inclus.*

Ce nouveau boutique-hôtel, depuis son ouverture en juin 2016, est l'un des établissements en vogue du Design District. Sa décoration très design est toutefois chaleureuse, dans des tons bleus, gris et or qui se laissent réchauffer par le bois des tables et le velours des canapés. Lits luxueux et fauteuils moelleux vous attendent au cœur de la ville, près du parc de l'Esplanade et à deux pas de la mer. Le petit-déjeuner, tout à fait excellent, est préparé devant vous à partir de produits frais et régionaux. Service charmant dans cette maison qui appartient à une famille finlandaise.

**■ HOTEL HAVEN**

Unioninkatu 17 ☎ +358 9 681 930  
[www.hotelhaven.fi](http://www.hotelhaven.fi) – [sales@hotelhaven.fi](mailto:sales@hotelhaven.fi)  
*Chambre double à partir de 169 € le week-end et autour de 200 € la semaine avec petit-déjeuner*

buffet et wi-fi inclus. Suite à partir de 1 000 €. Promotions régulières sur le site Internet. Bar lounge, sauna et salle de fitness.

Superbe hôtel 5-étoiles de 77 chambres à la fois élégantes et design, disposant de tout le confort moderne (télévision écran plat et télévision dans la salle de bains, machine à café Nespresso, coffre-fort...). Certaines chambres ont une vue sur le port et la cathédrale Uspenski. Toute l'équipe saura vous aider à vous sentir comme chez vous. Dans le hall d'accueil, un bar *lounge* s'effrite autour d'une cheminée, avec journaux quotidiens et magazines.

### ■ HOTEL KAMP

Pohjoisesplanadi 29

☎ +358 9 576 111

www.hotelkamp.com

hotelkamp@hotelkamp.com

De 179 € la chambre confort à 3 179 € la nuit pour les suites les plus spacieuses (Presidential Mannerheim Suite de 250 m<sup>2</sup>), avec douche à l'italienne et sauna privé pour certaines suites. Petit-déjeuner buffet inclus dans certaines offres. Sauna, spa et club de gym. Parking privé. Bar et brasserie avec afternoon tea, restaurant japonais Yume (fermé le dimanche). Bibliothèque et bien d'autres services encore...

Amis des palais parisiens, jeunes mariés en lune de miel, historiens en mal de sujets d'étude ou simples curieux désireux de parcourir discrètement le marbre de cet hôtel Belle Époque, vous ne serez pas déçus. Madonna et les Rolling Stones, et, bien avant, le grand Sibelius, ne se sont pas trompés en choisissant l'hôtel le plus luxueux d'Helsinki. Et le voyage vaut le détour : une fois qu'il a pénétré dans les lieux, le visiteur est vite dépaycé, dans une ambiance de fin XIX<sup>e</sup> siècle des plus agréables. Après avoir vidé votre porte-monnaie, c'est le cœur léger et ravi que vous vous laisserez conquérir par des chambres et suites plus somptueuses les unes que les autres, et tous les petits services proposés à l'occasion.

## Autour de Kallio

Amateurs de vie nocturne, de friches industrielles reconverties et de quartiers plus alternatifs, c'est à Kallio qu'il vous faudra loger. Malheureusement, les hôtels ne sont pas légion dans ce quartier – rabattez-vous sur des locations.

### ■ CAMPING RASTILA

Karavaanikatu 4

Vuosaari, à 12 km du centre-ville

☎ +358 9 3107 8517

www.hel.fi/rastilaen – rastilacamping@hel.fi

Métro Rastila

Ouvert toute l'année. Comptez de 7 € à 14 € par tente selon la saison, plus 5 € par adulte et

1 € par enfant. De 13 à 19 € pour une caravane selon la saison. Location de chalets de 4 à 6 personnes pour la nuit (de 123 € à 143 €) ou la semaine (autour de 700 €). Auberge de jeunesse ouverte seulement l'été : lit en dortoir à 21 €, chambre simple 36 €, chambre double 62 €, prix pour une famille (maximum 2 adultes, 3 enfants) 77 €.

Une bonne adresse pour les adeptes du camping. Plage à deux pas. Sauna, restaurant et commerces à proximité. Possibilité de pratiquer la nage en eau glacée en hiver.

### ■ HILTON HELSINKI STRAND

John Stenbergin Ranta 4

☎ +358 9 39 351

www.helsinki-strand.hilton.com

helsinkistrand@hilton.com

À 1 km de la gare centrale, 10 minutes à pied.

Chambre simple à partir de 100 € (réservation en ligne), chambre double de 130 à 200 € et suite de 420 à 1 000 €. Accès wifi et petit-déjeuner inclus. Offres spéciales en ligne. Restaurant et bar lounge.

Situé au bord de l'eau, dans la partie sud de Kallio, à cinq minutes à pied de la gare. Le patron de cet hôtel veille à recevoir personnellement ses clients. L'accueil est digne de celui d'un chef d'État. Sauna, piscine et salle de sport hypermoderne vous attendent au dernier étage. Demandez une chambre du septième étage, vous bénéficierez du Club lounge, un lieu calme où vous pourrez grignoter quelques plats chauds ou encore déguster une bouteille de vin. Enfin, ce lieu propice au luxe possède deux ascenseurs offrant une vue sur la belle et grande salle de buffet.

### ■ SCANDIC PAASI HELSINKI

Paasivuorenkatu 5 B

☎ +358 9 231 1700

paasi@scandichotels.com

Chambre simple et double standard (style Conscient et Leisure) à partir de 115-130 €, chambre familiale (trois styles et certaines avec sauna) à partir de 150 €, suite (avec sauna) à partir de 378 €. Gratuit pour les moins de 13 ans. Petit-déjeuner, wi-fi et accès salle de gym inclus. Possibilité de location gratuite de vélos et bâtons de marche nordique. Voir les nombreuses offres spéciales sur Internet.

Voici un hôtel plein de style. Et c'est à vous de choisir le vôtre, entre chambres *Spectacular* façon 1920 et Charlie Chaplin, chambres *Leisure* 1950 façon Deauville ou chambres *Conscious* 2010... Le *lobby* vous en mettra plein la vue, avec son explosion de couleurs, mais toujours avec goût. Cet hôtel est réputé pour son accueil non-guindé, franc et amical. De quoi se sentir un peu comme à la maison.

## Autour de Töölö

Amateurs de longues marches au bord de la mer, de balades dans la forêt et de parcs verdoyants, logez à Töölö et choisissez de préférence un hôtel qui vous prêtera gracieusement un vélo.

### Bien et pas cher

#### ■ HOSTEL DOMUS ACADEMICA

Hietaniemenkatu 14

☎ +358 9 1311 4334

www.hostelacademica.fi

hostel.academica@hyy.fi

À 10 minutes à pied de la gare. Tram n° 2 ou métro Kamppi.

*Ouvert du 1<sup>er</sup> juin au 1<sup>er</sup> septembre. Chambres à partir de 55 € la simple, 67 € la double, 87 € la triple. Dortoirs à 31 € par personne. Petit-déjeuner : 8,50 €. Réduction avec la carte FUAJ.* Toutes les chambres spacieuses et lumineuses de cet établissement sont très bien équipées et disposent de douches, de cuisinette et de réfrigérateur. Un plus intéressant : l'accès libre au sauna et surtout à la piscine. Le luxe à prix très doux !

#### ■ STADION HOSTEL

Pohjoinen Stadiontie 4

☎ +358 9 477 8480

www.stadionhostel.fi

info@stadionhostel.fi

A 2 km du centre-ville dans la tour du stade olympique (trams 7A et 2 ou bus 69).

*Ouvert toute l'année. Comptez 22 € par personne en dortoir (drap et serviette inclus). Chambre simple ou double pour 56 €, chambre triple à quintuple de 20 à 25 € par personne. Appartement pour 4 personnes (avec toilettes et salle de bain privative et wifi inclus) : 25 € par personne. Cuisine à disposition. Parking gratuit. Réservation recommandée en été. Réduction avec la carte FUAJ.*

159 lits répartis dans différents dortoirs (de 9 à 12 personnes) et chambres, propres et bien tenus. Casiers, accès Internet et parking gratuits. Cette auberge de jeunesse assez excentrée (mais facile d'accès en tram) est un peu vieillotte, mais bon marché et dans un site sportif et olympique qui plaira aux fans de sport.

### Confort ou charme

#### ■ CROWNE PLAZA

Mannerheimintie 50

☎ + 358 9 2521 0000

www.crownplaza-helsinki.fi

helsinki.cph@restel.fi

*Chambre double à partir de 90 €, chambre double club ou de luxe à partir de 112 €, suite junior à partir de 124 €, suite exécutive à partir de 750 €. Petit-déjeuner : supplément de 20 € pour 2. Wifi gratuit. Restaurant et bar. Accès libre à la salle de gym. Sauna, piscine et spa. Parking.*

Inutile de le nier, le Crowne Plaza est un rêve d'hôtel pour tous ceux qui envisagent pour une nuit, ou plus si affinités, d'enfiler les ballerines de Cendrillon, avec des prix attractifs pour une chambre standard. Les chambres sont spacieuses, aménagées avec goût. L'hôtel est parfaitement situé, face au parc Hesperian, avec vue sur la baie de Töölö. Autrement dit, luxe, calme et volupté pour grande occasion ou pour simplement se faire plaisir. *Enjoy !*

#### ■ CUMULUS MEILAHTI

Tukholmankatu 2

☎ +358 2 004 8146

www.cumulus.fi

*Chambre double à partir de 110 €. wi-fi et petit-déjeuner inclus. Location de vélo gratuite.* Certes, l'hôtel est un peu loin des attractions touristiques principales et de l'extérieur, et ce cube percé de fenêtres n'est pas des plus engageants. Mais c'est un hôtel idéal pour ceux qui voyagent en famille : salle de jeux pour les enfants (avec toboggans, déguisements, tableaux noirs et mini-cuisinière...), salle de gym pour les parents, une laverie à l'utilisation gratuite, un sauna pour toute la famille et même un supermarché au rez-de-chaussée, pour éviter les additions un peu trop salées au restaurant quand il faut nourrir trois ou quatre bouches deux fois par jour ! Les chambres sont spacieuses, modernes (l'hôtel a ouvert en 2015) et très confortables. Il vous suffira d'enfourcher votre vélo, mis gratuitement à disposition à la réception, pour atteindre les côtes sublimes du quartier de Töölö avec ses plages, ses parcs... Amoureux de la nature ou parents en vadrouille, cet hôtel est donc pour vous ! Et si vous n'êtes pas trop fauché, réservez une chambre au dernier étage : la vue sur la ville y est littéralement saisissante.

#### ■ RADISSON BLU ROYAL

HOTEL HELSINKI

Runeberginkatu 2

☎ +358 2 0123 4701

info.royal.helsinki@radissonblu.com

Situé dans le centre, non loin de la gare centrale et de Kamppi.

*Les prix varient beaucoup en fonction du remplissage de l'hôtel, de la saison, de la semaine ou du week-end. Chambre double à*

partir de 100-150 €, suite à partir de 225-350 €. Petit-déjeuner et wifi inclus. Restaurant, bar, café, terrasse d'été, espace fitness, sauna VIP. Immeuble à l'architecture splendide. Les chambres, toutes bien décorées et très bien équipées, sauront vous satisfaire amplement.

#### ■ SCANDIC PARK HELSINKI

Mannerheimintie 46

☎ + 358 9 47 371

[parkhelsinki@scandichotels.com](mailto:parkhelsinki@scandichotels.com)

*Chambre double standard entre 60 et 100 € (moins cher le week-end et en été). Suite autour de 200 €. Gratuit pour les moins de 13 ans. Petit-déjeuner et accès à la salle de gym et à la piscine inclus. Accès wifi gratuit. Restaurant et bar. Possibilité d'emprunter un vélo ou des bâtons de marche nordique à la réception.*

Grand luxe à des prix très variables et parfois très attractifs pour cet hôtel situé sur la grande artère d'Helsinki. Si l'apparence extérieure n'est pas des plus charmantes, on est plus surpris par l'intérieur stylisé et toutes les chambres rénovées en 2014.

#### ■ SOKOS HOTEL PRESIDENTTI

Eteläinen Rautatiekatu 4

☎ +358 2 0123 4608

[www.sokoshotelpresidentti.fi](http://www.sokoshotelpresidentti.fi)

[presidentti.helsinki@sokoshotels.fi](mailto:presidentti.helsinki@sokoshotels.fi)

*Chambre simple à partir de 103 € et double de 113 à 140 € (moins cher le week-end et en été). Accès wifi et petit-déjeuner inclus. Sauna et piscine.*

Un établissement confortable au cœur d'Helsinki, à deux pas du centre commercial Kamppi, qui offre toutes les commodités habituelles : sauna, piscine, restaurant, pub, night-club...

## Sud maritime

Boutiques de charme, cafés bohèmes, restaurants raffinés... et surtout hôtels design à la pelle ! A quelques minutes de marche du centre-ville et du port, notre quartier coup de cœur pour un hébergement de qualité à Helsinki.

## Bien et pas cher

#### ■ HOSTEL DIANA PARK

Uudenmaankatu 9

Au 3<sup>e</sup> étage

☎ +358 9 642 169

[www.dianapark.fi](http://www.dianapark.fi)

[info@dianapark.fi](mailto:info@dianapark.fi)

*Ouvert toute l'année (24h/24). 55 € la chambre simple, double à 68 €, triple à 93 € et dortoirs de huit personnes à de 27 € à 30 € par personne. Chambres pour 4, 5, 6 et 8 personnes entre 110 à 200 €. Réduction pour les détenteurs de*

*la carte FUAJ. Petit-déjeuner : 7 €. 15 chambres. Couvertures et draps inclus. Wifi inclus. Evier dans toutes les chambres et consignes fermées. Douches et WC dans le couloir. TV dans les chambres simples et doubles. Kitchenette à disposition.*

Dans le centre, accueil et ambiance sympathique dans cette petite auberge de jeunesse située dans une rue animée et qui offre des services de qualité. Excellent rapport qualité-prix.

#### ■ HOSTEL SUOMENLINNA

Suomenlinna C 9

☎ + 358 9 684 7471

[www.hostelhelsinki.fi](http://www.hostelhelsinki.fi)

[hostel@snk.fi](mailto:hostel@snk.fi)

A 15 minutes de la Place du marché par ferry (circulant tous les jours de 6 h à 2 h 20)

*Ouvert toute l'année. Lit dortoir (6 à 10) : à partir de 25 €, chambre simple à partir de 54 €, chambre double à partir de 64 €, chambre triple ou familiale à partir de 88 €. Petit-déjeuner : 4,50 € pour les moins de 12 € et 7,50 € pour les adultes. Accès kitchenette et wifi gratuit. Tarif réduit avec la carte FUAJ.*

*Réception ouverte tous les jours, du lundi au samedi de 8h à 15h30, le dimanche de 8h à 12h.*

Une auberge de jeunesse loin de la foule urbaine, dans une ancienne école primaire russe, sur l'île délicieusement reposante de Suomenlinna. Au rendez-vous, calme et confort dans des chambres modernes et fonctionnelles, et le soir venu, quand les touristes désertent peu à peu l'île forteresse, ses charmes sauvages se révéleront à vous seuls. Pour les fêtards, des navettes maritimes restent à disposition pour des excursions en ville inoubliables.

## Confort ou charme

#### ■ GLO HOTEL ART HELSINKI

Lönnrotinkatu 29

☎ +358 1 0344 4100

[art@glohotels.fi](mailto:art@glohotels.fi)

*Chambre simple à partir de 99 €, chambre double à partir de 112 € (ou 150 € pour une chambre double de luxe). Petit-déjeuner et wifi inclus. Tarif spécial pour le spa et centre fitness à proximité. Restaurant et bar lounge.*

En retrait par rapport aux grands axes sans être excentré, cet hôtel-château charmant de style romantique national, ancien foyer étudiant, offre une superbe vue sur le port sud (Kauppatori), le golfe de Finlande et la cathédrale orthodoxe Uspenski. Le hall d'entrée, façon crypte, vaut à lui tout seul le détour. Les plus belles chambres sont situées au 9<sup>e</sup> étage. Excellent restaurant dans une cave voûtée non dénuée de charme.

**■ HÔTEL FABIAN**

Fabianinkatu 7

☎ +358 9 6128 2000

www.hotelfabian.fi

sales@hotelfabian.fi

*Chambre simple à partir de 110 € et chambre double de 150 à 250 €, petit-déjeuner buffet et wi-fi compris. Réduction sur le site Internet. Un hôtel élégant de 58 chambres à la décoration originale et réussie autour, notamment, du thème de l'échiquier. L'architecture du bâtiment donne une identité unique à cet hôtel que vous ne voudrez plus quitter ! Neuf chambres sont d'ailleurs consacrées aux personnes qui souhaitent prolonger leur séjour dans la capitale.*

**■ HOTEL INDIGO**

Bulevardi 26

☎ +358 2 0048 105

www.ihg.com

*Chambre double standard à partir de 130 €, chambre superior à partir de 170 €. wi-fi, sauna, salle de gym et petit-déjeuner inclus.*

Un hôtel tout confort et d'excellent standing, idéalement situé au cœur du quartier bohème et branché de Punavuori, avec ses multiples cafés, boutiques de charme et restaurants. La décoration intérieure, moderne et épurée, n'a rien d'original, mais c'est chose commune en Finlande. Le petit-déjeuner est bon, mais vous préférerez peut-être aller bruncher en face, au légendaire Café Ekberg, qui n'a pas volé sa réputation de pâtisseries à la française... Un petit plus : le site Internet de l'hôtel est disponible en français.

**■ RIVOLI HOTEL JARDIN**

Kasarmikatu 40

☎ +358 9 681 500

www.rivoli.fi

rivoli.jardin@rivoli.fi

*Chambre double : à partir de 100 € (130 € en semaine), suite à partir de 280 € (avec sauna et jacuzzi privés). Petit-déjeuner et wifi inclus. Également location d'appartements (situés à Korkeavuorenkatu 39) : studio de 595 € à 805 € la semaine. Tarifs spéciaux sur Internet. On peut décidément croire à l'adage « tout ce qui est petit est mignon ! ». À l'intérieur, la verrière remplie de plantes est le lieu parfait pour prendre son petit déjeuner ou son café. Chaque chambre est personnalisée et le sens du détail reste le mot d'ordre de cet hôtel charmant. Les équipements sont complets : TV, wifi, décoration paradoxalement traditionnelle, mais aussi moderne par les infrastructures. Sachant qu'il n'y a malheureusement que 55 chambres, réservez quelques semaines à l'avance sur le site web.*

**■ SOKOS HOTEL ALBERT**

Albertinkatu 30

☎ + 358 2 0123 4638

albert.helsinki@sokoshotels.fi

*Chambre simple à partir de 89 € (129 € la semaine), chambre double à partir de 109 € (150 € la semaine). Petit-déjeuner inclus. Accès gratuit wifi et sauna. Restaurant et bar italiens (Papa Albert).*

Dès le hall d'entrée, on se sent un peu comme à la maison. Est-ce cette ambiance bohème qui produit cet effet ? L'accueil est sympathique et efficace, les chambres tout confort, décorées dans l'esprit *design* nordique. Hôtel situé au cœur de Punavuori, l'un des plus agréables quartiers de la ville.

**Luxe****■ HILTON KALASTAJATORPPA**

Kalastajatorpantie 1

☎ +358 9 45 811

www.kalastajatorppa.hilton.com

helsinki@kalastajatorppa.hilton.com

A 5 km du centre-ville, le tram 4/4T vous y emmène directement (arrêt Saunalahdentie). *Chambre double à partir de 110 €, 150 € pour une chambre plus luxueuse, et 330 € pour une suite junior. Tarif très variable en fonction de la période (moins cher en week-end et l'été). Accès wifi gratuit. Salle de sport, sauna, piscine, plage privée l'été. Deux restaurants, bar. Parking : 20 € par jour.*

Le plus de ce grand hôtel ? La vue ! En un mot, une vue imprenable sur la mer, ses îles et son crépuscule en été. Rien que pour cela, ce site vaut le détour. Comme tout Hilton, le service est au rendez-vous. Il possède sa propre plage et sa piscine privée, de quoi rester l'esprit libre et ne penser qu'à la beauté du paysage. Les équipements sont identiques à ceux des autres Hilton.

**■ HOTEL CLARION**

Tyynenmerenkatu 2

☎ +358 1 0850 3820

www.nordicchoicehotels.fi

*Chambre double à partir de 114 €, suite junior à partir de 300 €. wi-fi, piscine et bar rooftop, sauna, salle de gym et petit-déjeuner inclus.*

Ouvert en octobre 2017, le premier hôtel Clarion de Finlande est impeccablement situé... et sa vue sur le port et sur la ville, depuis son fantastique *sky bar*, est à couper le souffle ! Ses chambres sont sobres, très confortables et bien équipées, mais c'est décidément pour ses grandes baies vitrées que l'on y séjourne avec plaisir, afin d'admirer à tout instant la vue sur la cité et sur l'onde calme... Inoubliable,



le plongeon dans la piscine chauffée aux parois transparentes, perchée sur le toit de l'hôtel. Il vous faudra ouvrir les yeux sous l'eau ou vous munir de lunettes de natation... afin d'avoir la sensation de vous jeter dans le port d'Helsinki !

#### ■ KLAUS K

Bulevardi 2-4

☎ +358 2 0770 4700

www.klauskhôtel.com

rooms@klauskhôtel.com

*Chambre simple de 130 à 200 € et chambre double de 150 à 300 €. Réduction le week-end. Wifi inclus. Sauna, spa et salle de gym.*

Proche du théâtre suédois et de la fameuse Esplanade, en plein cœur du quartier *design*, voici un hôtel qui mélange avec subtilité la tradition finlandaise et la modernité. En arrivant à l'hôtel, vous vous sentirez comme un ami aux yeux des employés. Touche la plus authentique et la plus originale : le *design* des chambres, avec certaines à thèmes, uniques, entièrement conçues par la pointe des artistes et *designers* finlandais !

#### ■ LILLA ROBERTS

Pieni Roobertinkatu 1-3

☎ +358 9 689 9880

www.lillaroberts.fi

sales@lillaroberts.fi

*Chambre double à partir de 156 €, suite junior à partir de 300 €, suite à partir de 1 236 €. wi-fi, sauna, salle de fitness et petit-déjeuner inclus.* Nouvel hôtel-phare au cœur d'Helsinki, le Lilla Roberts est un établissement de grand standing

et la coqueluche de tous les branchés de ce quartier redynamisé. Construit en 1909 par l'architecte Selim A. Lindqvist, le superbe bâtiment aux lignes épurées servit de centrale électrique, assortie de bureaux d'administration, jusqu'en 1974, où la police y prit ses quartiers. En 2012, la police déménage et en 2015, l'hôtel de prestige ouvre ses portes au cœur du Design District. Si les chambres sont confortables et luxueuses, on regrette cependant le manque d'originalité de la décoration intérieure, pour un hôtel qui se veut branché et unique. Et ne vous avisez pas d'arriver 15 minutes avant la fin du service du petit-déjeuner ou vous trouverez porte close ! Le Lilla Roberts dispose d'un bar moderne et élégant qui sert des cocktails réputés, ainsi que d'un restaurant couru par une clientèle d'affaires jeune et branchée.

#### ■ RADISSON BLU

##### EASIDE HOTEL HELSINKI

Ruoholahdenranta 3

☎ +358 2 0123 4707

info.seaside.helsinki@radissonblu.com

Du côté du quartier d'affaires Ruoholahti, proche du terminal des lignes Tallink et Eckerö Line.

*Chambre double de 95 € à 165 €. Petit-déjeuner et accès wifi inclus. Sauna, salle de gym. Restaurant et café. Salle de jeu pour les enfants.* Confort et calme pour des nuits 100% rêve garanti... Ici, vous pourrez prendre le pouls de la capitale, en plein cœur du port d'Hietalahti, à deux pas du nouveau quartier urbain de Ruoholahti.



Port d'Helsinki.

# SE RESTAURER

*Autant vous prévenir tout de suite, celui qui franchit pour la première fois un restaurant de la capitale peut être au premier abord étonné par le changement de visage des lieux, entre le midi, à la bonne franquette, autour d'une formule déjeuner généralement très bon marché (entre 8 et 12 € selon l'endroit), et le soir, plus chic, à la carte, où les prix, du coup, montent en flèche. Si l'on est beaucoup moins dépaycé au dîner, la démarche à suivre à déjeuner peut dérouter : généralement, à lounas, une carte spéciale est proposée où vous aurez le choix entre quelques plats du jour. Un conseil ? Choisir avant de rentrer dans le restaurant, pour ensuite commander directement à l'accueil le plat élu et régler l'addition. En échange, l'hôte remet un numéro (un serveur vous apporte le plat quelques minutes plus tard) ou le plat en question, et on s'installe où on le désire, en se servant à volonté au buffet des salades. Le café est souvent compris dans le menu. Possibilité également parfois de choisir le lounasbuffet qui permet de goûter à volonté aux différents plats fraîchement concoctés par le chef. Même règle de self-service dans nombre de cafés et bars.*

## Centre-ville

Deux tables étoilées, de nouvelles adresses ultrabranchées, pléthore de petits restaurants abordables, un marché sur le port où l'on déguste poissons et légumes frits et un marché couvert qui, outre les étalages de délices du cru, abrite un très bon bistrot : l'offre culinaire du centre-ville d'Helsinki ne se limite pas aux chaînes destinées à nourrir les touristes, bien au contraire.

## Sur le pouce

### ■ QULMA

Mariankatu 13 B

☎ +358 4 5321 5959

[www.qulma.fi](http://www.qulma.fi)

[info@qulma.fi](mailto:info@qulma.fi)

Ouvert du lundi au vendredi de 10h45 à 14h et le samedi pour le brunch de 11h à 14h30. Petit-déjeuner de 8h30 à 10h30 : 8,70 €. Buffet de soupes et pommes de terres : 10,50 €.

Envie d'une soupe bien chaude, pleine de saveurs, accompagnée d'un pain maison ? Ce petit café, situé tout à côté de la place du Sénat, est fait pour vous. Réputé pour servir les meilleures soupes de la ville, il propose une formule déjeuner avec buffet de trois soupes du jour à volonté. Pour les récalcitrants à la soupe, Qulma propose aussi un buffet gourmand de pommes de terre, salades et sandwiches. Un bon plan pour un déjeuner sur le pouce, histoire de sortir l'estomac plein et d'affronter le grand froid.

### ■ SIS. DELI+CAFÉ

Kalevankatu 4

☎ +358 1 0422 9301

[www.sisdeli.fi](http://www.sisdeli.fi) – [anujakaisa@sisdeli.fi](mailto:anujakaisa@sisdeli.fi)

Ouvert tous les jours, du lundi au vendredi de 7h à 18h, le week-end de 9h à 16h. Salade ou plat : de 9,50 à 9,70 €, smoothie : 5,80 €.

Inspirées par les délis new yorkais, deux sœurs (SISkokset, d'où le nom) décident de créer leur propre épicerie-café avec pour défi de proposer des produits frais, locaux, sains et goûteux, à emporter ou à consommer dans leur

## Helsinki, nouveau temple gastronomique

N'en déplaise à Berlusconi et à Chirac, qui se seraient moqués tour à tour de la cuisine finlandaise il y a quelques années, de jeunes chefs ont fini par rendre à la gastronomie finlandaise ses lettres de noblesse, comme en témoignent les nouvelles stars du Michelin récompensant deux nouveaux restaurants de la capitale, Chef & Sommelier et Ask, mais aussi le succès du mouvement Ravintola Päivä – et pour les professionnels, celui de la grande rencontre internationale Street Helsinki en 2014.

Des classiques de la cuisine finlandaise revisités, une qualité irréprochable des produits frais locaux, voire même produits par les restaurants eux-mêmes, des salles minuscules et à l'ambiance décontractée pour offrir un menu dégustation unique et changeant tous les jours, au gré des produits de saison : autant d'ingrédients qui augurent d'une nouvelle cuisine finlandaise décomplexée, servie par de nouveaux talents. En dehors des restaurants étoilés, aux prix en adéquation avec leur renommée, un grand nombre de petits restaurants où officient des chefs de la même trempe que les stars de la discipline méritent également votre attention.

petit local. L'idée plaît et la petite entreprise familiale s'agrandit, jusqu'à se transformer en chaîne locale d'enseignes disséminées à différents points de passage de la capitale. Ne vous étonnez pas de l'affluence aux heures de pointe face aux smoothies multivitaminés aux couleurs vives, salades et plats à réchauffer tonifiants et variés avec option végétarienne, mais aussi muesli, conserves, confiserie maison et pains artisanaux sans oublier la formule detox. Pour *superfoodistas*.

### ■ UNICAFES (CAFÉTÉRIAS ÉTUDIANTES)

www.unicafe.fi

28 restos U sont répartis dans la ville (dont 10 en centre-ville) et ouverts généralement entre 8h30 et 16h. Les titulaires d'une carte étudiant bénéficient du tarif réduit à partir de 2 €, les autres s'en tirent à partir de 5,50 €. Plusieurs adresses : Metsätalo à Fabianinkatu 39, Päärakennus (bâtiment universitaire central) à Fabianinkatu 33, Porthania à Yliopistonkatu 3, Valtiotiede à Unioninkatu 37, Ylioppilasaukio à Mannerheimintie 3 B (ouvert jusqu'à 19h en semaine et 18h le week-end).

D'excellentes adresses pour des repas pas chers avec menus équilibrés et même végétariens pour les adeptes.

## Pause gourmande

### ■ KAKKU & LEIPÄ KEISARI

Liisankatu 18

☎ +358 4 0535 9928

www.keisari.com/fi

Ouvert tous les jours du lundi au vendredi de 7h30 à 18h, le samedi de 9h à 15h. Viennoiserie de 2 à 3 €. Gâteau pour 6 personnes : environ 30 €. Nombreuses adresses dans toute la ville. Une boulangerie-pâtisserie de qualité qui a su se développer en multipliant ses petits kiosques de vente. Elle propose des pains, viennoiseries locales et saisonnières et gâteaux d'inspiration européenne et américaine de qualité. Coup de cœur pour le *suklaatryffeli*, un gâteau « truffe de chocolat » à se damner !

### ■ KANNISTON LEIPOMO

Yliopistonkatu 7

☎ +358 1 0548 9404

www.kannistonleipomo.fi

yliopistonkatu@kannistonleipomo.fi

Ouvert du lundi au vendredi de 7h30 à 18h.

Amis en manque de pain frais, cette adresse est faite pour vous ! Dans la vitrine, appétissantes *pullat* (brioches locales à la cardamome) de toutes sortes et pain frais à foison (le *ruisleipä* national en tête). Il fait bon admirer les petits pains de cette boulangerie présente depuis 1914 dans la ville, où les prix restent encore raisonnables pour une escapade gourmande qui ne déçoit pas.

► **Autres adresses** : Annankatu 20 • Kankurinkatu 6 • Munkkiniemen puistotie 1.

### ■ PÂTISSERIE TEEMU & MARKUS

Yrjönkatu 25

☎ +358 4 0135 5783

☎ +358 5 0365 3200

www.patisserietm.fi

myynti@patisserietm.fi

Ouvert du mardi au vendredi de 8h à 18h, le samedi de 9h à 16h. Pâtisserie : entre 3,50 € et 4,50 €. Petit salon de thé également. Formule déjeuner en semaine avec soupe du jour : 7,80 €. Teemu et Markus, deux chefs officiant également aux renommés restaurants Demo et Grotesk, ont décidé de réaliser leurs rêves d'enfant en ouvrant leur propre pâtisserie. Une petite pâtisserie-salon de thé à la française, avec des gâteaux au style minimaliste et sublime aussi beaux que bons. Mention spéciale au gâteau-mousse chocolat blanc-fruit de la passion, une véritable prouesse d'équilibre des saveurs pour une explosion en bouche assurée.

## Bien et pas cher

### ■ BELGE BAR & BISTRO

Kluuvikatu 5

☎ +358 1 0766 3590

www.belge.fi

belge@sok.fi

Ouvert le lundi de 11h à 23h, du mardi au jeudi de 11h à 1h, de 11h à 23h du vendredi au samedi et de midi à 23h le dimanche. Moules-frites à 13,70 €, fish and chips 19,90 €. Grand choix de bières.

Ce bar sur deux étages constitue le lieu idéal pour débiter la soirée. Belgique oblige, les bières du plat pays circulent allègrement entre un album de Tintin, l'un des bouquins de la bibliothèque et les clients accoudés au comptoir. Bonne ambiance avec des soirées groove. Une fois calé à l'une des tables, il ne vous reste plus qu'à commander vos moules-frites.

### ■ IGUANA

Mannerheimintie 12

☎ +358 9 680 1855

www.iguana.fi

Ouvert du dimanche au jeudi de 11h à 1h et jusqu'à 2h le vendredi et samedi. Lounas (entre 9 et 10 €) de 11h à 14h30 en semaine. De 15 à 20 € le repas. Salades et pâtes autour de 10,50 €, pizzas autour de 13 €, burritos autour de 12 €, fajitas autour de 16 €.

Salades, pizzas et plats tex-mex. Le tout dans une ambiance pub décontractée. La nourriture n'est pas exceptionnelle mais consistante et à petits prix. Bon service.

► **Autre adresse** : Keskuskatu 4.

**■ KAARNA**

Forum Mannerheimintie 20

☎ + 358 1 0766 4550

www.ravintola.kaarna.fi

ravintola.kaarna@sok.fi

*Ouvert tous les jours, du lundi au jeudi de 11h à 23h, le vendredi et samedi de 11h à minuit, le dimanche de 12h à 21h. En semaine, buffet de 11h à 14h et formules de 8,50 € à 16 €. A la carte, tapas entre 4,50 € et 10 €, plat entre 10 € et 25 €.*

Une cuisine locale de qualité, un bon choix de spécialités, telles que les choux farcis aux champignons ou le sandwich Kaarna (qui rappelle le *smørrebrød*, son cousin danois), et surtout, une vue superbe sur Mannerheimintie depuis la salle du premier étage. Beau choix de poissons et de bières du pays. Tout est bon et très joliment présenté, dans un décor à la fois sobre (tables en bois, éclairage léger) et coloré.

**■ MAYA BAR & GRILL**

Mikonkatu 18

☎ + 358 9 666 554

www.maya.fi

varaukset@maya.fi

*Ouvert le lundi de 11h à 23h, du mardi au vendredi de 11h à minuit, le samedi de 13h à 1h et le dimanche de 14h à 23h. En semaine, lounas autour de 10 € (plat, buffet de salades, soupe et café ou thé). Tapas à partir de 3,60 €. À la carte, grand choix de tortillas, fajitas et plats végétariens entre 14 € et 20 €.*

Une bonne adresse pour un repas détendu en famille ou entre amis. Chacun trouvera son bonheur dans la carte d'inspiration d'Amérique latine. Décors exotiques en salle qui vous transporteront au temps des Mayas. Accueil souriant et efficace.

**■ NEW BAMBOO CENTER**

Annankatu 29

☎ +358 6 943 117

www.newbamboocenter.com

newbamboocenter@gmail.com

*Ouvert en semaine de 11h à 19h, fermé le week-end. Entre 15 et 20 € le repas.*

Un petit restaurant asiatique à Helsinki très bon marché et sympathique.

**■ O'LEARYS BAKERS**

Mannerheimintie 12

☎ + 358 9 02 0770 1440

www.olearys.fi

*Ouvert du lundi au jeudi de 11h à minuit, le vendredi et le samedi de 11h à 4h, le dimanche de midi à minuit. Compter 18 € pour un copieux hamburger et entre 29 € et 48 € pour un menu complet.*

Pub et bistrot façon *steakhouse*, avec tous les classiques du sportsbar à l'américaine : burgers, ailes de poulet, frites, bbq ribs... et tout de même une ou deux salades. Pour soutenir son équipe de foot préférée en dévorant des chicken wings comme à Chicago.

**■ PUTTE'S**

Kalevankatu 6

☎ +358 1 0281 8243

www.puttes.fi

info@puttes.fi

Tram arrêt Ylioppilastalo

*Ouvert tous les jours, le lundi et mardi de 11h à minuit, le mercredi et jeudi jusqu'à 2h, le vendredi et samedi jusqu'à 3h et le dimanche de midi à minuit. Pizzas à partir de 11 €. Lounas (déjeuner) de 11h à 14h pour 9,70 €. Pas de réservations.*

Considérée comme l'une des meilleures pizzerias d'Helsinki, Putte's Bar & Pizza offre à une clientèle branchée et de tous horizons un décor minimaliste tendance, sur fond de musique *jazzy*. On y vient entre copains, avec ses parents ou avec ses enfants et on y repère aussi quelques têtes connues. La commande se fait au bar, le choix est restreint mais de très bonne qualité. La pâte est moelleuse et fine à la fois, les ingrédients sont frais et parfaitement préparés. Si vous hésitez encore, essayez la *funghi* – la déesse des pizzas d'Helsinki selon les connaisseurs !

**■ RAFFAELLO**

Aleksanterinkatu 46

☎ +358 9 8568 5730

www.center-inn.fi/raffaello

raffaello@center-inn.fi

*Ouvert le lundi de 11h à 23h, du mardi au vendredi de 11h à minuit, le samedi de 12h à minuit et le dimanche de 13h à 22h. Lounas de 11h à 14h30 en semaine à partir de 8 €. A la carte, pizzas à partir de 14 € et pâtes à partir de 15 €.*

Cette bonne adresse est toujours très fréquentée et affiche souvent plein en soirée où la lumière tamisée crée une ambiance chaleureuse. Réservation recommandée particulièrement durant l'été où la terrasse est littéralement bondée, parfois agrémentée d'un concert en *live*. Bon rapport qualité-prix.

**■ SHANGHAI COWBOY**

Mikonkatu 4

☎ +358 5 0303 9884

☎ +358 4 004 6162

www.shanghaicowboy.fi

varaukset@shanghaicowboy.fi

*Ouvert du lundi au mardi de 11h à 23h, du mercredi au samedi de 11h à minuit.*

Entrée entre 9 et 14 €, plat principal entre 15 et 20 €.

Probablement le restaurant fusion mexicain le plus en vue d'Helsinki, avec son soupçon d'originalité assumé. Dans une petite salle à l'ambiance un brin kitch, l'on y déguste entre autres le classique de la maison : les côtes de porc au chocolat et coca.

### ■ STORY

Sur le port, au centre-ville

Vanha Kauppahalli – Vieux marché couvert  
www.restaurantstory.fi

Ouvert du lundi au samedi de 8h à 18h. Déjeuner autour de 14 €.

Dans les ravissantes halles en brique rouge du vieux marché, sur le port, ce restaurant vivant et très couru par une clientèle locale, aussi bien que par les branchés d'Helsinki, est réputé pour ses burgers parfaits. Mais c'est à la soupe crémeuse au saumon, aux pommes de terre et à l'aneth que nous vous recommandons de goûter, car ce plat traditionnel y est préparé à la perfection !

### ■ VESPA

Eteläesplanadi 22

☎ +358 2 0770 1460

☎ +358 2 0770 1463

www.ravintolavespa.fi

vespa@restel.fi

Restaurant et bar ouverts le lundi 11h à 21h, le mardi de 11h à 23h, du mercredi au samedi de 11h à 23h. En semaine, formule lounas de 11h à 14h à 10 €. À la carte, au rez-de-chaussée, pizzas autour de 12 à 16 € et pâtes autour de 14 € et à l'étage, plats principaux autour de 25 €.

Un restaurant italien populaire qui prend place sur trois étages avec le bar au rez-de-chaussée. Clientèle jeune et plutôt branchée.

### ■ ZETOR

Mannerheimintie 3-5

☎ + 358 1 0766 4450

www.zetor.net

ravintola.zetor@sok.fi

Ouvert le dimanche et lundi de 12h à minuit, le mardi de 12h à 3h, du mercredi au samedi de 12h à 4h. Entrées de 5,50 € à 13,70 €, plats de 16 € à 38,50 €, desserts autour de 8 €. Bières à partir de 5 €.

Cuisine finlandaise traditionnelle à l'honneur, comme la viande de renne braisée aux aïelles rouges sucrées, pour des plats aussi dépayssants que le décor surréaliste de ce restaurant fondé par le groupe musical finlandais décalé Leningrad Cow-boys. Ambiance rétro et rurale avec de gros tracteurs exposés dans la salle.

## Bonnes tables

### ■ KAPPELI

Eteläesplanadi 1

☎ +358 1 0766 3880

www.kappeli.fi – kappeli@sok.fi

Ouvert tous les jours de 10h à minuit. Salon de thé : pâtisseries à partir de 5 €, boisson chaude ou bière à partir de 5 €, salade à partir de 9 €, soupe à partir de 9 €. Menus à 27 € le midi et de 44 € à 57 € le soir.

Véritable institution, ce pavillon aux larges baies vitrées est situé sur l'Esplanade depuis 1867, près de la statue de Havis Amanda. En hiver, lorsque les lumières scintillent sur la promenade recouverte de neige, c'est un vrai conte de Noël... La terrasse d'été attire toujours les foules.

### ■ KOSMOS

Kalevankatu 3

☎ +358 9 647 255

www.kosmos.fi – kosmos@kosmos.fi

Ouvert du lundi au vendredi de 11h30 à 1h et le samedi de 16h à 1h. À la carte à partir de 30 €. Comptez entre 20 et 30 € pour une viande ou un poisson. Menu : 48 €.

Les branchés du spectacle finlandais ont un faible pour le Kosmos. Implanté dans le quartier depuis 1922, l'adresse constitue en effet l'une des institutions de la ville. La salle principale, très belle, dont Alvar Aalto a assuré le design, a longtemps été le repaire des intellectuels finlandais. Avec de la chance, vous croiserez les frères Kaurismäki, célèbres cinéastes. À l'heure du déjeuner, les jeunes cadres dynamiques prennent le relais. Pourtant loin d'être prétentieux, ce restaurant accueille tout le monde et continue à nous charmer avec son atmosphère délicate. Nous vous recommandons spécialement les poissons. Belle terrasse en été.

### ■ LAPPI

Annankatu 22

☎ +358 9 645 550

www.lappires.com – reservations@lappires.com

Ouvert du lundi au vendredi de 16h à minuit et le samedi de 13h à minuit (dernières commandes à 22h30). Fermé le lundi en juillet. Comptez de 19 € à 39 € pour les viandes et les poissons. Un restaurant typique et idéal pour découvrir les spécialités du Nord. Cadre très chouette entièrement en bois avec l'impression d'entrer au pays des Sames. Demandez une table près de la cheminée pour être les mieux placés. Les serveuses sont en tenue traditionnelle. Bonne cuisine typiquement lapone (renne braisé, élan, œufs de poisson, lavaret, baie des marais...). Même aux toilettes, vous aurez l'impression d'avoir franchi le cercle arctique.



**■ LOISTE**

Kaivokatu 3  
Sokos Hotel Vaakuna, 10<sup>e</sup> étage  
☎ +358 9 4337 6315  
www.ravintolaloiste.fi  
ravintolaloiste@sok.fi

*Ouvert le lundi de 11h30 à 23h, du mardi au vendredi de 11h30 à minuit et le samedi de 13h à minuit. Lounas en semaine de 11h30 à 14h. Plats principaux de 12 € à 25,50 €. Menus de 35 € à 46 €.*

Ce restaurant situé au dixième étage des galeries Sokos vous offre l'une des plus belles vues de la ville, que ce soit à l'intérieur dans le restaurant de style fonctionnaliste, ou bien sur la terrasse. Le rapport qualité-prix y est en plus très bon, et vous pouvez y venir en journée pour le déjeuner. A noter qu'il est possible d'y louer un sauna avec vue sur la ville !

**■ NOKKA**

Kanavaranta 7  
☎ +358 9 6128 5600  
www.ravintolanokka.fi  
myyntipalvelu@royalravintolat.com  
*Ouvert du lundi au mardi de 11h30 à 22h, du mercredi au vendredi de 11h30 à 23h et le samedi de 18h à minuit. Plats principaux de 20 € à 32 € et menus de 54 € à 79 €.*

Au pied de la cathédrale orthodoxe Uspenski, sur les quais de la presqu'île de Katajanokka, le Nokka est aujourd'hui un incontournable, l'une des meilleures tables d'Helsinki. L'ambiance brique et ancien entrepôt se conjugue merveilleusement avec la qualité des mets.

**■ RAVINTOLA TEATTERI**

Pohjoisesplanadi 2  
☎ +358 9 6128 5000  
www.royalravintolat.com/teatteri  
teatteringrilli@royalravintolat.com  
*Ouvert le lundi et le mardi de 9h à 1h, du mercredi au vendredi de 9h à 4h et le samedi de 11h à 4h. Comptez de 20 € à 32 € pour un plat. 40 € environ le repas complet, menus à 34,90 € et 38,90 € pour le déjeuner.*

Plusieurs niveaux dans l'établissement : restaurant (avec des horaires un peu plus restreints), bar et boîte de nuit ouverte de mercredi à samedi. Incontournable. L'un des plus branchés de la capitale. Adaptez votre budget en conséquence... Belle terrasse l'été.

**■ RESTAURANT TORNİ**

Kalevankatu 5  
☎ +358 2 0123 4604  
www.ravintolatorni.fi  
restaurant.torni@sok.fi  
*Ouvert du lundi au vendredi de 11h30 à 14h30 et de 17h à 23h et le samedi de 17h à 23h. Plats principaux de 17,50 € à 29 €. Menu du chef : 61 €.*

Une des vieilles tables d'Helsinki ouverte en 1931, et dépendant de l'hôtel éponyme, où on peut déguster des mets traditionnels finlandais et internationaux. L'immeuble, de style fonctionnaliste, était à l'époque le bâtiment le plus élevé d'Helsinki avec ses 14 étages. Le panorama sur la ville depuis l'Ateljee Bar est l'un des plus spectaculaires.

**■ SAVOTTA**

Aleksanterinkatu 22  
☎ +358 9 7425 5588  
www.asrestaurants.com/savotta  
*Ouvert du lundi au samedi de midi à 23h, le dimanche et les jours fériés de 13h à 22h. Menus de 39 € à 61 €. Réservation conseillée.* Juste après la visite incontournable de la Place du Sénat, les clients se ruent dans ce restaurant bien plus atypique qu'on ne le pense. À vrai dire, le décor authentique fait de voûtes basses et de tables en bois brut vous donne une réelle impression de dépaysement ! Les serveurs habillés en costumes traditionnels sont presque des personnages tout droits sortis des lacs ou autres chalets finlandais. Le menu propose justement des poissons des lacs et des ingrédients de la forêt finlandaise. En été, la terrasse intérieure est ouverte pour le plus grand bonheur des touristes.

**■ SAVU**

Tervasaarenkannas 3  
☎ +358 9 7425 5574  
www.asrestaurants.com/savu  
*Ouvert du lundi au samedi de 12h à 23h et le dimanche de 12h à 18h. Les horaires peuvent être très variables l'hiver (consultez le site Internet). Menu déjeuner (entrée, plat, dessert) à 29 €. Menu de 40 € à 48 € et plat à partir de 20 €. Fondue en hiver (au fromage, à la viande et... au chocolat).* La particularité de Savu réside dans l'originalité des lieux. L'ancien entrepôt en bois rouge de Tervasaari, construit en 1805, lui donne en effet un certain cachet... En été, une grande terrasse permet d'essayer, pour les optimistes, de bronzer tout en mangeant tranquillement. Enfin, ce restaurant semble être le seul au monde à faire fumer les ingrédients en leur rajoutant des arômes... fumés eux aussi. Pour les groupes, une salle privée de 30 personnes est à disposition. Le *must* ? Une dégustation de produits (comestibles) obtenus à partir de goudron...

**■ SHELTER**

Kanavaranta 7 ☎ +358 9 666 118  
www.shelter.fi  
*Ouvert du mardi au samedi de 17h à 22h. Menus entre 41 et 54 €, plats principaux à la carte autour de 27 €.* Nouvelle table branchée, Shelter sert une cuisine finlandaise revisitée avec le plus grand raffi-

nement dans l'ensemble de brique rouge de Katajanokka, au pied de la cathédrale orthodoxe. Dans un cadre élégant et moderne à la lumière tamisée, une clientèle plutôt jeune et huppée déguste de tendres filets de cerf, des poissons délicats et des émulsions aériennes. Le pain d'épices servi pour accompagner votre dîner peut surprendre mais ne vous laissez pas désorienter : il est exquis et se révèle une introduction parfaite à cette cuisine soignée. Les places sont chères et il est fortement recommandé de réserver. Juste au-dessus, la jeunesse dorée d'Helsinki se bouscule sur ses Louboutin pour une place au soleil (ou au comptoir) dans un bar non moins branché, le Rusty, qui sert des cocktails à la mode *speakeasy*.

### ■ THE COCK

Fabianinkatu 17 ☎ +358 5 0352 3486  
bookings@thecock.fi

*Ouvert du lundi au vendredi de 7h30 à minuit voire 2h, le samedi de midi à 2h. Entrées autour de 12 €, plats principaux autour de 24 €. Cocktails 12 €.*

Richard McCormick, qui officie également aux fourneaux du Holiday Bar, est l'un de ces chefs-stars qui font la scène gastronomique contemporaine d'Helsinki. Si la *hype* qui entoure la réputation de The Cock attire nécessairement une foule compacte et très bruyante dès le jeudi soir, dans l'assiette, le résultat est franchement loin d'être à la hauteur de nos attentes... même si les produits sont frais et les combinaisons parfois originales. Le service est charmant, ce qui nous fait un peu oublier le brouhaha ambiant, et on peut aussi tout simplement choisir de s'accouder au bar pour un bon cocktail.

## Luxe

### ■ ASK

Vironkatu 8  
☎ +358 4 0581 8100  
www.restaurantask.com  
info@restaurantask.fi

*Ouvert du mardi au samedi de 18h à minuit (également à déjeuner le jeudi et vendredi de 11h30 à 13h30). Menu dégustation à 49 € à déjeuner (4 plats) et le soir à 98 €. Réservation obligatoire.*

Récompensé par sa première étoile Michelin en 2014, ce petit restaurant intimiste de 26 places est l'œuvre de chefs inspirés de leurs terres, n'utilisant que des produits locaux et bio, éblouissant au fil des assiettes par leur style épuré et l'explosion des saveurs proposées.

### ■ BELLEVUE

Rahapajankatu 3  
☎ +358 9 179 560  
www.restaurantbellevue.com  
info@restaurantbellevue.com

*Ouvert du mardi au vendredi de 11h à 23h et le samedi de 13h à 23h. Fermé en juillet. Lounas de 11h à 15h en semaine : soupe et salade à partir de 10,90 €, menu à 30,30 €. Plats principaux de 20 € à 70 €.*

C'est le plus ancien restaurant russe de la ville, ouvert en 1917 au moment de l'indépendance de la Finlande et de la révolution bolchevique. Ici, c'est clairement l'ancienne Russie qui est à l'honneur. Vous pourrez y goûter le bortsch, du caviar et les meilleures vodka ! La patronne, Merja, une passionnée d'origine lapone, saura vous accueillir avec beaucoup de convivialité et un sourire qui vous met de suite très à l'aise.

### ■ HOTEL KAMP

Pohjoisesplanadi 29  
☎ +358 9 576 111  
www.hotelkamp.com  
hotelkamp@hotelkamp.com

*Ouvert du mardi au jeudi de 18h à 23h, du vendredi au samedi de 17h à 23h. Comptez autour de 25 € pour un plat.*

Le restaurant japonais Yume s'intègre tout à fait au sein de l'hôtel le plus chic des pays nordiques (Kämp). Espaces intimes et cadre d'une grande élégance se veulent les garants d'un certain respect de la tradition.

### ■ OLO

Pohjoisesplanadi 5  
☎ +358 1 0320 6250  
www.olo-ravintola.fi

*Ouvert du mardi au vendredi de 11h30 à 15h et de 18h à minuit, le samedi de 18h à minuit (fermé au déjeuner). Menu déjeuner à 52 € (4 plats). Menu du chef 149 € (315 € avec alcools).*

L'un des restaurants les plus gourmets et les plus réputés de la capitale finlandaise, fier de son étoile Michelin. Dans les assiettes, un style épuré mettant en valeur des produits frais et locaux, variant au fil des saisons, comme la truite saumonée aux concombres grillés, l'a queue de bœuf aux canneberges ou encore le chocolat blanc rôti à l'épicea...

### ■ SAVOY

Eteläesplanadi 14  
☎ +358 9 6128 5300  
www.ravintolasavoy.fi  
myyntipalvelu@royalravintolat.com

*Ouvert du lundi au vendredi de 11h30 à 15h et de 18h à minuit et le samedi de 18h à minuit. Menu déjeuner autour de 65 €. A la carte, plat principal autour de 45 €.*

Situé au 8<sup>e</sup> étage, on y va pour la gastronomie, l'architecture et la superbe vue qui domine la ville. Alvar Aalto en a dessiné les plans en 1937, les lampes et les chaises sont d'ailleurs d'origine. Mannerheim y avait également sa table. C'est tout dire... Très classe et service irréprochable.

## Autour de Kallio

Ancien quartier ouvrier, Kallio commence tout juste à s'ouvrir à une gastronomie plus branchée et plus raffinée. Les jeunes artistes et étudiants ont pris d'assaut le quartier et apportent avec eux leurs convictions écologiques et politiques : on trouve donc à Kallio nombre d'enseignes bio, végétariennes et véganes, mais aussi quelques restaurants intimes dotés de belles cartes inventives, mêlant les traditions du monde entier. Plus abordable que ses voisins du centre-ville et du Sud maritime, Kallio est le quartier idéal pour un bon dîner avant une soirée dans les bars et les clubs du coin.

## Sur le pouce

### ■ CHALUPA

Porthaninkatu 3 ☎ +358 4 4988 8717  
www.chalupa.fi – kallion.taimaz@chalupa.fi  
*Ouvert du lundi au dimanche de 10h30 à 22h. Compter de 8 à 12 €.*  
Cette cantine colorée, qui est membre d'une petite chaîne locale, sert des tacos et des burritos (presque) aussi bons qu'à Los Angeles, mais à la sauce nordique – un très léger parfum de cannelle semble flotter sur les garnitures... Mention spéciale aux tacos carnitas, très fondants ! Une bonne option pour un déjeuner ou un dîner pas cher avant d'aller descendre des bières estoniennes dans les nombreux bars branchés du quartier.

### ■ FAFAS

Vilhonvuorenkatu 10 ☎ +358 4 0241 5719  
www.fafas.fi – info@fafas.fi  
*Ouvert du lundi au jeudi de 11h à 21h, le vendredi et le samedi de 11h à 22h, le dimanche de midi à 19h. Pita falafel entre 7,50 € et 8,80 € et pita au poulet autour de 10 €, salades entre 8,80 € et 9,80 €.*  
Une petite chaîne locale spécialisée dans le falafel, servi dans un pain pita fait maison ou accompagné d'une salade composée ou de mezzes. Au menu, pita falafel avec crudités et houmous, ou avec fromage de chèvre et pesto, ou encore avec aubergine grillée et feta... C'est bon, goûteux, rapide, idéal pour un repas sur le pouce !

► **Autres adresses** : Fafa's Iso Roba (Iso Roobertinkatu 2) : Ouvert du lundi au jeudi de 11h à 22h, le vendredi de 11h à 4h du matin et le samedi de 12h à 4h du matin. • Fafa's Kamppi (Pohjoinen Rautatiekatu 21) : Ouvert du lundi au jeudi de 11h à 22h, le vendredi de 11h à 4h du matin et le samedi de 11h à minuit du matin.

### ■ SOI SOI

Vaasankatu 9 ☎ +358 4 5149 7408  
www.soiso.fi  
soisoikasvisravintola@gmail.com

*Ouvert du lundi au jeudi de 11h à 23h, le vendredi et samedi de 11h à 2h du matin et le dimanche de 13h à 19h. Burgers végétariens entre 8 et 12 €.*  
Suivant leur devise : des plats végétariens goûteux pour citadins pressés, ce petit restaurant de type *fast food* offre une palette variée de burgers et steaks végétariens-végétaliens appétissants, qui ne déçoivent jamais.

## Bien et pas cher

### ■ CAMEL CAFE

Toinen Linja 13 c ☎ +358 4 5351 8776  
*Ouvert du lundi au vendredi de 10h à 18h, le samedi de 11h à 17h. Menu déjeuner 8 €.*  
Ouvert à la rentrée 2016, ce minuscule petit resto-café en entresol ne paie pas de mine. On y trouve des spécialités somaliennes (déjeuner riz-lentilles ou riz-bœuf, pois chiches en sauce...) faites maison, servies avec le sourire, pour un prix très modique à Helsinki. Les samboussas aux légumes sont très bons : attention à la sauce épicée, exquise, mais réservée aux palais habitués aux sensations fortes !

### ■ JAMAICAN MAMAS

Hämeentie 16  
☎ +358 5 0566 8158 / +358 5 0540 1650  
*Ouvert du mardi au jeudi de 11h à 17h, le vendredi de 11h à 21h, le samedi de 14h à 21h et le dimanche de midi à 17h. Formule déjeuner en semaine de 11h à 14h30 à 10 €. Repas autour de 20 €.*  
Dépaysement assuré dans ce petit restaurant jamaïcain (le seul à Helsinki) dirigé par la talentueuse et accueillante « Mama » Hazel, dont la joie de vivre conquiert déjà les convives avant même qu'ils goûtent à ses plats traditionnels, savoureux et épicés à souhait. Ouverte depuis peu, l'adresse (et ses mets) a déjà conquis de nombreux fidèles. Au programme, bière maison sans alcool mangue-gingembre, le fameux poulet *jerk* ou sa version végétarienne, le curry de chèvre, le riz aux haricots rouges, le poisson salé à l'akée et les bananes plantains frites. De quoi se réchauffer le corps et l'esprit au rythme entêtant du reggae...

### ■ JUTTUTUPA

Saastöpankinranta 6 ☎ +358 2 0742 4240  
www.juttutupa.com  
juttutupa@graniittiravintolat.fi  
*Ouvert lundi et mardi de 10h30 à 23h, mercredi et jeudi de 10h30 à 1h, vendredi de 10h30 à 3h, samedi de 11h à 3h et dimanche de midi à 23h. Formule déjeuner de 10h30 à 14h entre 8,20 € et 9,70 €. Plats autour de 18 €, salades autour de 13 €, pizzas à partir de 12,90 €.*  
Dans le quartier populaire du Kallio, un restaurant simple et original, plus que centenaire, aux prix imbattables où l'on peut aussi déguster une bière en écoutant des concerts de jazz.

Les pizzas sont immenses et excellentes. Installé dans une haute bâtisse de pierre grise baptisée « Graniittilinna », ce resto a la particularité d'avoir accueilli les jeunes loups de la Révolution russe en exil à Helsinki... Lénine y avait sa table, qu'on peut encore voir aujourd'hui, surnommée « la table de la révolution » !

### ■ LEMON GRASS

Kolmas Linja 12 ☎ +358 9 876 3279

lemongrass@elisanaet.fi

*Ouvert du mardi au vendredi de 11h à 21h, le samedi et le dimanche de midi à 20h. Lounas de 11h à 15h en semaine. Comptez 15 € le repas. Petit restaurant thaï aux plats délicieux et pas chers. Très prisé par les locaux, il ne désemplit pas.*

### ■ MARE CHIARO

Hämeentie 20 ☎ +358 9 753 7003

www.marechiario.fi – ravintola@marechiario.fi

*Ouvert du lundi au jeudi de 11h à 21h, le vendredi de 11h à 22h, le samedi de 13h à 22h, le dimanche de 13h à 21h. Pâtes entre 7 € et 12 €, pizza entre 6,90 € et 13,50 €. Little Italy, comme si vous y étiez... Dans un décor un brin rétro, façon années 70, avec ses tables aux nappes à carreaux blancs et rouges, l'on s'y sent tout de suite comme à la maison de la *mama*, tant l'atmosphère est familiale et décontractée. Chaque plat a sa petite histoire, à découvrir sur le menu, et a été testé et approuvé par plusieurs générations pour certains. Les portions sont généreuses et les prix raisonnables. Si malgré l'embarras du choix, vous ne savez pas quoi prendre, optez pour les spaghettis bolognese, la spécialité de la maison.*

### ■ MOKO MARKET & CAFÉ SÖRNAINEN

Vilhonvuorenkatu 11

☎ + 358 4 5144 6225

www.moko.fi – moko@mkosornainen@moko.fi

*Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 17h, le samedi de 10h à 15h. Lounas (déjeuner) de 11h à 14h : pâtes, salade ou soupe du jour de 8,50 à 10,80 €. Brunch le samedi matin.*

Agréable et lumineux café-boutique *vintage* au cœur de Sörnainen, tenu par deux sœurs. Idéal pour une pause déjeuner décontractée ou un moment café. A noter, l'espace recyclage (avec cours organisés à la clé) ainsi que la salle de jeu pour les bambins.

► **Autre adresse :** Perämiehenkatu 10

### ■ PELMENIT

Kustaankatu 7

☎ +358 5 0558 2647

*Ouvert du lundi au jeudi de 11h à 17h et le vendredi et samedi de 11h à 22h. Plat du jour de 7 à 12 €.*

Un petit restaurant ukrainien familial, fréquenté essentiellement par les locaux à l'heure du

déjeuner, à la bonne franquette. Et ils ont raison de revenir, car les *pelmenit* (raviolis ukrainiens) du chef Alex et autres spécialités dont les noms nous transportent vers l'Est y sont délicieux.

### ■ SILVOPLEE

Toinen Linja 7

☎ +358 9 726 0900

www.silvoplee.com – info@silvoplee.fi

*Ouvert du lundi au vendredi de 11h à 19h.*

*Le samedi de 11h à 18h. Prix au poids (self-service au buffet). Plat autour de 13 €.*

Créée par l'actrice Satu Silvo (d'où le nom), cette cantine végétarienne vous offre un grand buffet qui excitera à la fois vos yeux et vos papilles. Il ne vous reste plus qu'à vous laisser guider par votre curiosité.

### ■ WEERUSKA

Porvoonkatu 19

☎ + 358 2 0742 4270

www.weeruska.com

weeruska@ravintolakalmio.fi

À deux pas de Linnanmäki.

*Ouvert du lundi au jeudi de 10h30 à 23h, le vendredi jusqu'à minuit, le samedi de 12h à minuit et le dimanche de 12h à 20h. Salades à partir de 14 €, pizzas à partir de 11,50 €, burgers à partir de 17 €. Menus enfant entre 7,50 et 10 €.*

Une bonne petite adresse qui plaira à tous : entre grandes salades, pizzas et autres assiettes copieuses de *burgers* maison ou de boulettes de viande, il y a l'embarras du choix. Service souriant et efficace et très bon rapport qualité-prix. La salle du restaurant, dans le style des *diners* à l'américaine, est agréable, a un coin jeu réservé aux enfants et le pub est dans son prolongement.

## Bonnes tables

### ■ GASTRO CAFE KALLIO

Fleminginkatu 7

☎ +358 5 0375 7572

www.gastrocafe.fi

*Ouvert mercredi et jeudi de 17h à 22h, vendredi de 17h à 23h, samedi de 10h à 15h et de 17h à 23h, dimanche de 10h à 15h.*

Un véritable coup de cœur pour cette adresse de très grande qualité à Kallio. Dans un cadre bohème et intime, la cuisine simple mais originale marie les recettes européennes (*pelmeni* russes aux chanterelles dans un bouillon de betterave, artichauts à la française, boudin noir aux pommes, moules...) à des vins nature et bio parfaitement sélectionnés. Le service est compétent et agréable. Ne faites pas l'impasse sur le pain et le beurre, ils sont à tomber par terre. Cette enseigna discrète et sans chichis est idéale pour emmener votre nouvelle conquête comme pour dîner entre amis.

**■ HO'S FOOD**

Dans l'ancien abattoir de Teurastamo  
 Työpajankatu 2a ☎ +358 4 0910 6177  
 www.hosfood.fi

*Ouvert du lundi au jeudi de 10h30 à 21h, le vendredi de 10h30 à 22h, le samedi de midi à 22h, le dimanche de midi à 18h. Fermé le dimanche de novembre à avril. Repas autour de 30 €.*

Le décor de ce restaurant chinois ne laisse pas présager de la grande qualité de sa cuisine. Ici, les *dim sum* sont faits à la main, sur place, dans le plus pur style hong-kongais, les *hot pots* sont épicés à souhait et le thé vert est parfait. Tous les ingrédients proviennent de Finlande. Une excellente adresse pour les amateurs de vraie cuisine chinoise, logée dans l'ancien abattoir de Teurastamo, aujourd'hui un complexe culturel et gastronomique des plus *hype*.

**■ SANDRO**

Kolmas Linja 17 ☎ +358 9 4289 2317  
 www.sandro.fi

*Ouvert du lundi au jeudi de 10h30 à minuit, le vendredi de 10h30 à 2h, le samedi de 10h à 1h, le dimanche de 10h à minuit. Repas autour de 35 €.*

Cet ancien café d'immigrés turcs est aujourd'hui converti en l'une des meilleures tables de Kallio et aussi l'une des plus dépayssantes. Sandro est un restaurant marocain au décor chaleureux, coloré et *hype* à la fois. Entre ses murs orange et roses, on déguste des tagines absolument divins et des mezzes renversants. La qualité de la cuisine, le décor original et revigorant ainsi que l'accueil chaleureux du personnel maghrébin ont fait de cette adresse l'un des restaurants les plus courus d'Helsinki.

► **Autre adresse :** Tehtaankatu 34 D

**Autour de Töölö**

Quartier calme, vert, bourgeois et sans effets de manche, Töölö cultive une gastronomie de qualité aux prix raisonnables pour Helsinki. Ici, les restaurants servent une cuisine ancrée dans la tradition finlandaise, dans un cadre souvent chaleureux et familial.

**Pause gourmande****■ VOFFELI & KAFFELI**

Museokatu 11 ☎ +358 4 5154 6443

*Ouvert du mardi au vendredi de 10h30 à 18h, le samedi de 10h à 17h, le dimanche de midi à 17h.* Dans un mignon petit salon de grand-mère poudrée, autour d'un piano à queue et de jolie tables rondes, parents, grands-parents, ribambelles d'enfants et bandes de copines se régalaient de ces gaufres salées (oui, salées !) ou sucrées servies à toutes les sauces. Café et thé sont évidemment à l'honneur.

**Bien et pas cher****■ LINKO**

Linnankoskenkatu 12 ☎ +358 4 4733 1337  
 www.linkopizzabar.fi/

*Ouvert le lundi de 16h à 20h30, du mardi au vendredi de 16h à 23h, le samedi de midi à 23h, le dimanche de midi à 22h. Pizza à partir de 12 €.* Charmante pizzeria de quartier, à l'atmosphère cosy et branchée. Entre les murs peints de différentes couleurs et sur les banquettes confortables, on déguste d'excellentes pizzas à la pâte fine et croustillante. Clientèle locale et bohème, musique branchée.

**■ MANALA**

Dagmarinkatu 2 ☎ +358 9 5807 7707  
 www.manala.fi

A deux pas du Musée national.

*Ouvert du lundi au vendredi de 11h à 4h, le samedi et le dimanche de 14h à 4h. Lounas en semaine de 11h à 14h à 9,50 €. Plats du jour entre 11,50 € et 15 €, pizzas à partir de 12 € et grillades à partir de 20 €.*

Joliment décorée, l'adresse propose au déjeuner des plats typiquement finlandais à des prix bon marché. Pour digérer, pourquoi ne pas tester la discothèque attenante ? Vous pourrez revenir y prendre un dessert, le restaurant est ouvert tard dans la nuit. Une adresse incontournable à Helsinki. Terrasse durant l'été.

**■ MOUNTAIN**

Nordenskiöldinkatu 8 ☎ + 358 9 454 0501  
 www.ravintolamountain.com

*Ouvert tous les jours, en semaine de 11h à 22h30, le week-end de 13h à 22h30. En semaine, lounas de 11h à 15h autour de 8-9 €. À la carte, plat à partir de 12 €. Menu pour deux à 45 €.* Le charme d'un restaurant népalais, du décor aux assiettes. Offrant une cuisine subtilement épicée qui réveille en douceur les palais, cette bonne petite adresse est surtout fréquentée par les locaux, preuve d'un bouche-à-oreille efficace mérité. Au menu, plats végétariens, ou à base de poulet, de viande ou de poisson, assortis de riz, de sauces suaves et d'un délicieux *naan*. Les portions sont absolument gigantesques et le service est charmant.

**■ TWISTED**

Fredrikinkatu 58 ☎ +358 4 4085 5566  
 www.twistedhelsinki.fi  
 carita@twistedhelsinki.fi

*Ouvert du lundi au jeudi de 11h à 14h30, le vendredi de 11h à 14h30 et de 17h à 22h, le dimanche de 17h à 22h. Fermé le samedi. Déjeuner autour de 9 €.*

Inspiration street food des rues d'Hanoï, de Bangkok et de New Dehli pour ce petit restaurant bon marché et branché. Excellent déjeuner pour un tarif modique.



## Bonnes tables

### ■ ATELJÉ FINNE

Arkadiankatu 14 ☎ +358 1 0281 8242  
www.ateljefinne.fi – info@ateljefinne.fi

Ouvert du mardi au samedi de 17 h à minuit.  
Menu à 42 € (entrée-plat-dessert), plats principaux autour de 25 €. Réservation conseillée.

La porte d'entrée passée, l'ancien atelier de Gunnar Finne vous apporte sa touche de rêve, élégante et raffinée, comme les plats servis dans ce restaurant charmant. Sur les murs blancs, sculptures en bois et vieille cheminée qui donne envie de se prélasser au coin du feu. Dans les assiettes, une cuisine locale, inventive et délicate : gâteau de saumon et épinards frais, hareng de la Baltique et ses légumes de saison. Avec un peu de chance, vos papilles seront en émoi devant la crème brûlée à la réglisse ! Une excellente adresse.

### ■ CARELIA

Mannerheimintie 56  
☎ +358 9 2709 0976  
www.carelia.info  
carelia@carelia.info

Ouvert du lundi au vendredi de 11h30 à 23h, le samedi de 16h à 23h. Plats de 18 € à 30 €. Déjeuner à partir de 17 €. Menus de 40 € à 48 €. Belle carte des vins.

Pourquoi venir au Carelia ? Le vin, le vin et encore le vin. Une des meilleures caves d'Helsinki dont toutes les bouteilles sont sélectionnées avec soin et importées directement de leurs pays d'origine, et sûrement les meilleurs prix. En plus de cela, une nourriture très bonne avec une touche de cuisine française (moules frites par exemple) et des ingrédients finlandais de première qualité. Le tout dans une ancienne pharmacie dont le restaurant a conservé le nom, les comptoirs et les bois qui lui donnent une ambiance chaleureuse. Juste en face de l'Opéra, un restaurant que l'on aurait tort de ne pas découvrir.

### ■ ELITE

Eteläinen Hesperiankatu 22  
☎ +358 9 6128 5200  
www.elite.fi  
myyntipalvelu@royalravintolat.com

Ouvert du lundi au mardi de 11h à 23h, du mercredi au vendredi de 11h30 à minuit, le samedi de 13h à minuit et le dimanche de 13h à 23h. A la carte, plat principal autour de 25 €. Menus de 45 € à 49 €.

Lieu branché, intérieur Art nouveau, terrasse très prisée en été et bonne cuisine finlandaise. Intellos, acteurs, peintres et autres artistes fréquentent l'endroit depuis des décennies. À voir sur les murs l'impressionnante collection de toiles.

### ■ FARANG

Ainonkatu 3  
☎ +358 1 0322 9380  
www.farang.fi  
info@farang.fi

Ouvert du mardi au vendredi de 11h30 à 13h30 et de 17h à minuit, le samedi de 17h à minuit (dernières commandes à 22h). Formule lounas à 25 € (deux plats) à 29 € (trois plats). Plats principaux à la carte autour de 26 €.

Des plats de toute l'Asie du Sud-Est revisités de façon contemporaine par l'équipe du célèbre Tomi Björck, le Cyril Lignac finlandais. Le résultat est délicieux pour les yeux et les papilles. Le cadre est cosy et simple. L'addition est un peu chère mais le repas est à la hauteur !

### ■ KUU

Töölönkatu 27  
☎ +358 9 2709 0973  
www.ravintolakuu.info  
ravintola@ravintolakuu.info

Ouvert tous les jours, du lundi au vendredi de 11h30 à 23h30, le samedi de 14h à minuit, le dimanche de 14h à 22h. Lounas de 11h30 à 15h. Menu à 28 € ou plat à 19 €. Dîner : menus de 47 à 51 €, plat principal autour de 25 €.

Ce restaurant fort chaleureux vous offre une délicieuse cuisine finlandaise. À côté de spécialités qui restent tout au long de l'année, le chef vous propose aussi selon les saisons une cuisine originale et inventive ancrée dans la tradition. Le cadre à la fois cosy et design est très agréable pour un dîner entre amis ou en amoureux. La bonne carte des vins et la terrasse chauffée sont des plus. Une excellente adresse !

### ■ KUUKUU

Museokat 17  
☎ +358 9 2709 0974  
www.kuukuu.info  
info@kuukuu.info

Ouvert du lundi au jeudi de 11h30 à 23h, le vendredi de 11h30 à minuit, le samedi de 12h à 1h et le dimanche de 12h à 22h. Lounas en semaine de 11h à 16h : menus à 20 ou 25 €. Menu du soir à 44 €. Plat autour de 20 €.

A ne pas confondre avec son cousin Kuu. Si vous voulez trouver une cuisine simple et authentique comme l'on pourrait trouver chez une grand-mère finlandaise, KuuKuu est votre lieu. Il faut absolument essayer les boulettes de viande préparées à la perfection et réputées dans tout Helsinki. Accompagnées d'une purée exquise, elles font un repas excellent pour une somme modique. Vous pouvez aussi y venir pour déguster un verre du côté bar et KuuKuu vous propose une terrasse ensoleillée en été. Il est recommandé de réserver pour les week-ends où les soirées deviennent plus animées.

**■ TÖÖLÖNRANTA**

Helsinginkatu 56

☎ +358 9 6128 5700

www.toolonranta.fi

sales@royalravintolat.com

Ouvert du lundi au vendredi de 11h30 à 21h, le samedi de 13h à 21h et le dimanche de midi à 17h30. Menu lounas en semaine jusqu'à 15h à 28,50 € (entrée/plat ou plat/dessert) et 36,50 € (entrée/plat/dessert). A la carte, salades entre 15 € et 20 €, plat principal de 21 € à 34 €, menu 49 €. Brunch le dimanche à 33,50 €.

Situé derrière l'Opéra, sur les rives du lac Töölö, dans un cadre sobre et typiquement nordique, ce restaurant sert des spécialités finlandaises délicieuses.

**■ TROIKKA**

Caloniuksenkatu 3

☎ +358 9 445 229

www.troikka.fi – russian.restaurants@co.inet.fi

Ouvert du mardi au vendredi de 17h à minuit (dernières commandes à 22h30) et le samedi de 14h à minuit. Menus de 48 € à 58 €. Viandes et poissons entre 23 € et 30 €. Comptez 45 € le repas en moyenne.

Cuisine russe traditionnelle plus convenue mais un peu moins chère que les autres adresses russes en ville. Le décor, inspiré des intérieurs aristocratiques russes du XIX<sup>e</sup> siècle, vous plonge immédiatement dans l'univers d'Anna Karénine...

**Luxe****■ LYON**

Mannerheimintie 56

☎ +358 1 0328 1560

www.ravintolalyon.fi – info@ravintolalyon.fi

Face à l'opéra.

Ouvert du mardi au jeudi de 16h à 23h et le vendredi et samedi de 16h à minuit. Plats principaux de 28 € à 34 €. Menu de 58 € à 79 €.

Que le nom de ce restaurant ne soit pas trompeur : vous n'êtes pas dans la capitale des Gaules. Si l'ambiance se veut française, l'excellente cuisine est bien finlandaise, régulièrement récompensée d'ailleurs depuis 40 ans pour sa gastronomie. L'addition est en conséquence...

**Sud maritime**

Quartier bohème-chic par excellence, le Sud maritime d'Helsinki allie les plaisirs gastronomiques à une conscience écologique : l'assiette est le plus souvent bio, éthique et composée de produits régionaux. Les chefs installés dans le quartier revisitent les classiques finlandais en les allégeant et en s'inspirant des saveurs venues d'ailleurs. Design District oblige, c'est le plus souvent dans un décor chic et branché que l'on savoure ces créations culinaires.

**Sur le pouce****■ CHOLO**

Lönnrotinkatu 9

www.cholo.fi

orders@cholo.fi

Ouvert du lundi au samedi de midi à 18h. Burrito, taco ou tostada : 9,80 €.

Le meilleur restaurant mexicain de la ville, proposant de la *street food* épicée et goûteuse comme il se doit, mais en intérieur... Il suffit de faire son choix parmi les burritos, tacos ou tostadas, avant d'opter pour sa garniture et sa salsa... Chaudement recommandé.

**■ SOPPAKEITTIÖ**

Lönnrotinkatu 34

Hietalahden Kauppahalli (marché couvert

Hietalahden)

☎ +358 9 612 3226

www.soppakeittio.fi

Ouvert du lundi au samedi de 8h à 16h. Comptez 9 € l'énorme assiette de soupe.

Un bar à soupes sur deux étages où vous vous régalez, avec la vue sur le port ouest. Trois recettes de soupes vous attendent chaque jour : la bouillabaisse est la spécialité !

► **Autre adresse** : Marché couvert d'Hakaniemi, ouvert du lundi au vendredi de 11h à 15h30 et le samedi de 11h à 15h.

**Pause gourmande****■ CAFE SUCCÈS**

Korkeavuorenkatu 2

☎ +358 9 633 414

Ouvert du lundi au vendredi de 8h à 18h et le samedi de 10h à 16h. Lounas en semaine de 11h à 14h.

Un café-pâtisserie réputé pour avoir les meilleures *korvapuusti* de la ville (brioches finlandaises à la cannelle). Et ici, elles sont deux fois plus consistantes qu'ailleurs ! Une adresse idéale pour le petit-déjeuner, à condition d'arriver tôt, car la salle n'est pas très grande et les clients gourmands sont nombreux.

**■ CAFÉ VANILLE**

Sur l'île de Suomenlinna

Suomenlinna C 18 III

paivi.siekkinen@cafevanille.fi

Ouvert en juin tous les jours de 10h à 18h, de fin juin à mi-août jusqu'à 19h, en septembre de 11h à 17h. Ouvert le reste de l'année lundi, vendredi et samedi de 10h30 à 17h, dimanche de 11h à 17h.

Logé dans une charmante maison de bois aux couleurs pastel, cet adorable salon de thé de poupée propose d'exquises pâtisseries nordiques, du café et du thé pour se réchauffer après une balade sur les côtes battues par le vent de l'île de Suomenlinna.

## ■ HELSINGIN JÄÄTELOTEHDAS

Parc de Kaivopuisto

Quai Merisatamanranta ☎ +358 4 1514 1960

www.helsinginjaatelotehdas.fi

magi@helsinginjaatelotehdas.fi

*Glace : 3,80 € la boule, 0,20 € le cornet artisanal. Quatre kiosques estivaux disséminés en bord de mer.*

Sans conteste, les meilleures glaces d'Helsinki sont celles de l'Helsinki Ice Cream Factory fondée en 1922. Une boule onctueuse suffit largement à combler les petites et grandes faims. Parmi nos préférées ? Myrtilles, chocolat-noisette ou encore *kermatoffee* (succulent caramel !)

► **Autre adresse** : Quatre kiosques (ouverts seulement l'été) dispersés dans la capitale : à Kaivopuisto (côté Merisatamanranta, côté Mattolaituri et sur l'embarcadere conduisant à Unisaari) et sur Eteläinen Hesperiankatu, près de la plage d'Hietaniemi.

## ■ KAKKU GALLERIA

Fredrikinkatu 41 ☎ +358 9 241 2014

www.kakkugalleria.com

info@kakkugalleria.com

*Ouvert tous les jours, du lundi au vendredi de 10h à 19h, le samedi de 10h à 18h, le dimanche de 12h à 17h. Buffet de desserts (avec thé ou café) : 11,90 €. Part de gâteau : 3,70 €.*

A tous les gourmands qui hésiteront certainement entre la Sacher et la tarte au citron meringuée, succombez à la tentation et optez pour le buffet de gâteaux ! De bonnes pâtisseries d'inspiration française à déguster autour d'un thé ou d'un café en prenant tout son temps...

► **Autres adresses** : Bulevardi 34 • Erottaja 7 (Design Forum Finland) • Mekaanikonkatu 4.

## Bien et pas cher

### ■ CAFETINO

Uudenmaankatu 19 ☎ +358 4 4555 3844

*Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 20h, le vendredi et le samedi de 11h à 20h. Plats autour de 10 €.*

Merveilleuse petite échoppe hellène tenue par Yorgos, un Crétois, Cafetino est l'une de ces adresses discrètes où l'on revient toujours, aimanté par la chaleur et l'originalité du lieu, comme par les bons petits plats authentiques du chef... Pastitsio, moussaka maison, freddo (café frappé à la grecque), on se croirait à Athènes le temps d'un déjeuner ou d'un café à l'écart des bistrotts branchés de hipsters qui pullulent dans la rue Uudenmaankatu.

### ■ IL BUCATINO

Tehtaankatu 38 ☎ +358 4 6600 1000

www.ilbucatino.fi – info@ilbucatino.fi

*Ouvert du lundi au vendredi de 11h30 à 14h30 et de 17h à 23h, le samedi de 17h à 23h. Pizzas*

*de 11 à 14,50 €. Pâtes de 13 à 18 €. Plats de 18 à 27 €.*

C'est à deux pas de l'Ambassade d'Italie que le patron – italien, ça va de soi –, vivant depuis 29 ans en Finlande, a décidé d'ouvrir sa petite *trattoria*. Dans un décor sobre, entouré de photos d'acteurs tout droit sortis des studios de la Cinecittà, on y trouve une cuisine simple mais de qualité et 100% italienne, comme celle de la *mama*. Pari réussi.

### ■ KOM-RAVINTOLA

Kapteeninkatu 26

☎ +358 9 684 6224

www.kom-ravintola.fi

kom-ravintola@kom-ravintola.fi

*Ouvert du lundi au mardi de 17h à minuit, du mercredi au samedi de 17h à 2h. Lounas de 8,50 € à 13,50 €. Plats de 15 € à 23 €.*

Le restaurant du théâtre KOM est design et bohème à la fois. La carte est un peu mince, mais les prix sont abordables et la qualité de la cuisine est remarquable. Le bar à vins est très réputé. Concerts les lundis soir.

### ■ KONSTAN MÖLJÄ

Hietalahdenkatu 14

☎ +358 9 694 7504

www.konstanmolja.fi

*Ouvert du mardi au vendredi 17h à 22h et le samedi de 16h à 23h. Buffet à volonté le soir : 19 €.*

Au bout du Bulevardi, ce très bon restaurant de plats typiques finlandais, tenu par une famille de réfugiés caréliens, après l'annexion par l'URSS d'une partie de la région, est une adresse incontournable. Accueil chaleureux et buffet copieux. La déco évoque les intérieurs traditionnels des bateaux de pêcheurs caréliens de l'île d'Uuras.

### ■ MAXILL

Korkeavuorenkatu 4

☎ +358 9 638 873

www.maxill.fi

maxill@maxill.fi

*Ouvert lundi et mardi de 11h30 à minuit, du mercredi au vendredi de 11h30 à 1h et le samedi de 13h à 1h. Lounas de 11h30 à 16h en semaine, de 6 € à 15 €. Plat principal à la carte entre 17,50 € à 26 €. Fermé pendant 3 semaines en juillet.*

Avec son décor fonctionnaliste des années 1930, le Maxill est une adresse tendance, où l'on passe dans la journée boire un café et feuilleter les piles de magazines *design*. Salades, poissons frais et cuisine maison au déjeuner. Brasserie chic le soir, avec nappes blanches et service impeccable. A l'heure du dîner, la clientèle stylée se presse dans l'un des cafés-restaurants les plus cotés d'Helsinki. La carte change 4 fois par an, mais on peut vous conseiller par exemple le filet de rennes avec compotes d'oignons rouge !

**■ MERIMAKASIINI**

Hietalahdenranta 14

☎ +358 9 607 299

www.merimakasiini.fi

ravintola@merimakasiini.fi

Ouvert du lundi au mardi de 11h à 22h, du mercredi au vendredi de 11h à 23h, le samedi de 13h à 23h et le dimanche de 13h à 22h. Plats entre 19 € et 30 €.

Charmant restaurant sur le port. Ambiance nautique, spécialités de poisson et de fruits de mer.

**■ RIVOLETTO**

Albertinkatu 38

☎ + 358 9 607 455

www.rivolirestaurants.fi

rivoli@rivolirestaurants.fi

Ouvert du lundi au jeudi de 11h à 23h, le vendredi de 11h à minuit et le samedi de 16h à minuit. En semaine, lounas de 11h à 14h à partir de 10 €. À la carte, pizza et pâtes autour de 15 €, risotto à 17 € et autres plats de poisson ou viande autour de 20-25 €, desserts à 9,60 €.

Une très bonne adresse et une valeur sûre pour déjeuner d'un plat du jour ou goûter à l'une des très bonnes pizzas (à la fois bien garnies et à la pâte fine et croustillante). Doté d'un service souriant et efficace, le Rivoletto est cependant beaucoup plus informel que le Rivoli (même adresse, mêmes cuisiniers), restaurant plus chic et gastronomique offrant des plats de poisson savoureux.

**■ SUMO**

Eerikinkatu 20 ☎ +358 9 4289 1628

www.ravintolasumo.fi

ravintola@ravintolasumo.fi

Ouvert le lundi de 11h à 14h, du mardi au vendredi de 11h à 14h et de 17h à 23h, le samedi et le dimanche de 15h à 23h. Formule lounas entre 8,50 € et 10,50 €. Soupe miso : 4 €. Plat principal de 12,50 € à 19 €. Formule 8 makis autour de 11 €. Également à emporter.

De délicieux plats japonais – les meilleurs en ville, paraît-il – servis dans une petite salle à l'ambiance cosy. Pour les amateurs, les sushis ont une place de choix à la carte, mais l'on trouve aussi soupes et plats plus traditionnels. Pensez à garder une petite place pour les desserts, follement inventifs, à demander au chef. Au programme par exemple, panna cotta au thé matcha ou crème brûlée au wasabi.

► **Autre adresse** : Centre commercial Ainoa, Tapiola (Espoo).

**■ SUOMENLINNAN PANIMO**

Suomenlinna C 1

☎ +358 9 228 5030

www.panimoravintola.fi

info@panimo.com

Ouvert de 12h à 23h (dernières commandes à 22h) du lundi au samedi et jusqu'à 18h le dimanche de début mai à fin août. Horaires variables en hiver, consultez le site Internet. Plats principaux de 19 à 30 €. Menu à 49 €.

Un restaurant-brasserie sur l'île de Suomenlinna avec une belle terrasse qui vous permettra d'apprécier le point de vue sur forteresse et la mer. Bières et cidres produits sur place. Plats russes et finlandais, en lien avec l'histoire du site.

**■ TORI**

Punavuorenkatu 2

☎ +358 9 6874 3790

www.ravintolatori.fi/punavuori

ravintolafredantori@gmail.com

Ouvert en semaine de 11h à 19h et le week-end de 12h à 19h. Formule lounas à 10,70 €. Plats principaux de 11 à 16 €.

Ce restaurant offre un bon rapport qualité-prix. Les spécialités scandinaves sont ici à déguster en priorité.

**■ ZUCCHINI**

Fabianinkatu 4

☎ + 358 9 622 2907

Ouvert du lundi au vendredi de 11h à 16h. Formule déjeuner autour de 10 € (plat du jour et salade), soupe à 8,50 €, soupe et plat du jour à 10,50 €.

Amis végétariens, voici une adresse à chérir ! Au cœur d'Helsinki, à deux pas de l'Esplanade, ce petit restaurant sert chaque jour de la semaine de succulents mets de légumes goûteux et épicés pour un voyage culinaire dont on ressort ravi. Le menu change tous les jours et le patron, fort accueillant, prendra son temps pour vous expliquer en quoi consiste chaque plat composant l'assiette copieuse qui vous attend. Chacun s'installe ensuite dans l'une des deux petites salles intimes et agréables pour un déjeuner sur le pouce qui mérite le détour.

**Bonnes tables****■ CAFÉ CHAPMAN**

Suomenlinna B 1

☎ +358 1 0841 9195

www.chapman.fi

info@chapman.fi

Ouvert toute l'année en semaine de 11h à 17h, le week-end de midi à 17h. Menus de 39 à 48,50 €.

Sur l'île de Suomenlinna. La longue salle de ce restaurant se trouve dans la traversée Adlerfelt, bâtie en 1770. Plats russes, finlandais et méditerranéens. Également de bonnes grillades. Le décor manque cruellement de charme en hiver, mais la terrasse, l'été, vaut le détour.



© SERGE OLIVER - AUTHOR'S IMAGE

HELSINKI

Esplanadin Puisto - L'Esplanade.

### ■ JUURI

Korkeavuorenkatu 27

☎ +358 9 635 732

www.juuri.fi

varaukset@juuri.fi

Ouvert du lundi au vendredi de 11h30 à 23h, le samedi de 12h à 23h et le dimanche de 16h à 23h. En semaine, menu déjeuner (de 11h30 à 14h30) à 26 €, plat du jour à 16 €. Sapas à 4,60 €, plat principal entre 28 et 30 €.

« Juuri » veut dire « racine » en finlandais et c'est justement dans les racines d'une cuisine d'antan que le chef, plein de talent, puise son inspiration. Sa spécialité, c'est les *sapas*, des tapas finlandaises traditionnelles qu'il revisite à merveille ! Chez Juuri, la soupe de céleri est une exquise émulsion aérienne, le pain est maison et le filet de porc est si fondant qu'on pourrait presque le couper à la fourchette. Si la sélection musicale à base de pop finlandaise laisse un peu à désirer, la cuisine est convaincante et l'atmosphère décontractée sans être bruyante. Service souriant. Une excellente adresse.

### ■ KAIVOHUONE

Iso Puistotie 1

Parc de Kaivopuisto

☎ + 358 2 0775 9825

www.kaivohuone.fi

Ouvert uniquement l'été, tous les jours dès 12h pour le déjeuner seulement.

Situé dans le parc de la Source, Kaivopuisto, ce restaurant de grand standing, un ancien pavillon thermal de la période tsariste, comporte également un bar et une boîte. Tard dans la nuit, les fêtards s'y donnent rendez-vous pour prolonger les longues soirées estivales.

### ■ PASTIS

Pieni Roobertinkatu 2

www.pastis.fi

Ouvert le lundi de 16h30 à 23h30, du mardi au vendredi de 11h30 à 23h30, le samedi de 11h30 à 15h30 et de 16h30 à 23h30. Lounas entrée, plat et dessert : 30 €. Plats de 17 € à 27 €.

Une cuisine raffinée et un excellent rapport qualité-prix dans une ambiance moderne et chaleureuse ont fait de ce restaurant une adresse appréciée des locaux. L'équipe est très souriante et saura vous conseiller. Se définissant comme un petit morceau de France au cœur d'Helsinki, le Pastis propose des spécialités françaises cuisinées avec des produits frais de saison et à la sauce finlandaise qui réveilleront votre palais. Réservation conseillée le soir.

### ■ SAAGA

Bulevardi 34

☎ +358 9 7425 5544

www.ravintolasaaga.fi

Ouvert du lundi au samedi de 18h à 23h. Menus autour de 58 €. Plat principal entre 20 € et 30 €.

Ici, vous pourrez non seulement goûter la cuisine de Laponie, notamment au fameux renne, mais surtout vous pourrez apprécier l'ambiance conviviale grâce aux serveurs accueillants et chaleureux ! La touche lapone en matière de décoration ne vous laissera pas indifférent. Mieux encore, les couverts sont faits en bois pour pérenniser la tradition. Des soirées à thèmes sont organisées, mais il faut absolument réserver pour l'occasion. Concernant la nourriture, forcément tous les produits proviennent du Grand Nord avec notamment différents types de renne et de poisson.



**■ SAARI**

Sirpalesaari

☎ +358 9 7425 5566

*Ouvert l'été seulement (début juin-fin septembre), du lundi au samedi de 11h30 à 23h (à partir de 16h30 en septembre) et le dimanche de 11h30 à 22h. Menus de 42,50 à 58 €. Plats principaux de 21 à 33 €. Départ du bateau près du Café Carusel sur le port de plaisance (5 € le trajet). Dégustez des fruits de mer tranquillement installé à l'intérieur ou en terrasse sur l'île de Sirpalesaari. Saari propose des plats à base de poissons qui correspondent totalement à cette ambiance maritime. Le trajet en bateau (200 m) ne dure quelques minutes.*

**■ SALVE**

Hietalahdenranta 11

☎ +358 1 0766 4280

[www.ravintolasalve.fi](http://www.ravintolasalve.fi)[salve.ravintola@sok.fi](mailto:salve.ravintola@sok.fi)

*Ouvert du lundi au jeudi de 11h à 23h, le samedi de midi à minuit et le dimanche de midi à 23h. Lounas en semaine, de 10h30 à 14h. Entrées de 9,50 à 15 €. Plats de 18 à 30 €.*

Véritable institution à Helsinki, ce restaurant de poisson (mais on y trouve également d'autres plats de viande bien finlandais) était en 1897 un kiosque dédié à la vente de *snacks* et cigarettes aux marins de passage. L'esprit marin est resté ancré dans la grande salle décorée d'objets appelant au large, tels maquettes de bateaux, accordéons, cloches de bateaux, tableaux... Les plats sont bons et copieux. La soupe au saumon est un *must*.

**■ SEA HORSE**

Kapteeninkatu 11

☎ + 358 9 628 169

[www.seahorse.fi](http://www.seahorse.fi)[ravintola@seahorse.fi](mailto:ravintola@seahorse.fi)

*Ouvert du lundi au jeudi de 10h30 à minuit, le vendredi de 10h30 à 1h, le samedi de midi à 1h, le dimanche de midi à minuit. En semaine, buffet de 10h30 à 15h de 10 € à 17,50 €. À la carte, entrée autour de 11 €, plats entre 10 € et 38,50 €, dessert autour de 9 €.*

On vient surtout dans ce restaurant pour faire l'expérience d'un vrai repas finlandais – ambiance brasserie, parfois bruyante, garantie ! –, dans ce lieu qui conserve de sa naissance en 1934 une part de nostalgie. L'hippocampe, emblème de la maison, est de tous les décors. Dans les assiettes, des plats traditionnels du Sud de la Finlande, dont l'assiette d'hareng de la Baltique, le *vorschmack* (plat favori de Mannerheim : parmentier de viande d'agneau épicée et ses pommes de terre duchesse, betteraves et cornichons) et le *kateenkorvaa* (ris de veau). Il paraît même que Pablo Neruda, Jean-Paul Sartre et Dizzie Gillespie l'ont un jour côtoyé, alors...

**■ TONY'S DELI**

Bulevardi 7

☎ + 358 2 0742 4268

[www.tonysdeli.fi](http://www.tonysdeli.fi) – [tonys@tonysdeli.fi](mailto:tonys@tonysdeli.fi)

*Ouvert du lundi au jeudi de 11h à 22h, le vendredi de 11h à minuit et le samedi de 13h à minuit. Formule lounas de 11h à 14h30 à 10 € (buffet de salades, soupe, pain, café/thé et petits gâteaux). Le soir, à la carte, compter entre 19,50 € et 30 € pour un plat. Menus de 36 € à 48 €. Réservation conseillée le soir.*

Tony's deli, c'est un voyage sensoriel et des papilles au cœur de l'Italie. Dans le décor digne de la Scala de Milan de la grande salle en sous-sol éclairée par sa verrière, vous serez entourés de photos *made in Italy* et de fresques en trompe-l'œil vous transportant dans une cave méditerranéenne. L'accueil est excellent, les plats d'inspiration italienne assumée délicieux. À noter, un excellent rapport qualité-prix à déjeuner. Plus cher le soir, Tony's deli reste une valeur sûre pour ses mets raffinés.

**■ TOSCANINI**

Bulevardi 2-4

☎ +358 2 0770 4713

[www.toscanini.fi](http://www.toscanini.fi)[varaustoscanini@klauskhôtel.com](http://varaustoscanini@klauskhôtel.com)

*Ouvert du lundi au vendredi de 11h à 14h et de 17h à minuit, le samedi de midi à minuit et le dimanche de 17h à 23h. Lounas de 11h à 14h30 en semaine (grande salade et pain à 14 €). Plats principaux entre 20 € et 30 €. Menu spécial viandes ou poissons : 49 €.*

Spécialités italiennes au sein même de l'hôtel Klaus K avec de bons petits plats et un service rapide. Lieu assez petit mais *cosy* avec vue sur la rue. En semaine de nombreux *businessmen* y déjeunent.

**■ VILLA THAI**

Bulevardi 28 ☎ +358 9 680 2778

*Ouvert du mardi au jeudi de 11h30 à 22h30 et le vendredi et samedi de 17h30 à 23h. Lounas à 9,30 €. Menus de 25 € à 39 €.*

Cuisine thaïlandaise savoureuse dans un décor sobre et typique. Demandez une table « traditionnelle », vous serez assis sur les coussins.

**■ VINKKELI**

Pieni Roobertinkatu 8

☎ +358 2 9180 0222

[info@ravintolavinkkeli.fi](mailto:info@ravintolavinkkeli.fi)

*Ouvert le lundi de 11h30 à 14h, du mardi au vendredi de 11h30 à 14h et de 17h à minuit, le samedi de 17h à minuit. Menu déjeuner 29 €, menu dîner 54 €, plats principaux autour de 25 €.*

Nouvelle coqueluche des critiques gastronomiques, Vinkkeli, ouvert en 2016 en face de l'hôtel design Lilla Roberts, est un succès tel qu'il vous sera impossible d'y déjeuner ou d'y dîner

sans avoir réservé votre table. Dans un cadre à l'élégance moderne et épurée, une clientèle d'affaires et de retraités chics vient goûter à cette exquise cuisine d'inspiration finlandaise, qui s'accompagne fort bien d'un verre de vin français. La soupe crémeuse au céleri fumé est une réussite sans tache, le rôti de bœuf est tendre et parfaitement assorti d'une ratatouille de pois chiches aux parfums orientaux. Les desserts d'inspiration finno-française sont également impeccables et le service est de grand standing, comme il se doit. Et si l'addition est vite salée au dîner, le menu déjeuner entrée-plat-dessert à 29 € est une véritable affaire pour la qualité de l'assiette. Un sans-faute.

## Luxe

### CHEF & SOMMELIER

Huvilakatu 28

☎ +358 4 0095 9440

www.chefetsommelier.fi

hello@chefetsommelier.fi

*Ouvert du mardi au samedi à partir de 18h. Fermé de fin juin à fin juillet. Menus à 48 € (3 plats), 55 € (4 plats), 62 € (5 plats), 71 € (menu du chef, 7 plats) et 78 € (9 plats).*

Ce petit restaurant à l'atmosphère intimiste est l'œuvre de passionnés, nouvelle relève de chefs nordiques talentueux, cuisinant avec raffinement des produits 100% locaux et bio. Cette excellence et le style épuré et toujours gourmand des assiettes ont été récompensés à juste titre par une première étoile Michelin en 2014.

### DEMO

Uudenmaankatu 9-11

☎ +358 9 2289 0840

www.restaurantdemo.fi

demo@restaurantdemo.fi

*Ouvert du mardi au samedi de 16h à 23h. Menus de 62 € (4 plats) à 102 € (7 plats). Réservation recommandée.*

Nouvelle cuisine finlandaise pour ce restaurant récompensé par une étoile Michelin qui a fait ses preuves depuis son ouverture il y a une dizaine d'années. Cadre intime raffiné idéal pour un dîner en tête-à-tête.

### GAIJIN

Bulevardi 6

☎ +358 1 0322 9386

www.gaijin.fi – info@gaijin.fi

*Ouvert du lundi au vendredi de 11h30 à 14h et de 17h à 00h30, le samedi de 17h à 00h30 et le dimanche de 17h à 23h. Formule déjeuner à 37 € et menu dégustation à 57 €. Le soir, menus dégustation à 62 et 66 €.*

Le second restaurant de l'équipe du célèbre Tomi Björck, le Cyril Lignac finlandais. Ici, l'on y célèbre la cuisine d'Asie du nord, mélange de

plats inspirés du Japon, de Corée et de Chine du nord, avec une ligne contemporaine. Même esprit et mêmes prix qu'au Farang, pour un délicieux voyage des sens.

### GROTESK

Ludviginkatu 10

☎ +358 1 0470 2100

www.grotesk.fi – myyntipalvelu@grotesk.fi

*Ouvert du mardi au samedi de 17h à minuit.*

*Menu surprise à 49 €. Plats principaux autour*

*de 27 €. Bar à cocktails ouvert du mardi au jeudi*

*de 17h à 2h, le vendredi et le samedi jusqu'à 3h.*

Cadre cosy pour une cuisine de qualité des plus inventives. Faites confiance aux anciens chefs du Demo – l'une des étoiles helsinkiennes au guide Michelin – et optez pour le menu du chef, de 3 à 6 petites portions concoctées au gré des saisons et de leurs envies. Le bar à cocktails est l'un des plus réputés de la ville.

### MURU

Fredrikinkatu 41

☎ +358 3 0047 2335

www.murudining.fi

*Ouvert du mardi au samedi de 17h à 23h30.*

*Comptez entre 36 € et 42 € pour 2 plats ou 52 € pour la formule avec 4 plats.*

Ambiance intimiste et conviviale pour ce restaurant très couru du centre d'Helsinki. Le bar fait de vieilles caisses de vin et la cave accessible par une échelle donnent une touche rustique à ce restaurant contemporain. L'idée est de proposer des produits frais de saison, dans des recettes d'inspiration française agrémentées d'un zeste scandinave. Le menu change régulièrement. Une équipe de passionnés saura vous accueillir et vous conseiller grâce à une cuisine raffinée et une belle cave. Réservation obligatoire.

### SASLIK

Neitsytpolku 12 ☎ +358 9 7425 5500

www.ravintolasaslik.fi

saslik@asrestaurants.com

*Ouvert du lundi au samedi de 12h à 23h. Plats principaux à partir de 22,80 €. Menu de 49 à 62 €.*

Un restaurant russe de bonne réputation. Derrière la lourde porte en bronze, le décor de plusieurs salons privés restitue l'atmosphère russe de l'époque tsariste aux sons nostalgiques de la balalaïka. La vodka se boit cul sec, *pasha-lusta* ! Depuis plus de 40 ans, ce restaurant russe demeure le plus connu à Helsinki et a réussi à garder cette tradition russe ainsi que l'atmosphère tsariste. L'esprit russe reste ancré dans ce lieu lourd de traditions. Saslik révèle beaucoup de secrets sur la tradition et l'histoire russe. Des salles à manger privées et gratuites, où se produisent des troubadours russes du mercredi au samedi soir, sont mises à disposition. Pour les puristes !

# SORTIR

*Les nuits helsinkiennes sont multiples. Le centre-ville et le Sud maritime, autrefois déserts après 23h, ont retrouvé de la vigueur grâce à la mode des bars à cocktails speakeasy inspirés du temps de la Prohibition, ces clubs très sélects, sans enseigne, devant lesquels il faut parfois faire la queue pendant de longues minutes avant d'être invité à entrer (ou non) par un physio à la mine patibulaire. C'est surtout à Kallio que*

*bat le cœur nocturne de la capitale finlandaise, avec ses bars alternatifs qui poussent comme des champignons et disparaissent au gré des interdictions municipales. C'est là que se trouvent les clubs les plus branchés de la ville. A Töölö, musique, ballet et opéra sont à l'honneur avant ou après un dîner romantique et, pourquoi pas, une longue marche nocturne au bord de la mer.*

## CAFÉS - BARS

Ce n'est un secret pour personne : les Finlandais ont fait du café leur drogue nationale... Ce n'est donc pas un hasard si, à la tradition centenaire de l'heure du café, s'est associée plus récemment l'apparition de *baristas*, véritables professionnels d'un café haut de gamme, ouvrant ici et là leur petite échoppe aux Helsinkiens férus d'un exquis velouté noir extrait d'une graine de café fraîchement grillée et souhaitant une alternative aux cafés viennois plus classiques. Le premier à ouvrir ses portes en 2009 est La Torrefazione, devenue une véritable institution qui a montré le chemin à d'autres adresses incontournables pour vrais amateurs et hipsters branchés. Parmi les cafés en vogue dont les commandes sont assurées par cette nouvelle génération de *baristas* :

► **La Torrefazione** (Aleksanterinkatu 50, Kluuvi) et **Fratello** (Yliopistonkatu 6, Kluuvi)

► **Kahvila Sävy** (Aleksis Kiven katu 12, Sörnäinen)

► **Good Life Coffee** (Kolmas Linja 17, Kallio ; Vilhonvuorenkatu 7-9, Sörnäinen)

► **Johan & Nyström** (Kanavaranta 7 C, Katajanokka)

► **Helsingin Kahvipaahtimo**, brûlerie locale et son bar à cafés (Pääjanteentie 29, Vallila)

► **Kaffa Roastery** (Pursimiehenkatu 29 A, Punavuori), brûlerie locale et café

► **Kaffecentralen** (Museokatu 9, Töölö ; Korkeavuorenkatu 25 ; Fredrikinkatu 59, Punavuori), boutiques et bars à cafés

sortir ne manquent pas. Mais le *must* pour passer une vraie nuit finlandaise au centre-ville, c'est de finir la soirée éméché (et désinhibé) dans l'un des nombreux karaokés du quartier pour s'époumoner sur des tubes finnois ou internationaux et... admirer les Helsinkiens au top de leur forme !

### ■ ASCHAN CAFÉ JUGEND

Pohjoisesplanadi 19

☎ +358 4 0024 4009

[www.aschan.fi](http://www.aschan.fi)

[cafejugend@aschan.fi](mailto:cafejugend@aschan.fi)

*Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 19h, le samedi de 10h à 19h et le dimanche de 11h à 18h. Lounas (déjeuner) : soupe, 8,80 €, salades de 9,90 € à 11,30 €, pommes de terre au four garnies : 9 €. Pâtisseries : autour de 4 €. Boutique et bar à vins dans la salle annexe.*

Dans les locaux Art nouveau d'une ancienne banque, ouverte en 1902, ce café donne l'impression de remonter le temps. On y va d'abord pour son décor exceptionnel, fait de voûtes et de fresques d'époque peintes à même les murs. Au centre, le self-service, avec un choix de délicieuses pâtisseries locales et de sandwiches, et de boissons goûteuses. Autour, de nombreuses tables au design nordique, un peu comme dans un réfectoire de monastère, et des espaces plus intimes sous les voûtes (les enfants pourront tester l'étrange effet d'écho contre les murs de ces mini-salles amusantes). De temps à autre, quelques concerts sont organisés en fin de journée au « salon de musique ». Une boutique offre également une large sélection de thés, cafés et autres friandises et produits bio.

### ■ ATELJEE BAR

Yrjönkatu 26

☎ +358 2 0123 4604

[torni.helsinki@sokoshotels.fi](mailto:torni.helsinki@sokoshotels.fi)

## Centre-ville

Jolis cafés viennois, bars d'hôtels élégants, bars à vin et à cocktails et *speakeasy* à la mode pour ce quartier où les occasions de

Accès par l'ascenseur de l'hôtel Torni pour atteindre le 12<sup>e</sup> étage, puis prendre l'escalier qui mène au dernier étage à l'Ateljee Bar.

*Bar ouvert du lundi au jeudi de 14h à 1h, le vendredi jusqu'à 2h, le samedi de midi à 2h et le dimanche de 14h à minuit. Horaires extensibles en été. Cocktails 14 €, bières 8 €. Café 5 €.* L'hôtel Sokos Torni abrite au 14<sup>e</sup> étage un petit bijou : l'Ateljee, un petit bar intime avec double balcon. Les places sont très chères, tout comme les consommations, mais la vue panoramique est vraiment grandiose sur la ville. N'oubliez pas d'aller faire un tour aux toilettes des dames : grâce à ses grandes baies vitrées, la vue sur la ville est encore plus impressionnante du petit coin. Conséquence directe : ces toilettes sont les plus célèbres d'Helsinki !

### ■ BAR LOOSE

Annankatu 21

☎ +358 9 586 1819

[www.barloose.com](http://www.barloose.com)

[info@barloose.com](mailto:info@barloose.com)

*Ouvert le mardi de 18h à 2h et du mercredi au dimanche de 18h à 4h. Entrée à partir de 22 ans. Concerts de 6 à 9 € et soirées DJ entre 3 et 5 €. Soirée un concert à 22h, soirées deux concerts à 21h et 22h et soirées trois concerts à 21h, 21h45 et 22h30. Voir programmation sur le site internet.*

Résolument non-conformistes, les lieux aux fauteuils dépareillés, aux murs rouges et à la tuyauterie apparente, cultivent le côté rebelle. Servie notamment par une excellente musique rock, penchant affirmé pour les années 1960, la programmation tient toutes ses promesses. Le juke-box est réputé le meilleur de la ville et la crème du rock se rencontre ici. Chaque soir, un, deux ou trois concerts *live* se succèdent. Un DJ prend ensuite le relais. Une très bonne adresse pour faire la fête avec les Finlandais et écouter de la bonne musique rétro.

### ■ BELGE BAR & BISTRO

Kluuvikatu 5

☎ + 358 1 0766 3590

[www.belge.fi](http://www.belge.fi)

[belge@sok.fi](mailto:belge@sok.fi)

*Ouvert lundi de 11h à 23h, du mardi au jeudi de 11h à 1h, jusqu'à 3h le vendredi et le samedi, et le dimanche de 12h à 23h.*

Pour les amoureux de la bière belge, Chimay, Leffe, Stella et autres Duvel vous font les yeux doux. Elles n'attendent que d'être dégustées dans cette magnifique ancienne bibliothèque aux décors d'Harry Potter. Un lieu incontournable pour passer un bon moment avec collègues ou amis sous le son « ambiance lounge » du DJ. Clientèle d'environ 25 ans et plus.

### ■ CAFÉ ENGEL

Aleksanterinkatu 26

☎ +358 9 652 776

[www.cafeengel.fi](http://www.cafeengel.fi)

*Ouvert du lundi au vendredi de 8h à 21h, le samedi de 9h à 21h et le dimanche de 10h à 19h.* Le célèbre Café Engel est le salon de thé le plus européen de la ville, avec des petites tables séparées, des serveuses sympathiques et une excellente vue sur la plus belle place du Sénat et la très blanche cathédrale luthérienne. Jeunes bourgeois, vieilles dames distinguées et intellos s'y donnent rendez-vous. Quelques plats chauds (pas trop chers), des salades et des pâtisseries sont servis à midi et le soir. De fin juin à fin septembre, par de belles nuits d'été, le café Engel transforme sa cour intérieure en salle de cinéma à ciel ouvert et sa minuscule arrière-salle en (mini) discothèque.

### ■ CAFE ESPLANAD

Pohjoisesplanadi 37

☎ +358 9 665 496

[www.esplanad.fi](http://www.esplanad.fi)

[info@esplanad.fi](mailto:info@esplanad.fi)

*Ouvert du lundi au vendredi de 8h à 21h, le samedi de 9h à 21h et le dimanche de 10h à 21h. Lounas à partir de 9 € (soupe du jour ou salade).* Un café tout en longueur, assez jeune, très sympa. La queue est souvent impressionnante, mais le service est plutôt rapide. Vous y trouverez des soupes, des sandwiches, de grosses salades, mais également de délicieuses et copieuses pâtisseries.

### ■ CAFÉ KÖKET

Aleksanterinkatu 28

☎ +358 4 4012 7707

[www.cafekoket.fi](http://www.cafekoket.fi)

*Ouvert du lundi au vendredi de 7h30 à 19h, le samedi de 8h à 17h et le dimanche de 10h à 17h. Brunch : 20 €.*

Idéalement situé sur la place du Sénat, ce café, dirigé par la dynamique et toujours pleine d'idées Arla Joensuu, offre une belle sélection de douceurs maison, de boissons revigorantes et de quoi assurer un bon lounas en semaine. On se sent vite chez soi – un peu comme le souhaitait la propriétaire en nommant son café Köket, mot suédois désignant la cuisine. Mais l'endroit est aussi de plus en plus populaire parmi les adeptes du brunch, avec des buffets aux thématiques changeantes, dont le bar à porridges ou encore le fameux brunch yoga (offrant avant le brunch un cours de yoga suivi après le brunch d'un séminaire) ou le brunch marché aux puces.

► **Autre adresse** : Café pop-up d'été : Hakaniemen ranta (ouvert en semaine de 8h à 20h et le week-end de 10h à 18h).

**■ CORONA**

Eerikinkatu 11 ☎ +358 2 0175 1610  
[www.andorra.fi](http://www.andorra.fi)

*Ouvert du lundi au jeudi de 11h à 2h, le vendredi et le samedi de 11h à 3h et le dimanche de midi à 2h.*

Ouvert par les frères cinéastes Aki et Maki Kaurismäki, véritables icônes du cinéma indépendant finlandais, ce vaste bar-salle de billard a un charme authentique et décontracté. Autour d'un immense comptoir ovale en tôle ondulée, une clientèle locale composée de cinéphiles désargentés, de branchés pas hipsters, de vieux loups de mer... Derrière le bar se succèdent les tables de billard prises d'assaut par la jeunesse. Au sous-sol, la salle de projection est le lieu privilégié de très nombreux festivals de cinéma indépendant à Helsinki. Un endroit qui bouge et fait bouger la ville.

**■ EL FANT**

Katariinankatu 3 ☎ +358 4 4236 9953  
[www.facebook.com/elfantcoffeewine](http://www.facebook.com/elfantcoffeewine)

*Ouvert du lundi au jeudi de 8h30 à 19h, le vendredi de 8h30 à 23h, le samedi de 10h à 23h et le dimanche de midi à 16h.*

Salon de thé et café le jour, ce bar ouvert en 2016 devient un bar à vin le week-end. Si la déco, propre et design, manque un peu d'âme, le café est excellent, les pâtisseries sont bonnes et la sélection de vins est tout à fait sympathique. Idéal pour une pause après une visite du Musée municipal d'Helsinki qui jouxte le café.

**■ EROTTAJA NIGHT**

Erottajankatu 15-17  
 ☎ +358 9 611 196

*Ouvert tous les jours de 20h à 4h du matin. Fin du karaoké 30 min avant fermeture.*

A la fois discothèque et bar karaoké, Erottaja night est LE bar où l'on peut danser et chanter jusqu'au bout de la nuit ! Tous les âges se côtoient et vous pourrez fredonner tous les tubes finlandais et internationaux. C'est un peu ringard mais on s'amuse beaucoup. Amateurs de branchitude, s'abstenir.

**■ FRATELLO**

Yliopistonkatu 6 ☎ +358 9 4289 1887  
[www.fratello.fi](http://www.fratello.fi) – [info@fratello.fi](mailto:info@fratello.fi)

*Ouvert du lundi au vendredi de 7h30 à 20h, le samedi de 10h à 18h et le dimanche de 12h à 17h. Cappuccino : 4 €, salade au lounas : 10 €, brunch le week-end : 13 €.*

La petite sœur du Torrefazione, par la même équipe de *baristas* passionnés, menée avec brio par Jens Hampf. L'on y retrouve, dans un endroit plus spacieux et accessible, un café de qualité, fraîchement torréfié, des sandwiches et autres délicatesses inspirés d'Italie, de délicieux smoothies et de la glace artisanale produite par une petite compagnie d'Espoo.

**■ JOHAN & NYSTRÖM**

Kanavaranta 7 C  
 ☎ + 358 4 0661 9696  
[www.johanochnystrom.se/fi/](http://www.johanochnystrom.se/fi/)  
[info@johanochnystrom.fi](mailto:info@johanochnystrom.fi)

*Ouvert du lundi au vendredi de 8h à 18h, le samedi de 10h à 18h.*

Repaire des hipsters d'Helsinki, cet adorable café installé dans les anciens entrepôts de brique rouge qui bordent le port propose une sélection de cafés tous meilleurs les uns que les autres, torréfiés à Helsinki. Ambiance cosy et branchée à la fois, avec, pour couronner le tout, une bonne sélection musicale indie rock. Excellents sandwiches maison avec option végétarienne.

**■ JUNGLE JUICE BAR**

Aleksanterinkatu 42  
 Galleria Esplanad  
 ☎ +358 4 5860 6565

[www.junglejuicebar.fi](http://www.junglejuicebar.fi)  
[kamp@junglejuicebar.fi](mailto:kamp@junglejuicebar.fi)

Prendre les escaliers roulants vers le sous-sol à côté de l'entrée de Kluuvikatu  
*Ouvert en semaine de 8h à 20h, le samedi de 10h à 18h et le dimanche de 12h à 18h.*

Cette petite chaîne de kiosques à jus et smoothies devenue très populaire a le don de concocter des cocktails multivitaminés, colorés, frais, originaux et toujours délicieux. On vous conseille le Green Gorilla, cocktail détonant et 100% vert combinant mangue, poire, datte, menthe, épinard, feuille de chêne et jus d'orange. De quoi faire aimer les fruits (et les légumes) même aux plus réfractaires !

**▶ Autre adresse :** Autres adresses : Centre commercial Itis (Itäkeskus), Centre commercial Sello (Espoo), Centre commercial Iso Omena (Espoo), Centre commercial Jumbo (Vantaa).

**■ KAFE MOCKBA**

Eerikinkatu 11  
 ☎ +358 20 175 1620  
[www.andorra.fi/fi/kafe-moskova/](http://www.andorra.fi/fi/kafe-moskova/)  
[myynti@andorra.fi](mailto:myynti@andorra.fi)

*Ouvert du mardi au jeudi de 18h à 2h, du vendredi au samedi de 18h à 3h.*

Les cinéastes et frères Kaurismäki ont investi dans deux bars voisins à Helsinki : le Mockba (« Moscou ») et le Corona. Le premier, qui veut donner le sentiment d'un petit bout d'ère soviétique au cœur d'Helsinki, semble tout droit sorti d'un de leurs films. Difficile à repérer depuis la rue, une forte serveuse blonde, presque glaciale, y officie derrière son comptoir décoré de souvenirs de Moscou. La bande-son de cet endroit cinématographique est faite de titres datant de l'ère soviétique. Des personnages hauts en couleur, gueules cassées, jeunes musiciens de jazz, étudiants, cinéphiles, des égéries de la nuit... peuplent ce minuscule bar à l'atmosphère



unique. Bref, pour boire une bière (estonienne, absolument) un peu comme au cinéma, en version originale, sans les sous-titres. Surtout, ne partez pas sans avoir goûté à quelques shots de vodka russe au comptoir.

### ■ KAPPELI

Eteläesplanadi 1  
 ☎ +358 1 0766 3880  
 www.kappeli.fi  
 kappeli@sok.fi

*Ouvert tous les jours de 10h à minuit.*

L'un des lieux les plus heureux d'Helsinki est situé du côté de l'Havis Amanda et du Kauppatori de la double Esplanade. Ce jardin d'hiver du siècle dernier, une sorte de rotonde vitrée de style Belle Époque, reste, le jour comme la nuit, un rendez-vous très populaire avec un restaurant, un café et un bar. Véritable institution fondée en 1867, le Kappeli tient à la fois du café Procope et de la brasserie Lipp. Pendant plus d'un siècle, il a vu défiler toutes les personnalités artistiques et littéraires de son temps et continue à accueillir artistes, journalistes et étudiants. Profitez de l'une des deux alcôves très romantiques, surtout le vendredi soir à partir de 17h, en écoutant le concert de piano.

### ■ KARAOKE BAR PATAÄSSÄ

Snellmaninkatu 13  
 ☎ +358 9 626 076  
 www.karaokebar.net  
 pataaasa@sijo.fi

*Ouvert du lundi au mardi de 18h à 3h, mercredi et jeudi de 18h à 4h, vendredi de 15h à 4h, samedi de 9h à 4h et dimanche de 9h à 3h.*

Le meilleur karaoké du centre-ville. Essayez votre chance en finnois, personne ne se prend au sérieux et c'est amusant de chanter en finnois du Joe Dassin !

### ■ KARAOKETAXI

☎ +358 6 0005 0607  
 www.karaoke-taxi.fi

*Formule à 88 € la demi-heure et 108 € l'heure.* Vous rêviez de chanter dans un taxi ? Les Finlandais l'ont fait ! Bienvenue dans la « Karaoké mobile », un taxi-minibus équipé comme un vrai bar karaoké pour 12 personnes à qui vous fixez rendez-vous. Dans la longue liste des chansons, un grand choix en anglais avec des incontournables comme les Beatles mais vous pouvez aussi vous amuser sur Boney M. ou les Village People !

### ■ KARL FAZER CAFÉ

Kluuvikatu 3  
 ☎ + 358 2 0729 6702  
 www.fazer.fi  
 fazer.cafe@fazer.fi

*Ouvert en semaine de 7h30 à 22h, le samedi de 9h à 22h et le dimanche de 10h à 18h. Brunch le samedi de 9h à 14h et le dimanche de 10h à 14h :*

*20 €. La semaine, lounas à 9,90 € (soupes ou salades). Boissons chaudes ou froides autour de 3 à 5 €. Pâtisseries autour de 3 à 7 €.*

Ambiance début du siècle dans ce grand café qui ne désemplit jamais. Paradis des pâtisseries, petits pains et chocolats chauds de la mythique chocolaterie Fazer, créée en 1891, ce temple de la gourmandise ne fait pas défaut à sa réputation. Jusque dans ses tasses fumantes, quand de craquants morceaux de sucreries et chocolat se mêlent aux boissons revigorantes... En été, les coupes de glace sont impressionnantes et plus appétissantes les unes que les autres. Petite préférence pour la salle du fond, moins agitée que face au comptoir, pour profiter à 100% de son passage chez Fazer. En sortant, un passage par la boutique peut s'avérer judicieux pour ceux qui se sentiraient frustrés de ne pas avoir pu goûter à tout...

► **Autres adresses :** Citycenter (Kaivokatu 8). • Forum, rez-de-chaussée. • Stockmann, 8<sup>ème</sup> étage.

### ■ LIBERTY OR DEATH

Erottajankatu 5 ☎ +358 4 0127 1731  
 www.libertyordeath.bar

*Ouvert du lundi au jeudi de 16h à 1h, le vendredi et samedi de 16h à 2h. Cocktail : 12 €.*

Ce petit bar secret inspiré des *speakeasy* s'est spécialisé dans les cocktails créatifs, adaptables au client, qui sirotera le sien dans une envoûtante ambiance de douce prohibition.

### ■ MANN'S STREET

(1<sup>er</sup> étage)  
 Mannerheimintie 12 A  
 ☎ +358 9 612 1103  
 www.mannsstreet.com  
 mannsstreet@gmail.com

*Ouvert tous les jours de 14h à 2h, jusqu'à 4h le vendredi et samedi. Karakoké tous les soirs à partir de 20h (jusqu'à 1h30 la semaine, jusqu'à 3h30 le week-end). Soirée danse (humppa) le premier samedi du mois pour les plus de 21 ans.* Voilà une adresse comme on rêve d'en découvrir lorsqu'on sort dans une ville. Il vous faudra pénétrer dans un immeuble en face du grand magasin Stockmann et monter au premier étage pour tomber sur ce karaoké attirant une clientèle quadra gay et lesbienne, essentiellement locale. Ici, on s'époumone, on danse et on se moque des conventions sociales dans une bonne humeur contagieuse, sous le regard bienveillant du beau gay habillé de cuir par Tom of Finland, accroché aux murs. On se rencontre, on s'applaudit, on s'encourage les uns les autres, que l'on chante une *schlager* finlandais ou que l'on hurle sur les Sex Pistols. Pas moins de 7 000 titres en finnois et anglais sont à disposition. Quelle que soit votre orientation sexuelle, ce bar-là vous promet une nuit pleine d'humour, de folie et de dérision.

**■ MOLLY MALONE'S**

Kaisaniemenkatu 1 C ☎ +358 02 0719 1970  
[www.mollymalones.fi](http://www.mollymalones.fi) – [info@mollymalones.fi](mailto:info@mollymalones.fi)  
*Ouvert tous les jours de midi à 4h.*  
 Plusieurs ambiances musicales et pistes de danse pour ce pub très fréquenté par les étudiants Erasmus et les expatriés. On y parle toutes les langues et on y danse jusqu'au bout de la nuit sur des rythmes endiablés. De la musique *live* tous les soirs. Ce bar avec une belle terrasse est devenu un incontournable d'Helsinki. Tout le monde connaît le Molly Malone's et y a passé au moins une soirée mémorable. Une bonne adresse pour les fêtards.

**■ O'LEARYS BAKERS**

Mannerheimintie 12  
 ☎ + 358 9 02 0770 1440  
[www.olearys.fi](http://www.olearys.fi)  
*Ouvert du lundi au jeudi de 11h à minuit, le vendredi et le samedi de 11h à 4h, le dimanche de midi à minuit.*  
*Sports bar* par excellence, ce pub et bistrot est situé sur la grande artère d'Helsinki. On y vient pour regarder en groupe ou entre supporters le foot, le hockey sur glace... en mangeant des frites et du poulet frit, comme au stade !

**■ PAINOBAARI**

Postikuja 2  
 ☎ +358 9 6812 1460  
[www.painobaari.fi](http://www.painobaari.fi) – [aki@painobaari.fi](mailto:aki@painobaari.fi)  
*Ouvert du lundi au mardi de 15h à minuit, mercredi et jeudi de 15h à 2h, le vendredi de 14h à 2h, le samedi de 15h à 2h.*  
 Un pub agréable à deux pas de la gare, dans une petite rue. Des concerts régulièrement ; un lundi par mois un concert de musique folk finlandaise à ne pas manquer et où l'on vous invitera volontiers à danser. Retrouvez la programmation des concerts sur le site Facebook du bar.

**■ PAPU CAFE**

Mariankatu 24  
 ☎ +358 4 4239 3943  
[www.papucafe.fi](http://www.papucafe.fi)  
*Ouvert du lundi au vendredi de 8h à 20h, le samedi de 10h à 18h, le dimanche de 11h à 16h.*  
 Ce café-galerie change des bars aseptisés de hipsters qui ont envahi Helsinki avec la mode du café *latte*. Dans un cadre chaleureux, sous les accrochages d'aquarelles et de gouaches contemporaines d'artistes qui exposent leur travail, on déguste un café vietnamien authentique en écoutant de la musique douce.

**■ SLING IN BAR + CAFE**

Mikonkatu 8  
 1<sup>er</sup> étage  
 ☎ +358 5 0366 5299  
[www.slingin.fi](http://www.slingin.fi) – [palauta@slingin.fi](mailto:palauta@slingin.fi)

Prendre les escaliers sur la droite depuis l'entrée de l'Aikapiha.

*Ouvert tous les jours de 17h à 2h du matin.*  
 Sûrement le lieu le plus secret d'Helsinki et l'un des meilleurs bars à cocktail *in town* ! Ce minibar possède en stock plus de 1 000 cocktails froids ou chauds, alcoolisés ou non, classiques ou réinventés. Musique rock assurée !

**■ STRINDBERG CAFÉ**

Pohjoisesplanadi 33  
 ☎ +358 9 6128 6900  
[www.strindberg.fi](http://www.strindberg.fi)  
*Ouvert le lundi et le mardi de 9h à 22h, du mercredi au samedi de 9h à minuit et le dimanche de 10h à 21h.*  
 Café de style viennois, le Strindberg est une institution locale, avec ses airs un peu chic de Café de Flore, havre de paix pour les écrivains, éditeurs et autres artistes. Au moindre rayon de soleil, sa terrasse ne désemplit pas, alors que sa grande salle intérieure vous accueille le temps d'une part de gâteau ou d'un déjeuner. Complétez l'expérience en passant par le bar-bibliothèque à l'étage.

**■ TEATTERI**

Pohjoisesplanadi 2  
 ☎ +358 9 6128 5000  
[www.teatteri.fi](http://www.teatteri.fi)  
*Café ouvert du lundi au jeudi de 11h à 1h et du vendredi au samedi de 11h à 2h. Bar ouvert du mercredi au samedi de 19h à 4h. Club ouvert du mercredi au samedi de 22h à 4h.*  
 Sur la double Esplanade, un restaurant, deux bars avec terrasses et un club. C'est l'une des adresses les plus courues d'Helsinki. Nombre d'Helsinkiens et de touristes y dégustent tranquillement leur bière (au rez-de-chaussée ou à l'étage) sous le feuillage des tilleuls tamisant le soleil d'été. Ambiance agréable dans la journée et très tendance la nuit sous la vaste verrière, au Kellobaari ou encore dans le club.

**■ LA TORREFAZIONE**

Aleksanterinkatu 50  
 2<sup>e</sup> adresse  
 ☎ +358 9 4289 0648  
[www.latorre.fi](http://www.latorre.fi)  
[info@latorre.fi](mailto:info@latorre.fi)  
*Ouvert du lundi au vendredi de 7h30 à 20h, le samedi de 9h à 19h et le dimanche de 10h à 18h30.*  
 Ouvert en 2009, la Torrefazione est vite devenu le lieu de rencontres des amateurs de vrai café, avec son café fraîchement torréfié ou provenant de la petite entreprise locale Kaffa Roastery. Les places sont chères mais l'endroit vaut le détour, si vous êtes un incondicional de l'autre or noir...

**■ TRILLBY & CHADWICK**

Katariinankatu 3

☎ +358 4 0180 3199

www.trillbychadwick.fi

juho@sonofapunch.com

*Ouvert du lundi au jeudi de 16h à 1h, le vendredi et le samedi de 16h à 2h.*

Il vous faudra chercher longtemps avant de trouver ce bar sans enseigne, à la porte occultée par une vitre noire... à moins qu'une file d'attente ne s'étire déjà devant la porte. Bar secret, inspiré des établissements illégaux de la Prohibition, ce speakeasy est le rendez-vous dont tout le monde parle. Pour peu que le physio daigne vous faire pénétrer dans le saint des saints, vous pourrez vous consoler d'avoir fait le pied de grue avec un cocktail sur mesure. L'équipe est agréable et l'atmosphère on ne peut plus feutrée : la musique est quasiment inexistante et, comble du bonheur, il est interdit d'utiliser son téléphone portable à l'intérieur. Si l'égrénage à l'entrée est un peu antipathique, une fois installé au Trillby, on passe forcément une soirée exceptionnelle.

**■ VIN-VIN**

Kalevankatu 6

☎ +358 1 0666 8459

www.vin-vin.fi – vin@vin-vin.fi

*Ouvert du lundi au vendredi à partir de 16h et le samedi à partir de 14h. Verre de vin autour de 8 €.*

Dans une ambiance intimiste et feutrée, ce petit bar à vins élégant – l'un des seuls d'Helsinki – animé par une équipe de passionnés, propose une douzaine de vins à la carte, au verre ou à la bouteille, la plupart bio et produits par de petits producteurs. Par curiosité, n'hésitez pas à demander si certains vins hors carte sont disponibles à la dégustation.

**Autour de Kallio**

Cafés bobos, bars gays et lieux nocturnes branchés se bousculent dans les rues d'apparence calme de Kallio. C'est là que la jeunesse alternative fait vibrer les murs des anciens immeubles ouvriers du nord de la ville.

**■ BEAR PARK CAFE**

Karhupuisto

☎ +358 4 4576 0679

www.bearparkcafe.net

*Ouvert du lundi au jeudi de 7h à 19h, le vendredi de 7h à 18h, le samedi et le dimanche de 8h à 18h.*

Dans le quartier de Kallio, le Bear Park est un haut lieu de la culture gay et lesbienne à Helsinki. Face au café, le vieux kiosque du parc Karhupuisto a été réhabilité en 2002 et sert d'annexe et de terrasse tout l'été. Des tables et

des chaises sont chaque été disséminées autour, à l'ombre des tilleuls, pour une clientèle de tout style et de tout âge. Tous sont les bienvenus même si l'établissement est estampillé Bear. Le Bear Park Cafe est devenu, par le nombre de reportages et d'articles de presse en Finlande comme à l'étranger, un lieu de visite incontournable pour profiter des longues soirées d'été (le soleil se couche à minuit en juillet !). On peut même y grignoter des pâtisseries et y manger des glaces. Le café, de l'autre côté de la rue, est quant à lui ouvert toute l'année.

**■ BERGGA**

Viides linja 14

☎ +358 4 4988 6119

www.bergga.fi

*Ouvert du lundi au vendredi de 7h30 à 22h, le samedi de 10h à 22h, le dimanche de 10h à 20h.*

Ce salon de thé bobo propose un excellent café dans la veine des *latte* et *macchiato* à la mode parmi les branchés d'Helsinki. Pâtisseries, salades et sandwiches ainsi qu'une sélection de vins si l'on a envie de s'attarder en soirée en sirotant un verre de rouge bio, tout en admirant les reflets du soleil couchant sur le dos de l'ours sculpté qui orne le Bear Park juste en face.

**■ CAFÉ PEQUEÑO**

Vaasankatu 11

☎ +358 4 5159 4995

*Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 18h, le week-end de 11h à 18h. wi-fi gratuit. Formule déjeuner 10 €.*

Pour le moins original, ce charmant petit café à l'ambiance chaleureuse abrite, sous la même enseigne, un salon de coiffure baptisé « Dandy »... et le tout est une affaire de famille. Le frère est aux fourneaux et propose des *empanadas* maison dont il tient la recette de sa mère argentine ou des cupcakes préparés par une amie finno-américaine, sa sœur coupe et coiffe et sa femme est la barista finlandaise de ce lieu qui prône l'amour du bon café ! Clin d'œil à la clientèle francophone, ici on parle français couramment et on lit *Le Monde diplomatique* dans le texte, confortablement enfoncé dans un fauteuil moelleux. Un coup de cœur !

**■ CAFE PIRITTA**

Eläintarhantie 12

Tokoinranta

☎ +358 9 753 1732

www.piritta.fi

piritta@piritta.fi

*Ouvert du lundi au samedi de 9h à 21h et le dimanche de 9h à 19h (en été, jusqu'à 23h du dimanche au jeudi, et minuit le vendredi et samedi). Concerts réguliers, notamment en été.* Un agréable café, avec vue sur la baie de Töölö, endroit idéal où s'arrêter pour une pause goûter.

■ **GOOD LIFE COFFEE**

Kolmas Linja 17

☎ +358 5 0380 8961

www.goodlifecoffee.fi

info@goodlifecoffee.fi

*Ouvert du lundi au vendredi de 8h à 18h, le samedi de 9h à 16h.*

« Avoid bad coffee » (« évitez le mauvais café ») est la devise de ce lieu dévoué corps et âme à la cause du café. Si les Finlandais ont toujours bu énormément de ce breuvage noir, les bons, vrais cafés sont une amélioration récente de la vie des Helsinkiens, qui durent longtemps se contenter d'un amer jus de chaussette. Dans cet agréable café et petite boutique, l'or noir coule à flot et se pare de ses plus beaux atours de par une belle sélection de cafés fraîchement torréfiés. Ajoutez à cela le son ronronnant de la machine à espresso et d'un vieux tourne-disque, quelques douceurs pour prolonger le goût du petit *kawa* et l'on se promet déjà de revenir.

■ **KAHVILA SÄVY**

Aleksis Kiven katu 12

☎ +358 5 0441 5660

www.kahvilasavy.fi

*Ouvert du lundi au jeudi de 7h30 à 18h, le vendredi de 7h30 à 17h, le samedi de 10h à 16h.*

Joli café lumineux, entre déglingue et raffinement d'un salon de grand-mère. Excellent café, quelques douceurs maison.

■ **MOLOTOW**

Vaasankatu 29

*Ouvert du lundi au samedi de 16h à 2h, le dimanche de 16h à minuit.*

Un bar crado-trash et sympa, au côté rock'n'roll si typique de Kallio. La population est jeune, bohème, artiste... et parfois bien ivre. On s'y amuse follement et le barman y est fort sympathique.

■ **MUSTA KISSA**

Entrée par le Suonionkatu 1, au coin de la rue

Tonien Linja 15 ☎ +358 4 0771 1785

www.barmustakissa.fi

bar.musta.kissa@gmail.com

À 100 m du métro Hakaniemi

*Ouvert le mardi de 17h à minuit, du mercredi au samedi jusqu'à 2h, le dimanche de 17h à minuit.*

Un petit pub de quartier, couru par les locaux et les branchés, autrefois ouvert par un Français qui est aujourd'hui parti vivre à Berlin. À la fois galerie d'art (expositions temporaires) et salle de concert (voir la programmation sur la page facebook), le « chat noir » est un bar original à l'atmosphère chaleureuse. Excellentes *craft beers*.

■ **OM'PU**

Siltasaarenkatu 15

☎ +358 9 753 6968

www.ompu.fi

Tram arrêt Kallion virastotalo

*Ouvert tous les jours de 9h à 2h, le dimanche jusqu'à minuit.*

Le jour, les ouvriers retraités du quartier viennent y siffler quelques bières en tapant sur les machines à sous et en regardant le sport sur de grands écrans. La nuit, les jeunes *cool* envahissent ce bar qui ne paie pas de mine... pour siffler quelques bières et taper sur des machines à sous.

■ **PIKKU-VALLILA**

Vallilantie 19

☎ +358 9 701 3737

A 15 minutes du centre-ville dans le quartier de Vallila (trams 6, 7B et 9 depuis Kaisaniemi).

*Ouvert du lundi au vendredi de 15h à 2h, de 12h30 à 2h le samedi et le dimanche.*

Ce bar est un peu loin du centre-ville, mais il vaut le détour ! Il est installé dans une ravissante maisonnette en bois construite dans les années 1910. Il faut savoir que la plupart des maisons de Helsinki étaient identiques avant l'incendie qui ravagea la ville en 1808. La plupart des bâtiments de la capitale, comme dans beaucoup de villes finlandaises, étaient alors en bois. Pour des raisons de sécurité évidente, on décida par la suite de reconstruire la ville en pierre. Ce bar est donc une sorte de monument historique à lui tout seul. Une adresse encore inconnue des touristes, que les locaux adorent fréquenter. L'ambiance est conviviale et on discute facilement avec son voisin finlandais.

■ **PUB MAGNEETTI**

Mäkelänkatu 20 B

☎ +358 9 7515 4227

À 15 minutes du centre-ville dans le quartier de Vallila (trams 6, 7B et 9 depuis Kaisaniemi).

*Ouvert du lundi au samedi de 18h à 2h du matin.*

C'est le petit pub tendance du moment à Helsinki, fréquenté aussi bien par des jeunes de 20 ans que par des trentenaires. Tous connaisseurs de la vie nocturne à Helsinki, ils semblent avoir trouvé refuge dans ce bar qu'ils se réservent jalousement. Vous verrez vite que la plupart des clients se connaissent. La décoration est informelle, l'atmosphère intimiste et conviviale. Il faut dire que la bière et le vin sont beaucoup moins chers qu'ailleurs et que ça rend les Finlandais moins timides... Musique jazz et funk généralement. Également des concerts de temps en temps.

**■ PUB SIRDIE**

Kolmas linja 21

www.pubsirdie.com

*Ouvert du lundi au samedi de 18h à 2h, le dimanche de 19h à 2h.*

Un pub *roots* à la finlandaise, doté d'un sympathique juke-box à l'ancienne. Une véritable institution dans Kallio, loin, très loin de la nouvelle vague de bars branchés qui s'est abattue sur le quartier.

**■ SILTANEN**

Hämeentie 13 B

☎ +358 04 4066 0530

www.siltanen.org

Métro Sörnäisten, tram 6, 6T et 7B

*Ouvert du lundi au jeudi de 11h à 2h, du vendredi au samedi de 11h à 3h, le dimanche de 23h à 3h.*

Dans le beau bâtiment industriel de brique rouge qui accueille le club branché Kaiku, le tout aussi branché Siltanen est un lieu polyvalent où l'on peut aussi bien boire un café que bruncher à l'asiatique (dans le restaurant Lie Mi qui loge sous le même toit), boire une ou dix bières, écouter des concerts rock ou se déhancher sur de la *house* pointue. La terrasse est prise d'assaut par tous les hipsters d'Helsinki l'été.

**■ SIVUKIRJASTO**

Fleminginkatu 5

☎ +358 40 372 3603

www.sivukirjasto.fi – info@sivukirjasto.fi

*Ouvert du lundi au jeudi de 14h à 2h, du vendredi au dimanche de midi à 2h.*

Un bar littéraire ? Sivukirjasto l'a fait et il faut avouer que l'endroit *cosy* et plein de livres ici et là présente une belle carte de bières de toutes origines pour un moment de détente entre potes à la sortie du boulot. Difficile à dire si après quelques verres, ceux qui déclament avec passion un vers de Shakespeare sont de vrais férus de littérature ou simplement de bonne humeur... Petite sélection de jeux de société à disposition des clients.

**■ TAIKALAMPPU**

Torkkelinkatu 21

☎ +358 9 773 4242

*Ouvert du lundi au vendredi de 10h à 18h et le week-end de 12h à 18h.*

Ambiance bohème et colorée dans cet excentrique petit café unique en son genre, lieu de rêverie aux sons d'une musique du monde envoûtante, en testant les viennoiseries encore chaudes et un très bon choix de thés.

**■ TOVERI**

Castréninkatu 3

☎ +358 9 753 3862

www.toveri.fi – toveri@toveri.fi

*Ouvert du lundi au jeudi de 18h à minuit, du vendredi au samedi de 18h à 2h.*

Ce bar *cosy*, aux murs couverts de rayons de livres, est le rendez-vous des gens du quartier. Quiz, concerts acoustiques de folk, de blues ou de musique gipsy... pour une clientèle tranquille, une adresse hors des sentiers battus.

**Autour de Töölö**

Une chose est sûre, Töölö n'est pas le rendez-vous des oiseaux de nuit... mais qu'il est doux de passer la journée à déguster des pâtisseries dans ses salons de thé en lisant les journaux !

**■ CAFE REGATTA**

Merikannontie 10

☎ +358 4 0076 0049

caferegatta@gmail.com

A deux pas du monument Sibelius.

*Ouvert tous les jours de 8h à 22h.*

A deux pas des flots bleus, du monument Sibelius et d'un club d'aviron, un petit chalet rouge en bois comme les Finlandais en ont le secret. À l'intérieur, l'odeur enivrante de la cannelle, du café et des délicieuses pâtisseries concoctées sur place. Vous pouvez aussi acheter une saucisse à faire griller vous-même au bout d'un pic au-dessus du feu de bois, à la mode finlandaise. Dehors, un jardin au mobilier lilliputien qui donne un goût d'enfance, entre dinette pour poupées et terrasse de grand-mère. De la terrasse vous aurez vraiment l'impression de goûter à la vie du pays, au bord de l'eau ou de la glace selon la saison, dans ce site très prisé par les familles et les sportifs (skieurs ou rameurs selon la saison). Depuis peu, l'on peut également s'initier aux joies d'un nouveau sport, le Standing Paddle.

**■ CAFE TINTIN TANGO**

Töölöntorinkatu 7

☎ +358 9 2709 0972

www.tintintango.info

info@tintintango.info

*Ouvert en semaine de 7h à minuit, le samedi de 9h à minuit et le dimanche de 10h à 21h.*

Avec son atmosphère décontractée et ses planches de Tintin affichées aux murs, ce café est l'une des institutions de Töölö, que se soit pour prendre un petit-déjeuner (réputé dans toute la ville), un café avec une viennoiserie, un sandwich, ou pour se rassembler autour d'un verre le soir. Étudiants, artistes, hommes politiques, jeunes, retraités, tout le monde vient à Tintin Tango, faisant de ce café l'un des plus appréciés de la ville. On peut aussi y venir pour un sauna (réservé à l'avance) et même pour y faire sa lessive ! Terrasse chauffée très agréable.



## Sud maritime

Si vous cherchez le meilleur *latte* ou *macchiato* de la ville, rendez-vous dans le Sud maritime d'Helsinki. Dans le quartier bobo de Punavuori, les torréfacteurs, les bistrots branchés et les boutiques de charme où l'on peut déguster un *cappuccino* parfait sont légion. En soirée, le coin est un peu plus calme, mais quelques bars rock'n'roll tirent leur épingle du jeu.

### ■ ANDANTE

Fredrikinkatu 20 ☎ +358 4 5323 5088

*Ouvert du lundi au dimanche de 11h à 18h, fermé le mercredi.*

Original, ce café-fleuriste accueille, en plus des fashionistas du quartier, un adorable lapin qui a même son petit lit en contreplaqué au milieu des plantes vertes. Le *cappuccino* et le *macchiato* sont à tomber par terre, le service est charmant et le soyeux rongeur... à croquer. Que demander de plus ?

### ■ ANNA K.

Annankatu 23 ☎ +358 9 676 128

annak@sijo.fi

*Ouvert lundi et mardi de 17h à 3h, vendredi, samedi et dimanche de 15h à 3h. Arrêt du karaoké 30 minutes avant la fermeture.*

Un petit bar karaoké fréquenté par des habitués de tous âges. L'ambiance est bon enfant et si vous vous lancez, vous aurez vite des fans, même si vous chantez faux !

### ■ BROOKLYN CAFE

Fredrikinkatu 19 ☎ +358 4 5173 1771

www.brooklyncafeandbakery.com

brooklyncafe.helsinki@gmail.com

*Ouvert du lundi au vendredi de 7h30 à 19h, le samedi de 9h à 17h30 et le dimanche de 10h30 à 17h30. Bagel autour de 8 à 10 €.*

Quand Sharron et Brenda, deux sœurs new-yorkaises *baristas* et baroudeuses, décident en 2011 de réaliser leur rêve et d'ouvrir un petit café, c'est avant tout pour amener un petit bout de Brooklyn dans la capitale finlandaise. L'adresse est vite prise d'assaut par les locaux, charmés par leurs bagels, brownies, cupcakes et cookies au goût 100% new-yorkais. Depuis, les sœurs ont agrandi leur rêve en ouvrant une petite boulangerie adjacente et un second café dans la ville. Pari gourmand réussi.

► **Autre adresse :** Korkeavuorenkatu 4, ouvert du lundi au vendredi de 7h30 à 17h30, le samedi de 9h à 17h30 et le dimanche de 10h30 à 17h30.

### ■ CAFE BAR N°9

Uudenmaankatu 9 ☎ +358 9 621 4059

www.bar9.net – postia@bar9.net

*Ouvert du lundi au vendredi de 11h à 2h, le week-end de 12h à 2h. Salades de 9 € à 17 €, pâtes de 10 € à 13 €, sandwich et tacos de 8 € à 17 €, plat de 14,50 € à 19 €.*

Un bar-restaurant pas cher avec une bonne ambiance, rock-bohème mais pas hipster. Vous pourriez y lire la presse, boire un café ou manger un morceau à prix raisonnables. Musique *live* certains soirs.

### ■ CAFE CARUSEL

Merisatamanranta 10 ☎ +358 9 622 4522

www.carusel.fi – carusel@carusel.fi

*Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 19h, le samedi et le dimanche de 11h à 18h.*

Dans une ambiance à la fois *trendy* et *cosy*, le café Carusel est un havre de paix pour promeneurs assoiffés après une après-midi *farniente* ou sportive en bord de mer. Originalité des lieux ? Sa forme octogonale permettant de voir la mer en grand angle. Les boissons et pâtisseries sont un régal pour les yeux et les papilles. Un endroit incontournable à ne pas manquer si vous passez au large de Kaivopuisto.

### ■ CAFE EKBERG

Bulevardi 9 ☎ +358 9 6811 8660

www.cafeekberg.fi

*Ouvert du lundi au vendredi de 7h30 à 19h, le samedi de 8h30 à 17h et le dimanche de 9h à 17h. Petit-déjeuner en semaine jusqu'à 10h30, le week-end jusqu'à 13h. Lounas à partir de 9,30 €.*

*Entrée de la pâtisserie par la porte d'à-côté.*

Le très vénérable Café Ekberg, le plus ancien du pays, à proximité des galeries d'art et des antiquaires du coin, arbore une façade bien appétissante. C'est peut-être le meilleur petit déjeuner d'Helsinki avec petits pains, toasts et croissants faits maison, tranches de viande froide, œufs, confiture, porridge, etc. Un rituel festif qui augure bien du reste de la journée... La petite terrasse accueille l'après-midi la bourgeoisie d'Helsinki, s'affichant avec un livre ou un journal, tout en dégustant les exquis pâtisseries de la maison.

### ■ CAFÉ PIPER

Suomenlinna B 56

☎ + 358 9 668 447 / +358 9 684 1850

www.suomenlinnatours.com/cafe\_piper

*Ouvert de mi-mai à fin septembre. De mi-mai à fin mai de 10h à 17h, de juin à mi-août de 11h à 19h, de mi-août à fin septembre de 11h à 17h. Sandwich : 5 €, café : 1,50 €.*

Avec sa terrasse à la vue imprenable sur l'île-forteresse, ce petit café d'été tout en bois datant de la fin du XIX<sup>e</sup> siècle est un lieu à ne rater sous aucun prétexte. L'ambiance y est chaleureuse, les petits pains garnis et autres gâteaux sont parfaits.

### ■ CAFE URSULA

Ehrenströmintie 3 ☎ +358 9 652 817

www.ursula.fi – kaivopuisto@ursula.fi

Situé en front de mer, en contrebas du parc de Kaivopuisto, on y accède par le tram 2 ou 3.

*Ouvert du lundi au samedi de 9h à 21h et le dimanche de 9h à 18h. Concerts de jazz avec menus spéciaux certains jours.*

C'est un des lieux favoris des Helsinkiens et un but de promenade agréable pour respirer en fin d'après-midi l'air marin sur la terrasse. On peut y manger des sandwiches et des salades. Belle vue sur le golfe. Possède une grande terrasse pouvant accueillir 250 personnes en été. Durant cette même période, de nombreux DJs s'y produisent presque chaque soir, on peut aussi assister à des concerts de jazz. Pour l'anecdote, on y vient de génération en génération, certains y trouvent même l'âme sœur. À vous de voir !

#### ■ FLEURISTE

Uudenmaankatu 13  
 ☎ +358 4 0051 9745  
 www.fleuriste.fi  
 info@fleuriste.fi

*Ouvert du mardi au vendredi de 8h30 à 17h, le samedi de 10h à 17h. Petit-déjeuner 14,50 €, boisson et gâteau : 9 €, formule déjeuner (salade ou tarte salée, dessert et boisson chaude) : 17,50 €, brunch le samedi : 22,50 €.*

Dans une atmosphère décontractée et jazzy mais élégante, un brin parisienne, Eija vous accueille avec gentillesse dans son petit jardin intérieur, pour une pause gourmande et reposante à l'abri des rumeurs de la ville. Les portions sont généreuses, la vaisselle colorée et fleurie, tout comme les fleurs fraîches décorant avec goût le café. Certains soirs, le café se transforme en atelier de compositions florales, en café littéraire ou en petit restaurant d'amis quand Eija passe derrière les fourneaux pour un dîner improvisé. On vous

conseille le café crème et le *toscakakku* aux amandes de la maison si l'opportunité se présente...

#### ■ KOKOMO TIKIBAR

Uudenmaankatu 16-20  
 ☎ +358 4 4739 8125  
 www.kokomo.fi – varaukset@kokomo.fi  
*Ouvert lundi et mardi de 11h à 15h, mercredi et jeudi de 17h à 2h, vendredi et samedi de 17h à 4h. Entrée interdite aux moins de 20 ans vendredi et samedi soir.*

Au rendez-vous de ce tikibar : exotisme et dépaysement, autour d'un cocktail bien mixé. Niveau déco, tout a été pensé pour vous faire croire à un voyage express sur une île perdue de Polynésie... Le tout est un brin *kitsch* mais tellement amusant !

#### ■ KUUMA

Albertinkatu 6  
 ☎ +358 4 0687 3883  
*Ouvert du lundi au vendredi de 8h à 17h, le samedi de 10h à 16h.*

Café ultra-branché, Kuuma est le spot préféré des jeunes femmes à la mode et des esthètes. Élégante combinaison des deux passions des fashionistas helsinkiennes, le café et une mode décontractée de qualité, cette boutique propose l'un des meilleurs *latte* de la ville, à déguster dans une chaise longue en rotin (que l'on peut acheter sur place) tout en feuilletant un magazine pendu à un cintre métallique. Côté boutique, la marque Nest Factory propose des djellabas pour traîner chez soi tout en illuminant un dimanche pluvieux, des babouches et du linge de maison douillet. Meubles de rotin, tapis, bougies parfumées complètent le tout.



Vie nocturne à Helsinki.

**■ MATTOLAITURI**

Ehrenströmintie 3 A

☎ + 358 4 5119 6631

www.mattolaituri.com

mattolaituri@mattolaituri.com

*Ouvert du lundi au samedi de 9h à 12h, le dimanche de 9h à minuit.*

Avec son petit air de terrasse tropézienne, on se croirait sur la Côte d'Azur. Si l'ambiance ne manque pas, notamment au bar à champagne où les glaçons s'empilent à gogo, l'endroit a surtout un intérêt pour sa vue sur la mer Baltique, en contrebas du parc Kaivopuisto. Un bon arrêt en somme après une journée *farniente* au parc ou sur les plages des îles environnantes. Profitez-en pour jeter un œil sur les tapis traditionnels qui séchent au soleil (le bar est un ancien embarcadère dédié au nettoyage des tapis multicolores des bateaux).

**■ RESTROOM (KARAOKE BAR)**

Tehtaankatu 23 A

☎ +358 967 2743

*Ouvert du mardi au samedi de 18h à 2h.*

Ambiance assurée et unique dans ce bar karaoké situé dans d'anciennes toilettes publiques de la ville des années 1950 ! Visite conseillée dans l'après-midi, plus *cosy*, à moins que vous vous

sentiez le cœur vaillant pour affronter l'atmosphère plus « sauvage » des fins de soirée...

**■ SKY BAR DE L'HÔTEL CLARION**Au 16<sup>e</sup> étage de l'hôtel Clarion

Tyynenmerenkatu 2

*Ouvert du dimanche au mardi de midi à minuit, du mercredi au samedi de midi à 2h.*

Au dernier étage de l'hôtel Clarion, ouvert en octobre 2016 sur le port ouest d'Helsinki, la vue sur la ville est absolument imprenable. Délicieux cocktails et belle sélection de vins à des prix pourtant pas excessifs, dans un cadre design pour admirer le coucher du soleil ou demander en mariage l'homme ou la femme de vos rêves.

**■ WE GOT BEEF**

Iso Roobertinkatu 21

☎ +358 9 679 280

*Ouvert du mercredi au samedi de 18h à 4h du matin.*

Il ne s'agit pas d'un restaurant contrairement à ce que laisse entendre l'enseigne, mais bien d'un bar-boîte tendance disco et électro qui draine les foules. Ouvert depuis 2003, les meilleurs DJ de la ville, mais aussi des invités des quatre coins de l'Europe se produisent régulièrement ici. Déco dépouillée à souhait, mais bonne ambiance assurée.

## CLUBS ET DISCOTHÈQUES

### Centre-ville

**■ LADY MOON**

Kaivokatu 12

☎ +358 9 6843 7370

www.ladymoon.fi

ladymoon@ladymoon.fi

*Ouvert tous les jours de 22h à 4h. Entrée interdite aux moins de 24 ans.*

Décor intimiste et soirées différentes sur des thèmes allant du « beauf » au très sophistiqué. Musique indé-gothique privilégiée. Techno en revanche prohibée.

**■ ON THE ROCKS**

Mikonkatu 15

☎ +358 4 0063 0960

www.rocks.fi

club@rocks.fi

*Ouvert tous les jours de 16h à 4h du matin. Entrée libre ou payante (entre 5 et 10 €) selon concert, concerts au sous-sol.*

Ambiance rock assurée dans ce temple des *heavy* métalleux battant le rythme de leurs longs cheveux ou des rockeurs expérimentés. L'endroit est l'une des

institutions de la vie nocturne de la capitale et propose une vaste sélection de concerts de groupes locaux et internationaux, avec quelques interludes de *stand up* pour rafraîchir les esprits.

**■ SUN LINES**

Kauppatori

☎ +358 1 0504 2410

www.sunlines.fi

sunlines@sunlines.fi

*Croisière « night-club » tous les vendredis à 19h de mi-juin à début septembre : 19 €. Départ depuis Kauppatori.*

Une croisière disco qui mixe les tubes des années 1970 et 1980. Clientèle familiale et d'âge mûr.

### Autour de Kallio

**■ KAIKU**

Kaikukatu 4

☎ +358 4 5111 1466

www.clubkaiku.fi

*Ouvert du mercredi au samedi de 22h à 4h. Entrée environ 15 €, selon les soirées.*

C'est LE club électro d'Helsinki, le seul dont la programmation puisse se hisser à la hauteur des clubs de Berlin ou de Londres. Branché, jeune, un poil trash, il est logé dans le bel entrepôt en brique rouge qui abrite également le bar Siltanen, où il est de bon ton de commencer la soirée.

#### ■ KUUDES LINJA

Hämeentie 13

Entrée par la cour du Kaikukatu 4

☎ +358 4 0539 7599

www.kuudeslinja.com

metsola@kuudeslinja.com

*Ouvert du jeudi au dimanche de 19h à 4h. Entrée libre ou payante selon concert (de 6 à 20 €).* Petit club tendance parmi les clubbers qui aiment les remix techno et électro des nombreux DJs invités, il fait aussi office de bar alternatif, lieu de concerts *live* déchainés. Clientèle plutôt très jeune, entre 20 et 25 ans en moyenne.

#### ■ SILTANEN

Hämeentie 13 B

☎ +358 04 4066 0530

www.siltanen.org

Métro Sörnäisten, tram 6, 6T et 7B

*Ouvert du lundi au jeudi de 11h à 2h, du vendredi au samedi de 11h à 3h, le dimanche de 23h à 3h.* DJ électro pointus, sélection éclectique pour ce bar-club ultra-branché qui ferme ses portes assez tôt – il sera toujours temps de terminer la soirée à côté, au club Kaiku.

### Autour de Töölö

#### ■ BÄKKÄRI

Pohjoinen Rautatiekatu 21

☎ +358 5 0494 9634

www.bakkari.fi

*Bar ouvert tous les jours de 18h à 4h du matin. Club ouvert le vendredi et samedi de 22h à 4h du matin. Entrée club : autour de 7 €.*

L'un des bars-clubs leaders de la ville pour tous les fans de rock'n'roll et metal. Atmosphère décontractée au bar, décoré de vinyls, posters de tournées et autres souvenirs de groupes célèbres. Ambiance plus sauvage au club, avec une belle programmation *live*, dont bon nombre d'après-concerts assurés parfois par de grands groupes, dont Apocalyptica et Nightwish.

#### ■ STORYVILLE (HAPPY JAZZ CLUB)

Museokatu 8

☎ +358 5 0363 2664

www.storyville.fi

club@storyville.fi

*Piano bar du mardi au samedi à partir de 18h, entrée gratuite. Club de jazz ouvert le jeudi de 19h à 3h, le vendredi et le samedi de 19h à 4h. Concerts à 22h (premier concert à 20h30 le*

*vendredi et le samedi). Repas-concert sur réservation.*

Ce club de jazz populaire propose de la musique *live* cinq jours par semaine (jazz, blues, R'n'B). Il fait également restaurant et possède une piste de danse. On peut y dîner très tard dans la nuit. Une adresse très conviviale. Réservation recommandée pour dîner.

### Sud maritime

#### ■ KAARLE XII

Kasarmikatu 40

☎ +358 2 0770 1470

www.kaarle.com

kaarlexii@restel.fi

*Ouvert le jeudi de 20h à 3h, le vendredi et samedi de 20h à 4h. Ouvert du lundi au mercredi sur réservation. Entrée gratuite. Âge minimum requis pour passer la porte : 24 ans.*

Six bars répartis sur 2 étages dans un bâtiment début XX<sup>e</sup>, de style Art nouveau, aux faux airs de château médiéval. Le décor un peu solennel n'empêche pas la fête de battre son plein, surtout le jeudi. Faites un tour au Suomen Baari au rez-de-chaussée. Qui a dit que les Finlandais étaient de nature calme et réservée ?

#### ■ KAIVOHUONE

Iso Puistotie 1

Parc de Kaivopuisto

☎ + 358 2 0775 9825

www.kaivohuone.fi

*Ouvert uniquement en été, les mercredi, vendredi et samedi de 18h à 4h. Le club ouvre à partir de 18h ou 22h selon soirée. Entrée autour de 8 à 10 €. Soirées à thèmes (pour les plus de 18 ans ou 20 ans) : voir la programmation sur le site internet.*

Niché dans un bâtiment historique construit en 1838, au cœur du parc Kaivopuisto, ce bar est un incontournable l'été pour ses soirées en terrasse. Clientèle très jeune, vingt ans en moyenne.

#### ■ TAVASTIA

Urho Kekkosen katu 6

☎ +358 9 7746 7420

www.tavastiaklubi.fi

info@tavastiaklubi.fi

*Ouvert du dimanche au jeudi de 20h à 1h, le vendredi et le samedi jusqu'à 4h. Entrée variant selon concert (réduction en ligne).*

Club 100% rock créé au début des années 70, le Tavastia est le plus vieux et le plus populaire, avec une programmation de très grande qualité, oscillant entre rock, pop, électro, rap et heavy metal. C'est ici que se produisent les grands noms de la musique lors de leur passage à Helsinki. On peut aussi y découvrir les rockstars de demain.

# SPECTACLES

## Centre-ville

### ■ APOLLO LIVE CLUB

Mannerheimintie 16  
 ☎ +358 2 0775 9400  
[www.apolloliveclub.fi/helsinki](http://www.apolloliveclub.fi/helsinki)  
[info@apololiveclub.fi](mailto:info@apololiveclub.fi)

*Ouvert le vendredi et le samedi de 22h à 4h. Programmation spéciale Helsinki Comedy Festival mi-septembre.*

Ancien amphithéâtre servant de salle de cinéma, l'Apollo Club s'est vite imposé comme l'une des salles de spectacle les plus populaires, de par son cadre unique et sa programmation, oscillant entre concerts et Stand Up.

### ■ FINNKINO MAXIM

Kluuvikatu 1  
*Ticket de 7 à 13 € (plus cher le week-end).*  
 Le plus vieux cinéma finlandais (1909) encore en activité. La salle 2 est une magnifique salle à l'ancienne, avec sa scène, ses rideaux rouges et ses lampes de cristal. Programmation éclectique.

### ■ KANSALLISTEATTERI – THÉÂTRE NATIONAL DE FINLANDE

Läntinen Teatterikuja 1  
 ☎ +358 1 0733 1331  
[www.kansallisteatteri.fi](http://www.kansallisteatteri.fi)  
*Accueil du lundi au samedi de 9h à 19h.*  
 Installé depuis 140 ans à Helsinki, c'est le plus ancien théâtre professionnel de langue finnoise du pays.

### ■ KINO ENGEL

Sofiankatu 4  
 Dans les murs du musée d'Helsinki  
 ☎ +358 2 0155 5801  
[www.kinoengel.fi](http://www.kinoengel.fi)  
*Comptez 9,50 € la place. Série de cinq tickets : 40 €. Ce cinéma propose des films d'art et d'essai. L'endroit idéal pour apprécier des films français avec possibilité, selon la légende, de déguster un verre de vin.*

### ■ SVENSKA TEATERN – THÉÂTRE SUÉDOIS

Pohjoisesplanadi 2 ☎ +358 9 6162 1411  
[www.svenskateatern.fi](http://www.svenskateatern.fi)  
*Billetterie ouvert du lundi au vendredi de 10h à 18h et le samedi de 12h à 18h. Le café Artist est ouvert une demi-heure avant les spectacles.*  
 Les représentations de théâtre dramatique et de music-hall sont en suédois. L'un des bastions culturels de la communauté suédophone. Le café, très agréable, constitue en outre une excellente raison de faire une pause dans la journée.

### ■ TENNISPALATSI

Salomonkatu 15 ☎ +358 6 0000 7007  
[www.finnkino.fi](http://www.finnkino.fi)  
 Juste derrière le centre commercial de Kamppi.  
*Billet adulte autour de 10 € (jusqu'à 15,50 € pour un film en 3D le week-end).*  
 Le plus grand cinéma du pays. Dans ce même bâtiment fonctionnaliste qui date des années 1930, on trouve au premier étage le Musée d'Art de la ville d'Helsinki (Taidemuseo).



*Théâtre National de Finlande.*





© SERGE OLIVER - AUTHOR'S IMAGE

HELSINKI

Tennispalatsi.

## Autour de Kallio

### ■ HARTWALL AREENA

Areenankuja 1

☎ +358 2 041 997

[www.hartwallarena.fi](http://www.hartwallarena.fi)

[info@hartwallarena.fi](mailto:info@hartwallarena.fi)

Du centre-ville, tous les trains pour Pasila, les trams 7 A et 7 B et les bus 23 et 69.

*Ouverture des portes 1h30 avant le début des concerts ou des matchs. Bar, cafés et restaurants.*

Manifestations sportives, dont certains matches de hockey-sur-glace et gros concerts.

### ■ HELSINGIN KAUPUNGINTEATTERI – THÉÂTRE MUNICIPAL D'HELSINKI

Eläintarhantie 5

☎ + 358 9 394 022

[www.hkt.fi](http://www.hkt.fi) – [info@hkt.fi](mailto:info@hkt.fi)

*Service de billetterie téléphonique ouvert tous les jours de 7h à 22h (+358 60 090 0900).*

Outre les pièces en finnois ou suédois, le théâtre programme régulièrement des spectacles de danse et de comédies musicales.

## Autour de Töölö

C'est à Töölö que l'on se rend pour écouter le meilleur de la musique classique d'Helsinki, entre le Musiikkitalo, la maison de la musique, et l'Opéra.

### ■ ACADÉMIE SIBELIUS

Pohjoinen Rautatiekatu 9

☎ +358 9 7258 0000

[www.siba.fi](http://www.siba.fi) – [info@siba.fi](mailto:info@siba.fi)

*Ouvert du lundi au vendredi de 8h30 à 19h, le samedi de 9h30 à 17h et le dimanche de 12h à 18h.*

Le seul établissement d'enseignement musical supérieur de Finlande (et bibliothèque musicale) est très réputé. Les étudiants répètent dans les salles du nouveau centre de musique d'Helsinki Musiikkitalo. Nombreux concerts organisés au cours de l'année.

### ■ FINLANDIA TALO – PALAIS FINLANDIA

Mannerheimintie 13 E

☎ +358 9 40 241

[www.finlandiatalo.fi](http://www.finlandiatalo.fi)

[servicepoint@finlandiatalo.fi](mailto:servicepoint@finlandiatalo.fi)

*Accueil du lundi au vendredi de 9h à 19h. On ne peut visiter le Palais qu'en visite guidée (1h) (visites régulières à vérifier sur le site Internet, cela dépend de la programmation). Tarif : 15 € et 10 € pour les enfants et les étudiants.*

Face au Musée national, le palais Finlandia expose son marbre blanc aux fans d'Alvar Aalto. A l'origine, l'architecte le conçoit comme un espace dédié aux concerts et aux grands congrès se tenant à Helsinki. Erigé en 1971, il sera le lieu d'accueil de l'importante conférence sur la sécurité et la coopération en Europe en 1975. La patte d'Aalto se retrouve dans l'élégance des formes du bâtiment et la pureté du marbre blanc. Seule petite ombre au tableau : depuis la mort de l'artiste, le marbre blanc a tendance à ne pas souffrir le climat hivernal de la capitale nordique, demandant une restauration régulière de ses façades et l'acoustique n'est pas la meilleure pour les concerts. Heureusement, le Musiikkitalo permet d'y remédier depuis l'été 2011.

*L'Opéra.***KORJAAMO**

Töölönkatu 51 ☎ +358 4 0082 4229

[www.korjaamo.fi](http://www.korjaamo.fi) – [info@korjaamo.fi](mailto:info@korjaamo.fi)

*Galerie et espaces publics ouverts du lundi au vendredi de 9h à 19h, le week-end de 11h à 17h. Bar ouvert lundi et mardi de 8h à 22h, mercredi et jeudi jusqu'à 23h, vendredi jusqu'à 1h du matin, le samedi de 11h à 1h du matin et le dimanche de 11h à 17h.*

Installée dans un ancien atelier de réparation de tramway, cette « usine culturelle » vous propose un accès à tout ce qui se fait en matière de culture de nos jours en Finlande grâce à plusieurs espaces d'exposition, trois salles de concert-théâtre et une librairie. Ces bâtiments jaunes au milieu d'un quartier paisible concentrent donc l'un des plus grands espaces culturels nordiques. Vous pouvez aussi tout simplement profiter du bar tendance et entendre les derniers DJ en vogue dans la cour durant l'été mais également travailler dans son espace public de travail, « le troisième espace ». On y trouve aussi un excellent bar à sushis et le musée du tram (entrée libre).

**MUSIIKKITALO –****MAISON DE LA MUSIQUE**

Mannerheimintie 13 A ☎ +358 2 0707 0400

[www.musiikkitalo.fi](http://www.musiikkitalo.fi)

*Accueil du lundi au vendredi de 8h à 22h, le samedi de 10h à 22h et le dimanche de 10h à 20h.*

Cette nouvelle Maison de la Musique, pensée par son acoustique et construite en fonction (et montée sur ressort pour éviter les résonances du trafic extérieur routier et ferroviaire), est située entre le palais Finlandia et le musée d'Art contemporain Kiasma. Elle accueille principalement des concerts de l'Académie Sibelius, de l'orchestre philharmonique d'Helsinki, le plus ancien des pays nordiques ainsi que de l'Orchestre Radio Symphonique d'Helsinki.

Le bâtiment dispose d'un grande salle de concert de 1 700 places avec une acoustique de haute qualité, ainsi que cinq plus petites salles, un auditorium et des salles de classe de l'Académie Sibelius. Également une cafétéria, un restaurant et une bibliothèque. À l'accueil, Gaia, la sculpture massive de 10 mètres de haut, 14 mètres de long et 2 200 kg signée Kirsi Kaulanen, charme par ses lignes abstraites évoquant autant un saxophone qu'un cor ou un paysage happé par le vent.

**OOPPERA – OPÉRA NATIONAL**

Helsinginkatu 58 ☎ +358 9 4030 2211

[www.ooppera.fi](http://www.ooppera.fi) – [tickets@opera.fi](mailto:tickets@opera.fi)

*Billetterie ouverte du lundi au samedi de 12h à 19h. L'été, du lundi au vendredi de 12h à 18h. Fermée de mi-juin à fin juillet.*

En 1918, l'Opéra national avait trouvé un abri provisoire dans les locaux du théâtre, dit d'Alexandre, destiné à l'origine aux officiers de la garnison russe. Le « provisoire » comme souvent dura 75 ans. Le nouvel édifice, l'un des plus modernes d'Europe, prévu exclusivement pour la représentation des drames lyriques et des ballets, héberge également le foyer du corps de ballet national. La grande salle compte 1 365 places, une scène d'une superficie de 500 m<sup>2</sup> et une fosse d'orchestre pouvant accueillir 135 musiciens. L'opéra abrite aussi un restaurant.

**Sud maritime****ALEKSANTERIN TEATTERI – THÉÂTRE D'ALEXANDRE**

Bulevardi 23-27 ☎ +358 9 676 980

[www.aleksanterinteatteri.fi](http://www.aleksanterinteatteri.fi)

[myynti@aleksanterinteatteri.fi](mailto:myynti@aleksanterinteatteri.fi)

*Billetterie ouverte du lundi au vendredi de 9h à 18h et le week-end de 12h à 17h (fermée l'été).*

Dans un cadre historique, car c'est un ancien théâtre russe de 1880, le théâtre d'Alexandre propose des spectacles très variés : comédies musicales, cabaret, danse, cirque et opéra.

### ■ ANDORRA

Eerikinkatu 11  
Sous-sol  
☎ +358 92 0175 1620

www.andorra.fi/kino  
myynti@andorra.fi

Cinéma d'art et d'essai appartenant aux frères cinéastes Kaurismäki, à la même adresse que le Kafe Mockba et Corona et leur salle de billard. Les salles sont très fréquentées pendant les différents festivals de cinéma de la capitale.

### ■ CIRKO – CENTER FOR NEW CIRCUS

Kaasutehtaankatu 1-4  
www.cirko.fi

cirko@cirko.fi  
Métro Kalasatama

*Portes ouvertes une heure avant le début des spectacles. Restaurant.*

Au cœur de Suvilahti, ce nouveau centre d'entraînement et salle de performances dédiée donne à voir le meilleur de l'art du cirque contemporain et participe activement chaque année au plus grand festival de cirque contemporain nordique.

### ■ KAAPELITEHDAS – L'USINE DE CÂBLES

Tallberginkatu 1 ☎ +358 9 4763 8300  
www.kaapelitehdas.fi  
kaapeli@kaapelitehdas.fi

*Les horaires varient en fonction des expos et des festivals.*

Dans les locaux d'une vieille et immense usine de fabrication de câbles, reconvertie en 1992, ce centre culturel indépendant est à ne pas manquer avec notamment plusieurs écoles d'art, trois musées (dont le Musée de la photographie finlandaise et le Musée du théâtre), des galeries d'exposition, une excellente compagnie de danse contemporaine qui donne régulièrement des représentations, un théâtre d'improvisation, l'Institut français de Finlande et un très populaire café-restaurant.

### ■ ORION

Eerikinkatu 15  
☎ +358 9 6154 0201  
www.kavi.fi – kavi@kavi.fi

*Ticket adulte : 6,50 €, moins de 12 ans : 3 €.* Somptueux cinéma Art Déco, devenu la salle des archives cinématographiques du pays. Projection régulière de soirées thématiques (films français notamment) et de grands classiques de l'histoire du cinéma ainsi que des séances de films muets (voire de propagande) avec concert *live* (un vrai moment de cinéma !).

## ACTIVITÉS ENTRE AMIS

### ■ CASINO

Mikonkatu 19  
☎ +358 9 680 800  
www.casinohelsinki.fi

*Ouvert tous les jours de 12h à 4h du matin. Interdit aux moins de 18 ans. Pièce d'identité avec photographie obligatoire.*

A Helsinki, le casino est tenu par l'Etat. L'ensemble des recettes est reversé au secteur de la santé ! Aucune culpabilité donc à délier les cordons de la bourse. Ce très beau casino est le seul de la ville. N'oubliez pas de vous munir d'une pièce d'identité avec photo, sans quoi l'entrée vous sera refusée.

## COQUIN

### ■ KELTAINEN RUUSU

Malmirinne 2-4  
☎ +358 9 6855 5270  
www.keltainenruusu.fi  
myynti@keltainenruusu.fi

*Ouvert du lundi au vendredi de 10h à 6h du matin, le samedi jusqu'à 7h, le dimanche de midi à 6h.* Le plus grand sex shop de Finlande, à la disposition de toutes les orientations sexuelles qu'elles soient hétéro, lesbiennes, queer ou gay, avec une zone cruising, ouvert 22 heures sur 24, reste très fréquenté par une clientèle gay. Deux cinémas, 34 cabines soit 750 m<sup>2</sup> au total.

### ■ PIHLAJASAARI

Pihlajasaari  
Sur sa partie est, de mi-mai à août. Le ferry pour s'y rendre part toutes les 15 ou 30 minutes depuis Merisatamanranta, la rue qui longe le quai au sud du centre-ville (près du café Carusel).

*Navettes de mi-mai à fin août toutes les 15 minutes de Merisatama en face du Café Carusel et de mi-juin à mi-août depuis Ruoholahti.* Sur la partie Est de cette charmante petite île, c'est la plage naturiste gay qu'il ne faut pas manquer si vous êtes à Helsinki l'été, à quelques minutes seulement du centre-ville en bateau.

# À VOIR – À FAIRE

*Jeune et petite métropole, Helsinki ne mérite pas sa réputation de ville austère, ne serait-ce que par son foisonnement culturel. Depuis de nombreuses années, la capitale finlandaise a démontré à ses cousines nordiques qu'il fallait compter avec elle.*

*Décomplexée et entreprenante, la ville assume avec singularité les spécificités d'une culture finlandaise propre. Ni scandinave et encore moins russe, Helsinki recycle et invente ses références. À l'héritage de la puissance suédoise, manifeste au travers du bilinguisme, de quelques édifices comme le Théâtre suédois et la superbe forteresse de Suomenlinna, s'ajoute le legs russe de la période tsariste, dont le maître d'œuvre était en fait prussien... C'est dire si les influences sont diverses. Sans parler des tendances propres à l'architecture finlandaise comme le romantisme national et le fonctionnalisme des années 1930, en partie inspirée des travaux du suisse Le Corbusier. La qualité du design finlandais*

*donne une touche encore supplémentaire à un ensemble pluriel et en constante évolution. Promenez-vous le long de ses rues bordées de bouleaux et de sorbiers dans la lumière laiteuse des claires nuits d'été pour saisir ce savant mélange entre Est et Ouest.*

*Les sites remarquables ou monuments sont généralement concentrés dans le centre et accessibles à pied. Flânez sous les tilleuls de la double Esplanade qui gagne le port, et jetez un œil aux vieux kiosques désuets, aux statues de grands hommes et à la belle et sensuelle Havis Amanda côté Golfe de Finlande. Cette déesse de la mer, sculptée par Ville Vallgren, symbolise Helsinki sortant de l'onde. Lors de son inauguration en 1908, nombre d'Helsinkiens scandalisés réclamèrent sa destruction. La ville, opportuniste, décida de réduire de moitié la somme due à Vallgren... Malicieux, le sculpteur orienta la statue de telle sorte qu'elle tourne le dos à la mairie et à la place du Sénat. Avec les*

## Les immanquables d'Helsinki

- ▶ **Tuomiokirkko.** Majestueuse église luthérienne qui offre aux visiteurs sa blancheur étincelante au soleil, été comme hiver. Vue incontournable du haut de ses marches sur le centre-ville toujours animé d'Helsinki, avant que le calme ne retombe sur le port en fin de journée.
- ▶ **Esplanadi.** Reliant Kauppatori et Mannerheimintie, la double Esplanade est le paradis des fans de shopping mais aussi une allée verte agréable, bordée de cafés d'un autre siècle.
- ▶ **Torni.** Pour jouer le remake d'*Elle et Lui*, et rejoindre en haut de la tour votre Cary Grant ou votre Deborah Kerr, cette tour des années 1920 offre une vue imprenable et romantique sur la capitale finlandaise.
- ▶ **Kaivopuisto.** L'un des plus jolis parcs de la ville, offrant une vue splendide sur la mer et l'archipel helsinkiens. La promenade le long de la mer, de Kaivopuisto à Merisatamanranta, vaut le coup d'œil.
- ▶ **L'Ateneum.** Aux côtés du musée Amos Anderson, c'est l'un des plus beaux musées d'art de la ville, pendant classique au Kiasma, l'incontournable musée d'art contemporain.
- ▶ **Vallila.** Une petite excursion peu connue des touristes dans un quartier excentré, dans ce petit îlot de verdure que constitue les jardins et minuscules chalets d'été de Vallilan Sirttolapuuharta. Retour par le quartier de Puu-Vallila, ensemble de maisons ouvrières en bois coloré construit dans les années 1920-1930.
- ▶ **La plage d'Hietaniemi et son cimetière voisin.** Entre beauté d'un paysage empreint de l'air marin et calme d'un lieu chargé de souvenirs.
- ▶ **L'île-forteresse de Suomenlinna.** Vestige des temps de guerre et merveilles sauvages d'une nature protégée se mêlent harmonieusement sur cette île classée au patrimoine mondial de l'UNESCO.
- ▶ **Plongée dans le quartier du design.** Dans un Sud maritime aux immeubles Art nouveau (Eira), avec ses petites boutiques de designers uniques et son musée du design des plus intéressants.

années, la Havis Amanda est devenue l'un des symboles de la ville et l'égérie des étudiants. La plupart des musées sont gratuits pour les détenteurs de la Helsinki Card. Ils proposent également des entrées libres un soir par semaine généralement en nocturne. Les musées gérés par la ville sont, eux, entièrement gratuits. Notez que les musées sont souvent fermés le lundi. Les plus importantes peintures d'inspiration kalévaléenne sont exposées au musée Ateneum et au Musée national.

Pour élargir encore votre choix, référez-vous au guide mensuel Helsinki This Week, rédigé en anglais et disponible dans les offices de tourisme ou les hôtels, ou consultez sa version en ligne ([helsinkithisweek.com](http://helsinkithisweek.com)). Il recense l'ensemble des musées.

## Visites guidées

### ■ ARCHTOURS

Kustaankatu 3  
 ☎ +358 1 0235 0560  
[www.archtours.com](http://www.archtours.com)  
[archtours@archtours.com](mailto:archtours@archtours.com)  
 Tarif sur demande.

Une société spécialisée aux itinéraires de grande qualité articulés autour de la culture et de l'architecture s'adressant aussi bien aux amateurs qu'aux professionnels. Perles de l'art nouveau, forteresse maritime de Suomenlinna, emblèmes de la modernité, Alvar Aalto à Helsinki... font partie des tours classiques, complétés par des thématiques changeant chaque année.

### ■ BIKE TOURS HELSINKI

Luotsikatu 2  
 ☎ +358 4 4502 0066  
[www.biketourshelsinki.com](http://www.biketourshelsinki.com)  
[info@biketourshelsinki.com](mailto:info@biketourshelsinki.com)  
 Sur réservation, pour des circuits partant tous les jours de Katajanokka (Luotsikatu 2) ou du lundi au samedi de Ruoholahti (Selkämerenkatu 6). Prix (incluant la location de vélo et un petit snack) : 55 €.

Découvrez Helsinki autrement grâce à ces visites guidées à vélo ! Un bon moyen d'allier sport et découverte et d'en apprendre un peu plus sur les incontournables, la culture du sauna, le nouveau sport à la mode : le Stand-Up Paddle, les jardins de la cité finlandaise ou encore son architecture et ses îles.

### ■ HAPPY GUIDE HELSINKI

Senaatintori  
 ☎ +358 4 4502 0066  
[www.hassutourshelsinki.com](http://www.hassutourshelsinki.com)  
[info@happyguidehelsinki.com](mailto:info@happyguidehelsinki.com)  
 Tour guidé à pied de 2 à 3 heures, du lundi au vendredi à 10h30, de juin à fin août, 20 €.

Visite guidée en tram et train de 3 à 4 heures, 55 € avec un billet de transports en commun pour 24 heures et un snack inclus. Réservations par mail.

Esprit écologique, local (et bien sympathique) au rendez-vous avec cette petite association de tours guidés à pied, à vélo ou en transports en commun ! Visites en anglais, finnois, espagnol et allemand.

### ■ HELSINKI CITYRIDE

Munkkisaarenkatu 8  
 ☎ +358 4 4955 8720  
[www.helsinkicityride.com](http://www.helsinkicityride.com)  
[helcityride@yahoo.com](mailto:helcityride@yahoo.com)  
 Circuit à partir de 18 € (circuit pédestre express) par personne, tarif réduit pour les enfants. Helsinki Cityride vous propose de découvrir la ville de mille façons, en particulier en faisant de la marche nordique (marche dynamique aidée de bâtons spécialement conçus à cet effet). À travers plusieurs circuits, c'est un bon moyen d'allier sport et culture, puisque le guide vous accompagnant vous présentera la ville tout autant que le mode de vie des Finlandais. Il est possible de faire les visites en français. Autres possibilités d'excursion en bateau à voile, voire même en montgolfière !

### ■ IHA LINES

Kauppatori  
 ☎ +358 9 6874 5050  
[www.ihalines.fi](http://www.ihalines.fi) – [ihalines@ihalines.fi](mailto:ihalines@ihalines.fi)  
 Croisières dans l'archipel d'Helsinki ou autour des fortifications de la ville de début mai à fin septembre. Départ de Kauppatori. 20 € la croisière guidée, 34 € la croisière buffet au déjeuner. Tarif réduit pour les enfants, gratuit pour les moins de 7 ans. En bateau. Plusieurs types d'itinéraires thématiques comme les fortifications d'Helsinki ou la croisière nocturne au cœur de l'archipel oriental.

### ■ ROYAL LINE

Kauppatori  
 ☎ +358 2 0711 8333  
[www.royalline.net](http://www.royalline.net) – [royal.line@royalline.fi](mailto:royal.line@royalline.fi)  
 Croisière d'1h30, de début mai à fin septembre. Départ de la Place du Marché à 12h, 14h et 16h (et aussi 11h, 13h et 15h en été). Adulte : 23 €, gratuit pour les moins de 15 ans. Buffet de 16 à 36 €.  
 Agréable excursion dans l'archipel d'Helsinki, au milieu des nombreuses îles et de la baie intérieure de la forteresse maritime de Suomenlinna. Vous en profitez pour admirer les rivages des vieux quartiers de la ville, des bâtiments historiques renommés, des églises, des brise-glace, des ports, des villas, des saunas et du zoo de Korkeasaari. L'été, Royal Line propose aussi des croisières pour Porvoo.



**■ STADIN RATIKAT**

Kauppatori

☎ +358 9 5064 1031

☎ +358 9 5064 1030

www.stadinratikat.fi

*Fonctionne seulement le week-end, de mi-mai à début septembre. Départ toutes les 20-30 minutes de Kauppatori à côté de la statue Havis Amanda, entre 10h et 17h. Ticket : 5 € par adulte, gratuit pour les enfants de moins de 2 ans voyageant sur les genoux de leurs parents. Egalement possibilité de louer un tram pour une occasion spéciale.*

Envie d'une promenade dans un tram à l'ancienne du début du XX<sup>e</sup> siècle ? C'est possible les week-ends à Helsinki, avec ce tram qui donne l'impression de faire un retour dans le passé. En suivant les rails des trams actuels, il permet de découvrir autrement le centre-ville et le bord de mer.

**■ TRAMWAY SPÄRAKOFF**

☎ +358 2 0123 4800

www.koff.fi/sparakoff

*Départ toutes les heures de mai à début septembre, toutes les heures entre 13h et 20h depuis Mikonkatu à proximité de la place de la gare. Arrêts à Linnanmäki, l'Opéra, et Kauppatori. Tickets : 10 € adulte et 5 € pour les moins de 12 ans.*

Tram transformé en bar à bière ambulant qui parcourt les sites intéressants de la capitale. Comptez 40 minutes de trajet.

**Centre-ville****■ AMOS ANDERSONIN TAIDEMUSEO – MUSÉE AMOS ANDERSON**

Yrjönkatu 27 ☎ +358 9 684 4460

www.amosanderson.fi

museum@amosanderson.fi

*Ouvert le lundi, jeudi et vendredi de 10h à 18h, le mercredi de 10h à 20h, et le week-end de 11h à 17h. Fermé le jeudi. Entrée adulte : 12 €, retraité : 8 €, étudiant et chômeur : 2 € et gratuit pour les moins de 17 ans. Gratuit avec l'Helsinki Card.*

Pour les amateurs de peinture du XX<sup>e</sup> siècle, ce musée privé, installé dans une super bâtisse de style Art nouveau, est à ne pas rater. Sur les sept étages qui constituent les anciens appartements d'Amos Anderson, grand entrepreneur industriel, expositions temporaires plus contemporaines à la scénographie audacieuse, et sélection des collections privées de l'ancien maître des lieux se succèdent autour des grands peintres finlandais du siècle (sous influence néo-impressionniste, expressionniste et surréaliste), ainsi que de leurs confrères européens. On peut s'approcher au plus près des toiles pour admirer le coup de pinceau des artistes sans qu'une alarme retentisse, ce qui est devenu rare ! Sachez toutefois qu'un nouveau musée Amos Anderson, baptisé Amos Rex, ouvrira ses portes en 2018. Près du centre commercial de Kamppi, vous remarquerez un gigantesque chantier : c'est là que seront bientôt logées les collections du musée, dans un immense complexe dédié à l'art et assorti de multiples services. Plus d'informations en anglais sur [www.amosanderson.fi/en/lasipalatsi](http://www.amosanderson.fi/en/lasipalatsi).

**■ ATENEUM – MUSÉE DES BEAUX-ARTS**

Kaivokatu 2

☎ +358 2 9450 0401

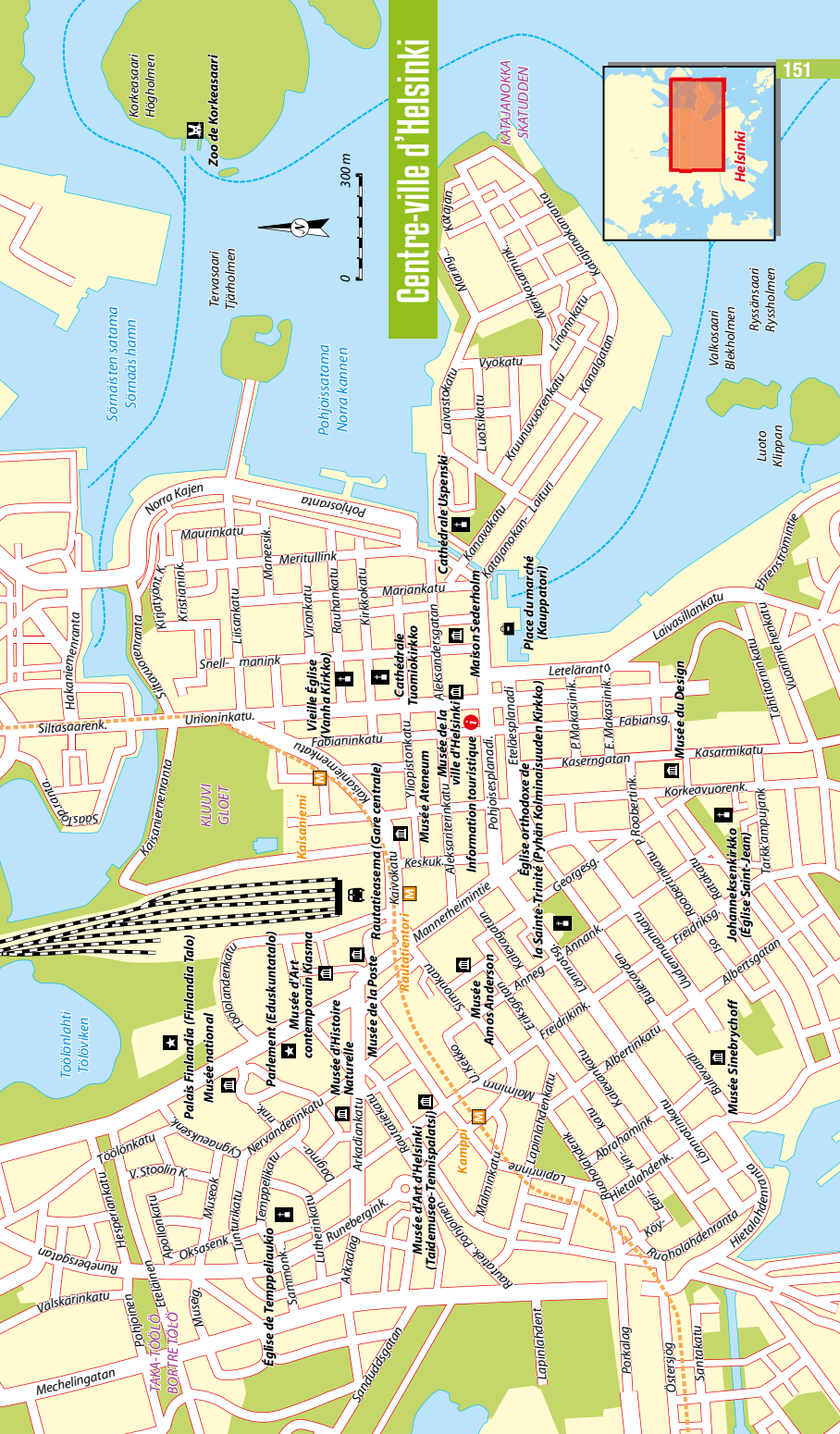
www.ateneum.fi – [ainfo@ateneum.fi](mailto:ainfo@ateneum.fi)

*Ouvert le mardi et vendredi de 10h à 18h, le mercredi et jeudi de 10h à 20h et le week-end de 10h à 17h. Adulte : 13 €, réduit : 10 €. Gratuit pour les moins de 18 ans et avec l'Helsinki Card.* Situé près de la gare centrale, la galerie nationale finlandaise fait face au Théâtre national, à l'autre extrémité de la place Rautatienori. Ce somptueux bâtiment néo-Renaissance ouvrit ses portes en 1888. Il abritait alors aussi bien les collections d'art de la nation finlandaise émergente que des ateliers pour les artistes contemporains de l'époque, sans oublier une école d'art d'importance nationale. Si les collections permanentes valent le coup d'œil, sachez que les expositions temporaires sont toujours remarquables.



Musée Amos Anderson.

## Centre-ville d'Helsinki

Korkeasaari  
Högholmen

Zoo de Korkeasaari

Tervasaari  
TjärholmenSörnäisten satama  
Sörnäis hamnPohjoissatama  
Norra kantenKATAJANOKKA  
SKATUDDENValkosaari  
BlekholmenRyssänsaari  
RyssholmenLuoto  
Klippan

Norra Kajen

Maurinkatu

Kirkkokatu

Kirkkokatu

Kirkkokatu

Kirkkokatu

Kirkkokatu

Kirkkokatu

Kirkkokatu

Kirkkokatu

Kirkkokatu

Kirkkokatu

Kirkkokatu

Kirkkokatu

Kirkkokatu

Kirkkokatu

Kirkkokatu

Kirkkokatu

Kirkkokatu

Kirkkokatu

Kirkkokatu

Kirkkokatu

Kirkkokatu

Kirkkokatu

Kirkkokatu

Kirkkokatu

Kirkkokatu

► **Au premier étage**, le musée présente les travaux de grands peintres finlandais du XIX<sup>e</sup> siècle et du début du XX<sup>e</sup> siècle tels qu'Akseli Gallen-Kallela, Helena Schjerfbeck, Magnus Enckell, Marcus Collin, Juho Rissanen ou encore Pekka Halonen. Gallen-Kallela fut longtemps considéré comme le peintre majeur de sa génération. Parmi ses nombreuses œuvres exposées, celles qui sont inspirées par le *Kalevala* (la compilation des poésies épiques traditionnelles faites par le médecin de campagne et écrivain Elias Lönnrot et qui marqua profondément l'imaginaire finlandais) comportent *La Mère de Lemminkäinen* et *Ilmarinen forge le Sampo*. Très beau portrait également d'Edvard Munch. D'Hugo Simberg, on remarquera *L'Ange blessé* et *Le Paysan et la mort*. Albert Edelfelt est présent avec une série de tableaux inspirés par Paris et des portraits, dont celui de Pasteur. Sa toile intitulée *Le Christ et Madeleine*, exécutée dans le parc du manoir de Haikko, est l'une des plus significatives du romantisme national. Œuvres également de Gauguin, Cézanne, Chagall, Dufy et Munch dont l'influence sur l'expressionnisme nordique fut déterminante. L'Ateneum fut notamment le premier musée du monde à acheter un Van Gogh, *Rue d'Auvers-sur-Oise*, que l'on peut toujours y admirer.

► **Au deuxième étage**, une collection moins importante aborde quelques grands courants de la peinture moderne et post-moderne finnoise et internationale (David Hockney, Andy Warhol et Yves Klein y sont notamment représentés).

## ■ BOCKIN TALO – MAISON BOCK (ANCIENNE MAIRIE)

Aleksanterinkatu 20

Au sud de la place du Sénat, à côté de la maison Kiseleff, au coin de la rue Katariinankatu

Cette maison construite en 1763 pour le marchand et magistrat Gustav Johan Bock, plus vieille maison du quartier, a été restaurée d'après les plans d'Engel au début du XIX<sup>e</sup> siècle avec son pignon soutenu par des colonnes. L'édifice abritait, entre autres, la mairie, fut un temps la résidence officielle du Gouverneur général (représentant de la Russie tsariste), puis une cour de justice et une prison. Elle héberge aujourd'hui les bureaux et salles d'honneur de la ville, mais aussi et surtout un ensemble de petites boutiques d'artisans qui valent le coup d'œil.

## ■ CHAMBRE DES CHEVALIERS-MAISON DE LA NOBLESSE

Ritarikatu 1

☎ + 358 9 681 2050

[www.ritarihuone.fi](http://www.ritarihuone.fi)

[kansli@riddarhuset.fi](mailto:kansli@riddarhuset.fi)

Au sud-est de la place du Sénat, derrière la cathédrale.

*Ne se visite pas.*

Derrière un petit jardin, l'édifice de style néogothique achevé au milieu du XIX<sup>e</sup> siècle servait de lieu de réunion pour la noblesse finlandaise. Aujourd'hui, c'est une salle de réception pour des événements privés.



## ■ CATHÉDRALE USPENSKI



Kanavakatu 1

☎ +358 9 8564 6200 / +358 9 634 267

[www.hos.fi/uspenskin-katedraali](http://www.hos.fi/uspenskin-katedraali)

[uspenski@ort.fi](mailto:uspenski@ort.fi)

*Ouvert toute l'année du mardi au vendredi de 9h30 à 16h (jusqu'à 20h l'été), le samedi de 10h à 15h et le dimanche de 12h à 15h. Office orthodoxe le samedi à 18h et le dimanche à 10h.* En redescendant la butte de Kruununhaka, on traverse le petit pont sur le canal qui sépare l'ancienne presqu'île de Katajanokka de l'Esplanade nord. Construite en 1868, la cathédrale Uspenski, de rite orthodoxe, offre un superbe exemple du style byzantin-slave avec son corps de bâtiment massif en briques rouges, ses dômes dorés en forme d'oignon et ses flèches surmontées de croix. Depuis l'esplanade de la cathédrale, on domine les quartiers ouest de la ville. La vue est imprenable. La cathédrale orthodoxe fut érigée d'après les plans de l'architecte A.M. Gornoschtæv, consacrée en 1868 à la Dormition de la Vierge Marie. À l'époque, deux cultures de notables distinctes cohabitent : les Finlandais de langue suédoise et les notables russes. Quant à la population de langue finnoise, largement majoritaire, elle imposera progressivement ses vues à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle. L'Uspenski demeure l'église de confession gréco-orthodoxe la plus importante d'Europe occidentale. La liturgie exige que l'on y reste debout.

## ■ ÉGLISE ORTHODOXE DE LA SAINTE-TRINITÉ

(PYHÄN KOLMINAISUUDEN KIRKKO) ★★

Unioninkatu 31

☎ +358 9 8564 6210

<http://hos.fi/kolminaisuuden-kirkko>

*Messes orthodoxes chantées le samedi à 18h et le dimanche à 10h.*

Située derrière la cathédrale luthérienne, la petite église orthodoxe de la Sainte-Trinité est, elle aussi, l'œuvre d'Engel. Plus intime et secrète que l'Uspenski, l'église est un vrai petit bijou avec ses belles icônes anciennes et ses dorures typiques. Dans cet espace réduit, les messes se déroulent dans une ambiance magique, probablement due aux fumées de l'encens.

## ■ GALERIE ANHAVA



Mannerheiminaukio 3

Sanomatalo

☎ +358 9 669 989

[www.anhava.com](http://www.anhava.com)

[galerie@anhava.com](mailto:galerie@anhava.com)

*Ouvert du mardi au vendredi de 11h à 17h et le week-end de 12h à 16h.*

Cette galerie avant-gardiste organise souvent des expos très éclectiques !



© SERGE OLIVER - AUTHOR'S IMAGE

Cathédrale Uspenski.

## ■ KAISA-TALO – MAISON KAISA, BIBLIOTHÈQUE DE L'UNIVERSITÉ D'HELSINKI



Fabianinkatu 30 ☎ +358 2 9412 3920

[www.helsinki.fi/kirjasto/en/home](http://www.helsinki.fi/kirjasto/en/home)

Métro Kaisaniemen Metroasema

*Ouvert du lundi au vendredi de 8h à 20h, le samedi de 11h à 17h. Entrée libre. wi-fi gratuit.*

Inaugurée en 2012, la maison Kaisa, qui abrite la librairie centrale de l'université d'Helsinki, est une réussite architecturale éclatante. Sa forme de vaisseau spatial immaculé n'est pas seulement novatrice, elle est également fonctionnelle, chaleureuse et élégante. Un petit secret que les étudiants ne vous livreront qu'à contrecœur : la terrasse, au dernier étage, est un endroit merveilleux pour prendre un café et admirer la vue sur Helsinki et surtout sur sa cathédrale blanche. wi-fi gratuit pour tous et un petit bistrot pour un snack ou une boisson chaude pour compléter le tout.

## ■ KAMPIN KAPPELI – CHAPELLE DU SILENCE



Simonkatu 7

Narinkkatori ☎ +358 9 2340 2018

[kampinkappeli@evl.fi](mailto:kampinkappeli@evl.fi)

*Ouverte du lundi au vendredi de 8h à 20h, et le week-end de 10h à 18h. Entrée libre.*

Un monument créé dans le cadre de « Helsinki capitale mondiale du design 2012 », par le bureau d'architectes K2S Oy qui représente l'innovation finlandaise en matière de construction de bois. Installée en face du centre commercial Kamppi, cette chapelle offre un espace de recueillement saisissant face à ce summum de la consommation et de l'agitation urbaine. La lumière particulière qui baigne cet espace contribue au charme du site.



## ■ KAUPPATORI – PLACE DU MARCHÉ



Kauppatori

*Marché du lundi au vendredi de 6h30 à 18h, le samedi jusqu'à 16h. Ouvert également le dimanche en été de 10h à 17h.*

Une balade incontournable au bord de la mer, non loin des bulbes dorés de la cathédrale orthodoxe Uspenski. L'été et un peu moins à cause du froid l'hiver, ce joyeux marché investit le port sud (Eteläsatama) en plein centre-ville. Les ferries partent d'ici pour les îles avoisinantes, mais aussi pour Stockholm, Tallinn et Saint-Petersbourg. Les étals des marchands des quatre saisons parfument l'air de leurs brassées d'aneth et de leurs baies sauvages et les pêcheurs vendent leurs prises quotidiennes (harengs de la Baltique et crevettes), certains depuis leurs bateaux de pêche. L'artisanat traditionnel propose des objets en écorce de bouleau tressé, des chapkas russes en fourrure, des bonnets sames et des peaux de renards polaires. Les soirées d'été, la place du Marché accueille des musiciens et divers spectacles de rue. Quelques stands de restauration rapide et cafés sous tentes (un bon plan pour déjeuner pour pas cher). Attention aux mouettes voraces qui n'hésitent pas à venir goûter parfois les glaces ou les sandwichs des touristes !

## ■ KIASMA – MUSÉE D'ART CONTEMPORAIN



Mannerheiminaukio 2 ☎ +358 2 9450 0501  
www.kiasma.fi – info@kiasma.fi

*Ouvert le mardi de 10h à 17h, du mercredi au vendredi de 10h à 20h30, le samedi de 10h à 18h et le dimanche de 10h à 17h. Entrée 12 €, réduit 8 €, gratuit pour les moins de 18 ans et les détenteurs de la Helsinki Card. Gratuit pour tous le premier vendredi du mois.*

Le musée s'emploie à faire reculer les limites traditionnelles des musées d'Art en suivant en continu le développement des arts plastiques : l'originalité et la nouveauté sont les maîtres mots des expositions. Le musée présente des collections contemporaines postérieures à 1960 dans un superbe bâtiment achevé en 1998 sur les plans de Steven Holl : des peintures, des œuvres médiatiques, des œuvres spatiales et des photographies. Plusieurs étages où le blanc domine très largement avec une place exceptionnelle laissée à la lumière naturelle et un remarquable travail sur les volumes. Le musée acquiert chaque année une centaine d'œuvres supplémentaires d'artistes finlandais ou étrangers. La salle X met en scène les pièces les plus récentes quand la section Printti fait la part belle aux arts graphiques. Au rez-de-chaussée, café-restaurant très agréable avec wi-fi. Kiasma dispose aussi d'une salle de spectacle où sont régulièrement présentés des événements en lien avec toutes les formes

contemporaines des arts du spectacle (danse, théâtre, musique) et souvent en collaboration avec des festivals.

## ■ MAISON SEDERHOLM – VILLE DES ENFANTS



Aleksanterinkatu 16-18

☎ + 358 9 3103 6529

*Le musée est fermé depuis mars 2014 pour travaux de rénovation. La réouverture est prévue fin 2016. Ouvert du mardi au vendredi de 13h à 17h et le week-end de 11h à 17h. Entrée gratuite.* Situé au sud-est de la place du Sénat, le plus ancien bâtiment en pierre d'Helsinki porte le nom du commerçant Johan Sederholm qui le fit construire en 1757. Depuis novembre 2012, il abrite la « Ville des Enfants » (*Lasten Kaupunki*), un musée créé pour sensibiliser les enfants à l'art et à la culture d'une manière ludique. Ce site passe en revue l'histoire d'Helsinki durant le XVIII<sup>e</sup> siècle : les petits peuvent découvrir les rues d'époque en entrant dans des magasins et des ateliers reconstitués, ils peuvent mesurer leur force en chargeant la carcasse sur un navire de commerce, se déguiser avec des habits d'époque... A l'étage, il y a une école primaire datant de 1930 avec la discipline des mormons et une maison des années 1970 avec des jeux qui rappelleront forcément des souvenirs aux parents. Une belle sortie en famille !

## ■ MUSÉE DE LA VILLE D'HELSINKI (KAUPUNGINMUSEO)



Aleksanterinkatu 16 ☎ +358 9 3103 6630

www.helsinginkaupunginmuseo.fi

kaupunginmuseo@hel.fi

*Ouvert du lundi au vendredi de 11h à 19h, le week-end de 11h à 17h. Entrée libre.*

Un musée interactif et ludique particulièrement divertissant pour les enfants, avec sa « ville des enfants » où les petits peuvent piller une armoire à costumes d'époque et se promener dans un Helsinki plus qu'amusant où l'on se bat sur les bateaux, où l'on vend des poissons au port et où l'on se promène en fiacre ! Mais ce musée est aussi fort apprécié des adultes grâce à sa scénographie très vivante et pleine de surprises qui nous fait remonter le temps dans la ville. Au quatrième étage, une installation étonnante invite le visiteur à parcourir un Helsinki olfactif, allongé sur des coussins. N'hésitez pas à aller vous aventurer dans les extensions du musée, à la maison Sederholm (en rénovation jusqu'au printemps 2016), à la Villa Hakasalmi (Mannerheimintie 13 B), la maison Burgher, plus vieille maison en bois de la ville datant de 1818 décorée dans le style d'un foyer d'une classe moyenne des années 1860 (Kristianinkatu 12), le musée du logement ouvrier (Kirstinkuja 4), donnant une idée des logements sociaux du début du XX<sup>e</sup> siècle, et le musée du tram (Töölönkatu 51 A).





*Kiasma, Musée d'Art Contemporain.*



*Place du Marché.*



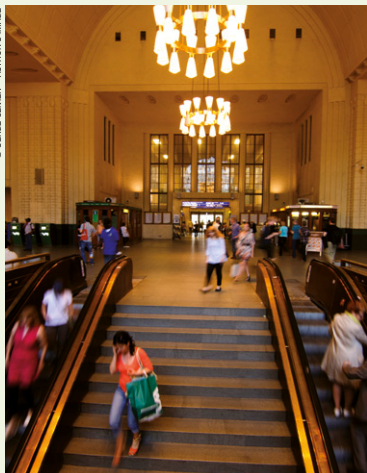
*Vieilles Halles d'Helsinki.*



*Kiasma, Musée d'Art Contemporain.*



*Détail de la gare d'Helsinki.*



*Rautatieasema (Gare Centrale).*



*Dôme de la cathédrale d'Helsinki.*



*Cathédrale Tuomiokirkko.*

## ■ RAUTATIEASEMA –

## GARE CENTRALE



Kaivokatu 1

Construction en granit du début du XX<sup>e</sup> siècle (1909-1919), cette superbe gare est l'œuvre de l'architecte Eliel Saarinen et marque un tournant dans l'architecture finlandaise. Au style romantique national seront peu à peu préférées des lignes plus épurées. L'édifice de la gare mêle Art nouveau et fonctionnalisme. Sa façade d'aspect sévère, fleuron de l'Art nouveau, est atténuée par la subtilité des couronnements et l'intégration des éléments figurés. Quatre bustes d'hommes massifs et solennels, porteurs de globes lumineux, encadrent l'entrée principale. La tour de 48 m au toit vert-de-gris comporte une horloge de 3 m de diamètre. À l'intérieur de la gare, la fresque du Pullman au deuxième étage est signée par Eero Järnefelt, l'un des grands artistes finlandais. La gare donne accès à la plus grande station de métro et à un passage commerçant souterrain.

■ SKYWHEEL HELSINKI –  
GRANDE ROUE D'HELSINKI

Katajanokanlaituri 2

www.finnair-skywheel.com

*Ouvert du lundi au jeudi de midi à 18h, le vendredi de midi à 19h, le samedi de 11h à 20h et le dimanche de 11h à 17h. Billet adulte 12 €, enfant 9 €. Gratuit pour les moins de 3 ans.* Vue imprenable sur la ville et son archipel depuis cette toute nouvelle attraction, histoire de concurrencer la fameuse grande roue du Prater viennois...

■ LE SON DE LA PLACE DU SÉNAT  
(THE SOUND OF THE SENATE  
SQUARE)

Senaatintori

*Tous les jours à 17h49 jusqu'au 31 décembre 2017.*

Inspirée du carillon, cette composition de 5 minutes et 18 secondes signée par l'organiste et compositeur Harri Viitanen et le professeur de technologies Jyrki Alakuijala est diffusée chaque jour de parti et d'autre de la Place du Sénat, comme si chaque bâtiment se répondait l'un l'autre. Le meilleur endroit pour profiter de ce spectacle sonore est au centre de la Place, devant la statue de l'Empereur Alexandre.

## ■ TORNİ



Yrjönkatu 26 ☎ +358 2 0123 4604

torni.helsinki@sokoshotels.fi

Accès par l'ascenseur de l'hôtel Tornı pour atteindre le 12<sup>e</sup> étage, puis prendre l'escalier qui mène au dernier étage à l'Ateljee Bar. *Bar ouvert du lundi au jeudi de 14h à 1h, le vendredi jusqu'à 2h, le samedi de midi à 2h et le dimanche de 14h à minuit. Horaires extensibles en été.*

Vue imprenable (et gratuite) sur la ville depuis cette magnifique tour de quatorze étages bâtie en 1928 selon les plans des architectes Jung & Jung. En cas de petite soif, installez-vous à la terrasse de l'Ateljee Bar pour vous délecter plus longtemps des paysages offerts par les baies vitrées. Passage obligé par les toilettes des dames pour avoir, sans conteste, la meilleure vue sur la capitale !

■ TUOMIOKIRKKO –  
CATHÉDRALE D'HELSINKI

Unioninkatu 29

☎ +358 9 23406120

tuomiokirkko.srk@evl.fi

*La cathédrale est ouverte tous les jours de 9h à 18h, jusqu'à minuit de juin à fin août. Elle est inaccessible pendant les mariages, qui ont souvent lieu le samedi après-midi.*

Construite d'après les plans de Carl Ludvig Engel, Tuomiokirkko chapeaute le prestigieux ensemble néoclassique de la place du Sénat. Aujourd'hui de confession luthérienne, elle fut d'abord consacrée à Saint Nicolas, patron des marchands et des navigateurs. Tout comme ceux de l'église Saint-Isaac de Saint-Petersbourg, ses quatre frontons cardinaux sont ornés des douze apôtres coulés dans le zinc. Son nom actuel, Tuomiokirkko (« Grande Eglise »), date de 1959, année où Helsinki devint un évêché. Des concerts y sont donnés régulièrement. Notez le superbe orgue et les statues de Luther et de son disciple Agricola. En été, on peut prendre le café dans la crypte (entrée par Kirkkokatu 18, ouvert du lundi au samedi de 11h à 17h et le dimanche de 12h à 17h). A l'origine, la crypte fut construite pour niveler l'assise de la cathédrale. Rénovée en 1973, elle sert depuis aux membres de la congrégation.

## ■ VANHA KIRKKO – VIEILLE ÉGLISE



Lönnrotinkatu 6

☎ +358 9 2340 6128 / +358 5 0340 9746

vanhakirkko@gmail.com

*Ouverte du lundi au vendredi de 12h à 15h, le jeudi jusqu'à 20h30. Entrée libre.*

Construite en 1826 d'après les plans de Carl Ludvig Engel dans un beau square romantique, cette église en bois blanc présente toutes les caractéristiques du style engélien : piliers doriques, hautes fenêtres et coupole centrale. Réputée pour la qualité de ses orgues toujours en activité, notamment lors des concerts spirituels, elle demeure l'un des lieux de culte favoris des jeunes mariés. Une plaque apposée sur son portail rappelle qu'en 1710 les deux tiers de la population d'Helsinki sont morts de la peste. Dans le parc, où les jeunes Helsinkiens se retrouvent pour des pique-niques improvisés près des anciennes tombes, notez la statue d'Elias Lönnrot, érigée en 1902 par Emil Wikström.



## Autour de Kallio

### ■ HELSINKI PLAYGROUND

Sörnäisten rantatie 6

☎ +358 2 0710 9902

www.en.leikkiluola.fi

hakaniemi@arenacenter.fi

*Ouvert tous les jours de 10h à 20h. Entrée pour la journée (avec deux jetons à utiliser dans les manèges ou machines) : enfant de plus de 3 ans : 14 €, enfant de 1 à 2 ans : 9 €, gratuit pour les enfants de moins de 1 an et les adultes accompagnants. Cafétéria.*

Bienvenue aux paradis des enfants ! Au programme, des châteaux gonflables, des trampolines, des toboggans et des manèges à gogo, une piscine de balles, une cave hantée, un mur d'escalade et même un espace réservé aux plus petits. Le plan parfait pour laisser vos enfants se dépenser tout en s'amusant un jour de pluie !

### ■ KALASATAMA

Kaasutehtaankatu 1

Métro Kalasatama

Helsinki ne cesse de s'agrandir ; la ville envahit les anciens ports et quartiers industriels au bord de l'eau. Le futur quartier de Kalasatama est l'un de ces quartiers d'affaires et résidentiels en devenir. Sur le site désaffecté d'une grande et belle usine bâtie au début du XX<sup>e</sup> siècle, on trouve aujourd'hui un skatepark, une galerie de graffitis, des bars et des restos pop-up l'été. Il vaut mieux être à vélo pour explorer la poésie industrielle et mélancolique du quartier, qui



peut désorienter lors d'une visite un jour gris d'hiver... mais qui rappellera les riches heures d'un Berlin en plein boom libertaire aux vétérans de la culture underground des années 1990.

### ■ KALLION KIRJASTO – BIBLIOTHÈQUE DE KALLIO

Viides Linja 11

☎ +358 9 3108 5053 / +358 9 3108 5052

www.helmet.fi/kallionkirjasto

kallion\_kirjasto@hel.fi

*Ouvert du lundi au jeudi de 9h à 20h, le vendredi de 9h à 18h, le samedi de 10h à 16h et le dimanche de midi à 18h. Fermé le week-end en été.*

Attention, derrière ce bâtiment en brique plutôt classique se cache un petit trésor d'architecture, lieu magique que tout local vous conseillera de visiter. Cette bibliothèque populaire et très dynamique, au vu des nombreux événements culturels organisés régulièrement, abrite une belle collection de livres de toutes sortes, répartis sur trois étages, dans de petites salles de lecture des plus *cosy*, décorées de fresques de style Art Nouveau tardif. Au dernier étage, le château des contes est la salle réservée aux petites frimousses. A noter également pour les amateurs la salle des romans policiers (on vous laisse le soin de résoudre le mystère de son emplacement...).

### ■ KALLION KIRKKO – ÉGLISE DE KALLIO

Itäinen Papinkatu 2 ☎ + 358 9 2340 3600

kallio.srk@evl.fi

*Ouverte en semaine de 7h à 21h et le week-end de 9h à 19h.*



## Arabia, entre passé et présent

Ancien quartier ouvrier situé au nord-est de Kallio, qui accueille encore aujourd'hui les usines du célèbre fabricant de porcelaine Arabia et d'autres marques incontournables du design finlandais dont Iittala, Arabia est devenu ces dernières années bobo et étudiant. Au milieu des anciens bâtiments d'usines ont été construits de nouveaux immeubles, modernes mais en parfaite harmonie avec une nature omniprésente. Entre deux visites furtives au cœur d'un quartier qui ne cesse de bouger et de se construire (parfois, avec des résultats architecturaux des plus étonnants et détonants !), il ne faut pas hésiter à aller jeter un œil au récent parc Tapio Wirkkala (Arabiankatu 13), petite place originale imaginée par l'artiste américain Robert Wilson en collaboration avec les étudiants de l'Université Aalto, combinant les éléments de la nature (galets, ronds de bois, roches, herbe) et révélant d'astucieux jeux de lumière dans la nuit hivernale. Continuez votre balade du côté de la sublime promenade le long de la mer (Arabianranta) avant d'arriver au cœur de l'ancienne Helsinki, celle où coule encore la rivière Vantaa (Vanhakaupunginlahti, surnommée Viikki). Vous pourrez apprécier le souffle des rapides proches, berçant les oiseaux omniprésents sur le chemin de bois vous menant à travers la forêt dans les recoins les plus secrets de Lammasaari. En face, la péninsule de Kivinkka est un autre espace dédié aux amoureux de la nature, parsemé de quelques maisons ouvrières en bois des années 1920.

## Tendance : le développement d'une culture urbaine et sociale

Teurastamo, Suvilahti, Kalasatama... Anciens abattoirs ou usine d'électricité, ancien port en pleine reconstruction, autant de lieux urbains en pleine transformation. Soutenus par la ville et les associations de quartier, de nouveaux projets ont vu le jour, pour rendre à la ville ces lieux d'un autre temps, et en faire des espaces de rencontre, d'événements culturels et urbains et des lieux de partage et d'échange.

Teurastamo est devenu le nouveau temple d'une culture gastronomique émergente ; Suvilahti, le lieu incontournable des *hipsters* se retrouvant chaque année au Flow Festival ; quant à Kaapelitehdas, l'ancienne usine de câbles devenue centre culturel est définitivement la cousine d'Helsinki... Des lieux désormais incontournables pour connaître et comprendre l'esprit libre d'une ville en pleine mutation.

Dans l'ancien quartier ouvrier d'Helsinki, en haut de la colline (ou du rocher, d'où le nom de *kallio*), l'église conçue par Lars Sonck entre 1908 et 1912 donne un bon aperçu de l'école nationale romantique et de l'influence de l'Art Nouveau dans l'architecture de la ville.

### ■ LINNANMÄKI



Tivolikuja 1 ☎ +358 1 0572 2200  
www.linnanmaki.fi

etunimi.sukunimi@linnanmaki.fi

Accès par le tram 3 (arrêt Alppila), le tram 9 (arrêt Kotkankatu) ou le bus 23 (arrêt Alppila).

*Ouvert de fin avril à fin octobre. Horaires très variables d'une semaine à l'autre, vérifier sur le site internet : mais généralement tous les jours de 11h à 22h en juillet-août, jusqu'à 21h en mai et juin, et à partir de 16h hors saison en semaine. Ouvert seulement le week-end hors saison et vacances scolaires. Billet 37 à 39 € pour la journée, 28 à 30 € pour les 3 dernières heures avant la fermeture et 8 € pour une seule attraction. Tickets électroniques et achetés à l'Office du tourisme à tarif réduit (43 € pour une entrée combinée avec Sea Life).*

Barbe-à-papa à gogo et ambiance bon enfant dans ce parc d'attractions à l'ancienne. De quoi retrouver le goût des fêtes foraines d'antan. Chaque année, le parc s'enrichit d'une attraction supplémentaire. Ne pas rater l'une des premières montagnes russes de tous les temps (toute en bois) et le tour gratuit dans la tour de l'observatoire. Une dizaine de petits manèges et attractions, destinés aux plus jeunes, sont libres d'accès. Idéal en famille et pour les enfants, les yeux qui brillent devant ce petit monde magique.

### ■ LINNUNLAULU



Linnunlauluntie

Agréable promenade le long de la baie de Töölö, près d'anciennes maisons de maître en bois.

Jetez un œil sur la villa Aleksis Kivi et surtout sur la vue sur la baie depuis le café de la maison bleue (Sinisen Huvilan Kahvila), ouvert l'été. Maxime Le Forestier aurait pu aussi écrire sa chanson ici, endroit préféré de Martti Ahtisaari à Helsinki !

### ■ PUU VALLILA



Rues autour de Keuuruntie

Le quartier de Puu Vallila, avec ses ravissantes maisons de bois ouvrières et colorées, est typique des années 1920-1930 et fait l'objet d'une promenade agréable. Quartier résidentiel avant tout, il manque malheureusement un peu de cafés et de restaurants.



© SERIE OLIVER - AUTHOR'S IMAGE

Linnanmäki.







## Autour de Kallio

Helmink.  
 Violank.  
 Haukilianderkja  
 Hermannin Rantatie  
 Kylaäsaarenkatu  
 Byholmstgatan  
 Vellanoagatan  
 Orinoinnkatu  
 Murinkuja  
 Sörnäsäng  
 HERMANNI  
 HERMANSTAD  
 Tavastvägen  
 Risikkok  
 Fläinlääkärink.  
 Helsingin  
 Tukktori  
 Sörnästenkatu  
 Työpgjank.  
 Vanha Talvitie  
 Verkkosaari  
 Nätholmen  
 Verkkok  
 Hermanstads Strandväg  
 Lautatarhankatu  
 Junatie  
 Pääskylänkatu  
 Tägvgägen  
 Sörnäinen  
 Villonvuorenk.  
 Käenkuja  
 Lintulahdenk.  
 Kaikukatu  
 Sörnästen Rantatie  
 Hanasaarenk.  
 Hanasaari  
 Hanaholmen  
 Suvilahti  
 Södervik  
 Kalasatama  
 SÖRNÄINEN  
 SÖRNÄS  
 Parukuja  
 Rorokj.  
 Sompasaar  
 Sumparn  
 Niirikuja  
 Saarenkj.  
 Kuorekärsinsalmi  
 Isoisänniemi  
 Farfarsudden  
 Mustikkamaa  
 Blåbärslandet  
 Sörnästen satama  
 Sörnaäs hamn  
 Korkeasaari  
 Högholmen  
 Zoo de Korkeasaari  
 Tervasaari  
 Tjärholmen  
 Norra kajen  
 Mauninkatu

## ■ PUU-KAPYLÄ

Käpylä

Depuis la gare centrale, bus 64, 66, 67, 611, 620, 623, 650 (arrêt Koskelantie).

Moins connu que Puu-Vallila, Puu-Käpylä est un autre bel exemple de cité-jardin, conçue par Martti Välikangas et construite dans les années 1920-1925 pour répondre au problème de logement des classes ouvrières. L'ensemble charme aujourd'hui par son caractère désuet et ses jolies maisons en bois colorées entourées de petits jardins. Le quartier de Käpylä a été quant à lui construit à l'origine comme village olympique pour les JO de 1952.

## ■ SEA LIFE

Tivolitie 10

☎ + 358 9 565 8200

[www.visitsealife.com/helsinki](http://www.visitsealife.com/helsinki)

info@sealife.fi

*Ouvert tous les jours. De janvier à avril et d'octobre à décembre, de 10h à 17h (avec nocturne le mercredi (et le week-end en septembre) jusqu'à 19h), tous les jours de 10h à 19h en mai et août, et jusqu'à 20h en juin et juillet. Ticket adulte à 15 € (16 € sur place), tarif enfant de 3 à 14 ans à 12 € (12 € sur place).*

Dans la cinquantaine d'aquariums qui constituent cet immense espace dédié à la vie marine, vous aurez l'impression de plonger (en sécurité) au milieu des piranhas, des requins-bambous et des méduses. On y découvre aussi les poissons de la Baltique et des espèces marines surprenantes parmi la centaine d'espèces présentes. Chaque jour, des visites guidées thématiques qui valent le coup sont proposées (certaines avec supplément) et les enfants ont aussi leur espace dédié. Le centre met aussi l'accent sur la fragilité de ces espèces fascinantes.

■ TEKNIKAN MUSEO –  
MUSÉE DE LA TECHNIQUE

Viikintie 1

☎ +358 9 728 8440

[www.tekniikanmuseo.fi](http://www.tekniikanmuseo.fi)

info@tekniikanmuseo.fi

Tram 6 et 8 (arrêt terminus Arabianranta)

*Ouvert du mardi au vendredi de 9h (11h en été) à 17h avec une nocturne jusqu'à 19h le jeudi, et le week-end de 11h à 17h. Entrée : 8 € adulte, 4 € étudiant, gratuit pour les moins de 17 ans et les jeudis.*

Le musée présente l'histoire des principales industries du pays (métal, chimie, bois, bâtiment, industrie minière), mais aussi les communications, l'informatique, l'énergie électrique. Pour comprendre la réelle passion des Finlandais pour la technique.

## ■ TEURASTAMO – L'ABATTOIR

Työpajankatu 2 ☎ +358 4 0528 3519

[www.teurastamo.com](http://www.teurastamo.com)

*Ouvert du lundi au vendredi de 11h à 20h, le samedi de 10h à 18h (horaires parfois changeants selon les boutiques et les restaurants). Consulter le site internet pour des infos sur les événements en programmation.*

Ancien abattoir dans la zone industrielle de Kalasatama, à ses origines en 1933, devenu marché de gros dans les années 1990, où nombre de restaurateurs de la capitale s'approvisionnent en produits frais, ce lieu de briques rouges en constant redéveloppement devient aujourd'hui un espace urbain géré par ses habitants, avec nombre d'événements organisés par de simples citoyens dans la cour extérieure tout au long de l'année. L'on peut aussi s'y restaurer (dim sum chez Ho's food, cuisine finlandaise chez Palama, viandes chez B-Smoker, glaces italiennes au Jädelino Café) et parcourir ses quelques boutiques ou ateliers de saveurs (dont la Pasta Factory, la brûlerie de café et la distillerie d'Helsinki), dont le nombre promet de s'étoffer dans un avenir proche... Le coin est devenu très branché et le week-end, surtout l'été, les bobos envahissent les restaurants de l'ancien abattoir.

## ■ TROPICARIO

Sturenkatu 27 A

☎ +358 9 750 076 / +358 4 0763 4727

[www.tropicario.com](http://www.tropicario.com)

tropicario@tropicario.com

*Ouvert tous les jours de 10h à 19h. Entrée adulte : 13 €, retraité et étudiant : 10 €, enfant de 4 à 14 ans : 8 €. Billet famille (2 adultes, 2 enfants) : 38 €.*

Avis à tous les fans de serpents et autres reptiles, ce terrarium géant est fait pour vous. L'on y trouve d'innombrables tortues aquatiques, serpents géants (et vénéneux, mais de l'autre côté du miroir...), varans et araignées, dans un espace immense et pédagogique qui plaira aux petits comme aux grands.

## ■ VALLILAN PUUTARHA

Vallilan siirtolapuutarha

[www.vallilanspy.net](http://www.vallilanspy.net)

tiedotus@vallilanspy.net

*Le musée est ouvert les dimanches de juin à août, de 13h à 15h.*

Bienvenue dans le havre de paix que constitue ce lotissement. Là, vous attendent d'attendrissants petits chalets d'été ouvriers et leurs jardins, formidablement entretenus par leurs heureux propriétaires, à l'origine trop modeste pour pouvoir investir dans un vrai *mökki* (chalet d'été) en dehors d'Helsinki. L'ancienne présidente Tarja Halonen y a même ses quartiers... A voir aussi, le petit musée ouvert seulement l'été.

## Autour de Töölö

### ■ DIDRICHSEN TAIDEMUSEO – MUSÉE D'ART DIDRICHSEN



Sur l'île de Kuusisaari, au large de la baie de Töölö

Kuusilahdenkuja 1

☎ +358 1 0219 3970

www.didrichsenmuseum.fi

office@didrichsenmuseum.fi

Bus 34, 194, 194A, 195, 195N, 551 et

552 arrêt Kuusisaarenkuja

Ouvert du mardi au dimanche de 11h à 18h.

Entrée 13 €, réduit et détenteurs de la Helsinki Card 10 €.

Cette superbe maison des années 1960, œuvre de l'architecte Viljo Revell, abrite un beau petit musée privé d'art moderne et d'art précolombien caché sur une île au large de la baie de Töölö. On y accède facilement à vélo ou en bus, car l'île est reliée au continent par un pont. Marie-Louise et Gunnar Didrichsen, deux riches collectionneurs, accumulèrent un patrimoine artistique tel qu'ils durent faire agrandir leur maison particulière pour en transformer une partie en musée. Aujourd'hui, on y donne des expositions d'art contemporain. Les expositions permanentes d'art précolombien sont logées au sous-sol. Dans le parc qui entoure la maison, on peut admirer de nombreuses sculptures modernes, dont la plus importante collection d'œuvres d'Henry Moore hors des frontières anglaises. L'architecture du musée est tout à fait remarquable. A l'origine, les Didrichsen s'étaient adressés pour la construction de leur maison à Alvar Aalto qui avait décliné l'offre, faute de temps, mais qui avait recommandé Viljo Revell comme le seul architecte capable de construire la demeure de leurs rêves. L'intérieur du musée

a gardé quelques pièces de la maison intactes. Le salon avec sa bibliothèque d'art enchante l'esprit avec sa large baie vitrée qui donne sur les pins et la grève de galets en contrebas. La salle de bains, la salle à manger, les chambres surprennent par leur taille modeste et leur simplicité. Du vivant du couple Didrichsen, cet écrin d'architecture rationaliste donnait déjà toute la place aux œuvres d'art.

### ■ EDUSKUNTALO – PARLEMENT



Mannerheimintie 30

☎ +358 9 432 2027

www.eduskunta.fi – oppaat@eduskunta.fi

Jusqu'à fin 2017, les visites sont très limitées du fait des travaux de rénovation du Parlement. Visite guidée en anglais ou en français, sur réservation, du lundi au vendredi de 9h à 16h15. Se renseigner par téléphone.

Achevé en 1931, sur fond de romantisme national, l'Eduskuntatalo incarne parfaitement le Parlement finlandais, avec son aspect de temple grec. La visite guidée permet de mieux comprendre le système législatif du pays. Possibilité d'assister à toutes les séances plénières dans les tribunes de la salle des séances (les portes sont ouvertes 15 minutes avant la séance).

### ■ ÉGLISE DE TEMPELLIAUKIO



Lutherinkatu 3

☎ +358 9 2340 6320

toolo.srk@evl.fi

Ouvert du lundi au samedi de 10h à 17h (17h45 l'été) et le dimanche de 11h45 à 17h (17h45 l'été). Horaires variables selon les événements.

De confession luthérienne, c'est sans doute, à juste titre, l'un des monuments les plus visités de la capitale. Sa situation à côté du Parlement la place au cœur de la ville.

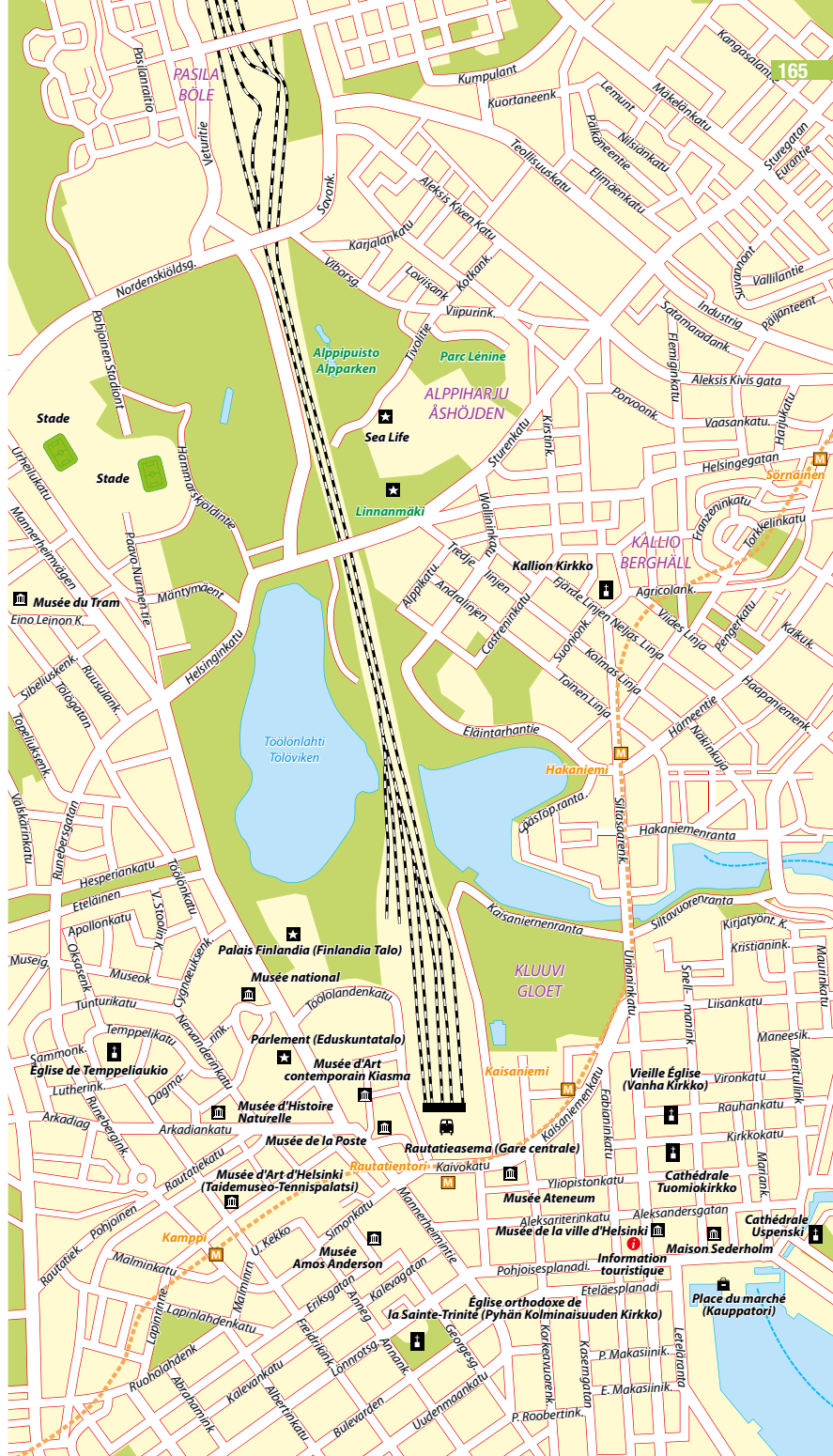
## Idées de balades en bord de mer

► **Töölönlahti ou la promenade des Helsinkiens.** Une heure de marche pour 2,2 km de balade autour de la baie de Töölö, permettant à chacun de pouvoir admirer au passage certains monuments-clés de la capitale. Départ conseillé depuis le jardin d'hiver (et sa roseraie magnifique) avant de longer la baie en direction de l'Opéra, puis du Palais Finlandia et du Musée national. Ne soyez pas surpris si vous tombez nez-à-nez avec un cours de yoga ou de salsa, l'été, dans les parcs avoisinants. Un petit détour par Kiasma et la Maison de la Musique est possible avant de reprendre Baana, direction cette fois Linnunlaulu et ses magnifiques maisons de bois colorées.

► **Balade à vélo d'île en île.** Départ de Baana, la nouvelle piste cyclable reliant Töölö à Ruoholahti, nouveau quartier intéressant aux allures design et modernes, ancienne zone industrielle transformée et traversée de part en part par de jolis canaux et petits jardins. Ensuite, il suffit de passer de pont en pont, d'île en île, pour admirer la beauté des paysages de l'archipel. On traverse Lauttasaari, Karhusaari, Lehtisaari et Kuusisaari, avant de rejoindre la grande Seurasaari via Meilahti.







Une fois franchis les hauts escaliers, on entre dans une église circulaire et dépouillée, sortie tout droit de l'imagination des frères Suomalainen. Radicalement différente des lieux de culte habituels, elle est construite au cœur d'un ensemble rocheux. Aucun pilier pour soutenir le dôme de cuivre quasi-hypnotique, uniquement maintenu par des armatures directement fixées entre les pierres. L'autel adossé à la roche est dominé par une immense baie vitrée qui laisse pénétrer la lumière du jour. Des bougies sont disposées dans les quelques niches du mur. Le recueillement prend un relief tout particulier, d'autant que l'excellente acoustique permet la tenue de nombreux concerts. Consacrée en 1969, c'est un exemple type de ces églises récentes à vocation polyvalente : lieu de prières, mais aussi lieu de rencontres et de manifestations vivantes. Nombre de chœurs et d'ensembles s'y produisent durant l'été et les périodes de festivals musicaux. Arto Paasilinna, l'auteur du *Lièvre de Vatanen*, a dit de cette église qu'elle a été creusée dans le sol « sans doute pour rapprocher les fidèles de l'enfer et les inciter à se préoccuper sérieusement du paradis ».

#### ■ FINLANDIA TALO – PALAIS FINLANDIA

Mannerheimintie 13 E

☎ +358 9 40 241

[www.finlandiatalo.fi](http://www.finlandiatalo.fi)

[servicepoint@finlandiatalo.fi](mailto:servicepoint@finlandiatalo.fi)

Accueil du lundi au vendredi de 9h à 19h. On ne peut visiter le Palais qu'en visite guidée (1h) (visites régulières à vérifier sur le site Internet, cela dépend de la programmation). Tarif : 15 € et 10 € pour les enfants et les étudiants.



Le palais Finlandia conçu par Alvar Aalto accueille des concerts et des congrès, mais la petite histoire raconte que l'acoustique n'est pas la plus grande réussite de l'architecte. Avec ses lourdes façades crénelées de marbre blanc de Carrare supportées par un socle de marbre noir, le palais a pu être comparé à un immense piano blanc, échoué sur les rives de la baie de Töölö. Mais le palais Finlandia est entré dans l'Histoire pour d'autres raisons : en 1975, il a servi de tribune internationale pour la Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe où 35 pays ont signé les célèbres accords d'Helsinki. Plus tard, en 1990, au début de la crise du golfe Persique, il a accueilli la rencontre entre Bush et Gorbatchev.

#### ■ LUOMUS – MUSÉE FINLANDAIS D'HISTOIRE NATURELLE



Pohjoinen Rautatiekatu 13

☎ +358 2 9412 8800 / +358 9 1912 8800

[www.luomus.fi](http://www.luomus.fi)

[luonnontieteellinenmuseo@helsinki.fi](mailto:luonnontieteellinenmuseo@helsinki.fi)

Ouvert du mardi au vendredi de 9h à 16h (avec nocturne le jeudi jusqu'à 18h) et le week-end de 10h à 16h. L'été, du mardi au dimanche de 10h à 17h. Adulte : 13 €, enfant de 7 à 17 ans et étudiant : 6 €. Gratuit les deux dernières heures du premier jeudi de chaque mois.

Ce musée intéressant et rénové en 2008 donne à voir les mystères de la faune et de la flore à travers quatre expositions permanentes (nature finlandaise, nature du monde, histoire de la vie et histoire des os) ainsi que des expositions temporaires. Les jardins botaniques de Kaisaniemi et Kumpula ainsi que le cabinet des minéraux (3<sup>e</sup> étage de l'Arppeanum, Snellmaninkatu 3) sont les extensions du musée.

#### ■ HAM HELSINKI



Eteläinen Rautatiekatu 8

Au 1<sup>er</sup> étage du Tennispalatsi

☎ +358 9 3108 7001 / +358 4 0334 0442

[hamhelsinki.fi](http://hamhelsinki.fi)

Juste derrière le centre commercial Kamppi. Bus n° 24 ou tramway 3B – 3T.

Ouvert du mardi au dimanche de 11h à 19h. Entrée 10 €, réduit 8 €. Gratuit pour les moins de 18 ans et pour les détenteurs de la Helsinki Card. Certaines expositions temporaires sont toujours gratuites (consultez le site Internet).

Situé au premier étage de l'ancien « palais du tennis », ce vaste musée d'art moderne et contemporain est un peu l'équivalent finlandais du Centre Pompidou parisien. Il présente des œuvres de la collection du « peuple d'Helsinki » ainsi que des expositions temporaires d'une qualité exceptionnelle. La collection permanente présente un bon nombre de toiles de Magnus Enckell, Marcus Collin, Ellen Thesleff...



Musée d'Histoire Naturelle.

Les expositions temporaires, quant à elles, se concentrent sur des monographies comme pour Yayoi Kusama ou Ai Weiwei et sur la scène finlandaise contemporaine. La scénographie est moderne et inventive.

### ■ KANSALLISMUSEO – MUSÉE NATIONAL FINLANDAIS ★★★★★

Mannerheimintie 34

☎ +358 2 9533 6901

[www.kansallismuseo.fi](http://www.kansallismuseo.fi)

[kansallismuseo@kansallismuseo.fi](mailto:kansallismuseo@kansallismuseo.fi)

En face du palais Finlandia

*Ouvert du mardi au dimanche de 11h à 18h. Atelier vintti (à partir de 7 ans) ouvert du mardi au dimanche de 12h à 16h. Adulte : 10 €, réduit : 7 €. Gratuit pour les moins de 18 ans, avec la Helsinki Card et le vendredi entre 16h et 18h, le 18 mai (journée internationale du musée) et le 12 juin (jour d'Helsinki).*

Ce musée national est installé dans un superbe bâtiment aux airs d'église baroque ou de château de conte de fées. Édifié en 1910 selon les plans des trois célèbres architectes, Eliel Saarinen, Armas Lindgren et Herman Gesellius, il illustre bien le style Art nouveau finlandais. Trois départements : Préhistoire, Histoire du Moyen Âge à nos jours et Ethnographie, avec une très importante section finno-ougrienne (Hongrois, peuples de la Volga, Caréliens, Sames et Esquimaux). Admirez le trône pourpre et or du tsar Alexandre I<sup>er</sup>, coiffé de l'aigle bicéphale russe, et le salon au mobilier de style gustavien. Au premier, importante collection vestimentaire traditionnelle (Sames, Caréliens, Vepsiens et Votes). Ces deux derniers groupes vivaient autour du lac Ladoga annexé par les Russes durant la Seconde Guerre mondiale. Les expos temporaires font souvent la part belle à la Finlande d'aujourd'hui. Si la collection est extrêmement riche, la scénographie, fort inégale, aurait bien besoin d'un coup de jeune. Également intéressante exposition interactive au 3<sup>e</sup> étage, l'atelier *vintti* (littéralement grenier), destinée aux petits et grands enfants, pour apprendre l'histoire en s'amusant.

### ■ KORJAAMO ★

Töölönkatu 51

☎ +358 4 0082 4229

[www.korjaamo.fi](http://www.korjaamo.fi)

[info@korjaamo.fi](mailto:info@korjaamo.fi)

*Galerie et espaces publics ouverts du lundi au vendredi de 9 h à 19 h, le week-end de 11 h à 17 h. Bar ouvert lundi et mardi de 11h à 22h, mercredi et jeudi jusqu'à 23h, vendredi et samedi jusqu'à 1h30 du matin et le dimanche de 11h à 15h.*

Installée dans un ancien atelier de réparation de tramway, cette « usine culturelle » vous propose un accès à tout ce qui se fait en



© CATHERINE FAUCHEUX

*Monument Sibelius d'Helsinki.*

matière de culture de nos jours en Finlande grâce à plusieurs espaces d'exposition, trois salles de concert/théâtre et une librairie. Ces bâtiments jaunes au milieu d'un quartier paisible concentrent un des plus grands espaces culturels scandinave. Vous pouvez aussi tout simplement profiter du bar tendance et entendre les derniers DJ en vogue dans la cour durant l'été, mais également travailler dans son espace public de travail, « le troisième espace ». On y trouve aussi un café-restaurant, un excellent bar à sushis et à vins, ainsi que le musée du tram (entrée libre).

### ■ MONUMENT SIBELIUS ★★★★★

Mechelininkatu 38

Sibeliuksen puisto

*Accès libre au parc.*

Ce monument est entièrement dédié au grand compositeur finlandais et l'œuvre (*Passio Musicae*) s'est imposée comme l'un des chefs-d'œuvre d'Helsinki. « La forêt d'acier », comme l'appelèrent les Helsinkiens, provoqua bien des controverses à son inauguration en 1967. Formé de plus de 600 tubes d'acier, de longueur inégale, à l'image de quelque orgue imaginaire, le monument photogénique ne laisse généralement personne indifférent. Vous pouvez circuler sous l'œuvre pour entendre les échos du vent ou vous amuser à en générer vous-même... La sculptrice Eila Hiltunen livra une œuvre semblable au siège des Nations-unies à New-York et une miniature de celle-ci au siège de l'UNESCO à Paris.

**MUSÉE ALVAR AALTO**

Alvar Aallon katu 7 ☎ +358 4 0135 6210  
www.alvaraalto.fi – museum@alvaraalto.fi

Tram 4 depuis Lasipalatsi, direction Munkkiniemi (arrêt Laajalahden aukio)

*Ouvert de septembre à juin du mardi au dimanche de 11h à 18h, en juillet et en août du mardi au vendredi de 10h à 18h, le week-end de 11h à 18h. Entrée 6 €, réduit 4 €.*

Pour les férus d'architecture et de décoration intérieure, la première maison d'Alvar Aalto et de sa femme Aino, bâtie entre 1934 et 1936 dans un environnement encore vierge de toute habitation. A la fois maison d'habitation et bureau, la villa Aalto montre déjà les prémices de la naissance du « nouvel » Aalto, le génie de l'architecture fonctionnaliste romantique. A 500 m de là (Tiilimäki 20) se trouve l'atelier du plus célèbre architecte finlandais, typique du style du maître des lieux.

**PIKKU HUOPALAHDEN PUISTO**

Pikku Huopalahden puisto

www.pikkuhuopalahti.fi

Terminus du tram 10

Ancienne zone industrielle reconverte en grand parc dans la ville, ce quartier construit autour d'une baie maritime est un lieu où il fait bon flâner, pour humer l'air marin et admirer ce mélange unique d'une certaine modernité architecturale cohabitant parfaitement avec un espace naturel apaisant. Les Helsinkiens surmontent joyeusement ce petit lopin de terre le quartier des schtroumpfs ou legoland, de par ses immeubles multicolores et géométriques construits dans les années 80 et 90. Mais l'ensemble, faisant un peu penser à un village vacances, n'est pas déplaisant.

L'été, les habitants se retrouvent dans une ambiance bon enfant autour du kiosque à glaces et de cours de danse improvisés sur sa petite place centrale, près des bateaux de plaisance. L'hiver, c'est l'endroit idéal pour se balader au calme, au bord de la mer gelée. L'on y trouve également quelques sculptures en bois dédiées à l'éveil culturel des enfants et un grand square de jeux. Le parc de Tiikannitty le prolongeant côté Nord a quant à lui de faux airs des jardins de Notting Hill.

**RATIKKAMUSEO – MUSÉE DU TRAM**

Töölönkatu 51 A

Korjaamo ☎ +358 9 3107 8829

www.ratikkamuseo.fi

Trams 2, 3, 4/4T, 7A and 10 (arrêt Töölön halli)

*Ouvert tous les jours de 11h à 17h. Entrée gratuite.*

Ce musée familial ludique raconte l'histoire des relations passionnées entre Helsinki et son tram,

des origines à nos jours. Une manière originale d'appréhender le développement de la ville et sa particularité.

**SEURASAARI OPEN-AIR MUSEUM – MUSÉE FOLKLORIQUE DE PLEIN AIR**

Seurasaari

☎ +358 2 9533 6912

www.seurasaari.fi

seurasaari@kansallismuseo.fi

Bus 24 et navette en été depuis Kauppatori.

*Fermé du 15 septembre au 15 mai. Du 15 au 31 mai et du 1<sup>er</sup> au 15 septembre, ouvert du lundi au vendredi de 9h à 15h et le week-end de 11h à 17h. En juin, juillet et août, tous les jours de 11h à 17h. Adulte : 9 €, étudiant et retraité : 6 €, enfant de 7 à 17 ans : 3 €, billet famille : 20 € et gratuit pour les enfants de 0 à 7 ans. Gratuit avec la Helsinki Card.*

Ce musée évoque la vie des Finlandais d'autrefois. Fermes et habitations de différentes régions de Finlande sont reconstituées. Les intérieurs frappent par le beau dépouillement de leur décoration intérieure, axée autour de lits clos et de tapis muraux (ryiji). Très caractéristique, une grande maison traditionnelle carélienne, en rondins de bois. Pendant la saison touristique, un musicien joue même du kantele. La grande résidence domaniale du XVIII<sup>e</sup> siècle, entièrement en bois, abrite un mobilier de style gustavien intéressant (Gustave III, roi de Suède, correspond au Louis XV français). Voir également la petite et très spartiate cabane où Aleksis Kivi écrivit son roman *Les Sept Frères*. Service religieux le dimanche dans une petite église en bois du XVII<sup>e</sup> siècle où, en guise d'appliques murales, une rangée de bras sculptés en bois portent des cierges. Faites aussi un tour à l'ancien sauna de fumée et au vieux moulin. Des objets rappellent les années de grande misère et de famine, telles les chaussures en écorce de bouleau tressée.

**TAIDEHALLI – KUNSTHALLE HELSINKI**

Nervanderinkatu 3

☎ +358 9 454 2060

www.taidehalli.fi

info@taidehalli.fi

*Ouvert du mardi au vendredi de 11h à 18h (nocturne le mercredi jusqu'à 20h) et le week-end de 11h à 17h. Entrée adulte : 10 €, réduit : 7 €, gratuit pour les moins de 18 ans et les détenteurs de la Helsinki Card.*

Dans un bâtiment de style fonctionnaliste à l'allure épurée datant de 1928, la grande galerie d'art contemporain de la capitale finlandaise accueille 7 à 8 expositions changeantes par année, toutes de la meilleure qualité.

■ **TALVIPUUTARHA -****JARDIN D'HIVER**

Hammar skjöldintie 1

Tram 8, arrêt Kaupunginpuutarha

*Ouvert le mardi de 9h à 15h, du mercredi au vendredi de midi à 15h et le samedi et le dimanche de midi à 16h. Entrée libre.*

Créé en 1893, ce merveilleux jardin d'hiver, ouvert à tous, est une véritable oasis au cœur de la ville. Au beau milieu de luxuriantes plantes exotiques, le visiteur est tenté de s'asseoir à de jolies tables de fer forgé pour goûter la paix du lieu. Il faut s'enivrer de la beauté des cactus, des azalées et des palmiers qui envahissent la jolie serre de verre et d'acier, en écoutant le clapotis de la fontaine... Le jardin d'hiver n'a pas de café - et c'est tant mieux. Ici, vous êtes invité à rêver, pas à consommer. Apportez votre propre thermos de café si vous le souhaitez, ou piquez-vous d'écrire un poème en regardant la neige tomber... Si la saison s'y prête, déambulez dans le jardin à la française qui borde la serre pour y respirer le parfum des roses. Un vrai coup de cœur pour cette adresse secrète.

■ **TAMMINIEMI**

Seurasaaarentie 15

☎ +358 9 4050 9650 / +358 4 0128 6373

www.kansallismuseo.fi/en/tamminiemi

tamminiemi@kansallismuseo.fi

Bus 24 depuis Lasipalatsi, direction

Seurasaaari. Bus 24 depuis Lasipalatsi, direction Seurasaaari.

*Ouvert du mercredi au dimanche de 11h à 17h. Adulte : 9 €, étudiant et retraité : 6 €, enfant de 7 à 17 ans : 3 €, billet famille : 20 €. Gratuit avec la Helsinki Card.*

La résidence officielle d'Urho Kekkonen, président finlandais de 1956 à 1981, était connue comme le centre de la vie politique et gouvernemental de la Finlande. Tamminiemi est restée meublée comme elle l'était à l'époque de Kekkonen et le musée abrite une collection d'art finlandais et de cadeaux reçus des visiteurs étrangers.

■ **VILLA GYLLENBERG**

Kuusisaarenpolku 11

☎ +358 9 481 333

www.villagyllenberg.fi

stiftelsen@gyllenbergs.fi

Accès en bus 194 et 195 au départ de la gare, et 502-505.

*Ouvert le mercredi de 16h à 20h et le dimanche de 12h à 16h. Fermé de la Saint-Jean (24 juin) à fin juin. Adulte : 10 €, réduit : 8 €. Gratuit pour les moins de 15 ans et avec la Helsinki Card. Café.*

Propriété de la Fondation Signe et Ane Gyllenberg, le musée est situé dans l'ancienne demeure de ses donateurs, à Kuusisaari, dans l'ouest d'Helsinki. Banquier prospère et collectionneur d'art reconnu, Ane Gyllenberg (1891-1977) a regroupé des œuvres de grands artistes finlandais. Le musée a été rénové au printemps 2013 et se transforme régulièrement en lieu de concert classique de choix.

**Sud maritime**■ **ARKKITEHTUURIMUSEO -**  
**MUSÉE DE L'ARCHITECTURE**

Kasarmikatu 24

☎ +358 9 8567 5100

www.mfa.fi - mfa@mfa.fi

*Ouvert du mardi au dimanche de 11h à 18h (le mercredi jusqu'à 20h). Adulte : 10 € et étudiant : 5 €. Gratuit pour les moins de 18 ans, les détenteurs de la Helsinki Card et pour tous le premier vendredi du mois. Pass de 12 € avec le musée du Design.*

A une centaine de mètres du musée du Design, le musée de l'Architecture finlandaise réunit une importante collection d'archives et de documents. Photographies, articles, livres, maquettes et films font connaître aux visiteurs les réalisations des architectes d'hier (Eliel Saarinen, Herman Gesellius, Armas Lindgren) comme celles des contemporains (Alvar Aalto, Reima Pietilä).

**Punavuori, quartier bohème**

Ancien quartier populaire, délimité par Tehtaankatu, Telakkakatu, Hietalahdenranta, Bulevardi, Uudenmaankatu et Laivurinkatu, Punavuori est aujourd'hui un quartier branché et bohème d'Helsinki. Le voyageur aura l'impression de se promener dans un petit Paris, face aux cafés et petites échoppes à chaque coin de rue, plongé dans l'atmosphère à la fois détendue et effervescente régnant parmi ses habitants. De quoi faire une belle promenade, à la découverte des beaux immeubles Art nouveau d'Eira en particulier, et d'une culture alternative en constante évolution, même si les puristes reprochent désormais à ce quartier d'être surtout investi par les start-up, les magasins de luxe et les bureaux plutôt que par des étudiants ou des artistes, comme c'était encore le cas il y a quelques années.



## Helsinki





## ■ DESIGNMUSEO – MUSÉE DU DESIGN

Korkeavuorenkatu 23

☎ +358 9 622 0540

www.designmuseum.fi

info@designmuseum.fi

*Ouvert le mardi de 11h à 20h, du mercredi au dimanche de 11h à 18h, fermé le lundi. De juin à fin août : ouvert tous les jours de 11h à 18h. Adulte : 10 €, retraité : 8 €, étudiant : 5 €. Gratuit pour les enfants et pour tous le dernier mardi du mois de 17h à 20h. Pass de 12 € avec le musée de l'Architecture. Gratuit avec l'Helsinki Card.*

Musée phare en Finlande créé en 1873 par le plasticien Carl Gustav Estlander. On croyait alors au triomphe de la technique et aux ressources illimitées du progrès. Le but du musée visait à promouvoir l'esthétique dans la production industrielle et à créer des modèles de référence pour les étudiants des écoles des arts appliqués. Présentée par époques dans un beau bâtiment de brique, chacune des collections regroupe des meubles, de la vaisselle, des cristaux, des produits industriels jusqu'à aujourd'hui... Tous les artistes qui comptent ou ont compté dans l'histoire du design finlandais y sont représentés : Gallen-Kallela, Sparre, Finch, Vallgren, Sirén, Aalto... Cependant, la collection est un peu maigre et peut décevoir. L'exaltation du nationalisme des années 1970, au sous-sol, se fait sur un ton poétique étrange et ironique pour le moins intrigant.

## ■ FORTERESSE SUOMENLINNA

Suomenlinna ☎ +358 2 9533 8410

www.suomenlinna.fi – info@suomenlinna.fi

A 2 km au sud-ouest dans la rade d'Helsinki. Des vedettes partent toute l'année de Kauppatori : comptez 15 minutes de traversée et 5 € le ticket adulte en ferry public et 2,50 € pour les 7-16 ans. Gratuit avec la Helsinki Card.

*Visite guidée en anglais au départ du bureau d'information tous les jours l'été à 11h, 12h30 et 14h30 et seulement le week-end le reste de l'année à 13h30. Comptez 10 € pour les adultes, 4 € pour les enfants (entrée du musée Ehrensivård incluse). Gratuit avec la Helsinki Card.* La forteresse Suomenlinna, inscrite au patrimoine mondial de l'UNESCO, est bâtie sur plusieurs îles dans la rade d'Helsinki. Ses tunnels ressemblent à des caves et ses meurtrières à canons sont d'une rare beauté ! N'oubliez pas votre appareil photo et offrez-vous une promenade sur les remparts battus par le vent du large ! On trouve, dans les parages, galeries d'arts, ateliers et musées, une église-phare, un sous-marin transformé en musée, des cafés et restaurants. Située à mi-chemin entre l'ouest et l'est, Helsinki a depuis toujours été prise en étau entre la Suède et la Russie. La « forteresse de Finlande » est édifiée en 1748 par l'amiral suédois Augustin Ehrensivård sur un groupe d'îles et d'îlots dans la rade d'Helsinki. D'abord

nommée « Sveaborg » (forteresse de Suède, la Finlande appartenant à l'époque au royaume suédois), cette place forte visait à défendre la ville contre l'expansionnisme russe. Longtemps considérée comme inviolable, elle est livrée aux troupes du tsar sans combattre. La Finlande est alors intégrée à l'Empire russe. Pendant la guerre de Crimée (1854), elle participe activement et efficacement à la défense de la Russie contre les forces navales françaises et britanniques. En 1918, après l'indépendance de la Finlande, elle prend le nom finnois de Suomenlinna. Les bulbes du clocher de son église, symboles de la religion orthodoxe, sont abattus et remplacés par un fanal. Quelques artistes y ont également installé leurs ateliers. Galeries, musées, représentations théâtrales en été sont autant d'invitations à la promenade. Mais, au-delà des visites culturelles, le site se suffit à lui-même. Le retour de la chaleur incite alors à la baignade ou à la sieste sur l'herbe au pied des fortifications. Cependant, évitez la visite de l'île en automne et en hiver car vous seriez déçus : même si les arbres couleur de feu ou la traversée en bateau entre deux blocs de glace sont dépayssants, la plupart des musées et des cafés sont fermés !

## ■ JOHANNEKSENKIRKKO – ÉGLISE SAINT-JEAN

Korkeavuorenkatu 12 ☎ +358 9 2340 7730

johannes.fors@evl.fi

*Ouvert en semaine de 12h à 15h.*

Avec ses deux immenses flèches jumelles culminant à 74 mètres de haut, cette église luthérienne néogothique, édifiée entre 1888 et 1893, est la plus grande de la ville. Réputée pour son acoustique, elle accueille nombre de concerts. Le tableau *La Révélation divine* a été peint par Eero Järnefelt, beau-frère de Jean Sibelius. L'église tient en partie son nom de la colline sur laquelle elle a été bâtie, lieu qui a abrité traditionnellement les feux de la Saint-Jean pendant des siècles.

## ■ LONNA

Lonna ☎ +358 9 664 664

www.lonna.fi – lonna@fregatti.fi

Navette maritime assurée par JT-Line au départ de Kauppatori, toutes les heures de mi-mai à mi-septembre, de 10h30 à 23h (navette pour Suomenlinna marquée L).

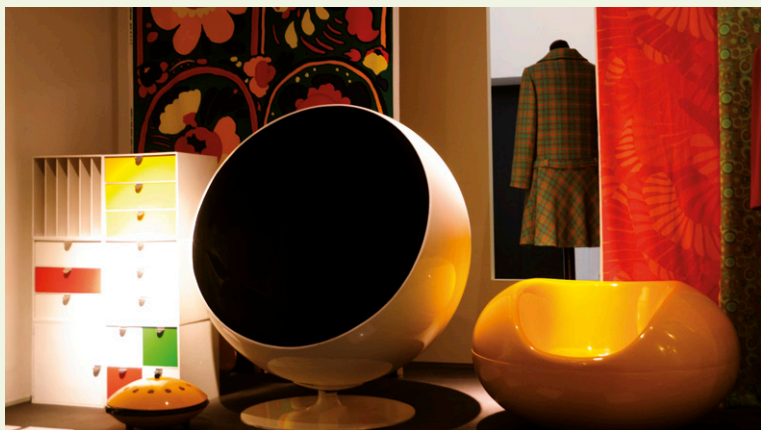
*Billet aller-retour navette maritime de mi-mai à mi-septembre : 7 € (tarif réduit pour les enfants de 7 à 16 ans). Café ouvert du lundi au samedi de 10h30 à 19h et le dimanche de 10h30 à 17h30. Panier pique-nique : 17 €. Restaurant ouvert de juin à mi-août du mardi au samedi de 11h30 à 22h30 et le dimanche de 11h30 à 17h30 et de mi-août à fin septembre le vendredi de 15h30 à 22h30, le samedi de 11h30 à 22h30 et le dimanche de 11h30 à 17h30. Plat principal entre 18 et 28 €.*



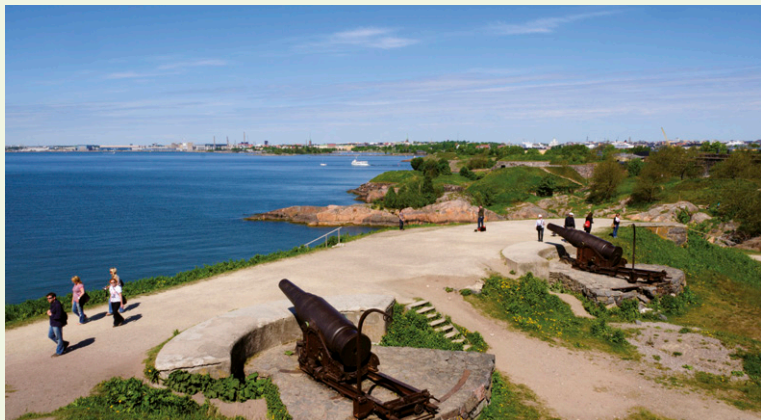
Musée du Design.



JohanneksenkirKKo (église Saint-Jean).



Musée du Design.



La forteresse de Suomenlinna.

A deux pas de Suomenlinna, Lonna est une jolie petite île tout juste rouverte au public, ancienne zone de réserves de mines russes, puis de déminage. L'on y trouve déjà un petit café et un restaurant estival, mais l'idée est de créer un nouvel espace urbain où événements et autres initiatives pourront voir le jour. Une belle escapade sur le chemin de l'île-forteresse.

### ■ MUSÉE DE SUOMENLINNA

Suomenlinna C 74

A l'intérieur du centre visiteurs

☎ +358 9 684 1850

www.suomenlinna.fi

tilavuokra@suomenlinna.fi

*Ouvert toute l'année. En été (début mai à fin septembre) de 10h à 18h, et le reste de l'année de 10h30 à 16h30. 7 € pour les adultes, 5 € étudiants et 4 € pour les enfants de 7 à 17 ans. Entrée libre avec la Helsinki Card. Ticket valide tout l'été pour les 6 musées de Suomenlinna : 18 €.*

Ce musée retrace l'histoire de la forteresse du XVIII<sup>e</sup> siècle à nos jours : en particulier sa construction ainsi que la vie de la base navale et de la garnison. Projection du film *Suomenlinna Experience* dans l'auditorium. C'est un film historique de 25 min sur grand écran qui résume bien toute l'histoire de la forteresse.

### ■ MUSÉE EHRENSVÄRD

Suomenlinna B 40

☎ +358 9 684 1850

*Ouvert tous les jours de 11h à 16h (18h l'été et à partir de 10h30 en mai). Adulte : 3 €, enfant : 1 €. Gratuit avec la Helsinki Card et le billet de visite guidée de l'île.*

Dans cette maison typique de garnison, vous découvrirez un intérieur préservé, une exposition de peinture d'armes et de maquettes de bateaux.

### ■ MUSÉE ET PARC SINEBRYCHOFF

Bulevardi 40

☎ +358 2 9450 0460

www.sinebrychhoffintaidemuseo.fi

siffinfo@siff.fi

*Ouvert mardi de 11h à 18h, mercredi et jeudi de 11h à 20h, vendredi de 11h à 18h et le week-end de 10h à 17h. Entrée 12 €, réduit 10 €. Gratuit pour les moins de 18 ans et pour tous le premier mercredi de chaque mois de 15h à 18h.*

Belle maison ancienne du fondateur russe de la brasserie Koff, bière populaire en Finlande. Amateurs d'art, Paul et Fanny Sinebrychoff ont collectionné des peintures européennes (flamandes et italiennes en particulier) des XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles. Depuis, la collection s'est enrichie de donations d'art allant du XIV<sup>e</sup> au XIX<sup>e</sup> siècle. Le musée Sinebrychoff est le seul musée en Finlande présentant une collection d'œuvres de maîtres européens du XIV<sup>e</sup> au début du XIX<sup>e</sup> siècle. Cette collection comprend

des peintures suédoises, italiennes et aussi flamandes (dont un Rembrandt), mais aussi des meubles, de l'argenterie, des porcelaines et une collection de plus de 400 miniatures. A l'origine de ce musée se trouve la donation de Paul et Fanny Sinebrychoff de leur collection privée à l'Etat finlandais en 1921. On peut la visiter dans les salles de leur ancienne résidence. Cette collection a été complétée par les œuvres anciennes d'origine étrangère du Musée Ateneum. Le musée Sinebrychoff présente régulièrement des expositions temporaires qui cherchent à combiner tradition européenne et approche des expressions culturelles extra-européennes. Mais le plus intéressant est sans doute la succession de salles meublées dans des styles traversant les siècles...

A voir aussi : le parc Sinebrychoff, lieu de pique-nique populaire en saison, mais également apprécié des adeptes de luge en hiver (une colline à la descente parfaite le jour de *lais-kianen*, Mardi gras finlandais) et le café Fanny adjacent.

### ■ MUSÉE FINLANDAIS DE LA PHOTOGRAPHIE

Kaapelitehdas

Tallberginkatu 1 G

☎ +358 9 6866 3621

www.valokuvataiteenmuseo.fi

fmp@fmp.fi

Métro Ruoholahti.

*Ouvert du mardi au dimanche de 11h à 18h, nocturne le mercredi jusqu'à 20h. Entrée adulte : 8 € (parfois 6 € pour les plus petites expositions), réduit : 5 €, gratuit pour les moins de 18 ans.*

Logé dans l'un des beaux bâtiments de brique rouge de l'ancienne usine de câbles, un musée dédié à la photographie finlandaise (mais aussi internationale) avec des expositions temporaires toujours de qualité.

### ■ MUSÉE MANNERHEIM

Kallioliinantie 14

Kaivopuisto ☎ +358 9 635 443

www.mannerheim-museo.fi

info@mannerheim-museo.fi

Trams 2 et 3 (arrêt Kaivopuisto).

*Ouvert du vendredi au dimanche de 11h à 16h. Adulte : 10 €, réduit : 8 €, gratuit pour les moins de 12 ans.*

Dans le parc Kaivopuisto, le musée Mannerheim rassemble les souvenirs du maréchal Mannerheim, véritable héros national. Le généralissime est élu régent de la Finlande en 1918 après la victoire des blancs sur les bolcheviks. Il mènera également la résistance héroïque des Finlandais contre les Russes pendant la Seconde Guerre mondiale. Une partie du mobilier et des objets exposés est issue de sa demeure de Varsovie, d'autres éléments ont été offerts



par sa fille Anastasia. Souvenirs également de voyages en Afrique et en Extrême-Orient, de nombreux portraits d'ancêtres originaires de Hollande, des photographies du tsar et de la tsarine, des rois et des reines de Suède. Des reconstitutions du salon de Saint-Petersbourg et de Varsovie composées d'objets précieux (argenterie russe et anglaise) et des pièces rares du Tibet et de Chine, complètent le tout. Une grande salle retrace l'expédition au Turkestan russe et à Pékin.

#### ■ OBSERVATOIRE

Kopernikuksentie 1  
☎ +358 2 9412 4244

[www.observatorio.fi](http://www.observatorio.fi)  
[observatorio@helsinki.fi](mailto:observatorio@helsinki.fi)

Accès par l'extrémité sud d'Unioninkatu.

*Ouvert le jeudi de midi à 20h, du vendredi au dimanche de midi à 16h. Entrée libre. Café ouvert l'été seulement.*

Construit en 1834, cet observatoire a été rouvert au public après des travaux de modernisation en 2012. Vous pourrez y observer les astres et visiter une exposition sur l'astronomie dans le planétarium. Agréable café sur place. De cette colline de 38 m de hauteur, lieu privilégié de pique-nique en été et de luge en hiver, vous aurez une vue imprenable sur toute la capitale et la mer à l'horizon ! Ne manquez pas la Statue des naufragés à deux pas.

#### ■ PIHLAJASAARI

Pihlajasaari ☎ +358 5 0306 6606  
[www.pihlajasaari.net](http://www.pihlajasaari.net)

[ravintola.pihlajasaari@gmail.com](mailto:ravintola.pihlajasaari@gmail.com)

Navettes de mi-mai à fin août toutes les 15 minutes de Merisatama en face du Café Carusel et de mi-juin à mi-août depuis Ruoholahti.

*Restaurant ouvert de mi-mai à mi-septembre.*

Plages de sable fin, un restaurant de bord de mer qui sert du poisson fumé, ambiance familiale et détendue. Petit Deauville avec ses cabines de bain colorées pour se changer. Idéal pour la baignade en été, face aux grands ferrys en partance pour les pays voisins. On peut aussi se promener le long de la falaise et ramasser des baies ou des champignons dans les forêts de l'île.

#### ■ STATION DE POMPIERS D'EROTTAJA

Korkeavuorenkatu 26  
☎ +358 4 0334 5304

*Ouvert les mercredi et dimanche de 12h à 16h. Entrée : 1 €, gratuit pour les moins de 7 ans.*

A mi-chemin entre l'Esplanade et Kaivopuisto, dans l'une des plus longues rues d'Helsinki, se dresse en haut de la colline la station de pompiers d'Erottaja, en activité depuis 1891. Ses allures de château de brique rouge, avec sa tour principale – tour de guet permettant de veiller

au moindre signe de début d'incendie – ont été dessinées par Theodor Höijer, l'architecte ayant également créé l'Ateneum. L'une des ailes abrite aujourd'hui le musée des pompiers, exposant sur plus de 400 m<sup>2</sup> camions de pompiers et outils et équipements utilisés par les soldats du feu, ainsi que l'histoire des plus grands feux ayant touché la ville. Un petit musée original pour faire briller les yeux des petits garçons (et de leurs parents) ! Chaque 12 juin (jour d'Helsinki), l'on peut également monter les marches de la grande tour centrale...

#### ■ SUOMENLINNAN LELUMUSEO –

MUSÉE DU JOUET DE SUOMENLINNA

Suomenlinna C 66

☎ +358 4 0500 6607

[www.lelumuseo.fi](http://www.lelumuseo.fi) – [posti@lelumuseo.fi](mailto:posti@lelumuseo.fi)

*Ouvert de mi-avril à fin décembre. De mi-mai à fin août tous les jours, de 10h (ou 11h) à 17h (ou 18h) (voir les horaires changeants sur le site Internet), les week-ends hors saison de 11h à 16h (ou 17h en mai et septembre). Entrée adultes 6 €, enfants 3 €, étudiants et retraités 4 €.*

Un joli et précieux petit musée familial qui vaut le détour, si vous êtes de passage sur l'île. Les vitrines exposent des jouets de la fin du XIX<sup>e</sup> siècle aux années 60 : une belle collection de poupées, ours en peluche, mais aussi petites voitures, petits soldats, chevaux de bois et landaus, sans oublier la maison des Moumines, cela va de soi ! En sortant des salles du musée, arrêtez-vous au Café Samovarbar, par l'odeur délicieuse alléché, pour tester leurs savoureux gâteaux ou chocolats chauds, histoire de prolonger dans cette ambiance de maison de poupées le retour en enfance !

#### ■ ZOO DE KORKEASAARI

Korkeasaari

Mustikkamaanpolku 12

☎ +358 9 310 1615 / +358 9 3103 7901

[www.korkeasaari.fi](http://www.korkeasaari.fi)

[zoo@hel.fi](mailto:zoo@hel.fi)

Bus 16 depuis la gare centrale.

*Ouvert toute l'année, de 10h à 20h de mai à août, de 10h à 18h en avril et septembre et de 10h à 16h le reste de l'année. 12 € pour les adultes (8 € tarif réduit) et 6 € pour les enfants de 4 à 17 ans. Accès possible par bateau au départ du Kauppatori ou de Hakaniemi de mai à septembre (de 9 à 18 € entrée comprise).*

On y trouve la faune originaire des régions froides et de haute montagne, dont le tigre de Sibérie, le panda commun, le bœuf musqué et le léopard des neiges. Peut-être aurez-vous même la chance d'entendre et, pourquoi pas, de voir l'ours... A surveiller, certains événements exceptionnels, comme la compétition de sculpture sur glace (mi-février) et sur sable (mi-juin) ainsi que la nuit des chats (début septembre).

# BALADES

## Helsinki pour les enfants

Pour vos bouts d'chou, la capitale nordique se transforme en une aire de jeux et de découvertes des plus plaisantes.

► **Linnanmäki** a le goût des fêtes foraines d'antan. Parc d'attractions à taille humaine ouvert pour les beaux jours, il offre de quoi amuser vos bambins, tout en diffusant sa nostalgie chez les adultes, qui peuvent aussi monter sur les manèges : la grande roue s'impose !

► **Si votre capital animalier** n'est pas rassasié par le gigantesque aquarium de Sea Life ou le terrarium de Tropicario, allez faire une virée sur l'île-zoo de Korkeasaari, en bus ou en bateau (l'excursion maritime a peut-être encore plus d'effet !). Au programme : rencontre avec les habitants animaliers de cette île-zoo, qui offre petits et grands plaisirs aux visiteurs toujours très nombreux.

► **Autre île à proximité** de la capitale, Suomenlinna est un paradis d'aventures pour les enfants. Des spectacles vivants y sont organisés tout l'été et vos petits pirates pourront parcourir avec joie tous les chemins et passages souterrains de l'ancienne forteresse.

► **Parmi les nombreux musées** spécialement adaptés aux enfants, Heureka leur propose des expériences en tout genre pour mieux comprendre le monde des sciences et des technologies.

► **La ville d'Helsinki** offre une large sélection de parcs et aires de jeu publics pour laisser courir en toute liberté et sans danger vos bambins. Les plus grands leikkipuisto ont une maisonnette (ouverte de 9h30 à 16h30) abritant une salle de jeu, une petite bibliothèque, des toilettes adaptées et des matelas à langer, un micro-ondes pour réchauffer les petits pots et une cafetière à disposition ! Mention spéciale au square Linja Puisto (Toinen Linja 6, Kallio), le plus grand de la ville, qui dispose d'une petite piscine l'été. Celui de Meripuisto, à deux pas de Merisatama et du Café Carusel, offre une vue imprenable sur la mer. Le square plus secret derrière la cathédrale orthodoxe Uspenski, sur Katajanokka, ne manque pas de charme, tandis que celui de Telakkapuisto (Punavuorenkatu) vous permettra d'avoir une vue imprenable sur les maisons Art nouveau de Punavuori. Et s'il pleut, abritez-vous aux bibliothèques de Kallio (Viides linja 11) ou de Sello (Leppävaara,

Espoo), toutes deux abritant des salles de jeu et de lectures spécialement conçues.

► **Pour ceux qui n'ont pas eu la chance de visiter** la petite merveille qu'est Lasten kaupunki (la ville des enfants), le musée ouvrira ses portes courant 2017 à la maison Sederholm : de quoi découvrir en s'amusant comment on vivait jadis à Helsinki.

## Helsinki, d'île en île

Impossible de faire un choix parmi les multiples îles au large d'Helsinki !

► **Si Suomenlinna** est un incontournable, l'île de Pihlajasaari charme par ses plages de sable fin tandis que Seurasaari offre à la fois une plongée dans le siècle dernier, avec son musée de plein air retraçant la vie passée des Finlandais, et une balade verte ressourçante.

► **Les ouvertures estivales des îles de Lonna et de Vallisaari** annoncent la création d'un nouvel espace d'harmonie entre esprit créatif urbain et nature insulaire foisonnante, une initiative des plus enthousiasmantes...

► **L'arrivée à Korkeasaari par Mustikkamaa** permet de se balader sur cette petite île à la nature encore sauvage.

► **Du port de Kaivopuisto**, il est aussi possible de rejoindre les îles d'Uunisaari (jolie petite plage) et d'Harakka, qui méritent également le détour.

► **Côté Espoo**, il est possible de se balader d'île en île (l'archipel en dénombre pas moins de 165 !) à bord des bateaux publics Aurora et Tuulikki.

## Le terrain d'expériences d'Alvar Aalto

► **Après une agréable balade** le long de la baie de Töölö, l'architecture unique du Palais Finlandia, construit en 1971, retient toute l'attention. Son extérieur en marbre blanc abrite une salle de concert et un grand centre de conférences.

► **Plus au centre**, la librairie académique intégrée au grand magasin Stockmann, conçue par le grand designer et architecte finlandais, abrite le Café Aalto.

► **A deux pas du centre commercial Kamppi** se trouve la Maison de l'Électricité, Sähkötalo, siège historique d'Helsingin Energia, conçue par

Alvar Aalto en 1972, où vous pourrez prendre un café sur la terrasse du dernier étage pour contempler la ville.

► **À Kallio**, au n°4 de Sturenkatu, près de Linnanmäki, la Maison de la Culture, ouverte en 1958, est aussi un legs d'Aalto.

► **En passant par Espoo**, poussez vers le campus d'Otaniemi, l'Université technique où Aalto a aussi été étudiant en son temps. Des années plus tard, c'est à lui que revient la lourde tâche de construire le nouveau campus, tout en brique et aux formes courbées typiques de l'artiste.

► **Un peu plus excentrés**, mais incontournables, la maison et l'atelier du maître, à Munkkiniemi. Complètement imaginés par le couple Aino et Alvar Aalto en 1936, on y trouve désormais un musée passionnant dédié à l'architecte.

► **Pour clore ce petit tour**, quoi de mieux qu'un repas au Savoy ou au Kosmos, deux adresses certes un peu chics mais également imaginées par Alvar Aalto ?

## La capitale du design

Après une visite du Musée du design, il est tant de mettre vos connaissances en pratique !

► **D'un côté**, une ville à l'architecture passionnante, entre Art nouveau du quartier sud (prenez le temps de vous perdre dans les rues du petit quartier d'Eira, non loin de Kaivopuisto, dans les rues adjacentes à Engelinaukio), et expérimentations d'architectes du siècle dernier (Alvar Aalto s'en est donné à cœur joie) et d'aujourd'hui : Arabia, comme la presqu'île de Katajanokka, sont des lieux pionniers en matière d'essais architecturaux, à la fois très modernes et en harmonie avec la nature environnante !

► **De l'autre côté, la capitale du design par excellence**, avec ses nombreuses marques réputées (Arabia, Iittala, Pentik, etc.), leurs designers cultes dont Kaj Franck, leurs magasins d'usine du côté d'Arabia, leurs boutiques d'apparat du côté de l'Esplanade (Marimekko et Kalevala Koru notamment), ou encore les boutiques plus secrètes de jeunes talents disséminées dans le Design District, où il fait bon se perdre pour trouver l'inspiration...

## Helsinki, côté jardins

Helsinki est une ville verte et il est toujours plaisant de traverser ses nombreux jardins et parcs pour aller d'un point à l'autre de la capitale.

► **Jardin botanique de Kaisaniemi** (Kaisaniemenranta 2) : un incontournable, récemment rénové, avec ses jardins extérieurs et sa dizaine de serres tropicales.

► **Jardin d'hiver** (entrée près du stade olympique et de l'Opéra, Hammarskjöldintie 1B) : une grande serre tropicale à l'ancienne, bordée d'une roseraie enchantée à l'extérieur.

► **Jardin botanique de Kumpula** (à deux pas de Vallila, Jyrängöntie 2) : un vieux manoir et les magnifiques jardins l'entourant, pour le plaisir des sens...

► **Alppipuisto** (à deux pas de Linnanmäki, Viipurinkatu) : un jardin à l'anglaise, avec un petit rocher le surmontant, où l'on peut en été assister à de nombreux concerts lors de festivals alternatifs toujours gratuits... Alppipuisto, ou la version hippie du Parc Koff, davantage fréquenté par les hipsters helsinkiens...

► **Kaivopuisto**, pour sa vue exceptionnelle sur la mer et l'endroit le plus fréquenté pour les pique-niques estivaux (saison commençant dès Vappu) !



© CATHERINE FAUCHEUX

Patinoire en plein air d'Helsinki.

# SHOPPING

*Des grands magasins aux petites adresses de créateurs design, en passant par les boutiques-café pop-up et autres concept-stores improbables, sans oublier les vitrines des plus grandes chaînes de mode nordiques, Helsinki offre à tout amateur de shopping de quoi rassasier ses envies. Et il y en a vraiment pour tous les goûts et tous les budgets. Le plus grand plaisir reste de déambuler dans les rues de la capitale finlandaise, guidé ou encore mieux, en flânant au détour d'un itinéraire improvisé, à la découverte de la perle rare... Quelle meilleure manière de découvrir la ville ?*

## Bons plans

### ■ RELOVE

Sandelsinkatu 6  
☎ +358 4 6922 6960  
[www.relove.fi](http://www.relove.fi)

*Café et boutique ouverts du lundi au vendredi de 10h à 19h, le samedi de 10h à 17h et le dimanche de 11h à 16h.*

Cette vaste boutique branchée, qui propose des vêtements féminins d'occasion griffés (ou non), fait d'une pierre deux coups en accueillant ses clientes dans un joli café moderne, où l'on peut siroter un latte tout en choisissant une paire de bottes ou une robe à paillettes pour sa prochaine soirée.

## Centre-ville

### Artisanat - Déco - Maison

#### ■ ANNE'S PAST & PRESENT

Mariankatu 13  
☎ +358 5 0567 1847  
[www.pastpresent.fi](http://www.pastpresent.fi)  
[info@pastpresent.fi](mailto:info@pastpresent.fi)  
*Ouvert du lundi au jeudi de midi à 18h et le samedi de 11h à 15h. Fermé vendredi et dimanche.*

Une boutique d'antiquités spécialisée dans les meubles des années 1700 à 1940. Egalement une sélection d'articles de décoration intérieure.

#### ■ ARTEK

Eteläesplanadi 18  
☎ + 358 1 0617 3480  
[www.artek.fi](http://www.artek.fi)  
[espa@artek.fi](mailto:espa@artek.fi)  
*Ouvert du lundi au vendredi de 10h à 19h, le samedi de 10h à 18h.*  
Mobilier design créé par Alvar Aalto et objets *design vintage* ou contemporains signés par les plus grands maîtres du *design* nordique.

#### ■ ARTISAANI

Unioninkatu 28  
☎ +358 5 0560 5920  
[www.artisaani.fi](http://www.artisaani.fi)  
[info@artisaani.fi](mailto:info@artisaani.fi)  
*Ouvert du lundi au vendredi de 10h à 18h, le samedi de 10h à 16h.*  
Petit magasin tout en longueur exposant bijoux, poteries, vêtements et autres accessoires, une belle sélection de créations d'artisans locaux.

#### ■ BOCKIN TALO

Aleksanterinkatu 20  
*Ouvert du lundi au vendredi de 10h à 18h, le samedi de 10h à 16h et le dimanche (en été) de 11h à 16h.*  
Maison qui regroupe des boutiques d'artisanat et de souvenirs de qualité, notamment MadeBy Helsinki et la boutique Vieno Puustjärvi, spécialisée dans les bijoux en bois qui sont plutôt réussis et bon marché.

#### ■ IITTALA

Pohjoisesplanadi 25  
☎ + 358 2 0439 3501  
[www.iittala.fi](http://www.iittala.fi)  
[shop.esplanadi-helsinki@iittala.com](mailto:shop.esplanadi-helsinki@iittala.com)



## Le seconde main, c'est chic !

Plus populaire et ludique qu'en France, le seconde main est une vraie passion des Helsinkiens qui n'hésitent pas à fréquenter les nombreux marchés aux puces et boutiques spécialisées. Parmi les lieux les plus populaires, le marché de plein-air estival de Hietalahti, surnommé affectueusement « Hietsu ». Un vrai *modus vivendi* qui a fini par donner naissance à un mouvement urbain des plus intéressants : le *siivouspäivä* (jour de nettoyage). Le concept ? Deux fois par an (fin mai et fin août), un peu à la manière du *ravintolapäivä* (journée du restaurant), qui le souhaite peut tenir son stand de marché aux puces où il le souhaite, et donner ou vendre ses trésors de grenier ou de placard à petits prix. L'objectif étant d'encourager le recyclage, mais aussi de créer un lien social en milieu urbain. Une idée qui pourrait faire des petits ailleurs en Europe ?

Plus d'informations : [www.siivouspaiva.com](http://www.siivouspaiva.com)

*Ouvert du lundi au vendredi de 10h à 19h et le samedi de 10h à 17h.*

Produits d'arts de la table les plus emblématiques de la Finlande, œuvres des grands designers, dont le fameux vase Aalto et les créations de Kaj Franck et d'Oiva Toikka.

► **Autre adresse** : Urho Kekkosenkatu 1 A 14 (Kamppi).

### ■ KANKURIN TUPA

Pohjoisesplanadi 35  
☎ +358 9 626 182  
[www.kankurintupa.fi](http://www.kankurintupa.fi)  
[sales@kankurintupa.fi](mailto:sales@kankurintupa.fi)

*Ouvert du lundi au vendredi de 10h à 19h, le samedi de 10h à 18h et le dimanche de 10h à 16h.*

Vêtements en laine, grands pulls et bonnets chauds pour l'hiver. Et de nombreuses idées de cadeaux issus du design nordique et de l'artisanat finlandais et same.

### ■ KISELEFFIN TALO – MAISON KISELEFF

Aleksanterinkatu 28  
*Ouvert du lundi au vendredi de 10h à 19h, le samedi de 10h à 17h et le dimanche de 12h à 17h.*  
Dans l'atrium d'un immeuble ancien, petites boutiques de mode alternative et d'artisans et quelques cafés.

### ■ MADEBY HELSINKI

Katariinankatu 4  
☎ + 358 4 5319 6171  
[www.madeby.fi](http://www.madeby.fi)  
[shop@madebyhelsinki.fi](mailto:shop@madebyhelsinki.fi)  
*Ouvert du lundi au vendredi de 10h à 18h, le samedi de 10h à 17h et le dimanche de 11h à 16h.*

Petite boutique des jolies choses, ce magasin réunit les créations de 13 artisans locaux comme autant d'idées cadeaux ou simplement pour le plaisir d'errer dans les rayons, une tasse de café proposée par la maison à la main, admirant

bijoux, vêtements, accessoires, céramiques, objets de décoration, et cartes originales... Le *must* du moment ? un t-shirt à l'effigie de Kekkonen... La boutique abrite également un atelier avec activités régulières proposées. La boutique en ligne regorge aussi de trésors *design*.

### ■ MARTTIINI

Aleksanterinkatu 28  
☎ +358 4 0311 0605  
[www.marttiini.fi](http://www.marttiini.fi)  
[senaatti@marttiini.fi](mailto:senaatti@marttiini.fi)  
*Ouvert du lundi au vendredi de 8h à 19h et le samedi de 10h à 19h.*  
Superbes couteaux traditionnels (*puukko*) fabriqués en Laponie.

### ■ OLKKARI JA KRUUNUKIRPPU

Mariankatu 12  
☎ +358 5 0531 4440  
*Ouvert du mardi au vendredi de 10h à 18h, le samedi de 10h à 15h.*  
Dans cette jolie boutique de décoration, on trouve d'élégants cadeaux à rapporter dans ses bagages, sans oublier un magnifique rayon de vêtements de seconde main pour enfants... dont des déguisements.

### ■ SALAKAUPPA

Postikatu 1  
[www.salakauppa.fi](http://www.salakauppa.fi)  
[info@com-pa-ny.com](mailto:info@com-pa-ny.com)  
*Ouvert du mercredi au vendredi de 13h à 18h, le samedi de 12h à 18h.*  
Dans ce minuscule kiosque de verre, à deux pas de la Poste centrale et de Kiasma, le couple de *designers* contemporains Aamu Song et Johan Olin expose leurs créations (vêtements, jouets et meubles en bois, accessoires...) inspirées du savoir-faire d'usines locales ou internationales avec leur petit *twist* nordique. Une visite incontournable.



**Bijouterie****■ AARIKKA**

Pohjoisesplanadi 27 ☎ +358 4 4422 0204  
 www.aarikka.fi – isoespa@aarikka.com  
*Ouvert du lundi au vendredi de 10h à 19h, le samedi de 10h à 17h.*

Bijoux en billes de bois et objets de décoration colorés, frais et naturels, aux motifs floraux. Très jolies décorations de Noël inspirées de la tradition finlandaise, mais avec une touche de modernité.

► **Autre adresse :** Nokiantie 2-4 C : Magasin d'usine ouvert du lundi au jeudi de 9h à 17h et le vendredi de 9h à 16h.

**■ KALEVALA KORU**

Pohjoisesplanadi 25-27 ☎ +358 2 0761 1390  
 www.kalevalakoru.com – espa@kalevalakoru.fi  
*Ouvert du lundi au vendredi de 10h à 19h, le samedi de 10h à 17h.*

Les bijoux Kalevala ont toujours été une affaire de femmes. Que ce soit à leur création ou maintenant, puisque la compagnie est toujours dirigée par une association composée de 4 000 femmes. Toujours inspirés et en lien avec la nature et les symboles anciens du Kalevala, leurs créations ont un style unique. Chacun d'entre eux porte sa propre histoire et est en lien avec la culture scandinave.

► **Autre adresse :** Strömbergintie 4 : magasin d'usine ouvert du lundi au vendredi de 9h à 17h.

**Bons plans****■ GLOBE HOPE**

Mannerheimintie 10 ☎ +358 5 0305 1115  
 www.globehope.com  
*Ouvert du lundi au vendredi de 10h à 19h, le samedi de 11h à 17h.*

Idée lumineuse qu'a eue la créatrice de cette marque écologique, d'utiliser des tissus et matières usagés pour les transformer en sacs, accessoires et vêtements de qualité, 100% recyclés, désignés en Finlande, fabriqués en Europe. Quelques exemples du concept : des sacs de sport en voiles de bateau, des sacs à main en tissu de sacs militaires, ou encore des porte-clefs en puces ou touches de clavier d'ordinateur...

**■ PETRONELLA**

Mariankatu 10 ☎ +358 4 4978 8672  
*Ouvert du mardi au vendredi de 11h à 18h, le samedi de 11h à 15h.*

Belles marques de prêt-à-porter dans cette charmante boutique de seconde main où l'on peut s'offrir une pièce de luxe sans casser sa tirelire : Dior, Louboutin, Erotokritos, Missoni... la propriétaire des lieux est de très bon conseil.

**Cadeaux****■ IITTALA**

Pohjoisesplanadi 25 ☎ + 358 2 0439 3501  
*Voir page 178.*

**■ MOOMIN SHOP**

Forum, Mannerheimintie 20  
 ☎ +358 4 0192 0720  
 www.moominshop.fi – forum@moominshop.fi  
*Au 2<sup>ème</sup> étage de Forum. Ouvert tous les jours, du lundi au vendredi de 9h à 21h, le samedi de 9h à 18h et le dimanche de midi à 18h.*  
 Une boutique pour en mettre plein les yeux aux inconditionnels des Moomines ! Au programme : vaisselle, accessoires, jouets, vêtements, et même sucreries aux couleurs des Moomines. De quoi trouver une belle idée-cadeau pour les petits – et même les plus grands – fans des personnages tendres créés par Tove Jansson.

► **Autre adresse :** Terminal 2 de l'aéroport Helsinki-Vantaa, portes 26-27

**■ OMBRELLINO**

Pohjoisesplanadi 37 ☎ +358 4 5139 8052  
 www.ombrellino.fi – ombrellino@ombrellino.fi  
*Ouvert du lundi au jeudi de 10h à 18h, le vendredi de 10h à 19h et le samedi de 10h à 18h.*  
 Entreprise familiale (gérée par une mère et sa fille), ce petit magasin de jouets est un paradis pour tous ceux qui apprécient encore les jouets, décoration et petits cadeaux au goût d'antan, provenant de marques fiables telles que Vilac, Djeco, Corolle, Lilliputiens. La boutique en ligne regorge d'articles tous plus attendrissants les uns que les autres...

**■ PENTIK**

Forum Mannerheimintie 20  
 ☎ +358 2 0722 0423  
 www.pentik.com  
*Ouvert du lundi au vendredi de 10h à 21h, le samedi de 10h à 19h et le dimanche de midi à 18h.*  
 Chaîne de décoration d'intérieur qui propose des céramiques, de la vaisselle de table, des luminaires... En plus de la collection de base, des collections saisonnières offrent une grande variété d'objets de décoration. De quoi trouver un cadeau original.

► **Autres adresses :** Boutiques dans les grandes galeries marchandes d'Helsinki (Kamppi, Itis, Kaari). • Magasin d'usine (Arabiakeskus, Hämeentie 135 A) : ouvert du lundi au vendredi de 10h à 19h et le week-end de 10h à 16h.

**■ TRE**

Mikonkatu 6 ☎ +358 2 9170 0430  
 info@worldoftre.com  
*Ouvert du lundi au vendredi de 11h à 19h, le samedi de 11h à 18h.*

Cette jolie boutique se veut l'ambassadrice de la mode et du design finlandais d'aujourd'hui. Loin des boutiques de souvenirs attrape-nigauds pour touristes, cette belle enseigne ne propose que des objets faits en Finlande, le plus souvent dans des matières naturelles et nobles. Côté maison, le design finlandais ultra-moderne est à l'honneur, du canapé aux théières. Mais cette boutique est aussi l'endroit idéal pour dénicher des cadeaux originaux et ravissants, typiquement finlandais, comme cette cuillère en bois sculptée à tête d'ours ou ce couteau à beurre (objet finlandais par excellence) en céramique artisanale.

## Centres commerciaux

### ■ ALEKSI 13

Aleksanterinkatu 13  
☎ + 358 9 131 441 / +358 4 4755 6585  
[www.aleksi13.fi](http://www.aleksi13.fi)

*Ouvert du lundi au vendredi de 10h à 20h, le samedi de 10h à 19h et le dimanche de 12h à 18h.*

Grand magasin de mode renommé à Helsinki, et l'un des plus anciens, réunissant plusieurs marques connues (Esprit, Mexx, Selected...). Le restaurant Factory permet de déjeuner au cinquième étage.

### ■ FORUM

Mannerheimintie 14-20  
☎ + 358 9 5657 4523  
[www.forum.fi](http://www.forum.fi) – [infopiste@forum.fi](mailto:infopiste@forum.fi)  
*La plupart des boutiques sont ouvertes de 9h à 21h en semaine, le samedi de 9h à 18h et le dimanche de 12h à 18h (jusqu'à 21h en décembre).*  
Un centre commercial situé sur la grande artère commerçante avec une centaine de boutiques

qui vont de la bagagerie au prêt-à-porter en passant par la bijouterie, les articles de décoration intérieure, l'électroménager, les articles de sport, etc.

### ■ GALLERIA ESPLANAD

Pohjoisesplanadi 33  
☎ +358 4 0152 1597  
[www.galleriaesplanad.fi](http://www.galleriaesplanad.fi)  
*Ouvert du lundi au vendredi de 10h à 20h, le samedi de 10h à 17h, le dimanche de midi à 16h.*  
Ce centre commercial se veut le « fashion district » d'Helsinki, avec près de quarante boutiques de prêt-à-porter (dont Marimekko, Furla ou encore Boss) et de design ainsi que quelques restaurants.

### ■ KAMPPI

Urho Kekkosen katu 1  
☎ +358 9 7429 8552  
[www.kamppi.fi](http://www.kamppi.fi)  
*La plupart des boutiques ouvrent du lundi au vendredi de 9h à 21h, le samedi de 9h à 19h et le dimanche de 12h à 18h. wi-fi gratuit. Espace enfants (change, salle de repos et de repas) au 3<sup>ème</sup> étage.*  
Le plus grand centre commercial du centre-ville d'Helsinki abrite aussi la gare routière au sous-sol.

### ■ KLUUVI

Aleksanterinkatu 9  
[www.kluuvi.fi](http://www.kluuvi.fi)  
[info@kluuvi.fi](mailto:info@kluuvi.fi)  
*Le centre commercial est ouvert en semaine de 10h à 21h, le samedi de 10h à 18h et le dimanche de 12h à 17h.*  
Grand centre commercial près de la place du Sénat. Une trentaine de boutiques élégantes et tout un éventail des fast-foods d'Helsinki.



Boutique alternative.

**■ STOCKMANN**

Aleksanterinkatu 52

☎ +358 9 1211

www.stockmann.com

asiakaspalvelu@stockmann.com

*Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 21h, le samedi de 9h à 19h et le dimanche de 11h à 18h. wi-fi gratuit sans mot de passe.*

Plus qu'un simple grand magasin, Stockmann est une véritable institution à Helsinki. C'est aussi le plus grand des pays nordiques. Impossible de ne pas y trouver quelque chose pour chacun : produits de beauté, vêtements, chaussures, luminaires, ameublement, boutique de cadeaux, restauration et grande épicerie au coin Delicatessen du sous-sol (beau traiteur avec des salades en été qui rendront le pique-nique mémorable !). Le rez-de-chaussée abrite aussi un bar à sushis et un rayon de plats préparés à emporter, deux bonnes options pour un déjeuner peu coûteux. En décembre, les enfants s'arrêteront les yeux brillants devant les seules vitrines de Noël d'Helsinki dignes de ce nom...

**Galerie d'Art****■ ARTISAANI**

Unioninkatu 28

☎ +358 5 0560 5920

Voir page 178.

**■ MADEBY HELSINKI**

Katariinankatu 4

☎ + 358 4 5319 6171

Voir page 179.



© SERGE OLIVER - AUTHOR'S IMAGE

Galerie Stockmann sur Mannerheimintie.

**Librairie****■ AKATEEMINEN KIRJAKAUPPA**

Keskuskatu 1 – Pohjoisesplanadi 39

☎ + 358 9 12 141 / +358 9 121 4322

www.akateeminen.com

customerservice@akateeminen.com

*Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 21h, le samedi de 9h à 19h et le dimanche de 11h à 18h.* Un paradis pour les livres, dans un bâtiment conçu entièrement par Alvar Aalto, qui abrite aussi un petit café. Un très beau rayon d'ouvrages en langues étrangères, dont un rayon français bien achalandé, et des livres sur la Finlande et la langue finnoise. Passage obligé donc dans cet endroit qui vous donnera l'occasion de remplir votre bibliothèque au retour !

► **Autre adresse :** Également à Itäkeskus, Espoo Tapiola et Vantaa Jumbo.

**Marchés****■ KAUPPATORI – MARCHÉ DU PORT**

Kauppatori

*Ouvert du lundi au vendredi de 6h30 à 18h, le samedi de 6h30 à 16h. En été, également le dimanche de 10h à 17h.*

Marché extérieur, lieu de rencontre avec les spécialités culinaires finlandaises, mais aussi de l'artisanat. On peut y prendre le café toute l'année malgré le froid sous une tente chauffée. Un incontournable de la ville.

**■ VANHA KAUPPAHALLI – VIEUX MARCHÉ COUVERT**

Eteläranta 1

www.vanhakauppahalli.fi/en

*Ouvert du lundi au samedi de 8h à 18h.*

Les plus vieilles halles de la ville abritent un marché couvert ouvert depuis 1889. Jolis étals en bois dans ce lieu à ne pas rater qui abrite aussi cafés et restaurants, dont le fameux Story où l'on peut déguster des spécialités finlandaises et d'exquis burgers. Marché bobo avant tout, ce n'est pas vraiment là qu'on va faire ses courses familiales, mais on y trouve des spécialités artisanales locales à rapporter de son voyage comme le pâté d'élan ou la confiture d'airelles.

**Mode - Sport****■ GLOBE HOPE**

Mannerheimintie 10

☎ +358 5 0305 1115

Voir page 180.

**■ GUDRUN SJÖDÉN**

Erottajankatu 19 ☎ +358 9 4780 2338

www.gudrunsjoden.com

erottajankatu@gudrunsjoden.fi

*Ouvert du lundi au vendredi de 10h à 19h, le samedi de 10h à 17h et le dimanche de midi à 16h.*



© SERGE OLIVER - AUTHOR'S IMAGE

Librairie à Helsinki.

HELSINKI

Unique boutique finlandaise de la marque suédoise connue pour ses vêtements féminins et écologiques aux couleurs merveilleuses, inspirés de la nature et du *design* nordique, ce magasin est une véritable source de trouvailles et un baume coloré d'autant plus réconfortant au cœur de l'hiver.

#### ■ MARIMEKKO

Mikonkatu 1

[www.marimekko.fi](http://www.marimekko.fi)

[marikulma@marimekko.fi](mailto:marikulma@marimekko.fi)

Ouvert du lundi au vendredi de 10h à 20h, le samedi de 10h à 17h et le dimanche de 12h à 17h. De nombreux autres magasins disséminés dans la capitale, notamment dans la plupart des centres commerciaux.

Marimekko s'est fait connaître il y a cinquante ans déjà avec son tissu à coquelicots colorés, *unikko*. En dépit de ce que l'on croit, sa fondatrice n'est pas une styliste mais une femme d'affaires ; Marimekko est donc la marque de plusieurs créateurs associés autour d'une même idée. Depuis les petites robes du début (d'où le nom de « robe de Mari »), la marque s'est également fait un nom dans le domaine de la décoration intérieure à la nordique mais reste célèbre pour sa mode femme, homme et enfant avec sa touche originale et toute finlandaise. Une petite griffe de grande qualité, qui a fait bien du chemin au niveau mondial.

► **Autres adresses :** Aleksanterinkatu 50 • Marimekko Kids (Mikonkatu 2 D)

#### ■ MINNA PARIKKA UNIVERSUM

Aleksanterinkatu 36

☎ +358 9 667 554

[www.minnaparikka.com](http://www.minnaparikka.com)

Ouvert du lundi au vendredi de 10h à 18h, le samedi de 10h à 17h.

La jeune styliste helsinkienne Minna Parikka fait la fierté de son pays, et pour cause : ses chaussures fantaisistes, couvertes de licornes, de paillettes et autres pompons, sont un *hit* international depuis que Lady Gaga, Cara Delevingne et Taylor Swift y ont glissé leurs petons. À l'origine du délire des fashionistas, une paire de baskets toute simple ornée de deux longues oreilles de lapin déclinée sur les tous les tons, du noir et blanc au déluge de paillettes multicolores. Sneakers, boots, cuissardes, talons aiguilles, il y a de tout chez Minna Parikka mais une chose est sûre : impossible de passer inaperçue avec ces *fashion statements* aux pieds. Les versions minuscules pour les bébés à la mode sont évidemment craquantes !

#### ■ PETRONELLA

Mariankatu 10

☎ +358 4 4978 8672

Voir page 180.

#### ■ PLAY IT AGAIN SAM

Rauhankatu 2

☎ +358 9 628 877

Ouvert du lundi au vendredi de 10h30 à 18h, le samedi de 11h à 15h.

Ambiance années folles assurée dans ce magasin *vintage* (années 20-années 70) et glamour où chaque femme pourra se prendre pour la Daisy de Gatsby et dénicher peut-être l'accessoire qui la rendra unique, à moins de craquer pour une petite robe des années 60... Faites-vous plaisir, essayez, rêvez... et à défaut d'acheter, consolez-vous en louant une tenue pour un soir inoubliable !

**TRE**

Mikonkatu 6 ☎ +358 2 9170 0430  
info@worldoftre.com

*Ouvert du lundi au vendredi de 11h à 19h, le samedi de 11h à 18h.*

Cette jolie boutique se veut l'ambassadrice de la mode et du design finlandais d'aujourd'hui. Loin des boutiques de souvenirs attrape-nigauds pour touristes, cette belle enseigne ne propose que des objets faits en Finlande, le plus souvent dans des matières naturelles et nobles. Côté mode, on y trouve notamment les créations élégantes de Samuji, un styliste autrefois attaché à la célèbre maison Marimekko, et de la marque Arela, spécialisée dans le cachemire et le coton. Côté maison, le design finlandais ultra-moderne est à l'honneur, du canapé aux théières. Mais cette boutique est aussi l'endroit idéal pour dénicher des cadeaux originaux et ravissants, typiquement finlandais, comme cette cuillère en bois sculpté à tête d'ours ou ce couteau à beurre (objet finlandais par excellence) en céramique artisanale.

**Panier gourmand****CHJOKO**

Liisankatu 9 ☎ +358 4 0019 9868  
www.chjoko.com

*Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 18h, le samedi de 10h à 16h.*

L'un des seuls artisans chocolatiers d'Helsinki, qui ajoute une touche finlandaise à cette tradition de confiseur avec, notamment, l'ajout de baies locales dans la pâte de cacao. Le magasin est assorti d'un petit café où l'on peut déguster un chocolat chaud.

**VANHA KAUPPAHALLI – VIEUX MARCHÉ COUVERT**

Eteläranta 1  
*Voir page 182.*

**Autour de Kallio****Artisanat – Déco – Maison****ARABIA**

Hämeentie 135 ☎ +358 2 0439 5326  
www.arabia.fi – arabia.visitors@fiskars.com  
*Magasin d'usine ouvert du lundi au vendredi de 10h à 20h et le week-end de 10h à 16h ; horaires du musée : du mercredi au vendredi de 12h à 18h (l'été, également le mardi) et le week-end de 10h à 16h. Ticket visite guidée de l'usine (sur réservation) et musée : 4 €.*

Musée et magasin concept de la société Arabia, spécialisée dans la porcelaine (vaisselle et décorations intérieures) depuis 1873. Ce pionnier du design scandinave se caractérise par un style épuré et pratique. L'usine se visite seulement sur réservation.

**Bons plans****FARGO VINTAGE**

Fleminginkatu 20 ☎ +358 4 4543 7750  
www.fargoshop.fi

*Ouvert du mardi au jeudi de 15h à 19h, le vendredi et le samedi de midi à 16h.*

Voici un bric-à-brac qui a de l'allure et une âme ! Armé d'une tasse de café, l'on peut y déambuler, comme pour mieux remonter le temps, à la recherche du trésor caché parmi une bonne sélection *vintage* de vêtements, mobilier, objets *design* et musique *soul* et *jazzy*.

**KONEPAJAN BRUNO**

Aleksis Kiven katu 17A

☎ +358 4 6923 6997

www.konepajanbruno.fi

*Ouvert le samedi et le dimanche de 10h à 15h.*

Un vrai marché aux puces plein d'aubaines où les Helsinkiens vident leurs armoires et vendent pour presque rien leur garde-robe parfois très branchée ! Un petit café appelé Autre Chose Café sert des boissons chaudes et des snacks délicieux. Installé dans une ancienne gare de triage en briques rouges, le projet Konepajan Bruno, très animé l'été avec food truck, fêtes et performances, menace de fermer ses portes à l'heure où nous écrivons... Autant en profiter pendant qu'il en est encore temps.

**WANHA KAARLE**

Kaarlenkatu 12 ☎ +358 5 0598 1084

www.wanhakaarle.fi

*Ouvert du lundi au vendredi de midi à 18h et le samedi de midi à 16h.*

Autre caverne d'Ali-Baba au cœur de Kallio, spécialisée dans le *design* finlandais des années 50-70.

**Cadeaux****KARTTUUNI**

Hämeentie 2 ☎ +358 4 5342 6173

www.karttuuni.fi – erja@karttuuni.fi

*Ouvert du lundi au vendredi de 10h à 18h, le samedi de 10h à 16h.*

Petite boutique de jouets originaux, à l'ancienne, avec des marques européennes telles que des produits locaux ainsi que des aimants et jolis puzzles Djeco, des jouets en bois Vilac, des doudous Lilliputiens ou encore des jouets en bois de la petite taupe tchèque Krtek...

**Centres commerciaux****ITIS**

Itäkatu 1-7 ☎ +358 4 0554 9101

www.itis.fi

À 15 minutes du centre en métro (station Itäkeskus).



*Boutiques ouvertes du lundi au vendredi de 10h à 21h, le samedi de 10h à 19h et le dimanche de midi à 18h (jusqu'à 21h à certaines périodes).* Le plus grand centre commercial des pays nordiques est un véritable paradis du shopping avec plus de 150 boutiques et restaurants.

## Librairie

### ■ TOUKKA – LASTENKIRJAKIOSKI

Fleminginkatu 8

☎ +358 5 0526 9797

www.toukka.fi – toukka@toukka.fi

*Ouvert du mercredi au vendredi de 13h à 17h30 et le samedi de 11h à 16h.*

Une charmante petite librairie pour enfants, devant laquelle un petit cheval en bois attend patiemment ses visiteurs en culottes courtes. À l'intérieur, des étagères pleines de pépites de la littérature enfantine, collectées auprès d'éditeurs, auteurs et illustrateurs, la plupart en finnois, mais pas seulement. Et un petit coin dessin pour les enfants trouvant soudainement l'inspiration. Ce kiosque à livres pour enfants (tous en vente) se décline aussi depuis peu sous la forme d'un *Kleinbus* ambulant posant ses bagages dans les festivals estivaux de la capitale, telle une cabane de lecture où il n'est pas rare de rencontrer de magiques conteurs. L'association à l'origine de cette boutique, montée par quatre femmes travaillant dans le monde de l'édition, s'est donné pour mission de préserver la diversité et la richesse de la littérature pour enfants, dans un monde concurrentiel où certains titres moins *best-sellers* disparaissent du catalogue des éditeurs quelques mois à peine après leur impression. Une belle initiative à encourager.

## Marchés

### ■ MARCHÉ D'HAKANIEMI

Hämeentie 1 A

☎ +358 9 3102 3560

www.hakaniemenkauppahalli.fi

nettisivut@hakaniemenkauppahalli.fi

*Ouvert du lundi au vendredi de 8h à 18h et le samedi de 8h à 16h.*

Situé dans un quartier ouvrier, ce marché couvert, construit en 1914, est bien plus authentique que le marché de Kauppatori et vit toute l'année. On y trouve pêle-mêle des fleurs, des viandes d'élan, de renne et de grandes variétés de poisson frais ou de pâtisseries. Au premier étage, des stands d'artisans offrant un large choix d'accessoires, vêtements, savons et autres souvenirs finlandais, sans oublier un petit café pour se reposer au beau milieu de toute cette agitation fort sympathique. En tout, 70 boutiques vous attendent !

## Mode – Sport

### ■ ANSA KAUPPA

Agricolankatu 5

☎ +358 5 0599 7283

www.ansa-kauppa.com

ansakauppa@gmail.com

*Ouvert du lundi au vendredi de midi à 18h et le samedi de midi à 16h.*

Une petite boutique de mode femme *vintage* présentant vêtements et accessoires d'un autre temps (fin du XVIII<sup>e</sup> jusqu'aux années 80) toujours sélectionnés avec goût.

### ■ HIMO

Fleminginkatu 7

*Ouvert du mardi au samedi de 11h à 18h.*

Quatre marques de jeunes créateurs finlandais sont présentées ici : bijoux, mode grande taille élégante et moderne, prêt-à-porter thaï-finlandais pour hommes et femmes, espadrilles hyper contemporaines. Tout est dessiné en Finlande, tout est produit en Europe. Une mode de qualité, branchée.

## Musique

### ■ TEEN WOLF RECORDS

Vaasankatu 7

☎ +358 4 0669 5556

Métro Sörnäisten

*Ouvert du lundi au vendredi de 11h à 19h (20h le mercredi), le samedi de midi à 16h.*

Fans de punk, de hardcore, de metal, d'indie goth, passez donc faire le plein de vinyles et de cassettes ultra pointues chez Teen Wolf Records. T-shirts et sacs pour les fans de groupes obscurs sont également à disposition.

## Panier gourmand

### ■ VII-VOAN

Hämeentie 3

☎ +358 9 701 8210

www.viivoan.fi – info@viivoan.fi

*Ouvert tous les jours, du lundi au vendredi de 9h à 19h, le samedi de 9h à 18h, le dimanche de midi à 18h. Boutique en ligne également.*

Vii-Voan ou la plus grande épicerie asiatique d'Helsinki. Temple des adeptes de cuisine asiatique (essentiellement chinoise, thaïlandaise et japonaise), l'on y trouve de tout même les produits les plus rares : des produits frais (légumes, tofu, etc.), séchés ou surgelés (pâte à raviolis chinois, poissons, viande, plats tout prêts...), des farines (comme celle de riz gluant entre autres), des conserves, des produits lyophilisés, des cacahouètes au wasabi ou encore de délicieux mochis. Une adresse incontournable.

## Autour de Töölö

### Bons plans

#### ■ LITTLE COPENHAGEN

Töölönkatu 8

☎ +358 4 0520 0924 / +358 4 0777 1333

www.littlecopenhagen.fi

*Ouvert du lundi au vendredi de 10h à 18h, le samedi de 10h à 16h. Boutique en ligne également.*

Cette boutique de vêtements pour enfants a tout pour séduire : une sélection de produits neufs de marques nordiques à croquer ainsi qu'un grand choix de vêtements d'occasion de bonne qualité. Le magasin est spacieux et bien organisé, permettant de vite repérer le trésor à dénicher. Les vendeuses sont souriantes et de bon conseil si besoin. Le petit plus ? L'espace de jeux pour enfants, permettant aux adultes de s'accorder un moment *shopping* sans stress !

#### ■ RELOVE

Sandelsinkatu 6

☎ +358 4 6922 6960

Voir page 178.

### Librairie

#### ■ ARKADIA INTERNATIONAL BOOKSHOP

Nervanderinkatu 11

☎ +358 4 0532 7296

www.arkadiabookshop.fi

ian.bourgeot@arkadiabookshop.fi

*Ouvert du mardi au vendredi de 12h à 19h, le samedi de 10h à 18h.*

Entrer dans l'Arkadia Bookshop, c'est un peu comme pénétrer de l'autre côté du miroir d'Alice, dans un monde peuplé de livres d'occasion de toutes origines et en toutes langues, d'écrivains et de rats de bibliothèques y semblant y avoir trouver refuge, tout comme le chien et le boa de la maison. Une fois la porte d'entrée poussée, Ian Bourgeot et sa femme Liisa, toujours de bon conseil, vous recommanderont de vous « aventurer », d'errer dans les différentes petites salles à la recherche de votre nouveau livre de chevet. N'hésitez pas à passer dans la « chapelle », antre dédié à la philosophie (où l'on peut aussi faire une donation en échange d'un verre d'eau... ou de vin) ou encore la salle de billard à moins de passer derrière le piano. Certains jours, l'endroit se transforme en lieu d'exposition et certains soirs en salle de concert au programme éclectique. Dans une atmosphère familiale et un peu bohème, on finit par s'installer dans l'un des canapés confortables pour y lire jusqu'à plus soif ou commencer un nouveau *bestseller*, inspiré par cet endroit-muse...

#### ■ ROSEBUD

Tallberginkatu 1

☎ +358 4 4346 5500

kaapelin.kauppa@rosebud.fi

*Ouvert du lundi au vendredi de 8h30 à 19h, le samedi de 12h à 16h.*

Au cœur de Kaapelitehdas, ancienne usine de câble devenue l'un des grands centres culturels de la ville, cette petite librairie regorge de trouvailles créatives, entre livres d'art alternatifs, livres et jouets pour enfants (notamment aux couleurs de la petite taupe tchèque Krtek très populaire en Finlande) et carnets d'activités manuelles en tout genre (décalcos pour les mains, carnet de stickers pour *relooker* sa garde de robe, petit train ou voiture à construire à partir du tube de rangement...). L'enseigne a également d'autres petites échoppes dans d'autres points culturels ou alternatifs de la ville dont Kiasma, Korjaamo et Tiedekulma, le *think tank* des étudiants ouvert à tous.

### Panier gourmand

#### ■ ANTON & ANTON

Museokatu 19 ☎ + 358 9 401 456 808

www.antonanton.fi – toolo@antonanton.fi

*Ouvert du lundi au vendredi de 8h à 20h, le samedi de 8h à 18h.*

Une épicerie comme on n'en fait plus en Finlande ! Sur les étagères, des produits frais, bio, locaux pour la plupart. Café arrivé fraîchement de la brûlerie locale, thés bio, légumes, poisson et viande respectant les saisons, épices et pâtes d'Italie, produits laitiers, pâtisseries et pains artisanaux et quelques plats tout prêts pour manger sur le pouce mais sainement. L'accueil est chaleureux et les vendeurs, connaissant sur le bout des doigts leurs fournisseurs et petits producteurs locaux, de bon conseil. Une adresse où il fait bon passer et repasser à la moindre envie de cuisiner bon et bio.

► **Autres adresses :** Kapteeninkatu 26 • Mariankatu 18

### Sud maritime

### Artisanat – Déco – Maison

#### ■ ARTEK 2ND CYCLE

Pieni Roobertinkatu 4-6

☎ +358 5 0595 9262

2ndcycle@artek.fi

*Ouvert le jeudi et vendredi de 11h à 18h et le samedi de 11h à 15h.*

La boutique *vintage* de la célèbre marque de mobilier Artek. Autorisation de toucher, voire d'essayer et surtout de rêver devant ces réalisations parfaites (aux prix conséquents) des plus grands *designers* finlandais.

## ■ COMMON

Pursimiehenkatu 1 ☎ +358 9 670 385  
[www.common-helsinki.com](http://www.common-helsinki.com)  
[info@common-helsinki.com](mailto:info@common-helsinki.com)

Ouvert du lundi au vendredi de 11h à 18h, le samedi de 11h à 16h.

Il faut entrer dans ce petit magasin un peu secret pour se rendre compte à quel point le *design* minimaliste japonais est proche du *design* nordique, dans ses lignes épurées et ses objets fonctionnels mais beaux et intemporels. Les propriétaires, un couple de Japonais tombés amoureux d'Helsinki, y présentent avec passion leur sélection d'objets provenant de différentes régions du Japon, travail d'artisans jouant avec les matières (bois, papier, cuir, céramique) pour en ressortir des produits d'une incroyable élégance naturelle. Théières traditionnelles et thés, sacs en cuir, origamis, linge de table aux graphiques très nordiques, comme autant d'idées pour des cadeaux durables. Boutique en ligne également avec possibilité d'expédition à l'étranger.

## ■ GALERIE DONNER

Merikatu 1 ☎ +358 9 664 547  
[www.galeriedonner.fi](http://www.galeriedonner.fi)

[arthur.aminoff@galeriedonner.fi](mailto:arthur.aminoff@galeriedonner.fi)

Ouvert du lundi au vendredi de 12h à 17h et la samedi de 11h à 14h.

Spécialisée dans les styles gustavien et Empire ainsi que dans l'argenterie.

## ■ JOHANNA GULLICHSEN

Fredrikinkatu 18 ☎ +358 9 637 917  
[www.johannagullichsen.com](http://www.johannagullichsen.com)

Ouvert du lundi au vendredi de 11h à 18h, le samedi de 11h à 15h.

Dans un bel immeuble Art nouveau, ce magasin est spécialisé dans les textiles d'intérieur de style nordique, minimaliste et dans la plus pure tradition du tissage finlandais. Le coton doublé utilisé pour réaliser les objets est tissé dans la région côtière de Pohjanmaa, les produits sont fabriqués à Helsinki, Turku et Somero. Craquez pour les superbes coussins nordiques, à jeter négligemment sur votre canapé à votre retour...

## ■ KAUNISTE

Fredrikinkatu 24  
[www.kauniste.com](http://www.kauniste.com)

Ouvert du mardi au vendredi de 11h à 18h, le samedi de 11h à 16h.

Fruit de l'association de jeunes designers graphiques et d'artisans locaux, Kauniste (tiré du mot *kaunis*, beau) porte bien son nom. L'on y trouve des tissus au mètre aux graphiques épurés, simples et élégants, inspirés de la nature, et toute une gamme de textiles pour la maison ainsi que quelques objets *vintage* sélectionnés avec soin.

## Le Sud maritime, district du design

Capitale du design, Helsinki concentre un nombre incroyable de designers, artistes, collectionneurs professionnels et créateurs de nouveaux espaces artistiques et concept-stores. Mis en place en 2012 pour inaugurer l'Année du design, Helsinki Design District est une association de quartier s'étendant sur 25 rues et mettant en valeur 200 adresses, connues ou plus secrètes : boutiques, musées, galeries, restaurants, hôtels partageant des valeurs de créativité et d'originalité, offrant des expériences uniques de design et de culture urbaine. De quoi visiter la ville autrement !

► Pour en savoir plus et télécharger guides des boutiques et cartes du quartier mis à jour : [www.districtdesign.com](http://www.districtdesign.com)

## ■ CHEZ MARIUS

Fredrikinkatu 26  
 ☎ +358 9 612 3638

[www.chezmarius.fi](http://www.chezmarius.fi)

[info@chezmarius.fi](mailto:info@chezmarius.fi)

Ouvert du lundi au vendredi de 10h à 18h, le samedi de 11h à 15h.

Tout, tout, tout, vous trouverez tout pour cuisiner et pâtisser dans ce magasin abritant tout aussi bien les classiques casseroles et couteaux de chef, des colorants alimentaires variés, que des gadgets improbables (le range-avocat pour n'en citer qu'un), sans oublier l'indispensable machine à saucisse (indispensable, on a dit ?). Boutique en ligne très complète également.

## ■ PAPERSHOP

Fredrikinkatu 18  
 ☎ +358 4 5359 9319

[www.papershop.fi](http://www.papershop.fi)

[info@papershop.fi](mailto:info@papershop.fi)

Ouvert du lundi au vendredi de 10h à 18h, le samedi de 11h à 16h.

L'originalité de cette petite boutique *design* ? celle de ne proposer que des choses en papier. Et c'est incroyable ce que l'on peut faire avec du papier ! Cartes et feuilles de papier classiques, carnets de croquis et origamis, boules en papier et mobiles d'oiseaux, kits pour réaliser des ombres chinoises... sans compter les possibilités infinies offertes par le petit atelier d'impression caché derrière le rideau. Boutique en ligne bien fournie et détaillée.

**■ ZARRO**

Fredrikinkatu 37 ☎ +358 9 603 806  
www.zarro.fi

*Ouvert du lundi au vendredi de 11h à 18h, le samedi de 11h à 15h.*

Fatigué du design nordique en bois de bouleau ? Faites donc un tour chez Zarro, la boutique d'une passionnée de design qui sélectionne d'excellentes pièces tendance en provenance d'Italie et de Scandinavie.

**Beauté - Bien être****■ JOLIE**

Uudenmaankatu 26  
☎ +358 4 0562 4843

www.jolie.fi – info@jolie.fi

*Ouvert du lundi au vendredi de 11h à 19h, le samedi de 11h à 16h. Egalement soins de beauté sur rendez-vous à une autre adresse : Jolie Spa (Kalevankatu 17 B, +358 5 0326 3111).*

Un salon de beauté, oui, mais 100 % bio : c'est le défi que se sont lancés les deux jeunes femmes fondatrices de ce petit magasin de cosmétiques, de vraies passionnées qui vous conseilleront avec soin. Egalement cours de maquillage et consultation personnalisée sur les soins de peau adaptés à chacune. Et à mettre dans vos bagages et sur votre peau, les marques de cosmétiques bio finlandais Mia Höytö et Supermood.

**■ SALON PACIFIQUE**

Annankatu 26  
☎ +358 9 676 131  
www.salonpacifique.fi  
info@salonpacifique.fi

*Ouverture sur rendez-vous. Coupe de 38 € à 60 €, coupe et coloration de 104 € à 174 €.*

Un salon de coiffeur pas comme les autres, entre l'ambiance zen et l'engagement 100 % écolo de l'équipe, utilisant des produits écologiques et une énergie éolienne pour alimenter ses appareils électriques. Ajoutez à cela un bon café équitable servi avec le sourire, les envoûtants récits de voyages et les bons plans salsa de l'équipe divulgués à votre oreille le temps d'une coupe dépayssante...

**Bons plans****■ HARAKANPESÄ SHOP**

Eerikinkatu 9  
www.harakanpesashop.fi  
info@harakanpesashop.fi

*Ouvert du mardi au vendredi de 10h30 à 18h et le samedi de 11h à 16h.*

Voici une petite échoppe un peu secrète qui a une vraie âme ! Combinant une sélection de vêtements et accessoires écolo pour enfants

de seconde main de première qualité et quelques vêtements de marques nordiques absolument ravissants (mention spéciale à la gamme Papu), ce « nid de pie » porte bien son nom. Chacun y trouvera sans conteste son petit trésor et aura plaisir à passer un moment dans ce nid douillet et arrangé avec goût. Boutique en ligne complète.

**■ KAIVARIN KANUUNA**

Merikatu 3  
☎ + 358 4 0038 8400  
www.kaivarinkanuuna.fi  
info@kaivarinkanuuna.fi

*Ouvert du mardi au vendredi de 10h à 18h, le samedi et le dimanche de 10h à 16h30. Prix d'un stand pour une semaine : 54 €.*

A deux pas des flots bleus, cette ancienne cave reconvertie en dédale de marché aux puces est une chouette adresse pour les adeptes de brocantes et bric-à-brac. Les stands changent régulièrement et l'on ne manque jamais de faire des trouvailles en errant devant les étalages disposés dans diverses petites caves, avec si possible une tasse de café de la maison...

**Cadeaux****■ PAPERSHOP**

Fredrikinkatu 18  
☎ +358 4 5359 9319  
Voir page 187.

**■ PINO**

Fredrikinkatu 22  
☎ +358 9 6227 0070  
www.pino.fi  
pino@pino.fi

*Ouvert du lundi au vendredi de 11h à 18h, le samedi de 11h à 15h.*

Ecologie et insolite : deux mots qui pourraient résumer l'histoire que souhaite raconter cette petite boutique *design*, offrant un choix de cadeaux potentiels que l'on ne trouve nulle part ailleurs. Tasses *playtype* danoises en noir et blanc avec la lettre de votre choix, poubelles en carton recyclé, ou encore serviettes de table présentées en rouleau à découper... comme autant d'idées farfelues mais adorables à rapporter de voyage.

**■ PROLOQUE SHOP**

Uudenmaankatu 27  
☎ +358 4 4975 0554  
www.proloque.com

*Ouvert du mardi au vendredi de 11h à 18h, le samedi de 11h à 15h.*

Bougies parfumées de chez Fornasetti Profumi ou Astier et Villatte, carnets de chez Liberty, aériennes serviettes de hammam, parfums, curiosités vintage à chiner... Une caverne d'Ali Baba de petits trésors et de souvenirs raffinés.

## ■ ZICCO

Fredrikinkatu 18 ☎ +358 9 673 237

www.zicco.fi – info@zicco.fi

*Ouvert du lundi au vendredi de 10h à 18h, le samedi de 10h à 15h.*

Ce magasin de jouets à l'ancienne, spacieux et accueillant, est une vraie caverne d'Ali-Baba pour tous les enfants de 0 à 77 ans ! Difficile de ne pas résister à la tentation, entre kits créatifs et puzzles géants Djeco, jouets en bois de chez Vilac, poupées Corolle, doudous Franck & Fischer ou encore bavarois et tabliers Petit Jour Paris avec la petite souris Maisy... La boutique offre aussi une sélection de vêtements pour enfants choisis avec goût. N'hésitez pas à emmener vos bambins avec vous : un coin jeu leur est réservé pendant que les parents s'accordent un moment shopping...

## Librairie

## ■ NIDE

Fredrikinkatu 35

☎ +358 5 0460 0337

www.nidekauppa.fi

*Ouvert du lundi au vendredi de 10h à 19h, le samedi de 10h à 17h.*

Une librairie cosy et branchée avec de nombreux beaux livres en anglais (mode, rock, lifestyle, pop culture...) et une jolie section enfants, où l'on trouve notamment les fameux Moumines sous toutes leurs formes !

## Marchés

## ■ HIETALAHDEN KAUPPAHALLI – HALLES DE HIETALAHTI

Lönnrotinkatu 34

☎ +358 9 3102 3565

www.hietalahdenkauppahalli.fi

*Ouvert du lundi au vendredi de 8h à 18h, le samedi de 8h à 22h. Soirées dégustations avec DJ « Musaa & maistelua » tous les samedis de 17h à 22h.*

Réouvertes récemment, après une longue rénovation, ces halles couvertes chaleureuses et lumineuses au cœur d'Helsinki abritent de nombreuses échoppes en bois à l'ancienne, dont certaines, « pop-up », qui changent tous les mois. On y trouve des produits locaux et bio de qualité, que l'on peut également déguster sur place. Arrêtez-vous chez le boucher Roslund pour y goûter le meilleur hamburger de la ville, dégustez de la *street food* japonaise, des pâtes italiennes, ou réchauffez-vous encore autour d'une soupe à Soppakeittiö. Tous les samedis, de 17h à 22h, ne ratez pas les soirées dégustations Musaa & maistelua où l'on peut goûter à la cuisine et aux vins d'un ou plusieurs des stands du marché, tout en écoutant un DJ live.

Pour la petite histoire, c'est sur la rive ouest de la péninsule d'Helsinki, près du grand port des chantiers navals et des grues qui peuplent son paysage, qu'ont été construits nombre de paquebots de croisière, dont les « Loveboats » des séries télévisées américaines. Le marché existait déjà au siècle dernier et seul le bâtiment en briques du marché couvert fut ajouté au début de ce siècle. Dans les années 1980, on a voulu en faire un parking, mais heureusement les riverains se sont mobilisés et un marché aux puces s'y installa (fermé en hiver). Le marché Hietalahti devint très vite le pôle d'attraction des touristes de l'Est qui venaient par cars entiers de l'ex-Union soviétique, et aujourd'hui aussi des Etats indépendants, d'où le nom de la « place Rouge »...

## Mode - Sport

## ■ FIILINKI

Fredrikinkatu 57

☎ +358 4 0161 7771

www.fiilinki.fi – store@fiilinki.com

*Ouvert du lundi au vendredi de 11h à 18h, le samedi de 10h à 15h.*

Agréable petite boutique de vêtements pour enfants et femmes enceintes dans le quartier attiré du design.

► **Autre adresse :** Kauppakeskus Sello (Leppävaarankatu 3-9, Espoo)

## ■ GALATEIA

Iso Roobertinkatu 35

☎ +358 4 0068 4606

www.galateia.fi – liisa.saarni@galateia.fi

*Ouvert du lundi au vendredi de 10h à 17h.*

Liisa Saarni fabrique, dans cette petite échoppe traditionnelle, des cadeaux et des objets de maroquinerie pour le moins originaux : ils ne sont pas en cuir, mais en... écailles de poisson ! Unique et typiquement finlandais à la fois.

## ■ KATRI NISKANEN

Bulevardi 15

☎ +358 5 0464 5903

www.katriniskanen.com

info@katriniskanen.com

*Ouvert du lundi au vendredi de 11h à 18h, le samedi de 11h à 16h.*

Les créations de Katrin Niskanen, jeune styliste d'Helsinki couverte d'honneurs et lauréate du prix Elle Finlande de stylisme en 2014, sont ultra féminines. Niskanen mise essentiellement sur le drapé et les matières nobles. Pureté scandinave, sophistication et sobriété sont les mots d'ordre de la créatrice, pour une mode qui va aussi bien à une femme de 20 ans qu'à une élégante de 60 ans. Tant de talent et de qualité, on s'en doute, cela a forcément un prix...



## Freda, la rue des fashionistas

Au sud du centre-ville, la longue Fredrikinkatu, surnommée « Freda » par les Helsinkiens, est devenue en quelques années LA rue de la mode et des petites boutiques branchées : design, cosmétiques, librairies pointues pullulent au milieu des cafés edgy. C'est là que se sont installées les toutes jeunes marques de prêt-à-porter Nomen Nescio, 20R+BYAT, des concept stores qui réunissent plusieurs labels comme Asuna ou Liike... un paradis pour qui aime les vêtements uniques, loin du shopping de masse des centres commerciaux de Kamppi.

### ■ ASUNA

Fredrikinkatu 24 ☎ +358 1 0617 6500

[www.asuna.fi](http://www.asuna.fi)

*Ouvert du lundi au vendredi de 10h à 18h, le samedi de 10h à 15h.*

Les sœurs Sari et Marianne Alamettälä sont les deux têtes chercheuses de cette jolie boutique qui propose une sélection des labels de mode les plus contemporains et les plus pointus, du sac au bonnet de laine, du T-shirt Comme des Garçons aux bracelets futuristes.

### ■ LIIKE

Fredrikinkatu 24 ☎ +358 4 5154 8870

[www.liike-shop.com](http://www.liike-shop.com)

*Ouvert du lundi au vendredi de 11h à 18h, le samedi de 11h à 16h.*

Tenue par un collectif de créateurs finlandais, cette boutique met à l'honneur le stylisme national et propose une sélection de petits labels par roulement. On y trouve toujours une nouvelle marque et les pièces sont souvent uniques, toutes dessinées en Finlande et cousues en Europe.

### ■ NOMEN NESCIO

Fredrikinkatu 24 ☎ +358 4 0962 1896

[www.nomennescio.fi](http://www.nomennescio.fi) – [info@nomennescio.fi](mailto:info@nomennescio.fi)

*Ouvert du mercredi au vendredi de 14h à 19h, le samedi de midi à 16h et sur rendez-vous.*

Fait rare, cette jeune marque fondée il y a quatre ans propose une collection unisexe noire et gris anthracite permanente. Ses créateurs, Niina et Timo Leskela, sont contre le renouvellement de la collection tous les six mois et prônent l'ascétisme dans la mode. Minimaliste voire monacale, cette ligne de prêt-à-porter ne manque pas d'élégance et crée une silhouette à la fois rock et épurée.

### ■ R/H

Fredrikinkatu 18 ☎ +358 4 4702 1111

[www.rh-studio.fi](http://www.rh-studio.fi)

*Ouvert du lundi au vendredi de 10h à 18h, le samedi de 11h à 16h.*

Hanna Riiheläinen et Emilia Hernesniemi, les blondes créatrices de ce label pointu, combinent un minimalisme nordique à des coupes et des matières ultra féminines. Les imprimés uniques et originaux, les tissus modernes mais sophistiqués font de cette marque une véritable perle du jeune stylisme finlandais. De la robe du soir pour un vernissage branché à un sweat-shirt de tous les jours hyper stylé, la collection est portable et éclatante d'inventivité à la fois.

### ■ PUNAVUOREN PEIKKO

Uudenmaankatu 15

☎ +358 4 5128 6281

[www.punavuorenpaikko.fi](http://www.punavuorenpaikko.fi)

*Ouvert du lundi au vendredi de 10h30 à 18h, le samedi de 10h30 à 16h.*

Vaste magasin de mode scandinave branchée pour bébés et enfants, de la taille 2 mois à 10 ans. Nombreuses marques finlandaises.

### ■ SAMUJI HOUSE

Dans la cour à gauche

Erottajankatu 9

☎ +358 4 0350 7976

[www.samuji.com](http://www.samuji.com)

*Ouvert du lundi au vendredi de 11h à 19h, le samedi de 11h à 17h.*

Le styliste Samu-Jussi Koski, qui travailla longtemps pour Marimekko, a créé sa propre marque, Samuji, et la réussite est éclatante.

Matières luxueuses et aériennes, coupes intemporelles et féminines, une audace sobre et élégante marque ces créations qui se portent à tous les âges. Si Ingrid Bergman vivait encore, elle s'habillerait certainement en Samuji... Cette vaste boutique épurée, cachée dans la cour intérieure d'un immeuble du centre-ville, est un écrin de choix pour ces collections à la sophistication sans effets de manches. Samuji y propose aussi une collection de nappes et de linge de maison ainsi que quelques objets sélectionnés avec le plus grand soin. Un grand coup de cœur pour cette marque qui incarne parfaitement le design finlandais sans jamais verser dans le cliché nordique.

#### ■ SAUMA

Bulevardi 14 ☎ +358 9 495 524  
www.vaatturiliikesauma.fi

*Ouvert du lundi au vendredi de 10h à 18h, le samedi de 11h à 15h.*

Superbes costumes sur mesure, chaussures italiennes de grande qualité, pour un chic classique et intemporel, parfaitement coupé.

#### ■ SOFINAH

Uudenmaankatu 17  
☎ +358 4 4566 8090  
www.sofinah.fi

*Ouvert du lundi au vendredi de 11h à 18h et le samedi de 11h à 16h.*

Une boutique où chaque pièce est sélectionnée avec amour pour habiller une femme moderne qui veut allier séduction, confort et éthique. Tout est fait en Europe par des créateurs soucieux de la provenance de leur matières premières et de la chaîne de fabrication de leurs vêtements. Élégant, sobre et sexy.

#### ■ THE MEN / MY O MY

Erottajankatu 9 ☎ +358 1 0423 3734  
www.myomy.fi

*Ouvert du lundi au vendredi de 11h à 19h, le samedi de 11h à 17h.*

Belle boutique de mode pour les branchés, hipsters et autres amateurs de vêtements contemporains et fort bien coupés.

### Musique

#### ■ DIGELIUS MUSIC

Laivuririnne 2 ☎ +358 9 666 375  
www.digelius.com – info@digelius.com  
*Ouvert en semaine de 11h à 18h, le samedi de 10h à 16h.*

Le streaming et le MP3 font rage, certes, mais certains mélomanes résistent encore et toujours à l'invasisseur numérique et le vinyle fait depuis quelques années un *comeback* tonitruant. Et c'est tant mieux pour Digelius Music, sans doute le disquaire le plus chouette d'Helsinki,

dont les collections de jazz, surtout, sont à se pâmer. Emu, le propriétaire a l'humour léger et absurde tout en finesse finnoise, a toujours une histoire à vous raconter sur le disque qui vous intéresse et il n'est pas rare que les musiciens helsinkiens qui traînent toujours dans le coin s'y mettent en y allant de leur petite anecdote. Emu connaît tous les groupes de la ville, tous les jazz bands et tous les fous de musique d'Helsinki : il vous enverra sans doute écouter un concert dans un resto le soir même. Et bien sûr, il mettra le disque que vous voulez sur sa platine afin de vous le faire écouter, comme tout bon disquaire d'autrefois... Un coin de paradis où il fait bon s'attarder, bavarder, puis fermer les yeux et se laisser aller à écouter Billie Holiday ou John Coltrane, bien enfoncé dans un canapé moelleux...

### Panier gourmand

#### ■ SWEETHEART

Uudenmaankatu 32  
☎ +358 4 4276 0672  
www.sweetheart.fi  
info@sweetheart.fi

*Ouvert du lundi au vendredi de 11h à 18h, le samedi de 11h à 15h.*

Une confiserie comme on en fait plus, véritable paradis pour petits et grands enfants adeptes de douceurs... Bonbons, sucettes géantes, rondes ou cannes, chocolats italiens qui embaument la petite échoppe, chamallows de toutes les couleurs, caramels et accessoires pour *cupcakes*, vous ne partirez pas les mains vides !

#### ■ THE OUNCE

Fredrikinkatu 55  
☎ +358 4 4086 6665  
www.ounce.fi  
inna.dalem@ounce.fi

*Ouvert du lundi au vendredi, de 11h à 20h, le samedi jusqu'à 18h. Tous les thés sont vendus à l'once (28 g) : 2,50 €.*

En poussant la porte de cette boutique discrète, vous aurez l'impression de faire un voyage dans le temps. Destination l'Angleterre victorienne, à la table d'Alice ou de Sherlock pour un *tea time* en compagnie de ce cher Phileas Fog... Le choix est vaste, le service efficace et souriant, et après avoir fait votre choix parmi des thés plus embaumant les uns que les autres aux noms fort poétiques, l'on vous écrira à la plume et à l'encre quelques indications sur le paquet. Au fond du magasin, l'on peut également savourer un thé fumant en bonne compagnie dans le tout petit salon de thé avec meubles d'époque.

► **Autre adresse :** Iso Roobertinkatu 17

# SPORTS – DÉTENTE – LOISIRS

*A pied, en vélo, en bateau, en été comme en hiver, Helsinki se dévoile comme une ville verte et bleue, s'esquissant par sa côte maritime parsemée de parcs et forêts. La ville mène une politique forte en faveur du cyclisme, facilité par les 750 km de pistes cyclables la parcourant. Récemment, la transformation d'une ancienne voie ferrée en long chemin cyclable surnommé Baana, partant de Kiasma et ralliant le port occidental de Ruoholahti, a encore changé le paysage urbain. Si vous manquez d'idées, l'office de tourisme se fera un plaisir de vous offrir une carte d'itinéraires cyclistes. Une balade incontournable pour ceux qui souhaitent allier découverte et plaisir de la glisse.*

*En hiver (mais aussi en été), n'hésitez pas à tester la marche nordique tout en explorant la capitale : une pratique sportive agréable qui, suivie d'un passage au sauna et d'une baignade dans la mer gelée, se révèle des plus ressourçants !*

## Sports – Loisirs

### ■ BRAHEN KENTTÄ – PATINOIRE DE KALLIO

Helsinginkatu 23

☎ +358 9 3103 1641

[www.hel.fi](http://www.hel.fi)

*Ouvert de fin novembre à mi-mars. Entrée : 3,50 € adulte, demi-tarif enfant de 7 à 17 ans. Possibilité de location de patins. Horaires variables (vérifier sur le site internet).*

En hiver, il n'y a que l'embarras du choix pour ceux qui aiment la glisse sur la glace (même sur la mer gelée !) et quand le temps le permet, certains terrains de foot se transforment en patinoires entretenues par la ville. Cette patinoire en plein air, avec musique en fond sonore et café à proximité, est l'une des plus populaires de la ville et la plus spacieuse. A noter que la moitié de la patinoire est réservée aux adeptes de hockey sur glace.

### ■ HELSINGIN GOLFKLUBI – CLUB DE GOLF D'HELSINKI

Talin Puistotie

Talin Kartano

☎ +358 9 2252 3713

[www.helsingingolffklubi.fi](http://www.helsingingolffklubi.fi)

[toimisto@helsingingolffklubi.fi](mailto:toimisto@helsingingolffklubi.fi)

A 6 km au nord-ouest du centre : gare de Huopalahti, puis bus 550 (arrêt Takomotie).

*Saison de mai à octobre. Pass adulte : 70 €, junior (moins de 21 ans) : 40 €.*

Ce golf prestigieux de 18 trous a été fondé en 1932. Un manoir de style Empire du XIX<sup>e</sup> siècle sert de *club house*. Il a un restaurant avec une terrasse surplombant la fin d'un parcours accueillant régulièrement des compétitions.

### ■ HELSINGIN MELONTAKESKUS – CENTRE DE CANOË

Rajasaarenpenger 8

☎ +358 9 436 2500

[www.helsinginmelontakeskus.fi](http://www.helsinginmelontakeskus.fi)

[myynti@helsinginmelontakeskus.fi](mailto:myynti@helsinginmelontakeskus.fi)

Dans le quartier de Töölö, proche du monument Sibelius et du club d'aviron.

*Location de canoës l'été, en semaine, de 14h à 20h, le samedi de 10h à 16h et le dimanche de 12h à 18h. Les horaires d'ouverture varient selon la météo. Comptez 30 € l'heure pour un canoë deux places et 80 € la journée.*

Bon rapport qualité-prix et surtout un emplacement idéal pour cette base créée il y a 20 ans. Profitez-en pour faire un tour du côté de Seurasaari.

### ■ LOCATION DE SKI DE FOND DE PALOHEINÄ

Radiokatu 20

☎ +358 4 4722 6328

[paloheina@suomenlatu.fi](mailto:paloheina@suomenlatu.fi)

*Ouvert tous les jours de 9h à 15h. Location de skis de fond (offre 11 € les 3 h en « happy hour ») et initiation.*

Dans les conditions favorables, la ville compte 180 km de pistes de ski de fond. C'est dans le parc central (Keskuspuisto) que se trouvent les meilleures, car elles sont entretenues régulièrement.

### ■ MINI-GOLF DE KAIVOPUISTO

Merisatamanranta 10

☎ +358 5 0374 0820

[www.minigolfhelsinki.fi](http://www.minigolfhelsinki.fi)

[c.poulsen@luukku.com](mailto:c.poulsen@luukku.com)

*Ouvert d'avril à août, tous les jours de 11h à 22h (selon la météo).*

Voici une activité qui ravit toujours autant petits et grands. Ce mini-golf, à deux pas des flots bleus, a en plus l'atout d'être parfaitement situé. Le perdant n'oubliera pas d'offrir à tous un rafraîchissement au Café Carusel !

**■ NATATION HIVERNALE AU CAMPING****DE RASTILA**

Karavaanikatu 4

Vuosaari, à 12 km du centre-ville

☎ +358 9 3107 8517

www.hel.fi/rastilaen – rastilacamping@hel.fi

Métro Rastila.

*Réservations impératives pour le sauna : de 20 à 30 € pour 1h et sauna près de l'eau 150 € les 2h.*

La natation hivernale est très prisée des Finlandais : on prétend qu'elle détend, revigore et améliore la capacité de résistance au froid, et qu'elle stimule la circulation sanguine. On peut tenter l'expérience au camping de Rastila. Tout simplement, d'octobre à avril, un trou est fait dans la glace du lac permettant de se baigner après et avant un bon sauna. Pour les plus audacieux !

**■ PATINOIRE DE PLEIN AIR**

Rautatienitori

☎ + 358 4 0334 5617

www.icepark.fi

jaapuisto@korjaamo.fi

*Ouvert de début novembre à fin mars, du lundi au vendredi de 12h à 21h, le samedi de 10h à 21h et le dimanche de 10h à 18h. Adultes : 6 €, seniors et étudiants : 4 €, enfants de moins de 18 ans : 3 €. Location de patins : 6 €.*

Une patinoire de plein air est installée chaque hiver à côté de la gare centrale, entre le Théâtre national et le musée des Beaux-Arts. On patine en musique et on peut y boire un chocolat chaud.

**■ PLAGES DE HIETANIEMI**

Hietaranta

Bus 24 depuis Lasipalatsi (arrêt Krematorio).

La plage la plus populaire d'Helsinki, toujours bondée en été. Des concerts y sont organisés et on y pratique aussi la baignade nocturne.

**■ UNIQUE LAPLAND**

Saviekiekontie 4

☎ + 358 5 0089 9999

www.winterworld.fi

info@winterworld.fi

Entre Vantaa et Helsinki. De la station de métro Itäkeskus, prendre le bus 54 (arrêt Kivikonlaita).

*Ouvert de mi-mai à fin août, tous les jours, de 10h à 14h. Entrée : 32 € pour les adultes et 28 € pour les enfants de 4 à 14 ans (vêtements chauds et chaussures d'hiver inclus).*

Faire du ski et de la luge en plein été ? C'est désormais possible dans cette immense salle de sports à quelques encablures d'Helsinki. Ice bar, Hôtel Igloo, traîneaux, pistes de ski... ont été reconstitués pour vous faire revivre les joies des sports d'hiver... en été !

**■ VUOSAARI GOLF**

Eteläreimarintie 9

☎ +358 9 681 2210

www.vuosaarigolf.fi

toimisto@vuosaarigolf.fi

Métro Vuosaari, puis bus 78 (arrêt

Itäreimarintie).

*Saison de mai à octobre. Ouvert tous les jours de 8h à 18h (restaurant ouvert jusqu'à 21h).*

*Adulte : 58 € en semaine et 68 € le week-end.*

*Tarif réduit : 35 € pour les moins de 21 ans et les étudiants (en semaine avant 14h).*

Agréable golf à 18 trous à une douzaine de kilomètres à l'est du cœur de la ville et au bord de la mer.

**Détente – Bien-être****■ ARLAN SAUNA – SAUNA ARLA**

Kaarlenkatu 15

☎ +358 9 719 218

www.arlansauna.net

sauna@arlansauna.net

Trams 8 et 9, arrêt Helsinginkatu.

*Ouvert du mercredi au vendredi de 15h à 21h30, le samedi et le dimanche de 14h à 21h30. Tarif : 12 €.*

De l'avis des locaux, c'est l'un des saunas les plus authentiques et les plus chaleureux de la ville et son côté un peu défraîchi ne fait qu'ajouter au charme de l'endroit. Créé en 1929, il s'inscrit en effet dans la grande tradition finlandaise. Il est chauffé au bois et au gaz. Laveuse sur place et massages sur réservation.



© SERGE OLIVER – AUTHOR'S IMAGE

Détente sur les quais d'Hakaniemi.

**■ KAURILAN SAUNA**

Villa Kaurila

Heikinniementie 9 ☎ +358 5 0597 3359  
[www.punsseli.fi](http://www.punsseli.fi) – [kaurilansauna@gmail.com](mailto:kaurilansauna@gmail.com)  
*Séances tous les lundis : de 18h à 20h (réservées aux hommes) et de 20h à 22h (réservées aux femmes), les mercredis de 18h à 20h (réservées aux femmes) et de 20h à 22h (réservées aux hommes). Entrée : 15 € par personne (serviette, savon et shampoing fournis). Possibilité de réserver une heure de sauna à usage privatif en dehors de ces horaires : 150 € pour 1 à 2 personnes, 180 € pour 1 à 6 personnes, 250 € de 7 à 10 personnes, 300 € jusqu'à 15 personnes.*

Prélassiez-vous dans l'un des plus anciens saunas de la ville, dans cette villa construite à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle et proposant encore un sauna au bois comme on n'en fait plus ! Un charme fou.

**■ KULTTURISAUNA**

Hakaniemenranta 17

[www.kulttuurisauna.fi](http://www.kulttuurisauna.fi)

Métro Hakaniemi, puis marcher sur 500 m le long du quai.

*Ouvert du mercredi au dimanche de 16h à 20h (fermeture du sauna à 21h). Entrée adulte : 15 €, étudiant et retraité : 12 €. Location de serviette de bain : 4 €.*

Situé tout au bout du quai Hakaniemenranta, au bord de la Baltique, avec vue sur la presqu'île de Tervasaari et au loin la cathédrale orthodoxe Uspenski, ce sauna culturel tenu par un couple finno-nippon apporte sérénité et zénitude ! Vous aurez l'impression d'être reçu par Madame Butterfly, envoûté par un air d'opéra à l'accueil, avant de rejoindre les deux saunas de 18 places (l'un pour les femmes, l'autre pour les hommes), construits tout en bois. Possibilité de se rafraîchir par une baignade dans la mer, depuis la terrasse à l'arrière.

**■ YRJÖNKADUN UIMAHALLI –****PISCINE YRJÖNKATU**

Yrjökatu 21 B ☎ +358 9 3108 7401

*Piscine ouverte toute l'année (sauf de fin mai à fin août) le lundi de 12h à 20h, du mardi au vendredi de 6h30 à 20h et le week-end de 8h à 20h (lundi, mercredi, vendredi et dimanche pour les femmes et mardi, jeudi, samedi et dimanche à l'ouverture pour les hommes). Entrée : 5 €. Plusieurs saunas ouverts de 14h à 20h (tarif piscine et sauna avec réservation d'une cabine et service restaurant à la table : 14 €). Demi-tarif pour les enfants de 7 à 17 ans et les étudiants. Cette somptueuse piscine, ouverte en 1928, est une véritable pépite en plein cœur historique d'Helsinki. C'est la première et la plus ancienne piscine des pays nordiques ! Non seulement on s'y baigne entièrement nu (entre hommes ou entre femmes seulement, pas de journées*

mixtes), mais on peut y passer deux heures dans le bien-être le plus total, entre sauna chauffé au bois, sauna à infrarouge, hammam... A l'étage, on réserve une petite cabine avec des lits et une table ronde pour deux personnes, on reçoit un peignoir et des serviettes et on se laisse servir des spécialités saines et délicieuses... On peut même y boire un verre de vin, tout en regardant les nageurs s'ébattre dans le plus simple appareil.

**Hobbies – Activités artistiques****■ ETNOFITNESS**

Vilhonvuorenkatu 11 A

4<sup>e</sup> étage

☎ +358 4 5636 3452

[www.etnofitness.com](http://www.etnofitness.com)[info@etnofitness.com](mailto:info@etnofitness.com)

*Secrétariat ouvert du lundi au jeudi de 14h à 19h. Cours d'une heure par semaine sur 6 semaines : 78 €.*

Dans une ambiance bon enfant, cette école de danse alternative propose des cours de « danses ethno ». Au programme : du bollywood, de la danse africaine ou orientale, sans oublier les traditionnels zumba, salsa, hip hop et l'originale danse burlesque.

**■ HELSINGIN TANSSIPISTO**

Lönnrotinkatu 32 A 1 ☎ +358 4 0555 7050

[www.helsingintanssiopisto.fi](http://www.helsingintanssiopisto.fi)[hto@helsingintanssiopisto.fi](mailto:hto@helsingintanssiopisto.fi)

*Bureau des élèves ouvert du lundi au jeudi de 9h à 18h et le vendredi de 9h à 17h (horaires variables en été). Comptez 43 € un cours de 45 minutes par semaine sur quatre semaines, 203 € le cours de 45 minutes par semaine pour un semestre.*

Du ballet classique à la danse moderne, des claquettes au flamenco et à la danse orientale, cette école de danse réputée offre un large éventail de cours pour tous les âges. Il n'y a plus qu'à se laisser porter par la musique...

**■ TAITOLIIKUNTAKESKUS**

Telakkakatu 8 ☎ +358 1 0321 1545

[www.taitoliikuntakeskus.fi](http://www.taitoliikuntakeskus.fi)[info@taitoliikuntakeskus.fi](mailto:info@taitoliikuntakeskus.fi)

*Ouvert tous les jours, le lundi, mercredi et vendredi de 10h à 22h (20h en été), le mardi et jeudi de 10h à 17h (20h et 19h l'été), le samedi de 12h à 22h (20h l'été) et le dimanche de 12h30 à 20h. Entrée : 8 € (4 € pour les enfants), 10 € le samedi et le dimanche.*

Pour tous ceux qui ont toujours voulu s'adonner aux sports acrobatiques mais n'ont jamais osé franchir le pas, cet espace dédié est incontournable avec sa palette de trampolines, cheval d'arçon, trapèzes et autres classiques de l'art du cirque. Cours pour bambins, enfants et adultes également.



# ESCAPADES DEPUIS HELSINKI



*Le lever du soleil à Espoo.*

© ANSAHARJU - ISTOCKPHOTO

# ESCAPADES DEPUIS HELSINKI

*Un séjour à Helsinki est toujours source d'enchantement. La capitale se laisse apprivoiser en peu de jours et il est tentant d'explorer ses environs pour en mieux appréhender leurs différents visages. Diversité : tel est le mot qui pourrait définir au mieux le Sud-Ouest de la Finlande, au large de sa principale cité. Au nord, sur la route qui sépare Helsinki de Tampere, se dessine un pays de verdure et de lacs, entre les parcs enchanteurs de Jarvenpää, Tuusula et Hyvinkää,*

*la cité médiévale d'Hämeenlinna et la petite Manchester qu'est devenue Tampere. À l'ouest, d'Espoo à Turku, la beauté des îles frappera ceux qui prendront le temps de longer la mer, avec toujours pour horizon une nature omniprésente et préservée, et, au loin, la Suède. À l'est, enfin, une route historique qu'empruntaient en leur temps les rois, devenue source de découvertes et de surprises face au changement de décor à l'approche de la frontière russe.*

## VERS L'OUEST

Lieux de villégiature, logement au vert avec, si possible, carte des environs. Les villes-satellites limitrophes à l'ouest d'Helsinki, comme Vantaa (à 20 min de train d'Helsinki ou à 10 min de voiture de l'aéroport international d'Helsinki-Vantaa) et Espoo, sont des mini-centres dissimulés dans les champs et les forêts. Un quart des habitants ont un emploi associé à une technologie de pointe. Aucune fureur citadine ne vient troubler la quiétude d'Espoo où de magnifiques bâtiments, aux lignes sobres et audacieuses, témoignent de l'urbanisme contemporain de Tapiola et d'Otaniemi. C'est aussi dans les paysages champêtres d'Espoo que l'on découvre l'atelier-musée de Gallen-Kallela. Bien que cette région soit la plus urbanisée du pays, la côte n'est bâtie que sur une moitié de sa longueur. La région côtière d'Helsinki comprend aussi Porvoo à l'est et un itinéraire culturel avec les villes de la Route du

Roi. Les environs ouest d'Helsinki avec les lacs et les forêts sont propices aux sports d'hiver comme le ski de fond ou le patin à glace, et l'été à la pratique de la randonnée, du canoë ou du vélo.

### ESPOO



Avec plus de 255 000 habitants, Espoo, à l'origine banlieue-dortoir d'Helsinki, est devenue la deuxième ville la plus peuplée de Finlande. Avant tout résidentielle, mais pas seulement, cette ville à la périphérie de la capitale fait partie du Grand Helsinki qui englobe aussi Vantaa et Kaunianen. Pour ceux qui posent leur pied sur son sol pour la première fois, il peut être déroutant de ne pas trouver de véritable centre dans la ville. Tout comme à Vantaa, la cité se répartit entre plusieurs centres, construits au fur et à mesure du développement de ses politiques



Institut de technologie d'Otaniemi.

d'urbanisme. À l'origine, Tapiola, devenu un peu le centre culturel de la ville, est pensé comme une cité-jardin en 1953. C'est là un des traits spécifiques d'Espoo, ville d'autant plus plaisante à visiter quand on s'intéresse un tant soit peu à l'architecture et à l'urbanisme. Car ici, la ville a été conçue en harmonie avec la nature. L'une des œuvres les plus symboliques de cette période est peut-être celle d'Alvar Aalto, proposant à la fin des années 1950-début des années 1960 les nouveaux plans de son ancienne école, devenue le campus d'Otaniemi de l'École technique des futurs ingénieurs. La cathédrale médiévale – l'une des seules en Finlande ! – se trouve à Espoon keskus. Espoo est aussi l'endroit idéal pour profiter de la mer, à deux pas.

## Transports

► **En train.** Train toutes les 5 à 10 minutes en partance de la gare centrale d'Helsinki dont les trains S, U, L, E (jusqu'à Espoon keskus) et A (jusqu'à Leppävaara et le centre commercial Sello) (billet : 5 €).

► **En bus.** Des bus partent d'Helsinki Kampi régulièrement en direction d'Espoo et de Tapiola. Durée : 15 à 30 minutes selon la destination (billet : 5 €).

► **En voiture.** Solution idéale si vous planifiez de naviguer d'un centre à un autre dans une même journée.

► **A vélo.** Agréable balade à vélo, pour les sportifs surtout, car les distances sont assez grandes !

## Pratique

### ■ OFFICE DE TOURISME

Sellon kirjasto  
Leppävaaranankatu 9 ☎ +358 9 8164 7230  
www.visitespoo.fi  
visit@espoo.fi

Gare de Leppävaara. Guichet au sein de la bibliothèque du centre commercial Sello.  
*Ouvert les lundis, mercredis et jeudis de 10h à 19h, le mardi de 12h à 19h et le vendredi de 10h à 18h. De juin à la mi-août, ouvert le lundi de 10h à 17h, le mardi de 12h à 19h et du mercredi au vendredi de 10h à 17h.*

De nombreuses brochures sur la ville et ses événements y sont délivrées avec le sourire.

► **Autres adresses :** Centre commercial Iso Omena (Piispanilta 11). • Centre commercial Lippulaiva (Espoonlahdenkatu 4). • Centre culturel d'Espoo, Tapiola (Kulttuurialue 2). • Espoon keskus (Kirkkojärventie 4). • Kalajärvi, Ruskatalo (Ruskaniitty 4). • Tapiola Vindängen, Folkhälsan (Tuulikujja 6).

### ■ SUOMEN LUONTOKESKUS HALTIA – CENTRE FINLANDAIS DE LA NATURE HALTIA

Nuoksiontie 84  
Vantaa ☎ +358 4 0163 6200  
www.haltia.com – julkaisut@metsa.fi

*Ouvert tous les jours en été de 9h30 à 19h, d'octobre à fin avril du mardi au samedi de 9h30 à 17h. Tarif normal 10 €, réduit 5 €.*

De nombreux centres d'information situés dans les différents parcs nationaux finlandais (voir heures d'ouverture changeantes sur le site Internet). Près d'Helsinki, le nouveau centre Haltia, à Nuukio, est une mine d'informations. Également à disposition ou sur commande d'intéressantes brochures gratuites sur les parcs nationaux.

## Se loger

### ■ GLO HOTEL SELLO

Leppävaaranankatu 1 ☎ +358 1 0344 4200  
sello@ghotels.fi  
*Chambre double de 81 € à 145 € (petit déjeuner et wi-fi inclus). Restaurant. Accès au club de gym : 10 €.*

Toujours dans le même esprit que les deux adresses GLO d'Helsinki, cet hôtel situé à deux pas de la gare de Leppävaara et du grand centre commercial Sello propose 147 chambres décorées dans un esprit design, en plein cœur d'Espoo.

### ■ HELLSTEN ESPOO

Porarinkatu 3  
☎ +358 9 511 051  
www.hellstenhotels.fi  
espoo@hellstenhotels.fi

*Studio entre 75 € et 140 € (moins cher en été et le week-end), petit déjeuner compris. Restaurant, sauna (privé dans certains studios) et buanderie.*

Les studios (de 17 m<sup>2</sup> à 55 m<sup>2</sup>) ont tous été rénovés en 2007. Location courte ou longue durée, kitchenette propre et moderne, réception ouverte 24h/24, sauna, parking gratuit et service de laverie, ces appartements sont un bon plan pour ceux qui aiment se sentir chez eux. Hellsten Espoo se trouve à Leppävaara, l'une des plus grandes banlieues d'Espoo. Le Centre commercial Sello, un des plus grands de Finlande, est situé seulement à 10 minutes à pied de l'hôtel, tout comme la gare de Leppävaara, d'où vous pouvez accéder au centre-ville d'Helsinki en moins de 20 minutes. L'aéroport d'Helsinki-Vantaa se trouve également à une courte distance.

► **Autre adresse :** Également deux adresses dans le centre d'Helsinki (Museokatu 18 et Kauppiaankatu 5).

**■ HÔTEL HANASAARI**

Hanasaarenranta 5  
 ☎ + 358 9 435 020  
[www.hanaholmen.fi](http://www.hanaholmen.fi)  
[sales@hanaholmen.fi](mailto:sales@hanaholmen.fi)

Nombreux bus au départ de la gare routière de Kamppi dont les bus 107, 110 et 150 (arrêt Hanasaari).

*Chambre simple entre 75 € et 156 € et chambre double entre 75 € et 200 €, avec petit-déjeuner inclus. Accès gratuit à la piscine couverte et au sauna (le matin), au parking et au réseau wifi. Restaurant.*

A 15 minutes en bus du centre d'Helsinki, cet hôtel dispose de 61 chambres dont 30 simples et 31 doubles, avec baignoire ou douche. On est au bord de la mer dans un endroit qui respire la paix, au milieu des oiseaux. L'intérieur est décoré dans un style scandinave et il y a aussi un restaurant où l'on peut déguster des spécialités du pays, tout en admirant des œuvres d'art contemporaines. Car la particularité de cet hôtel, c'est qu'il est situé à l'intérieur du centre culturel finno-suédois où l'on peut voir des expositions temporaires. La piscine (de 16 m face à la Baltique) et le sauna sont en accès libre le matin. Et pour encore mieux découvrir les alentours, n'hésitez pas à demander à la réception des bâtons de marche nordique, des vélos (caution de 50 €) ou une canne à pêche. Accueil francophone.

**■ RADISSON BLU HÔTEL ESPOO**

Otaranta 2  
 ☎ +358 2 0123 4705 / +358 2 0123 4700  
[www.radissonblu.com/hotel-espool](http://www.radissonblu.com/hotel-espool)  
[info.espool@radissonblu.com](mailto:info.espool@radissonblu.com)

*Chambre double à partir de 92 € et suite junior à partir de 172 € (petit-déjeuner inclus). Prix variables selon période (moins cher l'été et le week-end). Piscines intérieure et extérieure avec trois saunas. Wifi gratuit. Restaurant et lobby bar. Situé idéalement sur le front de mer, cet hôtel vous accueille dans ses 209 chambres. Trois*

différents saunas, dont un au dernier étage que vous pouvez réserver rien que pour vous, piscine intérieure et extérieure et terrasse d'été.

**Sortir****■ CAFÉ MERENNEITO**

Koukkuniementie 1 A ☎ +358 9 811 117  
[www.cafemerenneito.fi](http://www.cafemerenneito.fi)  
[cafe.merenneito@elisanet.fi](mailto:cafe.merenneito@elisanet.fi)

*Ouvert en janvier et février du mercredi au dimanche de 10h à 16h, en mars et avril en semaine de 10h à 16h et le week-end de 10h à 17h, en mai tous les jours de 9h à 18h, de juin à août tous les jours de 9h à 20h, en septembre du mercredi au dimanche de 9h à 18h et en octobre du mercredi au dimanche de 10h à 17h. Fermé en novembre – décembre et en cas d'intempéries. Location de canoë et de kayak en été.*

Au café de la petite sirène, c'est le rendez-vous des bons copains. Dans une ambiance familiale, on se retrouve ici entre deux plongées (la plage est à deux pas) pour déguster une *pulla* ou à la fin d'une journée de travail autour d'une chope de bière. En hiver, la terrasse ensoleillée (avec pieds dans la neige) vous donnera l'impression d'une escale dans une station de ski.

**À voir – À faire****■ ANGRY BIRDS PARK SUURPELTO**

Suurpellon puistokatu 18  
 Accès par le bus 107 depuis Kamppi (arrêt Lukutori), compter environ 40 minutes de trajet. Parking à proximité pour les automobilistes. Prendre le chemin de droite, derrière le pavillon blanc.

*Ouvert toute l'année, 24h sur 24. Entrée gratuite. Avis aux fans du jeu pour smartphone le plus vendu au monde : ce (petit) parc pour enfants, avec châteaux, toboggans à gogo, ascenseurs de l'espace et autres balançoires à l'effigie des oiseaux en colère et des mauvais cochons est fait pour vous ! Un peu isolé, il faut être bien motivé pour venir jusqu'ici (les autres choisiront le nouveau square Angry Birds ouvert prochainement à Leppävaara).*

**ARCHIPEL D'ESPOO**

[www.visitespool.fi](http://www.visitespool.fi)

*Fonctionne de juin à septembre. Départ du mardi au dimanche de juin à mi-août et le week-end de mi-août à fin septembre. Bateau Aurora au départ d'Otaniemi (9h et 12h20), bateau Tuulikki au départ de Kivenlahti (9h et 12h) et bateau Ilves au départ de Suomenoja (9h, 11h et 13h). Aller : 5 €, aller-retour : 10 €, demi-tarif pour les enfants de 7 à 17 ans.*

**Espoo Festivals**

► **April Jazz Espoo** : dernière semaine d'avril ([www.apriljazz.fi](http://www.apriljazz.fi)).

► **Festival des nuits de l'orgue et d'aria** : tout l'été, de début juin à fin août ([www.urkuyofestival.fi](http://www.urkuyofestival.fi)).

► **Espoo Ciné** : deuxième quinzaine d'août ([www.espoocine.fi](http://www.espoocine.fi)).

► **Biennale internationale de piano d'Espoo** : tous les deux ans, deuxième quinzaine d'octobre ([www.pianoespool.fi](http://www.pianoespool.fi)).



Journée en bateau à la découverte des îles de l'archipel d'Espoo. Départ d'Otaranta à Otaniemi, de Kivenlahti ou de Suomenoja, pour une balade d'île en île autour d'Espoo dont Iso Vasikkasaari, Stora Herrö, Rövaren et Gåsgrundet.

### ■ DOMAINE DE HVITTRÄSK



Hvitträskintie 166

KIRKKONUMMI

☎ +358 4 0128 6359

[www.nba.fi/en/museums/hvittrask](http://www.nba.fi/en/museums/hvittrask)

[hvittrask@nba.fi](mailto:hvittrask@nba.fi)

*Ouvert tous les jours de mai à septembre de 11h à 17h. En mars et avril et d'octobre aux vacances de Noël, ouvert du mercredi au dimanche de 11h à 17h. Fermé de Noël à fin février. Adultes : 9 €, étudiants et retraités : 6 €, enfants de 7 à 16 ans : 3 €, ticket famille : 20 €. Gratuit pour les moins de 7 ans.*

Trois maisons construites entre 1901 et 1903 par trois maîtres incontestés du genre (Eliel Saarinen, Armas Lindgren et Herman Gesellius, les architectes à qui l'on doit entre autres la gare centrale d'Helsinki et le Musée national finlandais) forment le domaine de Hvitträsk, lieu essentiel pour comprendre l'esprit du romantisme national, l'Art nouveau à la finlandaise. C'est la maison des Saarinen, à la fois lieu de vie et atelier, qui se visite aujourd'hui. Dans les pas de Jean Sibelius, Axel Gallen-Kallela et Maxime Gorki, visiteurs récurrents à l'époque, on découvre à notre tour cette maison de conte de fées en parfaite harmonie avec la nature environnante. Près du lac se trouve la tombe des maîtres des lieux. Avant de partir, on peut s'attarder un peu plus dans ce lieu inspirant en s'arrêtant au café situé dans l'ancienne demeure de Gesellius.

### ■ EMMA – ESPOO MUSEUM OF MODERN ART



WeeGee

Ahertajantie 5 ☎ +358 9 8163 0493

[www.emma.museum](http://www.emma.museum)

[info@emma.museum](mailto:info@emma.museum)

A 20 minutes en bus 106 ou 110 au départ de la gare routière de Kamppi (arrêt WeeGee-talo).

*Ouvert mardi et jeudi de 11h à 18h, mercredi et vendredi de 11h à 19h et le week-end de 11h à 17h. Entrée gratuite vendredi entre 17h et 19h. Adulte : 12 €, réduit : 10 €. Gratuit pour les moins de 18 ans et les plus de 70 ans.*

Ouvert récemment dans un magnifique espace (une ancienne maison d'imprimerie), ce musée principalement dédié à l'art contemporain finlandais et nordique vaut vraiment le détour. Plus accessible que son cousin Kiasma, Emma vous donne une image diversifiée de l'art finlandais à travers 500 œuvres qui représentent diffé-

rents courants d'art du XX<sup>e</sup> siècle à nos jours, notamment du November Group. La collection permanente a été développée par la fondation Saastamoinen qui continue sa politique d'acquisition d'art contemporain.

Après une halte dans le café-restaurant du musée, profitez de votre passage au WeeGee pour visiter les autres salles : l'intéressante collection du musée ethnographique Helinä Rautavaara, aventurière qui a ramené de ses nombreux voyages autour du monde des objets de rituel, des masques, des peintures, des photos...

Il y a aussi au rez-de-chaussée le musée de l'Horloge et le musée de la Ville d'Espoo qui retrace l'évolution (rapide !) de la ville, puis à l'étage le musée du Jouet et les expos temporaires. La Futuro jaune installée dans le parc attenant (habitat de 50 m<sup>2</sup> conçu par le Finlandais Matti Suuronen à une centaine d'exemplaires à la fin des années 1960 et qui ressemble fort à une soucoupe volante) a repris du service depuis peu pour remonter au temps de l'architecture et du design futuriste de la fin des années 1960.

### ■ ESPOON TUOMIOKIRKKO



Kirkkopuisto 5

☎ +358 9 8050 3600

[www.espoonseurakunnat.fi](http://www.espoonseurakunnat.fi)

Train E, S, U depuis la gare centrale d'Helsinki (arrêt Espoo).

*Ouvert le lundi de 11h à 18h, du mardi au dimanche de 10h à 18h.*

La cathédrale médiévale (rare en Finlande !) Saint-Matthieu date de la fin du XV<sup>e</sup> siècle. Notez les peintures murales anciennes, admirablement conservées, représentant l'histoire de l'humanité mais aussi des scènes de la vie quotidienne. Agréable promenade dans le parc-cimetière.

### ■ LUUKKI



Luukintie 33 ☎ +358 9 3102 8475

Depuis la gare centrale d'Helsinki, prendre le bus 345 (arrêt Luukki).

*Café ouvert en été tous les jours de 10h à 16h et le week-end le reste de l'année. Sauna sur réservation, chauffé le week-end de 11h à 16h (uniquement le samedi hors saison).*

À deux pas de Nuukio, cet autre espace vert à deux pas de la capitale, moins connu des touristes mais très fréquenté par les locaux, est un terrain idéal d'explorations pédestres, avec sentiers balisés pour tous les niveaux et quelques plages au bord du lac. L'ancienne maison de maître est aujourd'hui un café, endroit agréable pour se reposer après la balade, et où il est également possible de réserver le sauna. Pour les amateurs, la pêche récréative est autorisée sur le domaine.



■ **MUSÉE GALLEN-KALLELA**

Gallen-Kallela tie 27

☎ +358 9 849 2340

[www.gallen-kallela.fi](http://www.gallen-kallela.fi)

[tarvaspaa@gallen-kallela.fi](mailto:tarvaspaa@gallen-kallela.fi)

Tram 4 depuis Lasipalatsi direction Munkkiniemi (arrêt Laajalahden aukio), puis marcher 2 km à travers le parc de Munkinpuisto.

*Ouvert tous les jours du 15 mai au 31 août de 11h à 18h, le reste de l'année tous les jours de 11h à 18h. Adulte : 9 €, retraité : 7 €, étudiant : 5 €, gratuit pour les moins de 18 ans.*

La maison-atelier du peintre, qu'il a lui-même dessinée et qui date de 1913, est située dans un parc plongeant vers la mer. Un vieux pin rouge aux branches torturées se penche, protecteur, sur le toit de la maison pentue, à tuiles de bois et adossé à une tourelle blanche. A quelques pas en face, sur cette petite butte dans la forêt, une charmante maison blanche à véranda ajourée abrite un café et un restaurant d'été. Seule fausse note, l'autoroute en contrebas, cachée par la forêt, mais que l'on entend en sourdine. La maison, par ses aménagements, reflète bien le style de vie aisée que mena Gallen-Kallela : études d'art à Paris, relations avec l'intelligentsia artistique d'alors, expositions dans le monde entier, chasses au gros gibier... A l'opposé de ce goût pour la vie mondaine et cosmopolite, on pressent l'intérêt passionné qui orienta ses travaux vers la tradition de son pays à travers les motifs tirés du fascinant Kalevala. Outre les œuvres figuratives tels les héros du Kalevala, sont exposés des paysages finlandais. Expositions temporaires régulières.

■ **OTANIEMI**

Aalto yliopisto

Otaniemi

[www.aalto.fi/en/about/campuses](http://www.aalto.fi/en/about/campuses)

Nombreux bus au départ de la gare routière de Kamppi pour Otaniemi.

*Chapelle d'Otaniemi ouverte l'été du lundi au vendredi de 12h à 17h, et le reste de l'année du lundi au jeudi de 9h à 19h et du vendredi au dimanche de 9h à 15h.*

Passionnés d'architecture et autres curieux, cette balade au sein du campus d'Otaniemi est faite pour vous. En 1949, l'État finlandais décide de délocaliser l'Université des Sciences et Technologies à Otaniemi et choisit le grand Alvar Aalto pour concevoir le nouveau campus. Outre les plans généraux (et le dessin de toutes les lampes du campus !), il sera l'architecte du bâtiment principal (1965), dont l'une des façades, reconnaissable entre toutes, a la forme d'un amphithéâtre, et de la bibliothèque (1969). Le centre de congrès de Dipoli (ancien siège de l'association des étudiants), construit en

1966 à deux pas, est l'œuvre des architectes Reima Pietilä et Raili Paatelainen, à qui l'on doit notamment l'église de Kaleva à Tampere. L'harmonie obtenue par l'utilisation combinée de roche, de bois et de béton est étonnante. En contrebas (Jämeräntaival 8), au bout d'un petit sentier, la Chapelle d'Otaniemi, conçue en 1957 par Heikki et Kaija Sirén et détruite par un incendie en 1976, fut reconstruite à l'identique et continue son étrange symbiose avec la forêt environnante.

■ **PÉNINSULE DE PORKKALA**

Porkkala

KIRKKONUMMI

☎ + 358 9 256 4040

[www.porkkala.net](http://www.porkkala.net)

[info@porkkala.net](mailto:info@porkkala.net)

Entre 1944 et 1956, la péninsule de Porkkala est annexée par la Russie. L'endroit est devenu le paradis des ornithologues et des amoureux de la nature, avec ses paysages hors du commun et son silence apaisant.

## Sports - Détente - Loisirs

■ **HIPPODROME DE VERMO**

Ravitie 1

☎ +358 9 348 834

[www.vermo.fi](http://www.vermo.fi)

[vermo@vermo.fi](mailto:vermo@vermo.fi)

*Courses tous les mercredis. Bars, cafés, restaurants ouverts pendant les courses.*

Les courses de chevaux sont très populaires en Finlande avec près de 700 courses de trot qui ont lieu chaque année. A côté d'Helsinki, on trouve l'un des plus grands champs de courses d'Europe : le Vermo, qui organise notamment la course internationale de Finlandia Ajo en mai (avril avant 2014) (trot attelé).

■ **SERENA**

Tornimäentie 10

☎ +358 9 887 0550 / + 358 9 8870 5521

[www.serena.fi](http://www.serena.fi)

[info.serena@puuhagroup.com](mailto:info.serena@puuhagroup.com)

Bus n° 339 depuis Kamppi (55 minutes)

(arrêt Serena) ou bus 21 depuis Leppävaara.

*Ouvert en été (de juin à mi-août) tous les jours de 11h à 20h et seulement le week-end de 12h à 20h le reste de l'année. 25,50 € par personne (1 € moins cher si vous payez sur le site Internet) et 98 € par famille (deux adultes et deux enfants). Gratuit pour les enfants de moins de 4 ans. Serena Ski ouvert en hiver en semaine de 16h à 20h30 et le week-end de 10h30 à 19h. Forfait ski journée à 26 € (moins de 12 ans et retraités) et 29 €. Ticket combiné journée Serena Ski et Waterpark : 33 € et 39 €. C'est l'un des plus grands parcs aquatiques*

d'Europe ! L'hiver, seule la piscine intérieure fonctionne alors que l'été, les deux sont ouvertes. La petite colline à l'extérieur permet de goûter aux joies du ski alpin et du ski de fond l'hiver.

## Shopping

### ■ SELLO

Leppävaarankatu 3-9

www.sello.fi

kauppakeskustoimisto@sello.fi

Prendre le train A jusqu'à son terminus

*Ouvert tous les jours ; du lundi au vendredi de 7h à 23h (boutiques à partir de 10h), le samedi et le dimanche de 11h à 23h. Espace de change et de repos pour enfants au rez-de-chaussée.*

Grand centre commercial moderne offrant un large choix de boutiques (de marques scandinaves et internationales), et quelques restaurants et cafés. La bibliothèque publique adjacente propose un espace de jeu et de lecture pour enfants, idéal pour les jours de pluie, et une belle sélection de livres (pour enfants et adultes) dans de nombreuses langues dont le français.

## NUUKIO



À une trentaine de kilomètres d'Helsinki, le parc national de Nuukio, à deux pas du cœur urbain de la capitale, dispose de parcours d'exploration variés de ses foisonnantes faune et flore. Lacs, falaises rocailleuses, forêts, traversées parfois par d'immenses blocs de granit de la période glaciaire, petits ponts de bois... c'est déjà l'aventure.

## Transports

### Comment y accéder et en partir

► **En transports en commun.** Train jusqu'à Espoonkeskus (arrêt Espoo) et bus n° 85 depuis Espoo pour Nuukionpää (arrêt : Haukkalammentie). Compter une heure de trajet.

► **En voiture.** En direction d'Espoo et Kirkkonummi à 35 km à l'ouest d'Helsinki (autoroute de Turku puis route 110).

## Pratique

### ■ CABANE D'INFORMATION DE HAUKKALAMPI

Haukkalammen luontotupa

Haukkalammentie ☎ +358 4 0450 1664

www.nationalparks.fi

nuukio@metsa.fi

*Ouverte du mardi au dimanche de 10h à 16h30 de la mi-mai à la mi-septembre, et le*

*week-end de 9h30 à 16h de la mi-septembre à la mi-octobre.*

Point de départ des chemins de randonnée, cette cabane d'information permet d'en apprendre un peu plus sur la faune et la flore de Nuukio, en particulier sur son célèbre écureuil volant. Vente de snacks et de cartes des environs également.

## À voir – À faire

### ■ HALTIA – CENTRE DE LA NATURE FINLANDAISE



Nuukiontie 84

☎ +358 4 0163 6200

www.haltia.com

info@haltia.com

*Ouvert tous les jours de 9h30 à 19h de la mi-février à fin septembre, et de 9h30 à 17h le reste de l'année. Fermé pour maintenance les lundis de novembre et décembre. Entrée pour les expositions : adulte 10 €, réduit 5 €, demi-tarif pour les détenteurs de la Helsinki Card. Bus spécial depuis Kiasma jusqu'à Haltia, d'avril à mi-septembre (20 € aller-retour avec entrée expositions, réduit : 12 € et transport aller simple : 6 €)*

Ouvert en juin 2013 dans un bâtiment 100% écologique et tout en bois inspiré du Kalevala, le nouveau centre Haltia, à deux pas du Parc national Nuukio et avec vue sur le lac en contrebas, se propose d'éveiller les visiteurs à la nature environnante à travers la présentation des paysages, sons et sensations ressentis en pleine nature. Expositions permanentes et temporaires évoquent la faune et la flore finlandaise, utilisant tous les médias modernes pour mieux chanter cette ode à l'environnement.

### ■ PARC NATIONAL DE NUUKIO



Nuukion kansallispuisto

☎ +358 4 0163 6200

nuukio@metsa.fi

Accès par le bus 85 au départ d'Espoon keskus (gare d'Espoo).

Nombreux chemins de randonnée dans un cadre exceptionnel. Quatre itinéraires circulaires au départ de la cabane de Haukkalampi : boucle du Corbeau (Korpinkierros) sur 8 km assez sportive (marquage jaune), sentier de la Lamproie (Nahkiaispolku) : parcours découverte assez difficile (marquage pomme de pin), boucle du Rouge-gorge (Punarinankierros) sur 2 km assez aisé (marquage rouge) et boucle du Faucon (Haukankierros) sur 4 km avec beau panorama en chemin (marquage bleu). Un petit paradis pour les amoureux de la nature, qui pourront tenter d'apercevoir la flore et la faune forestières locales, dont des écureuils volants, des élans et même des lynx plutôt farouches...

## FISKARS



À 100 km au sud-ouest d'Helsinki, Fiskars est un village idéal où flâner dans un paysage bucolique, fait d'une succession de charmants édifices colorés, anciennes usines et maisons ouvrières reconverties en boutiques-ateliers. Le village a été fondé en 1649 par le Hollandais Peter Thorwöste, qui y édifia des hauts-fourneaux. Fiskars a ensuite donné naissance au groupe fabriquant notamment les célèbres ciseaux orange qui traînent peut-être dans votre cuisine... Le village s'est transformé en une cité artisanale, abritant désormais une grande communauté d'artisans et d'artistes insufflant à la commune une énergie créatrice étonnante. Boutiques, musées et ateliers se succèdent dans d'anciens bâtiments de briques rouges, au cœur d'une nature généreuse propre à inspirer les plus insensibles. Anciens moulins, vieilles forges et petite rivière entrecoupée de jolis ponts de bois blanc sont propices aux balades à pied ou à vélo.

## Transports

### Comment y accéder et en partir

► **En voiture.** Autoroute n° 51 depuis Helsinki. A Karis (Karjaa), prendre la direction de Pohja (Pojo), où le village de Fiskars est indiqué. Il est à environ 100 km à l'ouest d'Helsinki.

► **En train et bus.** Depuis Helsinki, train régional à destination de Turku (arrêt Karjaa). Durée : 1 heure (billet à partir de 8,60 €). Navette depuis la gare de Karjaa pour Fiskars en semaine (et les week-end d'été) : 20 minutes de trajet (4 € aller).

## Pratique

### ■ OFFICE DU TOURISME

☎ +358 1 9277 7504

www.fiskarsvillage.fi

fiskars.info@fiskars.fi

Site Internet foisonnant d'informations à consulter avant une visite au village de Fiskars. En 2014, la cité a fêté ses 365 ans avec plus de 100 événements, tous référencés sur le site. Pas d'accueil physique, mais brochures sur le village disponibles dans les boutiques, hôtels et restaurants.

## Se loger

### ■ FISKARS WÄRDSHUS

Fiskarsintie 14

☎ +358 4 0182 2002

www.wardshus.fi

warssy@wardshus.fi

A partir de 132 € la chambre simple et à partir de 152 € la double, avec petit déjeuner. Sauna. Restaurant (fermé le dimanche soir).

Dans la rue principale du village, un bâtiment aux tons crème, ancienne maison de maître datant de 1836 et chargée d'histoire, qui abrite l'unique hôtel du village. Les chambres sont assez vastes et claires.

## Se restaurer

### ■ FISKARS WÄRDSHUS

Fiskarsintie 14 ☎ +358 4 0182 2002

www.wardshus.fi – warssy@wardshus.fi

Ouvert du mardi au vendredi de 11h à 22h, le samedi de midi à 22h et le dimanche de midi à 15h. Poissons et viandes autour de 30 €.

Salle d'inspiration très scandinave et menu gourmet. Beaucoup de créativité également dans les assiettes. La patronne compte-t-elle parmi les artistes du village ? Demandez-le lui, elle parle français !

### ■ RESTAURANT KUPARIPAJA

Kuparivasarantie 5 ☎ +358 1 923 7045

www.kuparipaja.fi – kuparipaja@kuparipaja.fi

Ouvert le lundi au jeudi de 11h à 16h, le vendredi de 11h à 21h, le samedi de midi à 21h et le dimanche de midi à 17h. Formule lounas en semaine entre 11 et 16 € (buffet du vendredi à 19 €). Comptez 45 € le repas à la carte.

Avec sa terrasse donnant directement sur la rivière, ce restaurant jouit d'un cadre idyllique. Également agréable après dîner pour un café ou un digestif.

## Sortir

### ■ PETRIS CHOCOLATE ROOM

Fiskarsintie 30 ☎ +358 2 0734 3462

www.petris.fi – suklaalle@gmail.com

Ouvert tous les jours de 10h30 à 17h, horaires très variables en hiver (consulter le site Internet). Petite tablette de chocolat : 5 €.

Situé dans le plus pittoresque des environnements, en bord de rivière, ce petit salon de thé à l'ancienne a tout pour plaire aux amateurs de bons chocolats artisanaux (à croquer ou à boire, c'est à se damner !) et de belles pâtisseries. Cosy et mignon à souhait, c'est l'endroit idéal pour une pause goûter si vous êtes de passage pour la journée.

## À voir – À faire

C'est tout l'ensemble du village qui mérite un détour avec ses musées et galeries d'art (design, peintures, arts graphiques, vêtements, travail du verre, architecture, bijoux, céramiques...). Le meilleur moyen de découvrir Fiskars est donc de se balader à pied dans le village le long de la rivière. Vous passerez successivement par des ateliers, des boutiques artisanales, des salles d'exposition (exposition du village de forges ou des produits Fiskars).

## ■ MUSÉE FISKARS

Peltorivi 9

☎ +358 1 923 7013

www.fiskarsmuseum.fi

info@fiskarsmuseum.fi

*Ouvert tous les jours ; de 11h à 17h du 1<sup>er</sup> juin à fin août, jusqu'à 16h de septembre à la mi-janvier, et le reste de l'année sur réservation. Adulte : 5 €,*



*étudiants et retraités : 3,50 €, gratuit pour les moins de 18 ans.*

Berceau de l'entreprise nationale, connue dans le monde entier pour ses fameux ciseaux orange, Fiskars est le village qui a vu se créer ce petit bastion ouvrier. Le musée retrace l'histoire de l'usine et de ses habitants, du XVII<sup>e</sup> siècle à nos jours.

# VERS LE NORD

Et si le nord de la capitale se transformait en une machine à remonter le temps ? À la fin du XIX<sup>e</sup> siècle, à deux pas de Jarvenpää, les bords du lac de Tuusula ont enchanté nombre d'artistes – écrivains, musiciens, peintres, dont le grand Sibelius. La région ne manque ni d'eau ni de verdure : les parcs et forêts des environs, à Hyvinkää et Riihimäki, sont un délice pour les promeneurs. En remontant plus au Nord, sur la route reliant Helsinki à Tampere, un arrêt dans la ville de naissance du même Sibelius transporte quelques siècles en arrière, au milieu du XIII<sup>e</sup> siècle, moment où le château, bien conservé, a été édifié. Les Vikings seraient même passés par là... Il est plaisant de reprendre le lac qu'ils auraient emprunté afin de gagner le port de Tampere, ancien bastion industriel formidablement transformé en une ville de création. D'Helsinki à Tampere, la route garantit donc voyage dans le temps et plaisir des yeux...

## VANTAA



Autre ville-dortoir de la capitale finlandaise et quatrième plus grande ville de Finlande, Vantaa emprunte son nom à la rivière la traversant. Forte de plus de 208 000 habitants et d'une population multiculturelle dont 11 % parle une autre langue que le finnois ou le suédois, c'est aujourd'hui la cité de l'aéroport, d'où son grand Musée de l'aviation. Pour la petite histoire, Vantaa est aussi la ville d'enfance de Mika Häkkinen, Mika Salo et Kimi Räikkönen...

## Transports

### Comment y accéder et en partir

► **En train.** Train toutes les 5 à 10 minutes en partance de la gare centrale d'Helsinki, dont le train M (direction Vantaankoski en passant par Malminkartano, Myrmäki et Martinlaakso) et les trains H, N, R et Z pour Tikkurila (billet : 5 €).

► **En bus.** Des bus partent d'Helsinki régulièrement en direction de Malminkartano, Martinlaakso et Myrmäki. Durée : de 45 minutes à 1 heure selon la destination (billet : 5 €).

► **En voiture.** Solution idéale si vous planifiez de naviguer d'un centre à un autre dans une même journée.

## ■ TOURING CARS

Tiilenlyöjänkuja 6 ☎ +358 9 849 4050

*Voir page 99.*

## Pratique

### ■ OFFICE DE TOURISME

Myymmäkitalo

Kiltierinraitti 6 ☎ +358 9 8393 5455

www.vantaa.fi

myymaki.yhteispalvelu@vantaa.fi

Train M depuis la gare centrale d'Helsinki (arrêt Myymäki).

*Ouvert du lundi au jeudi de 7h45 à 18h15 (de 9h15 à 16h45 de juin à début août) et le vendredi de 7h45 à 16h.*

► **Autre adresse :** Ratatie 7, Tikkurila (mêmes horaires d'ouverture)

## Se loger

### ■ HILTON HELSINKI AIRPORT

Lentajankuja 1 ☎ +358 9 73 220

helai.airport@hilton.com

5 minutes à pied depuis le terminal 2 de l'aéroport (environ 200 m).

*Chambre double de 140 € à 250 €. Suite autour de 400 €. Réservation à l'avance conseillée. Accès wi-fi et petit déjeuner inclus. Sauna et salle de gym. Bar et restaurant.*

L'avantage principal de cet hôtel Hilton réside dans le fait que vous n'aurez pas à aller jusqu'à Helsinki pour trouver un hôtel de luxe. Tout près de l'aéroport, impossible de rater ce gros building futuriste en verre. Toutes les chambres sont équipées d'un minibar, du wifi, d'une bouilloire pour le thé et le café (gratuits), d'un fer à repasser pour les hommes et femmes d'affaires... Ce troisième Hilton de la ville est vraiment dédié aux entreprises avec plusieurs salles de conférences et services dédiés. Parmi les chambres à votre disposition, quelques suites possèdent un sauna privé – avis aux amateurs !

## À voir – À faire

### ■ HEUREKA

Kuninkaantie 7

Vantaa, à 19 km au nord d'Helsinki

☎ +358 9 857 9288

www.heureka.fi – info@heureka.fi

Trains Z, R, H et N à partir de la gare centrale d'Helsinki, arrêt Tikkurila-Dickursby. A partir de l'aéroport, prendre le bus 61.

*Ouvert en semaine de 10h à 17h (nocturne jusqu'à 20h le jeudi) et le week-end de 10h à 18h. Adultes : 22 € la journée ; réduit (enfants de 6 à 15 ans, étudiants, retraités) : 15 € la journée. Gratuit pour les moins de 6 ans.*

La Cité des sciences Heureka a été inauguré en 1989. Cette « Villette finlandaise », avec son planétarium, ses multivisions et films « hémisphériques » du style de la Géode, touche aussi bien aux grands mystères du cosmos qu'à ceux de la vie, de la société humaine et de la production. Outre les expériences classiques et permanentes, de nombreuses expositions temporaires sont proposées, comme celle exclusivement consacrée aux enfants, qui ont pour point commun leur caractère toujours très ludique. Ne manquez pas le match des rats joueurs de basket !

### ■ JÄTEMÄKI –

#### MALMINKARTANONHUIPPU

Malminkartanonhuippu

Naapuripellontie

Bus 45 depuis Kamppi (arrêt Neulastie).

Peu connu des touristes, ce qui est regrettable, le mont de Malminkartano (plus haut point de la capitale, à 90 m au-dessus du niveau de la mer) est l'un des plus beaux points de vue sur Helsinki. Une fois les 426 marches grimpées (ou le chemin des écoliers emprunté, parallèle, tout aussi abrupt mais sans les marches), on accède à un plateau avec une vue imprenable à 360° sur les alentours. On ne peut que vous conseiller de vous y attarder au moment du coucher du soleil, un instant magique ! Les habitants l'ont affectueusement surnommée *Jätämäki* (« montagne aux déchets ») car entre 1976 et 1996, l'endroit servait de terrain pour accumuler les déchets des champs de construction alentour. La juxtaposition de sable, de béton, de briques et de pierres a fini par donner naissance à un mont artificiel, devenu depuis très populaire parmi les locaux, que ce soit pour y faire son jogging, de la luge en hiver ou pour y donner rendez-vous à son âme sœur...

### ■ MUSÉE

#### DE L'AVIATION FINLANDAISE

Tietotie 3

☎ +358 9 870 0870

www.ilmailumuseo.fi

info@suomenilmailumuseo.fi



Bus 451 et 612 depuis la gare centrale d'Helsinki (arrêt Mekaanikontie).

*Ouverts du lundi au vendredi de 10h à 20h, le samedi et le dimanche de 10h à 17h. Adultes : 10 €, enfants (de 7 à 17 ans), étudiants et retraités : 7 €. Billet familial (2 adultes et 2 enfants) : 25 €.*

Pour tous ceux qui ont toujours rêvé de devenir pilote, ce musée, avec ses nombreux avions exposés, ses simulateurs de vols et autres documents retraçant l'histoire de l'aviation civile et militaire finlandaise, a de quoi faire briller les yeux des grands et des petits...

### ■ PLACE MIKA HÄKKINEN

Mika Häkkisen aukio

Train M depuis la gare centrale d'Helsinki (arrêt Martinlaakso). La place se trouve derrière l'école de Martinlaakso (Martinlaakson koulu).

Pour les fans de Mika Häkkinen (et de Formule 1) uniquement ! Dans le quartier de Martinlaakso, où sont nés les grands champions de Formule 1 Mika Häkkinen et Mika Salo, et où Kimi Räikkönen a passé une partie de son enfance, un pilier en l'honneur du champion du monde a été érigé en juin 1999 pour célébrer ses deux victoires mondiales (1998 et 1999).

## Sports – Détente – Loisirs

### ■ FLAMINGO SPA

Tasatie 8

Vantaa ☎ +358 2 0778 5201

www.flamingospa.fi

info@flamingospa.fi

Bus 611 et 612 depuis la gare centrale d'Helsinki (arrêt Flamingo)

*Ouvert du lundi au jeudi de 10h à 21h, le vendredi et le samedi de 10h à 22h et le dimanche de 10h à 18h. Tarifs du spa (pour les plus de 20 ans) et waterpark pour la journée : 25 €, location de serviette incluse. Tarifs de l'aquapark : adulte : 18 €/24 € (semaine/week-end), enfant 10 €/14 €. Ticket famille (2 adultes, 2 enfants) : 50 €/68 €.*

Ce spa est situé à Vantaa, au nord d'Helsinki, près de l'aéroport, mais il est facilement accessible depuis la gare centrale. Des bains de bulle, deux petits hammams, trois types de saunas (traditionnel, bio et au bois), une piscine avec de l'eau qui chante... Dans cet agréable spa, surtout fréquenté par de jeunes couples profitant de quatre heures d'isolement amoureux, tout est fait pour votre bien-être et l'éveil des sens... Les bambins iront s'éclater du côté des piscines (couvertes) du parc aquatique, notamment en sautant des toboggans ou dans le tunnel géant. Envie de jouer les naïades ou de simplement vous relaxer par un glacial jour d'hiver ? Flamingo Spa est fait pour vous !





## TUUSULA



Petite Riviera finlandaise à 38 km d'Helsinki, les rives du lac Tuusula ont été au XIX<sup>e</sup> et au début du XX<sup>e</sup> siècle le lieu d'inspiration de nombreux artistes, tels les écrivains Aleksis Kivi et Juhani Aho, le peintre Pekka Halonen et le compositeur romantique Jean Sibelius, ainsi que les poètes J. H. Erkko et Eino Leino qui ont décidé d'élire domicile dans ce havre de paix. Devenu aujourd'hui un lieu de pèlerinage pour les amateurs de littérature et de beaux-arts, et surtout pour les amoureux de la nature finlandaise, Tuusula, ville de 36 000 habitants, vaut le détour pour aller rendre hommage aux grands maîtres des arts finlandais dans leurs maisons et ateliers devenus musées.

### Transports

- **En train.** Train depuis la gare centrale d'Helsinki à destination de Järvenpää. Durée : 30 minutes (billet : 7,10 €).
- **En bus.** Des bus partent d'Helsinki Kampi régulièrement en direction de Tuusula et Jarvenpää (arrêt Tuusula-Hyrylä). Durée : 35 à 45 minutes (billet : 6,80 €).
- **En voiture.** A environ 30 km au nord d'Helsinki, route n° 45.
- **A vélo.** Agréable balade à vélo, possible depuis Helsinki pour les plus entraînés !

### Pratique

#### ■ OFFICE DU TOURISME DE TUUSULA

Kasarmi Art Centre  
Jääkäripolku 2  
☎ +358 9 8718 3465  
☎ +358 9 274 841  
www.tuusula.fi  
matkailuneuvonta@tuusula.fi

- **Autre adresse :** Krap, Rantatie 2,

### Se loger

#### ■ HÔTEL GUSTAVLUND

Kirkkotie 36  
☎ +358 9 273 751  
www.gustavelund.fi  
reception@gustavelund.fi  
A 200 m de la gare routière.  
*Chambre double à partir de 70 € (petit-déjeuner, accès le matin au sauna et à la piscine inclus). Restaurant.*  
Grand Hôtel d'une centaine de chambres et centre de conférences à deux pas des rives du lac Tuusula.

#### ■ KRAPIHOVI

Rantatie 2 ☎ +358 9 274 841  
www.krapi.fi – hotelli@krapi.fi  
*De 95 € à 124 € la chambre double en week-end ou en été, et de 128 € à 155 € en semaine le reste de l'année. Sauna et lounge bar. Trois restaurants et belle cave à vins.*  
26 chambres bien équipées (TV, radio, minibar, accès Internet payant) dans un petit hôtel construit dans les anciennes étables du domaine. Un environnement plein de charme, avec terrain de golf et grand parc verdoyant.

### Se restaurer

#### ■ KRAPIHOVI

Rantatie 2 ☎ +358 9 274 841  
www.krapi.fi – hotelli@krapi.fi  
*Menus saisonniers à partir de 38 €. Ouvert du lundi au vendredi de 11h à 15h et de 17h à 23h (jusqu'à minuit l'été), le samedi de 12h à 16h et de 17h à 22h (jusqu'à minuit l'été) et le dimanche de 13h à 16h. Fermé le dimanche soir.*  
Un vieux manoir finlandais reconnu pour ses fabuleux buffets et menus de saison dépendant de l'hôtel éponyme.

### Sortir

### À voir – À faire

#### ■ ÉGLISE DE TUUSULA



Kirkkotie 34  
☎ +358 9 875 960 / +358 9 8759 6250  
tuusula.seurakunta@evl.fi  
*Ouvert de juin à mi-août du lundi au vendredi de 10h à 18h et le dimanche de 12h à 18h.*  
Edifice en bois construit en 1734. Voir dans le parc attenant les tombes de l'écrivain Aleksis Kivi (1834-1872) et du peintre Pekka Halonen (1865-1933).

#### ■ HALOSENNIEMI



Halosenniemi  
Halosennientie 4-6  
☎ +358 9 8718 3466 / +358 9 8718 3461  
www.halosenniemi.fi  
halosenniemi@tuusula.fi  
En bus depuis Helsinki : arrêt Taistelukoulu/Halosenniemi.  
*Ouvert du mardi au dimanche de 12h à 17h (de 11h à 18h de mai à fin août). Adultes : 8 €, retraités : 6 €, enfants : 2 €.*  
Merveilleux atelier-chalet du peintre Pekka Halonen (1865-1933), construit dans le style romantique au bord du lac de Tuusula. Expositions temporaires de peinture de grands artistes contemporains d'Halong, chantres du romantisme national.

■ **MUSÉE LOTTA**

Rantatie 39 ☎ +358 9 274 1077

www.lottamuseo.com – info@lottamuseo.fi

*Ouvert d'octobre à avril du mercredi au dimanche de 11h à 17h (jusqu'à 19h le mercredi), et de mai à septembre du mardi au dimanche de 11h à 18h (jusqu'à 19h le mercredi). Adultes : 6 €, réduit : 5 €, enfants de 7 à 18 ans : 1 €. Cafétéria.*

Le musée évoque l'histoire de l'organisation des Lotta Svärd, la plus grande organisation de défense nationale créée en 1918, après l'indépendance de la Finlande et composée de femmes engagées volontairement dans l'armée nationale. Il illustre bien l'histoire des femmes en Finlande à travers l'exposition d'une partie de la collection de 6 000 objets et 12 000 photos.

## JÄRVENPÄÄ

Järvenpää, 40 000 habitants, est plus commerciale et industrielle que Tuusula, sa voisine poétique, mais possède un très fort héritage culturel. Parmi les sites incontournables à visiter : la maison de Jean Sibelius.

## Transports

► **En train.** Pour Järvenpää, prendre le train « R » ou « H » d'Helsinki, départ toutes les demi-heures. Durée : environ 35 minutes. (Prix du billet : 7,10 €).

► **En bus.** Des bus partent également d'Helsinki toutes les demi-heures en direction de Tuusula (Hyrylä). Durée : 40 minutes à 50 minutes. (Prix du billet : 6,80 €).

► **En voiture.** A environ 37 km au nord d'Helsinki. Suivre l'autoroute E75. Durée du trajet : 30 minutes.

► **A vélo.** Agréable balade à vélo, possible depuis Helsinki pour les plus entraînés !

## Pratique

■ **OFFICE DU TOURISME**

Järvenpää-talo

Hallintokatu 4 ☎ +358 9 2719 2718

www.jarvenpaa.fi – tourism@jarvenpaa.fi

*Ouvert du lundi au jeudi de 8h à 16h, le jeudi de 9h à 15h et le vendredi de 8h à 13h.*



► **Autre adresse :** Place de la Gare l'été, guichet dans l'hôtel Scandic.

## Se loger

■ **VANHANKYLÄNNIEMIEN LEIRINTÄALUE**

Ståhlhanentie 4

☎ +358 4 4709 0000

www.vanhankylanniemi.fi

leirinta@vanhankylanniemi.fi

Au bord du lac Tuusulanjärvi à 35 km d'Helsinki. Arrivée en train de banlieue Helsinki-Järvenpää (30 min). Prenez ensuite le bus 21 (Gare de Järvenpää – Centre médical) pendant 10 min (attention : le bus ne circule pas le dimanche). Le camping est situé à 200 mètres du centre médical.

*Ouvert de mi-mai à début octobre. Emplacement de tentes 5 € par tente et 5 € par personne. Chalets de 2 à 4 personnes de 45 € à 65 € (de 7 à 16 m²). Location de drap et serviette : 8 €.* Un grand camping bien équipé avec un café. Il dispose également d'une aire de jeux pour enfants. La plage est située à 200 mètres.

## Se restaurer

■ **CASA TOSCANA**

Asema-aukio

☎ +358 9 271 4300

jarvenpaa@scandichotels.com

*Ouvert pour le petit déjeuner et le dîner, du lundi au samedi de 6h30 à 9h30 et de 17h à 23h et le dimanche de 7h à 10h. Fermé le dimanche soir. Salades entre 13 € et 18 €. Pizzas de 14 € à 16 €. Plat principal entre 17 € et 35 €.*

Restaurant du Scandic Hôtel, d'inspiration méditerranéenne.

## À voir – À faire

■ **AHOLA**

Sibeliuksenväylä 57

☎ +358 4 0315 2213

www.jarvenpaa.fi/ahola

ahola@jarvenpaa.fi

*Ouvert de mai à septembre du mardi au dimanche de 11h à 18h. Adulte : 5 €, retraités : 4 €, étudiants et enfants de 7 à 16 ans : 2 €. Café.*



# Festivals estivaux de Tuusula et Jarvenpää

- **Fanfare de Tuusula** – www.tjbb.fi (mi-juin)
- **Festival de blues des rives du lac de Jarvenpää** – www.puistoblues.fi (fin juin)
- **Our Festival** : musique, danse, performances – www.ourfestival.fi (fin juillet/début août)
- **La nuit des arts de Tuusula** – www.taiteidenyo.fi (deuxième vendredi d'août)

Située au bord du lac dans la forêt, voici la maison de l'écrivain Juhani Aho et de sa femme, le peintre Venny Soldan-Brofeldt, où ils vécurent de 1897 à 1911. Aujourd'hui une exposition commente leurs vies et leurs œuvres.

#### ■ MAISON DE SIBELIUS – AINOLA ★

Ainolankatu ☎ +358 9 287 322

www.ainola.fi – info@ainola.fi

À 2 km au sud de Järvenpää. Bus à partir de Kamppi en direction de Järvenpää via Hyrylä (arrêt Ainola).

*Ouvert de mai à septembre, du mardi au dimanche de 10h à 17h. Adultes : 10 €, étudiants : 8 €, enfants de 7 à 16 ans : 4 €. Café Aulis avec terrasse proposant thé et café bio et pâtisseries maison à l'entrée du domaine.* Ainola est la maison de Jean Sibelius, le célèbre compositeur finlandais qui s'y installa avec sa famille au début du siècle et y demeura jusqu'à sa mort en 1957. Il y a composé plus de 150 œuvres. Cette jolie demeure à deux pas du lac Tuusula, conçue par le grand architecte finlandais Lars Sonck, est devenue un lieu de pèlerinage pour de nombreux mélomanes. Ambiance effectivement particulière. L'aménagement et le mobilier sont restés tels quels depuis la disparition du compositeur, ce qui permet d'entrer dans son intimité. Apaisant parc alentour où se trouve la tombe de l'artiste, et où vous pourrez prendre une tasse de café pour vous inspirer des lieux.

#### ■ MUSÉE D'ART DE JÄRVENPÄÄ ★★

Kirjastokatu 8

☎ +358 4 0315 3881

taidemuseo@jarvenpaa.fi

*Ouvert de mai à septembre, du mardi au dimanche de 11h à 18h, et d'octobre à avril, du mercredi au dimanche de 10h à 17h. Entrée adultes : 5 €, retraités : 4 €, étudiants et enfants (de 7 à 16 ans) : 2 €.*

En 2013, ce musée a célébré le 150<sup>e</sup> anniversaire des artistes du lac de Tuusula, Venny Soldan-Brofeldt (1863-1945) et Eero Järnefelt (1863-1937), deux peintres essentiels de l'âge d'or de la peinture finlandaise, au temps du nationalisme romantique. La collection permanente leur est dédiée, entre les magnifiques portraits de Brofeldt, épouse de l'écrivain Juhani Aho et les paysages d'une Finlande idéale. Également des expositions temporaires d'art contemporain.

#### ■ VILLA KOKKONEN ★

Tuulimyllyntie 5

☎ +358 4 1432 6166 / +358 4 4291 8424

www.villakokkonen.fi

info@villakokkonen.fi

*Ouvert toute l'année du lundi au dimanche, sur rendez-vous, entre 9h et 22h. La visite est obligatoirement guidée. L'été, visites guidées les jeudis, samedis et dimanches à 13h et 15h. Tarif : 11 €.*

Demeure du compositeur Joonas Kokkonen (1921-1996), c'est l'un des rares édifices privés conçus par Alvar Aalto. Il est parfois comparé à « une boîte à musique bien réglée ». Visite assurée par les passionnés et (chanceux) résidents actuels, la pianiste Elina Viitaila et le chanteur d'opéra Antti A. Pesonen, qui se feront une joie de finir la visite par un petit concert privé, histoire de démontrer la parfaite acoustique des lieux.

## VERS L'EST

La Route du Roi (Kuninkaantie) est l'une des plus anciennes routes du Nord de l'Europe. Elle débutait à Bergen pour se terminer à Saint-Petersbourg dans le golfe de Finlande. Depuis le XIV<sup>e</sup> siècle, les rois, les marchands, les artistes et les pèlerins empruntaient la Route du Roi. La rencontre de l'Est et de l'Ouest créa une identité culturelle unique : petits villages en bois, églises, manoirs, forteresses médiévales, fermes et tavernes. La Route du Roi longe la côte sud de la Finlande d'Ouest en Est, de Turku à Hamina. À l'ouest d'Helsinki, elle passait par Porvoo, le vieux village pittoresque en bois et sa cathédrale médiévale, Loviisa (la forteresse maritime de Svartholma, l'hôtel de ville), Kotka (le chalet de pêche du Tsar et l'église orthodoxe) et Hamina. Plus au Nord, Savonlinna, capitale finlandaise de l'opéra, a posé ses rives caréliennes au bord de l'éblouissant lac Saimaa,

le plus grand du pays avec ses 4 400 km<sup>2</sup> de superficie.

## SIPOO ★★

À 30 km du centre d'Helsinki, Sipoo vaut le détour pour son église bâtie au XV<sup>e</sup> siècle (l'une des plus anciennes de Finlande) et pour son Parc national.

## Transports

### Comment y accéder et en partir

► **En voiture.** Solution idéale pour s'aventurer dans cette région de la capitale.

► De nombreux bus partant de la gare centrale d'Helsinki (avec changement) permettent également de rejoindre Sipoo (parcours et horaires personnalisés sur [www.reittiopas.fi](http://www.reittiopas.fi)).

## À voir – À faire

### ■ PARC NATIONAL DE SIPOO – SIPOONKORPI



Sipoonkorven kansallispuisto

Bus 742 depuis la gare centrale d'Helsinki, et bus 93 depuis Itäkeskus.

Devenu Parc national tout récemment (2011), Sipoonkorpi est une ode à la nature, avec ses 80 espèces protégées y ayant élu domicile. Au nord du parc, un sentier parcourt les forêts verdoyantes de la vallée de la rivière Byabacken. Les nombreuses activités de plein air proposées attirent toujours un grand nombre d'amateurs et vous pourrez également y admirer les paysages ruraux traditionnels du sud de la Finlande.

### ■ PYHÄN SIGFRIDIN KIRKKO – EGLISE SAINT-SIEGFRIED



Brobörentie 72

Nikkilä

*Ouvert de la mi-juin à août, tous les jours de 12h30 à 20h.*

Bâtie entre 1450 et 1454, cette église en pierre, brique et bois (l'une des plus anciennes de Finlande), rappelant celle d'Hattula dans la région d'Hämeenlinna, émerveille par son étonnante simplicité toute luthérienne, se mariant parfaitement aux peintures médiévales d'origine, aux symboles païens un brin ésotériques. Les jeudis, on peut aussi y faire halte quelques instants le temps d'un concert nocturne des plus magiques.

## Sports – Détente – Loisirs

### ■ BURN OUT CITY – SAFARI EN MOTONEIGE

Katrineholmintie 96

☎ +358 5 0552 0857

[www.burnoutcity.fi](http://www.burnoutcity.fi)

[info@burnoutcity.fi](mailto:info@burnoutcity.fi)

*Possibilité d'être transporté depuis Helsinki vers le point de départ à Sipoo. Prix sur demande (pour un groupe de 10 personnes, compter environ 1 850 € la balade de 2 heures – hors taxes).*

Tour de l'archipel de Sipoo en motoneige, avec découverte de la marche sur la mer gelée et de la pêche en eau gelée. Également tour en traîneau tiré par une motoneige, initiation à la sculpture sur glace et au curling... L'été, la même compagnie propose des cours de bateau à voile et même du frisbeegolf.

## PORVOO



À 50 km à l'est d'Helsinki, Porvoo avec près de 50 000 habitants n'est certes pas immense,

mais demeure la seconde plus ancienne ville du pays. Porvoo était une des étapes de l'ancienne Kuninkaantie (Route du Roi), l'une des principales artères touristiques des pays nordiques. Cet ancien itinéraire postal reliait Bergen, Oslo, Stockholm à Turku et Saint-Petersbourg. La route suit les principales artères de liaison de la côte méridionale de Finlande. Une bonne raison donc de s'arrêter dans une commune où le patrimoine historique est encore particulièrement préservé avec son superbe ensemble de maisons en bois. Fondée au XIV<sup>e</sup> siècle, cette cité et son archipel a toujours eu les faveurs des artistes. En découvrant ses petites rues pavées et la nature qui l'entoure, on les comprend ! Le sculpteur Ville Vallgren et le peintre Albert Edelfelt y ont vécu, tout comme le poète national Johan Ludvig Runeberg dont la maison est d'ailleurs située sur Aleksanterinkatu. De petites boutiques du vieux quartier recèlent également de jolies pièces neuves ou anciennes qui feront le bonheur des chineurs. À part dans le sud-est de la ville, bon nombre d'habitants sont d'expression suédoise. Perdez-vous dans les ruelles, le long des anciennes maisons de pêcheurs colorées, ou le long de sa rivière Porvoonjoki, face aux longues maisons rouges qui servaient à l'époque de hangars pour stocker les réserves de grains. Un village des plus bucoliques !

## Transports

► **En bus.** Départ de la gare routière d'Helsinki (Kamppi) toutes les 30 minutes. Durée du trajet : 1h environ (billet à partir de 11,80 €).

► **En voiture.** Par la route E18. Prévoir 45 minutes de trajet en partant de Helsinki.

► **En bateau.** Au départ d'Helsinki possibilité de rallier Porvoo durant l'été.

### ■ CROISIÈRE M/S J.L. RNEBERG

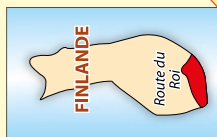
Mestarintie 5

☎ +358 1 9524 3331

[www.msjlrunenberg.fi](http://www.msjlrunenberg.fi)

[runeberg@msjlrunenberg.fi](mailto:runeberg@msjlrunenberg.fi)

*Fonctionne de la mi-mai à la mi-septembre. Départ tous les jours à 10h d'Helsinki (Linnanlahti, en face du palais présidentiel) et retour à 16h de Porvoo. Aller-retour : 39 € par adulte, 34 € par retraité et 19,50 € par enfant (de 7 à 16 ans). Café et restaurant à bord. Par beau temps, voici la manière idéale d'allier plaisir et découverte. Cette croisière d'un peu plus de 3 heures vous mène dans la belle ville de Porvoo. Café-restaurant à bord pour déjeuner. Commentaires en plusieurs langues dont le français.*





**■ CROISIÈRE ROYAL LINE**

☎ +358 2 0711 8333

www.royalline.fi

royal.line@royalline.fi

*En service du 24 juin à la mi-août. Le trajet dure 3h10. Départ d'Helsinki (place du Marché) à 10h05, retour de Porvoo à 16h. Adultes : 39 €, enfants de 7 à 14 ans : 18 €. Buffet : 22 €. Possibilité de combiner bateau et bus également (même prix, départ à 12h d'Helsinki si vous prenez le bus à l'aller).*

Autre croisière charmante pour Porvoo depuis Helsinki, à travers l'archipel de la capitale finlandaise.

**■ GARE ROUTIÈRE**

Lundinkatu 9 A ☎ +358 2 004 000

www.matkahuolto.fi

*Guichets ouverts en semaine de 7h à 18h et le samedi (l'été) de 9h à 15h.*

**■ HÖYRYRAIDE OY – TRAIN À VAPEUR**

Myllymäenkatu 14

☎ +358 4 0084 5466

www.steamrail.fi

tapani.laaksomies@steamrail.fi

*Un samedi par mois entre mai et août (voir les dates et horaires sur le site Web). Départ depuis la gare ferroviaire de Porvoo. Aller-retour : 50 €, demi-tarif pour les enfants de 4 à 12 ans.*

Une excursion très originale : voyager depuis Porvoo par le train à vapeur d'époque jusqu'à Kerava. Départ le matin et retour dans l'après-midi.

**Pratique****■ OFFICE DE TOURISME**

Läntinen Aleksanterinkatu 1

Fabrique des Arts ☎ +358 4 0489 9801

www.visitporvoo.fi – tourist.office@porvoo.fi

*Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 18h et le samedi de 11h à 16h.*

L'office de tourisme a déménagé l'été 2012 dans cette Fabrique des Arts flambant neuve qui abrite également un cinéma, des galeries d'art et des restaurants. Vous y trouverez des documentations (en français !) et un accès Internet.

**Se loger****Bien et pas cher****■ AUBERGE DE JEUNESSE DE PORVOO**

Linnankoskenkatu 1

☎ +358 1 9523 0012

www.porvoohostel.fi

porvoohostel@co.inet.fi

*40 € la chambre simple, 27 € par personne en chambre double. Chambre de 3 à 6 personnes : 23 € par personne. 10% de réduction pour les détenteurs de la carte FUAJ. Draps : 4 € et serviette : 1 €.*

Dans une belle maison de bois rouge à 1 km du centre, cette auberge dispose de chambres pour 29 personnes en tout, d'où notre conseil de réserver bien en avance l'été. Piscine, salle de sports et pistes éclairées situées tout près.

**■ CAMPING KOKONNIEMI**

Uddaksentie 17

☎ +358 1 958 1967

www.suncamping.fi

porvoo@suncamping.fi

A 2 km du centre-ville.

*Ouvert du 27 mai au 29 août. 15 € la nuit sous la tente + 5,50 € par personne (gratuit pour les moins de 3 ans) et à partir de 60 € le chalet pour 4 personnes.*

Un charmant camping bien équipé dans un parc verdoyant : aire de jeux pour les enfants, café en terrasse et sauna.



Ruelle de Porvoo.

## ■ GASTHAUS WERNERI

Adlercreutzinkatu 29 ☎ +358 4 0049 4876  
www.wernerinet – gasthaus@wernerinet  
*Ouvert toute l'année. Chambre simple : 50 €, chambre double : 65 €, chambre triple : 90 €, appartement de 47 à 52 m<sup>2</sup> : 140 à 160 €. Serviette : 1 €.*

Cet hôtel simple et confortable, d'un excellent rapport qualité-prix, dispose aussi d'appartements équipés et d'une cour intérieure ensoleillée avec barbecue et chaises de jardin.

## Confort ou charme

## ■ HÔTEL SEURAHOVI

Rauhankatu 27 ☎ +358 1 954 761  
www.seurahovi.fi – info@seurahovi.fi  
*Chambre simple de 78 € à 105 €, chambre double de 88 € à 120 €, chambre triple de 118 € à 150 €. Suite à 250 €. Petit-déjeuner, wifi et entrée gratuite à la discothèque inclus. Restaurant servant un lounas en semaine.*

Cet hôtel confortable, doté de 36 chambres modernes et bien équipées et d'une suite, est situé sur la place du Marché et de la gare routière. Restaurant et discothèque.

## ■ HÔTEL SPARRE

Piispankatu 34  
☎ +358 1 958 4455  
www.avainhotellit.fi  
sparre@avainhotellit.fi  
*Chambre simple de 80 € à 90 €, chambre double de 90 € à 110 €, chambre familiale de 120 € à 140 €, petit-déjeuner et sauna du soir en semaine inclus. Appartement 2 chambres de 160 € à 180 €. Bar.*

Cet hôtel, entre la place du Marché et la vieille ville, est très central. Il dispose d'un sauna. Les quarante chambres sont agréables et spacieuses.

## ■ MANOIR DE KULLOO

Kulloon kartanon tie 187  
Kulloonkylä  
☎ +358 1 9566 1334  
www.kullogard.fi  
varaukset@kullogard.fi  
A 10 km à l'ouest de Porvoo, en direction de Sippo (route 170).

*Chambre double : 115 € la nuit. Forfait week-end de 199 € à 229 €. Petit-déjeuner : 20 €. Boutique ouverte toute l'année du lundi au vendredi de 11h à 18h et le week-end de 11h à 16h.*

Cette ferme de Kulloo représente une halte sympa. Vous y ramasserez des fraises sucrées et juteuses, ou du maïs, et vous découvrirez une vraie ferme datant du XIX<sup>e</sup> siècle avec sa maison de maître (un vrai manoir), les fermettes rouges des paysans et les écuries. La boutique installée dans les écuries est tenue par la propriétaire qui, en plus, parle français. Golf à proximité.

## ■ TEEHELMİ

Välikatu 7 ☎ +358 1 958 1437  
www.teehelmi.fi/en/romantic-night  
info@teehelmi.fi  
*Chambre double à 180 € l'été du dimanche au jeudi (150 € en hiver), 200 € le vendredi et le samedi (180 € l'hiver). Offre nuit de mariage pour 250 € avec petit-déjeuner et vin pétillant. 1 seule chambre.*

Incroyablement romantique, ce boudoir confortable doté d'une charmante petite terrasse est logé au-dessus de l'adorable bonbonnière TeeHelmi. Idéal pour un week-end romantique, mais pensez à réserver, car il n'y a qu'une seule chambre disponible.

## Luxe

## ■ HÔTEL MANOIR DE HAIKKO

Haikkoontie 114  
☎ +358 1 957 601  
www.haikko.fi  
hotelli.haikko@haikko.fi  
A 7 km du centre-ville, sortir direction Hamari, en venant d'Helsinki par la E18.  
*Chambres dans le manoir : de 258 € (chambre standard) à 598 € (suite). Chambres dans l'hôtel-spa : de 149 € (chambre simple) à 368 € (suite junior). Petit-déjeuner, accès à la piscine et au centre fitness compris. Wifi. Spa ouvert le lundi de 8h à 21h, du mardi au samedi de 7h à 21h et le dimanche de 8h à 20h.*

Le grand luxe entre élégance et raffinement : Haikko est un joli manoir dressé dans un beau parc. Lieu magique, entre lacs et forêts, ce centre de thalassothérapie a accueilli des membres de la cour de Russie au XIX<sup>e</sup> siècle. Le manoir lui-même est une petite merveille de simplicité et de confort avec 24 chambres romantiques. L'hôtel spa en offre 199 avec tout le confort moderne. Quatre saunas vastes et confortables, piscine intérieure et extérieure pour les moins frileux. Relaxation sur fond musical de chants d'oiseaux et de clapotis.

## Se restaurer

## Bien et pas cher

## ■ CAFÉ CABRIOLE

Piispankatu 30  
☎ +358 1 9523 2800  
www.cabriole.fi  
irmeli.veittikoski@cabriole.inet.fi  
*Ouvert du lundi au vendredi de 8h30 à 18h et le samedi de 8h30 à 17h. Lounas de 7,50 € à 10 €. Copieux buffet pour le déjeuner avec des salades et des plats chauds et un vaste choix de pâtisseries locales pour les petits creux de l'après-midi. A apprécier dans le salon élégant ou sur l'agréable terrasse du parc en été.*

**■ HANNA MARIA**

Välikatu 6 ☎ +358 2 0718 9616

www.hanna-maria.fi

hanna.maria@co.inet.fi

*L'été, ouvert du lundi au samedi de 8h à 17h et le dimanche de 10h à 17h. Le reste de l'année, ouvert du lundi au samedi de 8h à 16h et le dimanche de 10h à 16h. Lounas de 7,50 € à 10 €.*

Dans ce restaurant typique de la vieille ville, le personnel très sympathique vous accueillera chaleureusement pour un déjeuner rustique et copieux à prix très raisonnable. Grande et belle terrasse l'été.

**■ ROSSO**

Lundinkatu 2 ☎ +358 1 0765 9490

www.rosso.fi – rosso.porvoo@sok.fi

*Ouvert du lundi au samedi de 11h à 22h et le dimanche de 12h à 21h. Prix moyens de 9 à 16 €. Carte spéciale pour les enfants et coin jeu.*

Restaurant confortable dans le style trattoria pour déguster pizzas, grillades et spécialité de pâtes. Pratique et pas cher pour ceux qui veulent s'en tirer à bon prix.

**Bonnes tables****■ WANHA LAAMANNI**

Vuorikatu 17

☎ +358 2 0752 8355

www.wanhalaamanni.com

wanha.laamanni@wanhalaamanni.fi

*Ouvert du lundi au samedi de 11h à 23h (hors été, du mardi au samedi) et le dimanche de midi à 20h. Plats principaux entre 21 et 27 €. Menu dégustation à 60 €.*

Situé en plein cœur du centre historique dans une maison en bois datant du XVIII<sup>e</sup> siècle, ce restaurant dispose d'une terrasse en été et de cheminées pour réchauffer les soirées d'hiver. Au menu, viande de renne (en hiver), poissons variés pour les gourmets.

**Une ville de douceurs**

Porvoo est connue pour ses petites pâtisseries. Goûtez à la *runebergintorttu*, gâteau cylindrique aux amandes, entre le baba et le muffin, décoré d'un glaçage au sucre et de confiture de framboises – le gâteau préféré du poète Runeberg, créé par sa femme, et qu'il savourait, dit-on, tous les matins avec un verre de schnaps. Une journée nationale est consacrée à l'artiste le 5 février et la *runebergintorttu* se trouve alors dans toutes les boutiques du pays.

**Sortir****■ CAFÉ HELMI**

Välikatu 7

☎ +358 1 958 1437

www.porvoonhelmet.net

helmi@porvoonhelmet.net

*Ouvert tous les jours de 10h à 18h. Egalement une chambre d'hôtes au premier étage pour deux personnes (voir rubrique).*

Prendre son thé au Café Helmi, maison en bois bâtie au XVIII<sup>e</sup> siècle, c'est un peu comme franchir les portes du temps. Délicieuses pâtisseries maison, thé et café à déguster à l'ancienne, dans l'une des salles thématiques (dont la salle Runeberg, la salle rococo, le hall et la salle bleue). Tea time dans le salon de thé à la française le samedi. Avec un décor pareil, il n'y a plus qu'à s'imaginer en héros de roman et le tour est joué...

**À voir – À faire****■ ÉGLISE ORTHODOXE**

Vanha Helsingintie 2

☎ +358 2 0722 0691

www.hos.fi

*Ouvert sur réservation ou pendant les offices : 2<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> samedis du mois à 18h, et 2<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> dimanches du mois à 10h.*

Toute blanche avec ses toits et son dôme bleu, elle offre l'occasion d'assister aux messes chantées orthodoxes. La grande fête annuelle, Praasniekka, les 5 et 6 août, est à ne pas manquer.

**■ MAISON DE RUNEBERG**

Aleksanterinkatu 3

☎ +358 4 0489 9900

www.visitporvoo.fi/jl-runebergs-home

runeberg@porvoo.fi

*Ouvert de mai à septembre, tous les jours, de 10h à 16h. Le reste de l'année, fermé le lundi et mardi. Adulte : 6 €, enfant (7 à 17 ans) : 3 €.*

La famille du poète Johan Ludvig Runeberg s'installa dans cette maison de style Empire. A la mort du poète, l'Etat finlandais racheta la maison : l'ameublement y est resté intact et évoque la vie quotidienne du poète et de ses contemporains au début du XIX<sup>e</sup> siècle. Le beau jardin attenant est fleuri en été.

**■ LE MONDE EN MINIATURE – NOARK**

Sanismäentie 2

Ilola

☎ +358 1 0231 3790

www.noark.fi

noark@samaria.fi

A 8 km au nord-est de Porvoo, sur la route 170.

## Curiosités

► **La « mesure de Porvoo »** . Cette dénomination date de la période où la Finlande appartenait encore à la Suède. Le bailli du roi de Suède percevait les impôts des habitants de Porvoo sous forme de grains et d'eau-de-vie. Il utilisait un récipient à double fond. Lorsqu'il levait les impôts, il utilisait la mesure la plus grande, mais reversait au roi la plus petite, en se gardant la différence. Aujourd'hui, l'expression « mesure de Porvoo » exprime l'abondance. Des boutiques de la vieille ville vendent des reproductions.

► **« Les miroirs à commérages »** . Avez-vous remarqué, aux fenêtres de certaines maisons du vieux quartier, ces curieux petits rétroviseurs orientés vers la rue. Eh oui, ils servent à observer l'agitation de la rue (et les voisins) en restant tranquillement chez soi...

*Fermé en octobre et en novembre. Le reste de l'année, ouvert du mardi au vendredi de 11h à 18h, le samedi et le dimanche de 10h à 14h. Adulte : 8 € et enfant de 5 à 16 ans : 6 €, gratuit pour les moins de 4 ans. Café et boutique. Emmenez vos enfants visiter la Finlande en miniature, en suivant le parcours du train qui part de la gare d'Helsinki. Dans l'exposition en plein air, l'autorail Lättähattu vous transportera dans les paysages de Porvoo des années 1940 et 1950.*

### ■ MUSÉE-ATELIER D'EDELFEIT

Edelfeltinpolku 3

☎ +358 1 957 7414 / +358 4 0552 9083

[www.albertedelfeltinateljee.fi](http://www.albertedelfeltinateljee.fi)

[albert-edelfeltin.saatio@pp.inet.fi](mailto:albert-edelfeltin.saatio@pp.inet.fi)

A Haikko, à 6 km au sud-ouest du centre de Porvoo.

*Ouvert du 1<sup>er</sup> juin au 31 août, du mardi au dimanche de 10h à 16h. Du 15 au 31 mai et du 1<sup>er</sup> au 15 septembre, du mardi au dimanche de*

*10h à 14h. Adulte : 4 €. Gratuit pour les moins de 16 ans accompagnés d'adultes.*

Albert Edelfelt (1854-1905) fit construire ce petit atelier en 1883 : c'est là qu'il réalisa ses plus importantes peintures. Ouvert au public depuis 1951, l'atelier expose des dessins, des peintures, des photos et des objets ayant appartenu au peintre.

### ■ MUSÉE DE LA POUPÉE ET DU JOUET

Jokikatu 14 ☎ +358 4 0501 5006

[www.lelumuseo.com](http://www.lelumuseo.com)

[porvoo.lelumuseo@gmail.com](mailto:porvoo.lelumuseo@gmail.com)

*Ouvert du 1<sup>er</sup> juin à mi-août, tous les jours de 10h à 15h. Adultes : 3,50 € et enfants (2-11 ans) : 2 €.*

Le musée de la poupée et du jouet se trouve dans le centre historique de Porvoo dans une bâtisse du XIX<sup>e</sup> siècle. Il présente une collection d'une exceptionnelle richesse avec plus de mille poupées !



*L'église orthodoxe.*

## ■ MUSÉE DE PORVOO- ANCIEN HÔTEL DE VILLE

Raatihuoneentori

☎ +358 0 401 975 557

☎ +358 1 9574 7500

www.porvoonmuseo.fi

info@porvoonmuseo.fi

*L'été, ouvert du lundi au samedi de 10h à 16h et le dimanche de 11h à 6h. Le reste de l'année, du mercredi au dimanche de 12h à 16h. Adulte : 8 €, enfant (7-17 ans) : 6 €.*

Installé dans le vieil hôtel de ville de Porvoo qui date de 1764, on peut y voir les œuvres d'Albert Edelfelt et les sculptures de Ville Valgren, qui a également sculpté Havis Amanda sur la Place du marché d'Helsinki. Également exposition sur la Diète de Porvoo en 1809, qui marqua le début de l'autonomie finlandaise et sur la noblesse de la ville.

## ■ MUSÉE DE PORVOO-MAISON HOLM

Välikatu 11

☎ +358 4 0040 7475

www.porvoonmuseo.fi

info@porvoonmuseo.fi

*L'été, ouvert du lundi au samedi de 10h à 16h et le dimanche de 11h à 6h. Le reste de l'année, du mercredi au dimanche de 12h à 16h. Adulte : 8 €, enfant de 7 à 17 ans : 6 €.*

La demeure, datant de 1763, fait découvrir la vie quotidienne d'un marchand prospère à la fin du XVIII<sup>e</sup> siècle. De nombreuses expositions temporaires au rez-de-chaussée pour célébrer les 250 ans de la Maison Holm. Boutique.

## ■ TUOMIOKIRKKO-CATHÉDRALE

Kirkkotori 1

☎ +358 1 966 111

www.porvoonseurakunnat.fi

*L'été, ouvert en semaine de 10h à 18h, le samedi de 10h à 14h et le dimanche de 14h à 17h. Le reste de l'année, du mardi au samedi de 10h à 14h et le dimanche de 14h à 16h. Office le dimanche à 10h en finnois et à midi en suédois. Concerts estivaux tous les jeudis à 20h et courts récitals d'orgue les mardis et jeudis à midi.*

La partie la plus ancienne remonte au XI<sup>e</sup> siècle, mais la cathédrale fut détruite plusieurs fois par les grandes guerres et fut rénovée au XVIII<sup>e</sup> siècle. Sous le sol de la cathédrale et dans sa cour de nombreux habitants ont été enterrés jusqu'en 1789. L'église de Porvoo est devenue cathédrale en 1723.

## Shopping

### ■ BRUNBERG

Välikatu 4

☎ +358 1 9548 4235

www.brunberg.fi

*Ouvert du lundi au vendredi de 10h à 18h, le samedi du 9h à 16h et le dimanche de 10h à 16h. Horaires prolongés à la période de Noël, consulter le site Internet.*

Après avoir été une boulangerie célèbre de Porvoo dès 1871, cette entreprise familiale s'est lancée dès 1928 dans ce qui la rendra célèbre dans tout le pays : la production de chocolat et autres sucreries, dont la réglisse nationale. Aujourd'hui, la boutique du centre historique de Porvoo propose tout un tas de gâteries et pour sûr, vous ne partirez pas les mains vides ! Possibilité de visiter la petite usine de Teollisuustie.

► **Autre adresse** : Teollisuustie 19 B (ouvert du lundi au vendredi de 9h à 17h et le samedi de 9h à 15h).

### ■ MARCHÉ DE NOËL

Vanha Hämeenlinnantie 5

Vieille ville

*De mi-novembre à Noël.*

Magique ! Porvoo est une ville idéale pour le shopping de Noël. La vieille ville regorge alors de boutiques proposant objets d'artisanat, d'art, peintures, chocolat, moutarde, poissons de Noël. On se réchauffe avec du vin chaud et des biscuits au gingembre, en écoutant les musiciens de rue.

### ■ PIENI SUKLAATEHDAS

Kirkkotori 1

☎ +358 1 9534 8343

www.suklaatehdas.com

pieni@suklaatehdas.com

*Ouvert du lundi au vendredi de 11h à 17h, le samedi de 10h à 16h et le dimanche de 12h à 15h. Horaires extensibles en été et en décembre. Attention : plaisir des sens et tentations en vue ! Dans cette petite fabrique de chocolat artisanale, on vous fera visiter l'envers du décor avant de vous proposer des chocolats à vous damner ! De toutes les couleurs, pour tous les palais : noir, au lait, ou blanc, en tablettes ou à croquer immédiatement, truffes à se lécher les doigts, sans oublier le fameux fondant au chocolat et les glaces assorties !*



# PENSE FUTÉ



*Bateaux le long des quais, Helsinki.*

© SERGE OLIVIER – AUTHOR'S IMAGE

# PENSE FUTÉ

## ARGENT

### Monnaie

- **La monnaie** est l'euro.
- **Bon à savoir** : ne vous étonnez pas lors de vos achats de l'arrondi aux cinq centimes supérieurs, les Finlandais ont délaissé leurs pièces de 1 et 2 centimes d'euro, devenues purement et simplement de vraies pièces de collection !

### Coût de la vie

Le coût de la vie en Finlande correspond à celui des pays nordiques en adéquation à un niveau moyen plus élevé des salaires : un peu plus élevé qu'en France en général, en particulier en ce qui concerne l'alimentation. Les fruits et légumes, la plupart importés de continents lointains en hiver, deviennent assez onéreux. Pensez à acheter local quand vous le pouvez : meilleur marché et plus écologique... cela vaut bien quelques sacrifices... Les sorties, aussi bien les bars que les restos et les spectacles, sont chères.

- **9 à 10 € minimum pour un repas** (déjeuner) et 40 € pour un menu dîner.
- **Chambre d'hôtel à partir de 25 €** (auberge de jeunesse). Comptez au moins 80 € pour une chambre d'hôtel confortable hors saison.

### Budget

- **Petit budget** : de 50 à 60 € par jour.
- **Budget moyen** : 120 € par jour.
- **Gros budget** : 200 € et plus par jour.

### Banques

Les banques ouvrent en semaine du lundi au vendredi de 9h à 16h sauf à l'aéroport international d'Helsinki où elles sont aussi accessibles le week-end.

### Carte bancaire

La Finlande étant un pays de la zone Euro, vous pouvez y effectuer vos retraits et paiements par carte bancaire (Visa, MasterCard, etc.) comme vous le feriez en France. Inutile d'emporter des sommes importantes en liquide.

Tous vos paiements par carte sont gratuits et vos retraits sont soumis aux mêmes conditions tarifaires que ceux effectués en France (ils sont donc gratuits pour la plupart des cartes bancaires). De plus, les distributeurs et terminaux de paiement sont aussi sécurisés que dans l'hexagone et les paiements sont majoritairement validés par code pin.

En cas de perte ou de vol de votre carte à l'étranger, votre banque vous proposera des solutions adéquates pour que vous poursuiviez votre séjour en toute quiétude. Pour cela, pensez à noter avant de partir le numéro d'assistance indiqué au dos de votre carte bancaire ou disponible sur internet. Ce service est accessible 7j/7 et 24h/24. En cas d'opposition, celle-ci est immédiate et confirmée dès lors que vous pouvez fournir votre numéro de carte bancaire. Sinon, l'opposition est enregistrée mais vous devez confirmer l'annulation à votre banque par fax ou lettre recommandée.

- **Conseils avant départ.** Pensez à prévenir votre conseiller bancaire de votre voyage. Il pourra vérifier avec vous la limitation de votre plafond de paiement et de retrait. Si besoin, demandez une autorisation exceptionnelle de relèvement de ce plafond.

### Retrait

En rase campagne, notamment en Laponie, la carte bancaire est moins souvent acceptée. Prenez donc vos dispositions et retirez des espèces à un distributeur avant de vous y rendre.

- **Trouver un distributeur.** Les distributeurs automatiques Otto sont accessibles relativement aisément dans toutes les villes. Pour connaître le plus proche, des outils de géolocalisation de distributeurs sont à votre disposition, comme le [visa.fr/services-en-ligne/trouver-un-distributeur](http://visa.fr/services-en-ligne/trouver-un-distributeur).

- **Utilisation d'un distributeur anglophone.** De manière générale, le mode d'utilisation des distributeurs automatiques de billets (« ATM » en anglais) est identique à la France. Si la langue française n'est pas disponible, ce qui est relativement assez rare en Europe, sélectionnez l'anglais. « Retrait » se dit alors « withdrawal ».

Si l'on vous demande de choisir entre retirer d'un « checking account » (compte courant), d'un « credit account » (compte crédit) ou d'un « saving account » (compte épargne), optez pour « checking account ». Entre une opération de débit ou de crédit, sélectionnez « débit ». (Si toutefois vous vous trompez dans ces différentes options, pas d'inquiétude, le seul risque est que la transaction soit refusée). Indiquez le montant (« amount ») souhaité et validez (« enter »). A la question « Would you like a receipt ? », répondez « Yes » et conservez soigneusement votre reçu.

► **Cash advance.** Si vous avez atteint votre plafond de retrait ou que votre carte connaît un dysfonctionnement, vous pouvez bénéficier d'un cash advance. Proposé dans la plupart des grandes banques, ce service permet de retirer du liquide sur simple présentation de votre carte bancaire au guichet d'un établissement bancaire, que ce soit le vôtre ou non. On vous demandera souvent une pièce d'identité. En général, le plafond du cash advance est identique à celui des retraits, et les deux se cumulent (si votre plafond est fixé à 500 €, vous pouvez retirer 1 000 € : 500 € au distributeur, 500 € en cash advance). Quant au coût de l'opération, c'est celui d'un retrait à l'étranger.

### Paiement par carte

De façon générale, évitez d'avoir trop d'espèces sur vous. Celles-ci pourraient être perdues ou volées sans recours possible. Préférez payer avec votre carte bancaire quand cela est possible.

### ► Acceptation de la carte bancaire.

Le moyen de paiement le plus utilisé est la carte bancaire, autant dans les grands magasins, les restaurants, les hôtels, les stations-service et absolument tous les taxis. Cela est toutefois moins le cas dans les toutes petites villes (ex : Laponie). Pensez donc à retirer des espèces au préalable avant de vous y rendre.

### Transfert d'argent

Avec ce système, on peut envoyer et recevoir de l'argent de n'importe où dans le monde en quelques minutes. Le principe est simple : un de vos proches se rend dans un point MoneyGram® ou Western Union® (poste, banque, station-service, épicerie...), il donne votre nom et verse une somme à son interlocuteur. De votre côté, vous vous rendez dans un point de la même filiale. Sur simple présentation d'une pièce d'identité avec photo et de la référence du transfert, on vous remettra aussitôt l'argent.

### Pourboires, marchandage et taxes

► **Les pourboires** ne sont pas une obligation. En règle générale, ils dépendent de l'appréciation du service reçu et varient en fonction de sa valeur monétaire et du budget du client heureux bien entendu...

### Duty Free

Lorsque vous vous rendez dans un pays membre de l'Union européenne, vous ne pouvez pas bénéficier des offres Duty Free (achats exonérés de taxes).

## BAGAGES

### Que mettre dans ses bagages ?

► **En été**, un anti-moustique (voire anti-tiques) est vivement conseillé. Ces petites bêtes n'épargnent personne, pas même les citadins ! Prévoir aussi une petite laine pour le soir : même en plein été, le froid peut surgir à la nuit tombée.

► **En hiver**, prévoir suffisamment de vêtements pour affronter un climat rigoureux. En adoptant la technique de l'oignon (superposition de nombreuses couches de vêtements d'épaisseur moyenne, qui empêchent l'air de passer et permettent de se mettre à son aise plus facilement), vous survivrez sans problème. Des après-skis sont un plus, pour marcher sans glisser sur la neige ou le sol gelé.

### Matériel de voyage

#### ■ INUKA

[www.inuka.com](http://www.inuka.com)

Ce site vous permet de commander en ligne tous les produits nécessaires à votre voyage, du matériel de survie à celui d'observation en passant par les gourdes ou la nourriture lyophilisée.

#### ■ TREKKING

[trekking.fr/bagage](http://trekking.fr/bagage)

Trekking propose dans son catalogue tout ce dont le voyageur a besoin : trousse de voyage, ceintures multi-poches, sacs à dos, sacoches, étuis... Une mine d'objets de qualité pour voyager futé et dans les meilleures conditions.

## DÉCALAGE HORAIRE

+ 1h. Lorsqu'il est 10h en France, il est déjà 11h en Finlande. L'heure d'hiver est également appliquée.

## ÉLECTRICITÉ, POIDS ET MESURES

Pas besoin d'adaptateur électrique pour brancher vos appareils en arrivant en Finlande.

## FORMALITÉS, VISA ET DOUANES

► **La Finlande fait partie de l'Union européenne**, donc pas de formalités spécifiques pour les Européens de l'espace Schengen et les Suisses. Une carte d'identité ou un passeport valable suffisent.

► **Un passeport valable 3 mois après le retour** est nécessaire pour les Canadiens, mais pas de visa.

Attention aux conditions d'entrées pour vos animaux de compagnies. Renseignez-vous avant votre départ pour savoir comment ils pourront vous accompagner. Pour en savoir plus, vous pouvez consulter les pages spéciales de Service-Public. fr : [vosdroits.service-public.fr/F21374.xhtml](http://vosdroits.service-public.fr/F21374.xhtml)

### Obtention du passeport

Tous les passeports délivrés en France sont désormais biométriques. Ils comportent votre photo, vos empreintes digitales et une puce sécurisée. Pour l'obtenir, rendez-vous en mairie muni d'un timbre fiscal, d'un justificatif de domicile, d'une pièce d'identité et de deux photos d'identité. Le passeport est délivré sous trois semaines environ. Il est valable dix ans. Les enfants doivent disposer d'un passeport personnel (valable cinq ans).

► **Conseil.** Avant de partir, pensez à photocopier tous les documents que vous emportez avec vous. Vous emporterez un exemplaire de chaque document et laisserez l'autre à quelqu'un en France. En cas de perte ou de vol, les démarches de renouvellement seront ainsi beaucoup plus simples auprès des autorités consulaires. Vous pouvez également conserver des copies sur le site Internet officiel ([mon.service-public.fr](http://mon.service-public.fr)). Il vous suffit de créer un compte et de scanner toutes vos

pièces d'identité et autres documents importants dans l'espace confidentiel.

### Formalités et visa

#### ■ VSI

Parc des Barbanniers  
2, place des Hauts Tilliers  
Gennevilliers ☎ 0 826 46 79 19  
[www.vsi-visa.com](http://www.vsi-visa.com) – [contact@vsi-visa.com](mailto:contact@vsi-visa.com)  
Spécialiste des visas depuis 1984, Visa Sourire International se charge de l'obtention de votre visa, que ce soit pour tourisme, affaires, travail ou stage. Ils interviennent à votre place, y compris dans l'urgence. VSI, la garantie d'obtenir votre visa dans les meilleurs délais en vous évitant des heures d'attente aux consulats et ambassades. Avec VSI voyagez sans soucis !

### Douanes

#### ■ INFO DOUANE SERVICE

☎ 08 11 20 44 44 / 01 72 40 78 50  
[www.douane.gouv.fr](http://www.douane.gouv.fr)  
[ids@douane.finances.gouv.fr](mailto:ids@douane.finances.gouv.fr)  
*Standard téléphonique ouvert du lundi au vendredi de 8h30 à 18h.*

Le service de renseignement des douanes françaises à la disposition des particuliers. Les téléconseillers sont des douaniers qui répondent aux questions générales, qu'il s'agisse des formalités à accomplir à l'occasion d'un voyage, des marchandises que vous pouvez ramener dans vos bagages ou des informations utiles pour monter votre société d'import-export. A noter qu'une application mobile est également disponible sur le site de la douane.

## HORAIRES D'OUVERTURE

► **Les magasins** ouvrent en général en semaine entre 9h et 18h, le samedi ouvrant une heure plus tard et/ou fermant un peu plus tôt, le dimanche, en été et lors des emplettes de Noël.

► **Les grands magasins** restent ouverts jusqu'à 21h en semaine.

► **Quant aux supermarchés**, ils ont des plages horaires plutôt vastes, certains ne fermant qu'à 22h ou 23h en semaine, et ouverts même le dimanche.





**Secours  
Catholique  
Caritas France**



FAMILLES FRAGILISÉES, PERSONNES ISOLÉES,  
TRAVAILLEURS PAUVRES, ENFANTS DEFAVORISÉS, VICTIMES DE CATASTROPHES...

# DONNER C'EST DÉJÀ AGIR



KMOGRAF\* - PHOTO - ELODIE PERRIOT



[secours-catholique.org](http://secours-catholique.org)

BP455 - 75007 PARIS



## INTERNET

Au pays de Nokia, tout le monde est connecté, et il est quasi-impossible de ne pas trouver une connexion Internet à proximité, surtout dans la capitale. La plupart des cafés proposent à

leurs clients le wifi gratuit, tout comme les hôtels et les nombreuses bibliothèques offrent des espaces Internet gratuits en plus du wi-fi illimité.

## JOURS FÉRIÉS

► **Le jour de l'an**, l'Épiphanie (le 6 janvier), le vendredi saint, Pâques. L'hiver prend fin le dernier jour d'avril (la nuit de Vappu), le 1<sup>er</sup> mai est une grande fête à la fois étudiante et ouvrière.

► **L'Ascension**.

► **La Pentecôte**.

► **La Saint-Jean** ou Juhannus (*midsommar* en suédois) est la grande fête du milieu de l'été

(entre le 20 et le 24 juin), certainement la plus populaire en Finlande. Le vendredi autour de ces dates est un jour férié et les magasins sont quasiment tous fermés.

► **La Toussaint**.

► **La fête de l'Indépendance** (le 6 décembre).

► **Noël**, le 24 et le 25 décembre et la Saint-Étienne, le 26 décembre.

## LANGUES PARLÉES

Apprendre la langue : Il existe différents moyens d'apprendre quelques bases de la langue et l'offre pour l'auto-apprentissage peut se faire sur différents supports : CD, cassettes vidéo, cahiers d'exercices ou même directement sur Internet : [www.hei-finland.com](http://www.hei-finland.com) et [donnerwetter.kielikeskus.helsinki.fi/finnishforforeigners](http://donnerwetter.kielikeskus.helsinki.fi/finnishforforeigners)

### ■ ASSIMIL

11, rue des Pyramides (1<sup>er</sup>)  
Paris

☎ 01 42 60 40 66

☎ 01 45 76 87 37

[www.assimil.com](http://www.assimil.com)

[marketing@assimil.com](mailto:marketing@assimil.com)

Métro Pyramides (lignes 7 et 14).

Précurseur des méthodes d'auto-apprentissage des langues en France, Assimil reste la référence lorsqu'il s'agit d'apprendre à parler ou écrire une langue étrangère avec une méthodologie qui a fait ses preuves : l'assimilation intuitive.

### ■ POLYGLOT

[www.polyglotclub.com](http://www.polyglotclub.com)

Gratuit.

Ce site propose à des personnes désireuses d'apprendre une langue d'entrer en contact avec d'autres dont c'est la langue maternelle, par le biais de rencontres et de soirées. Une manière conviviale de s'initier à la langue et d'échanger.

### ■ TELL ME MORE ONLINE

[www.tellemorecorporate.com](http://www.tellemorecorporate.com)

Sur ce site Internet, votre niveau est d'abord évalué et des objectifs sont fixés en conséquence. Ensuite, vous vous plongez parmi les 10 000 exercices et 2 000 heures de cours proposés. Enfin, votre niveau final est certifié selon les principaux tests de langues.

La Finlande est un pays bilingue. La langue principale est le finnois (langue maternelle de plus de 90% de la population), la plus grande minorité linguistique est représentée par la communauté suédophone (5,5%). Seconde langue officielle, le suédois est ainsi aussi utilisé que le finnois sur les panneaux de signalisation routière de la plupart du pays et dans la dénomination des rues d'Helsinki (Helsingfors), Turku (Åbo) et Tampere (Tammerfors) par exemple.

## QUAND PARTIR ?

Helsinki se visite toute l'année. L'été, pour admirer son archipel sous le soleil de minuit, l'hiver, pour voir sa mer gelée et sa nature couverte de neige. Il est fort plaisant d'admirer le changement opéré

par les différentes saisons sur la ville, comme par exemple la saison appelée *ruska*, au début de l'automne, lorsque les feuilles des arbres prennent des couleurs flamboyantes.

## Climat

### MÉTÉO CONSULT

[www.meteoconsult.fr](http://www.meteoconsult.fr)

Retrouvez les prévisions météorologiques pour le monde entier.

## Haute et basse saisons touristiques

► **La haute saison touristique** s'étend de fin mai à mi-août (même si certaines grandes chaînes d'hôtels proposent des tarifs intéressants à ce moment-là !), mais de nombreux touristes la découvrent avec plaisir en hiver, entre Noël et Nouvel-An.

► **La basse saison touristique** est plutôt en automne, malgré des paysages orangés et rouges des plus sublimes...

## Manifestations spéciales

En plus des festivals estivaux de qualité qui font battre le cœur de la capitale, trois grandes fêtes annuelles à ne pas manquer :

► **Vappu** (1<sup>er</sup> mai), grande fête étudiante et familiale.

► **La Saint-Jean** ou *Juhannus*, célébration du milieu de l'été (entre le 20 et le 24 juin).

► **La fête de l'Indépendance** (le 6 décembre).

# SANTÉ

Pour un séjour temporaire en Finlande (vacances ou études), demandez la carte européenne d'assurance maladie. Gratuite et personnelle, elle est valable un an.

► **Contactez votre centre de Sécurité sociale**, qui vous la fournira dans un délai d'une quinzaine de jours.

## Conseils

Pour recevoir des conseils avant votre voyage, n'hésitez pas à consulter votre médecin. Vous pouvez aussi vous adresser à la société de médecine des voyages du centre médical de l'Institut Pasteur au ☎ 01 45 68 80 88 ([www.pasteur.fr/fr/sante/centre-medical](http://www.pasteur.fr/fr/sante/centre-medical)) ou vous rendre sur le site du Cimed ([www.cimed.org](http://www.cimed.org)), du ministère des Affaires étrangères à la rubrique « Conseils aux voyageurs » ([www.diplomatie.gouv.fr/voyageurs](http://www.diplomatie.gouv.fr/voyageurs)) ou de l'Institut national de veille sanitaire ([www.invs.sante.fr](http://www.invs.sante.fr)).

► **En cas de maladie** ou de problème grave durant votre voyage, consultez rapidement un pharmacien puis un médecin.

### GLOBE-DOCTEUR

[www.globe-docteur.com](http://www.globe-docteur.com)

Globe-Docteur est un service qui permet d'entrer en contact avec un médecin, afin d'obtenir des conseils et avis dans le domaine de la santé. En se connectant au site, chacun pourra lancer une conversation par messagerie avec un docteur afin de lui poser les questions de son choix. Les membres pourront également prendre rendez-vous avec le médecin de leur choix. Le RDV se déroule soit par téléphone, soit par visio-conférence sécurisée. Globe-Docteur permet ainsi d'obtenir rapidement des réponses précises issues de professionnels de la santé, qui ont tous une expérience de plusieurs dizaines d'années.

## Maladies et vaccins

### Encéphalite à tiques d'Europe centrale

Cette maladie se transmet à l'homme par l'intermédiaire de la tique, très présente en été dans les forêts. Deux semaines après la morsure, les symptômes sont similaires à ceux d'une grippe estivale. La maladie peut entraîner des complications neurologiques plus ou moins graves, avec des troubles de l'équilibre et une atténuation des capacités intellectuelles. Dans 1 à 2 % des cas, elle est mortelle. Il existe un vaccin mais pas de traitement spécifique, donc si vous n'êtes pas vacciné, portez des vêtements longs et clairs pendant les marches en forêt et inspectez-vous soigneusement le corps après toute randonnée. Si la personne piquée déclare une grippe dans les 3 semaines suivant la piqûre avec raideurs dans la nuque, allez consulter un médecin en urgence.

### Grippe aviaire

La grippe aviaire touche habituellement les volatiles. Toutefois, le virus peut se transmettre occasionnellement à l'homme. Cette transmission ne concerne en principe que des personnes en contact direct avec les animaux atteints, mais certains cas ont pu suggérer une exceptionnelle transmission de personne à personne. Il est recommandé d'éviter tout contact avec les volailles, les oiseaux et leurs déjections (ne pas se rendre dans les élevages ou sur les marchés aux volailles), d'éviter aussi de consommer des produits alimentaires crus ou peu cuits, en particulier les viandes ou les œufs, et, enfin, de se laver régulièrement les mains. Info' Grippe Aviaire au ☎ 0 825 302 302 (0,15 € la minute).

## Hépatite A

Pour l'hépatite A, l'existence d'une immunité antérieure rend la vaccination inutile. Elle est fréquente lorsque vous avez des antécédents de jaunisse, de séjour prolongé à l'étranger ou êtes âgé de plus de 45 ans. L'hépatite A est le plus souvent bénigne mais elle peut se révéler grave, notamment au-delà de 45 ans et en cas de maladie hépatique préexistante. Elle s'attrape par l'eau ou les aliments mal lavés. Si vous êtes porteur d'une maladie du foie, la vaccination contre l'hépatite A est hautement recommandée avant tout type de voyage où l'hygiène est précaire. Elle doit être effectuée en deux fois mais la première injection, un mois avant le départ, suffit à assurer une protection pour un voyage de courte durée. La deuxième (six mois à un an plus tard) renforce la durée de l'immunité pour des dizaines d'années.

## Hépatite B

L'hépatite B est plus grave que l'hépatite A. Elle se contracte lors de rapports sexuels ou par le sang. Le vaccin contre l'hépatite B est à faire en deux fois à un mois d'intervalle (mais il existe des vaccinations accélérées en un mois pour les voyageurs pressés), puis un rappel six mois plus tard pour renforcer la durée de la protection.

## Leptospirose

La leptospirose est une maladie bactérienne transmissible de l'animal à l'homme. Ses principaux réservoirs sont les eaux douces stagnantes et les rongeurs. Après une à deux semaines d'incubation, des symptômes peu spécifiques apparaissent : fièvre, frissons, douleurs musculaires, articulaires et maux de tête. Bien que souvent bénigne chez l'homme, la maladie peut conduire à l'insuffisance rénale, voire à la mort dans 5 à 20 % des cas. Évitez la baignade en eau douce.

## Maladie de Lyme

Présentes dans les sous-bois, fourrés et hautes herbes, les tiques peuvent être porteuses d'agents pathogènes et transmettre la maladie de Lyme en cas de morsure. Il n'existe pas de vaccin contre cette pathologie. Elle se caractérise par des signes dermatologiques (des cercles

rouges autour de la piqûre qui apparaissent dans la semaine) pouvant aller jusqu'à des complications nerveuses, articulaires et cardiaques. Un simple traitement antibiotique suffit pour faire disparaître les symptômes.

## Méningite à méningocoques

Cette maladie se transmet par contact étroit ou par les sécrétions nasopharyngées. Fièvre, maux de tête, vomissements, raideur de la nuque, léthargie en sont les symptômes les plus courants. La mise en place rapide d'un traitement antibiotique en intraveineuse, pendant une dizaine de jours, est le seul moyen pour lutter contre la méningite à méningocoques. La vaccination est recommandée en période d'épidémie et pour les individus de moins de trente ans.

## Rage

La rage est encore présente dans le pays. Il faut donc éviter tout contact avec les chiens, les chats et autres mammifères pouvant être porteurs du virus. L'apparition des premiers symptômes (phobie de l'air et de l'eau) varie entre 30 et 45 jours après la morsure. Une fois ces symptômes constatés, le décès intervient en quelques jours, dans 100 % des cas. En cas de doute, suite à une morsure, il faut donc absolument consulter un médecin, qui vous administrera un vaccin antirabique associé à un traitement adapté. Le vaccin préventif ne dispense pas du traitement curatif en cas de morsure.

## Tuberculose

La tuberculose est une maladie infectieuse contagieuse. Elle attaque généralement les poumons, mais d'autres organes peuvent être atteints. Ses symptômes sont la fièvre, une toux grasse, une perte de poids et d'énergie. La tuberculose est traitable efficacement par une association de médicaments.

## Virus Hanta

Considéré comme endémique et très rare, ce virus peut être mortel dans un délai très court : 50 % des personnes infectées y succombent. Transmise par contact avec la salive ou les

**CITY TRIP**  
La petite collection qui monte

Week-End et courts séjours

Version offerte sous réserve d'achat d'une version papier

**Version numérique OFFERTE\***

Plus de **30** destinations

plus d'informations sur [www.petitfute.com](http://www.petitfute.com)

excréments infectés mais aussi par voie aérienne, cette maladie se caractérise par un syndrome grippal, accompagné de fièvres, vomissements, douleurs lombaires et abdominales. La période d'incubation est de 45 jours. La prise en charge et le traitement doivent se faire très rapidement après l'apparition des premiers symptômes.

### Centres de vaccination

Pour plus d'informations, vous pouvez consulter le site Internet du ministère de la Santé ([www.sante.gouv.fr](http://www.sante.gouv.fr)) pour connaître les centres de vaccination proches de chez vous.

#### ■ INSTITUT PASTEUR

209, rue de Vaugirard (15<sup>e</sup>)

Paris

☎ 08 90 71 08 11 / 03 20 87 78 00

[www.pasteur.fr](http://www.pasteur.fr)

*Sur le site Internet, vous pouvez consulter la liste des vaccins obligatoires pays par pays.*

L'Institut Pasteur, créé en 1888 par Louis Pasteur, est une fondation privée à but non lucratif dont la mission est de contribuer à la prévention et au traitement des maladies, en priorité infectieuses, par la recherche, l'enseignement, et des actions de santé publique. Tout en restant fidèle à l'esprit humaniste de son fondateur Louis Pasteur, le centre de recherche biomédicale s'est toujours situé à l'avant-garde de la science, et a été à la source de plusieurs disciplines majeures : berceau de la microbiologie, il a aussi contribué à poser les bases de l'immunologie et de la biologie moléculaire. Le réseau des Instituts Pasteur, situé sur les 5 continents et fort de 8 500 collaborateurs, fait de cette institution une structure unique au monde.

► **Autre adresse** : 1, rue du Professeur Calmette 59019 Lille.

### En cas de maladie

Un réflexe : contacter le consulat de France. Il se chargera de vous aider, de vous accompagner et vous fournira la liste des médecins francophones. En cas de problème grave, c'est

aussi lui qui prévient la famille et qui décide du rapatriement. Pour connaître les urgences et établissements aux standards internationaux : consulter les sites [www.cimed.org](http://www.cimed.org) – [www.diplomatie.gouv.fr](http://www.diplomatie.gouv.fr) et [www.pasteur.fr](http://www.pasteur.fr)

### Assistance rapatriement – Assistance médicale

Si vous possédez une carte bancaire Visa® et MasterCard®, vous bénéficiez automatiquement d'une assurance médicale et d'une assistance rapatriement sanitaire valables pour tout déplacement à l'étranger de moins de 90 jours (le paiement de votre voyage avec la carte n'est pas nécessaire pour être couvert, la simple détention d'une carte valide vous assure une couverture). Renseignez-vous auprès de votre banque et vérifiez attentivement le montant global de la couverture et des franchises ainsi que les conditions de prise en charge et les clauses d'exclusion. Si vous n'êtes pas couvert par l'une de ces cartes, n'oubliez surtout pas de souscrire une assistance médicale avant de partir.

#### ■ PORTAIL DU SERVICE PUBLIC DE LA SÉCURITÉ SOCIALE

[www.securite-sociale.fr](http://www.securite-sociale.fr)

En dehors des informations générales du site principal, vous trouverez davantage d'informations sur l'assistance médicale à l'étranger sur le site du Centre des Liaisons Européennes et Internationales de la Sécurité Sociale (Cleiss). Pour les voyages dans la communauté européenne (ou via cette dernière), n'oubliez pas de demander votre carte européenne d'assurance maladie avant votre départ.

### Médecins parlant français

#### ■ RIITTA HEISKANEN

Lycée franco-finlandais d'Helsinki  
Raumantie 4

☎ +358 5 0358 6068

Voir page 104.

## Urgence : les numéros utiles

- **Urgences et ambulances** : 112 (appel gratuit)
- **SOS médecins** : +358 9 10 023 (24h/24)
- **Centre hospitalier universitaire de Helsinki, service des urgences** : +358 9 4711 (24h/24)
- **Hôpital d'Helsinki (Töölö)** : +358 9 4718 7383 (24h/24)
- **Pharmacie de garde d'Helsinki** : +358 3 0020 200 (ouverte 7j/7, 24h/24) (Mannerheimintie 96)

# SÉCURITÉ ET ACCESSIBILITÉ

© SERGE OLIVER - AUTHOR'S IMAGE



*Tramway dans les rues d'Helsinki.*

## Dangers potentiels et conseils

Pour connaître les dernières informations sur la sécurité sur place, consultez la rubrique « Conseils aux voyageurs » du site du ministère des Affaires étrangères : [www.diplomatie.gouv.fr/voyageurs](http://www.diplomatie.gouv.fr/voyageurs). Sachez cependant que le site dresse une liste exhaustive des dangers potentiels et que cela donne parfois une image un peu alarmiste de la situation réelle du pays.

## Femme seule en voyage

La Finlande est un pays très sûr pour les femmes et Helsinki ne présente pas de risques pour les femmes voyageant seules.

## Voyageur handicapé

Si vous présentez un handicap physique ou mental ou que vous partez en vacances avec une personne dans cette situation, différents organismes et associations s'adressent à vous.

### ■ ACTIS VOYAGES

[www.actis-voyages.com](http://www.actis-voyages.com)

[actis-voyages@orange.fr](mailto:actis-voyages@orange.fr)

Voyages adaptés pour le public sourd et malentendant.

### ■ AILLEURS ET AUTREMENT

[www.ailleursetautrement.fr](http://www.ailleursetautrement.fr)

[contact@ailleursetautrement.fr](mailto:contact@ailleursetautrement.fr)

Pour des personnes souffrant de handicap physique et/ou mental.

### ■ ASSOCIATION DES PARALYSÉS DE FRANCE

[www.apf.asso.fr](http://www.apf.asso.fr)

Informations, conseils et propositions de séjours, en partenariat avec Événements et Voyages.

### ■ ÉVÉNEMENTS ET VOYAGES

47, chemin des Barbières

Chasse-sur-Rhône

☎ 04 72 49 72 41

[www.evenements-et-voyages.com](http://www.evenements-et-voyages.com)

[info@eevoyages.com](mailto:info@eevoyages.com)

Sports mécaniques, sports collectifs, festivals et concerts, cette agence est spécialiste des séjours F1, Rallye WRC, Nascar, football. Elle propose à ses clients d'assister à la manifestation de leur choix tout en visitant la ville et la région. Grâce à son département dédié aux personnes handicapées, Événements et Voyages leur permet de voyager dans les meilleures conditions.

# TÉLÉPHONE

## Comment téléphoner ?

Pour appeler de Finlande vers la France, composez le +33 suivi du numéro de votre correspondant sans le 0. Pour appeler de France vers la Finlande, composez le +358 suivi du numéro de votre correspondant sans le 0.

## Téléphone mobile

Utiliser son téléphone mobile : Si vous souhaitez garder votre forfait français, il faudra avant de partir activer l'option internationale (généralement gratuite) en appelant le service clients de

votre opérateur. Qui paie quoi ? La règle est la même chez tous les opérateurs. Lorsque vous utilisez votre téléphone français à l'étranger, vous payez la communication, que vous émettiez l'appel ou que vous le receviez. Dans le cas d'un appel reçu, votre correspondant paie lui aussi, mais seulement le prix d'une communication locale. Tous les appels passés depuis ou vers l'étranger sont hors forfait, y compris ceux vers la boîte vocale. Bon à savoir : les sms envoyés de France vers l'Europe ou d'un autre pays européen vers la France sont facturés au même prix que les sms envoyés en national.



# S'INFORMER

## À VOIR – À LIRE

### Librairies de voyage

#### Paris

##### ■ AU VIEUX CAMPEUR

48, rue des Écoles (5<sup>e</sup>)

☎ 01 53 10 48 48

[www.auvieuxcampeur.fr](http://www.auvieuxcampeur.fr)

[infos@auvieuxcampeur.fr](mailto:infos@auvieuxcampeur.fr)

M° Maubert-Mutualité

*Ouvert du lundi au mercredi et le vendredi de 11h à 19h30 ; le jeudi de 11h à 21h ; le samedi de 10h à 19h30. Livraison possible (commande en ligne).*

Le Vieux Campeur c'est le temple du voyageur : vous trouverez de tout pour préparer votre voyage que ce soit dans la cordillère des Andes ou dans un fjord de Laponie. Mais le Vieux

Campeur c'est aussi et bien sûr une librairie, une véritable institution qui propose beaucoup d'ouvrages sur la randonnée, de documentation pour organiser son voyage et des guides à thème : eau, neige, terre, tout y est. Au sous-sol se trouvent les cartographies et les guides étrangers. Au rez-de-chaussée, le tourisme vert avec les randonnées, les balades et les raids aventure. Enfin, l'étage fait la part belle à l'escalade, à la spéléo ainsi qu'à la voile et à la plongée. Les commandes sont possibles sur le site Internet. A Paris, près de 30 boutiques de l'enseigne autour de la rue des Écoles dans le V<sup>e</sup> arrondissement. Chacune étant spécialisée dans un domaine très précis : chasse, alpinisme, marche à pied, etc. Au Vieux Campeur est aussi présent dans de nombreuses villes en France : Strasbourg, Toulouse, Grenoble ou encore Sallanche. Vous y trouverez forcément votre bonheur.

## Idées de lecture

### Fiction

- **La Faim blanche**, Aki Ollikainen, Editions Héloïse d'Ormesson, 2016
- **L'Armoire des robes oubliées**, Riikka Pulkkinen, Albin Michel, 2012
- **La Fille américaine**, Monika Fagerholm, Le Livre de Poche, 2011
- **Moomin et la Comète**, Tove Jansson, Le Lézard Noir, 2008
- **Les Sept Frères**, Aleksis Kivi, Stock, 1991
- **Le Kalevala. Épopée des Finnois**, Elias Lönnrot, Quarto Gallimard, 2010
- **Purge**, Sofi Oksanen, Stock, 2010
- **Petits suicides entre amis**, Arto Paasilinna, Folio, 2006
- **Les Amants de Byzance**, Mika Waltari, Phébus, 1999

### Essais, beaux livres

- **Entretiens avec Aki Kaurismäki**, Peter Von Bagh, Les Cahiers du Cinéma, 2006
- **Fun Finland**, Ian Bowie, Island Media, 2007
- **L'Art de vivre en Finlande**, Tim Bird, Ingall Snitt, Flammarion, 2003
- **Helsinki, Fille de la Baltique. Une brève biographie**, Matti Klinge, Laura Kolbe, Otava, 1999
- **Sous le soleil de minuit. Liisa raconte et cuisine**, Liisa Rasimus, Ajatus Kirjat, 2005

## Bordeaux

### ■ LIBRAIRIE MOLLAT

15, rue Vital-Carles

☎ 05 56 56 40 40

[www.mollat.com](http://www.mollat.com)

Tram B arrêt Gambetta

*Ouvert du lundi au samedi de 9h30 à 19h30.  
Ouvert le premier dimanche du mois de 14h à 18h.*

2016 est une grande année pour Mollat qui fête ses 120 ans ! A l'occasion, de multiples projets voient le jour : attendant à la librairie entre la rue Porte-Dijeaux et le cours de l'Intendance, un garage de 1 000 m<sup>2</sup> a ouvert ses portes durant l'été 2016, proposant une salle de conférences (avec caméras), un studio d'enregistrement de pointe... Vous pourrez venir assister de nombreux concerts, expositions et spectacle vivant. On ne présente plus vraiment cette librairie connue de tous : agencement de 171 083 références, professionnalisme parfait des employés et l'une des plus grandes librairies indépendantes de France. Outre les romans, les poches et les polars, les rayons littérature étrangère, bien-être, tourisme et enseignement, le magasin propose également des CD, des DVD, des livres audios, et des BD et mangas. Le seul risque, pas très dangereux cela dit, est de rester des heures à flâner car la librairie est non seulement très agréable, mais aussi animée par 350 évènements par an, dont de nombreuses conférences avec les auteurs (certaines sont retransmises en direct sur le site internet). Possibilité de commander

en ligne où l'on retrouve les coups de cœur des libraires, des *podcasts* des rencontres avec les auteurs, une *newsletter* hebdomadaire, et plus de 2 000 portraits vidéos d'auteurs.

► **De plus, la librairie Mollat a créé le portail culturel Station Ausone** qui propose un agenda d'évènements enrichi par des vidéos, des bibliographies, des liens vers des ressources en ligne et un blog avec des billets hebdomadaires. Le site internet a également été entièrement réactualisé.

► **Associé au quotidien Sud-Ouest, la librairie Mollat crée le Prix du Réel.** Ce prix distinguera chaque année un titre de langue française et un titre traduit dont le premier sera décerné en juin 2017.

## Lille

### ■ LIBRAIRIE AUTOUR DU MONDE

65, rue de Paris

☎ 03 20 78 19 33

[www.autourdumonde.biz](http://www.autourdumonde.biz)

[contact@autourdumonde.biz](mailto:contact@autourdumonde.biz)

*Ouvert le lundi de 14h à 19h ; du mardi au samedi de 10h à 19h.*

L'une de ces excellentes librairies indépendantes de province qui permet d'éviter la case Paris. Celle-ci offre un large choix de guides de voyages (régions, France et monde), littérature de voyage (récits, carnets, essais), cartes, plans, atlas, mappemondes et IGN, livres photos, cuisines du monde, jeunesse (lié au voyage). 10 000 références ! Le classement est original, il se fait par continent et ensuite

© SERGE OLIVIER - AUTHOR'S IMAGE



Port d'Helsinki.

par zones géographiques (ex : Algérie à côté du Maroc). L'accueil est charmant et vous êtes sûr de trouver votre bonheur ici. Un coin salon pour consulter les guides est en projet avec une cour intérieure pour boire un petit café. Accès wifi. De plus, la librairie rachète vos livres de voyage, guides et cartes sous forme de bons d'achat ! Des rencontres sont aussi organisées au sein de la librairie ainsi qu'en dehors des murs de cette dernière. Le site internet est vraiment complet avec des conseils de lecture, mais aussi des dossiers dont les thèmes sont orientés autour du voyage. Par exemple autour d'une zone géographique : l'Amérique, le Brésil, mais aussi autour des modes de transport : en train, à vélo etc. Et pour les futurs voyageurs qui ne veulent pas se fatiguer avant de partir, la librairie fait aussi de la vente en ligne !

## Lyon

### ■ RACONTE-MOI LA TERRE

14, rue du Plat (2<sup>e</sup>)

☎ 04 78 92 60 22

[www.racontemoilatterre.com](http://www.racontemoilatterre.com)

[librairie2@racontemoilatterre.com](mailto:librairie2@racontemoilatterre.com)

*Ouvert le lundi de 12h à 19h30 ; du mardi au samedi de 10h à 19h30. Attention « petite » marche à l'entrée.*

Le paradis des globe-trotters et des rêveurs de la planète Terre ! Un espace convivial, accueillant, où l'on trouve des guides de voyage, toutes les cartes, des livres de cuisine, un rayon enfants, la littérature classée par régions du monde. Un conseil avisé et sympathique de véritables libraires qui connaissent aussi bien leur ville, la France, l'Europe que les pays exotiques ! Il y a aussi des mappemondes, des globes terrestres, des objets artisanaux, de la musique autant d'idées cadeaux dépayés, des produits issus du commerce équitable. La librairie dispose aussi d'un restaurant, où vous aurez la possibilité de déguster des plats originaux venant des quatre coins du monde, et surtout équitables et bio. Situé sous une verrière dans un cadre enchanteur, le restaurant est fort agréable. À l'étage, un café où l'on propose des boissons chaudes, mais aussi des bières internationales et un espace Internet. Des rencontres sont régulièrement organisées. On peut ainsi venir écouter les récits de voyageurs et faire le tour du monde avec eux. Vous avez aussi la possibilité de commander vos livres directement sur le site internet, où des nombreux ouvrages sont accompagnés du « mot du libraire » pour vous orienter et vous conseiller. Des guides de voyage aux polars en passant par les livres spécialisés dans le bien-être, vous avez de quoi satisfaire toutes vos envies !

► **Autre adresse :** Village Oxyane Décathlon – 332, avenue Général-de-Gaulle, BRON.

## Montpellier

### ■ LES CINQ CONTINENTS

20, rue Jacques-Cœur

☎ 04 67 66 46 70

[www.lescinqucontinents.com](http://www.lescinqucontinents.com)

[contact@lescinqucontinents.com](mailto:contact@lescinqucontinents.com)

*Ouvert le lundi de 13h à 19h et de 10h à 19h non stop du mardi au samedi.*

Les libraires globe-trotters de cette boutique vous aideront à faire le bon choix parmi les nombreux ouvrages sur les cinq continents. Récits de voyage, guides touristiques, ouvrages d'art, cartes géographiques, manuels de cuisine ou livres musicaux vous permettront de mieux connaître divers pays du monde et régions de France. Régulièrement, la librairie organise des rencontres et animations (programme trimestriel disponible sur place). Les Cinq continents, c'est un peu voyager depuis un livre, de façon originale et avec un accueil et un conseil adorables et très professionnels.

## Nantes

### ■ LA GÉOTHÈQUE

14, rue Racine ☎ 02 40 74 50 36

[www.facebook.com/Librairie-Géothèque](http://www.facebook.com/Librairie-Géothèque)

[lageotheque@gmail.com](mailto:lageotheque@gmail.com)

*Ouvert du mardi au samedi de 10h à 19h.*

Autrefois installée sur la place du Pilon, la librairie La Géothèque avait fermé ses portes en juillet 2015... Bonne nouvelle, tel le phénix, elle a rouvert ses portes le 24 novembre 2015, au 14 de la rue Racine. Sur pas moins de 160 m<sup>2</sup> (un sacré gain de place par rapport à l'ancienne librairie) Benoît Albert et toute son équipe proposent ici de nombreux ouvrages de cartographie, des guides et bien sûr de la littérature de voyage, et a étoffé son assortiment depuis la réouverture. On trouvera également dans ce haut lieu « des ailleurs » des expos photos, tableaux et des rencontres avec des auteurs/voyageurs, ainsi que des objets insolites. Une bonne adresse à fréquenter assidûment avant tout début de périple, hexagonal ou plus lointain... Et bien sûr la collection des guides voyages Petit Futé est bien représentée. Qualifiée d'accessible, d'humaine et de chaleureuse, elle a bénéficié du soutien de deux éditeurs et d'un maraîcher pour sa réouverture, ainsi que de nombreux lecteurs tant elle est indispensable à la ville de Nantes. Pour se tenir au courant des dernières nouveautés ainsi que des rencontres et expositions à venir, la page facebook que la librairie est actualisée régulièrement.

## Rennes

### ■ ARIANE LIBRAIRIE DU VOYAGE

20, rue du Capitaine-Dreyfus

☎ 02 99 79 68 47

www.librairie-voyage.com

Ouvert le lundi de 14h à 19h ; du mardi au samedi de 9h30 à 12h30 et de 14h à 19h.

Entrer chez Ariane, c'est déjà partir un peu... Cartes, accessoires, guides touristiques par milliers, il y a ici tout ce qu'il faut pour préparer sa prochaine aventure. Les libraires, installés depuis 1989 et passionnés par leur métier, savent conseiller leurs clients. Les randonneurs y trouveront des cartes détaillées, les amateurs de destinations extrêmes des ouvrages pratiques, et ceux qui cherchent à entrer en contact avec la population locale des guides de conversation. Pratiques pour éviter les malentendus et de se voir servir un tord-boyaux à 95° en lieu et place du verre d'eau plate commandé. L'Indiana Jones en herbe y trouvera aussi une variété d'accessoires pour voyager en toute sécurité : ceintures à billets, boussoles, oreillers pour l'avion, pochettes à divers usages. Bref, tout pour partir serein, équipé et éviter le fiasco. Ariane dispose aussi d'un rayon beaux-livres, et d'une section récits de voyages, avec des auteurs comme Nicolas Bouvier, Mac Orlan, Cendrars, et bien sûr Stendhal, qui avec ses souvenirs d'Italie a inauguré un genre littéraire en soi. On y trouve enfin des livres sur des pays imaginaires, comme l'hilarant guide sur la Molvanie («le pays que s'il n'existait pas, il faudrait l'inventer»). Près de 10 000 références, et un site internet sur lequel il est possible de commander vos livres. Une équipe jeune et pleine de connaissances qui fait de cette visite un bon moment. Et le guide papier prend ses lettres de noblesse : car il apporte tant. Le monde est un labyrinthe, Ariane tisse le fil pour vous.

## Belgique

### ■ ANTICYCLONE DES AÇORES

Rue Fossé aux Loups 34

BRUXELLES - BRUSSEL

☎ +32 2 217 52 46

www.anticyclonedesacores.be

anticyclone@craenen.be

Ouvert du lundi au samedi de 11h à 18h.

Véritable spécialiste dans les ouvrages de voyages, la librairie est sans conteste la première étape de chaque périple. Voulez-vous jouer à Phileas Fog et faire le tour du monde en 80 jours ? Ou cherchez-vous une idée de balade tout aussi dépayssante dans la périphérie bruxelloise ? Les deux sont possibles et servis avec autant de professionnalisme. Entrer ici, c'est déjà voyager !

## Cartographie et bibliographie

■ **Canth Minna.** *Hanna : Et autres récits (Hanna)*, trad. par Anne Cornette, Carouge, Editions Zoé, 2012, 416 p.

■ **Guicheteau Philippe.** *Sunnuntaikirjeitä Suomesta (Courrier de Finlande)*, Helsinki, Tammi, 1999, 223 p.

■ **Aho Juhani.** *Copeaux (Lastuja)*, trad. par Maurice de Coppet, Nantes, L'Elan, 1991, 93 p, 1<sup>re</sup> édition : 1929.

■ **Alasalmi Päivi.** *Des gens heureux (Onnellisia ihmisiä)*, trad. par Marjatta Crouzet, Caen, Presses Universitaires de Caen, 1997, 144 p.

■ **Bargum Johan.** *Chambre noire (Mörkrum)*, trad. par Philippe Bouquet, Lausanne, Esprit Ouvert, 1999, 187 p., 1<sup>re</sup> édition : 1977.

■ **Bargum Johan.** *La Malette noire (Den svarta portföljen)*, trad. par Philippe Bouquet, Lausanne, Esprit Ouvert, 2008, 138 p, 1<sup>re</sup> édition : 1991.

■ **Carpelan Bo.** *Axel (Axel)*, trad. par Carl-Gustaf Bjurström et Lucie Albertini, Paris, Gallimard, 1990, 502 p.

■ **Carpelan Bo.** *La Cour (Gården)*, trad. par Pierre Grouix Saint-Pierre-La-Vieille, Atelier La Feugraie, 2000.

■ **Carpelan Bo.** *Le Vent des origines (Urwind)*, trad. par Carl-Gustaf Bjurström et Lucie Albertini, Paris, Gallimard, 1997, 302 p.

■ **Fagerholm Monika.** *Femmes merveilleuses au bord de l'eau (Underbara kvinnor vid vatten)*, trad. par Anna Gibson, Paris, Gallimard, 1997, 374 p.

■ **Fagerholm Monika.** *La Fille américaine*, trad. par Anna Gibson, Paris, Stock, 2007, 576 p.

■ **Fagerholm Monika.** *La Scène à paillettes*, trad. par Anna Gibson, Paris, Stock, 2011, 504 p.

■ **Holappa Pentti.** *Les Mots longs : Poèmes 1950-1994*, trad. par Gabriel Rebourcet, Paris, Gallimard, 1997, 202 p.

■ **Jansson Tove.** *Le Champ de pierre (Stenåkern)*, trad. par Philippe Bouquet et Agneta Ségol, Nantes, L'Elan, 1991, 94 p.

■ **Jansson Tove.** *Une comète au pays de Moumine (Kometen kommer (La Comète arrive))*, édition remaniée de *Kometjakten (La Chasse à la comète)*, trad. par Kersti et Pierre Chaplet, Paris, Librairie Générale Française, 1982, 186 p.

■ **Jansson Tove.** *Moomin, Tome 1 - Moomin et les brigands (Vaarallinen talvi)*, trad. par Emmanuelle Lavoix, Poitiers, Le Léopard Noir, 2007, 160 p.

■ **Joensuu Matti.** *Yrjänä Harjunpää et les lois de l'amour (Harjunpää ja rakkauden lait)*, trad. par Paula et Christian Nabais, Paris, Gallimard, 1999, 270 p.

- **Kallas Aino.** *La Fiancée du loup (Sudenmorsian ja muita novelleja)*, trad. par Françoise Ardit, Hervé Carric, Sophie Jouselin, Jean-Luc Moreau et Eva Vingiano de Pina Martins, Paris, Viviane Hamy, 1990, 171 p.
- **Katz Daniel.** *Le Grand-père Benno (Kun isoisä Suomeen hiihti)*, trad. par Gabriel Reboucet Larbey, Paris, Gaïa, 1997, 249 p, 1<sup>re</sup> édition 1995.
- **Katz Daniel.** *Oeil pour œil, chien pour cochon (Saksalainen sikakoira)*, trad. par Gabriel Reboucet, Paris, Gaïa, 1997, 381 p.
- **Kivi Aleksis.** *Les Sept frères*, trad. par Jean-Louis Perret, Paris, Stock, 1985, 255 p., 1<sup>re</sup> édition 1940.
- **Krohn Leena.** *Doña Quichotte (Donna Quijote)*, trad. par Pierre-Alain Gendre, Lausanne, Esprit Ouvert, 1998, 94 p.
- **Lander Leena.** *Vienne la tempête (Tulkoon myrsky)*, trad. par Anne Colin du Terrail, Arles, Actes Sud, 1997, 396 p.
- **Lappalainen Seppo.** *Une certaine histoire d'amour (Muuan rakkaustarina)*, trad. par Pierre-Alain Gendre, Lausanne, Esprit Ouvert, 1993, 117 p.
- **Liksom Rosa.** *Bamalama (Bamalama)*, trad. par Anne Papart, Paris, La Découverte, 1995, 180 p.
- **Liksom Rosa.** *Le Creux de l'oubli (Unohdettu vartti)*, trad. par Anne Papart, Paris, La Découverte, 1992, 199 p.
- **Liksom Rosa.** *Noirs paradis (Tyhjän tien paratiisit)*, trad. par Anne Papart, Paris, La Découverte, 1990, 173 p.
- **Linna Väinö.** *Ici, sous l'étoile polaire (3 tomes) (Täällä Pohjantähden alla)*, trad. par Jean-Michel Kalmbach, Pantin, Les Bons Caractères, 2011 et 2012, 1<sup>re</sup> édition
- **Linnankoski Johannes.** *Chant de la fleur rouge (Laulu tulipunaisesta kukasta)*, trad. par Raymond Torfs, Paris, Les Editions du Carrousel, 1999, 351 p, 1<sup>re</sup> édition 1934.
- **Lönnrot Elias.** *Le Kalevala : épopée des Finnois (Kalevala)*, trad. par Gabriel Reboucet, Paris, Gallimard, 2010, 437, 468 p., 1<sup>re</sup> édition 1991.
- **Manner Eeva-Liisa.** *Le Rêve, l'ombre et la vision*, Poèmes choisis et traduits par Jean-Jacques Lamiche, Paris, La Différence, 1994, 128 p.
- **Oksanen Sofi.** *Purge*, trad. par Sébastien Cagnoli, Paris, Stock, 2010, 408 p.
- **Oksanen Sofi.** *Les Vaches de Staline*, trad. par Sébastien Cagnoli, Paris, Stock, 2011, 528 p.
- **Oksanen Sofi.** *Quand les colombes disparurent*, trad. par Sébastien Cagnoli, Paris, Stock, 2013, 408 p.
- **Oksanen Sofi.** *Baby Jane*, trad. par Sébastien Cagnoli, Paris, Stock, 2014, 252 p.
- **Paasilinna Arto.** *Le Fils du dieu de l'Orage (Ukkosen jumalan poika)*, trad. par Anne Colin du Terrail, Paris, Denoël, 1993, 264 p.
- **Paasilinna Arto.** *La Forêt des renards pendus (Hirtettyjen kettujen metsä)*, trad. par Anne Colin du Terrail, Paris, Denoël, 1996, 262 p, 1<sup>re</sup> édition 1994.
- **Paasilinna Arto.** *Le Lièvre de Vatanen (Jäniksen vuosi)*, trad. par Anne Colin du Terrail, Paris, Denoël, 1996, 204 p, 1<sup>re</sup> édition 1989.
- **Paasilinna Arto.** *Le Meunier hurlant (Ulvova myllär)*, trad. par Anne Colin du Terrail, Paris, Denoël, 1994, 250 p, 1<sup>re</sup> édition 1991.
- **Paasilinna Arto.** *Prisonniers du paradis (Paratitsisaaren vangit)*, trad. par Antoine Chalvin, Paris, Denoël, 1996, 237 p.
- **Paasilinna Arto.** *Petits suicides entre amis (Hurmaava joukkoitsemurha)*, trad. par Anne Colin du Terrail, Paris, Denoël, 2003, 300 p.
- **Pitkänen Ilkka.** *Le Rameur (Soutaja)*, trad. par Paula et Christian Nabais, Arles, Actes Sud, 1995, 273 p.
- **Pulkkinen Riikka.** *L'Armoire des robes oubliées (Totta)*, trad. par Claire Saint-Germain, Paris, Albin Michel, 2012, 400 p.
- **Reijonen Tuuli.** *Un sac de couchage (Makuusäkki)*, trad. par Henriette Nizan, Nantes, L'Elan, 1993, 18 p, 1<sup>re</sup> édition 1954.
- **Rimminen Miko.** *Sondage au pif (Nenäpäivä)*, trad. par Sébastien Cagnoli, Arles, Actes Sud, 2013, 336 p.
- **Siekinen Raija.** *L'Été dernier (Saari)*, trad. par Pierre-Alain Gendre, Lausanne, Esprit Ouvert, 1997, 125 p.
- **Siekinen Raija.** *Une fissure dans le paysage (Häiriö maisemassa Kääntä)*, Pierre-Alain Gendre, Lausanne, Esprit Ouvert, 1998, 126 p.
- **Sillanpää F.E.** *Hiltu et Ragnar (Hiltu ja Ragnar)*, trad. par Jean-Luc Moreau, Caen, Presses Universitaires de Caen, 1995, 96 p, 1<sup>re</sup> édition 1974.
- **Sinisalo Johanna.** *Jamais avant le coucher du soleil (Ennen päivänlaskua ei voi)*, Arles, Actes Sud, 2003, 319 p.
- **Simonsuuri Kirsti.** *Bonheur et barbarie (Onni ja barbaria)*, trad. par Laura Ajo, Nice Klecker et André Doms, Maison de la Poésie Nord / Pas-de-Calais, 1999, 110 p.
- **Snellman Anja.** *Le Temps de la peau (Ihon aika)*, trad. par Anne Colin du Terrail, Caen, Presse Universitaires de Caen, 1998, 199 p.



► **Södergran Edith.** *Le Pays qui n'est pas. Poèmes (Landet som icke är ; Dikter)*, trad. par Carl Gustaf Bjurström et Lucie Albertini, Paris, Orphée-La Différence, 1992, 191 p.

► **Tikkanen Henrik.** *Le Héros oublié (30-åriga krige)*, trad. par Philippe Bouquet, Paris, François Majault, 1991, 156 p, 1<sup>re</sup> édition 1980.

► **Tikkanen Märta.** *L'Histoire d'amour du siècle (Århundradets kärlekssaga)*, trad. par Philippe Bouquet, Levallois-Perret, Many, 1991, 184 p.

► **Topelius Zachris.** *Le Tomte du château d'Äbo (Tomtegubben i Äbo slott)*, trad. par Jean Renaud, Nantes, L'Elan, 1999, 46 p.

► **Tuuri Antti.** *Un jour en Ostrobotnie (Pohjanmaa)*, trad. par Olivier Descargues et Jukka Mannerkorpi, Arles, Actes Sud, 1990, 342 p.

► **Waltari Mika.** *Les Amants de Bysance (Johannes Angelo)*, trad. par Jean-Louis Perret et Andrée Martinerie, Paris, Phébus, 1999, 357 p., 1<sup>re</sup> édition 1981.

► **Waltari Mika.** *Boucle d'or (Kultakutri)*, trad. par Jean-Luc Moreau, Paris, Phébus, 1997, 157 p.

► **Waltari Mika.** *Le Chat chinois et d'autres contes (Kiinalainen kissa)*, trad. par Tiina Vainikka et Pascal Molon, Paris, Nathan, 1992, 152 p.

► **Waltari Mika.** *Un inconnu vint à la ferme (Vieras mies tuli taloon)*, trad. par Lucie Thomas, Paris, Gallimard, 1995, 191 p, 1<sup>re</sup> édition 1944.

► **Waltari Mika.** *La Journée des hommes libres (Ihmisen vapaus)*, trad. par Michel Chrestien, Nantes, L'Elan, 1993, 23 p, 1<sup>re</sup> édition 1952.

► **Waltari Mika.** *Sinouhé, l'Égyptien (Sinuhe egyptiläinen)*, trad. par Jean-Louis Perret, Paris, Plon, 1999, 636 p., 1<sup>res</sup> éditions 1947 et 1948.

► **Waltari Mika.** *La Viome (Koiranheisipuu)*, trad. par Paula et Christian Nabais, Arles, Actes Sud, 1996, 110 p.

## Histoire

► **Klinge Matti.** *L'Histoire de la Finlande en bref (Katsaus Suomen historiaan)*, trad. par Paul Parant et Olivier Descargues Helsinki, Otava, 1996, 176 p, 1<sup>re</sup> édition 1980.

► **Klinge Matti.** *Le Monde baltique (Itämeren maailma)*, trad. par Paul Parant et Ruth Rubin, Helsinki, Otava, 1997, 176 p.

## Société

► **Palsila Kari.** *Panorama Finlande*, trad. par Paul Parant, Helsinki, Otava, 1997, 96 p.

► **Rahiala Kari.** *Helsinki, une ville aux dimensions humaines (Helsinki, ihmisen kokoinen kaupunki)*, images de Urho A. Pietilä Käätä, Helsinki, Gummerus, 1998, 128 p.

## Arts et culture

► **Nikula Riitta.** *Construire avec le paysage : le modèle finlandais*, trad. par Markku Reunanen et Sinikka Lindfors, Helsinki, Otava, 1993, 160 p.

► **Paasilinna Arto.** *Guide du sauna pour un homme d'affaires (Seitsemän saunahullua suomalaista)*, trad. par Marjatta et Michel Crouzet, Helsinki, Tietosanoma, 1996, 71 + 16 p.

► **Valkonen Markku.** *L'Art finlandais (Kuvien Suomi)*, trad. par Päivi Malinen, Helsinki, Otava, 1992, 160 p.

## Cartographie

L'office de tourisme éditte et délivre, gratuitement ou à un prix raisonnable, de bons plans et des cartes fiables. Les cartes de randonnée sont comme partout plus onéreuses. Des plans (non détaillés) des grands parcs nationaux finlandais sont également accessibles sur Internet : [www.metsa.fi](http://www.metsa.fi) (traduction en anglais). Certaines librairies finlandaises vendent aussi les cartes de la région et des cartes détaillées des zones de montagne et de randonnées. Sur Internet, vous pourrez également visualiser le pays avant le départ : [www.lib.utexas.edu/maps/finland.html](http://www.lib.utexas.edu/maps/finland.html) et [www.multimap.com](http://www.multimap.com)

# AVANT SON DÉPART

## ■ AMBASSADE DE FINLANDE À PARIS

1, place de Finlande (7<sup>e</sup>)

Paris ☎ 01 44 18 19 20

[www.finlande.fr](http://www.finlande.fr) – [sanomat.par@formin.fi](mailto:sanomat.par@formin.fi)

Bureaux ouverts de 9h15 à 17h du lundi au vendredi.

## ■ DÉLÉGATION PERMANENTE DE LA FINLANDE AUPRÈS DE L'OCDE ET DE L'UNESCO

1, place de Finlande (7<sup>e</sup>)

Paris ☎ 01 45 68 34 33

[www.finlandunesco.org](http://www.finlandunesco.org)

[sanomat.une@formin.fi](mailto:sanomat.une@formin.fi)

Ouvert en semaine de 9h à 17h.

## ■ SECTION CONSULAIRE DE L'AMBASSADE DE FINLANDE EN FRANCE

2, rue Fabert (7<sup>e</sup>)

Paris ☎ 01 44 18 19 20

[www.finlande.fr](http://www.finlande.fr)

[konsulaatti.par@formin.fi](mailto:konsulaatti.par@formin.fi)

Bureau ouvert au public du lundi au vendredi de 9h15 à 12h et l'après-midi sur rendez-vous. Renseignements téléphoniques de 14h à 17h.

## ■ SERVICE ARIANE

[www.diplomatie.gouv.fr](http://www.diplomatie.gouv.fr)

Ariane est un portail, proposé sur le site du ministère des Affaires étrangères, qui permet, lors d'un voyage de moins de 6 mois, de s'iden-

tifier gratuitement auprès du Ministère. Une fois les données saisies, le voyageur pourra recevoir des recommandations liées (par SMS ou mail) à la sécurité dans le pays. En outre, la personne

désignée par le voyageur comme « contact » en France sera prévenue en cas de danger. De nombreux conseils et avertissements sont également fournis grâce à ce service !

## SUR PLACE

### ■ FAMILIA CLUB – DUO PROJECT

Yrjönkatu 29 A

4<sup>e</sup> étage (Kotola) ☎ +358 5 0452 2393

Voir page 105.

## MAGAZINES ET ÉMISSIONS

### Presse

#### ■ COURRIER INTERNATIONAL

6-8, rue Jean-Antoine de Baïf (12<sup>e</sup>)  
Paris

☎ 01 46 46 16 00

[www.courrierinternational.com](http://www.courrierinternational.com)

[abo@courrierinternational.com](mailto:abo@courrierinternational.com)

Hebdomadaire regroupant les meilleurs articles de la presse internationale en version française.

#### ■ PETIT FUTÉ MAG

[www.petitfute.com](http://www.petitfute.com)

Notre journal vous offre une foule de conseils pratiques pour vos voyages, des interviews, un agenda, le courrier des lecteurs... Le complément parfait à votre guide !

#### ■ RANDOS-BALADES

[www.randosbalades.fr](http://www.randosbalades.fr)

Magazine mensuel sur les randonnées en France et à l'étranger. L'approche est thématique (sentiers du littoral, itinéraires sauvages, thèmes culturels...) et la publication est riche en actualités, trucs et astuces, tests matériels, fiches topographiques et, bien sûr, en guides de randonnée.

### Radio

#### ■ RADIO FRANCE INTERNATIONALE

[www.rfi.fr](http://www.rfi.fr)

89 FM à Paris, également disponible sur Internet en streaming. Pour vous tenir au courant de l'actualité du monde partout sur la planète.

### Télévision

#### ■ FRANCE 24

[www.france24.com](http://www.france24.com)

Chaîne d'information en continu, France 24 apporte 24h/24 et 7j/7, un regard nouveau à l'actualité internationale. Diffusée en 3 langues (français, anglais, arabe) dans plus de 160 pays, la chaîne est également disponible sur internet ([www.france24.com](http://www.france24.com)) et les mobiles, pour vous accompagner tout au long de vos voyages.

#### ■ PLANÈTE PLUS

[www.planetepius.com](http://www.planetepius.com)

Depuis plus de 20 ans, Planète propose de découvrir le monde, ses origines, son fonctionnement et son probable devenir avec une grille de programmation documentaire éclectique : civilisation, histoire, société, investigation, reportages animaliers, faits divers, etc.

#### ■ TREK

[www.trekhd.tv](http://www.trekhd.tv)

*Chaîne thématique.*

Chaîne du Groupe AB consacrée aux sports en contact avec la nature qui propose une grille composée le lundi par les sports extrêmes ; mardi, les sports en extérieur ; mercredi, les sports de glisse sur neige ; jeudi, les expéditions, avec des voyages extrêmes ; vendredi, le jour des défis avec des jeux télévisés de TV réalité ; samedi, deuxième jour de sports de glisse sur mer ; dimanche, l'escalade, à main nue ou à la pioche. Remplaçant la chaîne Escales, Trek est disponible sur les réseaux câble, satellite et box ADSL.

#### ■ TV5 MONDE

[www.tv5monde.com](http://www.tv5monde.com)

La chaîne de télévision internationale francophone diffuse des émissions de ses partenaires nationaux (France Télévisions, RTBF, TSR et CTQC) et ses propres programmes.

#### ■ USHUAÏA TV

☎ 01 41 41 12 34 – [www.ushuaiatv.fr](http://www.ushuaiatv.fr)

La chaîne découlant du magazine éponyme a un slogan clair : « Des Hommes, une Planète ». Elle se veut télévision du développement durable et de la protection de la planète et propose nombre de documentaires, reportages et enquêtes.

#### ■ VOYAGE

[www.voyage.fr](http://www.voyage.fr) – [info@voyage.fr](mailto:info@voyage.fr)

Terres méconnues ou inconnues, grands espaces et mégapoles, lieux incontournables ou insolites, cultures et nouvelles tendances : Voyage TV vous propose d'explorer le monde dans toute sa richesse à l'aide de documentaires ou en compagnie de guides éclairés.

# RESTER

## ÊTRE SOLIDAIRE

### ■ ACTION CONTRE LA FAIM

14/16, boulevard Douaumont (17<sup>e</sup>)

Paris

☎ 01 70 84 70 84 / 01 43 35 88 88

[www.actioncontrelafaim.org](http://www.actioncontrelafaim.org)

[srd@actioncontrelafaim.org](mailto:srd@actioncontrelafaim.org)

Action contre la Faim est une ONG internationale spécialisée dans la lutte contre la faim dans le monde. Elle est présente dans une quarantaine de pays, dans les domaines de la nutrition, de la santé, de la sécurité alimentaire, de l'eau et de l'assainissement. Action contre la Faim intervient avant tout dans des situations de

crise. Le but étant de rendre les populations autonomes d'un point de vue alimentaire. Pour cela, il est impératif, après être venu en aide d'une manière concrète à la population, de former les infrastructures locales adéquates qui prendront bientôt le relais. Action contre la Faim propose des missions de volontariat de trois mois à un an en Afrique, Asie, Amérique, Europe centrale, dans le Caucase, au Moyen-Orient et dans les Caraïbes.

► **Autre adresse :** Service Gestion Relations Donateurs : 14/16 Boulevard Douaumont – CS 80060, 75854 PARIS CEDEX 17.

## ÉTUDIER

Pour étudier ou poursuivre vos études supérieures, il vous faut prendre contact avec le service des relations internationales de votre université. Préparez-vous alors à des démarches longues. Mais le résultat d'un semestre ou d'une année à l'étranger vous fera oublier ces désagréments tant c'est une expérience personnelle et universitaire enrichissante. C'est aussi un atout précieux à mentionner sur votre CV. Helsinki est une ville étudiante des plus agréables. Ses universités, réputées, proposent de nombreux cours de haut niveau en anglais. Vous n'aurez que l'embaras

du choix, quelle que soit votre filière d'origine.

► **Et pourquoi pas profiter** de cette année d'échanges pour vous familiariser avec le finnois ? Des cours sont spécialement proposés à l'Université d'Helsinki ([www.helsinki.fi/kksc/language.services/english/suomi.html](http://www.helsinki.fi/kksc/language.services/english/suomi.html)) et l'Université d'été ([www.kesayliopistot.fi](http://www.kesayliopistot.fi)).

► **Bon à savoir :** l'ensemble des bibliothèques publiques et universitaires du grand Helsinki (Espoo et Vantaa compris) fonctionnent en réseau : le réseau HelMet, qui permet d'utiliser



PARCE QUE VOUS ÊTES  
**UNIQUE...**

... VOUS RÊVIEZ D'UN GUIDE  
**SUR MESURE**

Mon guide sur Mesure

Notre voyage de noces en Asie

Good Trip USA Canada

**A VOUS DE JOUER !**

**mypetitfute**  
mon guide sur mesure

[WWW.MYPETITFUTE.COM](http://WWW.MYPETITFUTE.COM)

© love photo, shutterstock.com

la même carte personnelle (et gratuite) pour emprunter des livres (emprunt de 4 semaines – hors bestsellers, dont l'emprunt est réduit à une semaine). Grâce au service en ligne, il est également possible de faire venir dans la bibliothèque la plus proche de chez soi les livres d'une autre bibliothèque du réseau en quelques jours seulement (service payant, tarifs très accessibles). Plus d'infos sur [www.helmet.fi](http://www.helmet.fi). Il est également bon de traîner dans les bibliothèques publiques de la capitale, toutes plus animées les unes que les autres et offrant cours, ateliers, conférences et autres événements dignes d'intérêt.

#### ■ AGENCE POUR L'ENSEIGNEMENT FRANÇAIS À L'ÉTRANGER

23, place de Catalogne (14<sup>e</sup>)  
Paris

☎ 01 53 69 30 90

[www.aefe.fr](http://www.aefe.fr)

[communication.aefe@diplomatie.gouv.fr](mailto:communication.aefe@diplomatie.gouv.fr)

Sous la tutelle du ministère des Affaires étrangères, l'AEFE est chargée de l'animation de plus de 480 établissements à travers le monde.

► **Autre adresse** : 1, allée Baco, BP 21509 – 44015 Nantes Cedex 1 ☎ 02 51 77 29 03.

#### ■ CIDJ

[www.cidj.com](http://www.cidj.com)

La rubrique « Europe et International » sur le serveur du C.I.D.J. fournit des informations

pratiques aux étudiants qui ont pour projet d'aller étudier à l'étranger.

#### ■ ÉDUCATION NATIONALE

[www.education.gouv.fr](http://www.education.gouv.fr)

Sur le serveur du ministère de l'Éducation nationale, une rubrique « International » regroupe les informations essentielles sur la dimension européenne et internationale de l'éducation.

#### ■ HOAS

Pohjoinen Rautatiekatu 29

Finlande

☎ +358 9 549 900

[www.hoas.fi](http://www.hoas.fi)

[customerservice@hoas.fi](mailto:customerservice@hoas.fi)

*Accueil ouvert du lundi au vendredi de 9h à 16h.*

Le bon plan étudiant pour trouver un logement bon marché, en bon état et sans prise de tête. La Fondation pour le logement étudiant de la région d'Helsinki propose aux étudiants finlandais et en échange des studios, des appartements en colocation et des appartements familiaux. Un conseil : faire sa demande bien en avance pour être sûr d'obtenir une place.

#### ■ MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

[www.diplomatie.gouv.fr](http://www.diplomatie.gouv.fr)

Les informations mises à disposition dans l'espace culturel du serveur du ministère des Affaires étrangères sont fort utiles.

## INVESTIR

#### ■ BUSINESS FRANCE

77, boulevard Saint-Jacques

75998 Paris cedex 14 (14<sup>e</sup>)

Paris ☎ 08 10 81 78 17

[www.businessfrance.fr](http://www.businessfrance.fr)

L'Agence pour le développement international des entreprises françaises travaille en étroite

collaboration avec les missions économiques. Le site Internet recense toutes les actions menées, les ouvrages publiés, les événements programmés et renvoie sur la page du Volontariat International à l'Étranger (VIE).

► **Autre adresse** : Espace Gaymard 2, place d'Arvieux – 13002 Marseille.

## TRAVAILLER – TROUVER UN STAGE

#### ■ ASSOCIATION TELI

27, route de la Fruitière

Chavanod ☎ 04 50 52 26 58

[www.teli.asso.fr](http://www.teli.asso.fr)

[contact@teli.asso.fr](mailto:contact@teli.asso.fr)

Le Club TELI est une association loi 1901 sans but lucratif d'aide à la mobilité internationale créée il y a 20 ans. Elle compte 4 000 adhérents en France et dans 65 pays. Si vous souhaitez vous rendre à l'étranger, quel que soit votre

projet, vous découvrirez avec le Club TELI des infos et des offres de stages, de jobs d'été et de travail pour francophones.

#### ■ BUREAU DE L'EMPLOI ET DU DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE

Uudenmaankatu 16 B

2<sup>e</sup> étage

Finlande

☎ +358 2 9502 0713

*Voir page 105.*

**■ CAPCAMPUS**

[www.capcampus.com](http://www.capcampus.com)

Capcampus est le premier portail étudiant sur le Net en France et possède une rubrique spécialement dédiée aux stages, dans laquelle vous trouverez aussi des offres pour l'étranger. Mais le site propose également toutes les informations pratiques pour bien préparer votre départ et votre séjour à l'étranger.

**■ IN TO FINLAND**

Salomonkatu 17 A

2<sup>e</sup> étage

Finlande

*Voir page 105.*

**■ VIE – VOLONTARIAT INTERNATIONAL EN ENTREPRISE**

[www.civiweb.com](http://www.civiweb.com)

Si vous avez entre 18 et 28 ans et êtes ressortissant de l'Espace économique européen, vous pouvez partir en volontariat international en entreprise (VIE) ou en administration (VIA). Il s'agit d'un contrat de 6 à 24 mois rémunéré

et placé sous la tutelle de l'ambassade de France. Tous les métiers sont concernés et vous bénéficiez d'un statut public protecteur. Offres sur le site Internet.

**■ WEP**

12, quai Saint-Antoine (2<sup>e</sup>)

Lyon

☎ 04 72 40 40 04

[www.wep.fr](http://www.wep.fr)

[info@wep.fr](mailto:info@wep.fr)

Wep propose plus de 50 projets éducatifs originaux dans plus de 30 pays, de 1 semaine à 18 mois. Année scolaire à l'étranger, programmes combinés (1 semestre scolaire avec 1 projet humanitaire ou 1 chantier nature ou 1 vacances travail), projets humanitaires mais également stages en entreprise en Europe, Australie, Nouvelle-Zélande, Canada et États-Unis, et Jobs & Travel (visa vacances travail) en Australie et Nouvelle-Zélande : voici un petit aperçu des nombreuses possibilités disponibles.

► **Autre adresse** : Cour Saint-Joseph, 5, rue de Charonne. 75011 Paris.

## Obtenir un permis de résidence et un numéro de sécurité sociale : attention, parcours du combattant

Avant de s'installer au pays des mille lacs, il est bon de programmer son arrivée en Finlande et de penser déjà aux démarches qu'il vous faudra entreprendre au plus vite dès votre débarquement sur le tarmac.

► Avant toute chose, munissez-vous en attendant d'une **carte européenne d'assurance maladie**. Côté français, vous aurez également à demander auprès de votre assurance maladie (bureau international) le **formulaire E 104** (attestation concernant la totalisation des périodes d'assurance, d'emploi ou de résidence) qui vous permettra de passer de la sécurité sociale française à la sécurité sociale finlandaise (Kela).

► Première étape, en arrivant : **se présenter auprès du bureau de police de l'immigration** (Viljatie 2, Malmi) avec tous les documents prouvant son installation à Helsinki pour un travail, les études ou des raisons familiales **afin d'obtenir son permis de résidence** (bureau ouvert du lundi au vendredi de 8h à 16h15, possibilité de prendre rendez-vous sur [www.migri.fi](http://www.migri.fi))

► Une fois ce permis obtenu, **enregistrer sa résidence à Maaistraati** (bureau de recensement des étrangers, mairie d'Helsinki, Albertinkatu 25, ouvert du lundi au vendredi de 9h à 16h15). En échange, vous obtiendrez votre numéro de sécurité sociale finlandaise.

► Ce numéro vous permet **d'obtenir la protection sociale finlandaise auprès de Kela** (demande à effectuer via un bureau destiné aux étrangers, In To, près de Kampi, Salomonkatu 17, porte A, second étage, bureau ouvert du lundi au vendredi, de 9h à 12h et de 13h à 16h), afin de bénéficier du système de santé public. Il permet aussi notamment d'ouvrir un compte en banque en Finlande.

**RETROUVEZ LE SOMMAIRE EN DÉBUT DE GUIDE**



# INDEX

## A

AHOLA	206
AMOS ANDERSONIN TAIDEMUSEO – MUSEE AMOS ANDERSON	150
ANGRY BIRDS PARK SUURPELTO	198
<b>ARCHIPEL D'ESPOO</b>	<b>198</b>
ARCHTOURS	149
ARKKITEHTUURIMUSEO – MUSEE DE L'ARCHITECTURE	169
ATENEUM – MUSEE DES BEAUX-ARTS	150
<b>AUTOUR DE KALLIO</b>	<b>92, 111, 122, 137, 142, 145, 158, 184</b>
<b>AUTOUR DE TÖÖLÖ</b>	<b>93, 112, 124, 139, 143, 145, 163, 186</b>

## B

BIKE TOURS HELSINKI	149
BOCKIN TALO – MAISON BOCK (ANCIENNE MAIRIE)	152

## C

<b>CAPITALE DU DESIGN (LA)</b>	<b>177</b>
CATHEDRALE USPENSKI	153
<b>CENTRE-VILLE</b>	<b>92, 108, 116, 132, 142, 144, 150, 178</b>
CHAMBRE DES CHEVALIERS- MAISON DE LA NOBLESSE	152
<b>COQUIN</b>	<b>147</b>

## D

DESIGNMUSEO – MUSEE DU DESIGN	172
DIDRICHSEN TAIDEMUSEO – MUSEE D'ART DIDRICHSEN	163

## E

EDUSKUNTATALO – PARLEMENT	163
EGLISE DE TEMPPELIAUKIO	163
ÉGLISE DE TUUSULA	205
EGLISE ORTHODOXE DE LA SAINTE-TRINITE (PYHÄN KOLMINAISUUDEN KIRKKO)	153
ÉGLISE ORTHODOXE	212

<b>ESCAPADES DEPUIS HELSINKI</b>	<b>196</b>
<b>ESPOO</b>	<b>196</b>

## F/G

FINLANDIA TALO – PALAIS FINLANDIA	166
<b>FISKARS</b>	<b>202</b>
FORTERESSE SUOMENLINNA	172
GALERIE ANHAVA	153

## H

HALOSENNIEMI	205
HALTIA – CENTRE DE LA NATURE FINLANDAISE	201
HAM HELSINKI	166
HAPPY GUIDE HELSINKI	149
HELSINKI CITYRIDE	149
HELSINKI PLAYGROUND	158
<b>HELSINKI</b>	<b>89</b>
<b>HELSINKI, D'ÎLE EN ÎLE</b>	<b>176</b>
HEUREKA	204

## I

IHA LINES	149
<b>IHELSINKI POUR LES ENFANTS</b>	<b>176</b>

## J

<b>JÄRVENPÄÄ</b>	<b>206</b>
JÄTEMÄKI – MALMINKARTANONHUIPPU	204
JOHANNESKENCIRKKO – EGLISE SAINT-JEAN	172

## K

KAISA-TALO – MAISON KAISA, BIBLIOTHEQUE DE L'UNIVERSITE D'HELSINKI	153
KALASATAMA	158
KALLION KIRJASTO – BIBLIOTHEQUE DE KALLIO	158
KALLION KIRKKO – ÉGLISE DE KALLIO	158
KAMPIN KAPPELI – CHAPELLE DU SILENCE	153

KANSALLISMUSEO – MUSEE NATIONAL FINLANDAIS .....	167
KAUPPATORI – PLACE DU MARCHÉ .....	154
KIASMA – MUSEE D'ART CONTEMPORAIN .....	154
KORJAAMO .....	167

## L

LINNANMÄKI .....	159
LINNUNLAULU .....	159
LONNA .....	172
LUOMUS – MUSEE FINLANDAIS D'HISTOIRE NATURELLE .....	166

## M

MAISON DE RUNEBERG .....	212
MAISON DE SIBELIUS – AINOLA .....	207
MAISON SEDERHOLM – VILLE DES ENFANTS .....	154
MONDE EN MINIATURE – NOARK (LE) .....	212
MONUMENT SIBELIUS .....	167
MUSEE ALVAR AALTO .....	168
MUSÉE D'ART DE JÄRVENPÄÄ .....	207
MUSÉE DE L'AVIATION FINLANDAISE .....	204
MUSÉE DE LA POUPÉE ET DU JOUET .....	213
MUSEE DE LA VILLE D'HELSINKI (KAUPUNGINMUSEO) .....	154
MUSÉE DE PORVOO – ANCIEN HÔTEL DE VILLE .....	214
MUSÉE DE PORVOO-MAISON HOLM .....	214
MUSEE DE SUOMENLINNA .....	174
MUSEE EHRENSVÄRD .....	174
MUSEE ET PARC SINEBRYCHOFF .....	174
MUSEE FINLANDAIS DE LA PHOTOGRAPHIE .....	174
MUSÉE FISKARS .....	203
MUSÉE LOTTA .....	206
MUSEE MANNERHEIM .....	174
MUSÉE-ATELIER D'EDELFEIT .....	213

## N / O / P

NUUKSIO .....	201
OBSERVATOIRE .....	175
PARC NATIONAL DE NUUKSIO .....	201
PARC NATIONAL DE SIPOO – SIPOONKORPI .....	208
PIHLAJASAARI .....	175
PIKKU HUOPALAHDEN PUISTO .....	168
PLACE MIKA HÄKKINEN .....	204
<b>PORVOO</b> .....	<b>208</b>
PUU VALLILA .....	159
PUU-KAPYLÄ .....	162

PYHÄN SIGFRIDIN KIRKKO – EGLISE SAINT-SIEGFRIED .....	208
--	-----

## R / S

RATIKKAMUSEO – MUSEE DU TRAM .....	168
RAUTATIEASEMA – GARE CENTRALE .....	157
ROYAL LINE .....	149
SEA LIFE .....	162
SEURASAARI OPEN-AIR MUSEUM – MUSEE FOLKLORIQUE DE PLEIN AIR .....	168
<b>SIPOO</b> .....	<b>207</b>
SKYWHEEL HELSINKI – GRANDE ROUE D'HELSINKI .....	157
SON DE LA PLACE DU SENAT (THE SOUND OF THE SENATE SQUARE) (LE) .....	157
STADIN RATIKAT .....	150
STATION DE POMPIERS D'EROTTAJA .....	175
<b>SUD MARITIME</b> .....	<b>93, 113, 126, 140, 143, 146, 169, 186</b>
SUOMENLINNAN LELUMUSEO – MUSEE DU JOUET DE SUOMENLINNA .....	175

## T

TAIDEHALLI – KUNSTHALLE HELSINKI .....	168
TALVIPUUTARHA – JARDIN D'HIVER .....	169
TAMMINIEMI .....	169
TEKNIKAN MUSEO – MUSEE DE LA TECHNIQUE .....	162
<b>TERRAIN D'EXPÉRIENCES D'ALVAR AALTO (LE)</b> .....	<b>176</b>
TEURASTAMO – L'ABATTOIR .....	162
TORNI .....	157
TRAMWAY SP RAKOFF .....	150
TROPICARIO .....	162
TUOMIOKIRKKO – CATHEDRALE D'HELSINKI .....	157
TUOMIOKIRKKO-CATHÉDRALE .....	214
<b>TUUSULA</b> .....	<b>205</b>

## V / Z

VALLILAN PUUTARHA .....	162
VANHA KIRKKO – VIEILLE EGLISE .....	157
<b>VANTAA</b> .....	<b>203</b>
<b>VERS L'EST</b> .....	<b>207</b>
<b>VERS L'OUEST</b> .....	<b>196</b>
<b>VERS LE NORD</b> .....	<b>203</b>
VILLA GYLLENBERG .....	169
VILLA KOKKONEN .....	207
ZOO DE KORKEASAARI .....	175

**COLLABOREZ À LA PROCHAINE ÉDITION**  
**HELSINKI**

**COLLABOREZ À LA PROCHAINE ÉDITION  
HELSINKI**

**COLLABOREZ À LA PROCHAINE ÉDITION**  
**HELSINKI**



**COLLABOREZ À LA PROCHAINE ÉDITION  
HELSINKI**

LOCATION DE VOITURES  
EN FRANCE ET PARTOUT DANS LE MONDE

**BSP-AUTO.COM**

01 43 46 20 74

TOUS LES GRANDS LOUEURS

A TARIFS **DISCOUNT**

EVADÉZ-VOUS ...

Ma location de voiture avec bsp-auto c'est :

- La garantie du meilleur tarif
- Une offre tout compris

Km illimités ✓

Assurances incluses ✓

Annulations et modifications sans frais ✓

- La moins chère des options "0 franchise"

♥ Je ne paie ma location que 5 jours avant le départ

Réservations  
gratuites

**Tel: 01 43 46 20 74**

Des conseillers spécialisés 7/7

[www.bsp-auto.com](http://www.bsp-auto.com)



13,95 € Prix France



9 791033 163701



Helsinki



© Brendan Delany

**Nord**<sup>®</sup>  
 **Espaces**

SPECIALISTE  
DES PAYS NORDIQUES

+33 1 45 65 00 00

35, rue de la Tombe Issoire  
75014 PARIS

[www.nord-espaces.com](http://www.nord-espaces.com)